

Marius Golea



Caiet de studiu nr.: Unu / Study Notebook no.: One

PSALMII / THE PSALMS

ISBN 978-973-0-22090-2

- ARAD, 2016 -

Psalm 139 / 138: 3

3 Thou compassest my path and my lying down , and art acquainted with all my ways .	3. Căderea mea și <u>firul vieții mele</u> Tu le-ai cercetat și toate căile mele mai dinainte le-ai văzut .	compassest = cuprins my lying down = așternerea (culcarea, așezarea) mea (jos) art acquainted with all my ways = ești încunoștințat cu toate ale mele căi	cercetat = observed (studied) <u>firul vieții mele</u> = the thread of my life toate căile mele mai dinainte le-ai văzut = all my ways You have foreseen them
--	--	--	--

Psalm 139 / 138: 11

11 If I say, Surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me .	11. <u>Și am zis: "Poate întunericul mă va acoperi și se va face noapte lumina dimprejurul meu"</u> .	If I say, Surely = dacă zic, cu siguranță even the night shall be light about me = chiar și noaptea va fi lumină în jurul meu	<u>Și am zis: "Poate"</u> = and I (have) said, maybe <u>și se va face noapte lumina dimprejurul meu</u> = and the light from around me will become night
---	--	--	---

STUDIU COMPARATIV AL PSALMILOR / COMPARATIVE STUDY OF THE PSALMS

Cuvânt înainte la Caiet de studiu nr. 1: Psalmii	Foreword to Notebook no. 1: the Psalms
<p>Aflându-ne în încercarea de a găsi cel mai adecvat stil de traducere în limba engleză a unor textelor Dumnezeuieștii Ortodoxii Românești, părintele Ioan Lazăr (Facultatea de Teologie Ortodoxă „Ilarion V. Felea”, din Arad) ne-a indicat, în lipsa vreunui dicționar bilingv de termeni religioși gata realizat, metoda punerii în comparație a unor texte similare, în limbile română și engleză, din care „să vedem cum zic ei”, cum exprimă „ei” adevărurile de credință, cum le clădesc din materia particulelor de duh care sunt cuvintele.</p> <p>Recunoaștem cu smerenie că în graba noastră cea lipsită de răbdare am considerat atunci o astfel de metodă ca fiind prea înceată și am respins-o. În fapt, din cauza slavei noastre deșarte și a lipsei de răbdare nu am primit așa cum se cuvenea descoperirea din partea părintelui; dar tot acolo am ajuns! Și în timp, observațiile și notele de studiu obținute așa cum ne sfătuia părintele au ajuns să fie grupate în lucrarea intitulată „Dicționar de termeni religioși”, român – englez și englez - român, din care pregătim cea de-a treia ediție, una pe care o considerăm aproape satisfăcătoare.</p> <p>Deci, pe când ne străduiam să înțelegem cum ar trebui traduse textele magistrale ale Preotului Profesor Dumitru Stăniloae, și ne referim aici la „Iisus Hristos sau Restaurarea Omului”, ori la „Filocalia Românească”, sau la cea mult prea de căpătâi „Teologia Dogmatică Ortodoxă”, am constatat puternica polarizare a limbii engleze în direcția exprimării dogmelor creștine catolice și a celor protestante, sesizând dificultăți și locuri neexplorate în ceea ce privește exprimarea adevărurilor de credință și a dogmelor ortodoxe.</p>	<p>Being us trying to find the most adequate style to translate in English language some texts of the Godlike Romanian Orthodoxy, the priest Ioan Lazăr (The “Ilarion V. Felea” Orthodox Theology College of Arad) indicated us, in absence of any already made bilingual dictionary of religious terms, the method of comparing some similar texts, in the English and Romanian languages, from which “to see what they are saying it like”, what “they” express the truths of faith like, and how they build them out from the matter of the ghost pieces that are the words.</p> <p>We humbly confess that in our impatient rush we then considered such a method as being too slow, and we initially rejected it. In fact, due to our vain glory and to our lack of patience, we did not welcomed and not accepted as due, that unveiling of the father; but we’ve still ended to reach there! And along the time, the observations and the study notes obtained as the father priest taught to us, ended to be gathered in the work entitled “Dictionary of Religious Terms”, of which third edition, one that we consider it as being more and almost satisfactory, we are in course of preparing it.</p> <p>So, while we have been striving to understand how the majestic texts of Priest Professor PhD Academician Dumitru Stăniloae would have been necessary to be understood while translated in English language, and we are referring here at: “Jesus Christ or the Man’s Restoration”, and at “The Romanian Philokalia”, or at the paramount important “The Orthodox Dogmatic Theology”, we have ascertained the strong polarization of the English language towards the direction of expressing the Catholic and the Protestant truths of faith, noticing also difficulties and the unexplored places in what concerns the expressing of the Orthodox truths of faith and dogmas.</p>

De aici ne-a apărut întrebarea referitoare la capacitatea traducătorului ortodox de a conserva caracterul ortodox al textelor traduse și totodată referitoare la faptul dacă un cititor care are asimilați termenii, dogmele, doctrina catolică sau protestantă, ar putea înțelege un mod de formulare care dorește să exprime un crez eminent ortodox?

Având în vedere complexitatea unei astfel de întreprinderi, care ar necesita consumarea unor energii de felul celor unite în cadrul marilor sinoade creștin-ortodoxe, rugăm cititorul să nu considere această încercare a noastră decât un loc de pornire, o chestiune de discutat, o lucrare ce poate fi continuu îmbunătățită.

Unul dintre textele cele mai încărcate de substanță lingvistică sunt Psalmii, pe care i-am tratat în acest prim caiet de studiu.

Practic, cititorului i se cere să fie atent la sublinieri, îngroșări ale literelor și corespondențe (alături) spațiale. S-a lăsat textul alăturat fără a fi prelucrat în niciun fel acolo unde s-a constatat similitudinea ori identitatea. S-au subliniat textele ce diferă. S-au trecut în paralel, chiar dacă ele corespund unor versete diferite, textele ce au același conținut.

Începând cu Psalmul 9 în BOR (Biblia Ortodoxă Română) sunt adăugate în plus versetele de la 21 la 38, care constituie în KJB (King John Bible) Psalmul 10, astfel că prin comparație Psalmul 11 din KJB devine Psalmul 10 din ROB. Trebuie totodată precizat aici că ROB conține Psalmul 151 necanonic, care nu este prezent în KJB.

Subliniem încă o dată delicatețea textelor ortodoxe române, care aleg cele mai evlavioase sensuri și interpretări atunci când traduc din limba greacă textul Bibliei, delicatețe ce are mult de suferit în versiunile acelorași texte traduse în mediul de limbă și gândire anglo-saxon.

From here it has emerged to us the question about the capacity of the Orthodox translator of preserving the Orthodox character of the translated texts and in the same time referring to the fact that how a reader who has assimilated the Catholic or the Protestant doctrine, would be him able to understand a manner of expressing which desires to express an eminently Orthodox credo?

Having in sight the complexity of such an enterprise, that would be consuming energies like the ones united in the great Christian-Orthodox synods, we strongly pray the reader to consider this our endeavor only a starting place, a matter to be discussed, and a work that can be continually improved.

One of the most loaded texts with linguistic substance are the Psalms, which we have treated them in this first study notebook.

Practically, it is required to the reader to be attentive to the highlighting, to the bolded words and to the corresponding spatial comparisons. Where the compared texts are alike, there no marking have been done. The texts which differ have been highlighted and underlined. There have been selections of texts put on the same level even if they are corresponding to some different verses, because they have the same content.

Starting with the ninth Psalm in the Romanian Orthodox Bible are supplementary added the verses from 21th one to the 38th one, which constitute in KJB (King John Bible) the tenth Psalm, so that through comparison, the Psalm 11 from KJB becomes the Psalm 10 from ROB. Here we must also highlight that the ROB contains the uncanonical Psalm 151 that is not present in KJB.

We are once more highlighting the delicacy of the Orthodox Romanian texts, which chose the most pious meanings and interpretations when they are translating from the Greek language text of the Bible, delicacy that has much to suffer in the same texts version translated in the Anglo-Saxon environment of thinking.

Rugăm bunul cititor să ajute la răspândirea acestui caiet de studiu prin copierea gratis pe orice suport și în orice format. Drepturile de autor ale acestei lucrări aparțin cititorilor.

We kindly ask the good reader to help spreading this notebook of study by freely copying it on no matter what support and in any format. The copyrights of this work belong to the readers.

PSALM 1	PSALMUL 1		
BLESSED is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful .	1. Fericit bărbatul, care <u>n-a umblat în sfatul necredincioșilor</u> și în calea păcătoșilor nu a stat și pe scaunul hulitorilor n-a șezut;	scornful = batjocoritor / i	hulitori = blasphemers
2 But his delight is in the law of the Lord; and in his law doth he meditate day and night.	2. Ci în legea Domnului e voia lui și la legea Lui va cugeta ziua și noaptea.	delight = desfătarea	voia = will
3 And he shall be like a tree planted by the rivers of water , that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither ; and whatsoever he doeth shall prosper.	3. Și va fi ca un pom răsădit lângă izvoarele apelor , care rodul său va da la vremea sa și frunza lui nu va cădea și toate câte va face vor spori:	rivers of water = râurile apei whiter = veșteji	izvoarele apelor = the springs of the waters cădea = fall
4 The ungodly are not so: but are like the chaff which the wind driveth away .	4. Nu sunt așa necredincioșii, <u>nu sunt așa!</u> Ci ca praful ce-l spulberă vântul de pe fața pământului .	chaff = pleava drives away = îl duce departe	praf = dust pe fața pământului = on the face of the earth
5 Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.	5. De aceea nu se vor ridica necredincioșii la judecată, nici păcătoșii în sfatul dreptilor.	congregation = congregație	sfat (adunare, consiliu)= assembly
6 For the Lord knoweth the way of the righteous: but the way of	6. Că știe Domnul calea dreptilor, iar calea		

the ungodly shall perish.	necredincioșilor va pieri.		
	7. Atunci va grăi către ei întru urgia Lui și întru mânia Lui îi va tulbura pe ei;		The He will speak to them into His wrath and into His anger and He will trouble them
	8. Iar Eu sunt pus împărat de El peste Sion, muntele cel sfânt al Lui, vestind poruncă Domnului.		And I am put Emperor over Yion,, His holz mountain, heralding the commandment of the Lord.
	9. Domnul a zis către Mine: "Fiul Meu ești Tu, Eu astăzi Te-am născut!		The Lord said towards Me: "My Son are You, I have begotten You today!"
	10. Cere de la Mine și-ți voi da neamurile moștenirea Ta și stăpânirea Ta, marginile pământului.		Ask from Me and I will give You the nations You inheritance and Your mastery, the uttermost parts of the earth.
	11. Le vei paște pe ele cu toiag de fier; ca pe vasul olarului le vei zdrobi!"		You will graze them with and iron staff; as the vessel of the potter you will crash them!"
	12. Și acum împărați, înțelegeți! Învățați-vă toți, care judecați pământul!		And now, you emperors, understand! Learn all of you, who judge the earth!
	13. Slujiți Domnului cu frică și vă bucurați de El cu cutremur.		Serve to the Lord with fear and rejoice of Him with tremble.
	14. Luați învățătură, ca nu cumva să Se mânie Domnul și să pieriți din calea cea dreaptă, când se va aprinde degrab mânia Lui! Fericiți toți cei ce nădăjduiesc în El.		Taske the teaching, lest the Lord gets angry and you to perish from the right waz, when quicky His anger will light up! Blessed are all of them who hope in Him.
PSALM 2 WHY do the heathen rage , and the <u>people</u> imagine a <u>vain thing</u> ?	PSALMUL 2 1. Pentru ce s-au întărâtat <u>neamurile</u> și <u>popoarele</u> au cugetat <u>deșertăciuni</u> ?	rage = se înfurie people = popor (oameni) vain thing = lucru van	s-au întărâtat = have become inflamed (have inflamed themselves) neamurile = gentiles, nations, tribes

			deșertăciuni = emptiness (deșertăciune – aici problema cu adjectivul devenit substantiv și acordul în Eng la plural)
2 The kings of the earth set themselves, and the rulers <u>take counsel together</u> , against the Lord, and against his anointed , saying,	2. S-au ridicat împărații pământului și căpeteniile <u>s-au adunat împreună</u> împotriva Domnului și a unsului Său , zicând:	set against = a se răscula, a se opune, a se pune împotriva <u>take counsel together</u> = au luat sfat împreună / s-au sfătuit împreună	ridicat împotriva = raised against <u>s-au adunat împreună</u> = gathered themselves together
3 Let us break their bands asunder , and <u>cast away</u> their cords from us.	3, "Să rupem legăturile lor și să <u>lepădăm</u> de la noi jugul lor".	asunder = în două <u>cast away</u> = descotorosi, arunca, înlătura, scăpa de ceva	<u>lepădăm</u> = reject, recant, cast aside
4 He that sitteth in the heavens <u>shall laugh</u> : the Lord shall have them in derision.	4. Cel ce locuiește în ceruri <u>va râde de dâșii</u> și Domnul îi va batjocori pe ei!	He that = El care <u>shall laugh</u> = va râde	<u>va râde de dâșii</u> = will laugh at them
5 Then shall he speak unto them in his wrath , and vex them in his <u>sore displeasure</u> .	5. Atunci va grăi către ei întru urgia Lui și întru mânia Lui îi va tulbura pe ei ;	<u>sore displeasure</u> = mare nemulțumire	
6 Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.	6. Iar Eu sunt pus împărat de El peste Sion, muntele cel sfânt al Lui , <u>vestind poruncă Domnului</u> .	I set my king = Eu am pus regele meu upon = asupra my holy hill = al meu deal sfânt	Eu sunt pus împărat de El = I am set emperor by Him peste = over muntele cel sfânt al Lui = His holy mountain <u>vestind poruncă Domnului</u> = heralding the commandment of the Lord
7 <u>I will declare the decree</u> : the Lord hath said unto me, Thou art	7. Domnul a zis către Mine: "Fiul Meu ești Tu, Eu astăzi Te-	<u>I will declare the decree</u> = vă voi declara vouă solemn porunca (legea)	

my Son; this day have I begotten thee.	am născut!		
8 Ask of me, and I shall give thee the heathen for thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession.	8. Cere de la Mine și-Ți voi da neamurile moștenirea Ta și stăpânirea Ta marginile pământului .	the heathen = păgânul (necredinciosul) the uttermost parts of the earth = cele mai de dinafară părți ale pământului	marginile pământului = the edges of the earth
9 Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.	9. Le vei paște pe ele cu toiag de fier; ca pe vasul olarului le vei zdrobi! "	Thou shalt break them = le vei îmblânzi dash = izbi	Le vei paște pe ele = zoi will graze them zdrobi = smash
10 Be wise now therefore, O ye kings: be instructed, ye judges of the earth.	10. Și acum împărați înțelegeți! Învățați-vă toți, care judecați pământul!	Be wise = fiți înțelepți ye judges = voi judecătorilor	înțelegeți = understand care judecați = you who judge
11 Serve the Lord with fear, and rejoice with trembling.	11. Slujiți Domnului cu frică și vă bucurați de El cu cutremur.	Serve the Lord = slujiți pe Domnul	Slujiți Domnului = serve to the Lord
12 Kiss the Son , lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed are all they that put their trust in him.	12. Luați învățătură , ca nu cumva să Se mânie Domnul și să pieriți din calea cea dreaptă, când se va aprinde degrab mânia Lui! Fericiți toți cei ce nădăduiesc în El.	Kiss the Son = sărutați pe Fiul lest he be angry = ca nu cumva el să fie mâniat	Luați învățătura = take the teaching ca nu cumva să se mânie Domnul = lest the Lord get angry
PSALM 3 A Psalm of David, when he fled from Absalom his son.	PSALMUL 3	Un psalm al lui David, cînd fugea de la fiul său Absalom	
LORD, how are they increased that trouble me! many are they that rise up against me.	1. Doamne, cât s-au înmulțit cei ce mă necăjesc! Mulți se scoală asupra mea;		
2 Many there be which say of my soul, There is no help for him in	2. Mulți zic sufletului meu: "Nu este mântuire lui, întru	help = ajutor	mântuire = salvation

God. Selah.	Dumnezeul lui! "		
3 But thou, O Lord, art a shield for me; my glory, and the lifter up of mine head.	3. Iar Tu, Doamne, sprijinatorul meu ești, slava mea și Cel ce înalți capul meu.	But = dar a shield = un scut the lifter up = ridicătorul	Iar = and sprijinatorul = upholder Cel ce înalți (tă) = the One who elevates
4 I cried unto the Lord with my voice, and he heard me out of his holy hill. Selah.	4. Cu glasul meu către Domnul am strigat și m-a auzit din muntele cel sfânt al Lui.		
5 I laid me down and slept; I awaked; for the Lord sustained me.	5. Eu m-am culcat și am adormit; sculatu-m-am, că Domnul mă va sprijini .	laid me down = m-am întins jos sustained = m-a susținut	m-am culcat = I laid myself down mă va sprijini = He will support me
6 I will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about.	6. Nu mă voi teme de mii de popoare, care împrejur mă împresoară .	set themselves against me s-au așezat roata împotriva mea	mă împresoară = surround me
7 Arise, O Lord ; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.	7. Scoală, Doamne , mântuiește-mă, Dumnezeul meu, că Tu ai bătut pe toți cei ce mă vrăjmășesc în deșert ; dinții păcătoșilor ai zdrobit.	all mine enemies = toți inamicii (vrăjmașii) mei	toți cei ce mă vrăjmășesc în deșert = all the ones who feud me in vain
8 Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing is upon thy people. Selah.	8. A Domnului este mântuirea și peste poporul Tău, binecuvântarea Ta.	belongeth = aparține	este = is
PSALM 4 To the chief Musician on Neginoth, A Psalm of David.	PSALMUL 4	Musicianului șef pe Neginoth, Un psalm al lui David	
HEAR me when I call, O God of my righteousness: thou hast enlarged me when I was in distress; have mercy upon me, and hear my prayer.	1. Când Te-am chemat, m-ai auzit, Dumnezeul dreptății mele! Întru necaz m-ai desfătat! Milostivește-Te spre mine și ascultă rugăciunea mea.		

2 O ye sons of men, <u>how long will ye turn my glory into shame?</u> how long will ye love vanity, and seek after lying? Selah.	2. Fiii oamenilor, <u>până când grei la inimă?</u> Pentru ce iubiți deșertăciunea și căutați minciuna?	<u>how long will ye turn my glory into shame</u> = până când veți întoarce slava Mea în rușine	<u>până când grei la inimă</u> = how long callous at your heart
3 But know that the Lord hath <u>set apart</u> him that is godly for himself: the Lord will hear when I <u>call</u> unto him.	3. Să știți că <u>minunat a făcut</u> Domnul pe cel cuvios al Său; Domnul mă va auzi când voi <u>striga</u> către Dânsul.	<u>set apart</u> = a așezat deoparte <u>call</u> = chema	<u>minunat a făcut</u> = made wonderful <u>striga</u> = cry (shout) at him
4 <u>Stand in awe</u> , and <u>sin not: commune with your own heart upon your bed</u> , and <u>be still</u> . Selah.	4. <u>Mâniați-vă</u> , dar <u>nu greșiți; de cele ce ziceți în inimile voastre, întru așternuturile voastre, vă căiți.</u>	<u>Stand in awe</u> = stați în evlavie <u>sin not</u> = nu păcătuți <u>commune with your own heart upon your bed</u> = vorbiți (în intimitate) cu inima voastră pe patul vostru <u>be still</u> = fiți liniștiți	<u>Mâniați-vă</u> = get angry <u>nu greșiți</u> = do not err <u>de cele ce ziceți în inimile voastre, întru așternuturile voastre, vă căiți</u> = of what you say in your hearts, into your bedding, repent yourselves
5 <u>Offer</u> the sacrifices of righteousness, and <u>put your trust</u> in the Lord.	5. <u>Jertfiți</u> jertfa dreptății și <u>nădăjduiți</u> în Domnul.	<u>Offer</u> = oferiți <u>put your trust</u> = puneți-vă încrederea	<u>Jertfiți</u> = immolate (sacrifice) <u>nădăjduiți</u> = hope
6 There be many that say, Who will shew us <u>any good?</u> Lord, <u>lift</u> thou up the <u>light of thy countenance</u> upon us.	6. Mulți zic: "Cine ne va arăta nouă <u>cele bune?</u> " Dar s-a <u>însemnat</u> peste noi <u>lumina feței Tale</u> , Doamne!	<u>any good</u> = vreun (orice) bine <u>lift</u> = ridică <u>light of thy countenance</u> = lumina înfățișării Tale	<u>cele bune</u> = the good ones (things) <u>însemnat</u> = marked <u>lumina feței Tale</u> = the light of Your face
7 Thou hast <u>put</u> gladness in my heart, <u>more than</u> in the time that their corn and their wine	7. <u>Dat-ai</u> veselie în inima mea, <u>mai mare decât</u> veselia pentru <u>rodul</u> lor de grâu, de vin și de	<u>put</u> = pus <u>more than</u> mai mult decât	<u>Dat-ai</u> = You have given <u>mai mare decât</u> = bigger than

increased.	untdelemn ce s-a înmulțit.		rodul = the fruit untdelemn = oil
8 I will both lay me down in peace, and sleep: for thou, Lord, <u>only makest me dwell in safety.</u>	8. Cu pace, așa mă voi culca și voi adormi, că Tu, Doamne, <u>îndeosebi întru nădejde m-ai așezat.</u>	<u>only makest me dwell in safety</u> = M-ai făcut să adast în siguranță	<u>îndeosebi întru nădejde m-ai așezat</u> = especially into hope You have placed me
PSALM 5 To the chief Musician upon Nehiloth, A Psalm of David.	PSALMUL 5		
GIVE ear to my words, O Lord, <u>consider my meditation.</u>	1. Graiurile mele ascultă-le, Doamne! <u>Înțelege strigarea mea!</u>	<u>consider my meditation</u> = ia în seama meditația mea	<u>Înțelege strigarea mea</u> = understand my crying
2 Harken unto the voice of my cry , my King , and my God: for <u>unto thee</u> will I pray.	2. Ia aminte la glasul rugăciunii mele, Împăratul meu și Dumnezeu meu, căci către Tine , mă voi ruga, Doamne!	cry = strigăt (plâns) King = Rege unto thee = ție	rugăciunii = to the prayer Împăratul = the Emperor către Tine = towards You
3 My voice shalt thou hear in the morning, O Lord ; in the morning will <u>I direct my prayer unto thee</u> , and will look up .	3. Dimineăța vei auzi glasul meu; dimineăța voi sta înaintea Ta și mă vei vedea .	O Lord = O, Doamne <u>I direct my prayer unto thee</u> = voi îndrepta rugăciune mea la Tine look up = voi căuta	voi sta înaintea Ta = I will stand in front of You mă vei vedea = You will see me
4 For thou art not a God that <u>hath pleasure in wickedness:</u> neither shall evil dwell with thee.	4. Că Tu ești Dumnezeu, Care nu voiești fărădelegea , nici nu va locui lângă Tine cel ce viclenește.	<u>hath pleasure in wickedness</u> = are plăcere în răutate (ticăloșie) evil = cel rău (răul)	<u>nu voiești fărădelegea</u> = You don't want the lawlessness cel ce viclenește = the one who commits cunningness

		with = cu	lângă = next to
5 The foolish shall not stand in thy sight : thou hatest all workers of iniquity .	5. Nu vor sta călcătorii de lege în preajma ochilor Tăi . Urât-ai pe toți cei ce lucrează fărădelege .	foolish = nesăbuitul (nesăbuiții) in thy sight = în vederea Ta workers of iniquity = lucrătorii nedreptății	călcătorii de lege = the transgressors în preajma ochilor Tăi = near to Your sight cei ce lucrează fără de lege = the ones who work lawlessness
6 Thou shalt destroy them that speak leasing: the Lord will abhor the bloody and deceitful man .	6. Pierde-vei pe toți cei ce grăiesc minciuna; pe ucigaș și pe viclean îl urăște Domnul.	deceitful man = omul înșelător	viclean = sly, cunning
7 But as for me, I will come into thy house in the multitude of thy mercy: and in thy fear will I worship toward thy holy temple .	7. Iar eu, întru mulțimea milei Tale, voi intra în casa Ta, închina-mă-voi spre sfânt locașul Tău, întru frica Ta.	temple = templu	locașul = dwelling place
8 Lead me, O Lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before my face.	8. Doamne, povățuiește-mă întru dreptatea Ta din pricina dușmanilor mei! Îndreptează înaintea mea calea Ta.	Lead = condu	povățuiește = advise
9 For there is no faithfulness in their mouth; their inward part is very wickedness; their throat is an open sepulchre ; they flatter with their tongue.	9. Că nu este în gura lor adevăr , inima lor este deșartă; groapa deschisă grumazul lor, cu limbile lor viclenesc.	faithfulness = credincioșie their inward part = lăuntru lor sepulchre = mormânt	adevăr = truth inima lor = their heart groapa = pit
10 Destroy thou them, O God; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee .	10. Judecă-i pe ei, Dumnezeuule; să cadă din sfaturile lor; după mulțimea nelegiuirilor lor, alungă-i pe ei, că Te-au amărât , Doamne,	Destroy = distruge in = în rebelled against thee = s-au răsculat împotriva Ta	Judecă-i = judge them după = according to Te-au amărât = they upset You

11 But let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy , because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee .	11. Și să se veselească toți cei ce nădăjduiesc întru Tine; în veac se vor bucura și le vei fi lor sălaș și se vor lăuda cu Tine toți cei ce iubesc numele Tău.	shout for joy = strige de bucurie defendest = I-ai apărat joyful in thee = să fie bucuroși întru Tine	se vor bucura = they will rejoice le vei fi lor sălaș = You will be dwelling place to them se vor lauda cu Tine = will praise themselves with You
12 For thou, Lord, wilt bless the righteous; with favour wilt thou compass him as with a shield.	12. Că Tu vei binecuvânta pe cel drept, Doamne, căci cu arma bunei voiri ne-ai încununat pe noi.	favour = bunăvoință compass = învonjura	arma bunei voiri = the weapon of the benevolence încununat = crowned
PSALM 6 To the chief Musician on Neginoth upon Sheminith, A Psalm of David.	PSALMUL 6		
O LORD, rebuke me not in thine anger , neither chasten me in thy hot displeasure.	1. Doamne, nu cu mânia Ta să mă mustri pe mine , nici cu urgia Ta să mă cerți .	rebuke me not in thine anger = nu mă certa întru mânia Sa chasten = pedepsești	nu cu mânia Ta să mă mustri pe mine = nu with Your anger be You rebuking me cerți = rebuke
2 Have mercy upon me, O Lord; for I am weak : O Lord, heal me; for my bones are vexed .	2. Miluiește-mă, Doamne, că neputincios sunt; vindecă-mă, Doamne, că s-au tulburat oasele mele ;	weak = slab	neputincios = helpless
3 My soul is also sore vexed : but thou, <u>O Lord, how long?</u>	3. Și sufletul meu s-a tulburat foarte și Tu, <u>Doamne, până când?</u>		
4 Return, O Lord, deliver my soul: oh save me for thy mercies' sake .	4. Întoarce-Te, Doamne; izbăvește sufletul meu, mântuiește-mă, pentru mila Ta .		
5 For in death there is no remembrance of thee: in the	5. Că nu este întru moarte cel ce Te pomeneste pe Tine . Și în	in death there is no remembrance = în moarte nu este pomenire	nu este întru moarte cel ce Te pomeneste pe Tine =

grave who shall give thee thanks?	iad cine Te va lăuda pe Tine?	grave = mormânt	there is no into death the one who remembers You iad = hell
6 I am weary with my groaning; all the night make I my bed to swim ; I water my couch with my tears.	6. Ostenit-am întru suspinul meu, spăla-voi în fiecare noapte patul meu , cu lacrimile mele așternutul meu voi uda.	all the night make I my bed to swim = toată noaptea îmi fac patul să fie plin de apă	spăla-voi în fiecare noapte patul meu =
7 Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine enemies.	7. Tulburatu-s-a de supărare ochiul meu, îmbătrânit-am între toți vrăjmașii mei.	consumed because of grief = mistuit de supărare it waxeth old = a îmbătrânit	Tulburatu-s-a de supărare = troubled with anger was my eye îmbătrânit-am = I got old
8 Depart from me, all ye workers of iniquity; for the Lord hath heard the voice of my weeping .	8. Depărtați-vă de la mine toți cei ce lucrați fărădelegea, ca a auzit Domnul glasul plângerii mele .	workers = lucrători	cei ce lucrați = you who work
9 The Lord hath heard my supplication; the Lord will receive my prayer.	9. Auzit-a Domnul cererea mea, Domnul rugăciunea mea a primit .	will receive = va primi	a primit = (has) received
10 Let all mine enemies be ashamed and sore vexed ; let them return and be ashamed suddenly .	10. Să se rușineze și să se tulbure foarte toți vrăjmașii mei; să se întoarcă și să se rușineze foarte degrab .	suddenly = dintr-o dată	foarte degrab = very quickly
PSALM 7 Shiggaion of David, which he sang unto the Lord, concerning the words of Cush the Benjamite.	PSALMUL 7		
O LORD my God, in thee do I put my trust : save me from all them that persecute me, and deliver me:	1. Doamne, Dumnezeuul meu, în Tine am nădăjduit . Mântuiește-mă de toți cei ce mă prigonesc și mă izbăvește,	I put my trust = mi-am pus nădejdea	am nădăjduit = I hoped
2 Lest he tear my soul like a lion, rending it in pieces , while there	2. Ca nu cumva să răpească sufletul meu ca un leu, nefiind	tear = sfâșie	răpească = steal, kidnap

is none to deliver.	cine să mă izbăvească, <u>nici cine să mă mântuiască</u> .	<u>rending it in pieces</u> = rupându-l în bucăți	<u>nici cine să mă mântuiască</u> = nor who to save me
3 O Lord my God, if I have done this; if there be iniquity in my hands;	3. Doamne, Dumnezeuul meu, de am făcut aceasta, de este nedreptate în mâinile mele,		
4 If I have rewarded evil unto him that was at peace with me ; (yea, I have delivered him that without cause is mine enemy:)	4. De am răsplătit cu rău celor ce mi-au făcut mie rău și de am jefuit pe vrăjmașii mei fără temei,	him = lui was at peace with me = a fost în pace cu mine <u>yea, I have delivered him that without cause is mine enemy</u> = da, l-am izbăvit pe el care fără motiv (cauză) este inamicul meu	celor = to the ones who mi-au făcut mie rău = have done evil to me <u>de am jefuit pe vrăjmașii mei fără temei</u> = if a robbed my enemies without reason
5 Let the enemy persecute my soul, and take it; yea, let him tread down my life upon the earth, and lay mine honour in the dust. Selah.	5. Să prigonească vrăjmașul sufletul meu și să-l prindă , să calce la pământ viața mea și mărirea mea în țărână să o așeze.	take it = îl ia down = jos	<u>să-l prindă</u> = catch it la pământ = to the earth
6 Arise, O Lord, in thine anger, lift up thyself because of the rage of mine enemies : and awake for me to the judgment that thou hast commanded.	6. Scoală-Te, Doamne, întru mânia Ta, înaltă-Te până la hotarele vrăjmașilor mei ; scoală-Te, Doamne, Dumnezeuul meu, cu porunca cu care ai poruncit	because of the rage of mine enemies = din cauza furiei vrăjmașilor mei	până la hotarele vrăjmașilor mei = to the borders of my enemies
7 So shall the congregation of the people compass thee about: for their sakes therefore return thou <u>on high</u> .	7. Și adunare de popoare Te va înconjura și peste ea la înălțime Te întoarce.	for their sakes = de dragul lor <u>on high</u> = pe înalt	peste ea = over it <u>la înălțime</u> = at height
8 The Lord shall judge the people: judge me, O Lord,	8. Domnul va judeca pe popoare; judecă-mă, Doamne,	mine integrity that is in me = integritatea mea care este în mine	după nevinovăția mea = according to my innocence

according to my righteousness, and according to <u>mine integrity that is in me.</u>	după dreptatea mea și <u>după nevinovăția mea.</u>		
9 Oh let the <u>wickedness of the wicked come to an end;</u> but establish the just: for the righteous God trieth the hearts and reins.	9. <u>Sfârșească-se răutatea păcătoșilor</u> și întărește pe cel drept, Cel ce cerci inimile și rărunchii, Dumnezeuule drepte.	<u>come to an end</u> = să vină la capăt	<u>Sfârșească-se</u> = be finished
10 My <u>defence</u> is of God, which saveth the <u>upright in heart.</u>	10. <u>Ajutorul</u> meu de la Dumnezeu, Cel ce mântuiește pe <u>cei drepti la inimă.</u>	<u>defence</u> = apărarea	<u>Ajutorul</u> = the help
11 <u>God judgeth the righteous, and God is angry with the wicked every day.</u>	11. <u>Dumnezeu este judecător drept, tare și îndelung-răbdător și nu se mânie în fiecare zi.</u>	<u>God judgeth the righteous, and God is angry with the wicked every day</u> = Dumnezeu judecă pe cel drept, și Dumnezeu este mânios pe cel păcătos în fiecare zi.	<u>Dumnezeu este judecător drept, tare și îndelung-răbdător și nu se mânie în fiecare zi</u> = God is a righteous judgend long suffering and does not get angry each day
12 If <u>he turn not,</u> he will <u>whet</u> his sword; he hath bent his bow, and made it ready.	12. De <u>nu vă veți întoarce,</u> sabia Sa o va <u>luci,</u> arcul Său l-a încordat și l-a pregătit	<u>he turn not</u> = el nu se întoarce <u>whet</u> = ascuți	<u>nu vă veți întoarce</u> = you will not turn <u>luci</u> = shine
13 He hath also prepared <u>for him</u> the instruments of death; he <u>ordaineth</u> his arrows <u>against the persecutors.</u>	13. Și în el a gătit unelte de moarte; săgețile Lui <u>pentru cei ce ard</u> le-a lucrat.	<u>for him</u> = pentru el <u>ordaineth</u> = sortit <u>against the persecutors</u> = împotriva asupritorilor	 <u>lucrat</u> = worked (crafted) <u>pentru cei ce ard</u> = for the ones who burn
14 Behold, he <u>travailleth with iniquity,</u> and <u>hath conceived mischief,</u> and <u>brought forth falsehood.</u>	14. Iată <u>a poftit nedreptatea, a zămislit silnicia</u> și <u>a născut nelegiuirea.</u>	<u>travailleth with iniquity</u> = s-a trudit cu nedreptatea <u>hath conceived mischief</u> = a conceput (zămislit) vătămare <u>brought forth falsehood</u> = a adus înainte (a rodit) falsitatea (minciuna,	<u>a poftit nedreptatea</u> = he craved after iniquity <u>a zămislit silnicia</u> = has conceived the violence <u>a născut nelegiuirea</u> = begot the lawlessness

		necredința)	
15 He made a pit, and digged it , and is fallen into the ditch which he made.	15. Groapă a săpat și a adâncit-o și va cădea în groapa pe care a făcut-o.	made = făcut digged it = a săpat-o is fallen = este căzut ditch = șant	a săpat = dug a adâncit-o = deepened it va cădea = va cădea groapa = pit
16 His mischief shall return upon his own head, and his violent dealing shall come down upon his own pate.	16. Să se întoarcă nedreptatea lui pe capul lui și pe creștetul lui silnicia lui să se coboare.	shall return = se va întoarce	să se întoarcă = let return
17 I will praise the Lord according to his righteousness: and will sing praise to the name of the Lord most high.	17. Lăuda-voi pe Domnul după dreptatea Lui și voi cânta numele Domnului Celui Preaînalt.	praise to = laudă	
PSALM 8 To the chief Musician upon Gittith, A Psalm of David.	PSALMUL 8		
O LORD our Lord , how excellent is thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens .	1. Doamne, Dumnezeuul nostru , cât de minunat este numele Tău în tot pământul! Că s-a înălțat slava Ta, mai presus de ceruri .	O LORD our Lord = O Doamne al nostru Domne who hast set thy glory above the heavens = cine a așezat glori Ta deasupra cerurilor	Doamne, Dumnezeuul nostru = Lord, our God Că s-a înălțat slava Ta, mai presus de ceruri = for Your glory_raised above heavens
2 Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.	2. Din gura pruncilor și a celor ce sug ai săvârșit laudă , pentru vrăjmașii Tai, ca să amuțești pe vrăjmaș și pe răzbunător.	hast thou ordained strength = ai menit putere that thou mightest still = că Tu să fi putut liniști	ai săvârșit lauda = You have committed the praise ca să amuțești = to make silent (to mute)
3 When I consider thy heavens, the work of thy fingers , the moon	3. Când privesc cerurile, lucrul mâinilor Tale, luna și stelele pe	consider = mă gândesc la	privesc = I watch

and the stars, which thou hast ordained ;	care Tu le-ai întemeiat , îmi zic :	fingers = degete ordained = menit	mâinilor = hands întemeiat = founded, established îmi zic = I say to myself
4 What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou <u>visitest</u> him?	4. Ce este omul că-ți amintești de el? Sau fiul omului, că-l <u>cercetezi</u> pe el?	mindful = atent	amintești = remember
5 For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour.	5. Micșoratu-l-ai pe dânsul cu puțin față de îngeri, cu mărire și cu cinste l-ai încununat pe el.	thou hast made him a little lower than = l-ai făcut pe el un pic mai jos decât	Micșoratu-l-ai pe dânsul cu puțin față de = You have diminished him a little in comparison with
6 Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet:	6. Pusu-l-ai pe dânsul peste lucrul mâinilor Tale, toate le-ai supus sub picioarele lui.	Thou madest him = l-ai făcut pe el to have dominion = să aibă stăpânire all things = toate lucrurile	Pusu-l-aib = You put him peste = over toate = all
7 All sheep and oxen, yea, and the beasts of the field;	7. Oile și boii, toate; încă și dobitoacele câmpului;	All = toate	
8 The fowl of the air , and the fish of the sea, and whatsoever passeth through the paths of the seas .	8. Păsările cerului și peștii mării, cele ce străbat cărările mărilor .	of the air = aerului whatsoever passeth through = orice trece prin	cerului = of the sky cele ce străbat = the ones which pass through
9 O Lord our Lord, how excellent is thy name in all the earth!	9. <u>Doamne, Dumnezeul nostru</u> , cât de minunat este numele Tău în tot pământul!		

<p>PSALM 9</p> <p>To the chief Musician upon Muth-labben, A Psalm of David.</p>	<p>PSALMUL 9</p>		
<p>I WILL praise thee, O Lord, <u>with my whole heart</u>; <u>I will shew forth all thy marvellous works.</u></p>	<p>1. Lăuda-Te-voi, Doamne, <u>din toată inima mea</u>, <u>spune-voi toate minunile Tale.</u></p>	<p><u>I will shew forth all thy marvellous works</u> = voi arăta înaintea Tale minunate lucrări</p>	<p><u>spune-voi toate minunile Tale</u> = I will tell all Your wonders (mighty works)</p>
<p>2 I will be glad and rejoice in thee: I will sing praise to thy name, <u>O thou</u> most High.</p>	<p>2. Veseli-mă-voi și mă voi bucura de Tine; cânta-voi numele Tău, Preaînalte.</p>	<p>in = în</p> <p><u>O thou</u> = o Tu</p>	<p>de = of</p>
<p>3 When mine enemies <u>are turned</u> back, they shall fall and perish at thy presence.</p>	<p>3. Când <u>se vor întoarce</u> vrăjmașii mei înapoi, slăbi-vor și vor pieri de la fața Ta!</p>	<p><u>are turned</u> = sunt întorși</p>	<p><u>se vor întoarce</u> = will turn back</p>
<p>4 For thou hast maintained <u>my right and my cause</u>; thou satest in the throne judging right.</p>	<p>4. Că ai făcut <u>judcata mea și dreptatea mea</u>; șezut-ai pe scaun, Cel ce judeci cu dreptate.</p>	<p><u>my right and my cause</u> = dreptul meu și cauza mea</p> <p>throne = tron</p>	<p><u>judcata mea și dreptatea mea</u> = my judgment and my righteousness</p> <p>scaun = chair</p>
<p>5 Thou hast rebuked <u>the heathen, thou hast destroyed the wicked</u>, thou hast put out their name for ever and ever.</p>	<p>5. Certat-ai <u>neamurile</u> și <u>au pierit nelegiuiții</u>; stins-ai numele lor în veac și în veacul veacului.</p>	<p><u>the heathen</u> = păgânii (necredincioșii)</p> <p><u>thou hast destroyed the wicked</u> = Tu ai distrus pe păcătoși</p>	<p><u>neamurile</u> = the gentiles (nations)</p> <p><u>au pierit nelegiuiții</u> = the lawless perished</p>
<p>6 <u>On thou enemy, destructions are come to a perpetual end: and thou hast destroyed cities; their memorial is perished with them.</u></p>	<p>6. <u>Vrăjmașului i-au lipsit de tot săbiile și cetățile i le-ai sfărâmat; pierit-a pomenirea lor în sunet.</u></p>	<p><u>On thou enemy, destructions are come to a perpetual end</u> = pe inamicul Tău distrugerile vin la un sfârșit perpetuu</p> <p><u>and thou hast destroyed cities</u> = și Tu ai distrus cetățile</p> <p><u>their memorial is perished with them</u> = aducerera lor aminte este pierită cu ei</p>	<p><u>Vrăjmașului i-au lipsit de tot săbiile</u> = to the enemy the swords totally lacked</p> <p><u>și cetățile i le-ai sfărâmat</u> = and the cities You have crumbled them down</p> <p><u>pierit-a pomenirea lor în sunet</u> = their remembrance perished in sound</p>

7 But the Lord shall endure for ever : he hath prepared his throne for judgment.	7. Iar Domnul rămâne în veac ; gătit-a scaunul Lui de judecată	endure = dăinui	rămâne = last (remain)
8 And he shall judge the world in righteousness, he shall minîster judgment to the people in uprightness.	8. Şi El va judeca lumea; cu dreptate va judeca popoarele.	in righteousness = în dreptate he shall minîster judgment to the people in uprightness = El va servi poporului în corectitudine (onestitate)	cu dreptate va judeca popoarele = with righteousness He will judge the peoples
9 The Lord also will be a refuge for the oppressed , a refuge in times of trouble.	9. Şi a fost Domnul scăpare săracului, ajutor la vreme <u>potrivită</u> în neazuri.	oppressed = oprimat refuge = refugiu	săracului = to the poor ajutor = help
10 And they that know thy name will put their trust in thee: for thou, Lord, hast not forsaken them that seek thee.	10. Să nădăjduiască în Tine cei ce cunosc numele Tău, că n-ai părăsit pe cei ce Te caută pe Tine, Doamne!	will put their trust = vor pune încrederea lor	Sa nădăjduiască = let's hope
11 Sing praises to the Lord, which dwelleth in Zion: declare among the people his doings .	11. Cântaţi Domnului, Celui ce locuieşte în Sion, vestiţi între neamuri faptele Lui.	doings = facerile	faptele = the deeds
12 When he maketh inquisition for blood , he remembereth them: he forgetteth not the cry of the humble .	12. Că Cel ce răzbuna sângele lor şi-a adus aminte. N-a uitat strigătul săracilor .	He maketh inquisition for blood = El cercetează pentru sânge humble = smerit	Cel ce razbuna sângele lor = the One Who avenges their blood săracilor = poor
13 Have mercy upon me , O Lord; consider my trouble which I suffer of them that hate me , thou that liftest me up from the gates of death:	13. Miluieşte-mă , Doamne! Vezi smerenia mea, de către vrăjmaşii mei , Cel ce mă înalţi din porţile morţii,	consider my trouble = ia în considerare neazul meu which I suffer of them that hate me = pe care o sufăr de la cei care mă urăsc	Vezi smerenia mea = see (notice) my humbleness de către vrăjmaşii mei = from my enemies
14 That I may shew forth all thy praise in the gates of the	14. Ca să vestesc toate laudele Tale, în porţile fiicei Sionului;		

daughter of Zion: I will rejoice in thy salvation.	veseli-mă-voi de mântuirea Ta!		
15 The heathen are sunk down in the pit that they made: in the net which they hid is their own foot taken .	15. Căzut-au neamurile în groapa pe care au făcut-o; în cursa aceasta, pe care au ascuns-o, s-a prins piciorul lor .	sunk down = scufundați net = plasa is their own foot taken = este propriul lor picior luat	Căzut-au = have fallen cursa = trap s-a prins piciorul lor = their foot is caught
16 The Lord is known by the judgment which he executeth: the wicked is snared in the work of his own hands. Higgsaion. Selah.	16. Se cunoaște Domnul când face judecată! Întru faptele mâinilor lui s-a prins păcătosul.	The Lord is known by the judgment which he executeth = Domnul se cunoaște după judecata pe care El a executat-o	Se cunoaște Domnul când face judecata = the Lord is known when he does the judgment
17 The wicked shall be turned into hell, and all the nations that forget God.	17. Să se întoarcă păcătoșii în iad; toate neamurile care uită pe Dumnezeu.		
18 For the needy shall not alway be forgotten: the expectation of the poor shall not perish for ever .	18. Ca nu până în sfârșit va fi uitat săracul, iar răbdarea săracilor în veac nu va pieri .	needy = nevoiașul the expectation of the poor shall not perish for ever = așteptarea săracului nu va pieri pentru totdeauna	săracul = poor iar răbdarea săracilor în veac nu va pieri = the patience of the poor will not perish for ever
19 Arise, O Lord; let not man prevail : let the heathen be judged in thy sight .	19. Scoală-Te, Doamne, să nu se întărească omul; să fie judecate neamurile înaintea Ta!	prevail = triumfa, domni in thy sight = în văzul Tău	întărească = strengthen înaintea Ta = in front of You
20 Put them in fear, O Lord: that the nations may know themselves to be but men . Selah.	20. Pune, Doamne, legiuitor peste ele, ca să cunoască neamurile că oameni sunt .	Put them in fear, O Lord = pune-i în frică, O Doamne the nations may know themselves to be but men = neamurile nu pot fi însele decât oameni	Pune, Doamne, legiuitor peste ele = put, Lord, ruler over them ca să cunoască neamurile că oameni sunt = to know the nations that they are men
PSALM 10	Continuare din Plsamul 9		Continuation from the Psalm 9
WHY standest thou afar off, O Lord? why hidest thou thyself in	21. Pentru ce, Doamne, stai departe? Pentru ce treci cu		Why, Lord, are You staying far? Why do You overlook in

times of trouble?	vederea la vreme de necaz?		time of trouble?
2 The wicked in his pride doth persecute the poor: let them be taken in the devices that they have imagined.	22. Când se mândrește necredinciosul, se aprinde săracul; se prind în sfaturile pe care le gândesc.		When the heathen gets haughty, the poor gets angry; they are caught in the counsels that they think.
3 For the wicked boasteth of his heart's desire, and blesseth the covetous, whom the Lord abhorreth.	23. Că se laudă păcătosul cu poftetele sufletului lui, iar cel ce face strâmbătate, pe sine se binecuvântează.		For the wicked praise himself with the lusts of his soul, and the one who makes iniquity, he blesses himself.
4 The wicked, through the pride of his countenance, will not seek after God: God is not in all his thoughts.	24. Întărâtat-a cel păcătos pe Domnul, după mulțimea mâniei lui; nu-L va căuta; nu este Dumnezeu înaintea lui.		The wicked one has made God angry, accordind to the multitude of His anger; there is no God in front of him.
5 His ways are always grievous; thy judgments are far above out of his sight: as for all his enemies, he puffeth at them.	25. Spurcate sunt căile lui în toată vremea; lepădate sunt judecățile Tale de la fața lui, peste toți vrăjmașii lui va stăpâni.		Impure are his ways all the time; rejected are Your judgments from his face, over all his enemies he will master.
6 He hath said in his heart, I shall not be moved: for I shall never be in adversity.	26. Că a zis întru inima sa: Nu mă voi clinti din neam în neam, rău nu-mi va fi.		For he said into his heart: I will be not moved from generation to generation, bad won't be to me.
7 <u>His mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue is mischief and vanity.</u>	27. Gura lui e plină de blestem, de amărăciune și de vicleșug; sub limba lui osteneală și durere.	<u>Gura sa este plină de blestemare și înșelare și fraudă: sub limba sa este vătămare și vanitate.</u>	His mouth if full of curse, of bitterness and of cunningness; under his tongue toil and pain.
8 <u>He sitteth in the lurking places of the villages: in the secret places doth he murder the innocent: his eyes are privily set against the poor.</u>	28. Stă la pândă în ascuns cu cei bogați ca să ucidă pe cel nevinovat; ochii lui spre cel sărac privesc.	<u>El stă în locurile ascunse ale satelor: în locurile secrete el ucide pe cel nevinovat: ochii săi sunt în secret puși împotriva săracului.</u>	He skulks in hiden with the rich ones to kill the innocent one; his eyes look towardsa the poor one.
9 <u>He lieth in wait</u> secretly as a lion in his den: he lieth in wait to catch the poor: he doth catch the poor, when he draweth him into his net.	29. Pândește din ascunziș, ca leul din culcușul său; pândește ca să apuce pe sărac, pândește pe sărac ca să-l tragă la el.	<u>El stă întins în așteptare</u>	He skulks from hidden, as the liuon from his lair; he skulks to grab the poor oine, and he skulks the porr one to drag him to himself.

10 He croucheth, and humbleth himself, that the poor may fall by his strong ones.	30. În lanțul lui îl va smeri; se va pleca și va cădea asupra lui, când va stăpâni pe cei săraci.		In his own chain he will humble him; he will bow down and will fall upon him, when he will master the poor ones.
11 He hath said in his heart, God hath forgotten: he hideth his face; he will never see it.	31. Că a zis în inima lui: "Uitat-a Dumnezeu! Întors-a fața Lui, ca să nu vadă până în sfârșit!"		For he said in his heart: "God has forgotten! He has turned away His face, for not seeing to the end!"
12 Arise, O Lord; O God, lift up thine hand: forget not the humble.	32. Scoală-Te, Doamne, Dumnezeul meu, înalță-se mâna Ta, nu uita pe săracii Tăi până în sfârșit!		Arise, Lord, my God, do not forget Your poor ones to the end!
13 Wherefore doth the wicked condemn God? he hath said in his heart, Thou wilt not require it.	33. Pentru ce a mâniat necredinciosul pe Dumnezeu? Că a zis în inima lui: Domnul nu va cerceta!		What the heathen has made God angry for? Because he said in his heart: the Lord will not observe!
14 Thou hast seen it; for thou beholdest mischief and spite, to requite it with thy hand: the poor committeth himself unto thee; thou art the helper of the fatherless.	34. Vezi, pentru că Tu privești la necazuri și la durere, ca să le iei în mâinile Tale; căci în Tine se încrede săracul, iar orfanului Tu i-ai fost ajutor.		You see, for You look at troubles and at pain, to take them into Your hands; for in You puts a his trust the poor one, and to the orphan You have been helpful.
15 Break thou the arm of the wicked and the evil man: seek out his wickedness till thou find none.	35. Zdrobește brațul celui păcătos și rău, păcatul lui va fi căutat și nu se va afla.		Crush the arm of the wicked and evil one, his sin will be sought and will be not found.
16 The Lord is King for ever and ever: the heathen are perished out of his land.	36. Împărăți-va Domnul în veac și în veacul veacului! Pieriți neamuri din pământul Lui.		The Lord will reign for ever and for ever and ever! Perish you nations from His land.
17 Lord, thou hast heard the desire of the humble: thou wilt prepare their heart, thou wilt cause thine ear to hear:	37. Dorința săracilor a auzit-o Domnul; la râvna inimii lor a luat aminte urechea Ta.		The desire of the poor ones has the Lord heard; to the zeal of their has Your ear taken heed.
18 To judge the fatherless and	38. Judecă pe sărac și pe		Judge the poor and humble

the oppressed, that the man of the earth may no more oppress.	smerit, ca să nu se mai mândrească omul pe pământ.		one, to not get the man haughty anymore on earth.
PSALM 11 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 10		
IN the Lord put I my trust: how say ye to my soul, Flee as a bird to your mountain?	1. În Domnul am nădăjduit. Cum veți zice sufletului meu: "Mută-te în munți, ca o pasăre?"		
2 For, lo , the wicked bend their bow, they make ready their arrow upon the string, that they may privily shoot at the upright in heart.	2. Că iată păcătoșii au încordat arcul, au gătit săgeți în tolă, ca să săgeteze în întuneric pe cei drepti la inimă.	lo = iată	
3 If the foundations be destroyed, what can the righteous do?	3. Că au surpat ceea ce ai așezat; dar dreptul ce a făcut?		
4 The Lord is in his holy temple, the Lord's throne is in heaven: his eyes behold, his eyelids try, the children of men .	4. Domnul este în locașul cel sfânt al Său, Domnul în cer are scaunul Său. Ochii Lui spre sărac privesc, genele Lui cercetează pe fiii oamenilor.	children of men = copiii oamenilor	
5 The Lord trieth the righteous : but the wicked and him that loveth violence his soul hateth.	5. Domnul cercetează pe cel drept și pe cel necredincios; iar pe cel ce iubește nedreptatea îl urăște sufletul Său.	The Lord trieth the righteous = Domnul cearcă pe cel drept	
6 Upon the wicked he shall rain snares , fire and brimstone, and an horrible tempest: this shall be the portion of their cup .	6. Va ploua peste păcătoși lațuri, foc și pucioasă; iar suflare de vifor este partea paharului lor.	he shall rain snares = El va ploua lațuri the portion of their cup = partea paharului lor	
7 For the righteous Lord loveth righteousness; his countenance doth behold the upright .		his countenance doth behold the upright = fața Sa o privește dreptul	
PSALM 12 To the chief Musician upon Sheminith, A Psalm of David	PSALMUL 11		
HELP , Lord; for the godly man	1. Mântuiește-mă , Doamne, că	HELP = ajutor (ajută)	Mântuiește-mă = save me

ceaseth ; for the faithful fail from among the children of men.	a lipsit cel cuvios, că s-a împutinat adevărul de la fiii oamenilor.	ceaseth = a încetat the faithful fail = credinciosul lipsește	a lipsit = lacked s-a împutinat adevărul = the truth diminished (decreased)
2 They speak vanity every one with his neighbour: with flattering lips and with a double heart do they speak.	2. Deșertăciuni a grăit fiecare către aproapele său, buze viclene în inimă și în inimă rele au grăit.	with = cu with flattering lips and with a double heart do they speak = cu buze lingușitoare și cu inimă dublă ei vorbesc	către = towards buze viclene în inimă și în inimă rele au grăit = cunning lips into the heart and into the heart they spoke evil
3 The Lord shall cut off all flattering lips , and the tongue that speaketh proud things :	3. Pierde-va Domnul toate buzele cele viclene și limba cea plină de mândrie .	cut off = va tăia the tongue that speaketh proud things = limba care vorbește lucruri mândre (cu mândrie)	Pierde-va = will destroy limba cea plină de mândrie = the full of pride tongue
4 Who have said, With our tongue will we prevail ; our lips are our own : who is lord over us ?	4. Pe cei ce au zis: "Cu limba noastră ne vom mări , căci buzele noastre la noi sunt ; cine ne este Domn?"	prevail = învinge are our own = sunt ale noastre proprii over us = peste noi	ne vom mări = we will extoll ourselves la noi sunt = are at (with) us ne = to us
5 For the oppression of the poor, for the sighing of the needy , now will I arise, saith the Lord; I will set him in safety from him that puffeth at him.	5. Pentru necazul săracilor și suspinul nenorociților , acum Mă voi scula, zice Domnul; le voi aduce lor mântuirea și le voi vorbi pe față.	oppression = oprimarea needy = nevoiașului (celui în nevoie) I will set him in safety from him that puffeth at him = îl voi așeza pe el în siguranță de la cel care pufnește la el	necazul = trouble nenorociților = miserable, wretched le voi aduce lor mântuirea și le voi vorbi pe față = I will bring the salvation to them and and I eill speak them openly
6 The words of the Lord are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times.	6. Cuvintele Domnului, cuvinte curate , argint lămurit în foc , curățat de pământ, curățat de șapte ori.	pure = pure a furnace = un furnal (cuptor)	curate = clean în foc = in fire
7 Thou shalt keep them, O Lord, thou shalt preserve them from this generation for ever.	7. Tu, Doamne, ne vei păzi și ne vei feri de neamul acesta în veac.	preserve = păstra	feri = shun (from)

8 The wicked walk on every side, when the vilest men are exalted .	8. Căci, atunci când se ridică sus oamenii de nimic, nelegiuiții mișună prețutindeni.	are exalted = sunt ridicați	se ridică sus = raise themselves up
PSALM 13 To the chief Musician, A Psalm of David	PSALMUL 12		
HOW long wilt thou forget me, O Lord? for ever ? how long wilt thou hide thy face from me?	1. Până când, Doamne, mă vei uita până în sfârșit ? Până când vei întoarce fața Ta de la mine?	for ever = pentru totdeauna hide = ascunde	până în sfârșit = to the end întoarce = turn (away, from)
2 How long shall I take counsel in my soul, having sorrow in my heart daily?	2. Până când voi grămădi gânduri în sufletul meu, durere în inima mea ziua și noaptea?	take counsel = lua sfat	grămădi gânduri = pil up thoughts
how long shall mine enemy be exalted over me ?	3. Până când se va înălța vrăjmașul meu împotriva mea ?	over me = peste mine	împotriva mea = against me
3 Consider and hear me, O Lord my God: lighten mine eyes, lest I sleep the sleep of death ;	4. Caută , auzi-mă, Doamne, Dumnezeuul meu, luminează ochii mei, ca nu cumva să adorm întru moarte ,	Consider = nu trece cu vederea, ia în considerare lest I sleep the sleep of death = ca nu cumva să dorm somnul morții	Caută = look at (românescul arhaic “a căuta la” = “a privi la” ca nu cumva sa adorm întru moarte = lest I fall in the sleep into death
4 Lest mine enemy say, I have prevailed against him; and those that trouble me rejoice when I am moved.	5. Ca nu cumva să zică vrăjmașul meu: " Întăritu-m-am asupra lui". Cei ce mă necăjesc se vor bucura de mă voi clătina.	prevailed = am înving asupra lui	Întăritu-m-am = I have strengthen myself
5 But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation.	6. Iar eu spre mila Ta am nădăjduit; bucura-se-va inima mea de mântuirea Ta;		
6 I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me .	cânta-voi Domnului, Celui ce mi-a făcut bine și voi cânta numele Domnului Celui Preaînalt .	he hath dealt bountifully with me = El a lucrat cu mine din belșug	ce mi-a făcut bine = He has done good to me voi cânta numele Domnului Celui Preaînalt = I will sing the name of the Most High

PSALM 14 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 13		
THE fool hath said in his heart, There is no God. They are corrupt, <u>they have done abominable works</u> , there is none that doeth good.	1. Zis-a cel nebun în inima sa: "Nu este Dumnezeu!" Stricatu-s-au oamenii și <u>urâți s-au făcut întru îndeletnicirile lor</u> . Nu este cel ce face bunătate, nu este până la unul.	<u>they have done abominable works</u> = ei au făcut lucrări abominabile	<u>urâți s-au făcut întru îndeletnicirile lor</u> = they became hated into their occupations
2 The Lord looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that <u>did understand</u> , and seek God.	2. Domnul din cer a privit peste fiii oamenilor, să vadă de este cel ce <u>înțelege</u> , sau cel ce caută pe Dumnezeu.	upon = asupra <u>did understand</u> = a înțelege	peste = over <u>înțelege</u> = înțelege
3 They are all <u>gone aside</u> , they are all together become filthy : there is none that doeth good , no, <u>not one</u> .	3. Toți <u>s-au abătut</u> , împreună netrebnici s-au făcut; nu este cel ce face bunătate , nu este <u>până la unul</u> .	filthy = mârșavi <u>not one</u> = nici unul	netrebnici = worthless <u>până la unul</u> = to the one
4 <u>Have</u> all the workers of iniquity <u>no knowledge</u> ? who eat up my people as they eat bread, and call not upon the Lord.	4. Oare, <u>nu se vor înțelepți</u> toți cei ce lucrează fărădelegea? Cei ce mănâncă pe poporul Meu ca pâinea, pe Domnul nu L-au chemat.	<u>Have no knowledge</u> = nu au cunoaștere	<u>nu se vor înțelepți</u> = won't they become wise
5 There <u>were they in great fear</u> : for God is in the generation of the righteous.	5. Acolo <u>s-au temut de frică</u> , unde nu era frică, că Dumnezeu este cu neamul dreptilor.	<u>were they in great fear</u> = au fost ei în mare frică	<u>s-au temut de frică</u> = they were frightened with fear
6 <u>Ye have shamed the counsel of the poor, because the Lord is his refuge.</u>	6. <u>Săracul nădăjduiește în Domnul și voi ați răs de nădejdea lui, zicând: Cine va da din Sion mântuire lui Israel?</u>	<u>Ye have shamed the counsel of the poor because the Lord is his refuge</u> = voi ați rușinat staful săracului pentru că Domnul este refugiul lui	<u>Săracul nădăjduiește în Domnul și voi ați răs de nădejdea lui, zicând: Cine va da din Sion mântuire lui Israel?</u> = The poor hopes into the Lord and you have laughed of his hope, saying: Who will give from Yion salvation to Israel?
7 <u>Oh that the salvation of Israel were come out of Zion!</u>		<u>Oh that the salvation of Israel were come out of Zion</u> = of, să vină acea mântuire al lui Israel din Sion	

when the Lord <u>bringeth back the captivity</u> of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.	7. Dar <u>când va întoarce Domnul pe cei robiți</u> ai poporului Său, bucura-se-va Iacob și se va veseli Israel.	<u>bringeth back the captivity</u> = aduce înapoi captivitatea	<u>când va întoarce Domnul pe cei robiți</u> ? when the Lord will turn back the enslaved ones
PSALM 15 A Psalm of David.	PSALMUL 14		
LORD, who shall abide in thy <u>tabernacle</u> ? who shall dwell in thy holy <u>hill</u> ?	1. Doamne, cine va locui în <u>locașul</u> Tău și cine se va sălășlui în <u>muntele</u> cel sfânt al Tău?		
2 He that walketh <u>uprightly</u> , and <u>worketh</u> righteousness, and <u>speaketh</u> the truth in his heart.	2. Cel ce umblă <u>fără prihană</u> și <u>face</u> dreptate, cel ce <u>are</u> adevărul în inima sa,	<u>worketh</u> = lucrează <u>speaketh</u> = vorbește	<u>face</u> = does <u>are</u> = has
3 He that <u>backbiteth</u> not with his tongue, nor <u>doeth</u> evil to his neighbour, nor taketh up a reproach against his neighbour.	3. Cel ce n-a <u>viclenit</u> cu limba, nici <u>n-a făcut</u> rău împotriva vecinului său și ocară n-a rostit împotriva aproapelui su.	<u>backbiteth</u> = nu a mușcat pe la spate <u>doeth</u> = face	<u>viclenit</u> = has done cunningness <u>n-a făcut</u> = has not done (did not do)
4 <u>In whose eyes a vile person is contemned</u> ; but he honoureth them that fear the Lord. He that sweareth <u>to his own hurt, and changeth not</u> .	4. <u>Defăimat să fie înaintea Lui cel ce viclenește</u> , iar pe cei ce se tem de Domnul îi slăvește; cel ce <u>se jură aproapelui său și nu se leapădă</u> ,	<u>In whose eyes a vile person is contemned</u> = în ai cărui ochi o persoană josnică este disprețuită <u>to his own hurt, and changeth not</u> = propriei sale răniri și nu schimbă	<u>Defăimat să fie înaintea Lui cel ce viclenește</u> = defamed to be before Him the one who does cunningness <u>se jură aproapelui său și nu se leapădă</u> = swears to his neighbor and does not deny it
5 He that putteth not out his <u>money</u> to <u>usury</u> , nor taketh <u>reward</u> against the innocent. He that doeth these things <u>shall never be moved</u> .	5. <u>Argintul</u> său nu l-a dat cu <u>camătă</u> și <u>daruri</u> împotriva celor nevinovați n-a luat. Cel ce face acestea <u>nu se va clătina în veac</u> .	<u>money</u> = banul (banii) <u>reward</u> = răsplată	<u>Argintul</u> = silver <u>daruri</u> = presents (gifts)
PSALM 16 Michtam of David.	PSALMUL 15		
<u>PRESERVE</u> me, O God: for in	1. <u>Păzește-mă</u> , Doamne, că spre	<u>PRESERVE</u> = păstrează-mă	<u>Pazește-mă</u> = guard me

thee do I put my trust.	Tine am nădăjduit.		
2 <u>O my soul, thou hast said</u> unto the Lord, Thou art my Lord: <u>my goodness extendeth not to thee;</u>	2. <u>Zis-am Domnului:</u> "Domnul meu ești Tu, că <u>bunătățile mele nu-ți trebuie</u> ".	<u>O my soul, thou hast said</u> = O sufletul meu, tu ai zis <u>my goodness extendeth not to thee</u> = bunătatea mea nu se extinde (nu ajunge până) la tine	<u>Zis-am Domnului</u> = I have said to the Lord <u>bunătățile mele nu-ți trebuie</u> = You don't need my good things
3 <u>But to the saints that are in the earth, and to the excellent, in whom is all my delight.</u>	3. <u>Prin sfinții care sunt pe pământul Lui minunată a făcut Domnul toată voia întru ei.</u>	<u>But to the saints that are in the earth, and to the excellent, in whom is all my delight</u> = ci la sfinții ce sunt în pământ și la cel excelent, în care este toată desfătarea mea	<u>Prin sfinții care sunt pe pământul Lui minunata a făcut Domnul toată voia întru ei</u> = through the saint who are on His earth wonderful has made the Lord all the will into them
4 Their <u>sorrows shall be multiplied</u> that <u>hasten after another god:</u> <u>their drink offerings of blood will I not offer, nor take up their names into my lips.</u>	4. <u>Înmulțitu-s-au slăbiciunile</u> celor ce <u>aleargă după alți dumnezei.</u> <u>Nu voi lua parte la adunările lor cu jertfe de sânge, nici nu voi pomeni numele lor pe buzele mele.</u>	<u>sorrows shall be multiplied</u> = necazurile vor fi înmulțite <u>hasten after another god</u> = grăbesc după un alt dumnezeu <u>their drink offerings of blood will I not offer</u> = jertfele lor de sânge nu le voi aduce <u>nor take up their names into my lips</u> = nici nu voi lua numele lor în buzele mele	<u>Înmulțitu-s-au slăbiciunile</u> = the weaknesses have been multiplied <u>aleargă după alți dumnezei</u> = run after other gods <u>Nu voi lua parte la adunările lor cu jertfe de sânge</u> = I will not take part to their gatherings with offerings (sacrifices) of blood <u>nici nu voi pomeni numele lor pe buzele mele</u> = neither will I remember their names on my lips
5 The Lord is the <u>portion</u> of mine inheritance and of my cup: <u>thou maintainest my lot.</u>	5. Domnul este <u>partea</u> moștenirii mele și a paharului meu. <u>Tu ești Cel care îmi așezi mie iarăși moștenirea mea.</u>	<u>thou maintainest my lot</u> = Tu mi-ai menținut (ținut) partea	<u>Tu ești Cel care îmi așezi mie iarăși moștenirea mea</u> = You are the One Who sets to me again my inheritance
6 <u>The lines are fallen unto me in pleasant places; yea, I have a goodly heritage.</u>	6. <u>Sortii mi-au căzut între cei puternici, că moștenirea mea este puternică.</u>	<u>The lines are fallen unto me in pleasant places</u> liniile au căzut mie în locuri plăcute <u>yea, I have a goodly heritage</u> = da, am o moștenire bună	<u>Sortii mi-au căzut între cei puternici</u> = the lots fell to me among the powerful ones <u>ca moștenirea mea este puternica</u> = for my inheritance is powerful

7 I will bless the Lord, <u>who hath given me counsel: my reins also instruct me in the night seasons.</u>	7. Binecuvânta-voi pe Domnul, <u>Cel ce m-a înțeleptit; la aceasta și noaptea mă îndeamnă inima mea.</u>	<u>who hath given me counsel</u> = care mi-a dat sfat <u>my reins also instruct me in the night seasons</u> = frâiele mele mă instruiesc în timpul nopții	<u>Cel ce m-a înțeleptit</u> = the One Who has made me wise <u>la aceasta și noaptea mă îndeamnă inima mea</u> to this even in the night urges me my heart
8 <u>I have set</u> the Lord always before me: because he is at my right hand, I shall not be <u>moved</u> .	8. <u>Văzut-am</u> mai înainte pe Domnul înaintea mea pururea, ca de-a dreapta mea este ca să nu mă <u>clatin</u> .	<u>I have set</u> = am așezat, am pus	<u>Văzut-am</u> = I have seen
9 Therefore my heart is glad, and <u>my glory rejoiceth</u> : my flesh also shall <u>rest</u> in hope.	9. Pentru aceasta s-a veselit inima mea și <u>s-a bucurat limba mea</u> , dar încă și trupul meu va <u>sălășlui</u> întru nădejde.	<u>my glory rejoiceth</u> = slava mea se bucură <u>s-a bucurat limba mea</u> <u>rest</u> = odihni	<u>s-a bucurat limba mea</u> = my tongue rejoiced <u>sălășlui</u> = dwell
10 For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine <u>Holy One</u> to see <u>corruption</u> .	10. Că nu vei lăsa sufletul meu în iad, nici nu vei da pe <u>cel cuvios al Tău</u> să vadă <u>stricăciunea</u> .	<u>Holy One</u> = Sfântul Tău	<u>cel cuvios al Tău</u> = the Worthy One of Yours
11 Thou wilt shew me <u>the path of life: in thy presence is fulness of joy; at thy right hand there are pleasures for evermore.</u>	11. Cunoscute mi-ai <u>făcut căile vieții; umplea-mă-vei de veselie cu fața Ta, și la dreapta Ta de frumuseți veșnice mă vei sătura.</u>	<u>the path of life</u> = cărarea vieții <u>in thy presence is fulness of joy</u> = în prezența Ta este plinătate de bucurie <u>at thy right hand there are pleasures for evermore</u> = la dreapta Ta sunt plăceri mereu (tot timpul, totdeauna)	<u>făcut căile vieții</u> = the ways of the life <u>umplea-ma-vei de veselie cu fața Ta</u> You will fill me up with gladness with Your face <u>la dreapta Ta de frumuseți veșnice mă vei sătura</u> = at Your right hand You will satisfy me with eternal beauties
PSALM 17 A Prayer of David.	PSALMUL 16		
<u>HEAR the right</u> , O Lord, <u>attend unto my cry, give ear unto my prayer, that goeth not out of feigned lips.</u>	1. <u>Auzi</u> , Doamne, <u>dreptatea mea, ia aminte cererea mea, ascultă rugăciunea mea, din buze fără de viclenie.</u>	<u>HEAR the right</u> = auzi dreptul (pe cel drept) <u>attend unto my cry</u> = ajută plângerii mele	<u>Auzi dreptatea mea</u> = hear my righteousness <u>ia aminte cererea mea</u> = take heed at my request

		<p><u>give ear unto my prayer</u> = da ureche rugăciunii mele</p> <p><u>that goeth not out of feigned lips</u> = care nu (merge afară) iese din prefăcute buze</p>	<p><u>ascultă rugăciunea mea</u> = listen to my prayer</p> <p><u>din buze fără de viclenie</u> = from lips without cunningness</p>
2 <u>Let my sentence come forth from thy presence; let thine eyes behold the things that are equal.</u>	2. <u>De la fața Ta judecata mea să iasă, ochii mei să vadă cele drepte.</u>	<p><u>Let my sentence come forth from thy presence</u> = să vină sentința (ondamnarea) mea de la prezența ta</p> <p><u>let thine eyes behold the things that are equal</u> = ochii Tăi să rivească lucrurile care sunt egale</p>	<p><u>De la fața Ta judecata mea să iasă</u> = from Your face my judgment to come</p> <p><u>ochii mei să vadă cele drepte</u> = let my eyes to see the righteous ones</p>
3 <u>Thou hast proved mine heart; thou hast visited me in the night; thou hast tried me, and shalt find nothing;</u>	3. <u>Cercetat-ai inima mea, noaptea ai cercetat-o; cu foc m-ai lămurit, dar nu s-a aflat întru mine nedreptate.</u>	<p><u>Thou hast proved mine heart</u> = mi-ai dovedit (cercat) inima</p> <p><u>thou hast visited me in the night</u> = Tu m-ai cercetat (vizitat) noaptea</p> <p><u>thou hast tried me</u> = tu m-ai cercetat</p> <p><u>and shalt find nothing</u> = și nu ai găsit nimic</p>	<p><u>Cercetat-ai inima mea</u> = You examined my heart</p> <p><u>noaptea ai cercetat-o</u> = You examined it in the night</p> <p><u>cu foc m-ai lămurit</u>=</p> <p><u>dar nu s-a aflat întru mine nedreptate</u> = but there has been not found injustice into me</p>
<u>I am purposed that my mouth shall not transgress.</u>	4. <u>Ca să nu grăiască gura mea lucruri omenești,</u>	<u>I am purposed that my mouth shall not transgress</u> = sunt otărât ca gura mea să nu păcătuiască	<u>Ca să nu grăiască gura mea lucruri omenești</u> = for my mouth not speak human things
4 <u>Concerning the works of men, by the word of thy lips I have kept me from the paths of the destroyer.</u>	<u>pentru cuvintele buzelor Tale eu am păzit căi aspre.</u>	<p><u>Concerning the works of men</u> = privitor la lucrările oamenilor</p> <p><u>by the word of thy lips I have kept me from the paths of the destroyer</u> = de cuvintele buzelor tale m-am ținut de la cărările distrugătorului</p>	<p><u>pentru cuvintele buzelor Tale eu am păzit căi aspre</u> = for the words of Yor pils I have guarded tough ways</p>
5 <u>Hold up my goings in thy</u>	5. <u>Îndreaptă picioarele mele în</u>	<u>Hold up my goings in thy paths,</u>	<u>Îndreaptă picioarele mele</u>

<u>paths, that my footsteps slip not.</u>	<u>cărările Tale, ca să nu șovăie pașii mei.</u>	<u>that my footsteps slip not</u> = ține mergerile (ieșirile) mele în cărările Tale ca pașii mei să nu alunece	<u>în cărările Tale, ca să nu șovăie pașii mei</u> = direct my feet in Your paths, for my footsteps hesitate not
6 I have called upon thee, for thou wilt hear me, O God: <u>incline thine ear unto me</u> , and <u>hear my speech</u> .	6. Eu am strigat, că m-ai auzit Dumnezeu; <u>pleacă urechea Ta către mine</u> și <u>auzi cuvintele mele</u> .	<u>incline thine ear unto me</u> = înclină urechea Ta mie <u>hear my speech</u> = auzi cuvântarea mea	<u>pleacă urechea Ta către mine</u> = lean Your ear towards me <u>auzi cuvintele mele</u> = hear my words
7 <u>Shew thy marvellous lovingkindness</u> , O thou that savest <u>by thy right hand</u> them which put their trust in thee from those that <u>rise up against them</u> .	7. <u>Minunate fă milele Tale</u> , Cel ce mântuiești pe cei ce nădăjduiesc în Tine de cei <u>ce stau împotriva dreptei Tale</u> .	<u>Shew thy marvellous lovingkindness</u> = arată minunata Ta bunătatea iubitoare <u>by thy right hand</u> = de-a dreapta Ta <u>rise up against them</u> = se ridică împotriva lor	<u>Minunate fă milele Tale</u> = make wonderful Your mercies <u>ce stau împotriva dreptei Tale</u> = stau împotriva dreptei Tale
8 Keep me <u>as the apple of the eye</u> , hide me <u>under the shadow</u> of thy wings,	8. Păzește-mă, Doamne, <u>ca pe lumina ochilor</u> ; <u>cu acoperământul</u> aripilor Tale acoperă-mă	<u>as the apple of the eye</u> = ca mărul (globul) ochiului <u>under the shadow</u> = sub umbra	<u>ca pe lumina ochilor</u> = ca pe lumina ochiului <u>cu acoperământul</u> = with the cover
9 From the wicked that <u>oppress</u> me, <u>from my deadly enemies</u> , <u>who compass me about</u> .	9. De fața necredincioșilor care mă <u>necăjesc</u> pe mine. <u>Vrăjmașii mei sufletul meu l-au cuprins</u> ;	<u>oppress</u> = oprimă <u>from my deadly enemies</u> = de la inamicii mei mortali <u>who compass me about</u> = care mă cuprind (înconjoară)	<u>necăjesc</u> = supără <u>Vrăjmașii mei sufletul meu l-au cuprins</u> = my enemies encompassed my soul
10 <u>They are inclosed in their own fat</u> : with their mouth they speak <u>proudly</u> .	10. <u>Cu grăsime inima lor și-au încuiat</u> , gura lor a grăit <u>mândrie</u> .	<u>They are inclosed in their own fat</u> = ei sunt închiși în propria lor grăsime <u>proudly</u> = cu mândrie (în mod mândru)	<u>Cu grăsime inima lor și-au încuiat</u> = with fat have they enclosed their heart <u>mândrie</u> = pride
11 <u>They have now compassed us in our steps</u> : they have <u>set their eyes bowing down to the</u>	11. <u>Izgonindu-mă acum m-au înconjurat</u> , <u>ochii lor și-au atintit ca să mă plece la</u>	<u>They have now compassed us in our steps</u> = ei ne-au cuprins (înconjurat) acum pe noi în pașii	<u>Izgonindu-mă acum m-au înconjurat</u> = banishing me, they have encompassed me

earth;	pământ.	noștri <u>set their eyes bowing down to the earth</u> = așezat ochii lor arcuindu-se jos la pământ	<u>ochii lor și-au atintit ca să mă plece la pământ</u> = they have stared their eyes to bow me down to earth
12 Like as a lion that is <u>greedy of his prey</u> , and as it were a young lion lurking in <u>secret places</u> .	12. Apucatu-m-au ca un leu <u>gata de pradă</u> , ca un pui de leu ce locuiește în <u>ascunzișuri</u> .	<u>greedy of his prey</u> = lacom de pradă sa	<u>gata de pradă</u> = ready to prey
13 Arise, O Lord, <u>disappoint him, cast him down</u> : deliver my soul from the wicked, <u>which is thy sword</u> :	13. Scoală-Te, Doamne, <u>întâmpină-i pe ei și împiedică-i!</u> Izbăvește sufletul meu de cel necredincios, <u>cu sabia Ta</u> .	<u>disappoint him, cast him down</u> = dezamăgește-l și aruncă-l jos <u>which is thy sword</u> = care este sabia Ta	<u>întâmpină-i pe ei și împiedică-i</u> = get in their way and hinder them <u>cu sabia Ta</u> = with Your sword
14 <u>From men which are thy hand</u> , O Lord, from men of the world, which have their portion in this life, and <u>whose belly thou fillest with thy hid treasure: they are full of children</u> , and leave the rest <u>of their substance</u> to their <u>babes</u> .	14. Doamne, desparte-mă de oamenii acestei lumi, ce-și iau partea în viață, <u>căci s-a umplut pântecul lor de bunătățile Tale; săturatu-s-au fiii lor</u> și au lăsat rămășițele <u>pruncilor</u> .	<u>From men which are thy hand</u> = de la oamenii care sunt mâna Ta <u>whose belly thou fillest with thy hid treasure</u> = al căror pântec l-ai umplut cu comoara Ta ascunsă <u>they are full of children</u> = ei sunt plini de copii <u>of their substance</u> = a averii lor	<u>căci s-a umplut pântecul lor de bunătățile Tale</u> = for their belly has been filled up with Your good things <u>săturatu-s-au fiii lor</u> = their children have been fed
15 <u>As for me, I will behold thy face in righteousness</u> : I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.	15. <u>Iar eu întru dreptate mă voi arăta feței Tale</u> , sătura-mă-voi când se va arăta slava Ta.	<u>As for me, I will behold thy face in righteousness</u> = cât despre mine, eu voi privi fața Ta în neprihănire (dreptate)	<u>Iar eu întru dreptate mă voi arăta feței Tale</u> = and I will show myself to Your face into righteousness

<p>PSALM 18</p> <p>To the chief Musician, A Psalm of David, the servant of the Lord, who spake unto the Lord the words of this song in the day that the Lord delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul: And he said,</p>	<p>PSALMUL 17</p>		
<p>I WILL love thee, O Lord, my strength.</p>	<p>1. Iubi-Te-voi Doamne, vărtutea mea.</p>		
<p>2 The Lord is my rock, and my fortress, and my deliverer</p>	<p>Domnul este întărirea mea și scăparea mea și îzbăvitorul meu,</p>	<p>rock = piatră (stâncă) fortress = fortăreață</p>	<p>întărirea = strengthening scăparea = escape</p>
<p>; my God, my strength, in whom I will trust;</p>	<p>2. Dumnezeu meu, ajutorul meu și voi nădăjdui spre Dânsul,</p>	<p>strength = putere</p>	<p>ajutorul = help</p>
<p>my buckler, and the horn of my salvation, and my high tower.</p>	<p>3. Apărătorul meu și puterea mântuirii mele și sprijinitorul meu.</p>	<p>buckler = pavăză, scut the horn of my salvation = cornul mântuirii mele my high tower = turnul meu înalt</p>	<p>Apărătorul = defender puterea mântuirii mele = the power of my salvation sprijinitorul meu = my supporter</p>
<p>3 I will call upon the Lord, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.</p>	<p>4. Lăudând voi chema pe Domnul și de vrăjmașii mei mă voi izbăvi.</p>	<p>I will call upon the Lord = voi chema pe Domnul asupra who is worthy to be praised = care este vrednic să fie chemat so shall I be saved from mine enemies = așa voi fi mântuit de la dușmanii mei</p>	<p>Lăudând voi chema pe Domnul = praising I will call the Lord și de vrăjmașii mei mă voi izbăvi = and from my enemies i will be saved</p>
<p>4 The sorrows of death compassed me, and the floods of ungodly men made me afraid.</p>	<p>5. Cuprinsu-m-au durerile morții și răurile fărădelegii m-au tulburat.</p>	<p>the floods of ungodly men made me afraid = inundațiile (potopurile) necredincioșilor m-au înfricoșat</p>	<p>răurile fărădelegii m-au tulburat = the rivers of the lawlessness troubled me</p>
<p>5 The sorrows of hell compassed me about: the snares of death</p>	<p>6. Durerile iadului m-au înconjurat; întâmpinatu-m-au</p>	<p>the snares of death prevented me = lațurile morții m-au împiedicat</p>	<p>întâmpinatu-m-au lațurile morții = the sides of the</p>

prevented me.	lațurile morții.		death will face me
6 In my distress I called upon the Lord, and cried unto my God:	7. Și când mă necăjeau am chemat pe Domnul și către Dumnezeu meu am strigat .	In my distress = în suferința mea	Și când mă necăjeau = and when they were afflicting me
He heard my voice out of his temple , and my cry came before him, even into his ears.	8. Auzit-a din locașul Lui cel sfânt glasul meu și strigarea mea, înaintea Lui, va intra în urechile Lui.	out of his temple = din templul Său	din locașul Lui cel sfânt = from His holy dwelling place (tabernacle)
7 Then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken , because he was wroth.	9. Și s-a clătinat și s-a cutremurat pământul și temeliele munților s-au tulburat și s-au clătinat că S-a mâniat pe ele Dumnezeu .	moved = s-a mișcat tulburat = scuturât	tulburat = troubled clătinat = tottered
8 There went up a smoke out of his nostrils , and fire out of his mouth devoured : coals were kindled by it .	10. Întru mânia Lui fum s-a ridicat și pară de foc de la fața Lui, cărbuni aprinși de la El .	went up a smoke out of his nostrils = s-a ridicat un fum fin nările Lui fire out of his mouth devoured = și foc din gura lui a devorat coals were kindled by it = cărbuni au fost aprinși de ea (para de foc)	Întru mânia Lui fum s-a ridicat = in His anger smoke went up pară de foc de la fața Lui = flam of fire from His face cărbuni aprinși de la El = lighten coals by Him
9 He bowed the heavens also, and came down : and darkness was under his feet.	11. Și a plecat cerurile și S-a coborât și negură era sub picioarele Lui.	He bowed the heavens also, and came down = El a arcuit (plecat) cerurie de asemenea și a venit jos darkness = întuneric	Și a plecat cerurile și S-a coborât = and He bowed down de heavens and He descended Himself negură = brume
10 And he rode upon a cherub , and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind.	12. Și S-a suit pe heruvimi și a zburat; zburat-a pe aripile vântului.	rode upon a cherub și a călărit asupra unui heruvim	He mounted on cherubs
11 He made darkness his secret place ; his pavilion round about him were dark waters and thick clouds of the skies .	13. Și și-a pus întunericul acoperământ , împrejurul Lui cortul Lui, apă întunecoasă în norii văzduhului .	He made darkness his secret place = a făcut întuneric locul său secret dark waters and thick clouds of the skies = ape întunecate și nori groși ai cerului	și-a pus întunericul acoperământ = He put the darkness cover to Himself apă întunecoasă în norii văzduhului = dark water into the sky's clouds

12 <u>At the brightness that was before him his thick clouds passed, hail stones and coals of fire.</u>	14. <u>De strălucirea feței Lui norii au fugit, glasul Lui prin grindină și cărbuni de foc.</u>	<u>At the brightness that was before him his thick clouds passed, hail stones and coals of fire</u> = la strălucirea ce era înaintea Lui norii Săi groși au trecut, grindină și cărbuni de foc	<u>De strălucirea feței Lui norii au fugit, glasul Lui prin grindină și cărbuni de foc</u> = by the brightness of His face the clouds ran away, His voice through passed through hail and coals of fire
13 <u>The Lord also thundered in the heavens,</u> and <u>the Highest</u> gave his voice;	15. <u>Și a tunat din cer Domnul și Cel Preaînalt</u> a dat glasul Său.	<u>The Lord also thundered in the heavens</u> = Domnul a tunat în ceruri	<u>Și a tunat din cer Domnul</u> = and the Lord thundered from heaven
hail stones and coals of fire.		grindină și cărbuni de foc.	
14 Yea, he sent out his arrows, and <u>scattered them</u> ; and he shot out lightnings, and discomfited them.	16. Trimis-a săgeți și <u>i-a risipit pe ei</u> , și fulgere a înmulțit și i-a tulburat pe ei.	his = ale Sale he shot out = a aruncat fulgere discomfited = rușinat, încurcat	fulgere a înmulțit = He multiplied lightnings tulburat = tulburat
15 Then the channels of waters were seen, and at thy rebuke, the foundations of the world were discovered	17. Și s-au arătat izvoarele apelor și s-au descoperit temeliile lumii ,	channels = canalele	izvoarele = izvoarele
O Lord, <u>at the blast of the breath of thy nostrils.</u>	18. <u>De certarea Ta</u> , Doamne, <u>de suflarea Duhului mâniei Tale</u> .	<u>at the blast of the breath of thy nostrils</u> = de suflarea respirației nărilor Tale	<u>De certarea Ta</u> = by Your revilement <u>de suflarea Duhului mâniei Tale</u> = by the blow of the Ghost of Your anger
16 He sent from above , he took me, he drew me out of many waters.	19. Trimis-a din înălțime și m-a luat, ridicatu-m-a din ape multe.	above = deasupra drew me out = m-a tras afară	înălțime = height ridicatu-m-a = He lifted me up
17 He delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.	20. Izbăvește-mă de vrăjmașii mei cei tari și de cei ce mă urăsc pe mine, că s-au întărit mai mult decât mine.	He delivered me = El m-a izbăvit hated = mă urau (m-au urât) for they were too strong for me = pentru că ei erau prea puternici	Izbăvește-mă = deliver me mă urăsc = (who) hate me că s-au întărit mai mult

		pentru mine	decât mine = for they strengthen themselves more than me
18 They prevented me in the day of my calamity : but the Lord was my stay .	21. Întâmpinatu-m-au ei în ziua necazului meu, dar Domnul a fost întărirea mea	They prevented me = ei m-au împiedicat my calamity = nenorocirea mea my stay = adăpostirea mea	Întâmpinatu-m-au ei = they met (faced, came in my way, crossed me) me întărirea mea = my strengthening (my fortress)
19 He brought me forth also into a large place; he delivered me, because he delighted in me.	22. Și m-a scos la loc larg, m-a izbăvit, că m-a voit .	brought me forth = m-a adus înainte delighted = încântat	m-a scos = be brought me out m-a voit = He wanted me
20 The Lord rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.	23. Și îmi va răsplăti mie Domnul după dreptatea mea, și după curăția mâinilor mele îmi va răsplăti mie,	rewarded me = m-a răsplătit recompensed = recompensat	îmi va răsplăti mie = He will reward to me va răsplăti = will reward
21 For I have kept the ways of the Lord, and have not wickedly departed from my God .	24. Că am păzit căile Domnului și n-am fost necredincios Dumnezeului meu .	have not wickedly departed from my God = nu m-am depărtat (nu am plecat) ca un păcătos de la al meu Dumnezeu	n-am fost necredincios Dumnezeului meu = I have not been unfaithful to my God
22 For all his judgments were before me, and I did not put away his statutes from me .	25. Că toate judecățile Lui sunt înaintea mea, și îndreptările Lui nu s-au depărtat de la mine .	I did not put away his statutes from me = nu am pus deoparte îndreptările Lui de la mine	îndreptările Lui nu s-au depărtat de la mine His statutes did not depart from me
23 I was also upright before him, and I kept myself from mine iniquity.	26. Și voi fi fără prihană cu Dânsul, și mă voi păzi de fărădelegea mea.	uprightb = drept I kept myself = m-am ținut	fără prihană = righteous (without blemish, blameless) mă voi păzi = I will keep (I will guard) myself
24 Therefore hath the Lord recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight .	27. Și îmi va răsplăti mie Domnul după dreptatea mea, și după curăția mâinilor mele înaintea ochilor Lui .	hath the Lord recompensed = m-a recompensat Domnul in his eyesight = în ochii Lui	îmi va răsplăti mie Domnul = the Lord will reward to me înaintea ochilor Lui = before (in front of) His eyes
25 With the merciful thou wilt	28. Cu cel cuvios, cuvios vei fi ;	thou wilt shew thyself = Te vei arăta	vei fi = You will be

shew thyself merciful; with an upright man thou wilt shew thyself upright;	și cu omul nevinovat, nevinovat vei fi.		
26 With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself froward.	29. Și cu cel ales , ales vei fi; și cu cel îndărătnic Te vei îndărătnici.	pure = pur (curat) froward = refractar	ales = chosen îndărătnic = obstinate
27 For thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks .	30. Că Tu pe poporul cel smerit îl vei mântui, și ochii mândrilor îi vei smeri .	afflicted = năpăstuit wilt bring down high looks = a topit (ofilit) jos privirile înalte	smerit = humbled ochii mândrilor îi vei smeri = the eyes of the proud ones He will humble
28 For thou wilt light my candle: the Lord my God will enlighten my darkness.	31. Că Tu vei aprinde făclia mea, Doamne; Dumnezeuul meu, vei lumina întunericul meu.		
29 For by thee I have run through a troop ; and by my God have I leaped over a wall.	32. Căci cu Tine mă voi izbăvi de ispită , și cu Dumnezeuul meu voi trece zidul.	by thee I have run through a troop = de Tine am fugit printr-o ceată leaped = sărit	cu Tine mă voi izbăvi de ispită = with You I will be delivered from temptation trece = pass
30 As for God , his way is perfect : the word of the Lord is tried : he is a buckler to all those that trust in him.	33. Dumnezeul meu , fără prihană este calea Lui, cuvintele Domnului în foc lămurite ; scut este tuturor celor ce nădăjduiesc în El.	As for God = cât despre Dumnezeu tried = cercat (încercat) buckler = (buckle = catâramă) scut, pavăză trust = încredere	Dumnezeul meu = My God lămurite = purified nădăjduiesc = hope
31 For who is God save the Lord? or who is a rock save our God?	34. Că cine este Dumnezeu afară de Domnul? Și cine este Dumnezeu afară de Dumnezeuul nostru?	Or = sau who is a rock = cine este o stâncă	Și = and cine este Dumnezeu = cine este Dumnezeu
32 It is God that girdeth me with strength, and maketh my way perfect .	35. Dumnezeu, Cel ce mă încinge cu putere, și a pus fără prihană calea mea .	maketh my way perfect = face calea mea perfectă (desăvârșită)	a pus fără prihană calea mea = He put my way without blemish
33 He maketh my feet like hinds' feet, and setteth me upon my high places.	36. Cel ce face picioarele mele ca ale cerbului și peste cele înalte mă pune .	hinds' = ale căpriorului	cerbului = stags

34 <u>He teacheth</u> my hands to war, <u>so that a bow of steel is broken by mine arms.</u>	37. Cel ce <u>întărești mâinile</u> mele în vreme de război, și <u>ai pus arc de aramă în bratele mele.</u>	<u>He teacheth</u> = El învață <u>so that a bow of steel is broken by mine arms</u> = așa că un arc de oțel este rupt de ale mele brațe	<u>întărești mâinile</u> = strengthen the hands <u>ai pus arc de aramă în bratele mele</u> = You have put a bow of brass in my arms
35 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath <u>holden</u> me up, <u>and thy gentleness hath made me great.</u>	38. Și mi-ai dat mie scutul mântuirii mele și dreapta Ta m-a <u>sprijinit.</u>	<u>holden</u> = ținut	<u>sprijinit</u> = supported
	39. <u>Și certarea Ta m-a îndreptat până în sfârșit, și certarea Ta însăși mă va învăța.</u>	<u>and thy gentleness hath made me great</u> = și gentilețea Ta m-a făcut mare	<u>Și certarea Ta m-a îndreptat până în sfârșit, și certarea Ta însăși mă va învăța</u> = and your scolding straightened me to the end, and Your scolding itself will teach me
36 Thou hast <u>enlarged</u> my steps under me, <u>that my feet did not slip.</u>	40. <u>Lărgit-ai</u> pașii mei sub mine, și <u>n-au slăbit picioarele mele.</u>	<u>that my feet did not slip</u> = ca picioarele mele să nu alunece	<u>n-au slăbit picioarele mele</u> = my feet weakened not (did not weaken)
37 I have pursued mine enemies, and <u>overtaken them</u> : neither did I turn again till they <u>were consumed.</u>	41. Urmări-voi pe vrăjmașii mei și-i <u>voi prinde pe dânșii</u> și nu mă voi întoarce până ce <u>se vor sfârși.</u>	<u>overtaken them</u> = cuceri pe ei <u>were consumed</u> = au fost consumați	<u>voi prinde pe dânșii</u> = I will catch them <u>se vor sfârși</u> = they will die / they will perish (be destroyed)
38 <u>I have wounded them</u> that they were not able to <u>rise</u> : they <u>are fallen</u> under my feet.	42. <u>Îi voi zdrobi pe ei</u> și nu vor putea să <u>stea, cădea-vor</u> sub picioarele mele.	<u>I have wounded them</u> = I-am rănit pe ei <u>rise</u> = scoale <u>are fallen</u> = sunt căzuți	<u>Îi voi zdrobi pe ei</u> = I will crush them <u>stea</u> = stay <u>cădea-vor</u> = will fall
39 For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast <u>subdued under me</u> those that <u>rose up against</u> me.	43. Și m-ai incins cu putere spre război și <u>ai împiedicat</u> pe toți cei ce <u>se sculau împotriva</u> mea.	<u>subdued under me</u> = supus sub mine	<u>ai împiedicat</u> = You (have) hindered
40 <u>Thou hast also given me the necks of mine enemies; that I might destroy them that hate me.</u>	44. Și <u>pe vrăjmașii mei i-ai făcut să fugă, iar pe cei ce mă urăsc pe mine i-ai nimicit.</u>	<u>Thou hast also given me the necks of mine enemies</u> = mi-ai dat gâturile vrăjmașilor mei	<u>pe vrăjmașii mei i-ai făcut să fugă</u> = You have made my enemies running (put my enemies on running)

		that I might destroy them that hate me = că am putut distruge pe ei ce mă urăsc	iar pe cei ce mă urăsc pe mine i-ai nimicit = and You destroyed them that hate me
41 They cried, but there was none to save them: even unto the Lord , but he answered them not.	45. Strigat-au către Domnul , și nu era cel ce mântuiește; și nu i-a auzit pe ei.	even unto the Lord = chiar la Domnul	către Domnul = towards the Lord
42 Then did I beat them small as the dust before the wind: I did cast them out as the dirt in the streets.	46. Și-i voi sfărâma pe ei ca praful în fața vântului, ca tina ulițelor îi voi zdrobi pe ei .	beat = bat did cast them out did cast them out = I-am aruncat pe ei afară	sfărâma = crash îi voi zdrobi pe ei = I will crush them
43 Thou hast delivered me from the strivings of the people ; and thou hast made me the head of the heathen ..	47. Izbăvește-mă de răzvrătirile poporului ; pusu-m-ai căpetenie neamurilor .	hast delivered me from the strivings of the people = M-ai izbăvit de luptele poporului (strivings = năzuințe, lupte, tinderi, sforțări, străduințe strive against = a se luptă cu)	Izbăvește-mă de răzvrătirile poporului = deliver me from the rebellions of the people
a people whom I have not known shall serve me	48. Poporul pe care nu l-am cunoscut mi-a slujit mie.	un popor pe care nu l-am cunoscut mă va servi	
44 As soon as they hear of me ,	Cu auzul urechii m-a auzit .	As soon as they hear of me = imediat ce ei vor auzi de la mine	Cu auzul urechii m-a auzit = with the hearing of the ear He heard me
they shall obey me: the strangers shall submit themselves unto me.	49. Fiii străini m-au mințit pe mine .	they shall obey me = ei mă vor asculta the strangers shall submit themselves unto me = străinii se vor supune mie	Fiii străini m-au mințit pe mine = the stranger sons lied to me
45 The strangers shall fade away , and be afraid out of their close places .	Fiii străini au îmbătrânit și au schiopătat din cărările lor .	shall fade away = se vor stinge (vor muri) be afraid out of their close places = vor fi înfricoșați din locurile lor închise (îngrăditurile, întăriturile)	au îmbătrânit = got old (have become old, have aged) au schiopătat din cărările lor = they limped from their ways

46 The Lord liveth ; and blessed be my rock ; and let the God of my salvation be exalted.	50. Viu este Domnul și binecuvântat este Dumnezeul meu , și să se înalțe Dumnezeuul mântuirii mele.	Lord liveth = Domnul trăiește my rock = stânca mea	Viu este Domnul = alive is God Dumnezeul meu = my God
47 It is God that avengeth me , and subdueth the people under me.	51. Dumnezeule, Cel ce mi-ai dat izbândă și mi-ai supus popoarele;	It is God that avengeth me = Dumnezeu este Cel ce mă răzbună	Dumnezeule, Cel ce mi-ai dat izbândă = my God, Who gave me the victory
48 He delivereth me from mine enemies	Izbăvitorul meu de vrăjmașii cei furioși ,	delivereth me from mine enemies = mă izbăvește de ai mei înamici	Izbăvitorul meu de vrăjmașii cei furioși = my Delivered from teh angry enemies
: yea, thou liftest me up above those that rise up against me: thou hast delivered me from the violent man .	52. De la cei ce se ridică împotriva mea, înalță-mă, de omul nedrept izbăvește-mă .	yea, thou liftest me up above = da, Tu m-ai ridicat deasupra thou hast delivered me from the violent man = Tu m-ai izbăvit de omul violent	înalță-mă = lift me up de omul nedrept izbăvește-mă = deliver me from the injust man
49 Therefore will I give thanks unto thee , O Lord, among the heathen, and sing praises unto thy name .	53. Pentru aceasta Te voi lăuda între neamuri, Doamne, și numele Tău îl voi cânta .	I give thanks unto thee = voi da mulțumiri Ție sing praises unto thy name = cânta laude numelui Tău	Te voi lăuda = I will praise You numele Tău îl voi cânta = Your name I will sing
50 Great deliverance giveth he to his king ; and sheweth mercy to his anointed, to David, and to his seed for evermore .	54. Cel ce mărești mântuirea împăratului Tău și faci mila unsului Tău, lui David și seminției lui până în veac .	Great deliverance giveth he to his king = mare izbăvire dă El regelui Său sheweth mercy = arătat milă	Cel ce mărești mântuirea împăratului Tău = the One Who increase the salavtion of Your king faci milă = make mercy
PSALM 19 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 18		
THE heavens declare the glory of God; and the firmament sheweth his handywork .	1. Cerurile spun slava lui Dumnezeu și facerea mâinilor Lui o vestește tăria .	declare = declară the firmament sheweth his handywork = cerul arată lucrarea mâinilor Sale	spun = say facerea mâinilor Lui o vestește tăria = the doing of His hands is heralded by the stregh
2 Day unto day uttereth speech , and night unto night sheweth knowledge .	2. Ziua zilei spune cuvânt , și noaptea nopții vestește știință .	uttereth speech = rostește cuvântare sheweth knowledge = arată cunoaștere	spune cuvânt = says word vestește știință = heralds

			science
3 There is <u>no speech nor language</u> , where their voice is not heard.	3. Nu sunt <u>graiuri, nici cuvinte</u> , ale căror glasuri să nu se audă.	<u>no speech nor language</u> = nu cuvântare nici limbă	<u>graiuri, nici cuvinte</u> = languages, nor words
4 <u>Their line is gone out through all the earth</u> , and their words to the end of the world.	4. <u>În tot pământul a ieșit vestirea lor</u> , și la marginile lumii cuvintele lor.	<u>Their line is gone out through all the earth</u> = a lor linia s-a dus afară în tot pământul	<u>În tot pământul a ieșit vestirea lor</u> = in whole earth came (has come) out their heralding
<u>In them hath he set a tabernacle for the sun,</u>	5. <u>În soare și-a pus locașul Său;</u>	<u>In them hath he set a tabernacle for the sun</u> = în ei a pus cort (loc de închinare) pentru soare	<u>În soare și-a pus locașul său</u> = in the son He has put His dwelling place
5 Which is as a bridegroom coming out of his chamber,	și el este ca un mire ce iese din camera sa.		
and rejoiceth as a <u>strong man to run a race</u> .	6. Bucura-se-va ca un <u>urias, care aleargă drumul lui</u> .	<u>strong man</u> = om puternic <u>to run a race</u> = să alerge o cursă	<u>urias</u> = giant <u>care aleargă drumul lui</u> = who runs his way
6 <u>His going forth</u> is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and <u>there is nothing hid</u> from the heat thereof.	7. De la marginea cerului <u>ieșirea lui</u> , și oprirea lui până la marginea cerului; și <u>nu este cine să se ascundă</u> de căldura lui.	<u>there is nothing hid</u> = nu este nimic ascuns	<u>nu este cine să se ascundă</u> = there is nobody to hide himself
7 The law of the Lord is <u>perfect</u> , <u>converting</u> the soul: the testimony of the Lord is <u>sure</u> , making wise the simple.	8. Legea Domnului este <u>fără prihană, întoarce sufletele</u> ; mărturia Domnului este <u>credincioasă</u> , înțelepțește pruncii;	<u>converting</u> = convertind <u>sure</u> = sigură	<u>întoarce sufletele</u> = turns the souls <u>credincioasă</u> = faithful
8 The <u>statutes</u> of the Lord are right, <u>rejoicing</u> the heart: the commandment of the Lord is <u>pure</u> , <u>enlightening</u> the eyes.	9. <u>Judecățile</u> Domnului sunt drepte, <u>veselesc</u> inima; poruncă Domnului este <u>strălucitoare, luminează</u> ochii.	<u>rejoicing</u> = bucurând <u>pure</u> = pură, curată <u>enlightening</u> = luminând	<u>veselesc</u> = make glad <u>strălucitoare</u> = bright, shining <u>luminează</u> = enlightens
9 The fear of the Lord is clean, <u>enduring</u> for ever: the judgments of the Lord are true and righteous <u>altogether</u> .	10. Frica de Domnul este curată, <u>rămâne</u> în veacul veacului. <u>Judecățile</u> Domnului sunt adevărate, <u>toate</u> îndreptățite.	<u>enduring</u> = rezistând, îndurând	<u>rămâne</u> = lasts

10 More to be desired are they than gold, <u>yea, than much fine gold</u> : sweeter also than honey and the honeycomb.	11. Dorite sunt mai mult decât aurul, <u>și decât piatra cea de mare preț</u> ; și mai dulci decât mierea și fagurele.	<u>yea, than much fine gold</u> = da, decât mult finul aur	<u>și decât piatra cea de mare preț</u> = and than the stone of a great price
11 <u>Moreover by them is thy servant warned</u> ; and <u>in keeping of them there is great reward</u> .	12. <u>Că robul Tău le păzește pe ele</u> , și <u>răsplătire multă are</u> .	<u>Moreover by them is thy servant warned</u> = mai mult de ele este robul Tău avertizat <u>in keeping of them</u> = în ținerea lor <u>there is great reward</u> = este mare răsplată	<u>Că robul Tău le păzește pe ele</u> = because Your servatn guards them <u>răsplătire multă are</u> = much rewarding he has
12 Who can understand his errors? <u>cleanse thou me</u> from <u>secret faults</u> .	13. Greșelile cine le va pricepe? De <u>cele ascunse ale mele</u> curățește-mă	<u>cleanse thou me</u> = curăță-mă Tu pe mine <u>secret faults</u> = greșelile secrete	<u>cele ascunse ale mele</u> = my hidden ones
13 <u>Keep back</u> thy servant also from <u>presumptuous sins</u> ; <u>let them not have dominion over me</u> : then shall I be upright, and I shall be <u>innocent</u> from the great transgression.	14. Și de <u>cele străine</u> ferește pe robul Tău; <u>de nu mă vor stăpâni</u> , atunci fără prihană voi fi și mă voi <u>curăți</u> de păcat mare.	<u>presumptuous sins</u> = păcatele îngâmfate (obraznice, încrezute) <u>let them not have dominion over me</u> = nu le lăsa să aibă stăpânire asupra mea <u>innocent</u> = nevinovat	<u>cele străine</u> = the foreign ones <u>de nu mă vor stăpâni</u> = if they won't master me <u>curăți</u> = clean
14 Let the words of my mouth, and the <u>meditation</u> of my heart, <u>be acceptable</u> in thy sight, O Lord, <u>my strength, and my redeemer</u> .	15. Și vor bineplăcea cuvintele gurii mele și <u>cugetul</u> inimii mele <u>înaintea Ta pururea</u> ; Doamne, <u>Ajutorul meu și Izbăvitorul meu</u> .	<u>be acceptable</u> = fie acceptabile <u>my strength, and my redeemer</u> = puterea mea și Răscumpărătorul meu	<u>înaintea Ta pururea</u> = always in front of You <u>Ajutorul meu și Izbăvitorul meu</u> = my Help and my Deliverer
PSALM 20 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 19		
THE Lord hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob defend thee;	1. Să te audă Domnul în ziua necazului și să te apere numele Dumnezeului lui Iacob.		

2 Send thee help from the sanctuary , and strengthen thee out of Zion;	2. Trimite ție ajutor din <u>locașul Său cel sfânt</u> și din Sion să te sprijinească pe tine.	sanctuary = sanctuar strengthen = întărească	locașul Său cel sfânt = His holy place sprijinească = support
3 Remember all thy offerings , and accept thy burnt sacrifice ; Selah.	3. Pomenească toată jertfa ta și arderea de tot a ta bineplăcută să-I fie .	accept = accepte	ta bineplăcută să-I fie = well pleasurable
4 Grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel.	4. Dea ție Domnul după inima ta și tot sfatul tău să-l plinească.		
5 We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God we will set up our banners : the Lord fulfil all thy petitions.	5. Bucura-ne-vom de mântuirea ta și întru numele Dumnezeului nostru ne vom mări . Plinească Domnul toate cererile tale.	in = în we will set up our banners = ne vom ridica steagurile (inscripțiile)	de = of nostru ne vom mări = we will be glorified
6 Now know I that the Lord saveth his anointed;	6. Acum am cunoscut că a mântuit Domnul pe unsul Său,		
he will hear him from his holy heaven.			
with the saving strength of his right hand	cu puterea dreptei Sale	saving = mântuitoare	
	7. Îl va auzi pe dânsul din cerul cel sfânt al Lui.		
7 Some trust in chariots, and some in horses: but we will remember the name of the Lord our God.	8. Unii se laudă cu căruțele lor, alții cu caii lor, iar noi ne lăudăm cu numele Domnului Dumnezeului nostru.	trust = se încred we will remember = noi ne vom aminti	se laudă = praise themselves noi ne lăudăm = we praise ourselves
8 They are brought down and fallen : but we are risen, and stand upright.	9. Aceștia s-au împiedicat și au căzut , iar noi ne-am sculat și ne-am îndreptat.	are brought down and fallen = ei sunt aduși jos și căzuți	s-au împiedicat și au căzut = they stumbled and fell
9 Save, Lord: let the king hear us when we call .	10. Doamne, mântuiește pe împăratul și ne auzi pe noi, în orice zi Te vom chema .	let the king hear us when we call = să ne audă regele când chemăm	pe împăratul și ne auzi pe noi, în orice zi Te vom chema = (save) the king and hear us in any they we will call You

PSALM 21 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 20		
THE king shall joy in thy strength, O Lord; and in thy salvation <u>how greatly shall he rejoice!</u>	1. Doamne, întru puterea Ta se va veseli împăratul și întru mântuirea Ta <u>se va bucura foarte.</u>	<u>how greatly shall he rejoice</u> = cât de grozav se ba bucura	<u>se va bucura foarte</u> = he will rejoice very
2 Thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the request of his lips. Selah.	2. După dorirea inimii lui i-ai dat lui, și de voia buzelor lui nu l-ai lipsit pe el.		
3 For thou <u>preventest</u> him with the blessings of goodness: thou settest <u>a crown of pure gold</u> on his head.	3. Că l-ai <u>întâmpinat</u> pe el cu binecuvântările bunătății, pus-ai pe capul lui <u>cunună de piatră scumpă.</u>	<u>a crown of pure gold</u> = o coroană de aur pur	<u>cunună de piatră scumpă</u> = crown of precious stone
4 He asked life of thee, and thou gavest it him, even <u>length of days</u> for ever and ever.	4. Viața a cerut de la Tine și i-ai dat lui <u>lungime de zile</u> în veacul veacului.		
5 His <u>glory</u> is great in thy salvation: <u>honour and majesty</u> hast thou <u>laid</u> upon him.	5. Mare este <u>slava</u> lui întru mântuirea Ta, <u>slavă și mare cuviință</u> vei <u>pune</u> peste el.	<u>honour and majesty</u> = onoare și maiestate (mărire) <u>laid</u> = alternut (așezat)	<u>slavă și mare cuviință</u> = glory and great decency <u>pune</u> = put (place)
6 <u>For thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.</u>	6. <u>Că îi vei da lui binecuvântare în veacul veacului, îl vei veseli pe dânsul întru bucurie cu fața Ta.</u>	<u>For thou hast made him most blessed for ever</u> = pentru că Tu l-ai făcut prea-binecuvântat în veci (pentru totdeauna) <u>thou hast made him exceeding glad with thy countenance</u> = l-ai făcut pe el excepțional de bucuros cu înfățișarea Ta	<u>Că îi vei da lui binecuvântare în veacul veacului</u> = For You will give him blessing for ever and ever <u>îl vei veseli pe dânsul întru bucurie cu fața Ta</u> = You will make him glad with Your face
7 For the king <u>trusteth</u> in the Lord, and through the mercy of <u>the most High</u> he <u>shall not be moved.</u>	7. Că împăratul <u>nădăduiește</u> în Domnul și întru mila <u>Celui Preaînalt</u> nu se va clinti.	<u>trusteth</u> = s-a încrezut (a avut încredere)	<u>nădăduiește</u> = hopes (puts his hopes)
8 <u>Thine hand shall find out all</u>	8. <u>Află-se mâna Ta peste toți</u>	<u>Thine hand shall find out all thine</u>	<u>Află-se mîna Ta peste toți</u>

thine enemies: thy right hand shall <u>find out</u> those that hate thee.	vrăjmașii Tăi , dreapta Ta <u>să afle</u> pe toți cei ce Te urăsc pe Tine.	enemies = mâna Ta va găsi toți vrăjmașii Tăi	vrăjmașii Tăi = let Your hand be over all Your enemies
9 Thou shalt make them as a fiery oven in the time of thine anger :	9. Îi vei pune pe ei ca un cuptor de foc în vremea arătării Tale ;	make = face thine anger = mâniei Tale	pune = put arătării Tale = Your appearance (showing)
the Lord shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.	10. Domnul întru mânia Sa îi va tulbura pe ei, și-i va mânca pe ei focul.	swallow them up = înghiți pe ei devour = devora	tulbura = trouble mânca = eat
10 Their fruit shalt thou <u>destroy from</u> the earth, and their seed <u>from among</u> the children of men.	11. Rodul lor <u>de pe pământ</u> îl vei pierde și sămânța lor <u>dintre</u> fiii oamenilor.	children = copiii	fiii = sons
11 For they intended evil against thee: they imagined a mischievous device , which they are not able to perform .	12. Că au gândit rele împotriva Ta, au cugetat sfaturi care nu vor putea să stea .	intended = intenționat imagined = imaginat mischievous device = plan răutăcios (rău) which they are not able to perform = (pe) care	gândit = thought cugetat = thought sfaturi = advises care nu vor putea să stea = which won't be able to stand
12 Therefore shalt thou make them turn their back , when thou shalt make ready thine arrows upon thy strings against the face of them .	13. Că îi vei pune pe ei pe fugă și cu arcul Tău vei ținti capul lor .	shalt thou make them turn their back = îi vei face să întoarcă spatele when thou shalt make ready thine arrows upon thy strings against the face of them = când vei face gata (vei pregăti) săgețile Tale asupra corzilor Tale împotriuva feței lor	îi vei pune pe ei pe fugă = You will set them (make them) running cu arcul Tau vei tinti capul lor = with Your bow You will aim their head
13 Be thou exalted , Lord, in thine own <u>strength</u> : so will we sing and praise thy power.	14. Înaltă-Te , Doamne, întru <u>tăria</u> Ta, cânta-vom și vom lăuda puterile Tale.	Be thou exalted = fi înălțat	Înaltă-Te = exalt Yourself

PSALM 22 To the chief Musician upon Ajeleth Shahar, A Psalm of David.	PSALMUL 21		
MY God, my God, <u>why hast thou forsaken me?</u> <u>why art thou so far from helping me,</u> and <u>from the words of my roaring?</u>	1. Dumnezeuul meu, Dumnezeuul meu, <u>ia aminte la mine,</u> <u>pentru ce m-ai părăsit?</u> <u>Departa sunt de mântuirea mea cuvintele greșelilor mele.</u>	<u>why art thou so far from helping me</u> = de ce Ești atât de departe de la a mă ajuta <u>from the words of my roaring</u> = de la cuvintele răgetului meu	<u>ia aminte la mine</u> = take heed at me <u>Departa sunt de mântuirea mea cuvintele greșelilor mele</u> = far away are from my salvation the words of my mistakes
2 O my God, <u>I cry</u> in the daytime, but thou hearest not; and in the <u>night season,</u> and <u>am not silent.</u>	2. Dumnezeuul meu, <u>striga-voi</u> ziua și nu vei auzi, și <u>noaptea și nu Te vei gândi la mine.</u>	<u>I cry</u> = plâng (strig) <u>am not silent</u> = eu nu sunt tăcut	<u>striga-voi</u> = I will shout <u>nu Te vei gândi la mine</u> = You will not think at me
3 But <u>thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel.</u>	3. Iar <u>Tu întru cele sfinte locuiești, lauda lui Israel.</u>	<u>thou art holy</u> = Tu ești sfânt <u>O thou that inhabitest the praises of Israel</u> = O, Tu care locuiești laudele lui Israel	<u>Tu întru cele sfinte locuiești, lauda lui Israel</u> = You that live among the holy ones, the praise of Israel
4 Our fathers <u>trusted</u> in thee: they trusted, and thou <u>didst deliver</u> them.	4. În Tine au <u>nădăjduit</u> părinții noștri, nădăjduit-au în Tine și i-ai izbăvit pe ei.	<u>didst deliver</u> – în engleza de acum ar fi fost delivered	
5 They cried <u>unto</u> thee, and were delivered : they trusted in thee, and were not confounded .	5. <u>Către</u> Tine au strigat și s-au mântuit , în Tine au nădăjduit și nu s-au rușinat .	delivered = izbăviți confounded = încurcați	mântuit = saved rușinat = ashamed
6 But I am a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.	6. Iar eu sunt vierme și nu om, ocară oamenilor și defăimarea poporului.	despised of the people = disprețuit al poporului	defăimarea poporului = the defamation of the people sau people's defamation
7 All they that <u>see</u> me <u>laugh me to scorn</u> : they <u>shoot out the lip</u> , they shake the head, saying,	7. Toți cei ce <u>m-au văzut</u> m-au <u>batjocorit, grăit-au cu buzele,</u> clătinat-au capul zicând:	<u>see</u> = văd <u>laugh me to scorn</u> = au râs a batjocură	<u>m-au văzut</u> = saw me <u>batjocorit</u> = scorned

		shoot out the lip = trag afară (strâmbă) buza	grăit-au cu buzele = spoke with the lips
8 He trusted on the Lord that he would deliver him ; let him deliver him, seeing he delighted in him .	8. "Nădăjduit-a spre Domnul, izbăvească-l pe el , mântuiască-l pe el, că-l voiește pe el ".	that he would deliver him = că l-ar mântui pe el he delighted in him = El s-a desfătat în El	izbăvească-l pe el = deliver He him că-l voiește pe el = for He wants Him
9 But thou art he that took me out of the womb: thou didst make me hope when I was upon my mother's breasts.	9. Că Tu ești Cel ce m-ai scos din pântec, nădejdea mea , de la sânul maicii mele .	thou didst make me hope = M-ai făcut să sper	nădejdea mea = my hope
10 I was cast upon thee from the womb: thou art my God from my mother's belly.	10. Spre Tine m-am aruncat de la naștere, din pântecul maicii mele Dumnezeu meu ești Tu.	upon thee = asupra Ta	Spre Tine = towards You
11 Be not far from me ; for trouble is near; for there is none to help.	11. Nu Te depărta de la mine , că necazul este aproape, și nu este cine să-mi ajute.	Be not far from me = nu fi departe de mine	Nu Te depărta de la mine = do not get away (far, depart) from me
12 Many bulls have compassed me : strong bulls of Bashan have beset me round .	12. Înconjuratu-m-au viței mulți, tauri grași m-au împresurat .	bulls = tauri strong = puternic(i) of Bashan = din Bașan	viței = calves grași = fat
13 They gaped upon me with their mouths, as a ravening and a roaring lion.	13. Deschis-au asupra mea gura lor, ca un leu ce răpește și răcnește.		
14 I am poured out like water, and all my bones are out of joint :	14. Ca apa m-am vărsat și s-au risipit toate oasele mele.	I am poured out = sunt turnat afară out of joint = afară din încheietură	m-am vărsat = I have been shedded s-au risipit = have been scattered
my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.	15. Făcutu-s-a inima mea ca ceara ce se topește în mijlocul pântecelui meu.	is = este it is melted = este topită	Făcutu-s-a = has become ce se topește = which melts
15 My strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou	16. Uscatu-s-a ca un vas de lut țaria mea, și limba mea s-a lipit de cerul gurii mele și în țărâna		

hast brought me into the dust of death.	morții m-ai coborât.		
16 For dogs have compassed me: the assembly of the wicked have inclosed me:	17. Că m-au înconjurat câini mulți , adunarea celor vicleni m-a împresurât.		
they pierced my hands and my feet.	18. Străpuns -au mâinile mele și picioarele mele.		
17 I may tell all my bones : they look and stare upon me.	19. Numărat-au toate oasele mele , iar ei priveau și se uitau la mine.	I may tell all my bones = aş putea spune toate oasele mele look and stare = privesc și se uită (holbează) part = împart among them = între ei vesture = vestă (acoperemânt)	Numărat-au toate oasele mele = they have counted all my bones priveau și se uitau = they looked and stared Împărțit-au = parted loruși = to themselves cămașa = shirt
18 They part my garments among them , and cast lots upon my vesture .	20. Împărțit-au hainele mele loruși și pentru cămașa mea au aruncat sorți.	be not thou far from me = nu fi departe de mine haste thee to help me = grăbește-Te să ajuți mie	nu departa ajutorul Tau de la mine = do not get Your help from me spre sprijinul meu ia aminte = towards my support take You heed
19 But be not thou far from me , O Lord: O my strength , haste thee to help me .	21. Iar Tu, Doamne, nu depărta ajutorul Tău de la mine , spre sprijinul meu ia aminte .	my darling from the power of the dog = dragul meu din puterea câinelui or thou hast heard me from the horns of the unicorns = sau Tu m-ai auzit pe mine din coarnele unicornilor	din gheara câinelui viața mea = from teh claw of teh dog my life din coarnele taurilor smerenia mea = from the horns of the bulls my humbleness
20 Deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog .	22. Izbăvește de sabie sufletul meu și din gheara câinelui viața mea .		
21 Save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the horns of the unicorns .	23. Izbăvește-mă din gura leului și din coarnele taurilor smerenia mea .		
22 I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee.	24. Spune-voi numele Tău fraților mei; în mijlocul adunării Te voi lăuda, zicând:		
23 Ye that fear the Lord, praise him; all ye the seed of Jacob, glorify him;	25. Cei ce va temeți de Domnul, lăudați-L pe El, toată seminția lui Iacob slăviti-L pe El!		

and fear him , all ye the seed of Israel.	26. Să se teamă de Dânsul toată seminția lui Israel.	fear him = temeți-vă de El	Să se teamă de Dânsul = let fear of Him
24 For he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted ;	27. Că n-a defăimat , nici n-a lepădat ruga săracului ,	despised = disprețuit abhorred the affliction of the afflicted = detestat năpasta năpăstuitului (ților)	defăimat = defamed n-a lepădat ruga săracului = He hasn't rejected the parzer of the poor
neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.	28. Nici n-a întors fața Lui de la mine și când am strigat către Dânsul, m-a auzit.	hid = asuns he cried = el a strigat	întors = turned (away) am strigat = I cried
25 My praise shall be of thee in the great congregation: I will pay my vows before them that fear him.	29. De la Tine este lauda mea în adunare mare, rugăciunile mele le voi face înaintea celor ce se tem de El.	shall be = va fi I will pay my vows = voi plăti jurămintele mele (legămintele, promisiunile)	este = is rugăciunile mele le voi face = I will make my prayers
26 The meek shall eat and be satisfied : they shall praise the Lord that seek him: your heart shall live for ever.	30. Mânca-vor săracii și se vor sătura și vor lăuda pe Domnul, iar cei ce-L caută pe Dânsul vii vor fi inimile lor în veacul veacului.	meek = blândul (zii, smeritul) shall live = vor trăi	săracii = the poor ones vii vor fi = will be alive
27 All the ends of the world shall remember and turn unto the Lord:.	31. Își vor aduce aminte și se vor întoarce la Domnul toate marginile pământului .		
and all the kindreds of the nations shall worship before thee	32. Și se vor închina înaintea Lui toate semințiile neamurilor.	shall worship before thee = vor venera (se vor închina) înaintea Ta	se vor închina înaintea Lui = will worship before Him
28 For the kingdom is the Lord's: and he is the governor among the nations .	33. Că a Domnului este împărăția și El stăpânește peste neamuri .	governor among the nations = guvernator între națiuni	El stăpânește peste neamuri = He masters over the nations
29 All they that be fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him:	34. Mâncat-au și s-au închinat toți grașii pământului , înaintea Lui vor cădea toți cei ce se coboară în pământ .	fat upon earth = grași asupra (pe) pământ go down to the dust = merg jos prafului	grașii pământului = the fat ones of the earth coboară în pământ = descend in the earth
and none can keep alive his own soul .	35. Și sufletul meu în El viază ,	none can keep alive his own soul = niciunul nu poate să țină viu sufletul său	sufletul meu în El viază = my soul is alive in Him
30 A seed shall serve him ;	și seminția mea va sluji Lui .	A seed shall serve him = o sămânță	seminția mea va sluji Lui =

		va sluji Lui	my (nation) tribe will serve to Him
it shall be accounted to the Lord for a generation.	Se va vesti Domnului neamul ce va sa vină	accounted = socotit	vesti = herald (announce)
31 <u>They shall come</u> , and shall declare his righteousness <u>unto a people</u> that shall be born, <u>that he hath done this</u> .	36. Și vor vesti dreptatea Lui <u>poporului</u> ce se va naște și <u>ce a făcut Domnul</u> .	<u>They shall come</u> = ei vor veni declare = declara <u>unto a people</u> = unui popor <u>that he hath done this</u> = că El a făcut asta	vesti = make known (herald, announce) <u>poporului</u> = poporului <u>ce a făcut Domnul</u> = what the Lord has done
PSALM 23 A Psalm of David.	PSALMUL 22		
THE Lord is <u>my shepherd</u> ; I shall not want .	1. Domnul <u>mă paște</u> și nimic nu-mi va lipsi .	<u>my shepherd</u> = Păstorul meu	<u>mă paște</u> = shepherds me
2 <u>He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters</u> .	2. <u>La loc de pășune, acolo m-a sălășluit; la apa odihnei m-a hrănit</u> .	<u>He maketh me to lie down in green pastures</u> = El mă face să mă întins jos în pășuni verzi <u>he leadeth me beside the still waters</u> = El m-a condus lângă ape liniștite	<u>La loc de pășune, acolo m-a sălășluit</u> = at pasture place He has settled me <u>la apa odihnei m-a hrănit</u> = to the water of the rest He fed me
3 He restoreth my soul: he leadeth me <u>in the paths</u> of righteousness for his name's sake.	3. Sufletul meu l-a întors , povățuitu-m-a <u>pe căile</u> dreptății, pentru numele Lui.	restoreth = restaurarea leadeth = condus <u>in the paths</u> = în căile	întors = turned povățuit = advised <u>pe căile</u> = on the path
4 Yea, <u>though I walk through the valley of the shadow of death</u> , I will fear no evil: for thou art with me;	4. <u>Că de voi și umbla în mijlocul morții</u> , nu mă voi teme de rele; că Tu cu mine ești.	<u>though I walk through the valley of the shadow of death</u> = deși merg prin valea umbrei morții	<u>Că de voi și umbla în mijlocul morții</u> = for even I would walk in the middle of the death
<u>thy rod and thy staff</u> they comfort me.	5. <u>Toiagul Tău și varga Ta</u> , acestea m-au mângâiat .	<u>thy rod and thy staff</u> = a Ta vargă și al Tău toiag comfort = mă mângăie	<u>Toiagul Tau și varga Ta</u> = Your staff and Your rod mângâiat = comforted
5 Thou preparest <u>a table</u> before	6. Gătit-ai <u>masă</u> înaintea mea,	<u>a table</u> = o masă	<u>masă</u> = table

me in the presence of mine enemies : thou anointest my head with oil; my cup runneth over .	împotriva celor ce mă necăjesc ; uns-ai cu untdelemn capul meu și paharul Tău este adăpându-mă ca un puternic .	in the presence of mine enemies = în prezența vrăjmașilor mei my cup runneth over = paharul meu a dat pe-afară	împotriva celor ce mă necăjesc = against the ones who bother me paharul Tău este adăpându-mă ca un puternic = Your cup is watering me as a strong one
6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life ; and I will dwell in the house of the Lord for ever.	7. Și mila Ta mă va urma în toate zilele vieții mele , ca să locuiesc în casa Domnului, într-o lungime de zile.	Surely = cu siguranță (în mod sigur) goodness and mercy = bunătate și milă I will dwell = voi locui	 mila Ta = Your mercy ca să locuiesc = for I be dwelling (to dwell myself)
PSALM 24 A Psalm of David.	PSALMUL 23		
THE earth is the Lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.	1. Al Domnului este pământul și plinirea lui; lumea și toți cei ce locuiesc în ea.	they that = ei (cei) care	toți cei = all the ones (all them)
2 For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods .	2. Acesta pe mări l-a întemeiat pe el și pe râuri l-a așezat pe el.	he = El floods = noiane (de ape)	Acesta = this One râuri = rivers
3 Who shall ascend into the hill of the Lord? or who shall stand in his holy place?	3. Cine se va sui în muntele Domnului și cine va sta în locul cel sfânt al Lui?	into the hill = în înălțimea (dealul)	în muntele = in the mountains
4 He that hath clean hands , and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully .	4. Cel nevinovat cu mâinile și curat cu inima, care n-a luat în deșert sufletul său și nu s-a jurat cu vicleșug aproapelui său .	hath clean hands = are mâini curate hath not lifted up his soul unto vanity = nu și-a ridicat sufletul întru vanitate (deșertăciune) nor sworn deceitfully = nici nu a jurat înșelător	nevinovat cu mâinile = innocent with the hands n-a luat în deșert sufletul său = hasn't taken (considered) into vanity (vain) his soul nu s-a jurat cu vicleșug = hasn't sworn with cunningness

			aproapelui sau = to his neighbor
5 He shall receive the blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation.	5. Acesta va lua binecuvântare de la Domnul și milostenie de la Dumnezeu, Mântuitorul sau.	receive the blessing = primi binecuvântarea righteousness = dreptate (neprihănire)	lua binecuvântare = take blessing milostenie = mercifulness
6 This is the generation of them that seek him , that seek thy face, O Jacob . Selah.	6. Acesta este neamul celor ce-L caută pe Domnul , al celor ce caută fața Dumnezeului lui Iacob .	generation = generația him = El that seek thy face, O Jacob = care caută fața ta, o Iacobe	neamul = nation Domnul = the Lord ce caută fața Dumnezeului lui Iacob = that seek (search for) the face of Jacob's God
7 Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in .	7. Ridicați, căpetenii, porțile voastre și vă ridicați porțile cele veșnice și va intra Împăratul slavei .	Lift up your heads, O ye gates = ridicați capetele voastre, o voi porți be ye lift up, ye everlasting doors = fiți voi ridicate, voi porțile veșnice (eterne) the King of glory shall come in = Regele logirie (slavei) va veni înăuntru	Ridicați, căpetenii, porțile voastre = lift up, you chieftains, your gates va ridicați porțile cele veșnice = lift yourselves up, you the everlasting gates va intra Împăratul slavei = will enter the Emperor of the glory
8 Who is this King of glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle .	8. Cine este acesta Împăratul slavei ? Domnul Cel tare și puternic, Domnul Cel tare în război .	in battle = înătălie	în război = in war
9 Lift up your heads, O ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.	9. Ridicați, căpetenii, porțile voastre și va ridicați porțile cele veșnice și va intra Împăratul slavei.		
10 Who is this King of glory? The Lord of hosts , he is the King of glory. Selah.	10. Cine este acesta Împăratul slavei? Domnul puterilor , Acesta este Împăratul slavei.	The Lord of hosts = Domnul oștirilor	Domnul puterilor = the Lord of the powers

PSALM 25 A Psalm of David	PSALMUL 24		
UNTO thee, O Lord, do I lift up my soul.	1. Către Tine, Doamne, am ridicat sufletul meu,		
	Dumnezeul meu.		
2 O my God, I trust in thee: let me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me .	2. Spre Tine am nădărduit, să nu fiu rușinat în veac , nici să râdă de mine vrăjmașii mei.	trust = încred (am încredere) triumph over me = triumfe peste (asupra) mea	în veac = for ever râdă de mine = laught at me
3 Yea, let none that wait on thee be ashamed : let them be ashamed which transgress without cause .	3. Pentru ca toți cei ce Te așteaptă pe Tine nu se vor rușina ; să se rușineze toți cei ce fac fărădelegi în deșert .	Yea = da let none that wait on thee be ashamed = nu lăsa pe cei ce te așteaptă pe Tine să fie rușinați transgress without cause = păcătuiesc fără cauză (fără motiv)	Pentru ca toți cei ce Te așteaptă pe Tine nu se vor rușina = because all of them who wait for You will not be ashamed fac fărădelegi în deșert = do lawlessness vainly (in vain)
4 Shew me thy ways , O Lord; teach me thy paths .	4. Căile Tale, Doamne, arată-mi, și cărările Tale mă învață.		
5 Lead me in thy truth , and teach me: for thou art the God of my salvation ; on thee do I wait all the day.	5. Îndreptează-mă spre adevărul Tău și mă învață, că Tu ești Dumnezeu, Mântuitorul meu , și pe Tine Te-am așteptat toată ziua.	Lead me in thy truth = condu-mă în adevăr for thou art the God of my salvation = Tu ești Dumnezeul mântuirii mele	Îndreptează-mă spre adevărul Tău = direct me towards Your truth / straighten (better) me towards Your truth că Tu ești Dumnezeu, Mântuitorul meu = You are God, my Savior
6 Remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses ; for they have been ever of old .	6. Adu-ți aminte de îndurările și milele Tale , Doamne, că din veac sunt .	thy tender mercies and thy lovingkindnesses = milele Tale blajine și a Ta bunătate iubitoare they have been ever of old = ele au fost totdeauna din vechime	îndurările și milele Tale = Your mercifulness and mercies din veac sunt = they are from even

7 Remember not the sins of my youth, nor my transgressions :	7. Păcatele tineretilor mele și ale neștiinței mele nu le pomeni .	nor my transgressions = nici călcările (încălcările) mele	și ale neștiinței mele = and of my nescience
according to thy mercy remember thou me for thy goodness' sake, O Lord.	8. După mila Ta pomeneste-mă Tu , pentru bunătatea Ta, Doamne.		
8 Good and upright is the Lord: therefore will he teach sinners in the way .	9. Bun și drept este Domnul, pentru aceasta lege va pune celor ce greșesc în cale .	will he teach sinners in the way = El va învăța păcătoșii în (pe) cale	lege va pune celor ce gresesc în cale = law He will put to the ones (to them) who mistake (transgress) in the way
9 The meek will he guide in judgment : and the meek will he teach his way.	10. Îndrepta-va pe cei blânzi la judecată , învăța-va pe cei blânzi căile Sale .	in judgment = în judecată	la judecată = to the judgment
10 All the paths of the Lord are mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.	11. Toate căile Domnului sunt milă și adevăr pentru cei ce caută așezământul Lui și mărturiile Lui.	unto such as keep = celor care țin (respectă) covenant = legământul	cei ce caută = the ones (them) who search for (seek) așezământul = the establishment (settlement)
11 For thy name's sake, O Lord, pardon mine iniquity; for it is great .	12. Pentru numele Tău, Doamne, curățește păcatul meu că mult este.	pardon = iartă great = mare (grozav)	curățește = clean up mult = much
12 What man is he that feareth the Lord ? him shall he teach in the way that he shall choose .	13. Cine este omul cel ce se teme de Domnul ? Lege va pune lui în calea pe care a ales-o .	teach = învăța shall choose = va alege	Lege va pune = las he will put a ales-o = has chosen it
13 His soul shall dwell at ease ; and his seed shall inherit the earth.	14. Sufletul lui întru bunătăți se va sălășlui și seminția lui va moșteni pământul.	His soul shall dwell at ease = sufletul său va locui la tihnă (ușurare, alinare, mângâiere)	Sufletul lui întru bunătăți se va sălășlui = his soul will dwell into good things
14 The secret of the Lord is with them that fear him ; and he will shew them his covenant.	15. Domnul este întărirea celor ce se tem de El , așezământul Lui îl va arăta lor.	The secret of the Lord is with them that fear him = taina Domnului este cu cei ce se tem de El	Domnul este întărirea celor ce se tem de El = the Lord is the strenghtening of the ones who fear (of) Him
15 Mine eyes are ever toward the Lord; for he shall pluck my feet out of the net .	16. Ochii mei sunt pururea spre Domnul că El va scoate din laț picioarele mele.	net = plasă	laț = snare

16 Turn thee unto me, and have mercy upon me ; for I am desolate and afflicted .	17. Caută spre mine și mă miluiește , că părăsit și sărac sunt eu.	Turn = întoarce-te afflicted = năpăstuit	Caută = look at (watch) sărac = poor
17 The troubles of my heart are enlarged ; O bring thou me out of my distresses .	18. Necazurile inimii mele s-au înmulțit ; din nevoile mele scoate-mă .	are enlarged = sunt lărgite (mărite, sporite) distresses = suferințe (nenorociri, dureri) affliction = năpastă	s-au înmulțit = have been multiplied nevoile = needs (suferințe)
18 Look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins.	19. Vezi smerenia mea și osteneala mea și-mi iartă toate păcatele mele.	affliction = năpastă	smerenia = humbleness
19 Consider mine enemies; for they are many ; and they hate me with cruel hatred.	20. Vezi pe vrăjmașii mei că s-au înmulțit și cu ură nedreaptă m-au urât.	Consider = ia în considerare for they are many = pentru că ei sunt mulți cruel = crudă	Vezi = see s-au înmulțit = they multiplied themselves nedreaptă = unfair (injust, unrighteous)
20 O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in thee.	21. Păzește sufletul meu și mă izbăvește, ca să nu mă rușinez că am nădăjduit în Tine.	keep = ține	Păzește = guard
21 Let integrity and uprightness preserve me ; for I wait on thee.	22. Cei fără răutate și cei drepti s-au lipit de mine , că Te-am așteptat , Doamne.	Let integrity and uprightness preserve me = integritatea și dreptatea să mă păstreze I wait = aștept	Cei fără răutate și cei drepti s-au lipit de mine = them without malice and the upright stuck with me Te-am așteptat = I have waited / I have been waiting for You
22 Redeem Israel, O God, out of all his troubles .	23. Izbăvește , Dumnezeule, pe Israel din toate necazurile lui.	Redeem = răscumpără	Izbăvește = deliver
PSALM 26 A Psalm of David.	PSALMUL 25		
JUDGE me, O Lord; for I have walked in mine integrity ; I have trusted also in the Lord; therefore I shall not slide .	1. Judecă-mă, Doamne, că eu întru nerăutate am umblat și în Domnul nădăjduind, nu voi slăbi .	I have trusted also in the Lord; therefore I shall not slide = am nădăjduit de asemenea în Domnul; pentru aceea nu voi luneca	în Domnul nădăjduind, nu voi slăbi = hoping (trusting) in the Lord, I will not weaken (become weak)

2 Examine me, O Lord, and prove me; try my reins and my heart.	2. Cercetează -mă, Doamne, și mă cearcă ; aprinde răunchii și inima mea.	Prove = dovedește Try = încercă	Cearcă = try aprinde = kindle
3 For thy lovingkindness is before mine eyes: and I have walked in thy truth.	3. Că mila Ta este înaintea ochilor mei și bine mi-a plăcut adevărul Tau.	lovingkindness = bunătatea iubitoare	mila = mercy
4 I have not sat with vain persons , neither will I go in with dissemblers .	4. Nu am șezut în adunarea deșertăciunii și cu călcătorii de lege nu voi intra .	with vain persons = cu persoane deșarte dissemblers = simulanții (prefăcuții)	adunarea deșertăciunii = the congregation (assembly) of the vanity călcătorii de lege = the transgressors of the law
5 I have hated the congregation of evil doers ; and will not sit with the wicked .	5. Urât-am adunarea celor ce viclenesc și cu cei necredincioși nu voi șede .	evil doers = făcătorii de rău wicked = păcătoșii	viclenesc = do cunningness necredincioși = unfaithful (heaten)
6 I will wash mine hands in innocency : so will I compass thine altar , O Lord:	6. Spăla-voi întru cele nevinovate mâinile mele și voi înconjura jertfelnicul Tău, Doamne,	in innocency = în inocență	întru cele nevinovate = into the innocent ones (things)
7 That I may publish with the voice of thanksgiving , and tell of all thy wondrous works .	7. Ca să aud glasul laudei Tale și să spun toate minunile Tale .	That I may publish with the voice of thanksgiving = ca să pot face cunoscut cu vocea mulțumirii (recunoștinței) wondrous works = lucrări minunate	Ca să aud glasul laudei Tale = to hear the voice of Your praise minunile Tale = Your wonders (mighty works)
8 Lord, I have loved the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth .	8. Doamne, iubit-am bunăcuviința casei Tale și locul locașului slavei Tale .	habitation = locuirea place where thine honour dwelleth = locul unde cinstea Ta locuiește	bunăcuviința = decency locul locașului slavei Tale = the place of Your glory's dwelling place
9 Gather not my soul with sinners , nor my life with bloody men :	9. Să nu pierzi cu cei necredincioși sufletul meu și cu vărsătorii de sânge viața mea,	Gather = adună sinners = păcătoși bloody men = oamenii sângeroși	pierzi = destroy necredincioși = unfaithful (heaten) vărsătorii de sânge = blood

			shedders daruri = presents
10 In whose hands is mischief , and their right hand is full of bribes .	10. Întru ale caror mâini sunt fărădelegi și dreapta căroră e plină de daruri .	bribes = mită	
11 But as for me , I will walk in mine integrity ; redeem me, and be merciful unto me.	11. Iar eu întru nerăutatea mea am umblat; izbăvește-mă , Doamne, și mă miluiește ,	But as for me = cât despre mine (în ceea ce mă privește) integrity = integritate redeem = răscumpără be merciful = fi milostiv	Iar eu = and I (but I) nerăutatea = lack of evilness (innocence) izbăvește = deliver miluiește = have mercy
12 My foot standeth in an even place ; in the congregations will I bless the Lord .	12. Căci piciorul meu a stat întru dreptate ; întru adunări Te voi binecuvânta, Doamne .	even place = loc plan (drept) will I bless the Lord = voi binecuvânta pe Domnul	dreptate = righteousness (justice) Te voi binecuvânta, Doamne = I will bless You, Lord
PSALM 27 A Psalm of David.	PSALMUL 26		
THE Lord is my light and my salvation; whom shall I fear ?	1. Domnul este luminarea mea și mântuirea mea; de cine mă voi teme ?	light = lumina	luminarea = enlightenment
the Lord is the strength of my life; of whom shall I be afraid ?	2. Domnul este apărătorul vieții mele; de cine mă voi înfricoșa ?	strength = puterea	apărătorul = the defender
2 When the wicked, even mine enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh,	3. Când se vor apropia de mine cei ce îmi fac rău , ca să mănânce trupul meu;	the wicked, even mine enemies and my foes = păcătoșii, chiar și vrăjmașii și dușmanii came upon me = au venit asupra mea	cei ce îmi fac rău = the ones (them) who do me evil se vor apropia de mine = will come close to me
they stumbled and fell .	4. Cei ce mă necăjesc și vrăjmașii mei, aceia au slăbit și au căzut .	they stumbled and fell = ei s-au împiedicat și au căzut	Cei ce mă necăjesc și vrăjmașii mei = the ones who trouble (upset) me and my enemies acea au slăbit și au căzut = those ones (they)

3 Though an host should encamp against me, my heart <u>shall not fear</u> :	5. De s-ar rândui împotriva mea oștire, <u>nu se va înfricoșa</u> inima mea;	encamp = campa (tăbări /ridica o tabără)	weakened and fell rândui = be formed (be ordered)
though war should rise against me, in this will I be confident .	6. De s-ar ridica împotriva mea război, eu în El nădăjduiesc .	this = aceasta I be confident = voi fi încrezător desired = dorit	El = Him nădăjduiesc = I hope (trust) cerut = asked
4 One thing have I desired of the Lord, that will I seek after; that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life,	7. Una am cerut de la Domnul, pe aceasta o voi căuta: să locuiesc în casa Domnului în toate zilele vieții mele,		
to behold the beauty of the Lord, and to inquire in his temple .	8. Ca să văd frumusețea Domnului și să cercetez locașul Lui .	inquire in his temple = să cercetez în templul Său	să cercetez locașul Lui = to inquire His dwelling place
5 For in the time of trouble he shall hide me in his <u>pavilion</u> : in the secret of his tabernacle shall he hide me;	9. Că Domnul m-a ascuns în <u>cortul</u> Lui în ziua necazurilor mele; m-a acoperit în locul cel ascuns al cortului Lui ;	secret of his tabernacle = taina locului Său sfânt hide = ascuns	în locul cel ascuns al cortului Lui = in the hidden place of His pavilion acoperit = covered
he shall set me up upon a rock .	10. Pe piatră m-a înălțat .	set me up upon a rock = El m-a așezat asupra pietrei	Pe piatră m-a înălțat = on rock He elevated me
6 And now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me :	Și acum iată, a înălțat capul meu peste vrăjmașii mei.	And now shall mine head be lifted up = și acum va fi capul me înălțat round about me = în jurul meu	Și acum iată, a înălțat capul meu = an now, behold, He lifted up my head
therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy ; I will sing, yea , I will sing praises unto the Lord.	11. Înconjurat-am și am jertfit în cortul Lui jertfă de laudă . Îl voi lăuda și voi cânta Domnului.	therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy = de aceea voi oferi în templul Său jertfele bucuriei	Înconjurat-am și am jertfit în cortul Lui jertfa de laudă = I have surrounded and sacrificed in His pavilion de sacrifice of praise
7 Hear, O Lord, when I cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me .	12. Auzi, Doamne, glasul meu cu care am strigat ; miluiește-mă și mă ascultă .	when I cry = când strig answer me = răspunde-mi	am strigat = I cried mă ascultă = listen to me
8 When thou saidst, Seek ye my face ; my heart said unto thee, Thy face, Lord, will I seek.	13. Ție a zis inima mea: Pe Domnul voi cauta. Te-a căutat fața mea ; fața Ta, Doamne, voi căuta.	When thou saidst, Seek ye my face = când Tu ai zis, te caută fața Mea	Te-a căutat fața mea = My face sought you

9 Hide not thy face far from me; put not thy servant away in anger :	14. Să nu-ți întorci fața Ta de la mine și să nu Te abați întru mânie de la robul Tău ;	Hide = ascunde put not thy servant away in anger = nu ucide pe robul Tău în mânie	întorci = turn away să nu Te abați întru mânie de la robul Tău = do not deviate (leave away, depart) in anger from Your servant
thou hast been my help; leave me not, neither forsake me , O God of my salvation .	15. Ajutorul meu fii, să nu mă lepezi pe mine și să nu mă lași , Dumnezeu, Mântuitorul meu.	thou hast been my help = Tu ai fost ajutorul meu leave me not = nu mă lăsa (părăsi) neither forsake me = nici nu mă părăsi salvation = mântuirea	Ajutorul meu fii = be my help să nu mă lepezi pe mine = do not reject me să nu mă lași = do not let me Mântuitorul = Savior
10 When my father and my mother forsake me, then the Lord will take me up .	16. Că tatăl meu și mama mea m-au părăsit, dar Domnul m-a luat .	10 When my father and my mother forsake me = când tatăl meu și mama mea mă părăsesc then the Lord will take me up = atunci Domnul mă va lua (în primire, prelua)	Că tatăl meu și mama mea m-au părăsit = because my father and my mother have forsaken me
11 Teach me thy way , O Lord, and lead me in a plain path , because of mine enemies.	17. Lege pune-mi mie , Doamne, în calea Ta și mă îndreptează pe cărare dreaptă , din pricina vrăjmașilor mei.	Teach me thy way = învață-mă calea lead me in a plain path = condu-mă într-o cale clară (evidentă)	Lege pune-mi mie = set law to me mă îndreptează pe cărare dreaptă = direct me on the right path
12 Deliver me not over unto the will of mine enemies : for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty .	18. Nu mă da pe mine pe mâna celor ce mă necăjesc , că s-au ridicat împotriva mea mărtori nedrepti și nedreptatea a mintit sieși .	mine enemies = vrăjmașii mei false witnesses = martori falși are risen up = sunt ridicați such as breathe out cruelty = și aceia au respirat (suflat) cruzime I had fainted = mă sfârșisem unless I had believed = dacă nu	celor ce mă necăjesc = to the ones who bother me mărtori nedrepti = unfair (injust) witnesses s-au ridicat = have risen themselves up nedreptatea a mintit sieși = the injustice I am to myself
13 I had fainted, unless I had believed to see the goodness of the Lord in the land of the living.	19. Cred că voi vedea bunătățile Domnului, în pământul celor vii.	I had fainted = mă sfârșisem unless I had believed = dacă nu	Cred = I believe

14 Wait on the Lord: be of good courage , and he shall strengthen thine heart : wait, I say, on the Lord.	20. Așteapă pe Domnul, îmbărbătează-te și să se întărească inima ta și așteaptă pe Domnul.	crezusem be of good courage = fi de curaj bun he shall strengthen thine heart = El va întări inima ta	îmbărbătează-te = elate yourself să se întărească inima ta = be your heart strengthen
PSALM 28 A Psalm of David.	PSALMUL 27		
UNTO thee will I cry, O Lord my rock ; be not silent to me : lest, if thou be silent to me, I become like them that go down into the pit.	1. Către Tine, Doamne, am strigat, Dumnezeuul meu, ia aminte ! Că de nu mă vei auzi, mă voi asemana cu cei care se coboară în groapă.	my rock = (stânca) piatra mea be not silent to me = nu tăcea mie (nu fi tăcut cu mine) lest, if thou be silent to me = ca nu cumva dacă ești tăcut mie I become like them = eu devin ca tine	ia aminte = take heed Că de nu mă vei auzi = for if you won't hear me mă voi asemana = I will be resembling
2 Hear the voice of my supplications , when I cry unto thee , when I lift up my hands toward thy holy oracle .	2. Ascultă glasul rugăciunii mele când mă rog către Tine, când ridic mâinile mele către locașul Tău cel sfânt .	supplications = implorări I cry unto thee = strig Ție thy holy oracle = al Tău sfânt oracol (profet, profeție)	rugăciunii = prayer ridic mâinile mele = I raise my hands locașul Tău cel sfânt = Your holy dwelling place
3 Draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity ,	3. Să nu tragi cu cei păcătoși sufletul meu , și cu cei ce lucrează nedreptate să nu mă pierzi ,	me = pe mine workers of iniquity = lucrătorii nedreptății	sufletul meu = my soul lucrează nedreptate = work injustice (iniquity) să nu mă pierzi = do not destroy me (put me up)
which speak peace to their neighbours, but mischief is in their hearts.	4. Cu cei ce grăiesc pace către aproapele lor, dar cele rele sunt în inimile lor.		
4 Give them according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavours :	5. Dă-le lor după faptele lor și după vicleșugul gândurilor lor.	endeavours = străduințe	gândurilor = thoughts

give them after the work of their hands; render to them their deșert .	6. După lucrul mâinilor lor, dă-le lor; răsplătește-i după faptele lor,	render them = dă-le (remite-le) deșert = deșert regard = privesc works of the Lord = lucrările Domnului nor the operation of his hands = nici forța mâinilor Sale he shall destroy them, and not build them up = El îi va distruge și nu îi va zidi	răsplătește-i = reward them faptele = deeds înțeles = understood lucrurile Domnului = the things of the Lord faptele mâinilor Lui = the deeds of His hands îi vei dărâma și nu-i vei zidi = You will crumble them down (bring them down) and won't build them up
5 Because they regard not the works of the Lord , nor the operation of his hands , he shall destroy them, and not build them up .	7. Că n-au înțeles lucrurile Domnului și faptele mâinilor Lui ; îi vei dărâma și nu-i vei zidi .		
6 Blessed be the Lord , because he hath heard the voice of my supplications .	8. Binecuvântat este Domnul că a auzit glasul rugăciunii mele.	Blessed be the Lord = binecuvântat fie Domnul supplications = implorări I am helped = sunt ajutat	Binecuvântat este Domnul = blessed is the Lord rugăciunii = prayer mi-a ajutat = He helped me
7 The Lord is my strength and my shield; my heart trusted in him, and I am helped :	9. Domnul este ajutorul și apărătorul meu, în El a nădăjduit inima mea și mi-a ajutat .		
therefore my heart greatly rejoiceth ; and with my song will I praise him .	10. Și a înflorit trupul meu și de bunăvoia mea Îl voi lăuda pe El .	therefore my heart greatly rejoiceth = pentru aceea inima mea grozav se bucură with my song will I praise him = cu cântecul (cânatrea) mea Îl voi lăuda pe El	Și a înflorit trupul meu = and my bodu has flourished de bunăvoia mea Îl voi lăuda pe El = of my willingness (good will) I will praise Him
8 The Lord is their strength, and he is the saving strength of his anointed .	11. Domnul este întărirea poporului Său și apărător mântuirilor unsului Său .	their = lor saving strength = tăria mântuitoare	poporului Său = His people apărător mântuirilor = defender to the salvations
9 Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever .	12. Mântuiește poporul Tău și binecuvântează moștenirea Ta; paște-i pe ei și-i ridică până în veac.	feed = hrănește	paște-i = graze

PSALM 29 A Psalm of David.	PSALMUL 28		
GIVE unto the Lord, O ye mighty, give unto the Lord glory and strength .	1. Aduceți Domnului, fii ai lui Dumnezeu, aduceți Domnului mieii oilor , aduceți Domnului slavă și cinste ;	GIVE = dați (dă) O ye mighty = o voi puternicilor (tu puternice) give = dați glory and strength = slavă (glorie) și putere	Aduceți = bring fii ai lui Dumnezeu = sons of God aduceți = bring mieii oilor = the lambs of the sheep slavă și cinste = glory and honor
2 Give unto the Lord the glory due unto his name ; worship the Lord in the beauty of holiness .	2. Aduceți Domnului slava numelui Său ; închinați-vă Domnului în curtea cea sfântă a Lui.	due unto his name = căvenită (datorată) numelui Său in the beauty of holiness = în frumusețea sfințeniei	slava numelui Său = the glory of His name în curtea cea sfântă = in the holy court (yard)
3 The voice of the Lord is upon the waters: the God of glory thundereth : the Lord is upon many waters.	3. Glasul Domnului peste ape; Dumnezeuul slavei a tunat ; Domnul peste ape multe.		
4 The voice of the Lord is powerful ; the voice of the Lord is full of majesty .	4. Glasul Domnului întru tărie , glasul Domnului întru mare cuviință ;	powerful = plină de putere (puternică) is full of majesty = este plin de maiestate (măreție)	întru tărie = into strength întru mare cuviință = into great decency (propriety, decorum, decora)
5 The voice of the Lord breaketh the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon.	5. Glasul Domnului cel ce sfărâma cedrii și va zdrobi Domnul cedrii Libanului;	breaketh = rupe	va zdrobi = will crush (down)
6 He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young unicorn .	6. El face să sară Libanul ca un vițel; iar Ermonul ca un pui de gazelă .	Lebanon and Sirion like a young unicorn = Libanul și Sirionul ca un tânăr unicorn	iar Ermonul ca un pui de gazelă = and Hermon like a baby gazelle
7 The voice of the Lord divideth the flames of fire .	7. Glasul Domnului, cel ce varsă para focului .	divideth the flames of fire = împarte flăcările focului	varsă para focului = spills (sheds) the flame of the fire
8 The voice of the Lord shaketh	8. Glasul Domnului, cel ce	shaketh = scutură	cutremură = quakes

the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh.	cutremură pustiul și va cutremura Domnul pustiul Cadeșului.		
9 The voice of the Lord maketh the <u>hinds to calve</u> , and <u>discovereth the forests</u> ; and in his temple doth every one <u>speak of his glory</u> .	9. Glasul Domnului <u>dezleagă pântecel cerboacelor</u> , glasul Domnului <u>despoaie cedrii</u> și în locașul Lui, fiecare <u>va spune: Slavă!</u>	<u>hinds to calve</u> = căprioarele să fete <u>discovereth the forests</u> = descoperă pădurile temple = templu <u>speak of his glory</u> = vorbi de dragostea Lui	<u>dezleagă pântecel cerboacelor</u> = unties the wombs of the hinds <u>despoaie cedrii</u> = denudes the cedars locașul = dwelling place <u>va spune: Slavă!</u> = will say: Glory!
10 The Lord <u>sitteth upon</u> the flood; yea, the Lord sitteth King for ever.	10. Domnul <u>va împărați peste potop</u> și va ședea Domnul Împărat în veac.	<u>sitteth upon</u> = șade asupra (deasupra)	<u>va împărați peste</u> = will reign over
11 The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.	11. Domnul tărie poporului Său va da, Domnul va binecuvânta pe poporul Său cu pace.		
PSALM 30 A Psalm and Song at the dedication of the house of David.	PSALMUL 29		
I WILL <u>extol</u> thee, O Lord; for thou <u>hast lifted me up</u> , and <u>hast not made my foes to rejoice over me</u> .	1. Te voi <u>înălța</u> , Doamne, că m-ai ridicat și <u>n-ai veselit pe vrăjmașii mei împotriva mea</u> .	<u>extol</u> = preamări (proslăvi) <u>hast not made my foes to rejoice over me</u> = nu ai făcut pe dușmanii mei să se bucure peste mine (deasupra mea)	<u>înălța</u> = exalt <u>n-ai veselit pe vrăjmașii mei împotriva mea</u> = You have not made my enemies glad upon me
2 O Lord my God, I cried unto thee, and thou hast healed me.	2. Doamne, Dumnezeuul meu, strigat-am către Tine și m-ai vindecat.		
3 O Lord, thou <u>hast brought up my soul from the grave</u> ; thou <u>hast kept me alive</u> , <u>that I should not go down to the pit</u> .	3. Doamne, <u>scos-ai din iad sufletul meu</u> , <u>mântuitu-m-ai de cei ce se coboară în groapă</u> .	<u>hast brought up my soul from the grave</u> = ai adus sus sufletul meu din mormânt <u>hast kept me alive</u> = m-ai ținut viu	<u>scos-ai din iad sufletul meu</u> = You have brought out my soul from hell

		<u>that I should not go down to the pit</u> = că eu nu trebuie să merg jos în groapă	<u>mântuitu-m-ai de cei ce se coboară în groapă</u> = You have saved me from the ones who descend (go down) into the grave
4 Sing unto the Lord, O ye saints of his, and <u>give thanks at the remembrance</u> of his holiness.	4. Cântați Domnului cei cuvioși ai Lui și <u>lăudați pomenirea</u> sfințeniei Lui.	saints = sfinți <u>give thanks at the remembrance</u> = dați mulțumiri și pomenire	cuvioși = pious <u>lăudați pomenirea</u> = praise the remembrance
5 For <u>his anger endureth but a moment; in his favour is life: weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning.</u>	5. Ca <u>iuțime este întru mânia Lui și viață întru voia Lui; seara se va sălășlui plângerea, iar dimineața bucuria.</u>	<u>his anger endureth but a moment</u> = mânia Sa durează doar un moment <u>in his favour is life</u> = în favoarea (bunăvoință) Sa este viață <u>weeping may endure for a night</u> = plânsul (bocetul) poate dura o noapte <u>joy cometh in the morning</u> = bucuria vine dimineața	<u>iuțime este întru mânia Lui</u> = wraht (quickness) is into His anger <u>viață întru voia Lui</u> = life into His will <u>seara se va sălășlui plângerea</u> = in the evening will the weeping dwell <u>iar dimineața bucuria</u> = and in the morning the joy
6 And in my prosperity I said, I shall never be moved .	6. Iar eu am zis întru îndestularea mea: "Nu mă voi clătina în veac!"	prosperity = prosperitate moved = mișcat	îndestularea = satiation clătina = totter (shake)
7 Lord, by thy favour thou <u>hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face,</u> and I was troubled.	7. Doamne, întru voia Ta, <u>dat-ai frumuseții mele putere;</u> dar când <u>ți-ai întors fața Ta,</u> eu m-am tulburat.	<u>hast made my mountain to stand strong</u> = ai făcut muntele meu să stea tare (puternic) <u>thou didst hide thy face</u> = ți-ai ascuns fața	<u>dat-ai frumuseții mele putereb</u> = You have given strength to my beauty <u>ți-ai întors fața Ta</u> = You turned away Your face
8 <u>I cried</u> to thee, O Lord; and unto the Lord <u>I made supplication.</u>	8. Către Tine, Doamne, <u>voi striga</u> și către Dumnezeuul meu <u>mă voi ruga.</u>	<u>I cried</u> = am strigat <u>I made supplication</u> = am făcut implorare	<u>voi striga</u> = I will cry <u>mă voi ruga</u> = I will pray
9 <u>What profit is there in my blood, when I go down to the pit?</u> Shall the dust praise thee? shall it <u>declare</u> thy truth?	9. <u>Ce folos ai de sângele meu de mă cobor în stricăciune?</u> Oare, Te va lăuda pe Tine țărâna , sau va vesti adevărul Tău?	<u>What profit is there in my blood</u> = ce profit (folos) este în sângele meu <u>when I go down to the pit</u> = când eu merg jos la groapă	<u>Ce folos ai de sângele meu</u> = what do You profit of my blood <u>de mă cobor în stricăciune</u>

			= if a descend (go down) in corruption
10 <u>Hear, O Lord, and have mercy upon me: Lord, be thou my helper.</u>	10. <u>Auzit-a Domnul și m-a miluit; Domnul a fost ajutorul meu!</u>	<u>Hear, O Lord, and have mercy upon me</u> = auzi, o Doamne, și ai milă de mine <u>Lord, be thou my helper</u> = Doamne, fi Tu ajutorul (ajutătorul) meu	<u>Auzit-a Domnul și m-a miluit</u> = the Lord heard me and had mercy on me <u>Domnul a fost ajutorul meu</u> = the Lord was my help
11 <u>Thou hast turned for me my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness;</u>	11. <u>Schimbatai plângerea mea întru bucurie, rupt-ai sacul meu și m-ai încins cu veselie.</u>	<u>Thou hast turned for me my mourning into dancing</u> = Tu ai întors pentru mine jeliul meu în dans (dansare) <u>thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness</u> = Tu ai amănat sacul meu, și m-ai încins cu veselie	<u>Schimbatai plângerea mea întru bucurie</u> = You (have) changed my weeping into joy <u>rupt-ai sacul meu și m-ai încins cu veselie</u> = You (have) torn apart my sackcloth, and girdled me with gladness
12 <u>To the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent.</u> O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever.	12. <u>Ca slava mea să-ți cânte ție și să nu mă mahnesc;</u> Doamne, Dumnezeul meu, în veac Te voi lăuda!	<u>To the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent</u> = până la sfârșit pentru ca a mea glorie să cânte laudă Ție, și să nu tacă	<u>Ca slava mea să-ți cânte ție și să nu mă mahnesc</u> = for my glory to sing to You and to not get I sad
PSALM 31 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 30		
<u>IN thee, O Lord, do I put my trust;</u> let me <u>never</u> be ashamed: deliver me in thy righteousness.	1. <u>Spre Tine, Doamne, am nădăjduit, să nu fiu rușinat în veac.</u> Întru îndreptarea Ta izbăvește-mă și <u>mă scoate.</u>	<u>IN thee</u> = în Tine <u>do I put my trust</u> = îmi pun nădejdea <u>never</u> = niciodată	<u>Spre Tine</u> = towards (to) You <u>am nădăjduit</u> = I (have) hoped <u>în veac</u> = forever <u>mă scoate</u> = get me (bring me, pull me) out
2 Bow down thine ear to me; <u>deliver me speedily:</u> be thou <u>my strong rock, for an house of defence to save me.</u>	2. Pleacă spre mine urechea Ta, <u>grăbește de mă scoate. Fii mie Dumnezeu apărător și casă de scăpare ca să mă mântuiești.</u>	<u>deliver me speedily</u> = izbăvește-mă repede <u>my strong rock</u> = stânca (piatra) mea puternică <u>for an house of defence to save me</u>	<u>grăbește de mă scoate</u> = hurry up to get me out (to pull me out) <u>Fii mie Dumnezeu apărător</u> = be to me defender God <u>și casă de scăpare ca să mă</u>

		= pentru o casă de apărare să mă mântuiesc (să mă mântuiești)	mântuiești = and house of escape to save me
3 <u>For thou art my rock and my fortress; therefore for thy name's sake lead me, and guide me.</u>	3. <u>Că puterea mea și scăparea mea ești Tu și pentru numele Tău mă vei povățui și mă vei hrăni.</u>	<u>For thou art my rock and my fortress</u> = că Tu ești stânca mea și fortăreața mea <u>therefore for thy name's sake lead me, and guide me.</u> = pentru aceea pentru numele Tău condu-mă și ghidează-mă	<u>Ca puterea mea și scăparea mea ești Tu</u> = for my power and my escape are You <u>și pentru numele Tău mă vei povățui și mă vei hrăni</u> = and for Your name You will advise me and feed me
4 <u>Pull me out of the net</u> that <u>they have laid privily for me: for thou art my strength.</u>	4. <u>Scoate-mă-vei din cursa</u> aceasta pe care <u>mi-au ascuns-o mie, că Tu ești apărătorul meu.</u>	<u>Pull me out of the net</u> = trage-mă afară din plasă <u>they have laid privily for me</u> = ei au întins-o în secret (în ascuns) pentru mine <u>for thou art my strength</u> = că Tu ești tăria mea	<u>Scoate-mă-vei din cursa</u> = You will get me out (bring me out, pull me out) from the trap <u>mi-au ascuns-o mie</u> = they have hidden it to (for) me <u>că Tu ești apărătorul meu</u> = that (for) You are my Defender
5 <u>Into thine hand I commit my spirit:</u> thou hast <u>redeemed</u> me, O Lord <u>God of truth.</u>	5. <u>În mâinile Tale îmi voi da duhul meu; izbăvit</u> u-m-ai, Doamne, <u>Dumnezeul adevărului.</u>	<u>Into thine hand I commit my spirit</u> = în mâna Ta eu <u>încredințez</u> al meu spirit <u>redeemed</u> = răscumpărat	<u>În mâinile Tale îmi voi da duhul meu</u> = in Your hands I will give my ghost <u>izbăvit</u> = delivered
6 <u>I have hated them that regard lying vanities:</u> but <u>I trust</u> in the Lord.	6. <u>Urât-ai pe cei ce păzesc deșertăciuni în zadar,</u> iar eu spre Domnul <u>am nădăjduit.</u>	<u>I have hated them that regard lying vanities</u> = am urât pe ei care privesc deșertăciuni mincinoase <u>I trust</u> = eu mă încred	<u>Urât-ai pe cei ce păzesc deșertăciuni în zadar</u> = You have hated them who vainly guard vanities <u>am nădăjduit</u> = I (have) hoped
7 I will be glad and rejoice <u>in thy mercy: for thou hast considered my trouble; thou hast known my soul in adversities;</u>	7. Bucura-mă-voi și mă voi veseli <u>de mila Ta,</u> că <u>ai căutat spre smerenia mea, mântuit-ai din nevoi sufletul meu</u>	<u>in thy mercy</u> = <u>în</u> mila Ta <u>for thou hast considered my trouble</u> = ai considerat necazul meu <u>thou hast known my soul in adversities</u> = ai cunoscut sufletul meu în adversități (potrivnicii,	<u>de mila Ta</u> = <u>of</u> Your mercy <u>ai căutat spre smerenia mea</u> = You have looked at my humbleness <u>mântuit-ai din nevoi sufletul meu</u> = You have

8 And hast not shut me up into the hand of the enemy: thou hast set my feet in a large room .	8. Și nu m-ai lăsat în mâinile vrăjmașului; pus-ai în loc desfătat picioarele mele .	necazuri, îspitiri) not shut me up = nu m-ai amuțit (făcut să tac) set my feet in a large room = ai așezat picioarele mele într-o cameră (într-un loc) largă for I am in trouble = pentru că sunt în necaz mine eye is consumed with grief = ochiul meu este consumat cu durere my belly = pântecul	saved my soul from needs lăsat = leaved (let) pus-ai în loc desfătat picioarele mele = You put my feet in a delightful place că mă necăjesc = for they (are bothering) bother me tulburatu-s-a de mânie ochiul meu = my eye has been troubled with anger inima mea = my heart
9 Have mercy upon me, O Lord, for I am in trouble: mine eye is consumed with grief , yea, my soul and my belly .	9. Miluiește-mă, Doamne, că mă necăjesc; tulburatu-s-a de mânie ochiul meu , sufletul meu și inima mea .	is spent with grief = este cheltuită (petrecută) cu durere with sighing = cu suspinare my strength faileth because of mine iniquity = tăria mea a dat greș din cauza neleguirii (nedreptate, samavolnicie, ticăloșie, păcat) mele are consumed = sunt consumate	s-a stins întru durereb = (has been) is extinguished into pain în suspinuri = in sighs slăbit-a întru sărăcie tăria mea = has weakened into poverty my strength mele s-au tulburat = have been troubled
10 For my life is spent with grief , and my years with sighing: my strength faileth because of mine iniquity , and my bones are consumed .	10. Că s-a stins întru durere viața mea și anii mei în suspinuri; slăbit-a întru sărăcie tăria mea și oasele mele s-au tulburat .		
11 I was a reproach among all mine enemies, but especially among my neighbours, and a fear to mine acquaintance: they that did see me without fled from me.	11. La toți vrăjmașii mei m-am făcut de ocară și vecinilor mei foarte , și frică cunoscuților mei . Cei ce mă vedeau afară fugeau de mine.		
12 I am forgotten as a dead man out of mind: I am like a broken vessel.	12. Uitat am fost ca un mort din inima lor, ajuns-am ca un vas stricat.	out of mind = afară din minte I am like = eu sunt ca	din inima lor out of their heart ajuns-am ca = I have been ended (reached) like
13 For I have heard the slander of many: fear was on every side : while they took counsel together	13. Că am auzit ocara multora din cei ce locuiesc împrejur , când se adunau ei împreună	slander = calomnia (bârfa) fear was on every side = frică era în	ocară = reproach din cei ce locuiesc

against me, <u>they devised to take away my life.</u>	împotriva mea; <u>ca să ia sufletul meu</u> s-au sfătuit.	<p>fiecare parte</p> <p><u>took counsel</u> = au luat sfat</p> <p><u>they devised</u> = ei au ticluit (plănuit)</p> <p><u>to take away my life</u> = să-mi ia viața</p>	<p><u>împrejur</u> = from the ones who dwell (inhabit) around</p> <p><u>se adunau</u> = they gathered themselves</p> <p><u>ca să ia sufletul meu</u> = to take away my soul</p>
14 But I trusted in thee, O Lord: I said, Thou art my God.	14. Iar eu către Tine am nădăjduit, Doamne, zis-am: "Tu ești Dumnezeu! "		
15 <u>My times</u> are in thy hand: deliver me from the hand of mine enemies, and from them that persecute me.	15. În mâinile Tale, <u>soarta mea</u> , izbăvește-mă din mâna vrăjmașilor mei și de cei ce mă prigonesc.	<u>My times</u> = timpurile mele	<u>soarta mea</u> = my fate
16 <u>Make thy face to shine</u> upon thy servant: save me for thy mercies' sake.	16. <u>Arată fața Ta</u> peste robul Tău, mântuiește-mă cu mila Ta!	<u>Make thy face to shine</u> = fă fața Ta să strălucească	<u>Arată fața Ta</u> = show Your face
17 Let me not be ashamed, O Lord; for I have called upon thee: <u>let the wicked be ashamed</u> , and <u>let them be silent in the grave.</u>	17. Doamne, să nu fiu rușinat, că Te-am chemat pe Tine; <u>să se rușineze necredincioșii</u> și <u>să se coboare în iad.</u>	<u>let them be silent in the grave</u> = lasă-i să tacă în mormânt	<u>să se coboare în iad</u> = let them go down (descend) to (in) hell
18 <u>Let the lying lips be put to silence</u> ; which speak grievous things proudly and <u>contemptuously</u> against the righteous.	18. <u>Mute să fie buzele cele viclene</u> , care grăiesc împotriva dreptului fărădelege, cu mândrie și <u>cu defăimare.</u>	<p><u>Let the lying lips be put to silence</u> = buzele miuncinoase să fie puse la tăcere</p> <p><u>contemptuously</u> = disprețuitor</p>	<p><u>Mute să fie buzele cele viclene</u> = let the cunning lips to be mute (dumb)</p> <p><u>cu defăimare</u> = with defamation</p>
19 Oh how great is <u>thy goodness</u> , which <u>thou hast laid up</u> for them that fear thee; which <u>thou hast wrought</u> for them that trust in thee <u>before</u> the sons of men!	19. Cât este de mare <u>mulțimea bunătății Tale</u> , Doamne, <u>pe care ai gătit-o</u> celor ce se tem de Tine, pe care <u>ai făcut-o</u> celor ce nădăjduiesc în Tine, <u>înaintea</u> fiilor oamenilor!	<p><u>thy goodness</u> = bunătatea Ta</p> <p><u>thou hast laid up</u> = ai așternut-o</p> <p><u>thou hast wrought</u> = ai împodobit-o</p>	<p><u>mulțimea bunătății Tale</u> = the multitude of Your goodness (kindness)</p> <p><u>pe care ai gătit-o</u> = that You have prepared</p> <p><u>ai făcut-o</u> = You have made</p>

			it
20 Thou shalt hide them <u>in the secret of thy presence from the pride of man:</u>	20. Ascunde-i-vei pe dânşii <u>cu acoperământul fetei Tale de tulburarea oamenilor.</u>	<u>in the secret of thy presence</u> = în secretul prezenţei Tale <u>from the pride of man</u> = de la omul mândru	<u>cu acoperământul fetei Tale</u> = with the covering of Your face <u>de tulburarea oamenilor</u> = from the
thou shalt <u>keep them secretly</u> in a pavilion from the <u>strife of tongues.</u>	21. <u>Acoperi-i-vei pe ei</u> în cortul Tău de <u>împotrivirea limbilor.</u>	<u>keep them secretly</u> = îi vei ţine pe ei în secret (în (mod) ascuns) <u>strife of tongues</u> = dezbinarea (dihonia) limbilor	<u>Acoperi-i-vei pe ei</u> = You will cover (hide) them <u>împotrivirea limbilor</u> = resistance of the tongues
21 Blessed <u>be</u> the Lord: for <u>he hath shewed me his marvellous kindness</u> in a <u>strong city.</u>	22. Binecuvântat <u>este</u> Domnul, <u>că minunată a fost mila Sa,</u> în cetate <u>întărită.</u>	<u>be</u> = fie <u>he hath shewed me his marvellous kindness</u> = El a arătat mie a Sa minunată bunătate <u>strong city</u> = <u>cetate</u> (oraş) puternică	<u>este</u> = is <u>că minunata a fost mila Sa</u> = for wonderful has been His mercy <u>cetate întărită</u> = strengthened (fortified) city
22 For I said in my <u>haste, I am cut off from before thine eyes:</u>	23. Iar eu am zis întru <u>uimirea mea: Lepădat sunt de la faţa ochilor Tăi.</u>	<u>haste</u> = grabă <u>I am cut off from before thine eyes</u> = sunt tăiat din faţa ochilor tăi	<u>uimirea</u> = amazement <u>Lepădat sunt de la faţa ochilor Tăi</u> = rejected I am from before Your eyes
<u>nevertheless</u> thou heardest the voice of my <u>supplications</u> when I cried unto thee.	24. <u>Pentru aceasta</u> ai auzit glasul <u>rugăciunii</u> mele când am strigat către Tine.	<u>nevertheless</u> = cu toate acestea (totuşi) <u>supplications</u> = implorare	<u>Pentru aceasta</u> = for this one <u>rugăciunii</u> = prayer
23 O love the Lord, all ye his saints: for the Lord <u>preserveth the faithful,</u> and <u>plentifully</u> rewardeth the <u>proud doer.</u>	25. Iubiţi pe Domnul toţi cuvioşii Lui că <u>adevărul caută Domnul</u> şi răsplăteşte <u>celor ce se mândresc,</u> <u>cu prisosinţă.</u>	<u>preserveth the faithful</u> = îi preservă (fereşte, apără) pe cei credincioşi <u>proud doer</u> = făcătorul de mândrie	<u>adevărul caută Domnul</u> = the Lord seeks (searches for) the truth <u>celor ce se mândresc</u> = to the ones who boast themselves
24 Be of good courage, and <u>he shall strengthen your heart,</u> all ye that hope in the Lord.	26. Îmbărbătaţi-vă şi să se <u>întărească inima voastră,</u> toţi cei ce nădăjduiţi în Domnul.	<u>he shall strengthen your heart</u> = El va întări inima voastră	<u>să se întărească inima voastră</u> = let your hewart be strengthened

PSALM 32 A Psalm of David, Maschil.	PSALMUL 31		
BLESSED is he whose transgression is forgiven, whose sin is <u>covered</u> .	1. Fericiți căroră s-au iertat fărădelegilor și căroră s-au <u>acoperit</u> păcatele.		
2 Blessed is the man unto whom the Lord <u>imputeth not iniquity</u> , and in <u>whose spirit</u> there is no <u>guile</u> .	2. Fericit bărbatul, căruia <u>nu-i va socoti Domnul păcatul</u> , nici nu este <u>în gura lui</u> vicleșug.	<u>imputeth not iniquity</u> = nu-i impută păcat <u>whose spirit</u> = în al cui spirit	<u>nu-i va socoti Domnul păcatul</u> = the Lord won't count his sin <u>în gura lui</u> = in his mouth
3 When I kept silence, my bones <u>waxed old</u> through my roaring all the day long.	3. Că am tăcut, <u>îmbătrânit-au</u> oasele mele, când strigam toată ziua.		
4 For day and night thy hand <u>was heavy</u> upon me: <u>my moisture is turned into the drought of summer</u> . Selah.	4. Că ziua și noaptea <u>s-a îngreunat</u> peste mine mâna Ta și am <u>căzut în suferință când ghimpele Tău mă împungea</u> .	<u>was heavy</u> = a fost grea <u>my moisture is turned into the drought of summer</u> = umezeala mea este întoarsă (shimbată) în uscăciunea verii	<u>s-a îngreunat</u> = has been heavy <u>am căzut în suferință când ghimpele Tău mă împungea</u> = I fell into sufferance when Your thorn was pricking me
5 I <u>acknowledged</u> my sin unto thee, and mine iniquity <u>have</u> I not <u>hid</u> .	5. Păcatul meu l-am <u>cunoscut</u> și fărădelegea mea n-am ascuns-o, împotriva mea.	<u>acknowledged</u> = recunoscut	<u>cunoscut</u> = knew
I said, I will confess my transgressions unto the Lord; and thou forgavest <u>the iniquity of my sin</u> . Selah.	6. Zis-am: "Mărturisi-voi fărădelegea mea Domnului"; și Tu ai iertat <u>nelegiuirea păcatului meu</u> .		
6 For this shall every one that is <u>godly</u> pray unto thee <u>in a time when thou mayest be found</u> : <u>surely in the floods of great waters they shall not come nigh unto him</u> .	7. Pentru aceasta se va ruga către Tine tot <u>cuviosul</u> <u>la vreme potrivită, iar potop de ape multe de el nu se va apropia</u> .	<u>in a time when thou mayest be found</u> = într-un timp în care Tu poți fi găsit <u>surely in the floods of great waters they shall not come nigh unto him</u> = cu siguranță în potop de ape mari ei nu vor veni aproape de el (nu se vor apropia de el)	<u>la vreme potrivită</u> = at an appropriate time <u>iar potop de ape multe de el nu se va apropia</u> = and flood of many waters won't come nigh to him

7 Thou art my hiding place ; thou shalt preserve me from trouble ; thou shalt compass me about with songs of deliverance . Selah.	8. Tu ești scăparea mea din necazul ce mă cuprinde , bucuria mea ; izbăvește-mă de cei ce m-au înconjurat .	my hiding place = locul meu de asundere thou shalt preserve me from trouble = Tu mă vei feri din necaz thou shalt compass me about with songs of deliverance = Tu mă vei înconjura (cuprinde) cu cântece și izbăvire	scăparea mea = my escape din necazul ce mă cuprinde = from the trouble that encompass me bucuria mea; izbăvește-mă de cei ce m-au înconjurat = my joy; deliver me from the ones who have surrounded me
8 I will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go: I will guide thee with mine eye .	9. Înțelepți-te-voi și te voi îndrepta pe calea aceasta, pe care vei merge; aținti-voi spre tine ochii Mei .	I will instruct thee and teach thee = te voi instrui și învăța pe tine I will guide thee with mine eye = te voi ghida cu ochii Mei	Înțelepți-te-voi și te voi îndrepta = I will make you wise and I will direct (lead) you aținti-voi spre tine ochii Mei = I will aim (stare) at you My eyes
9 Be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they come near unto thee.	10. Nu fi ca un cal și ca un catâr, la care nu este pricepere ; cu zăbală și cu frâu fălcile lor voi strânge ca să nu se apropie de tine.	whose mouth must be held in = a (cui) căror gură trebuie ținută lest = ca nu cumva	fălcile lor voi strânge = I will squeeze their jaws ca = for (to)
10 Many sorrows shall be to the wicked : but he that trusteth in the Lord, mercy shall compass him about .	11. Multe sunt bătăile păcătosului ; iar pe cel ce nădăjduiește în Domnul, mila îl va înconjura .	Many sorrows shall be to the wicked = multe amărăciuni vor fi păcătosului mercy shall compass him about = milă îl va înconjura aproape	Multe sunt bătăile păcătosului = many are the beatings of the sinner mila îl va înconjura = the mercy will surround him
11 Be glad in the Lord, and rejoice, ye righteous: and shout for joy , all ye that are upright in heart.	12. Veseliți-vă în Domnul și vă bucurați, dreptilor , și vă lăudați toți cei dreپți la inimă.	and shout for joy = atrigați de bucurie	va lăudați = praise yourselves
PSALM 33	PSALMUL 32		
REJOICE in the Lord , O ye righteous: for praise is	1. Bucurați-vă , dreptilor; celor dreپți li se cuvine laudă .	REJOICE in the Lord = bucurați-vă în Domnul	Bucurați-vă = rejoice

comely for the upright.		praise is comely = lauda este frumoasă	li se cuvine laudă = praise is ought (owed) to them
2 Praise the Lord with harp : sing unto him with the psaltery and an instrument of ten strings.	2. Lăudați pe Domnul în alăută, în psaltire cu zece strune cântați-I Lui.	harp = harpă (harfă)	alaută = theorbo
3 Sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise .	3. Cântați-I Lui cântare nouă, cântați-I frumos, cu strigăt de bucurie .	play skilfully with a loud noise = cântați (din instrumente) cu măiestrie cu un zgomot mare	cântați-I frumos, cu strigăt de bucurie . = sing nicely to Him, with a shout of joy
4 For the word of the Lord is right; and all his works are done in truth .	4. Că drept este cuvântul Domnului și toate lucrurile Lui întru credință.	truth = adevăr	credință = faith
5 He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the Lord.	5. Iubește milostenia și judecata, Domnul; de mila Domnului plin este pământul.	righteousness = dreptatea (neprihănirea) goodness = bunătatea	milostenia = mercifulness mila = mila
6 By the word of the Lord were the heavens made ; and all the host of them by the breath of his mouth .	6. Cu cuvântul Domnului cerurile s-au întărit și cu duhul gurii Lui toată puterea lor .	By the word = de cuvântul made = făcute all the host of them by the breath of his mouth = toate oștirile (oștile) lor cu suflarea gurii Sale	Cu cuvântul = with the word întărit = strengthened cu duhul gurii Lui toată puterea lor = with the ghost of His mouth all their power
7 He gathereth the waters of the sea together as an heap : he layeth up the depth in storehouses .	7. Adunat-a ca într-un burduf apele mării, pus-a în viștierii adâncurile.	heap = grămadă (morman) storehouses = depozite	într-un burduf = in a goatskin viștierii = treasures
8 Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.	8. Să se teamă de Domnul tot pământul și de El să se cutremure toți locuitorii lumii.	stand in awe = stea în evlavie	cutremure = tremble (be shaken)
9 For he spake, and it was done; he commanded , and it stood fast .	9. Că El a zis și s-au făcut, El a poruncit și s-au zidit .	it stood fast = a stat repede	s-au zidit = were build up

10 The Lord bringeth the counsel of the heathen to nought : he maketh the devices of the people of none effect .	10. Domnul risipește sfaturile neamurilor, leapădă gândurile popoarelor și defaimă sfaturile căpeteniilor .	bringeth the counsel of the heathen to nought = aduce sfatul păgânilor la nimic maketh the devices of the people of none effect = face uneltirile poporului fără efect	risipește sfaturile neamurilor = scatters the councils of teh gentiles (nations) leapădă gândurile popoarelor și defaimă sfaturile căpeteniilor = rejects the thoughts of the peoples and defames the councils of the chieftains
11 The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations .	11. Iar sfatul Domnului rămâne în veac, gândurile inimii Lui, din neam în neam .		
12 Blessed is the nation whose God is the Lord ; and the people whom he hath chosen for his own inheritance.	12. Fericit este neamul căruia Domnul este Dumnezeuul lui , poporul pe care l-a ales de moștenire Lui.	whose God is the Lord = căruia Dumnezeu îi este Domn	căruia Domnul este Dumnezeuul lui = whom the Lord is God
13 The Lord looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men.	13. Din cer a privit Domnul, văzut-a pe toți fiii oamenilor.		
14 From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth.	14. Din locașul Său , cel gata, privit-a spre toți cei ce locuiesc pământul.	place of his habitation = locul locuirii Sale	locașul Său = His dwelling place
15 He fashioneth their hearts alike ; he considereth all their works.	15. Cel ce a zidit îndeosebi inimile lor, Cel ce pricepe toate lucrurile lor.	alike = la fel (asemenea) considereth = ia în considerare	îndeosebi = specially pricepe = understands
16 There is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength.	16. Nu se mântuiește împăratul cu oștire multă și uriașul nu se va mântui cu mulțimea tăriei lui.	delivered = izbăvit	mântui = save
17 An horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great strength .	17. Mincinos este calul spre scăpare și cu mulțimea puterii lui nu te va izbăvi.	vain thing = lucru deșart by his great strength = de a sa grozavă putere	Mincinos = liar mulțimea puterii lui = the multitude of its (his) power

18 Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy;	18. Iată ochii Domnului spre cei ce se tem de Dânsul, spre cei ce nădăjduiesc în mila Lui.		
19 To deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.	Ca să izbăvească de moarte sufletele lor și să-i hrănească pe ei în foamete.		
20 Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield .	19. Și sufletul nostru așteaptă pe Domnul, ca ajutorul și apărătorul nostru este.	shield = scut	apărătorul = defender
21 For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.	20. Că în El se va veseli inima noastră și în numele cel sfânt al Lui am nădăjduit.		
22 Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we hope in thee.	21. Fie, Doamne, mila Ta spre noi, precum am nădăjduit și noi întru Tine.		
PSALM 34 A Psalm of David, when he changed his behaviour before Abimelech; who drove him away, and he departed.	PSALMUL 33		
I WILL bless the Lord at all times: his praise shall continually be in my mouth.	1. Bine voi cuvânta pe Domnul în toată vremea, pururea lauda Lui în gura mea.	continually = continuu	pururea = always
2 My soul shall make her boast in the Lord: the humble shall hear thereof, and be glad.	2. În Domnul se va lăuda sufletul meu ; să audă cei blânzi și să se vesească.	My soul shall make her boast = sufletul meu își va face lauda	se va lăuda sufletul meu = my soul will praise itself
3 O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together.	3. Slăviți pe Domnul împreună cu mine și să înălțăm numele Lui împreună.	magnify = măriți with = cu	Slăviți = glorify împreună cu = together with
4 I sought the Lord, and he	4. Căutat-am pe Domnul și m-a		

heard me, and delivered me from all my fears.	auzit și din toate necazurile mele m-a izbăvit.		
5 <u>They looked unto him</u> , and were lightened: and <u>their faces were not ashamed</u> .	5. <u>Aproiați-vă de El</u> și vă luminați; și fețele <u>voastre să nu se rușineze</u> .	<u>They looked unto him</u> = ei s-au uitat (au privit) la El <u>their faces were not ashamed</u> = fețele lor nu au fost rușinate	<u>Aproiați-vă de El</u> = come close (nigh) to Him <u>fețele voastre să nu se rușineze</u> = your faces not be ashamed
6 This poor man cried, and the Lord heard him, and <u>saved him out of all his troubles</u> .	6. Săracul acesta a strigat și Domnul l-a auzit pe el și din toate <u>necazurile lui l-a izbăvit</u> .	<u>saved him out of all his troubles</u> = l-a mântuit din toate necazurile lui	<u>din toate necazurile lui l-a izbăvit</u> = out of all his troubles He delivered him
7 The angel of the Lord <u>encâmpeth</u> round about them that fear him, and delivereth them.	7. <u>Străjui-va</u> îngerul Domnului împrejurul celor ce se tem de El și-i va izbăvi pe ei.	<u>encâmpeth</u> = câmpează (ridică tabără)	<u>Străjui-va</u> = will guard (keep vigil)
8 O taste and see that the Lord is good: blessed is the man that trusteth in him.	8. Gustați și vedeți că bun este Domnul; fericit bărbatul care nădăjduiește în El.		
9 O <u>fear the Lord</u> , ye his saints: for there is no <u>want</u> to them that fear him.	9. <u>Temeți-va de Domnul</u> toți sfinții Lui, că n-au lipsă cei ce se tem de El.		
10 <u>The young lions do lack, and suffer hunger</u> : but they that seek the Lord shall not want <u>any good thing</u> .	10. <u>Bogații au săracit și au flămânzit</u> , iar cei ce-L caută pe Domnul, nu se vor lipsi de <u>tot binele</u> .	<u>The young lions do lack, and suffer hunger</u> = leii tineri au lipsă și suferă (de) foame <u>any good thing</u> = orice lucru bun	<u>Bogații au săracit și au flămânzit</u> = the rich ones have become poor and hungered <u>tot binele</u> = all the good (thing)
11 Come, ye <u>children</u> , hearken <u>unto</u> me: I will teach you the fear of the Lord.	11. Veniți <u>fiilor</u> , ascultați-mă <u>pe</u> mine, frică Domnului vă voi învăța pe voi;	<u>children</u> = copii <u>unto</u> = la	<u>fiilor</u> = sons <u>pe</u> = on
12 <u>What man is he</u> that desireth life, and <u>loveth many days, that he may see good?</u>	12. <u>Cine este omul</u> cel ce voiește viața, <u>care iubește să vadă zile bune?</u>	<u>What man is he</u> = ce om este el <u>loveth many days, that he may see good</u> = iubește multe	<u>Cine este omul</u> = who's the man <u>care iubește să vadă zile bune</u> = who loves to see good

		zile, ce el le poate bune	days
13 Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.	Oprește-ți limba de la rău și buzele tale să nu grăiască vicleșug.	Keep = ține thy lips from speaking = buzele tale de a vorbirea (de la a vorbi)	Oprește = stop buzele tale să nu grăiască = your lips to not speak
14 Depart from evil , and do good; seek peace, and pursue it.	13. Ferește-te de rău și fă bine, caută pacea și o urmează pe ea.	Depart from evil = pleacă de la rău pursue = urmărește cry = strigăt (plâns)	Ferește-te de rău = beware (shun) of evil urmează = follow rugăciunea = prayer
15 The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry .	14. Ochii Domnului spre cei drepți și urechile Lui spre rugăciunea lor.		
16 The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.	15. Iar fața Domnului spre cei ce fac rele, ca să piară de pe pământ pomenirea lor.	against = împotriva to cut off = să taie	spre = towards să piară = to perish
17 The righteous cry , and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles.	16. Strigat -au drepții și Domnul i-a auzit și din toate necazurile lor i-a izbăvit.	cry = strigă (plâng)	Strigat = shouted (cried)
18 The Lord is nigh unto them that are of a broken heart ; and saveth such as be of a contrite spirit .	17. Aproape este Domnul de cei umiliți la inimă și pe cei smeriți cu duhul îi va mântui .	them that are of a broken heart = lor ce sunt o inimă frântă saveth such as be of a contrite spirit = mântuiește pe cei care sunt de un spirit pocăit (chinuit de remuscări)	cei umiliți la inimă = the ones who are humiliated at heart și pe cei smeriți cu duhul îi va mântui = He will save the ones (them) who are humble with the (in) ghost
19 Many are the afflictions of the righteous: but the Lord delivereth him out of them all.	18. Multe sunt necazurile drepților și din toate acelea îi va izbăvi pe ei Domnul.	afflictions = năpaștele (nenorocirile) delivereth him = îl izbăvește	necazurile = troubles îi va izbăvi pe ei = will deliver them
20 He keepeth all his bones: not one of them is broken .	19. Domnul păzește toate oasele lor, nici unul din Ele nu se va zdrobi .	keepeth = ține is broken = este rupt	păzește = guards nu se va zdrobi = won't be crushed
21 Evil shall slay the wicked : and they that hate	20. Moartea păcătoșilor este cumplită și cei ce urăsc pe cel	Evil shall slay the wicked = răul va ucide pe păcătos	Moartea păcătoșilor este cumplită = the death of the

the righteous shall be desolate .	drept vor greși .	(păcătoși) shall be desolate = vor fi părăsiți redeemeth = răscumpără be desolate = fi părăsit	sinnners is dreaful vor greși = will do wrong (will mistake) Mântui-va = will save vor greși = will mistake
22 The Lord redeemeth the soul of his servants : and none of them that trust in him shall be desolate .	21. Mântui-va Domnul sufletele robilor Săi și nu vor greși toți cei ce nădăduiesc în El.		
PSALM 35 A Psalm of David.	PSALMUL 34		
PLEAD my cause , O Lord, with them that strive with me : fight against them that fight against me.	1. Judecă, Doamne , pe cei ce-mi fac mie strâmbătate ; luptă împotriva celor ce se luptă cu mine;	PLEAD my cause = pledează (susține, apără) cauza mea strive with me = se străduiesc (luptă) cu mine against = împotriva	Judecă = judge (them) fac mie strâmbătate = do me injustice (crookedness) cu = with
2 Take hold of shield and buckler , and stand up for mine help.	2. Apucă armă și pavăză și scoală- Te întru ajutorul meu;	Take hold = ia ținare shield and buckler = scut și pavăză stand up = stai sus	Apucă = grab armă și pavăză = weapon and buckler scoală-Te = arise Yourself
3 Draw out also the spear , and stop the way against them that persecute me: say unto my soul, I am thy salvation.	3. Scoate sabia și închide calea celor ce mă prigonesc; spune sufletului meu: "Mântuirea ta sunt Eu!"	spear = lancea stop the way against them = oprește calea împotriva lor	sabia = sword închide calea celor = close the way to the ones who
4 Let them be confounded and put to shame that seek after my soul : let them be turned back and brought to confusion that devise my hurt .	4. Să fie rușinați și înfrunțați cei ce caută sufletul meu ; să se întoarca înapoi și să se rușineze cei ce gândesc rău de mine .	confounded = încurcați put to shame = puși la rușine brought to confusion = aduși la confuzie devise my hurt = ticluiesc (plănuiesc) rănirea mea	înfrunțați = affronted rușinați = ashamed să se rușineze = to be ashamed gândesc rău de mine = thing evil about me
5 Let them be as chaff before the wind: and let the angel of the Lord chase them.	5. Să fie ca praful în fața vântului și îngerul Domnului să-i necăjească .	chaff = pleava chase = vâneze	praful = dust necăjească = bother

6 Let their way be dark and slippery ; and let the angel of the Lord persecute them.	Să fie calea lor întuneric și alunecare și îngerul Domnului să-i prigonească .	slippery = alunecoasă	alunecare = slipping (slippage)
7 For without cause have they hid for me their net in a pit, which without cause they have digged for my soul.	6. Că în zadar au ascuns de mine groapa lațului lor, în deșert au ocărât sufletul meu.	without cause = fără cauză (motiv)	în zadar = in vain (vainly)
8 Let destruction come upon him at unawares ; and let his net that he hath hid catch himself : into that very destruction let him fall.	7. Să vină asupra lor lațul pe care nu-l cunosc și cursa pe care au ascuns-o să-i prindă pe ei ; și chiar înlațul lor să cadă.	destruction = distrugere at unawares = fără de veste net = pânză himself = el însuși	lațul = the snare pe care nu-l cunosc which thez don't know cursa = the trap ei = them
9 And my soul shall be joyful in the Lord : it shall rejoice in his salvation.	8. Iar sufletul meu să se bucure de Domnul, să se veselească de mântuirea lui.	shall be joyful in the Lord = ve fi plin de bucurie în Domnul shall rejoice in = se va bucura în	să se bucure de Domnul = to be joyful of the Lord să se veselească = to be glad of
10 All my bones shall say, Lord, who is like unto thee, which deliverest the poor from him that is too strong for him, yea, the poor and the needy from him that spoileth him ?	9. Toate oasele mele vor zice: Doamne, cine este asemenea Ție? Cel ce izbăvește pe sărac din mâna celor mai tari decât el și pe sărac și pe sârman de cei ce-l răpesc pe el .	him = el too strong = prea puternici that spoileth him = ce-l pradă pe el	celor = of them mai tari = stronger ce-l răpesc pe el = that steal him
11 False witnesses did rise up; they laid to my charge things that I knew not .	10. S-au sculat martori nedrepti și de cele ce nu știam m-au întrebat .	they laid to my charge things that I knew not = au așternut în acuzarea mea lucruri pe care nu le-am știut	de cele ce nu știam m-au întrebat = they questioned me about the ones that I knew not
12 They rewarded me evil for good to the spoiling of my soul .	11. Răsplătit-au mie rele pentru bune și au vlăguit sufletul meu .	the spoiling of my soul = distrugerea (prădarea) sufletului meu	au vlăguit sufletul meu = they have devitalized my soul
13 But as for me , when they were sick, my clothing was sackcloth : I humbled my soul with fasting; and my prayer	12. Iar eu , când mă supărau ei, m-am îmbrăcat cu sac și am smerit cu post sufletul meu și rugăciunea mea în sânul meu se	But as for me = cât despre mine they were sick = ei erau	Iar eu = and I mă supărau ei = they upset

returned into mine own bosom.	va întoarce.	bolnavi my clothing was sackcloth = îmbrăcămintea mea era pânză de sac returned = s-a întors	me m-am îmbrăcat cu sac = I put on sackcloth se va întoarce = will turn (come) back
14 I behaved myself as though he had been my friend or brother: I bowed down heavily, as one that mourneth for his mother.	13. Ca și cu un vecin, ca și cu un frate al nostru așa de bine m-am purtat; ca și cum aș fi jelit și m-aș fi întristat, așa m-am smerit.	he had been my friend or brother = el fusese al meu prieten sau frate I bowed down heavily = m-am plecat din greu as one that mourneth for his mother = ca unul care jelește pentru mama sa	Ca și cu un vecin, ca și cu un frate al nostru = as with a neighbor, as with a brother of ours ca și cum aș fi jelit și m-aș fi întristat, așa m-am smerit = as I would mourn and got sad, să I humbled myself
15 But în mine adversity they rejoiced, and gathered themselves together: yea, the abjects gathered themselves together against me, and I knew it not; they did tear me, and ceased not:	14. Dar împotriva mea s-au veselit și s-au adunat; adunatu-s-au împotriva mea cu bățai și n-am știut; risipiți au fost și nu s-au căit.	în mine adversity = în adversitatea (potrivnicia, ispitirea) mea abjects = ticăloșii (mizerabilii) they did tear me, and ceased not = ei m-au rupt și nu au încetat	împotriva mea = against me cu bățai = with beatings risipiți au fost și nu s-au căit = they were scattered and didn't repent
16 With hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.	15. M-au ispitit, cu batjocură m-au batjocorit, au scrâșnit împotriva mea cu dinții lor.	With hypocritical mockers in feasts = cu batjococitori ipocriți în ospețe	M-au ispitit, cu batjocură m-au batjocorit = they tempted me, with the scorn they scorned me
17 Lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.	16. Doamne, când vei vedea? Întoarce sufletul meu de la fapta lor cea rea, de la lei, viața mea.	how long wilt thou look on = cât timp Te vei uita rescue my soul from their destructions = salvează sufletul meu de la distrugerea lor	când vei vedea = when You will see Întoarce sufletul meu de la fapta lor cea rea = turn back their soul from their evil deed

		my darling = draga mea	viața mea = my life
18 I will give thee thanks in the great congregation: I will praise thee among much people .	17. Lăuda-Te-voi , Doamne, în adunare mare , întru popor numeros Te voi lăuda.	I will give thee thanks = voi da mulțumiri Ție among much people = între mult popor	Lăuda-Te-voi = I will praise You întru popor numeros = into numerous people
19 Let not them that are mine enemies wrongfully rejoice over me : neither let them wink with the eye that hate me without a cause.	18. Să nu se bucure de mine cei ce mă dușmănesc pe nedrept , cei ce mă urăsc în zadar și fac semn cu ochii .	wrongfully rejoice over me = greșit să se bucure asupra mea wink with the eye = clipesc (fac) co ochiul	se bucure de mine cei ce mă dușmănesc pe nedrept = rejoice over me them who feud me unjustly fac semn cu ochii = signal with the eyes
20 For they speak not peace : but they devise deceitful matters against them that are quiet in the land .	19. Că mie de pace îmi grăiau și asupra mea vicleșuguri gândeau .	they speak not peace = ei nu vorbesc pace devise deceitful matters against them = ticluiesc cheștiuni înșelătoare împotriva lor that are quiet in the land = ce sunt tăcuți în țară	mie de pace îmi grăiau = they spoke to of peace asupra mea vicleșuguri gândeau = upon me they were thinking cunningness
21 Yea, they opened their mouth wide against me, and said, Aha, aha, our eye hath seen it.	20. Lărgitu-și-au împotriva mea gura lor; zis-au: "Bine, bine, văzut-au ochii noștri".		
22 This thou hast seen, O Lord: keep not silence : O Lord, be not far from me .	21. Văzut-ai, Doamne, să nu taci ; Doamne, nu Te depărta de la mine .	keep not silence = nu ține tăcere be not far from me = nu fi departe de mine	să nu taci = do not be silent (quiet) nu Te depărta de la mine = do not depart (get far) from me
23 Stir up thyself , and awake to my judgment, even unto my cause , my God and my Lord.	22. Scoală-Te , Doamne și ia aminte spre judecata mea, spre pricina mea .	Stir up thyself = stârnește-Te awake to my judgment = trezește la judecata mea even unto my cause = chiar și	Scoală-Te = rise Yourself up ia aminte spre judecata mea = mind towards my judgment spre pricina mea = towards my cause

		la cauza mea	
24 Judge me, O Lord my God , according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.	23. Judecă-mă după dreptatea Ta, Doamne Dumnezeul meu și să nu se bucure de mine.		
25 Let them not say in their hearts, Ah, so would we have it : let them not say, We have swallowed him up.	24. Să nu zică întru inimile lor: "Bine, bine, sufletului nostru ", nici să zică: "L-am înghițit pe el".	so would we have it = așa am fi avut-o	bine, sufletului nostru = good to our soul
26 Let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at mine hurt : let them be clothed with shame and dishonour that magnify themselves against me.	25. Să fie rușinați și înfrunțați deodată cei ce se bucură de necazurile mele ; să se îmbrace cu rușine și ocara cei ce se laudă împotriva mea.	brought to confusion = aduși la confuzie mine hurt = durerea mea let them be clothed with shame and dishonour = să fie îmbrăcați cu rușine și necinste magnify themselves = se măresc	înfrunțați = affronted necazurile mele = my troubles să se îmbrace cu rușine și ocara = let them be clothed with shame and reproach se laudă = praise themselves
27 Let them shout for joy , and be glad, that favour my righteous cause : yea, let them say continually, Let the Lord be magnified, which hath pleasure in the prosperity of his servant .	26. Să se bucure și să se veselească cei ce voiesc dreptatea mea și să spună pururea: " Slăvit să fie Domnul, Cel ce voiește pacea robului Său !"	Let them shout for joy = să strige de bucurie favour my righteous cause = favorizează (sunt favorabili) cauza (cauzei) mele drepte Let the Lord be magnified = să fie mărit Domnul which hath pleasure in the prosperity of his servant = care are plăcerea în prosperitatea robului Său	Să se bucure = let them rejoice cei ce voiesc dreptatea mea they who want my righteousness Slăvit să fie Domnul = let the Lord be glorified Cel ce voiește pacea robului Său = He Who wants the peace of His servant
28 And my tongue shall speak of thy righteousness and of thy praise all the day long .	27. Și limba mea va grăi dreptatea Ta, în toată ziua , lauda Ta.		
PSALM 36 To the chief Musician, A Psalm of David the servant of	PSALMUL 35		

the Lord.			
THE transgression of the wicked saith within my heart, that there is no fear of God before his eyes .	1. Necredința călcătorului de lege spune inimii mele, că nu este într-însul frica de Dumnezeu.	THE transgression of the wicked = călcarea (încălcarea) păcătosului within = în there = acolo before his eyes = înaintea ochilor lui	Necredința călcătorului de lege = the faithlessness of the transgressor of law într-însul = into him
2 For he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity be found to be hateful .	2. El singur se amăgește în ochii săi, când zice că ar fi urmărind fărădelegea și ar fi urând-o .	flattereth = fletează until his iniquity be found to be hateful = până a sa fărădelege va fi găsită să fie urâcioasă	amăgește = beguils când zice că ar fi urmărind fărădelegea și ar fi urând-o = when he says that he would follow the iniquity and he would hate it
3 The words of his mouth are iniquity and deceit : he hath left off to be wise, and to do good .	3. Graiurile gurii lui fărădelege și vicleșug; n-a vrut să priceapă ca să facă bine .	he hath left off to be wise, and to do good = el a lăsat afară (renunțat, trecut cu vederea) să fie înțelep și să facă bine	n-a vrut să priceapă ca să facă bine = he didn't want to understand to do good
4 He deviseth mischief upon his bed; he setteth himself in a way that is not good; he abhorreth not evil .	4. Fărădelege a gândit în așternutul sau, în toată calea cea bună n-a stat și răutatea n-a urât .	deviseth mischief upon his bed = născocit vătămare (răul) asupra (pe) patul său he setteth himself in a way that is not good = el se așează însuși într-o cale ce nu este bună he abhorreth not evil = nu a urât (nu s-a scârbit, nu a detestat) răul	Fărădelege a gândit în așternutul său = lawlessness he thought in his bedding în toată calea cea bună n-a stat = in all the good way he stood not răutatea n-a urât = he didn't hate the evilness
5 Thy mercy, O Lord, is in the heavens; and thy faithfulness reacheth unto the clouds .	5. Doamne, în cer este mila Ta și adevărul Tău până la nori .	thy faithfulness reacheth unto the clouds = a Ta credincioșie ajunge la nori	adevărul Tău până la nori = Your truth to the clouds
6 Thy righteousness is like the great mountains ; thy judgments are a great deep : O Lord, thou preservest man	6. Dreptatea Ta ca munții lui Dumnezeu , judecățile Tale adânc mare ; oameni și dobitoace vei izbăvi Doamne.	like the great mountains = ca munții grozavi preservest = păstrezi (ții)	ca munții lui Dumnezeu = like the mountains of God vei izbăvi = will deliver

and beast.			
7 How excellent is thy lovingkindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.	7. Ca ai înmulțit mila Ta, Dumnezeu! iar fiii oamenilor în umbra aripilor Tale vor nădăjdui.	How excellent is thy lovingkindness, O God! = cât de excelentă este bunătatea Ta iubitoare, O Doamne!	Ca ai înmulțit mila Ta, Dumnezeu! = for You have multiplied Your mercy, God
8 They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.	8. Sătura-se-vor din grăsimea casei Tale și din izvorul desfătărilor Tale îi vei adăpa pe ei.	abundantly satisfied = din plin săturați thou shalt make them drink of the river of thy pleasures = Tu îi vei face pe ei să bea din izvorul plăcerii Tale	Sătura-se-vor = satisfied will they be din izvorul desfătărilor Tale îi vei adăpa pe ei = from the spring of Your delight You will water them
9 For with thee is the fountain of life ; in thy light shall we see light.	9. Că la Tine este izvorul vieții , întru lumina Ta vom vedea lumină.	with thee = cu Tine fountain of life = fântâna vieții	la Tine = to (at) You izvorul vieții = the spring of life
10 O continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart.	10. Tinde mila Ta celor ce Te cunosc pe Tine și dreptatea Ta celor drepti la inimă.	continue = continuă lovingkindness = bunătatea iubitoare	Tinde = preserve (stretch forth) mila = mercy
11 Let not the foot of pride come against me , and let not the hand of the wicked remove me.	11. Să nu vină peste mine picior de mândrie și mâna păcătoșilor să nu mă clatine.	the foot of pride come against me = piciorul mândriei să vină împotriva mea remove me = înlătura pe mine	vină peste mine picior de mândrie = come over me foot of pride mă clatine = shake me
12 There are the workers of iniquity fallen: they are cast down , and shall not be able to rise.	12. Acolo au căzut toți cei ce lucrează fărădelegea; izgoniți au fost și nu vor putea să stea.	There are the workers of iniquity fallen = acolo sunt căzuți toți lucrătorii fărădelegii they are cast down = sunt aruncați jos shall not be able to rise = nu vor fi în stare să se ridice	Acolo au căzut toți cei ce lucrează fărădelegea = have fallen all them who work the lawlessness (iniquity) izgoniți au fost = they have been banished nu vor putea să stea = wont be able to stand up
PSALM 37 A Psalm of David.	PSALMUL 36		

<u>FRET not thyself because of evildoers, neither be thou envious against the workers of iniquity.</u>	1. Nu râvni la cei ce viclenesc, <u>nici nu urma pe cei ce fac fărădelegea.</u>	<u>FRET not thyself because of evildoers</u> = nu te neliniști din cauza <u>făcătorilor de rău</u> <u>neither be thou envious against the workers of iniquity</u> = nici nu fi invidios contra lucrătorilor fărădelegii	<u>Nu râvni la cei ce viclenesc</u> = do not crave for (at) <u>nici nu urma pe cei ce fac fărădelegea</u> = neither follow to them who do the lawlessness
2 For <u>they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.</u>	2. Căci <u>ca iarba curând se vor usca și ca verdeața ierbii degrab se vor trece.</u>	<u>they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb</u> = ei vor fi curând tăiați jos ca iarba, și se vor usca precum iarba verde	<u>ca iarba curând se vor usca și ca verdeața ierbii degrab se vor trece</u> = like the grass soon they will wither and like the verdancy of teh grass will they pass
3 Trust in the Lord, and do good; <u>so shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed.</u>	3. Nădăjduiește în Domnul și fă <u>bunătate</u> și locuiește <u>pământul și hrănește-te cu bogăția lui.</u>	<u>so shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed</u> = așa vei tu locui în țară, și cu adevărat vei fi hrănit	<u>locuiește pământul și hrănește-te cu bogăția lui</u> = inhabit the land and feed yopurself with its richness
4 Delight thyself also in the Lord; and he shall <u>give thee the desires</u> of thine heart.	4. Desfătează-te în Domnul și îți <u>va împlini ție cererile</u> inimii tale.	<u>give thee the desires</u> = îți va da dorințele	<u>va împlini ție cererile</u> = will fulfill to you your askings
5 <u>Commit</u> thy way unto the Lord; trust also in him; and <u>he shall bring it to pass.</u>	5. <u>Descoperă</u> Domnului calea ta și nădăjduiește în El și El <u>va împlini.</u>	<u>Commit</u> = încredințează <u>he shall bring it to pass</u> = El o va aduce să treacă	<u>Descoperă</u> = unveil <u>El va împlini</u> = He will fulfill
6 And he shall <u>bring forth</u> thy righteousness as the light, and thy judgment as the <u>noonday.</u>	6. Și va <u>scoate</u> ca lumina dreptatea ta și judecata ca lumina de amiază.	<u>bring forth</u> = aduce înainte	<u>scoate</u> = bring (pull, draw) out
7 <u>Rest in the Lord, and wait patiently for him; fret not thyself because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth wicked devices to pass.</u>	7. <u>Supune-te Domnului și roagă-L pe El</u> ; nu <u>râvni</u> după cel ce sporește în calea sa, după <u>omul care face nelegiuirea.</u>	<u>Rest in the Lord, and wait patiently for him</u> = odihnește-te în Domnul și așteaptă-L pe El <u>who bringeth wicked devices to pass</u> = aduce născociri păcătoase să treacă	<u>Supune-te Domnului și roagă-L pe El</u> = obey zourself to the Lord and pray to Him (beg Him) <u>omul care face nelegiuirea</u> = the man who does the lawlessness
8 <u>Cease from</u> anger, and <u>forsake</u> <u>wrath</u> : <u>fret not thyself in any wise to do</u>	8. <u>Părăsește</u> mânia și lasă <u>iuțimea</u> ; <u>nu căuta să viclenești.</u>	<u>forsake</u> = părăsește <u>fret not thyself in any wise to</u>	<u>lasă</u> = leave <u>nu căuta să viclenești</u> = do

evil.		do evil = nu căuta tu însuși în niciun fel să faci rău	not try (look for) to do (doing) cunningness
9 For evildoers shall be cut off: but those that wait upon the Lord , they shall inherit the earth.	9. Că cei ce viclenesc de tot vor pieri; iar cei ce așteaptă pe Domnul vor moșteni pământul.	evildoers = făcătorii de rău (răufăcătorii) wait upon the Lord = așteaptă asupra pe Domnul	cei ce viclenesc = them who do evil așteaptă pe Domnul = wait for the Lord
10 For yet a little while , and the wicked shall not be: yea, thou shalt diligently consider his place, and it shall not be .	10. Și încă puțin și nu va mai fi păcătosul și vei căuta locul lui și nu-l vei afla .	diligently = în amănunțime (cu de-amănuntul) it shall not be = nu va fi	nu-l vei afla = you won't find it (out)
11 But the meek shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace .	11. Iar cei blânzi vor moșteni pământul și se vor desfăta de mulțimea păcii .	in the abundance of peace = în mulțime de pace	de mulțimea păcii = of the abundance of the peace
12 The wicked plotteth against the just, and gnasheth upon him with his teeth.	12. Pândi-va păcătosul pe cel drept și va scrâșni asupra lui, cu dinții săi.	plotteth against = complotat împotriva gnasheth = a scrâșnit	Pândi-va = will skukl va scrâșni = will gnash
13 The Lord shall laugh at him: for he seeth that his day is coming.	13. Iar Domnul va râde de el, că mai înainte vede că va veni ziua lui.		
14 The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, to cast down the poor and needy, and to slay such as be of upright conversation .	14. Sabia au scos păcătoșii, întins-au arcul lor ca să doboare pe sărac și pe sărman, ca să junghie pe cei drepti la inimă .	bent = au îndoit to slay such as be of upright conversation = să ucidă cum ar fi de conversația dreaptă	întins-au = strained să junghie pe cei drepti la inimă = to stab the upright in heart
15 Their sword shall enter into their own heart , and their bows shall be broken .	15. Sabia lor sa intre în inima lor și arcurile lor să se frângă .	Their sword shall enter into their own heart = sabia lor va intra în propria lor inimă their bows shall be broken = arcurile lor se vor frânge	Sabia lor sa intre în inima lor = let their sword (to) enter in their heart arcurile lor să se frângă = let their bows to be broken
16 A little that a righteous man hath is better than the riches of many wicked .	16. Mai bun este puținul celui drept, decât bogăția multă a păcătoșilor .	A little = un puțin the riches of many wicked = bogățiile multe ale neleguiților	puținul = the little bogăția multă a păcătoșilor = much richness of the sinners

17 For the arms of the wicked shall be broken: but the Lord upholdeth the righteous.	17. Că brațele păcătoșilor se vor zdrobi, iar Domnul întărește pe cei drepți.	upholdeth = sprijină	întărește = strengthens
18 The Lord knoweth the days of the upright : and their inheritance shall be for ever.	18. Cunoaște Domnul căile celor fără prihană și moștenirea lor în veac va fi.	upright = drepți	fără prihană = righteous
19 They shall not be ashamed in the evil time: and in the days of famine they shall be satisfied.	19. Nu se vor rușina în vremea cea rea și în zilele de foamete se vor sătura.		
20 But the wicked shall perish, and the enemies of the Lord shall be as the fat of lambs: they shall consume; into smoke shall they consume away.	20. Că păcătoșii vor pieri, iar vrăjmașii Domnului, îndată ce s-au mărit și s-au înălțat, s-au stins, ca fumul au pierit.	shall be as the fat of lambs = ca grăsimea mieilor they shall consume = se vor consuma into smoke shall they consume away = în fum se vor consuma	îndată ce s-au mărit și s-au înălțat = immediately that they have magnified and exalted themselves s-au stins, ca fumul au pierit = they quenched, as the smoke they perished
21 The wicked borroweth, and payeth not again: but the righteous sheweth mercy , and giveth.	21. Împrumută păcătosul și nu da înapoi, iar dreptul se îndură și dă.	payeth = plătește sheweth mercy = arată milă	dă = gives se îndură = has mercy
22 For such as be blessed of him shall inherit the earth; and they that be cursed of him shall be cut off.	22. Că cei ce-L binecuvintează pe El vor moșteni pământul, iar cei ce-L blesteamă pe El, de tot vor pieri.	such as be blessed of him = cei care fie binecuvântați de El hey that be cursed of him = cei care a fi (sunt) blestemați de El shall be cut off = vor fi tăiați (afară)	Că cei ce-L binecuvântează pe El = the ones (they) who bless Him cei ce-L blesteamă pe El = they who curse Him de tot vor pieri = will totally perish
23 The steps of a good man	23. De la Domnul pașii omului	steps of a good man are	De la Domnul pașii omului

are ordered by the Lord: and he delighteth in his way.	se îndreptează și calea lui o va voi foarte.	ordered by the Lord = pașii unui om bun sunt rânduiți de Domnul	se îndreptează = from the Lord the steps of the man are directed (leaded)
24 Though he falls , he shall not be utterly cast down : for the Lord upholdeth him with his hand.	24. Când va cădea, nu se va zdruncina , că Domnul întărește mâna lui.	Though he falls = deși cade shall not be utterly cast down = nu fa fi cu totul descurajat (deprimat, abătut, necăjit)	Când va cădea = when he will fall / he falls nu se va zdruncina = he won't be shaken
25 I have been young, and now am old ; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.	25. Tânăr am fost și am îmbătrânit și n-am văzut pe cel drept părăsit, nici seminția lui cerând pâine;	now am old = acum sunt bătrân begging = cerșind	am îmbătrânit = I have become old (I got old) cerând = asking for
26 He is ever merciful, and lendeth ; and his seed is blessed .	26. Toată ziua dreptul miluiește și împrumută și seminția lui binecuvântată va fi .	He is ever merciful, and lendeth = el este totdeauna milos, și dă cu împrumut is = este	Toată ziua dreptul miluiește și împrumută = all the day the righteous gives mercy and lends va fi = will be
27 Depart from evil, and do good; and dwell for evermore .	27. Ferește-te de rău și fă binele și vei trăi în veacul veacului .	Depart = pleacă (depărtează-te) dwell for evermore = trăiește în veacul veacului	Ferește = beware of vei trăi în veacul veacului = you will live for evermore
28 For the Lord loveth judgment, and forsaketh not his saints ; they are preserved for ever : but the seed of the wicked shall be cut off .	28. Că Domnul iubește judecata și nu va părăși pe cei cuvioși ai Sai ; în veac vor fi păziți . Iar cei fără de lege vor fi izgoniți și seminția necredincioșilor va fi stârpită .	his saints = ai Săi sfinți preserved for ever = păstrați pentru totdeauna the seed of the wicked shall be cut off = seminția păcătoșilor va fi tăiată (afară)	cei cuvioși ai Săi = the pious ones of Him în veac vor fi păziți = forever they will be guarded Iar cei fără de lege vor fi izgoniți = and the lawless ones will be banished seminția necredincioșilor va fi stârpită = the seed of the heathen will be
29 The righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.	29. Iar dreptii vor moșteni pământul și vor locui în veacul veacului pe el .	therein = în el	pe el = on it

30 The mouth of the righteous <u>speake</u>th wisdom , and his tongue talketh of judgment.	30. Gura dreptului <u>va deprinde</u> înțelepciunea și limba lui va grăi judecată.	<u>speake</u>th wisdom = vorbește înțelepciune	<u>va deprinde</u> înțelepciunea = will attune to (achieve) the wisdom
31 The law of his God <u>is</u> in his heart; <u>none of his steps shall slide</u> .	31. Legea Dumnezeului său în inima lui și nu <u>se vor poticni pașii lui</u> .	<u>steps shall slide</u> = niciunul din pașii lui nu vor aluneca	<u>nu se vor poticni pașii lui</u> = his steps won't stumble
32 The wicked <u>watcheth</u> the righteous, and <u>seeketh</u> to slay him.	32. <u>Pândește</u> păcătosul pe cel drept și <u>caută</u> să-l omoare pe el;		
33 The Lord will not leave him in his hand, nor <u>condemn</u> him <u>when he is judged</u> .	33. Iar Domnul nu-l va lăsa pe el, în mâinile lui, nici nu-l va <u>osândi</u> , <u>când se va judeca cu el</u> .	<u>when he is judged</u> = când el este judecat	<u>când se va judeca cu el</u> = when he will be in court with him
34 Wait <u>on</u> the Lord, and keep his way, and he shall exalt thee to inherit the land: when the wicked <u>are cut off</u> , thou shalt see it.	34. Așteaptă <u>pe</u> Domnul și păzește calea Lui! Și te va învăța pe tine ca să moștenești pământul; când <u>vor pieri</u> păcătoșii vei vedea.	<u>are cut off</u> = sunt tăiați	<u>vor pieri</u> = vor pieri
35 I have seen the wicked <u>in great power</u> , and <u>spreading himself like a green bay tree</u> .	35. Văzut-am pe cel necredincios <u>făindu-se</u> și <u>înălțându-se ca cedrii Libanului</u> .	<u>in great power</u> = în grozavă putere <u>spreading himself like a green bay tree</u> = răspândindu-se ca un dafin verde	<u>făindu-se</u> = boasting himself <u>inaltandu-se ca cedrii Libanului</u> = raising like the cedars of Lebanon
36 <u>Yet he passed away</u> , and, lo, he was not: yea, I sought him, but <u>he could not be found</u> .	36. <u>Și am trecut</u> și iată nu era și l-am căutat pe el și nu <u>s-a aflat locul lui</u> .	<u>Yet he passed away</u> = acum a murit <u>he could not be found</u> = el nu a putut (nu ar putea) fi găsit	<u>Și am trecut</u> = an I (have) passed by <u>nu s-a aflat locul lui</u> = his place hasn't been found (yet)
37 <u>Mark the perfect man</u> , and <u>behold the upright: for the end of that man is peace</u> .	37. <u>Păzește nerăutatea și caută dreptatea</u> , că <u>urmași are omul făcător de pace</u> .	<u>Mark the perfect man</u> = însemnează (marchează) omul perfect (desăvârșit) <u>behold the upright</u> = iată (privește) pe cel drept <u>for the end of that man is peace</u> = că sfârșitul omului este	<u>Păzește nerăutatea</u> = guard (keep) the lack of evilness <u>cauta dreptatea</u> = seek the righteousness <u>urmași are omul făcător de pace</u> = descendants has the peace doer man

		pace	
38 But the transgressors shall be destroyed together: <u>the end of the wicked shall be cut off.</u>	38. Iar cei fără de lege vor pieri deodată si urmaşii necredincioşilor vor fi stârpiti.	together = împreună <u>the end of the wicked shall be cut off</u> = sfârşitul păcătoşilor va fi tăiat	deodată = at once (suddenly; together) <u>urmaşii necredincioşilor vor fi stârpiti</u> = the descendants of teh sinners will be exterminated (uncreated)
39 But the salvation of the righteous is of the Lord: he is their strength in the time of trouble.	39. Iar mântuirea dreptilor de la Domnul, că apărătorul lor este în vreme de necaz.	strength = tăria	apărătorul = apărătorul
40 And the Lord shall help them, and deliver them: he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.	40. Şi-i va ajuta pe ei Domnul şi-i va izbăvi pe ei şi-i va scoate pe ei din mâna păcătoşilor şi-i va mântui pe ei ca au nădăjduit în El.	deliver = izbăvi trust = (cred) se încred	scoate = get (them) out au nădăjduit = have trusted
PSALM 38 A Psalm of David, to bring to remembrance.	PSALMUL 37		
O LORD, rebuke me not in thy wrath: <u>neither chasten me in thy hot displeasure.</u>	1. Doamne, nu cu mânia Ta să mă mustri pe mine, <u>nici cu iuţimea Ta să mă cerţi.</u>	rebuke = cerţi wrath = iuţime <u>neither chasten me in thy hot displeasure</u> = nici nu mă pedepsi în a Ta fierbinte neplăcere	mustri = reproach mânia = anger <u>nici cu iuţimea Ta să mă cerţi</u> = neither with Your wrath to rebuke me
2 For thine arrows <u>stick fast in me,</u> and thy hand presseth me sore.	2. Că săgeţile Tale <u>s-au înfipt în mine</u> şi ai întărit peste mine mâna Ta.	<u>stick fast in me</u> = se înfig repede în mine	<u>s-au înfipt în mine</u> = stuck in me
3 There is no soundness in my flesh <u>because</u> of thine anger; neither is there any rest in my bones because of my sin.	3. Nu este vindecăre în trupul meu <u>de la faţa</u> mâniei Tale; nu este pace în oasele mele de la faţa păcatelor mele.	soundness = sănătate <u>because</u> = din cauza sin = păcat	vindecăre = healing <u>de la faţa</u> = from the face of păcatelor = sins
4 For mine iniquities <u>are gone over mine head:</u> as an heavy	4. Ca fărădelegilor mele <u>au covârşit capul meu,</u> ca o sarcină	<u>are gone over mine head</u> = sunt duse peste capul meu	<u>au covârşit capul meu</u> = have overwhelmed my head

burden they are too heavy for me.	grea apăsătorie-mă.	burden = povară	sarcină = load
5 My wounds stink and are corrupt because of my foolishness.	5. Împuțitu-s-au și au putrezit rănilor mele, de la fața nebuniei mele.	are corrupt = sunt putrede because = din cauza	au putrezit = have become corrupted de la fața = from the face
6 I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all the day long.	6. Chinuitu-m-am și m-am gârbovit până în sfârșit, toată ziua mângându-mă umblam.	I am troubled = sunt necăjit I am bowed down greatly = sunt grozav de aplecat jos I go mourning all the day long = mă duc jelind toată ziua	Chinuitu-m-am = I have been tormenting myself m-am gârbovit până în sfârșit = I bent myself down to the end toată ziua mângându-mă umblam = all day long getting sad, I was walking
7 For my loins are filled with a loathsome disease ; and there is no soundness in my flesh.	7. Că șalele mele s-au umplut de ocări și nu este vindecare în trupul meu.	loins = coapse loathsome disease = boală dezgustătoare (scârboasă, detestabilă) soundness = sănătate	șalele = reins ocări = reproaches vindecare = healing
8 I am feeble and sore broken; I have roared by reason of the disquietness of my heart.	8. Necăjitu-m-am și m-am smerit foarte; răcnit-am din suspinarea inimii mele.	I am feeble and sore broken = sunt slab și rupt dureros I have roared by reason of the disquietness of my heart = am urlat din cauza neliniștii inimii mele	Necăjitu-m-am și m-am smerit foarte = I was upset and I humbled myself very răcnit-am din suspinarea inimii mele = I shouted from the sighting of my heart
9 Lord, all my desire is before thee; and my groaning is not hid from thee.	9. Doamne, înaintea Ta este toată dorirea mea și suspînul meu de la Tine nu s-a ascuns .	groaning = geamătul (oftatul, vaietul, vaierul) is not hid = nu este ascuns	suspînul = sigh nu s-a ascuns = hasn't been hidden
10 My heart panteth , my strength faileth me ; as for the light of mine eyes, it also is gone from me .	10. Inima mea s-a tulburat , părăsindu-mă tăria mea și lumina ochilor mei și aceasta nu este cu mine .	panteth = a tânjit (a bătut puternic) faileth me = m-(i)a lipsit is gone from me = este dusă de	s-a tulburat = was troubled părăsindu-mă = forsook me nu este cu mine = isn't with

11 <u>My lovers and my friends stand aloof from my sore</u> ; and <u>my kinsmen stand afar off</u> .	11. <u>Prietenii mei și vecinii mei în preajma mea s-au apropiat și au șezut</u> ; și cei <u>de aproape ai mei departe au stat</u> .	la mine <u>My lovers and my friends</u> (iubiții (cei iubiți ai) mei și ai mei prieteni <u>stand aloof from my sore</u> = se țin departe de durerea (rana) mea <u>my kinsmen</u> = rudele (rudeniile) mele <u>stand afar off</u> = stau departe afară	me <u>Prietenii mei și vecinii mei</u> = my friends and my neighbors <u>în preajma mea s-au apropiat și au șezut</u> = about me come they nigh and sit down <u>cei de aproape ai mei</u> = my close ones <u>departe au stat</u> = stood afar off (far away)
12 <u>They also that seek after my life lay snares for me</u> ; and <u>they that seek my hurt speak mischievous things</u> , and <u>imagine deceits</u> all the day long.	12. <u>Și se sileau cei ce căutau sufletul meu</u> și cei <u>ce căutau cele rele mie grăiau deșertăciuni</u> și <u>vicleșuguri</u> toată ziua <u>cugetau</u> .	<u>They also that seek after my life lay snares for me</u> = cei ce caută de asemenea viața mea așează lațuri pentru mine <u>they that seek my hurt</u> = și ei care caută rănirea mea <u>speak mischievous things</u> = vorbesc lucruri vătămătoare (răutăcioase, rele, răuvoitoare) <u>imagine deceits</u> = închipuiasu (imaginau) înșelări (înșelăciuni)	<u>Și se sileau cei ce căutau sufletul meu</u> = and strived themselves the ones who sought after my soul <u>cei ce căutau cele rele mie</u> = the ones who sought evil to me <u>grăiau deșertăciuni</u> = spoke vanities <u>vicleșuguri</u> (...) <u>cugetau</u> = thez thought cunningness
13 But I, as a deaf man, heard not; and <u>I was as</u> a dumb man that openeth not his mouth.	13. Iar eu ca un surd nu auzeam și ca <u>un mut</u> ce nu-și deschide gura sa.	<u>I was as</u> = am fost	<u>ca un mut</u> = as a dumb man
14 <u>Thus I was as</u> a măn that heareth not, and <u>in whose mouth are no</u> reproofs.	14. <u>Și m-am făcut ca</u> un om ce nu aude și nu <u>are în gura lui</u> muștrări.	<u>Thus I was as</u> = astfel am fost <u>in whose mouth are no</u> = în a cui gură nu sunt	<u>Și m-am făcut ca</u> = and I made myself as <u>nu are în gura lui</u> = does not have in his mouth
15 For <u>in thee</u> , O Lord, do <u>I hope</u> : thou wilt hear, O Lord my God.	15. Că spre Tine, Doamne, <u>am nădăjduit</u> ; Tu mă vei auzi, Doamne, Dumnezeuul meu,	<u>in thee</u> = în Tine <u>I hope</u> = eu sper	<u>spre Tine</u> = towards You <u>am nădăjduit</u> = I hoped

16 For I said, Hear me , lest otherwise they should rejoice over me : when my foot slippeth, they magnify themselves against me.	16. Că am zis, ca nu cumva să se bucure de mine vrăjmașii mei; și când s-au clătinat picioarele mele, împotriva mea s-au semețit .	Hear me = auzi-mă over me = peste mine magnify = se măresc	de mine = of me s-au semețit = they got lofty
17 For I am ready to halt , and my sorrow is continually before me.	17. Că eu spre bățai gata sunt și durerea mea înaintea mea este pururea .	to halt = să mă împleticesc (să mă opresc) continually = continuu	spre bățai gata sunt = towards beatings I am ready pururea = always
18 For I will declare mine iniquity; I will be sorry for my sin.	18. Că fărădelegea mea eu o voi vesti și mă voi îngriji pentru păcatul meu;	declare = declara I will be sorry = îmi va părea rău	vesti = announce (usher) mă voi îngriji = I will take care
19 But mine enemies are lively , and they are strong : and they that hate me wrongfully are multiplied .	19. Iar vrăjmașii mei trăiesc și s-au întărit mai mult decât mine și s-au înmulțit cei ce mă urăsc pe nedrept.	are lively = cun plini de viață (vioi) are strong = sunt puternici are multiplied = sunt multiplicați (înmulțiți)	trăiesc = live (they) s-au întărit = they strengthen themselves (got strengthened) s-au înmulțit = they (have) multiplied themselves
20 They also that render evil for good are mine adversaries ; because I follow the thing that good is .	20. Cei ce îmi răsplătesc rele pentru bune, mă defăimau , că urmam bunătatea .	render = îmi dau are mine adversaries = sunt adversarii mei because I follow the thing that good is = deoarece eu urmez lucrul ce este bun	răsplătesc = reward mă defăimau = have been defaming me că urmam bunătatea = because I have been following (I have followed, I followed) the goodness
21 Forsake me not , O Lord: O my God, be not far from me .	21. Nu mă lăsa , Doamne Dumnezeul meu, nu Te depărta de la mine ;	Forsake me not = nu mă părăsi be not far from me = nu fi departe de la mine	Nu mă lăsa = don't leave me nu Te depărta de la mine = do not depart (get far) from me
22 Make haste to help me , O Lord my salvation .	22. Ia aminte spre ajutorul meu , Doamne al mântuirii mele .	Make haste to help me = fă grabă să mă ajuți O Lord my salvation = O Doamne, mântuirea mea	Ia aminte spre ajutorul meu = take heed towards my help Doamne al mântuirii mele = Lord of my salvation

PSALM 39 To the chief Musician, even to Jeduthun, A Psalm of David.	PSALMUL 38		
I SAID, I will take heed to my ways, that I sin not with my tongue:	1. Zis-am: " Păzi-voi căile mele, ca să nu păcătuiesc eu cu limba mea;	take heed = lua aminte	Păzi-voi = I will guard
I will keep my mouth with a bridle , while the wicked is before me.	2. Pus-am gurii mele pază , când a stat păcătosul împotriva mea".	I will keep my mouth with a bridle = voi ține gura mea cu un frâu before = înainte	Pus-am gurii mele pază = I have put guard to my mouth împotriva = against
2 I was dumb with silence, I held my peace , even from good; and my sorrow was stirred .	3. Amuțit-am și m-am smerit și nici de bine n-am grăit și durerea mea s-a înnoit.	I was dumb with silence = am fost mut cu tăcere I held my peace = am ținut pacea mea my sorrow was stirred = durerea mea a fost ațâțată	Amuțit-am = I got dumb m-am smerit = I humbled myself durerea mea s-a înnoit = my pain was renewed
3 My heart was hot within me, while I was musing the fire burned :	4. Înfierbântatu-s-a inima mea înăuntrul meu și în cugetul meu se va aprinde foc .	was hot = a fost (era) fierbinte while I was musing the fire burned = cât timp am fost cugetând (mefitând) focul a ars	Înfierbântatu-sa = got hot in cugetul meu se va aprinde foc = in my through a fire will be lit (kindled, enkindled)
then spake I with my tongue,	5. Grăit-am cu limba mea:		
4 Lord, make me to know mine end,	" Fă-mi cunoscut , Doamne, sfârșitul meu,	make me to know = fă-mă să știu	Fă-mi cunoscut = make known to me
and the measure of my days, what it is; that I may know how frail I am .	6. Și numărul zilelor mele care este, ca să știu ce-mi lipsește ".	the measure of my days = măsura ziellor mele what = ce that I may know how frail I am = ca să știu ce fragil sunt	numărul zilelor mele = the number of my days care = which ca să știu ce-mi lipsește = to know what lacks (does lack) to me
5 Behold, thou hast made my days as an handbreadth ; and mine age is as nothing before thee:	7. Iată, cu palma ai măsurat zilele mele si statul meu ca nimic înaintea Ta.	thou hast made my days as an handbreadth = ai făcut zilele mele de un lat de palmă	cu palma ai măsurat zilele mele = with the palm You have measured my days

		mine age is as nothing = vârsta mea este ca nimic	statul meu ca nimic = my stature (status, standing) as nothing
verily every man at his best state is altogether vanity. Selah.	8. Dar toate sunt deșertăciuni; tot omul ce viază.	verily every man at his best state is altogether vanity = cu adevărat fiecare om la cea mai bună stare a sa este cu totul deșertăciune	toate sunt deșertăciuni; tot omul ce viază = all things are venities; every living man (man that lives)
6 Surely every man walketh in a vain shew: surely they are disquieted in vain:	9. Deși ca o umbră trece omul, dar în zadar se tulbură.	Surely every man walketh in a vain shew = cu siguranță fiecare om merge în arătate deșartă surely they are disquieted in vain = cu siguranță sunt neliniștiți în van (deșert)	Deși ca o umbră trece omul = although as a shadow passes the man dar în zadar se tulbură = but they trouble themselves vainly (in vain)
he heapeth up riches , and knoweth not who shall gather them.	10. Strânge comori și nu știe cui le adună pe ele.	heapeth up riches = îngrămădește (sus) bogății knoweth not who shall gather them = nu știe cine le va aduna pe ele	Strânge comori = gathers treasures nu știe cui le adună pe ele = he doesn't know whom he gathers them
7 And now, Lord, what wait I for? my hope is in thee.	11. Și acum cine este răbdarea mea? Oare, nu Domnul? Și statul meu de la Tine este.	what wait I for = (pentru) ce am așteptat my hope is in thee = speranța mea este în Tine	cine este răbdarea mea = who is my patience Oare, nu Domnul = I wonder, isn't (not) the Lord statul meu de la Tine este = my standing (tarrying) is in You
8 Deliver me from all my transgressions: make me not the reproach of the foolish.	12. De toate fărădelegilor mele izbăvește-mă; ocară celui fără de minte nu mă da.	make me not the reproach of the foolish = nu mă face ocara prostului	ocară celui fără de minte nu mă da = don't give me to the reproach of the mindless
9 I was dumb , I opened not my mouth; because thou didst it.	13. Amuțit-am și n-am deschis gura mea, că Tu ești Cel ce m-ai făcut pe mine.	I was dumb = am fost (eram) mut thou didst it = Tu ai făcut-o	Amuțit-am = I got dumb Tu ești Cel ce m-ai făcut pe mine = You are the One Who has done me
10 Remove thy stroke away	Deprteaza de la mine bătăile	stroke = lovitura	bătăile = beatings

from me:	Tale.		
<u>I am consumed by the blow of thine hand.</u>	14. <u>De tăria mâinii Tale, eu m-am sfârșit.</u>	<u>I am consumed by the blow of thine hand</u> = sunt consumat de lovitura mâinii Tale	<u>De tăria mâinii Tale, eu m-am sfârșit</u> = by the strength of Your hand I perished
11 When thou with rebukes dost correct man for iniquity	Cu muștrări pentru fărădelege ai pedepsit pe om	When = când correct = corectat for iniquity = pentru fărădelegi	pedepsit = punished
, <u>thou makest his beauty to consume away like a moth: surely every man is vanity.</u> Selah.	15. <u>Și ai subțiat ca pânza de păianjen sufletul său; dar în deșert se tulbură tot pământeanul.</u>	<u>thou makest his beauty to consume away like a moth</u> = faci a sa frumusețe să se consume ca o molie <u>surely every man is vanity</u> = cu siguranță fiecare om este vanitate (deșert)	<u>Și ai subțiat ca pânza de păianjen sufletul său</u> = and You have thinned his life as teh spider net <u>dar în deșert se tulbură tot pământeanul</u> = but vanily (in vain) troubles himself every earthman
12 Hear my prayer, O Lord, and <u>give ear unto my cry; hold not thy peace at my tears:</u>	16. Auzi rugăciunea mea, Doamne, <u>și cererea mea ascult-o; lacrimile mele să nu le treci,</u>	<u>give ear unto my cry</u> = dă ureche strigătului (plânsului) meu <u>hold not thy peace at my tears</u> = nu-Ți ține pacea la lacrimile mele	<u>și cererea mea ascult-o</u> = hear to my asking (request) <u>lacrimile mele să nu le treci</u> = do not overlook my tears
<u>for I am a stranger with thee,</u> and a sojourner , as all my fathers were.	17. <u>Căci străin sunt eu la Tine și străin</u> ca toți părinții mei.	<u>for I am a stranger with thee</u> = pentru că eu sunt un străin cu Tine sojourner = călător (oaspete)	<u>Căci străin sunt eu la Tine</u> = for strager I am to You străin = stranger
13 <u>O spare me, that I may recover strength,</u> before I go hence, and <u>be no more.</u>	18. <u>Lasă-mă ca să mă odihnesc,</u> mai înainte de a mă duce și de <u>a nu mai fi.</u>	<u>O spare me, that I may recover strength</u> = o cruță-mă, ca să fi putut recupera tărie hence = de aici	<u>Lasă-mă ca să mă odihnesc</u> = let me rest
PSALM 40 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 39		
<u>I WAITED patiently for the Lord;</u> and <u>he inclined unto me,</u>	1. <u>Așteptând am așteptat pe Domnul</u> și <u>S-a plecat spre mine.</u>	<u>I WAITED patiently for the Lord</u> = am așteptat răbdător pe Domnul	<u>Aăteptând am așteptat pe Domnul</u> = waiting I have been waited for the Lord

		he inclined unto me = El s-a înclinat mie (la mine)	S-a plecat spre mine = He leaned towards me
and heard my cry.	2. A auzit rugăciunea mea.	and heard my cry = a auzit plânsul (strigătul) meu	A auzit rugăciunea mea = He heard my prayer
2 He brought me up also out of an horrible pit , out of the miry clay,	M-a scos din groapa ticăloșiei și din tina noroiului	He brought me up also out of an horrible pit = El m-a adus sus și de asemenea afară dintr-o oribilă groapă	M-a scos din groapa ticăloșiei = You have brought me out from the pit
and set my feet upon a rock, and established my goings .	3. Și a pus pe piatră picioarele mele și a îndreptat pașii mei .	established my goings = stabilit mergerile mele	a îndreptat pașii mei = directed (straightened) my steps
3 And he hath put a new song in my mouth, even praise unto our God:	4. Și a pus în gura mea cântare nouă, cântare Dumnezeului nostru;	even praise = chiar laudă	cântare = singing (song)
many shall see it, and fear, and shall trust in the Lord.	5. Vedeau-vor mulți și se vor teme și vor nădăjdui în Domnul.		
4 Blessed is that man that maketh the Lord his trust, and respecteth not the proud, nor such as turn aside to lies .	6. Fericit bărbatul, a cărui nădejde este numele Domnului și n-a privit la deșertăciuni și la nebunii mincinoase .	Blessed = binecuvântat the Lord = Domnul respecteth not the proud = nu respectă pe cel mândru nor such as turn aside to lies = nici cel care se întoace de partea micniunilor	Fericit = happy numele Domnului = the name of the Lord n-a privit la deșertăciuni = didn't look at venișies la nebunii mincinoase = to liar foolishnesses
5 Many, O Lord my God, are thy wonderful works which thou hast done, and thy thoughts which are to us-ward :	7. Multe ai făcut Tu, Doamne, Dumnezeul meu, minunile Tale, și nu este cine să se asemene gândurilor Tale ;	Many, O Lord my God, are thy wonderful works which thou hast done = Multe, O Doamne, sunt ale Tale minunate lucruri care Tu le-ai făcut and thy thoughts which are to us-ward = și gândurile Tale care sunt către noi	Multe ai făcut Tu, Doamne, Dumnezeul meu, minunile Tale = many have You done, Lord, my God, Your wonders și nu este cine să se asemene gândurilor Tale = and there is nobody to liken to Your thoughts
they cannot be reckoned up in order unto thee :		they cannot be reckoned up in order unto thee : = ele nu pot fi socotite în ordine Ție	
if I would declare and speak	8. Vestit-am și am grăit :	if I would declare and speak of	Vestit-am și am grăit = I

<u>of them, they are more than can be numbered.</u>	<u>înmulțitu-s-au peste număr.</u>	<u>them</u> = dacă le-aș declara și vorbi de ele <u>they are more than can be numbered</u> = ele sunt mai multe decât pot fi numărate	announced and spoke <u>înmulțitu-s-au peste număr</u> = they multiplied beyond number
6 Sacrifice and offering thou didst not desire;	9. Jertfa și prinos n-ai voit,;		
<u>mine ears hast thou opened:</u>	<u>dar trup mi-ai întocmit</u>	<u>mine ears hast thou opened</u> = urechile mele ai deschis	<u>dar trup mi-ai întocmit</u> = but You have me (shaped, composed) me a body
<u>burnt offering</u> and <u>sin offering</u> hast thou not required.	10. Ardere de tot și jertfa pentru păcat n-ai cerut.		
7 Then said I, Lo, I come:	Atunci am zis: "Iată vin!		
<u>in the volume of the book</u> it is written of me,	11. În capul cărții este scris despre mine.	<u>in the volume of the book</u> = în volumul cărții of = de	<u>În capul cărții</u> = în teh head of the book despre = about
8 I delight to do thy will, O my God: yea, thy law is within my heart.	Ca să fac voia Ta, Dumnezeuul meu, am voit și legea Ta înăuntrul inimii mele".	delight = desfățez (desfăt)	voit = wanted
9 I have preached righteousness in the great congregation : lo, I have not refrained my lips, O Lord, thou knowest .	12. Bine am vestit dreptate în adunare mare; iată buzele mele nu le voi opri ; Doamne, Tu ai cunoscut .	refrained = înfrânat	opri = stop
10 I have not hid thy righteousness within my heart; I have declared thy faithfulness and thy salvation:	13. Dreptatea Ta n-am ascuns-o în inima mea, adevărul Tău și mântuirea Ta am spus.	faithfulness = credincioșia	adevărul = truth
I have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great congregation.	14. N-am ascuns mila Ta și adevărul Tău în adunare mare.	lovingkindness = bunătatea iubitoare	mila = mercy
11 Withhold not thou thy tender mercies from me, O	15. Iar Tu, Doamne, să nu depărtezi îndurările Tale de la	Withhold = nu retrage (ține de la)	depărtezi = get (move) away

Lord: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.	mine, mila Ta și adevărul Tău pururea să mă sprijinească.	thy tender mercies = ale tale gingașe (delicate, blajine) lovingkindness = bunătatea iubitoare continually preserve me = să mă păstreze	îndurările Tale = Your mercifulness mila = mercy pururea să mă sprijinească = always supporting (tu support) me
12 For innumerable evils have compassed me about: mine iniquities have taken hold upon me, so that I am not able to look up;	16. Că m-au împresurat rele, căroră nu este număr; ajunsu-m-au fărădelegilor mele și n-am putut să văd;	innumerable = nenumărate have taken hold upon me = au ținut prindere asupra mea (au pus mâna pe mine, m-au prins) so that I am not able to look up ? așa că nu sunt în stare să privesc sus (să ridic privirea)	căroră nu este număr = to which there is no number ajunsu-m-au = reached me n-am putut să văd = I couldn't see
they are more than the hairs of mine head: therefore my heart faileth me.	17. Înmulțitu-s-au mai mult decât perii capului meu și inima mea m-a părăsit.	they are more than = ei sunt mai mulți decât	Înmulțitu-s-au mai mult = they have multiplied more that
13 Be pleased, O Lord, to deliver me: O Lord, make haste to help me.	18. Binevoiește, Doamne, ca să mă izbăvești; Doamne, spre ajutorul meu ia aminte.	Be pleased = fi mulțumit make haste to help me = fă grabă să mă ajuti	Binevoiește = deign spre ajutorul meu ia aminte = towards my help ake heed
14 Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it;	19. Să fie rușinați și înfrunțați deodată cei ce caută să ia sufletul meu.	confounded = încurcați (confundați) to destroy it = să-l distrugă	înfrunțați = affronted (confronted) să ia sufletul meu = to take my soul
let them be driven backward and put to shame that wish me evil.	20. Să se întoarca înapoi și să se rușineze cei ce-mi voiesc mie rele;	let them be driven backward = să fie conduși spre înapoi put to shame = puși la rușine	Să se întoarcă înapoi = let them turn back să se rușineze = let them be ashamed
15 Let them be desolate for a reward of their shame that say unto me, Aha, aha.	21. Să fie rușinați îndată cei ce-mi zic mie: "Bine, bine".	Let them be desolate for a reward of their shame = să fie părăsiți (pustiți) pentru o răsplată a rușinii lor	Să fie rușinați îndată cei ce-mi zic mie = let them be immediately ashamed
16 Let all those that seek thee	22. Să se bucure și să se	The Lord be magnified = mărit	Slăvit să fie Domnul = let the

rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, <u>The Lord be magnified.</u>	veselească de Tine, toți cei ce Te caută pe Tine, Doamne, și să zică pururea cei ce iubesc mântuirea Ta: " <u>Slăvit să fie Domnul!</u> "	fie Domnul	Lord be glorified
17 But I am poor and needy; <u>yet the Lord thinketh upon me:</u>	23. Iar eu sărac sunt și sărman; <u>Domnul se va îngriji de mine.</u>	<u>yet the Lord thinketh upon me</u> = totuși Domnul gândește asupra mea	<u>Domnul se va îngriji de mine</u> = the Lord will take care of Me
thou art my help and my <u>deliverer</u> ; <u>make no tarrying</u> , O my God.	24. Ajutorul meu și apărătorul meu ești Tu; Dumnezeuul meu <u>nu zăbovi.</u>	<u>deliverer</u> = izbăvitorul <u>make no tarrying</u> = nu face zăbovire	<u>apărătorul</u> = defender <u>nu zăbovi</u> = do not tarry
PSALM 41 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 40		
BLESSED is he that <u>considereth</u> the poor: the Lord will deliver him <u>in time of trouble.</u>	1. Fericit cel care caută la sărac și la sărman; <u>în ziua cea rea</u> îl va izbăvi pe el Domnul.	BLESSED = binecuvântat <u>considereth</u> = ia în considerare (ia în seamă) <u>in time of trouble</u> = în timp de necaz	Fericit = happy caută = looks at <u>în ziua cea rea</u> = în ziua cea rea
2 The Lord <u>will preserve</u> him, and <u>keep him alive</u> ; and he <u>shall be blessed</u> upon the earth: and <u>thou wilt not deliver him unto the will of his enemies.</u>	2. Domnul <u>să-l păzească</u> pe el și <u>să-l vieze</u> și <u>să-l fericească</u> pe pământ și să <u>nu-l dea în mâinile vrăjmașilor lui.</u>	<u>will preserve</u> = îl va păstra <u>keep him alive</u> = țină pe el viu <u>shall be blessed</u> = va fi binecuvântat <u>thou wilt not deliver him unto the will of his enemies</u> = Tu nu-l vei da pe el voilor inamicilor săi	<u>să-l păzească</u> = to guard him <u>să-l vieze</u> = make him alive (kee him living) <u>să-l fericească</u> = to make him happy <u>să nu-l dea în mâinile vrăjmașilor lui</u> = to not give him in the hands of his enemies
3 The Lord <u>will strengthen him upon the bed of languishing</u> ; <u>thou wilt make all his bed in his sickness.</u>	3. Domnul <u>să-l ajute pe el pe patul durerii lui</u> ; <u>în așternutul bolii lui să-l întărească pe el.</u>	<u>will strengthen him upon the bed of languishing</u> = îl va întări pe el asupra patului suferinței (stingerii) <u>thou wilt make all his bed in</u>	<u>Domnul să-l ajute pe el pe patul durerii lui</u> = let the Lord hapling him on the bad of his pain <u>în așternutul bolii lui să-l</u>

		his sickness = vei fi făcut tot patul său în boala sa	întărească pe el = in the bedding of his illness let Him strengthen him
4 I said, Lord, be merciful unto me: heal my soul; for I have sinned against thee .	4. Eu am zis: "Doamne, miluiește-mă; vindecă sufletul meu, ca am greșit ție ".	I have sinned against thee = am păcătuit împotriva Ta	că am greșit ție = I have mistaken to You
5 Mine enemies speak evil of me , When shall he die, and his name perish ?	5. Vrajmașii mei m-au grăit de rău zicând : "Când va muri și va pieri numele lui?"	speak evil of me = grăiesc (vorbesc) rău de mine	m-au grăit de rău = spoke evil of me zicând = saying
6 And if he come to see me , he speaketh vanity : his heart gathereth iniquity to itself ; when he goeth abroad, he telleth it .	6. Iar de venea cineva să mă vadă, minciuni grăia; inima lui aduna fărădelege sieși, ieșea afară și grăia .	if he come to see me = dacă vine să mă vadă vanity = deșertăciuni gathereth = adună when he goeth abroad, he telleth it = când se duce în străinătate, o spune	de venea cineva să mă vadă = if somebody came to see me minciuni = lies aduna = gathered ieșea afară și grăia = came outside and spoke
7 All that hate me whisper together against me : against me do they devise my hurt .	7. Împreună împotriva mea șopteau toți vrăjmașii mei ; împotriva mea gândeau de mine rele .	All that hate me = tot cel ce mă urăște whisper = șoptesc devise my hurt = născoceau rănirea mea	toți vrăjmașii mei = all my enemies șopteau = whispered gândeau de mine rele = think evil about me
8 An evil disease, say they, cleaveth fast unto him : and now that he lieth he shall rise up no more .	8. Cuvânt nelegiuit spuneau împotriva mea, zicând : " Nu zace, oare? Nu se va mai scula! "	An evil disease, say they, cleaveth fast unto him = o boală rea spintecă (despică) repede la el now that he lieth he shall rise up no more = acum că zace el nu se mai scula mai mult	Cuvânt nelegiuit spuneau împotriva mea, zicând = lawless word they said against me, saying Nu zace, oare? Nu se va mai scula = doesn't he lay? He will never rise up again
9 Yea, mine own familiar friend , in whom I trusted , which did eat of my bread, hath lifted up his heel against me.	9. Chiar omul cu care eram în pace , în care am nădăjduit , care a mâncat pâinea mea, a ridicat împotriva mea călcâiul .	mine own familiar friend = al meu prieten familiar trusted = încrezut	omul cu care eram în pace = the man with whom I was in peace nădăjduit = hoped

10 But thou, O Lord, <u>be merciful unto me</u> , and <u>raise me up</u> , that <u>I may requite them</u> .	10. Iar Tu, Doamne, <u>miluiește-mă</u> și mă <u>scoală</u> și voi <u>răsplăti lor</u> .	<u>be merciful unto me</u> = fi milostiv mie <u>raise me up</u> = ridică-mă <u>I may requite them</u> = să pot răsplăti (răzbuna) lor	<u>miluiește-mă</u> = have mercy on me <u>mă scoală</u> = rise me up <u>voi răsplăti lor</u> = I will reward them
11 <u>By this I know</u> that thou favourest me, because <u>mine enemy doth not triumph over me</u> .	11. <u>Întru aceasta am cunoscut</u> <u>ăvoit</u> , ca <u>nu se va bucura vrăjmașul meu de mine</u> .	<u>By this I know</u> = dar aceasta știu <u>favourest</u> = favorizat <u>mine enemy doth not triumph over me</u> = vrăjmașul meu nu triumfă peste mine	<u>Întru aceasta am cunoscut</u> = into this I knew (I have known) <u>voit</u> = wanted <u>nu se va bucura vrăjmașul meu de mine</u> = won't my enemy rejoice of me
12 And as for me, thou <u>upholdest me in mine integrity</u> , and settest me before thy face for ever.	12. Iar pe mine <u>pentru nerăutatea mea m-ai sprijinit</u> și m-ai întărit înaintea Ta, în veac.	<u>upholdest me in mine integrity</u> = m-ai susținut (ținut sus) în integritatea mea	<u>pentru nerăutatea mea m-ai sprijinit</u> = for my lack of evilness You supported me
13 Blessed <u>be</u> the Lord God of Israel <u>from everlasting, and to everlasting</u> . Amen, and Amen.	13. Binecuvântat <u>este</u> Domnul Dumnezeu lui Israel <u>din veac și până în veac</u> . Amin.	<u>be</u> = fie <u>from everlasting, and to everlasting</u> = de la veșnicie (eternitate), și până la veșnicie (eternitate)	<u>este</u> = is <u>din veac și până în veac</u> = from ever to ever
PSALM 42 To the chief Musician, Maschil, for the sons of Korah.	PSALMUL 41		
<u>AS the hart panteth after the water brooks</u> , so <u>panteth</u> my soul after thee, O God.	1. <u>În ce chip dorește cerbul izvoarele apelor</u> , așa Te <u>dorește</u> sufletul meu pe Tine, Dumnezeule.	<u>AS the hart panteth after the water brooks</u> = cum inima jinduiește după pâraiele apelor <u>panteth</u> = jinduiește (dorește cu infocare)	<u>În ce chip dorește cerbul izvoarele apelor</u> = like the stag desires the springs of teh waters <u>dorește</u> = desires
2 My soul thirsteth for God, <u>for</u> the living God: when shall I come and <u>appear before God</u> ?	2. Însetat-a sufletul meu <u>de</u> Dumnezeu cel viu; când voi veni și mă voi <u>arăta feței lui Dumnezeu</u> ?	<u>appear before God</u> = apărea înaintea lui Dumnezeu	<u>mă voi arăta feței lui Dumnezeu</u> = will show myself before the face of God

3 My tears <u>have been my meat</u> day and night, while they continually say unto me, Where is thy God?	3. <u>Făcutu-mi-s-au lacrimile mele pâine ziua și noaptea</u> , când mi se zicea mie în toate zilele: "Unde este Dumnezeuul tău?"	<u>have been my meat</u> = au fost hrana mea	<u>Făcutu-mi-s-au (...) pâine ziua și noaptea</u> = have been made to me
4 <u>When I remember these things, I pour out my soul in me: for I had gone with the multitude, I went with them to the house of God,</u>	4. <u>De acestea mi-am adus aminte cu revărsare de inimă, când treceam cu mulțime mare spre casa lui Dumnezeu,</u>	<u>When I remember these things</u> = când îmi aduc aminte aceste lucruri <u>I pour out my soul in me</u> = îmi torn afară sufletul în mine <u>for I had gone with the multitude</u> = că mă dusesem cu mulțimea <u>I went with them to the house of God</u> = am mers cu ei la casa lui Dumnezeu	<u>De acestea mi-am adus aminte</u> = of these things I have remembered <u>cu revărsare de inimă</u> = with overflowing (shedding) of heart <u>când treceam cu mulțime mare</u> = when I was passing with great multitude <u>spre casa lui Dumnezeu</u> = towards the house of God
<u>with the voice of joy</u> and praise, <u>with a multitude that kept holyday.</u>	5. <u>În glas de bucurie</u> și de laudă și în <u>sunet de sărbătoare.</u>	<u>with the voice of joy</u> = cu voce de bucurie (vocea bucuriei) <u>with a multitude that kept holyday</u> = cu o mulțime ce a ținut sărbătoare	<u>În glas de bucurie</u> = in voice of joy <u>în sunet de sărbătoare</u> = in sound of celebration (feast)
5 Why <u>art thou cast down</u> , O my soul? and why art thou <u>disquieted</u> in me?	6. Pentru ce <u>ești mâhnit</u> , suflete al meu, și pentru ce mă <u>tulburi</u> ?	<u>art thou cast down</u> = ești descurajat (deprimat, abătut, necăjit) <u>disquieted</u> = neliniștit	<u>ești mâhnit</u> = are upset (sorry) <u>mă tulburi</u> = you trouble me
hope thou in God: for I shall yet praise him <u>for the help of his countenance.</u>	7. Nădărduește în Dumnezeu, că-l voi lauda pe El; <u>mântuirea feței mele este Dumnezeul meu.</u>	<u>for the help of his countenance</u> = pentru ajutorul înfățișării Sale	<u>mântuirea feței mele este Dumnezeul meu</u> = the salvation of my face is my God
6 <u>O my God</u> , my soul <u>is cast down</u> within me: therefore will I remember thee from the land of Jordan, and of the <u>Hermonites</u> , from the <u>hill Mizar.</u>	8. În mine <u>sufletul meu s-a tulburat</u> ; pentru aceasta îmi voi aduce aminte de Tine, din pământul Iordanului și al <u>Ermonului</u> , din <u>muntele cel mic.</u>	<u>O my God</u> = O Dumnezeuul meu <u>is cast down</u> = sufletul meu este descurajat (deprimat, abătut, necăjit)	<u>sufletul meu s-a tulburat</u> = my soul is troubled <u>muntele cel mic</u> = the little

		hill Mizar = dealul (înălțimea) Mizar	mountain
7 Deep calleth unto deep at the noise of thy waterspouts:	9. Adânc pe adânc cheamă în glasul căderilor apelor Tale.	Deep calleth unto deep = adânc cheamă la adânc at the noise of thy waterspouts = la zgomotul deversoarelor (cascadelor) Tale de apă	Adânc pe adânc = deep (depth) calls deep (depth) cheamă în glasul căderilor apelor Tale = calls in the voice of Your waterfalls
all thy waves and thy billows are gone over me.	10. Toate talazurile și valurile Tale peste mine au trecut.	all thy waves and thy billows are gone over me = toate ale Tale valuri și talazuri sunt duse peste mine	Toate talazurile și valurile Tale peste mine au trecut = all the billows and waves of Yours passed over me
8 Yet the Lord will command his lovingkindness in the daytime , and in the night his song shall be with me ,	11. Ziua va porunci Domnul milei Sale, iar noaptea cântare Lui de la mine .	lovingkindness = bunătații iubitoare in the daytime = în timpul zilei his song shall be with me = cântecul Lui va fi cu mine	milei = mercy Ziua = in the day cântare Lui de la mine = singing to Him from me
and my prayer unto the God of my life.	12. Rugăciunea Dumnezeului vieții mele,		
9 I will say unto God my rock , Why hast thou forgotten me?	spune-voi lui Dumnezeu: " Sprijinitorul meu ești Tu , pentru ce m-ai uitat?"	unto God my rock = lui Dumnezeu stânca mea	Sprijinitorul meu ești Tu = my supporter You are
why go I mourning because of the oppression of the enemy?	13. Pentru ce umblu mâhnit când mă necăjește vrăjmașul meu?	mourning = jelind because of the oppression of the enemy = din cauza opresiunii vrăjmașului	mâhnit = sorrowful când mă necăjește vrăjmașul meu = when my enemy afflicts me
10 As with a sword in my bones , mine enemies reproach me;	14. Când se sfărâmau oasele mele mă ocărau asupritorii mei.	As with a sword in my bones = ca și cu o sabie în oasele mele	Când se sfărâmau oasele mele = when my bones were shattered
while they say daily unto me, Where is thy God?	15. Când îmi ziceau mie în toate zilele : "Unde este Dumnezeul tău?"	daily = zilnic	în toate zilele = in all the days

11 Why art thou cast down , O my soul? and why art thou disquieted within me ?	16. Pentru ce ești mâhnit, suflete al meu, și pentru ce mă tulburi ?	cast down = descurajat (deprimat, abătut, necăjit) why art thou disquieted within me = de ce ești neliniștit în lăuntrul meu	mâhnit = sorrowful pentru ce mă tulburi = why do you trouble me
hope thou in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance , and my God.	17. Nădăjduiește în Dumnezeu, că-l voi lăuda pe El; mântuirea feței mele este Dumnezeuul meu.	who is the health of my countenance = cine este sănătatea înfățișării mele	mântuirea feței mele = the salvation of my face
PSALM 43	PSALMUL 42		
JUDGE me, O God, and plead my cause against an ungodly nation : O deliver me from the deceitful and unjust man.	1. Judecă-mă, Dumnezeule, și apără dreptatea mea de neamul necuvios , de omul nedrept și viclean , și izbăvește-mă.	plead my cause = pledează cauza mea deceitful and unjust = înșelător și nedrept (injust)	apără dreptatea mea = defend my righteousness nedrept și viclean = unjust and cunning (sly)
2 For thou art the God of my strength : why dost thou cast me off ? why go I mourning because of the oppression of the enemy ?	2. Că Tu ești, Dumnezeule, întărirea mea ; pentru ce m-ai lepădat ? Pentru ce umblu mâhnit când mă necăjește vrăjmașul meu ?	thou art the God of my strength = Tu ești Dumnezeuul tăriei mele cast me off = aruncat pe mine afară go I = mă duc mourning = jelind because of the oppression of the enemy = din cauza opresiunii inamicului meu	Tu ești, Dumnezeule, întărirea mea = Your are, God, my strengthening m-ai lepădat = rejected me umblu = walk mâhnit = sorrowful când mă necăjește vrăjmașul meu = when my enemy afflicts me
3 O send out thy light and thy truth: let them lead me; let them bring me unto thy holy hill , and to thy tabernacles .	3. Trimite lumina Ta și adevărul Tău; acestea m-au povățuit și m-au condus la muntele cel sfânt al Tău și la locașurile Tale .	out = afară let them lead me; let them bring me unto thy holy hill = lasă-le să mă conducă; lasă-le să mă aducă la sfântul tău (deal) munte (înălțime)	acestea m-au povățuit și m-au condus la muntele cel sfânt al Tău = these ones adised me and leaded me at Your holy mountain
4 Then will I go unto the altar of God, unto God my exceeding joy :	4. Și voi intra la jertfelnicul lui Dumnezeu, la Dumnezeuul Cel ce veselește tinerețile mele ;	will I go = mă voi duce unto God my exceeding joy = la Dumnezeu, covârșitoarea	voi intra = I will enter la Dumnezeuul Cel ce veselește tinerețile mele = to

		mea bucurie	God, the One Who gladden my youth
yea, upon the harp will I praise thee, O God my God.	5. Lăuda-Te-voi în alăută , Dumnezeule, Dumnezeul meu.	upon the harp = pe (asupra) harpei	în alăută = in theorbo
5 Why art thou cast down , O my soul? and why art thou disquieted within me?	6. Pentru ce ești mâhnit, suflele al meu, și pentru ce mă tulburi?	why art thou disquieted within me = de ce ești neliniștit înăuntrul meu	pentru ce mă tulburi = why do you disturb (trouble) me
hope in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.	7. Nădăjduiește în Dumnezeu că-l voi lăuda pe El; mântuirea feței mele este Dumnezeul meu.	yet = acum the health of my countenance = sănătatea înfățișării mele and my God = și Dumnezeul meu	mântuirea feței mele = the salvation of my face este Dumnezeul meu = is my God
PSALM 44 To the chief Musician for the sons of Korah, Maschil.	PSALMUL 43		
WE have heard with our ears, O God, our fathers have told us,	Dumnezeule, cu urechile noastre am auzit, părinții noștri ne-au spus nouă		
what work thou didst in their days, in the times of old.	12. Lucrul pe care l-ai făcut în zilele lor, în zilele cele de demult.	what work = ce lucru (lucrare) the times of old = timpurile de demult	Lucrul = the work în zilele cele de demult = în zilele cele de demult
2 How thou didst drive out the heathen with thy hand, and plantedst them; how thou didst afflict the people, and cast them out.	3. Mâna Ta popoare a nimicit, iar pe părinți i-ai sădit; bătut-ai popoare, iar pe ei i-ai înmulțit.	2 How thou didst drive out the heathen with thy hand = cum Tu ai condus afară necredincioșii (păgânii) din pământul Tău and plantedst them = și i-ai plantat (sădit) pe ei how thou didst afflict the people = cum ai năpăstuit poporul (oamenii) and cast them out = și i-ai aruncat afară	Mâna Ta popoare a nimicit = Your hand destroyed peoples pe părinți i-ai sădit = Ypu planted the parents (fathers) bătut-ai popoare = You have beaten peoples iar pe ei i-ai înmulțit = and they You have multiplied

3 For they got not the land in possession by their own sword, neither did their own arm save them:	4. Că nu cu sabia lor au moștenit pământul și brațul lor nu i-a izbăvit pe ei,	got = luat save = mântuit (salvat)	moștenit = inherited izbăvit = delivered
but thy right hand, and thine arm, and the light of thy countenance , because thou hadst a favour unto them .	5. Ci dreapta Ta și brațul Tău și luminarea feței Tale , că bine ai voit întru ei .	light of thy countenance = lumina înfățișării Tale thou hadst a favour unto them = ai avut o favoare lor	luminarea feței Tale = the (lighting) enlightenment of Your face bine ai voit întru ei = You deigned into them
4 <u>Thou art my King, O God: command deliverances for Jacob.</u>	6. <u>Tu ești Însuți Împăratul meu și Dumnezeuul meu, Cel ce poruncești mântuirea lui Iacob;</u>	Thou art my King, O God = Tu ești regele meu, O Dumnezeule command deliverances for Jacob = poruncește izbăvire lui Iacob	Tu ești Însuți Împăratul meu și Dumnezeuul meu = You are Himself my Emperor and my God Cel ce poruncești mântuirea lui Iacob = the One Who commands the salvation of Jacob
5 <u>Through thee will we push down our enemies: through thy name will we tread them under</u> that rise up against us.	7. <u>Cu Tine pe vrăjmașii noștri îi vom lovi și cu numele Tău vom nimici</u> pe cei ce se scoală asupra noastră.	Through thee will we push down our enemies = prin Tine vom împinge jos inamicii noștri through thy name will we tread them under = prin numele Tău îi vom călca în picioare	Cu Tine pe vrăjmașii noștri îi vom lovi = with You we will strike our enemies și cu numele Tău vom nimici = and with Your name we will destroy
6 For I will not trust in my bow, neither shall my sword save me.	8. Pentru că nu în arcul meu voi nădăjdui și sabia mea nu ma va mântui.	trust = încrede	nădăjdui = hope
7 But thou hast saved us from our enemies , and hast put them to shame that hated us.	9. Că ne-ai izbăvit pe noi de cei ce ne necăjesc pe noi și pe cei ce ne urăsc pe noi i-ai rușinat.	enemies = vrăjmași	necăjesc = afflict
8 In God we boast all the day long, and praise thy name for ever. Selah.	10. Cu Dumnezeu ne vom lăuda toată ziua și numele Tău îl vom lăuda în veac.	In God we boast = în Dumnezeu ne lăudăm (fălim)	Cu Dumnezeu ne vom lăuda = with God we will praise ourselves
9 But thou hast cast off , and put us to shame; and goest	11. Iar acum ne-ai lepădat și ne-ai rușinat pe noi și nu vei ieși	cast off = aruncat afară	lepădat = rejected

not forth with our armies.	cu oștirile noastre;	goest not forth = nu ai ieși înainte	nu vei ieși cu oștirile noastre = You will not go out with our armies
10 Thou makest us to turn back from the enemy: and they which hate us spoil for themselves .	12. Întorsu-ne-ai pe noi înapoi de la dușmanii noștri și cei ce ne urăsc pe noi ne-au jefuit .	spoil for themselves = fură pentru ei înșiși	ne-au jefuit = plundered (rubbed) us
11 Thou hast given us like sheep appointed for meat ; and hast scattered us among the heathen .	13. Datu-ne-ai pe noi ca oi de mâncare și întru neamuri ne-ai risipit;	like sheep appointed for meat = ca oi desemnate (stabilite) pentru carne heathen = necredincioși (păgâni)	ca oi de mâncare = as sheep for eating neamuri = nations (gentiles)
12 Thou sellest thy people for nought , and dost not increase thy wealth by their price .	14. Vândut-ai pe poporul Tău fără de preț și nu l-ai prețuit când l-ai vândut .	for nought = pentru nimic dost not increase thy wealth by their price = nu ai crescut averea Ta cu prețul lor	fără de preț = without price nu l-ai prețuit când l-ai vândut = You didn't price it when You sold it
13 Thou makest us a reproach to our neighbours, a scorn and a derision to them that are round about us .	15. Pusu-ne-ai pe noi ocară vecinilor noștri, batjocură și răs celor dimprejurul nostru;	Thou makest us a reproach to our neighbours = ne-ai făcut o ocară vecinilor noștri a scorn and a derision to them that are round about us = o batjocură și o derădere lor ce sunt împrejurul nostru	Pusu-ne-ai pe noi ocară vecinilor noștri = You have put us as reproach to our neighbors batjocura și ras celor dimprejurul nostru = scorn and laught to the ones who are around us
14 Thou makest us a byword among the heathen, a shaking of the head among the people.	16. Pusu-ne-ai pe noi pildă către neamuri, clătinare de cap între popoare.	byword = zicală (proverb, batjocură) among = printre (în mijlocul)	pildă = example către = towards
15 My confusion is continually before me , and the shame of my face hath covered me,	17. Toată ziua înfrentarea mea înaintea mea este și rușinea obrazului meu m-a acoperit,	My confusion is continually before me = confuzia mea este continuu înaintea mea face = față	înfrentarea mea înaintea mea = my confronting in before my obrazului = cheek
16 For the voice of him that reproacheth and blasphemeth; by reason of the enemy and avenger .	18. De către glasul celui ce ocărăște și clevetește, de către fața vrăjmașului și prigonitorului .	For = pentru blasphemeth = blasfemiază by reason of the enemy and	De către = from clevetește = slanders de către fața vrăjmașului și

		avenger = din cauza vrăjmaşului şi a răzbunătorului	prigonitorului = from the face of the enemy and of the persecutor
17 All this is come upon us; yet have we not forgotten thee, neither have <u>we dealt falsely in thy covenant.</u>	19. Acestea toate au venit peste noi şi nu Te-am uitat şi n-am <u>călcăt legământul Tău</u>	upon = asupra <u>we dealt falsely in thy covenant</u> = am făcut fals iănn mod fals în legământul Tău	peste = over <u>n-am călcăt legământul Tau</u> = I haven't transgressed Your covenant
18 Our heart is not <u>turned back</u> , neither have our steps declined from thy way;	20. Şi nu <u>s-a dat înapoi</u> inima noastră; iar paşii noştri nu s-au abătut de la calea Ta,	<u>turned back</u> = întors înapoi declined = decăzut	<u>s-a dat înapoi</u> = give backwards abătut = deviated
19 Though <u>thou hast sore broken us in the place of dragons</u> , and covered us with the <u>shadow of death</u> .	21. <u>Că ne-ai smerit pe noi în loc de durere</u> şi ne-a acoperit pe noi <u>umbra morţii</u> .	<u>thou hast sore broken us in the place of dragons</u> = ne-ai rupt dureros în locul dragonilor	<u>Că ne-ai smerit pe noi în loc de durere</u> = You have humbled us in a place of pain
20 If <u>we have forgotten</u> the name of our God, or <u>stretched out our hands</u> to a strange god;	22. De <u>am fi uitat</u> numele Dumnezeului nostru şi am fi <u>întins mâinile noastre spre</u> dumnezeu străin,	<u>we have forgotten</u> = am uitat to = la	<u>am fi uitat</u> = would have forgotten spre = towards
21 Shall not God <u>search</u> this out? for he knoweth <u>the secrets of the heart</u> .	23. Oare, Dumnezeu n-ar fi <u>cercetat</u> acestea? Că El ştie <u>ascunzişurile inimii</u> .	<u>the secrets of the heart</u> = secretele inimii	<u>ascunzişurile inimii</u> = the hidden places of teh heart
22 Yea, <u>for thy sake</u> are we killed all the day long; we are counted as sheep for the <u>slaughter</u> .	24. Că pentru <u>Tine</u> suntem ucişi toată ziua, <u>socotiţi</u> am fost ca nişte oi de <u>junghiere</u> .	counted = număraţi	socotiţi = reckoned (regarded, considered)
23 Awake, why sleepest thou, O Lord? arise, <u>cast us not off for ever</u> .	25. Deşteaptă-Te, pentru ce dormi, Doamne? Scoală-Te şi nu <u>ne lepăda până în sfârşit</u> .	<u>cast us not off for ever</u> = nu ne arunca pe noi afară pentru totdeauna	<u>nu ne lepăda până în sfârşit</u> = do not reject us to the end
24 Wherefore hidest thou thy face, and forgettest our affliction and our oppression ?	26. Pentru ce întorci faţa Ta? Uiţi de sărăcia noastră şi de necazul nostru?	hidest = ascunzi affliction = năpastă oppression = opresiunea (oprimarea)	întorci = turn away sărăcia = poverty necazul = trouble
25 For our soul is bowed	27. Că s-a plecat în ţărână	to = la	în = in (into)

down to the dust: our belly cleaveth unto the earth.	sufletul nostru, lipitu-s-a de pământ pânțelele nostru.		
26 Arise for our help , and redeem us for thy mercies' sake .	28. Scoală-Te, Doamne, ajută-ne nouă și ne izbăvește pe noi, pentru numele Tău .	for our help = pentru ajutorul nostru redeem us for thy mercies' sake = răscumpără-ne de dragul milei Tale	ajută-ne nouă = help us ne izbăvește pe noi, pentru numele Tău = deliver us for Your name
PSALM 45 To the chief Musician upon Shoshannim, for the sons of Korah, Maschil, A Song of loves.	PSALMUL 44		
MY heart is inditing a good matter: I speak of the things which I have made touching the king:	1. Cuvânt bun răspuns-a inima mea; grăi-voi cântarea mea Împăratului.	is inditing a good matter = compune (dictează, concepe, elaborează) I speak of the things which I have made touching the king = vorbesc de lucrurile pe care le-am atingând (influențez, emoționez)	Cuvânt bun răspuns-a inima mea = good answer my heart grăi-voi cântarea mea Împăratului =
my tongue is the pen of a ready writer .	2. Limba mea este trestie de scriitor ce scrie iscusit .	the pen of a ready writer = condeiul unui scriitor gata (pregătit, binevoitor, amabil)	este trestie de scriitor ce scrie iscusit = reed pen of a writer who writes skillfully
2 Thou art fairer than the children of men: grace is poured into thy lips: therefore God hath blessed thee for ever.	3. Împodobit ești cu frumusețea mai mult decât fiii oamenilor; revărsatu-s-a har pe buzele tale. Pentru aceasta te-a binecuvântat pe tine Dumnezeu, în veac.	fairer = mai frumos children = copiii poured into = turnat în	Împodobit = adorned fiii = sons revărsatu-s-a pe = flowed (inpoured) over on
3 Gird thy sword upon thy thigh, O most mighty ,	4. Încinge-te cu sabia ta peste coapsa ta, puternice ,	most mighty = preaputernice	puternice = mighty (powerful)
with thy glory and thy majesty .	5. Cu frumusețea ta și cu strălucirea ta .	thy glory and thy majesty = cu gloria și cu maiestatea (mărirea) Ta	Cu frumusețea ta și cu strălucirea ta = with Your beauty and Your brightness
4 And in thy majesty ride prosperously	Încordează-ți arcul, propășește și împărățește,	And in thy majesty ride prosperously = în măreția (maiestatea) Ta călărește prosper	Încordează-ți arcul, propășește și împărățește, = străin your bow, advance and reign

because of truth and meekness and righteousness; and thy right hand shall teach thee terrible things.	6. Pentru adevăr, blândește și dreptate, și te va povățui minunat dreapta ta.	because of truth and meekness and righteousness = din cauza adevărului și a blândeței și a dreptății thy right hand shall teach thee terrible things = dreapta Ta te va învăța lucruri teribile	Pentru adevăr, blândește și dreptate = for truth, meekness and righteousness te va povățui minunat dreapta ta = Your right hand will advise You wonderfully
5 Thine arrows are sharp in the heart of the king's enemies; whereby the people fall under thee.	7. Săgețile tale ascuțite sunt puternice în inima dușmanilor împăratului; popoarele sub tine vor cădea.	Thine arrows are sharp in the heart of the king's enemies = săgețile Tale sunt ascuțite în inima vrăjmașilor regelui	Sagețile tale ascuțite sunt puternice în inima dușmanilor împăratului = Your sharp arrows are powerful in the heart of the enemies of the emperor
6 Thy throne, O God, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a right sceptre.	8. Scaunul Tău, Dumnezeuule, în veacul veacului, toiag de dreptate toiagul împărăției Tale.	throne = tron is for ever and ever = este pentru veacul veacului the sceptre of thy kingdom is a right sceptre = sceptrul împărăției Tale este un sceptru drept	Scaunul = chair în veacul veacului = in all ages toiag de dreptate toiagul împărăției Tale = staff of righteousness (justice) is the staff of Your kingdom
7 Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.	9. Iubit-ai dreptatea și ai urât fărâdelegea; pentru aceasta Te-a uns pe Tine, Dumnezeul tău, cu untdelemnul bucuriei, mai mult decât pe părtașii tăi.	fellows = semenii	părtașii = partakers
8 All thy garments smell of myrrh, and aloes, and cassia, out of the ivory palaces, whereby they have made thee glad.	10. Smirna și aloea îmbălsămează veșmintele Tale; din palate de fildeș cântări de alăută Te veselesc;	All thy garments smell of myrrh, and aloes, and cassia, = toate veșmintele tale miros a mir, aloe și scorțișoară out of the ivory palaces, whereby they have made thee glad = din palatele de fildeș, unde ei te-au făcut vesel	Smirna și aloea îmbălsămează veșmintele Tale = the myrrh and the aloe embalm your vestments din palate de fildeș cântări de alăută Te veselesc; = from (out of) ivory palaces singings of theorbop gladden you,
9 Kings' daughters were among thy honourable	fiice de împărați întru cinstea Ta;	Kings' daughters were among thy honourable women: = ale	fiice de împărați întru cinstea Tab = daughters of

women:		regilor fiice erau între ale tale femei	emperors to your honor
<u>upon thy right hand did stand the queen in gold of Ophir.</u>	11. <u>Statut-a împărăteasa de-a dreapta Ta, îmbrăcată în haină aurită și prea înfrumusețată.</u>	<u>upon thy right hand did stand the queen in gold of Ophir</u> = de-a dreapta ta a stat regina în aur de Ofir	<u>Statut-a împărăteasa de-a dreapta Ta, îmbrăcată în haina aurită și prea înfrumusețată</u> = stood the queen on your right hand, dressed in golden garment and most beautified
10 Hearken, O daughter, and consider , and incline thine ear ; forget also thine own people, and thy father's house;	12. Ascultă fiică și vezi și pleacă urechea ta și uită poporul Tău și casa părintelui tău,	consider = ia în considerare (gândește-te)	vezi = see (understand)
11 <u>So shall the king greatly desire thy beauty:</u> for he is thy Lord;	13. <u>Că a poftit Împăratul frumusețea ta</u> , că El este Domnul tău.	<u>So shall the king greatly desire thy beauty</u> = așa va dori regele dori grozav frumusețea ta	<u>Că a poftit Împăratul frumusețea ta</u> = because the Emperors has desired Your beauty
<u>and worship thou him.</u>		<u>and worship thou him.</u> = și venerază-l (îchină-I-te) Tu pe El (Lui)	
12 <u>And the daughter of Tyre shall be there with a gift; even the rich among the people shall intreat thy favour.</u>	14. <u>Și se vor închina Lui fiicele Tirului cu daruri, feței Tale se vor ruga mai-marii poporului.</u>	<u>And the daughter of Tyre shall be there with a gift</u> = și fiicele Tirului vor fi acolo cu un dar <u>even the rich among the people shall intreat thy favour</u> = chiar și bogații în mijlocul poporului vor căuta favoarea Ta	<u>Și se vor închina Lui fiicele Tirului cu daruri</u> = and the daughter of Tyre will worship Him with gifts <u>feței Tale se vor ruga mai-marii poporului</u> = to Your face will praise the leaders of the people
13 <u>The king's daughter is all glorious within: her clothing is of wrought gold.</u>	15. <u>Toată slava fiicei Împăratului este înăuntru, îmbrăcată cu țesături de aur și prea înfrumusețată.</u>	<u>The king's daughter is all glorious within</u> = a regelui fiică este cu totul glorioasă înăuntru <u>her clothing is of wrought gold.</u> = îmbrăcămintea ei este aurt împodobit	<u>Toată slava fiicei Împăratului este înăuntru</u> = all the glory of the daughter of the Emperor is within <u>îmbrăcată cu țesături de aur și prea înfrumusețată</u> = dressed with gold fabrics and most beautified
14 <u>She shall be brought unto the king in raiment of needlework:</u>		<u>She shall be brought unto the king in raiment of needlework</u> = Ea va fi adusă regelui în strai	

		brodat	
<u>the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee.</u>	<u>16. Aduce-se-vor Împăratului fecioare în urma ei, prietenele ei se vor aduce ție.</u>	<u>the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee</u> = fecioarele ale ie companie care o urmează pe ea vor fi aduse ție	<u>Aduce-se-vor Împăratului fecioare în urma ei, prietenele ei se vor aduce ție</u> = Virgins will be brought to the Emperor following her, her girl friends will be brought to you
<u>15 With gladness and rejoicing shall they be brought:</u>	<u>17. Aduce-se-vor întru veselie și bucurie</u>	<u>With gladness and rejoicing shall they be brought</u> = cu veselie și bucurându-se vor fi ele aduse	<u>Aduce-se-vor întru veselie și bucurie</u> = thez will be brought into gladness and joyfulness
they <u>shall enter</u> into the king's palace.	<u>18. Aduce-se-vor</u> în palatul Împăratului.	<u>shall enter</u> = va intra	<u>Aduce-se-vor</u> = will be brought
<u>16 Instead of thy fathers shall be thy children</u> , whom thou mayest make princes in all the earth.	<u>19. În locul părinților tăi s-au născut ție fii</u> ; pune-i-vei pe ei căpetenii peste tot pământul.	<u>Instead of thy fathers shall be thy children</u> = în locul părinților tăi vor fi copiii tăi	<u>În locul părinților tăi s-au născut ție fii</u> = instead of your parents have been born to you sons
<u>17 I will make thy name to be remembered in all generations:</u>	<u>20. Pomeni-vor numele Tău în tot neamul;</u>	<u>I will make thy name to be remembered in all generations</u> = voi face numele tău să fie amintit (pomenit) în toate generațiile	<u>Pomeni-vor numele tău în tot neamul</u> = I will remember your name among all nation
<u>therefore shall the people praise thee for ever and ever.</u>	<u>21. Pentru aceasta popoarele te vor lăuda în veac și în veacul veacului.</u>	<u>therefore shall the people praise thee for ever and ever</u> = pentru aceea poporul te va lăuda în vecii vecilor	<u>Pentru aceasta popoarele te vor lăuda în veac și în veacul veacului</u> = for this the peoples will praise you for ever and for ever and ever
PSALM 46 To the chief Musician for the sons of Korah, A Song upon Alamo.	PSALMUL 45		
GOD is our refuge and strength, a very present help in trouble.	1. Dumnezeu este scăparea și puterea noastră, ajutor întru necazurile ce ne împresoară.		
2 Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be	2. Pentru aceasta nu ne vom teme când se va cutremura pământul și se vor muta munții		

carried into the midst of the sea;	în inima mărilor.		
3 Though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof. Selah.	3. Venit-au și s-au tulburat apele lor, cutremuratu-s-au munții de tăria lui.		
4 There is a river, the streams whereof shall make glad the city of God, the holy place of the tabernacles of the most High.	4. Apele râurilor veselesc cetatea lui Dumnezeu; Cel Preaînalt a sfințit locașul Lui.		
5 God is in the midst of her; she shall not be moved: God shall help her, and that right early.	5. Dumnezeu este în mijlocul cetății, nu se va clătina; o va ajuta Dumnezeu dis-de-diminează.		
6 The heathen raged, the kingdoms were moved: he uttered his voice, the earth melted.	6. Tulburatu-s-au neamurile, plecatu-s-au împărațiile; dat-a Cel Preaînalt glasul Lui, cutremuratu-s-a pământul.		
7 The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah.	7. Domnul puterilor cu noi, sprijinitorul nostru, Dumnezeuul lui Iacob.		
8 Come, behold the works of the Lord, what desolations he hath made in the earth.	8. Veniți și vedeți lucrurile lui Dumnezeu, minunile pe care le-a pus Domnul pe pământ.		
9 He maketh wars to cease unto the end of the earth; he breaketh the bow, and cutteth the spear in sunder; he burneth the chariot in the fire.	9. Pune-va capăt războaielor până la marginile pământului, arcul va sfărâma și va frânge arma, iar pavezele în foc le va arde.		
10 Be still, and know that I am God: I will be exalted among the heathen, I will be exalted in the earth.	10. Opriti-vă și cunoașteți că eu sunt Dumnezeu, înălța-Mă-voi pe pământ.		

11 The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah.	11. Domnul puterilor cu noi, sprijinitorul nostru, Dumnezeuul lui Iacob.		
PSALM 47 To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.	PSALMUL 46		
O CLAP your hands, all ye people; shout unto God with the voice of triumph .	1. Toate popoarele bateți din palme, strigați lui Dumnezeu cu glas de bucurie .	triumph = triumf	bucurie = joy
2 For the Lord most high is terrible ; he is a great King over all the earth.	2. Că Domnul este Preaînalt , înfricoșător , Împărat mare peste tot pământul.	terrible = teribil	înfricoșător = frightening
3 He shall subdue the people under us, and the nations under our feet .	3. Supusu-ne-a nouă popoare și neamuri sub picioarele noastre ;	shall subdue the people under us, and the nations under our feet . = va supune poporul sub noi, și națiunile sub picioarele noastre	Supusu-ne-a nouă popoare și neamuri sub picioarele noastre = He has subdued peoples to us and nations under our feet
4 He shall choose our inheritance for us, the excellency of Jacob whom he loved. Selah.	4. Alesu-ne-a nouă moștenirea Sa, frumusețea lui Iacob, pe care a iubit-o.	shall choose = va alege excellency = excelență	Alesu-ne-a = has chosen to us frumusețea = the beauty
5 God is gone up with a shout , the Lord with the sound of a trumpet.	5. Suitu-S-a Dumnezeu întru strigare , Domnul în glas de trâmbiță.	God is gone up with a shout = Dumnezeu s-a dus sus cu un strigăt with the sound = cu sunetul	Suitu-S-a Dumnezeu întru strigare = God went (has gone) up into shouting în glas = in voice
6 Sing praises to God, sing praises: sing praises unto our King, sing praises.	6. Cântați Dumnezeului nostru, cântați; cântați Împăratului nostru, cântați.	praises = laude	
7 For God is the King of all the earth: sing ye praises with understanding.	7. Că Împărat a tot pământul este Dumnezeu; cântați cu înțelegere.	King = rege praises = laude	Împărat = emperor
8 God reigneth over the heathen: God sitteth upon the throne of his holiness .	8. Împărațit-a Dumnezeu peste neamuri, Dumnezeu șade pe tronul cel sfânt al Său .	of his holiness = sfințeniei Sale	cel sfânt al Său = His holy one

9 The princes of the people are gathered together, even the people of the God of Abraham: for the shields of the earth belong unto God: he is greatly exalted.	9. Mai-marii popoarelor s-au adunat cu poporul Dumnezeuului lui Avraam, că ai lui Dumnezeu sunt puternicii pământului; El S-a înălțat foarte.	princes = prinții even the people of the God of Abraham = chiar poporul Dumnezeuului lui Avraam for the shields of the earth belong unto God = scuturile pământului aparține lui Dumnezeu	Mai-marii = the chieftains cu poporul Dumnezeuului lui Avraam = with the people of God of Abraham că ai lui Dumnezeu sunt puternicii pământului = for of God are the powerful of the earth
PSALM 48 A Song and Psalm for the sons of Korah.	PSALMUL 47		
GREAT is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness .	1. Mare este Domnul și lăudat foarte în cetatea Dumnezeuului nostru, în muntele cel sfânt al Lui;	his holiness = sfințeniei Sale	sfânt al Lui = saint of Him
2 Beautiful for situation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the sides of the north, the city of the great King.	2. Bine întemeiată spre bucuria întregului pământ. Muntele Sionului, coastele de miazănoapte, cetatea Împăratului Celui mare.	Beautiful for situation, the joy of the whole earth = frumos pentru situație, bucuria întregului popor	Bine întemeiată spre bucuria întregului pământ = well founded toward the joy of the whole earth
3 God is known in her palaces for a refuge.	3. Dumnezeu în palatele ei se cunoaște, când o apără pe ea.	God is known in her palaces for a refuge = Dumnezeu este cunoscut în palatele ei ca refugiu	Dumnezeu în palatele ei se cunoaște, când o apără pe ea = God is known in her palaces when He defends her
4 For, lo, the kings were assembled, they passed by together.	4. Că iată împărații s-au adunat, strânsu-s-au împreună.	passed by together = au trecut împreună	strânsu-s-au împreună = gathered themselves together
5 They saw it, and so they marvelled; they were troubled, and hasted away.	5. Aceștia văzând-o așa, s-au minunat, s-au tulburat, s-au cutremurat;	They saw it = ei au văzut-o and so = și așa hasted away = s-au grăbit de acolo	Aceștia văzând-o așa = these ones saying it like so s-au cutremurat = they trembled (were shaken)
6 Fear took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail.	6. Cutremur i-a cuprins pe ei acolo; dureri ca ale celei ce naște.	Fear took hold upon them = frica i-a luat pe ei (i-a cuprins pe ei)	Cutremur i-a cuprins pe ei = trembling got (encompassed) them there

7 Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind .	Cu vânt puternic va sfărâma corăbiile Tarsisului .	Thou breakest = Ai rupt east wind = vânt din est	va sfărâma = He will crush vânt puternic = powerful wind
8 As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts , in the city of our God:	7. Precum am auzit, așa am și văzut, în cetatea Domnului puterilor , în cetatea Dumnezeului nostru.	the Lord of hosts = Domnul oștirilor	Domnului puterilor = the Lord of the Powers
God will establish it for ever. Selah.	8. Dumnezeu a întemeiat-o pe ea în veac .	will establish it = o va stabili	a întemeiat-o = has founded (established) it
9 We have thought of thy lovingkindness , O God, in the midst of thy temple .	Primit-am, Dumnezeule, mila Ta, în mijlocul locașului Tău .	We have thought of thy lovingkindness = am gândit bunătatea Ta iubitoare in the midst of thy temple = în mijlocul templului	Primit-am, Dumnezeule, mila Ta = we've received, God, Your mercy în mijlocul locașului Tău = in the middle of Your dwelling place
10 According to thy name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth : thy right hand is full of righteousness.	9. După numele Tău, Dumnezeule, așa și lauda Ta peste marginile pământului ; dreapta Ta este plină de dreptate.	the ends of the earth = până la marginile pământului	peste marginile pământului = over the edges of the world
11 Let mount Zion rejoice , let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments.	10. Să se veselească Muntele Sionului , să se bucure fiicele lui Iuda pentru judecățile Tale, Doamne .		Doamne = Lord
12 Walk about Zion, and go round about her : tell the towers thereof.	11. Înconjurați Sionul și-l cuprindeți pe el , povestiți despre turnurile lui.	Walk about = merge-ți în jur her = ea	Înconjurați = surround el = him
13 Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following .	12. Puneți-vă inimile voastre întru puterea lui și străbateți palatele lui, ca să povestiți neamului ce vine ,	Mark ye well her bulwarks, consider her palaces = marcați bine bastioanele ei, luați în considerare palatele ei that ye may tell it to the generation following = ca să o puteți spune generației următoare	Puneți-vă inimile voastre întru puterea lui și străbateți palatele lui = put your hearts into its power and pass through its palaces ca să povestiți neamului ce vine = to make it known to the nation (generation) that comes

14 For <u>this God is our God</u> for ever and ever: <u>he will be our guide even unto death.</u>	13. <u>Că Acesta este Dumnezeu, Dumnezeul nostru</u> în veac și în veacul veacului; <u>El ne va păște pe noi în veci.</u>	<u>this God is our God</u> = acest Dumnezeu este Dumnezeul nostru <u>he will be our guide even unto death</u> = El va fi ghidul nostru chiar la moarte	<u>Că Acesta este Dumnezeu, Dumnezeul nostru</u> = for this is God, our God <u>El ne va păște pe noi în veci</u> = He will shepherd us for ever
PSALM 49 To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.	PSALMUL 48		
HEAR this, all ye people; <u>give ear</u> , all ye inhabitants of the world:	1. Auziți acestea toate neamurile, <u>ascultați</u> toți cei ce locuiți în lume:		
2 <u>Both low and high</u> , rich and poor, together.	2. <u>Pământenii și fiii oamenilor</u> , împreună bogatul și săracul.	<u>Both low and high</u> = amândoi jos și înalt	<u>Pământenii și fiii oamenilor</u> = earthmen and sons of men
3 My mouth shall speak <u>of wisdom</u> ; and <u>the meditation of my heart shall be of understanding.</u>	3. Gura mea va grăi <u>înțelepciune</u> și <u>cugetul inimii mele pricepere.</u>	<u>of wisdom</u> = de (din) înțelepciune <u>the meditation of my heart shall be of understanding</u> = meditația inimii mele va fi de (din) înțelegere	<u>înțelepciune</u> = wisdom <u>cugetul inimii mele pricepere</u> = the thought of my heart is understanding
4 I will incline mine ear <u>to a</u> parable: <u>I will open my dark saying upon the harp.</u>	4. Pleca-voi <u>spre</u> pildă urechea mea, <u>tâlcui-voi în sunet de psaltire gândul meu.</u>	<u>to a</u> = la o <u>I will open my dark saying upon the harp</u> = voi deschide zicerea mea întunecată asupra harpei	<u>spre</u> = towards <u>tâlcui-voi în sunet de psaltire gândul meu</u> = I will interpret in sound of psaltery my thought
5 Wherefore should I fear <u>in the days of evil</u> , <u>when the iniquity of my heels shall compass me about?</u>	5. Pentru ce să mă tem <u>în ziua cea rea</u> , <u>când mă va înconjura fărădelegea vrăjmașilor mei?</u>	<u>in the days of evil</u> = în zinele de rău <u>when the iniquity of my heels shall compass me about</u> = când fărădelegea călcâielor mele mă va înconjura în jur (roata)	<u>în ziua cea rea</u> = <u>in the bad day</u> <u>când mă va înconjura fărădelegea vrăjmașilor mei</u> = when the lawlessness of me enemies will surround me
6 They that trust in their <u>wealth</u> , and boast themselves in the <u>multitude of their riches</u> ;	6. Ei se încred în <u>puterea</u> lor și cu <u>mulțimea bogăției lor</u> se laudă.	<u>wealth</u> = bogăție	<u>puterea</u> = power

7 <u>None of them can by any means redeem his brother, nor give to God a ransom for him:</u>	7. <u>Nimeni însă nu poate să scape de la moarte, nici să plătească lui Dumnezeu preț de răscumpărare,</u>	<u>None of them can by any means redeem his brother</u> = niciunul din ei nu poate de niciun mijloc să răscumpere pe fratele său <u>nor give to God a ransom for him</u> = nici să dea lui Dumnezeu o răscumpărare pentru el	<u>Nimeni însă nu poate să scape de la moarte</u> = nobody however can escape (from) death <u>nici să plătească lui Dumnezeu preț de răscumpărare</u> = nor to pay to God a ransom price
8 <u>(For the redemption of their soul is precious, and it ceaseth for ever:)</u>	8. <u>Că răscumpărarea sufletului e prea scumpă și niciodată nu se va putea face,</u>	<u>For the redemption of their soul is precious, and it ceaseth for ever</u> = pentru că răscumpărarea sufletelor lor este prețioasă, și oprită pentru totdeauna (în veci)	<u>Că răscumpărarea sufletului e prea scumpă și niciodată nu se va putea face</u> = because the redempson of the soul is too expensive and never will de possible to do
9 <u>That he should still live for ever, and not see corruption.</u>	9. <u>Ca să rămână cineva pe totdeauna viu și să nu vadă niciodată moartea.</u>	<u>That he should still live for ever</u> = că el ar trebui să trăiască pentru totdeauna <u>and not see corruption</u> = și să nu vadă corupția (stricăciunea)	<u>Ca să rămână cineva pe totdeauna viu</u> = to remain somebody forever alive <u>și să nu vadă niciodată moartea</u> = and to not see death ever
10 For he seeth that wise men die, likewise the fool and the brutish person perish, and leave their wealth to others.	10. Fiecare vede că înțelepții mor, cum mor și cei neînțelepți și nebunii , și lasă altora bogăția lor.	he = el brutish = inconștienții (animalele)	Fiecare = everyone nebunii = fools
11 <u>Their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations;</u> they call their lands after their own names.	11. <u>Mormântul lor va fi casa lor în veac, locașurile lor din neam în neam, deși</u> numit-au cu numele lor pământurile lor.	<u>Their inward thought is, that their houses shall continue for ever</u> = gândul lor interior totuși este, că ale lor case for continua pentru totdeauna <u>and their dwelling places to all generations</u> = și locașurile lor tuturor generațiilor	<u>Mormântul lor va fi casa lor în veac</u> = their tomb will be their house for ever <u>locașurile lor din neam în neam</u> = their dwelling places from generation to generation <u>deși</u> = although
12 <u>Nevertheless man being in honour abideth not: he is like the beasts that perish.</u>	12. <u>Și omul, în cinste fiind, n-a priceput; alăturatu-s-a dobitoacelor celor fără de minte și s-a asemănat lor.</u>	<u>Nevertheless</u> = cu toate acestea <u>man being in honour abideth not</u> = omul fiind in cinste nu a	<u>Și omul, în cinste fiind, n-a priceput</u> = and the man,

		<p>rămas</p> <p><u>he is like the beasts that perish</u> = el este ca animalele sălbatice care pier</p>	<p>being in honor, he didn't understand</p> <p><u>alăturându-s-a dobitoacelor celor fără de minte și s-a asemănat lor</u> = he has come together (has joined) with the mindless beasts and likened himself to them</p>
<p>13 <u>This their way is their folly: yet their posterity approve their sayings.</u> Selah.</p>	<p>13. <u>Această cale le este sminteală lor și celor ce vor găsi de bune spusele lor.</u></p>	<p><u>This their way is their folly</u> = această a lor cale este a lor nebunie</p> <p><u>yet their posterity approve their saying</u> = acum (chiar dacă) posteritatea aprobă ale lor ziceri</p>	<p><u>Aceasta cale le este sminteala lor</u> = this way is their madness</p> <p><u>și celor ce vor găsi de bune spusele lor</u> = and to them who will find good their sayings</p>
<p>14 <u>Like sheep they are laid in the grave; death shall feed on them;</u></p>	<p>14. <u>Ca niște oi în iad sunt puși, moartea îi va paște pe ei.</u></p>	<p><u>Like sheep they are laid in the grave</u> = ca oi sunt așezați în mormânt</p> <p><u>death shall feed on them</u> = moarte va hrăni pe ei</p>	<p><u>Ca niște oi în iad sunt puși</u> = as some sheep in hell they are put (laid)</p> <p><u>moartea îi va paște pe ei</u> = death will shepherd them</p>
<p>and the upright shall have dominion over them <u>in the morning</u>; and <u>their beauty shall consume in the grave from their dwelling.</u></p>	<p>15. Și-i vor stăpâni pe ei cei dreپți și <u>ajutorul ce-l nădăjduiau din slava lor, se va învechi în iad.</u></p>	<p><u>in the morning</u> = dimineața</p> <p><u>their beauty shall consume in the grave from their dwelling</u> = a lor frumusețe va consuma în mormânt de la a lor locuire</p>	<p><u>ajutorul ce-l nădăjduiau din slava lor, se va învechi în iad</u> = the help that they hoped for it from their glory, will get (become) old in hell</p>
<p>15 But <u>God will redeem my soul from the power of the grave: for he shall receive me.</u> Selah.</p>	<p>16. Dar <u>Dumnezeu va izbăvi sufletul meu din mâna iadului, când mă va apuca.</u></p>	<p><u>God will redeem my soul from the power of the grave</u> = Dumnezeu va răscumpăra ale meu suflet din puterea mormântului</p> <p><u>for he shall receive me</u> = pentru că El mă va primi pe mine</p>	<p><u>Dumnezeu va izbăvi sufletul meu din mâna iadului</u> = God will deliver my soul from the hand of the hell</p> <p><u>când mă va apuca</u> = when He will grab me</p>
<p>16 <u>Be not thou afraid when one is made rich,</u> when the glory of his house <u>is increased;</u></p>	<p>17. <u>Să nu te temi când se îmbogățește omul și când se înmulțește</u> slava casei lui.</p>	<p><u>Be not thou afraid when one is made rich</u> = nu fii înfricoșat când unul este făcut bogat</p>	<p><u>Să nu te temi când se îmbogățește omul</u> = do not fear when the man becomes rich</p>

		is increased = este crescută	se înmulțește = multiplies itself
17 For <u>when he dieth he shall carry nothing away</u> : his glory shall not descend <u>after him</u> .	18. <u>Că la moarte el nu va lua nimic</u> , nici nu se va coborî <u>cu el</u> slava lui.	<u>when he dieth he shall carry nothing away</u> = când el moare nu va căra nimic de aici <u>after him</u> = după el	<u>Ca la moarte el nu va lua nimic</u> = for at death he will take nothing <u>cu el</u> = with him
18 <u>Though while he lived he blessed his soul: and men will praise thee, when thou doest well to thyself.</u>	19. <u>Chiar dacă sufletul lui se va binecuvânta în viața lui și te va lăuda când îi vei face bine,</u>	<u>Though while he lived he blessed his soul</u> = deși cât timp el a trăit el a binecuvântat sufletul său <u>and men will praise thee, when thou doest well to thyself</u> = și oamenii te vor lăuda când tu îți face bine ție însuși	<u>Chiar dacă sufletul lui se va binecuvânta în viața lui</u> = eve though his soul will be blessed in his life <u>și te va lăuda când îi vei face bine</u> = and it will praise you when you do good to him
19 <u>He shall go to the generation of his fathers; they shall never see light.</u>	20. <u>Totuși intra-va până la neamul părinților lui și în veac nu va vedea lumină.</u>	<u>He shall go to the generation of his fathers</u> = el va merge la generația taților lui <u>they shall never see light</u> = ei niciodată nu vor vedea lumină	<u>Totuși intra-va până la neamul părinților lui</u> = though he will enter to the nation of his parents <u>și în veac nu va vedea lumina</u> = an for ever won't he see the light
20 Man <u>that is in honour, and understandeth not, is like the beasts that perish.</u>	21. Omul <u>în cinste fiind n-a priceput; alăturatu-s-a dobitoacelor celor fără de minte și s-a asemănat lor.</u>	<u>that is in honour</u> = ce este în cinste <u>and understandeth not</u> = și nu înțelege <u>is like the beasts that perish</u> = este ca bestiile (dobitoacele, animalele)	<u>în cinste fiind</u> = being in honor <u>n-a priceput</u> = didn't understand (hasen't understood) <u>alăturatu-s-a dobitoacelor celor fără de minte si s-a asemănat lor</u> = he joined the mindless beasts and likened himself to them
PSALM 50 A Psalm of Asaph.	PSALMUL 49		
<u>THE mighty God, even the Lord</u> , hath spoken, and called	1. <u>Dumnezeul dumnezeilor, Domnul</u> a grăit și a chemat	<u>THE mighty God, even the</u>	<u>Dumnezeul dumnezeilor, Domnul</u> = God og gods, the

the earth	pământul,	Lord = Puternicul Dumnezeu, chiar Domnul (Domnul Însuși)	Lord
from the rising of the sun unto the going down thereof.	2. De la răsăritul soarelui până la apus.		
2 Out of Zion, the perfection of beauty, God hath shined.	Din Sion este strălucirea frumuseții Lui.	the perfection of beauty, God hath shined = perfecțiunea frumuseții, Dumnezeu a strălucit-o	este strălucirea frumuseții Lui = is the shining of His beauty
3 Our God shall come, and shall not keep silence:	3. Dumnezeu strălucit va veni, Dumnezeul nostru, și nu va tăcea.	and shall not keep silence = și nu va ține tăcere (va tăcea)	Dumnezeul nostru, și nu va tăcea = our God and He won't keep silence (be silent)
a fire shall devour before him, and it shall be very tempestuous round about him.	4. Foc înaintea Lui va arde și împrejurul Lui vifor mare.	a fire shall devour before him = un of va devora înaintea Lui it shall be very tempestuous round about him = va fi foarte furtunos jur împrejurul Lui	Foc înaintea Lui va arde = fire will burn in front of Him împrejurul Lui vifor mare = around Him great blizzard
4 He shall call to the heavens from above, and to the earth, that he may judge his people.	5. Chema-va cerul de sus și pământul, ca să judece pe poporul Său.	to the heavens = la ceruri to the earth = la pământ that he may judge his people = că El poate judeca al Său popor	cerul = the heaven pământul = the earth ca să judece pe poporul Său = to judge His people
5 Gather my saints together unto me; those that have made a covenant with me by sacrifice.	6. Adunați-I Lui pe cuviosii Lui, pe cei ce au făcut legământ cu El pentru jertfe.	Gather my saints together unto me = adunați pe sfinții mei împreună la Mine those that have made a covenant with me by sacrifice = aceia care au făcut un legământ cu Mine de (prin) sacrificiu (jertfă)	Adunați-I Lui pe cuviosii Lui = gather to Him His pious ones pe cei ce au făcut legământ cu El pentru jertfe = those who have made a covenant with Him for sacrifices
6 And the heavens shall declare his righteousness: for God is judge himself. Selah.	7. Și vor vesti cerurile dreptatea Lui, că Dumnezeu judecător este.	for God is judge himself = pentru că Dumnezeu este judecător El Însuși	că Dumnezeu judecător este = because God is judge
7 Hear, O my people, and I will speak ; O Israel, and I will testify against thee: I am	8. "Ascultă, poporul Meu și-ți voi grăi ție , Israele!... Și voi mărturisi ție: Dumnezeu,	I will speak = Eu voi vorbi	și-ți voi grăi ție = and I will speak to you

God, even thy God.	Dumnezeul tău sunt Eu.	I will testify against thee = voi mărturisi împotriva ta I am God, even thy God = Eu sunt Dumnezeu, chiar al tău Dumnezeu	voi mărturisi ție = voi mărturisi ție Dumnezeu, Dumnezeul tău sunt Eu = God, your God I am
8 I will not reprove thee for thy sacrifices or thy burnt offerings, to have been continually before me.	9. Nu pentru jertfele tale te voi muștra, iar arderile de tot ale tale înaintea Mea sunt pururea.	to have been continually before me = că au fost contunuu înaintea Mea	înaintea Mea sunt pururea = in front of Me are they always
9 I will take no bullock out of thy house, nor he goats out of thy folds.	10. Nu voi primi din casa ta viței, nici din turmele tale tapi,	I will take no bullock = Eu nu voi lua bou folds = stâne	turmele = flocks (herds)
10 For every beast of the forest is mine , and the cattle upon a thousand hills.	11. Că ale Mele sunt toate fiarele câmpului, dobitoacele din munți și boii.	every beast of the forest is mine = fiecare beștie (animal) al pădurii este al mea (meu) the cattle upon a thousand hills = și vitele pe (asupra a) o sută de dealuri (înălțimi)	ale Mele sunt toate fiarele câmpului = mine are all the beasts of the field dobitoacele din munți și boii = the beasts from mountains and the bullocks
11 I know all the fowls of the mountains: and the wild beasts of the field are mine.	12. Cunosc -am toate păsările cerului și frumusețea țarinii cu Mine este.	I know = cunosc fowls of the mountains = păsările munților the wild beasts of the field are mine = animalele sălbatice ale câmpului sunt ale Mele	Cunosc -am = I have known păsările cerului = the birds (fowls) of the sky frumusețea țarinii cu Mine este = the beauty of the field is Mine
12 If I were hungry, I would not tell thee : for the world is mine, and the fulness thereof.	13. De voi flămânzi, nu-ți voi spune ție , ca a Mea este lumea și plinirea ei.	If I were hungry, I would not tell thee = dacă am fost flămând, nu ți-aș spune ție (second conditional) thereof = din ea	De voi flămânzi, nu-ți voi spune ție = if I will be hungry, I won't tell you ei = of it (its)
13 Will I eat the flesh of bulls , or drink the blood of goats?	14. Oare, voi mânca carne de taur, sau sânge de tapi voi bea?	flesh of bulls = carnea taurilor goats = capre	carne de taur = bull flesh tapi = he goats
14 Offer unto God thanksgiving ; and pay thy vows unto the most High:	15. Jertfeste lui Dumnezeu jertfă de laudă și împlinește Celui Preaînalt făgăduințele tale.	thanksgiving = dare de mulțumiri (mulțumiri)	jertfă de laudă = praise sacrifice (sacrifice of praise)

15 And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.	16. Și mă cheama pe Mine în ziua necazului și te voi izbăvi și mă vei preaslăvi ".	vows = jurămintele glorify = mări (glorifica)	făgăduințele = promises preaslăvi = extol
16 But unto the wicked God saith, <u>What hast thou to do to declare my statutes, or that thou shouldst take my covenant in thy mouth?</u>	17. Iar păcătosului i-a zis Dumnezeu: " <u>Pentru ce tu istorisești dreptățile Mele și iei legământul Meu în gura ta?</u> "	<u>What hast thou to do to declare my statutes, or that thou shouldst take my covenant in thy mouth</u> = ca ai tu a face să declari legile Mele, sau că tu trebuie să iei al Meu legământ în a ta gură	<u>Pentru ce tu istorisești dreptățile Mele și iei legământul Meu în gura ta</u> = what you tell My righteousnesses and take My covenant in your mouth
17 <u>Seeing thou hatest instruction,</u> and castest my words behind thee.	18. <u>Tu ai urât învățătura</u> și ai lepădat cuvintele Mele înapoia ta.	<u>Seeing thou hatest instruction</u> = văzând tu ai urât instruirea (învățătura) castest = aruncat	<u>Tu ai urât învățătura</u> = you hated the teaching lepădat = rejected
18 <u>When thou sawest a thief,</u> then thou consentedst with him, and hast been partaker with adulterers.	19. <u>De vedeai furul,</u> alergai cu el și cu <u>cel desfrănat partea ta puneai.</u>	<u>When thou sawest a thief</u> = când ai văzut un hoț consentedst = consimțea <u>hast been partaker with adulterers</u> = ai fost părtaș cu adulterii	<u>De vedeai furul</u> = if you saw the thief alergai = ran <u>cu cel desfrănat partea ta puneai</u> = with the fornicator you put your part
19 <u>Thou givest thy mouth to evil,</u> and <u>thy tongue frameth deceit.</u>	20. <u>Gura ta a înmulțit răutate</u> și limba <u>ta a împletit vicleșug.</u>	<u>Thou givest thy mouth to evil</u> = ai dat gura ta la rău (răului) <u>thy tongue frameth deceit</u> = limba ta a înscenat înșelare (set up, frame somebody)	<u>Gura ta a înmulțit răutate</u> = your mouth has multiplied evilness <u>limba ta a împletit vicleșug</u> = your tongue knitted cunningness
20 <u>Thou sittest and speakest against thy brother;</u> thou slanderest thine own mother's son.	21. <u>Șezând împotriva fratelui tău cleveteai</u> și împotriva fiului maicii tale ai pus sminteală.	<u>Thou sittest and speakest against thy brother</u> = ai șezut (ședeai) și ai vorbit (vorbeai) împotriva fratelui tău	<u>Șezând împotriva fratelui tău cleveteai</u> = sitting, you have been slandering agaistn your brother
21 These things hast thou done, and I kept silence; <u>thou thoughtest that I was altogether such an one as</u>	22. Acestea ai făcut și am tăcut, <u>ai cugetat fărădelegea, că voi fi asemenea Tie;</u> muștra-te-voi și voi <u>pune înaintea feței Tale</u>	<u>thou thoughtest that I was altogether such an one as thyself</u> = tu ai crezut că eram cu totul ca un unul ca tine	<u>ai cugetat fărădelegea, ca voi fi asemenea Tie</u> = you have though that I were

thyself: but I will reprove thee, and set them in order before thine eyes.	păcatele tale.	însuți but = dar (însă) set them in order before thine eyes = le voi aranja (seta, așeza) pe ele în ordine în fața ochilor tăi	voi pune înaintea feței tale păcatele tale = I will put before of your face your sins
22 Now consider this , ye that forget God, lest I tear you in pieces , and there be none to deliver.	23. Înțelegeți dar acestea cei ce uitați pe Dumnezeu, ca nu cumva să vă răpească și să nu fie cel ce izbăvește.	Now consider this = acum considerați (gândiți-vă) la asta lest I tear you in pieces = ca nu cumva să vă sfâșiu (rup) în bucăți there be none to deliver = să nu fie niciunul să vă izbăvească	Înțelegeți dar acestea = understand these ca nu cumva să vă răpească = lest tă kidnapp you să nu fie cel ce izbăvește ? to not be there the one who delivers you
23 Whoso offereth praise glorifieth me: and to him that ordereth his conversation aright will I shew the salvation of God.	24. Jertfa de laudă mă va slăvi și acolo este calea în care voi arăta lui mântuirea Mea ".	Whoso offereth praise glorifieth me = cine oferă laudă Mă glorifică (slăvește) to him that ordereth his conversation aright will I shew the salvation of God = lui care își ordonează a sa conversație cu drepatate (drept) Eu îi voi arăta mântuirea de la (lui) Dumnezeu	Jertfa de laudă Mă va slăvi = the sacrifice of praise will glorify Me acolo este calea în care voi arăta lui mântuirea Mea = there is the way in whcvih I will show him My (from Me) salvation
PSALM 51 To the chief Musician, A Psalm of David, when Nathan the prophet came unto him, after he had gone in to Bathsheba.	PSALMUL 50		
HAVE mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness:	1. Miluiește-mă, Dumnezeule, după mare mila Ta	lovingkindness = bunătatea iubitoare	mila = mercy
according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions.	2. Și după mulțimea îndurărilor Tale, șterge fărădelegea mea.	blot out my transgressions = stârpește ale mele fărădelegi	șterge fărădelegea mea = erase my transgression
2 Wash me thoroughly from	3. Mai vărtos mă spală de	thoroughly = desăvârșit (perfect)	vărtos = strongly

mine iniquity, and cleanse me from my sin.	fărădelegea mea și de păcatul meu mă curățește .		
3 For I acknowledge my transgressions ; and my sin is ever before me.	4. Că fărădelegea mea eu o cunosc și păcatul meu înaintea mea este pururea .	acknowledge = recunosc transgressions = încălcările (călcările)	cunosc = I know fărădelegea = lawlessness (iniquity)
4 <u>Against thee, thee only, have I sinned</u> , and <u>done this evil in thy sight: that thou mightest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest.</u>	5. <u>Ție unuia am greșit</u> și <u>rău înaintea Ta am făcut, așa încât drept ești Tu întru cuvintele Tale și biruitor când vei judeca Tu.</u>	<u>Against thee, thee only, have I sinned</u> = împotriva Ta, doar a Ta, eu am păcătuit <u>done this evil in thy sight</u> = făcut acest rău în vederea Ta <u>that thou mightest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest</u> = că Tu să poți fi justificat (îndreptățit) când Tu vorbești, și să fii clar (limpede) când Tu judeci	<u>Ție unuia am greșit</u> = to You I have mistaken <u>rău înaintea Ta am făcut</u> = evil in front of You I have done <u>așa încat drept ești Tu întru cuvintele Tale și biruitor când vei judecă Tu</u> = so that You are right (righteous) into Your words and victorious when You will judge
5 Behold, <u>I was shapen in iniquity</u> ; and <u>in sin did my mother conceive me.</u>	6. Că iată <u>întru fărădelegi m-am zămislit</u> și în <u>păcate m-a născut maica mea.</u>	<u>I was shapen in iniquity</u> = am fost format în fărădelege (inechitate) <u>in sin did my mother conceive me</u> = în păcat m-a conceput mama)maica) mea	<u>întru fărădelegi m-am zămislit</u> = into lawlessnesses I have been conceived <u>în păcate m-a născut maica mea</u> = in sins my mother born (beget) me
6 Behold, thou <u>desirest truth in the inward parts</u> ; and <u>in the hidden part thou shalt make me to know wisdom.</u>	7. Că iată adevărul ai <u>iubit; cele nearătate și cele ascunse ale înțelepciunii Tale, mi-ai arătat mie.</u>	desirest = dorit <u>in the inward parts</u> = în părțile dinăuntru (lăuntrice) <u>in the hidden part thou shalt make me to know wisdom</u> = în părțile ascunse Tu mă vei face să cunosc (știu) înțelepciune	iubit = loved <u>cele nearătate și cele ascunse ale înțelepciunii Tale, mi-ai arătat mie</u> = the unshown ones and the hidden ones of Your wisdom, You have shown me
7 <u>Purge</u> me with hyssop, and <u>I shall be clean: wash</u> me,	8. <u>Stropi-mă-vei</u> cu isop și mă voi <u>curăți</u> ; <u>spala-mă-vei</u> și mai	<u>Purge</u> = curăță-mă	<u>Stropi-mă-vei</u> = You will spray me

and <u>I shall be whiter than snow.</u>	<u>vârtos decât zăpada mă voi albi.</u>	<u>I shall be clean</u> = voi fi curat wash = spală <u>I shall be whiter than snow</u> = voi fi mai alb ca zăpada	<u>mă voi curăți</u> = I will be cleaned spala-mă-vei = You will wash me <u>mai vârtos decât zăpada mă voi albi</u> = stronger than the snow I will be whitened
8 <u>Make me to hear</u> joy and gladness; <u>that the bones which thou hast broken may rejoice.</u>	9. <u>Auzului meu vei da</u> bucurie și veselie; <u>bucura-se-vor oasele mele cele smerite.</u>	<u>Make me to hear</u> = fă-mă să aud <u>that the bones which thou hast broken may rejoice</u> = ca oasele ce Tu le-ai rupt să se poată bucura	<u>Auzului meu vei da</u> = to my hearing You will give <u>bucura-se-vor oasele mele cele smerite</u> = the humble (humbled) bones will rejoice
9 Hide thy face from my sins, and <u>blot out</u> all mine iniquities.	10. Întoarce fața Ta de la păcatele mele și toate fărădelegilor mele șterge-le.	Hide = ascunde <u>blot out</u> = șterge	Întoarce = turn (turn away)
10 <u>Create in me a clean heart,</u> O God; and <u>renew a right spirit within me.</u>	11. <u>Inimă curată zidește întru mine,</u> Dumnezeule și <u>duh drept înnoiește întru cele dinlăuntru ale mele.</u>	<u>Create in me a clean heart</u> = crează în mine o inimă curată <u>renew a right spirit within me</u> reînnoiește un spirit drept înăuntrul meu	<u>Inima curata zidește întru mine</u> = clean heart build in me <u>duh drept innoiește întru cele dinlăuntru ale mele</u> = right ghost renew within the ones from inside me
11 Cast me not away from thy presence ; and take not thy holy spirit from me.	12. Nu mă lepăda de la fața Ta și Duhul Tău cel sfânt nu-l lua de la mine.	Cast = arunca presence = prezență spirit = apirit	lepăda = reject fața = face Duhul = Ghost
12 <u>Restore unto me</u> the joy of thy salvation; and <u>uphold me with thy free spirit.</u>	13. <u>Dă-mi mie</u> bucuria mântuirii Tale și cu <u>duh stăpânitor mă întărește.</u>	<u>Restore unto me</u> = restaurează (redă-mi) mie <u>uphold me with thy free spirit</u> = susține-mă (sprijină-mă) cu al Tău liber spirit	<u>Dă-mi mie</u> = give me <u>cu duh stăpânitor mă întărește</u> = with mastering ghost strengthen me
13 Then will I teach transgressors thy ways; and sinner shall be converted	14. Învăța-voi pe cei fără de lege căile Tale și cei necredincioși la Tine se vor întoarce.	transgressors = călcătorii de lege	cei fără de lege = the lawless ones

<u>unto thee.</u>		<u>sinner shall be converted unto thee</u> = păcătoși vor fi convertiți la Tine	<u>cei necredincioși la Tine se vor întoarce</u> = the faithless ones (the heathen) will turn back to You
14 Deliver me from <u>bloodguiltiness</u> , O God, <u>thou God of my salvation</u> ; and <u>my tongue shall sing aloud of thy righteousness</u> .	15. Izbăvește-mă de <u>vărsarea de sânge</u> , Dumnezeu, <u>Dumnezeul mântuirii mele</u> ; <u>bucura-se-va limba mea de dreptatea Ta</u> .	<u>bloodguiltiness</u> = vinovăția de sânge <u>thou God of my salvation</u> = Tu Dumnezeu al salvării mele <u>my tongue shall sing aloud of thy righteousness</u> = a mea limbă va cânta tare de (despre) a Ta dreptate (nevinovăție)	<u>vărsarea de sânge</u> = blood shedding <u>Dumnezeul mântuirii mele</u> = God of my salvation <u>bucura-se-va limba mea de dreptatea Ta</u> = my tongue will rejoice (because) of Your righteousness (justice)
15 O Lord, <u>open</u> thou my lips; and my mouth <u>shall shew forth thy praise</u> .	16. Doamne, buzele mele <u>vei deschide</u> și <u>gura mea va vesti lauda Ta</u> .	<u>open</u> = deschide <u>shall shew forth thy praise</u> = va arăta înaintea (va scoate la vedere) a Ta laudă	<u>vei deschide</u> = will open <u>gura mea va vesti lauda Ta</u> = my mouth will herald (make known, announce) Your praise
16 <u>For thou desirest not sacrifice; else would I give it: thou delightest not</u> in burnt offering.	17. <u>Că de ai fi voit jertfă, ți-aș fi dat</u> ; arderile de tot <u>nu le vei binevoi</u> .	<u>For thou desirest not sacrifice</u> = pentru că Tu nu ai dorit jertfă <u>else would I give it</u> = altfel aș da-o <u>thou delightest not</u> = nu Te-ai desfătat (delectat)	<u>Ca de ai fi voit jertfa</u> = because You haven't wanted (didn't want) sacrifice <u>ți-aș fi dat</u> = I would have given it <u>nu le vei binevoi</u> = You will not deign them
17 <u>The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.</u>	18. <u>Jertfa lui Dumnezeu: duhul umilit; inima înfrântă și smerită Dumnezeu nu o va urgisi.</u>	<u>The sacrifices of God are a broken spirit</u> = jertfele lui Dumnezeu sunt un spirit frânt <u>a broken and a contrite heart</u> = o frântă și pocăită (cu remușcări) <u>O God, thou wilt not despise</u> = o, Doamne, Tu nu o vei disprețui	<u>Jertfa lui Dumnezeu: duhul umilit</u> = the sacrifice of God: the humiliated ghost <u>inimă înfrântă și smerită</u> = a defeated (broken) and humbled heart <u>Dumnezeu nu o va urgisi</u> = God will not accurse (persecute) it
18 <u>Do good in thy good pleasure unto Zion: build thou the walls of Jerusalem.</u>	19. <u>Fă bine, Doamne, întru bună voirea Ta</u> , Sionului, și să se <u>zideasca zidurile</u>	<u>Do good in thy good pleasure unto Zion</u> = fă bine în a Ta bună plăcere Sionului	<u>Fă bine, Doamne, întru buna voirea Ta</u> = do good, Lord, into Your good will

	<u>Ierusalimului.</u>	<u>build thou the walls of Jerusalem</u> = clădește (zidește) zidurile Ierusalimului	<u>să se zidească zidurile Ierusalimului</u> = let the walls of Jerusalem be built
19 Then shalt thou be <u>pleased with the sacrifices</u> of righteousness, <u>with burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon thine altar.</u>	20. Atunci <u>vei binevoi jertfa dreptății, prinosul și arderile de tot; atunci vor pune pe altarul Tău vitei.</u>	<u>pleased with the sacrifices</u> = mulțumit cu jertfele <u>with burnt offering and whole burnt offering</u> = cu arderi de tot și toată arderea de tot <u>then shall they offer bullocks upon thine altar</u> = ei vor oferi boi pe altarul Tău	<u>vei binevoi jertfa</u> = You will deign the sacrifice <u>prinosul și arderile de tot</u> = the tribute (oblation = obol; offering = ofrandă) and the burnt offerings <u>atunci vor pune pe altarul Tau vitei</u> = then the will put on Your altar calves
PSALM 52 To the chief Musician, Maschil, A Psalm of David, when Doeg the Edomite came and told Saul, and said unto him, David is come to the house of Ahimelech.	PSALMUL 51		
WHY boastest thou thyself in <u>mischief</u> , O mighty man?	1. Ce te fălești întru <u>răutate</u> , puternice?	<u>mischief</u> = facere de rău	<u>răutate</u> = evilness
<u>the goodness of God endureth continually.</u>		<u>the goodness of God endureth continually</u> = bunătatea lui Dumnezeu îndură (rabdă, dăinuie) continuu	
2 Thy tongue <u>deviseth mischiefs</u> ; like a sharp <u>rasor</u> , <u>working deceitfully.</u>	<u>Fărădelege toată ziua, nedreptate</u> a vorbit limba ta; ca un <u>brici</u> ascuțit <u>a făcut vicleșug.</u>	<u>deviseth mischiefs</u> = născoceste facere de rău <u>working deceitfully</u> = lucrând înșelător	<u>Fărădelege toată ziua, nedreptate</u> = lawlessness all day, injustice <u>a făcut vicleșug</u> = has done cunningness
3 Thou lovest <u>evil more than good; and lying rather than to speak righteousness.</u> Selah.	2. Iubit-ai <u>răutatea mai mult decât bunătatea, nedreptatea mai mult decât a grăi dreptatea.</u>	<u>evil more than good</u> = răul decât binele <u>and lying rather than to speak righteousness</u> = și mințirea (mințind) mai degrabă decât să	<u>răutatea mai mult decât bunătatea</u> = evilness more than goodness <u>nedreptatea mai mult decât a grăi dreptatea</u> = injustice more than speaking (to speak)

4 Thou lovest all devouring words , O thou deceitful tongue.	3. Iubit-ai toate cuvintele pierzării , limbă vicleană !	vorbești dreptate (nevinovăție) all devouring words = toate cuvintele devoratoare deceitful = înșelătoare	righteousness toate cuvintele pierzării = all the words of the perdition vicleană = cunning
5 God shall likewise destroy thee for ever, he shall take thee away, and pluck thee out of thy dwelling place, and root thee out of the land of the living. Selah.	4. Pentru aceasta Dumnezeu te va doborî până în sfârșit, te va smulge și te va muta din locașul Tău și rădăcina ta din pământul celor vii.	God shall likewise destroy thee for ever = Dumnezeu de asemenea te va distruge pe tine pentru totdeauna he shall take thee away, and pluck thee out of thy dwelling place = El te va lua de aici și te va smulge pe tine afară din al tău locaș root thee out of the land of the living = dezrădăcina din țara (pământul) viilor (celor vii)	Pentru aceasta Dumnezeu te va doborî până în sfârșit = for this one God will cast you down (bring you down, down you, knock you down) to the end te va smulge și te va muta din locașul tău = He will pluck you out and will remove you from your dwelling place rădăcina ta din pământul celor vii = your root from the land of the living ones
6 The righteous also shall see, and fear, and shall laugh at him :	5. Vedeau-vor dreptii și se vor teme și de el vor râde	also = de asemenea laugh at him = vor râde la el	de el vor râde = about (of) him they will laugh
7 Lo, this is the man that made not God his strength ;	și vor zice : "Iată omul care nu și-a pus pe Dumnezeu ajutorul lui ,	that made not God his strength = care nu și-a făcut pe Dumnezeu a sa putere (tărie)	și vor zice = and they will say nu și-a pus pe Dumnezeu ajutorul lui = hasn't put God his help
but trusted in the abundance of his riches , and strengthened himself in his wickedness .	6. Ci a nădăjduit în mulțimea bogăției sale și s-a întărit întru deșertăciunea sa".	abundance = abundența (belșugul) riches = bogățiilor wickedness = păcătoșenie	mulțimea = multitude bogăției = richness deșertăciunea = vanity
8 But I am like a green olive tree in the house of God: I trust in the mercy of God for ever and ever.	7. Dar eu, ca un măslin roditor în casa lui Dumnezeu, am nădăjduit în mila lui Dumnezeu, în veac și în veacul veacului.	green olive tree = măslin verde	măslin roditor = fruitful olive tree

9 I will praise thee for ever, because thou hast done it: and I will <u>wait on thy name</u> ; for it is good before <u>thy saints</u> .	8. Slăvi -Te-voi în veac, că ai făcut aceasta și voi <u>aștepta numele Tău</u> , că bun este înaintea <u>cuvioșilor Tăi</u> .	praise = lăuda <u>wait on thy name</u> aștepta pe numele Tău <u>thy saints</u> = sfinții Tăi	Slăvi = glorify <u>voi aștepta numele Tău</u> = I will wait for Your name <u>cuvioșilor Tăi</u> = Your pious ones
PSALM 53 To the chief Musician upon Mahalath, Maschil, A Psalm of David.	PSALMUL 52		
THE fool hath said in his heart, <u>There is no God</u> .	1. Zis-a cel nebun întru inima sa: " <u>Nu este Dumnezeu!</u> "		
<u>Corrupt are they, and have done abominable iniquity</u> : there is none that <u>doeth good</u> .	2. <u>Stricatu-s-au si urâți s-au făcut întru fărădelegi</u> . Nu este cel ce <u>face bine</u> .	<u>Corrupt are they, and have done abominable iniquity</u> = corupți sunt ei, și au făcute abominabilă fărădelege	<u>Stricatu-s-au și urâți s-au făcut întru fărădelegi</u> = they all become corrupted and have made themselves hated into iniquities
2 God looked down from heaven upon the children of men, to see <u>if there were any that did understand</u> , that did seek God.	3. Domnul din cer a privit peste fiii oamenilor, să vadă <u>de este cel ce înțelege</u> , sau cel ce caută pe Dumnezeu.	<u>if there were any that</u> = dacă au fost vreunul ce (care) <u>did understand</u> = a înțeles	<u>de este cel ce</u> = if there is the one <u>înțelege</u> = understands
3 <u>Every one of them is gone back: they are altogether become filthy</u> ; there is none that doeth good, <u>no, not one</u> .	4. <u>Toți s-au abătut, împreună netrebnici s-au făcut</u> ; nu este cel ce face bine, nu este <u>până la unul</u> .	<u>Every one of them is gone back</u> = fiecare dintre ei este dus înapoi <u>they are altogether become filthy</u> = ei sunt toți împreună deveniți mârșavi (murdari, ticăloși, imorali, dezmățați, obsceni) <u>no, not one</u> = nu, nu (nici) unul	<u>Toți s-au abătut</u> = all of them have deviated <u>împreuna netrebnici s-au făcut</u> = together they have become (have made themselves) worthless <u>până la unul</u> = to the one
4 <u>Have the workers of iniquity no knowledge</u> ? who eat up my people as they eat bread: they have not called	5. <u>Oare, nu vor cunoaște, toți cei ce lucrează fărădelegea</u> ? Cei ce mănâncă pe poporul Meu cum mănâncă pâinea,	<u>Have the workers of iniquity no knowledge</u> Nu au lucrătorii fărădelegii cunoaștere	<u>Oare, nu vor cunoaște, toți cei ce lucrează fărădelegea</u> = will they not know, all the ones who work the iniquity

upon God.			
	6. <u>Pe Domnul nu L-au chemat.</u>		<u>Pe Domnul nu L-au chemat</u> = they have not called (did not call) the Lord
5 There were they in great fear, where no fear was :	Acolo s-au temut de frică unde nu era frică,		
for God hath scattered the bones <u>of him that encâmpeth against thee: thou hast put them to shame</u> , because God hath despised them.	7. Că Dumnezeu a risipit oasele <u>celor ce plac oamenilor; rușinatu-s-au</u> , că Dumnezeu i-a urgisit pe ei.	<u>of him that encâmpeth against thee</u> = ale lui (celui) care câmpează (tăbărăște) împotriva ta <u>thou hast put them to shame</u> = to i-ai pus pe ei la rușine <u>despised</u> = disprețuit	<u>celor ce plac oamenilor</u> = of them (the ones) who are pleasant to the people <u>rușinatu-s-au</u> = they were ashamed <u>urgisit</u> = accursed
6 <u>Oh that the salvation of Israel were come out of Zion!</u> When God bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.	8. <u>Cine va da din Sion mântuirea lui Israel?</u> Când va întoarce Domnul pe cei robiți ai poporului Său, bucurase-va Iacob și se va veseli Israel.	<u>Oh that the salvation of Israel were come out of Zion</u> = of că mântuirea lui Israel erau venită afară (ieșită) din Sion	<u>Cine va da din Sion mântuirea lui Israel</u> = who from Zion will give the salvation to Israel
PSALM 54 To the chief Musician on Neginoth, Maschil, A Psalm of David, when the Ziphims came and said to Saul, Doth not David hide himself with us?	PSALMUL 53		
SAVE me, O God, <u>by thy name</u> , and judge me by thy strength.	1. Dumnezeu, <u>întru numele Tău</u> mântuiește-mă și întru puterea Ta mă judecă.	<u>by thy name</u> = de (prin) numele Tău	<u>întru numele Tău</u> = into Your name
2 Hear my prayer, O God; give <u>ear to</u> the words of my mouth.	2. Dumnezeu, auzi rugăciunea mea, <u>ia aminte</u> cuvintele gurii mele!	<u>ear to</u> = ureche la	<u>ia aminte</u> = take heed
3 For strangers <u>are risen up</u> against me, and <u>oppressors seek after</u> my soul: they have not set God before them.	3. Că străinii <u>s-au ridicat</u> împotriva mea și cei <u>tari au căutat</u> sufletul meu și n-au pus pe Dumnezeu înaintea lor.	<u>are risen up</u> = sunt sculați <u>oppressors seek after</u> =	<u>s-au ridicat</u> = have raisen themselves up <u>cei tari au căutat</u> = the

Selah.		opresorii (asupritorii) caută după	strong ones have searched for
4 <u>Behold</u> , God <u>is mine helper</u> : the <u>Lord is with them that uphold my soul</u> .	4. <u>Dar iată</u> , Dumnezeu <u>ajută mie</u> și Domnul <u>este sprijinul sufletului meu</u> .	<u>Behold</u> = iată <u>is mine helper</u> = este al meu ajutător <u>Lord is with them that uphold my soul</u> = Domnul este cu ei (cu cei) care susțin (sprijină) sufletul meu	<u>Dar iată</u> = but behold <u>ajută mie</u> = helps me <u>Domnul este sprijinul sufletului meu</u> = the Lord is the uphold (support) of my soul
5 <u>He shall reward evil unto mine enemies</u> : cut them off in thy truth.	5. <u>Întoarce-vă cele rele vrăjmașilor mei</u> ; cu adevărul Tău îi vei pierde pe ei.	<u>He shall reward evil unto mine enemies</u> = El va răsplăti rău inamicilor (vrăjmașilor) mei	<u>Întoarce-vă cele rele vrăjmașilor mei</u> = He will turn back the evil things to my enemies
6 I will <u>freely</u> sacrifice unto thee: I will praise thy name, O Lord; <u>for it is good</u> .	6. <u>De bunăvoie</u> voi jertfi tie; lauda-voi numele Tău, Doamne, <u>ca este bun</u> ,	<u>freely</u> = de voie	<u>De bunăvoie</u> = by good will (willingly)
7 For he hath delivered me out of all trouble: and <u>mine eye hath seen his desire upon mine enemies</u> .	7. Că <u>din tot necazul m-ai izbăvit și spre vrăjmașii mei a privit ochiul meu</u> .	<u>mine eye hath seen his desire upon mine enemies</u> = ochiul meu a văzut a sa dorință asupra vrăjmașilor mei	<u>m-ai izbăvit și spre vrăjmașii mei a privit ochiul meu</u> = You have delivered me and toward my enemies my eye has watched
PSALM 55 To the chief Musician on Neginoth, Maschil, A Psalm of David.	PSALMUL 54		
<u>GIVE ear</u> to my prayer, O God; and <u>hide not thyself from my supplication</u> .	1. <u>Auzi</u> , Dumnezeule, rugăciunea mea și nu <u>trece cu vederea ruga mea</u> .	<u>GIVE ear</u> = dă ureche <u>hide not thyself from my supplication</u> = nu Te ascunde Tu însuși de la a mea implorare	<u>Auzi</u> = hear <u>nu trece cu vederea ruga mea</u> = do not look over my prayer
2 <u>Attend unto me, and hear me</u> : <u>I mourn in my complaint</u> , and <u>make a noise</u> ;	2. <u>Ia aminte spre mine și mă ascultă</u> ; <u>măhnitu-m-am întru neliniștea mea</u> și <u>m-am tulburat</u>	<u>Attend unto me, and hear me</u> = ajută mie și mă auzi <u>I mourn in my complaint</u> = jelesc în a mea plângere (reclamație)	<u>Ia aminte spre mine și mă ascultă</u> = take heed towards me and listen to me <u>măhnitu-m-am întru neliniștea mea</u> = I have become sad (I have been sad) into my restlessness

		make a noise = fă un zgomot (zarvă)	m-am tulburat = I was troubled
3 Because of the voice of the enemy, because of the oppression of the wicked:	de glasul vrăjmaşului şi de necazul păcătosului.	oppression = oprimarea (persecuţie, împilare)	necazul = trouble
for they cast iniquity upon me , and in wrath they hate me.	3. Că a abătut asupra mea fărădelege şi întru mânie m-a vrăjmăşit.	they cast iniquity upon me = ei au aruncat fărădelege asupra mea	a abătut asupra mea fărădelege = he has brought (has deviated) upon me iniquity
4 My heart is sore pained within me: and the terrors of death are fallen upon me.	4. Inima mea s-a tulburat întru mine şi frica morţii a căzut peste mine;	is sore pained = este amarnic îndurerată terrors = terorile are fallen = sunt căzute	s-a tulburat = was (is) troubled frica = the fear a căzut = has fallen
5 Fearfulness and trembling are come upon me, and horror hath overwhelmed me .	5. Teamă şi cutremur au venit asupra mea şi m-a acoperit întunericul .	are come = sunt venite horror hath overwhelmed me = oroarea m-a copleşit	au venit = have come m-a acoperit întunericul = the darkness has covered me
6 And I said, Oh that I had wings like a dove! for then would I fly away, and be at rest .	6. Şi am zis: Cine-mi va da mie aripi ca de porumbel, ca să zbor şi să mă odihnesc?	Oh that I had wings like a dove = Oh, că am avut aripi ca porumbelul for then would I fly away, and be at rest = pentru că atunci aş zbura departe, şi aş fi la odihnă	Cine-mi va da mie aripi ca de porumbel = who will give me wings dove alike ca să zbor şi să mă odihnesc = to fly away and to rest myself
7 Lo, then would I wander far off , and remain in the wilderness. Selah.	7. Iată m-aş îndepărta fugind şi m-as sălăşlui în pustiu.	then would I wander far off = atunci aş rătăci departe afară remain = rămâne	m-as îndepărta fugind = I would get far away running sălăşlui = dwell
8 I would hasten my escape from the windy storm and tempest .	8. Aşteptat-am pe Dumnezeu, Cel ce mă mântuieşte de puţinătatea sufletului şi de vifor .	I would hasten my escape = aş grăbi scăparea mea from the windy storm and tempest = de furtuna vântoasă şi de vijelie	Aşteptat-am pe Dumnezeu, Cel ce mă mântuieşte = I have been waiting for God, the One Who saves me de puţinătatea sufletului şi de vifor = from (by) the scarcity of the soul and by blizzard
9 Destroy, O Lord, and divide their tongues: for I have seen violence and strife in the	9. Nimiceşte-i, Doamne şi împarte limbile lor, că am văzut fărădelege şi dezbinare în cetate.	violence = violenţă strife = ceartă	fărădelege = iniquity dezbinare = disunion

city.			
10 Day and night <u>they go about it upon the walls thereof</u> ; mischief also and sorrow are in the midst of it.	10. Ziua și noaptea <u>o va înconjura pe ea peste zidurile ei</u> ; fărădelege și osteneală	<u>they go about it upon the walls thereof</u> = ei merg în jur asupra zidurilor de acolo sorrow = supărare (amărăciune)	<u>o va înconjura pe ea peste zidurile ei</u> = will surround it over its walls osteneală = tiredness
11 Wickedness is in the midst thereof:	în mijlocul ei și nedreptate ;	Wickedness = păcătoșenie	nedreptate = injustice
<u>deceit and guile depart not</u> from her streets.	11. Și <u>n-a lipsit</u> din ulițele ei <u>camătă și vicleșug</u> .	<u>deceit and guile</u> = înșelare și vicleșug <u>depart not</u> = nu pleacă	<u>camătă și vicleșug</u> = usury and cunningness <u>n-a lipsit</u> = lacked not
12 For <u>it was not an enemy that reproached me</u> ; then I could have borne it:	12. Că <u>de m-ar fi ocărât vrăjmașul</u> , aș fi răbdător;	<u>it was not an enemy that reproached me</u> = nu a fost un vrăjmaș ce m-a ocărât	<u>de m-ar fi ocărât vrăjmașul</u> = if the enemy would have reproached me
<u>neither was it he that hated me that did magnify himself against me</u> ; then I would have hid myself from him:	13. <u>Și dacă cel ce mă urăște s-ar fi fălit împotriva mea</u> , m-aș fi ascuns de el.	<u>neither was it he that hated me that did magnify himself against me</u> = nici nu a fost cel care mă urăște cel care s-a mărit împotriva mea then = atunci	<u>Și dacă cel ce mă urăște s-ar fi fălit împotriva mea</u> = and if the one who hates me would have magnified himself against me
13 <u>But it was thou, a man mine equal, my guide</u> , and mine acquaintance.	14. <u>Iar tu, omule, asemenea mie, căpetenia mea</u> și cunoscutul meu,	<u>But it was thou, a man mine equal, my guide</u> = dară ai fost tu, un om egalul meu, călăuza mea	<u>Iar tu, omule, asemenea mie, căpetenia mea</u> = and you, man, like me, my chieftain
14 <u>We took sweet counsel together, and walked unto the house of God in company</u> .	15. <u>Care împreună cu mine te-ai îndulcit de mâncări, în casa lui Dumnezeu am umblat în același gând!</u>	<u>We took sweet counsel together</u> = ni am luat (ținut) dulce sfat împreună <u>and walked unto the house of God in company</u> = și am umblat casa lui Dumnezeu în companie (împreună)	<u>Care împreună cu mine te-ai îndulcit de mâncări</u> = who together with me have sweetened yourself by meals <u>în casa lui Dumnezeu am umblat în același gând</u> = in the house of God we walked in the same thought
15 <u>Let death seize upon them</u> , and let them go down quick into hell:	16. <u>Să vină moartea peste ei</u> și să se coboare în iad de vii ,	<u>Let death seize upon them</u> = să-i apuce moartea pe ei (să apuce moartea asupra lor) quick = repede	<u>Să vină moartea peste ei</u> = let death come over them

			de vii = alive
for wickedness is in their <u>dwellings</u> , and among them.	17. Căci vicleșug este în <u>locașurile</u> lor, în mijlocul lor.	among = între	în mijlocul = in the middle
16 <u>As for me, I will call upon God</u> ; and <u>the Lord shall save me</u> .	18. Iar eu, către Dumnezeu am strigat , și Domnul <u>m-a auzit pe mine</u> .	As for me = cât pentru (despre) mine I will call upon God = eu voi chema asupra (pe) Dumnezeu the Lord shall save me = Domnul mă va mântui	Iar eu = and I către Dumnezeu am strigat = I have shouted up towards God Domnul m-a auzit pe mine = the Lord has heard me
17 Evening, and morning, and at <u>noon</u> , <u>will I pray, and cry aloud</u> ; and he shall hear my voice.	19. Seara și dimineața și la <u>amiezi</u> <u>spune-voi, voi vesti</u> , și va auzi glasul meu.	will I pray, and cry aloud = mă voi ruga, și striga tare	spune-voi, voi vesti = I will say, I will announce (herald)
18 He <u>hath delivered</u> my soul <u>in peace from the battle that was against me: for there were many with me</u> .	20. Izbăvi-va cu pace sufletul meu <u>de cei ce se apropie de mine, că mulți erau împotriva mea</u> .	hath delivered = a izbăvit in peace = în pace from the battle that was against me = din bătaia ce era (a fost) împotriva mea for there were many with me = pentru că erau mulți cu mine	Izbăvi-va = will deliver cu pace = with peace de cei ce se apropie de mine = from the ones who come close to me ca mulți erau împotriva mea = for many were against me
19 God shall hear, and <u>afflict</u> them, <u>even he that abideth of old</u> . Selah.	21. Auzi-va Dumnezeu și-i va <u>smeri</u> pe ei, <u>Cel ce este mai înainte de veci</u> .	afflict = năpăstui even he that abideth of old = chiar el ce a îndurat din vechime	smeri = humble Cel ce este mai înainte de veci = the One Who is from before ages (before eternity)
<u>Because they have no changes, therefore they fear not God</u> .	22. <u>Că nu este în ei îndreptare și nu s-au temut de Dumnezeu</u> .	Because they have no changes, therefore they fear not God = pentru că ei nu au schimbări, pentru aceea ei nu se tem de Dumnezeu	Că nu este în ei îndreptare și nu s-au temut de Dumnezeu = for there is no straightening into them and they have not feared God
20 He <u>hath put forth his hands against such as be at peace with him</u> :	Întins-au mâinile împotriva aliaților lor ,	He hath put forth his hands against such as be at peace with him = el a pus înainte ale sale mâini asemenea cum este	Întins-au mâinile împotriva aliaților lor = they stretched forward their hands against their allies

		la pace cu el	
he hath broken his covenant.	23. Întinat -au legământul Lui.	broken = rupt (stricat)	Intinat = defiled
	<u>Risipiți au fost de mânia fetei lui și s-au apropiat inimile lor;</u>		<u>Risipiți au fost de mânia fetei Lui și s-au apropiat inimile lor;</u> = they were scattered by the anger of His face and their hearts came together
21 <u>The words of his mouth were smoother than butter, but war was in his heart: his words were softer than oil, yet were they drawn swords.</u>	24. <u>Muiatu-s-au cuvintele lor mai mult decât untdelemnul, dar ele sunt săgeți.</u>	<u>The words of his mouth were smoother than butter</u> = cuvintele gurii lui erau mai fine (netede, domolite) decât untul <u>but war was in his heart: his words were softer than oil, yet were they drawn swords</u> = dar război era în a sa inimă: cuvintele sale erau mai moi decât untdelemnul, însă erau ele trăgând (scoțând) săbii	<u>Muiatu-s-au cuvintele lor mai mult decât untdelemnul</u> = his words were mellowed as the oil <u>dar ele sunt săgeți</u> = but they are arrows
22 Cast thy burden upon the Lord, and he shall sustain thee: <u>he shall never suffer the righteous to be moved.</u>	25. Aruncă spre Domnul grija ta și El te va hrăni ; <u>nu va da în veac clătinare dreptului.</u>	upon = asupra sustain = susține <u>he shall never suffer the righteous to be moved</u> = El nu va suferi niciodată că dreptul să fie mișcat (clătinat)	spre = towards hrăni = feed <u>nu va da în veac clătinare dreptului</u> = he won't give ever shaking to the righteous one
23 But thou, O God, shalt bring them down into the pit of destruction :	26. Iar Tu, Dumnezeuule, îi vei coborâ pe ei în groapa stricăciunii .	destruction = distrugerii	stricăciunii = corruption
<u>bloody and deceitful</u> men <u>shall not live out</u> half their days; but I will trust <u>in thee.</u>	27. Bărbații <u>vărsători de sânge și vicleni</u> <u>nu vor ajunge la</u> jumătatea zilelor lor; iar eu voi nădăjdui <u>spre Tine, Doamne.</u>	<u>bloody and deceitful</u> = sângeroși și înșelători <u>shall not live out</u> = nu vor trăi (afară) <u>in thee</u> = în tine	<u>vărsători de sânge și vicleni</u> = blood shedding and cunning (sly) <u>nu vor ajunge la</u> = will nto reach at <u>spre Tine, Doamne</u> = towards You, Lord

PSALM 56 To the chief Musician upon Jonath-elem-rechokim, Michtam of David, when the Philistines took him in Gath.	PSALMUL 55		
<u>BE merciful unto me, O God: for man would swallow me up; he fighting daily oppresseth me.</u>	1. <u>Mântuiește-mă, Doamne, ca m-a necăjit omul; toată ziua războindu-se m-a necăjit.</u>	<u>BE merciful unto me, O God</u> = fii milostiv mie, o, Dumnezeu <u>for man would swallow me up</u> = că omul m-ar înghiți <u>he fighting daily oppresseth me</u> = el luptând zilnic m-a oprimat (asuprit, împilat)	<u>Mântuiește-mă, Doamne</u> = save me, Lord <u>ca m-a necăjit omul</u> = for the man has troubled me <u>toată ziua războindu-se m-a necăjit</u> = warring all day he ha stroubled me
2 <u>Mine enemies would daily swallow me up: for they be many that fight against me, O thou most High.</u>	2. <u>Călcatu-m-au vrăjmașii mei toată ziua, ca mulți sunt cei ce se luptă cu mine, din înălțime.</u>	<u>Mine enemies would daily swallow me up</u> = ai mei înamici m-ar înghiți zilnic <u>for they be many that fight against me, O thou most High</u> = pentru că ei sunt mulți ce luptă împotriva mea, o Tu Preaînalte	<u>Călcatu-m-au vrăjmașii mei toată ziua</u> = my emenies have been trampling me all day <u>că mulți sunt cei ce se luptă cu mine, din înălțime</u> = for many are them who fight with me from height
3 <u>What time I am afraid, I will trust in thee.</u>	3. <u>Ziua când ma voi teme, voi nădăjdui în Tine.</u>	<u>What time I am afraid</u> = când sunt înfricoșat trust = încrede	<u>Ziua când mă voi teme</u> = the daz when I will fear nădăjdui = hope
4 <u>In God I will praise his word, in God I have put my trust; I will not fear what flesh can do unto me.</u>	4. <u>În Dumnezeu voi lăuda toate cuvintele mele toată ziua; în Dumnezeu am nădăjduit, nu mă voi teme: Ce-mi va face mie omul?</u>	<u>In God I will praise his word</u> = în Dumnezeu eu voi lăuda al său cuvânt <u>in God I have put my trust</u> = în Dumnezeu em am pus a mea încredere <u>I will not fear what flesh can do unto me</u> = eu nu voi teme (mă voi teme) ce carnea poate face mie	<u>În Dumnezeu voi lăuda toate cuvintele mele toată ziua</u> = in God I will praise all my words all day <u>în Dumnezeu am nădăjduit</u> = in God I have hoped <u>nu mă voi teme: Ce-mi va face mie omul?</u> = I will not fear: What de man will do to me?
5 Every day they wrest my	5. Toată ziua cuvintele mele au	wrest = denaturează	urât = hated

words: all their thoughts are against me for evil.	urât , împotriva mea toate gândurile lor sunt spre rău.	for = pentru	spre = towards
6 <u>They gather themselves together, they hide themselves, they mark my steps, when they wait for my soul.</u>	6. <u>Locui-vor lângă mine și se vor ascunde; ei vor păzi călcâiul meu, ca și cum ar căuta sufletul meu.</u>	<u>They gather themselves together, they hide themselves</u> = ei s-e adună împreună, ei se ascund <u>they mark my steps, when they wait for my soul</u> = ei marchează pașii mei când așteaptă sufletul meu	<u>Locui-vor lângă mine și se vor ascunde</u> = they will dwell next to me and they will hide themselves <u>ei vor păzi călcâiul meu, ca și cum ar căuta sufletul meu</u> = they will guard my heel, as they would search for my soul
7 <u>Shall they escape by iniquity? in thine anger cast down the people, O God.</u>	7. <u>Pentru nimic nu-i vei mântui pe ei; în mânie popoare vei sfărâma, Dumnezeule.</u>	<u>Shall they escape by iniquity</u> = vor scăpa ei cu fărădelegea <u>in thine anger cast down the people, O God</u> = în mânia Ta aruncă jos poporul, o Doamne	<u>Pentru nimic nu-i vei mântui pe ei</u> = You won't escape them no matter what <u>în mânie popoare vei sfărâma, Dumnezeule</u> = in anger peoples You will crush, God
8 <u>Thou tellest my wanderings: put thou my tears into thy bottle: are they not in thy book?</u>	8. <u>Viața mea am spus-o ție; pune lacrimile mele înaintea Ta, după făgăduința Ta.</u>	<u>Thou tellest my wanderings</u> = tu ai spus rătăcirile mele <u>put thou my tears into thy bottle</u> = pune lacrimile mele în clondirul Tău <u>are they not in thy book?</u> = nu sunt ele în a Ta carte?	<u>Viața mea am spus-o ție</u> = my life I have told it to You <u>pune lacrimile mele înaintea Ta</u> = put my tears in front of You <u>după făgăduința Ta.</u> = according to Your promise
9 <u>When I cry unto thee, then shall mine enemies turn back: this I know; for God is for me.</u>	9. <u>Întoarce-se-vor vrăjmașii mei înapoi, în orice zi Te voi chema. Iată, am cunoscut că Dumnezeul meu ești Tu.</u>	<u>When I cry unto thee, then shall mine enemies turn back</u> = când eu strig la Tine, atunci se vor întoarce înapoi vrăjmașii mei <u>this I know; for God is for me</u> = aceasta știu; pentru că Dumnezeu este pentru mine	<u>Întoarce-se-vor vrăjmașii mei înapoi, în orice zi Te voi chema</u> = my enemies will turn back, in any they I will call You <u>Iată, am cunoscut ca Dumnezeul meu ești Tu.</u> = behold, I have known that my God are You
10 In God will I praise his word : in the Lord will I praise his word .	10. În Dumnezeu voi lăuda graiul , în Dumnezeu voi lăuda cuvântul ;	his word = al Său cuvânt his word = al Său cuvânt	graiul = speech cuvântul = the word

11 In God <u>have I put my trust</u> : I will not be afraid what man can do unto me.	11. În Dumnezeu <u>am nădăjduit</u> , nu mă voi teme: Ce-mi va face mie omul?	<u>have I put my trust</u> = mi-am pus nădejdea mea	<u>am nădăjduit</u> = I have hoped
12 Thy <u>vows</u> are <u>upon me</u> , O God: <u>I will render praises unto thee</u> .	12. <u>În mine</u> sunt, Dumnezeule, <u>făgăduințele pe care le voi aduce laudei Tale</u> ,	<u>upon me</u> = asupra (pe) mine <u>I will render praises unto thee</u> = eu voi da (aduce) laude Ție	<u>În mine</u> = in me <u>pe care le voi aduce laudei Tale</u> = which I will bring to Your praise
13 For thou hast delivered my soul from death: <u>wilt not thou deliver my feet from falling, that I may walk before God in the light of the living?</u>	13. Că ai izbăvit sufletul meu de la moarte, <u>picioarele mele de alunecare, ca bine să plac înaintea lui Dumnezeu, în lumina celor vii.</u>	<u>wilt not thou deliver my feet from falling</u> = nu voiești Tu să izbăvești picioarele mele de cădere <u>that I may walk before God in the light of the living</u> = că eu să merg înaintea lui Dumnezeu în lumina <u>celor vii</u>	<u>picioarele mele de alunecare</u> = my feet from sleeping <u>că bine să plac înaintea lui Dumnezeu, în lumina celor vii.</u> = to me I well pleasing in front of God, in the light of the <u>living ones</u>
PSALM 57 To the chief Musician, Al- taschith, Michtam of David, when he fled from Saul in the cave.	PSALMUL 56		
<u>BE merciful unto me, O God, be merciful unto me: for my soul trusteth in thee:</u>	1. <u>Miluieste-mă, Dumnezeule, miluieste-mă, că spre Tine a nădăjduit sufletul meu</u>	<u>BE merciful unto me, O God</u> = fii milostiv mie, O, Dumnezeule <u>my soul trusteth in thee</u> = sufletul meu s-a încrezut în Tine	<u>Miluieste-mă, Dumnezeule</u> = have mercy on me, God <u>spre Tine a nădăjduit sufletul meu</u> = towards You may sou hoped
yea, in the shadow of thy wings <u>will I make my refuge, until these calamities be overpast.</u>	2. Și în umbra aripilor Tale <u>voi nădăjdui</u> , până ce <u>va trece fărădelegea.</u>	<u>will I make my refuge</u> = voi face ale meu refugiu <u>these calamities be overpast</u> = aceste calamități vor fi trecute	<u>voi nădăjdui</u> = I will hope <u>va trece fărădelegea</u> = the iniquity will pass
2 I will cry unto God most high; <u>unto God that performeth all things for me.</u>	3. Striga-voi către Dumnezeul Cel Preaînalt, <u>Dumnezeu Care mi-a făcut bine.</u>	<u>unto God</u> = la Dumnezeu <u>that performeth all things for me</u> = ce a performat (îndeplinit, săvârșit) toate lucrurile pentru mine	<u>Dumnezeu</u> = God <u>Care mi-a făcut bine</u> = Who has made good to me
3 He shall send from heaven, <u>and save me from the</u>	4. Trimis-a din cer și m-a <u>mântuit, dat-a spre ocară pe cei</u>	<u>and save me from the reproach of him that would</u>	<u>m-a mântuit, dat-a spre ocară pe cei ce mă necăjesc</u>

<u>reproach of him that would swallow me up.</u> Selah.	<u>ce mă necăjesc pe mine.</u>	<u>swallow me up</u> = m-a salvat de la reproșul (ocara) celui care mă înghite	<u>pe mine</u> = saved me, He has have towards reproach the ones who trouble me
God shall send forth his mercy and his truth.	5. Trimis-a Dumnezeu mila Sa și adevărul Său		
4 <u>My soul is among lions: and I lie even among them that are set on fire,</u>	<u>și a izbăvit sufletul meu din mijlocul puilor de lei. Adormit-am tulburat.</u>	<u>My soul is among lions</u> = sufletul meu este între lei <u>and I lie even among them that are set on fire</u> = și eu zac chir între ei ce sunt aprinși	<u>și a izbăvit sufletul meu din mijlocul puilor de lei</u> = and He delivered my soul from among the lion cubs <u>Adormit-am tulburat</u> = I fell asleep troubled
<u>even</u> the sons of men, <u>whose teeth are spears and arrows,</u> and their tongue a sharp sword.	6. Fiii oamenilor, <u>dinții lor sunt arme și săgeți</u> și limba lor sabie ascuțită.	<u>even</u> = chiar <u>whose teeth are spears and arrows</u> = ale căror dinți sunt lănci și săgeți	<u>dinții lor sunt arme și săgeți</u> = their teeth are weapons and arrows
5 <u>Be thou exalted, O God, above the heavens;</u> let thy glory be <u>above</u> all the earth.	7. <u>Înaltă-Te peste ceruri, Dumnezeule,</u> și <u>peste tot pământul</u> slava Ta!	<u>Be thou exalted, O God, above the heavens</u> = fi înălțat, O Dumnezeule, deasupra cerurilor <u>above</u> = deasupra	<u>Înalta-Te peste ceruri, Dumnezeule</u> = exalt Yourself over the heavens, God <u>peste tot</u> = all over
6 They have prepared <u>a net for my steps;</u> <u>my soul is bowed down:</u>	8. <u>Curse</u> au gătit <u>sub picioarele mele</u> și <u>au împilat sufletul meu;</u>	<u>a net</u> = o plasă <u>for my steps</u> = pentru pașii mei <u>my soul is bowed down</u> = sufletul meu este aplecat (plecat) în jos	<u>Curse</u> = traps <u>sub picioarele mele</u> = under my feet <u>au împilat sufletul meu</u> = they have oppressed my soul's
they have digged a pit before me, <u>into the midst whereof they are fallen themselves.</u> Selah.	9. Săpat-au înaintea mea groapa și au <u>căzut în ea.</u>	<u>into the midst whereof they are fallen themselves</u> = în mijlocul căreia ei au căzut înșiși	<u>au căzut în ea</u> = they fell into it
7 My heart is <u>fixed</u> , O God, my heart is <u>fixed</u> : I will sing and <u>give praise.</u>	10. <u>Gata</u> este inima mea, Dumnezeule, <u>gata</u> este inima mea! Cânta-voi și voi lăuda <u>slava Ta.</u>	<u>fixed</u> = nestrămutată (stabilă) <u>give praise</u> = da laudă	<u>Gata</u> = ready <u>voi lăuda slava Ta</u> = I will praise Your glory
8 Awake up, my glory; <u>awake,</u>	11. Deșteaptă-te <u>mărirea</u> mea!	<u>harp</u> = harpă	<u>alăută</u> = theorbo

psaltery and harp : I myself will awake early .	<u>Deșteaptă-te</u> psaltire și alăută! Deștepta-mă-voi dimineața .	early = devreme	dimineața = in the morning
9 I will praise thee, O Lord, among the people: I will sing unto thee among the nations.	12. Lăuda-Te-voi între popoare, Doamne, cânta-voi Ție între neamuri,		
10 For thy mercy is great unto the heavens , and thy truth unto the clouds.	13. Că s-a mărit până la cer mila Ta și până la nori adevărul Tău.	is great unto the heavens = este mare la ceruri	s-a mărit până la cer = has been magnified to heaven
11 Be thou exalted , O God, above the heavens: let thy glory be above all the earth .	14. Înaltă-Te peste ceruri, Dumnezeuule, și peste tot pământul slava Ta!	Be thou exalted = fii înălțat above = deasupra above all the earth = deasupra a tot pământul	Înaltă-Te = exalt Yourself peste = over peste tot pământul = over all the earth
PSALM 58 To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David.	PSALMUL 57		
DO ye indeed speak righteousness, O congregation? do ye judge uprightly, O ye sons of men?	1. De grați într-adevăr dreptate, drept judecați, fii ai oamenilor.	DO ye indeed speak righteousness, O congregation = vorbești într-adevăr dreptate, o, adunare do ye judge uprightly, O ye sons of men = judecați voi drept, fii ai omaneilor	De grați într-adevăr dreptate, drept judecați, fii ai oamenilor = if you spoeak really righteousness, judge uprightly, sons of men
2 Yea, in heart ye work wickedness; ye weigh the violence of your hands in the earth .	2. Pentru că în inimă fărădelege lucrați pe pământ, nedreptate mâinile voastre împletesc .	ye weigh the violence of your hands in the earth = voi cântăriți violența mâinilor voastre în pământ	pe pământ = on earth nedreptate mâinile voastre împletesc = injustice your hands weave
3 The wicked are estranged from the womb: they go astray as soon as they be born, speaking lies .	3. Înstrăinatu-s-au păcătoșii de la naștere, rătăcit-au din pânțece, grăit-au minciuni .	The wicked are estranged from the womb = păcătoșii sunt <u>înstrăinați</u> din pânțece they go astray as soon as they be born = ei se rătăcesc imediat	Înstrăinatu-s-au păcătoșii de la naștere = have estranged themselves the sinners from their birth rătăcit-au din pânțece = they have gone astray from the

		ce sunt născuți <u>speaking lies</u> = vorbind minciuni	womb <u>grăit-au minciuni</u> = they (spoke) have spoken lies
4 <u>Their poison is like the poison of a serpent:</u> they are like the deaf adder that <u>stoppeth her ear;</u>	4. <u>Mânia lor după asemănarea șarpelui,</u> ca a unei vipere surde, care-și <u>astupă urechile ei,</u>	<u>Their poison is like the poison of a serpent</u> = otrava lor este ca otrava șarpelui <u>stoppeth her ear</u> = oprește urechea ei	<u>Mânia lor după asemănarea șarpelui</u> = their anger after the likeness of teh snake <u>astupă urechile ei</u> = covers her ears
5 Which will not <u>hearken to the voice of charmers, charming never so wisely.</u>	5. Care <u>nu va auzi glasul descântătoarelor, al vrăjitorului care vrăjește cu iscusință.</u>	<u>hearken to the voice of charmers</u> = care nu va asculta la vocea fermecătorilor <u>charming never so wisely</u> = vrăjind (descântând) niciodată mai înțelept	<u>nu va auzi glasul descântătoarelor, al vrăjitorului</u> = will not hear teh voice of the incantators, of the wizard <u>care vrăjește cu iscusință</u> = who charms with skilfulness
6 <u>Break their teeth, O God,</u> in their mouth: break out the great teeth of the young lions, O Lord.	6. <u>Dumnezeu va zdrobi dinții lor</u> în gura lor; măselele leilor le-a sfărâmat Domnul.	<u>Break their teeth, O God</u> = rupe-le dinții lor, O Dumnezeule	<u>Dumnezeu va zdrobi dinții lor</u> = God will crush their teeth
7 <u>Let them melt away as waters which run continually:</u> <u>when he bendeth his bow to shoot his arrows, let them be as cut in pieces.</u>	7. <u>De nimic se vor face, ca apa care trece; întinde-va arcul Său până ce vor slăbi.</u>	<u>Let them melt away as waters which run continually</u> = să se topească de aici ca apele ce curg continuu <u>when he bendeth his bow to shoot his arrows, let them be as cut in pieces</u> = când El îndoaie arcul său să tragă ale Sale săgeți, să fie ei ca tăiați în bucăți	<u>De nimic se vor face, ca apa care trece</u> = they will become worthless (of nothing), as the water that passes away <u>întinde-va arcul Său până ce vor slăbi</u> = He will stretch His bow until they will weaken (become weak)
8 As a <u>snail</u> which melteth, <u>let every one of them pass away:</u> <u>like the untimely birth of a woman, that they may not see the sun.</u>	8. Ca <u>ceara</u> ce se topește <u>vor fi nimiciți; a căzut foc peste ei și n-au văzut soarele.</u>	<u>snail</u> = melc <u>let every one of them pass away</u> = să fiecare să moară	<u>ceara</u> = beewax <u>vor fi nimiciți</u> = they will be destroyed

		<u>like the untimely birth of a woman, that they may not see the sun</u> = ca nașterea prematură a unei femei, că ei nu pot vedea soarele	<u>a căzut foc peste ei și n-au văzut soarele</u> = fire has fallen over them and they haven't seen the sun
9 <u>Before your pots can feel the thorns, he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in his wrath.</u>	9. <u>Înainte ca spinii voștri să se aprindă, ca pe niște vii întru mânie îi va înghiți pe ei.</u>	<u>Before your pots can feel the thorns</u> = înainte ca ale voastre oale să poată simți spinii <u>he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in his wrath</u> = El îi va lua ca un vârtej de vânt, amândoi trăind, și în a sa iuțime (furie)	<u>Înainte ca spinii voștri să se aprindă</u> = before your thorns catch fire <u>ca pe niște vii întru mânie îi va înghiți pe ei</u> = as some living people, into anger he will swallow them
10 The righteous shall rejoice when he seeth the <u>vengeance</u> : he shall wash his <u>feet</u> in the blood of the wicked.	10. Veseli-se-va dreptul când va vedea <u>răzbunarea împotriva necredincioșilor</u> ; <u>măinile</u> lui le va spăla în sângele păcătosului.	<u>feet</u> = picioare	<u>împotriva necredincioșilor</u> = against the heathen ones <u>măinile</u> = hands
11 <u>So that a man shall say, Verily there is a reward for the righteous: verily he is a God that judgeth in the earth.</u>	11. <u>Și va zice omul</u> : "Da, este răsplată pentru cel drept! Da, <u>este Dumnezeu Care îi judecă pe ei în viață</u> !"	<u>So that a man shall say</u> = așa că un om va spune <u>Verily</u> = cu adevărat <u>verily he is a God that judgeth in the earth</u> = cu adevărat El este un Dumnezeu care judecă în pământ	<u>Și va zice omul</u> = and the man will say <u>este Dumnezeu Care îi judecă pe ei în viață</u> = there is God Who judges them in life
PSALM 59 To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David; when Saul sent, and they watched the house to kill him.	PSALMUL 58		
DELIVER me from mine enemies, O my God: defend me from them that rise up against me.	1. Scoate -mă de la vrăjmașii mei, Dumnezeule , și de cei ce se scoală împotriva mea, izbăvește-mă .	DELIVER = izbăvește O my God = o al meu Dumnezeu defend = apăra	Scoate = take me out (get me out) Dumnezeule = God izbăvește = deliver
2 Deliver me from the <u>workers of iniquity</u> , and save me from	2. Izbăvește-mă de <u>cei ce lucrează fărădelegea</u> și de <u>bărbații</u>	bloody men = bărbații sângeroși	bărbații vărsărilor de sânge = the man of the blood

<u>bloody men.</u>	<u>vărsărilor de sânge</u> mă izbăvește.		shedding(s)
3 For, lo, <u>they lie in wait for my soul:</u> the mighty are gathered against me;	3. Că iată <u>au vânat sufletul meu, stătut</u> -au împotriva mea cei tari.	<u>they lie in wait for my soul</u> = ei zac în așteptare pentru ale meu suflet <u>gathered</u> = adunați	<u>au vânat sufletul meu</u> = they have been hunting for my soul <u>stătut</u> = stayed
<u>not for my transgression, nor for my sin, O Lord.</u>	4. <u>Nici fărădelegea și nici păcatul meu nu sunt pricina, Doamne.</u>	<u>not for my transgression, nor for my sin, O Lord</u> = nu pentru călcarea (încălcarea) mea, nici pentru al meu păcat, o Doamne	<u>Nici fărădelegea și nici păcatul meu nu sunt pricina, Doamne</u> = neither the lawlessness and nor my sin are the cause, Lord
4 <u>They run and prepare themselves without my fault: awake to help me, and behold.</u>	<u>Fără de nelegiuire am alergat și m-am îndreptat spre Tine;</u>	<u>They run and prepare themselves without my fault</u> = ei aleargă și se pregătesc fără a mea greșală <u>awake to help me, and behold</u> = scoală să mă ajuți, și privește	<u>Fără de nelegiuire am alergat</u> = I have run without wickedness <u>și m-am îndreptat spre Tine</u> = and I have directed myself towards You
<u>5 Thou therefore, O Lord God of hosts, the God of Israel,</u>		<u>5 Thou therefore, O Lord God of hosts, the God of Israel,</u> = Tu pentru aceea, o Doamne Dumnezeule al oștirilor, Dumnezeul lui Israel	
	5. <u>Scoală-Te, întru întâmpinarea mea și vezi. Și Tu, Doamne, Dumnezeul puterilor, Dumnezeul lui Israel,</u>		<u>Scoală-Te, întru întâmpinarea mea și vezi</u> = awake Yourself, in my welcoming and see <u>Și Tu, Doamne, Dumnezeul puterilor, Dumnezeul lui Israel</u> = and You Lord, God of powers, God of Israel
<u>awake to visit all the heathen: be not merciful to any wicked transgressors.</u> Selah.	6. <u>Ia aminte să cercetezi toate neamurile; să nu Te milostivești de toți cei ce lucrează fărădelegea.</u>	<u>awake to visit all the heathen</u> = scoală să cercetezi toți păgânii <u>be not merciful to any wicked transgressors</u> = să nu fi milostiv la vreun călcător păcătos	<u>Ia aminte să cercetezi toate neamurile</u> = take heed to visit all the nations <u>să nu Te milostivești de toți cei ce lucrează fărădelegea</u> = have no mercy of all the ones who work the iniquity

6 <u>They return at evening: they make a noise like a dog, and go round about the city.</u>	7. <u>Întoarce-se-vor spre seara și vor flămânzi ca un câine și vor înconjura cetatea.</u>	<u>They return at evening</u> = ei se întorc seara <u>they make a noise like a dog</u> = ei fac un zgomot ca un câine <u>and go round about the city</u> = și merg roata în preajma orașului	<u>Întoarce-se-vor spre seara</u> = they will come back at evening <u>și vor flămânzi ca un câine</u> = and they will hunger (become hungry) like a dog <u>și vor înconjura cetatea</u> = and they will circle around the city
7 Behold, they belch out with their mouth: <u>swords are in their lips: for who, say they, doth hear?</u>	8. Iată, vor striga cu gura lor și <u>sabie în buzele lor, că cine i-a auzit?</u>	belch = proferează injurături <u>swords are in</u> = săbii sunt în <u>for who, say they, doth hear</u> = pentru că cine, zic ei, aude	striga = shout <u>sabie în buzele lor</u> = sword in their lips <u>ca cine i-a auzit</u> = for who has heard them
8 But thou, O Lord, shalt laugh at them; <u>thou shalt have all the heathen in derision.</u>	9. Și Tu , Doamne, vei râde de ei, <u>vei face de nimic toate neamurile.</u>	But = dar <u>thou shalt have all the heathen in derision</u> = Tu vei avea toți păgânii în derâdere	Și = and <u>vei face de nimic toate neamurile</u> = You will make all the nations worthless
9 <u>Because of his strength will I wait upon thee: for God is my defence.</u>	10. Puterea mea în Tine o voi păzi, că Tu, Dumnezeuule, sprijinitorul meu ești.	<u>Because of his strength will I wait upon thee</u> = din cauza puterii lui eu voi aștepta asupra (pe) Tine <u>for God is my defence.</u> = pentru că Dumnezeu este apărarea mea	<u>Puterea mea în Tine o voi păzi</u> = my power in You I will guard it <u>că Tu, Dumnezeuule, sprijinitorul meu esti</u> = because You, God, are my upholder
10 <u>The God of my mercy shall prevent me:</u>	Dumnezeul meu, mila Ta mă va întâmpina;	<u>The God of my mercy</u> = Dumnezeuul milei prevent = călăuzi (îndrepta)	<u>Dumnezeul meu, mila Ta</u> my God, Your mercy întâmpina = face
God <u>shall let me see my desire upon mine enemies.</u>	11. Dumnezeu <u>îmi va arăta înfrângerea dușmanilor mei.</u>	<u>shall let me see my desire upon mine enemies</u> = mă va lăsa să văd dorința mea asupra vrăjmașilor mei	<u>îmi va arăta înfrângerea dușmanilor mei</u> = He will show me the defeat of my enemies
11 Slay them not, <u>lest my</u>	12. Să nu-i omori pe ei, <u>ca nu</u>	<u>lest my people forget</u> = ca nu	<u>ca nu cumva sa uite legea Ta</u>

people forget:	cumva să uite legea Ta;	cumva ale meu popor să uite	= lest they forget Your law
scatter them by thy power; and bring them down , O Lord our shield .	13. Risipește-i pe ei cu puterea Ta și doboară-i pe ei, apărătorul meu , Doamne.	by = de our shield = scutul nostru	cu = with apărătorul meu = my defender
12 For the sin of their mouth and the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying which they speak.	14. Păcatul gurii lor, cuvântul buzelor lor, să se prindă întru mândria lor și de blestemul și minciuna lor se va duce vestea.	For the sin of their mouth and the words of their lips let them even be taken in their pride = pentru păcatul gurii lor și cuvintele buzelor lor să fie luați în a lor mândrie and for cursing and lying which they speak = și pentru blestemarea și mințirea pe care ei le rostesc	Păcatul gurii lor, cuvântul buzelor lor, să se prindă întru mândria lor = the sin of their mouth, the word of their lips, let them be caught in their pride de blestemul și minciuna lor se va duce vestea = by their curse and lie will the news carried away
13 Consume them in wrath, consume them , that they may not be:	15. Nimicește-i, întru mânia Ta nimicește-i , ca să nu mai fie!	Consume them in wrath, consume them = consumă-i în furia (iuțimea, urgia) Ta, consumă-i pe ei	Nimicește-i, întru mânia Ta nimicește-i = destrpż them in Your anger, destroy them
and let them know that God ruleth in Jacob unto the ends of the earth. Selah.	16. Și vor cunoaște că Dumnezeu stăpânește pe Iacob și marginile pământului.	let them know = să știe in = în unto = până la	vor cunoaște = they will know pe = on și = and
14 And at evening let them return; and let them make a noise like a dog, and go round about the city.	17. Întoarce-se-vor spre seara și vor flămânzi ca un câine și vor înconjura cetatea.	And at evening let them return = seara să se întoarcă let them make a noise like a dog = să facă zgomot ca un câine go round about the city = merg în jurul cetății	Întoarce-se-vor spre seara = they will come back (turn back) towards evening vor flămânzi ca un câine = they will hunger like a doge vor înconjura cetatea = they will surround the city
15 Let them wander up and down for meat, and grudge if they be not satisfied.	18. Ei se vor risipi să mănânce; iar de nu se vor sătura, vor murmura.	Let them wander up and down for meat = să rățăcească sus și jos pentru mâncare and grudge if they be not satisfied = și vor pizmui dacă	Ei se vor risipi să mănânce = they will scatter themselves to eat iar de nu se vor sătura, vor murmura = and if they will

16 But <u>I will sing of thy power; yea, I will sing aloud of thy mercy in the morning:</u>	19. Iar <u>eu voi lăuda puterea Ta și mă voi bucura dimineata de mila Ta.</u>	vor fi satisfăcuți <u>I will sing of thy power</u> = eu voi cânta de puterea Ta <u>yea, I will sing aloud of thy mercy in the morning</u> = da, eu voi cânta (cu voce) tare de mila Ta dimineata	not be satisfied they will niggle <u>eu voi lăuda puterea Ta</u> = I will praise Your power <u>și mă voi bucura dimineata de mila Ta</u> = and I will rejoice in the morning of Your mercy
for <u>thou hast been my defence and refuge</u> in the day of my trouble.	20. Că <u>Te-ai făcut sprijinitorul meu și scăparea mea</u> în ziua necazului meu.	<u>thou hast been my defence and refuge</u> = Tu ai fost a ema apărare și al meu refugiu	<u>Te-ai făcut sprijinitorul meu și scăparea mea</u> = You have made Yourself my upholder and my escape
17 <u>Unto thee, O my strength, will I sing: for God is my defence, and the God of my mercy.</u>	21. <u>Ajutorul meu ești, ție-Ți voi cânta, că Tu, Dumnezeu, sprijinitorul meu ești, Dumnezeul meu, mila mea.</u>	<u>Unto thee, O my strength, will I sing</u> = Ție, o puterea mea, eu voic cânta <u>for God is my defence, and the God of my mercy</u> = pentru că Dumnezeu este apărarea mea, și Dumnezeul milei mele	<u>Ajutorul meu esti, tie-Ti voi cânta</u> = my help are You, tu You I will sing <u>că Tu, Dumnezeu, sprijinitorul meu esti, Dumnezeul meu, mila mea</u> = because You are, God, my upholder, my God, my mercy
PSALM 60 To the chief Musician upon Shushan-eduth, Michtam of David, to teach; when he strove with Aram-naharaim and with Aram-zobah, when Joab returned, and smote of Edom in the valley of salt twelve thousand.	PSALMUL 59		
<u>O GOD, thou hast cast us off, thou hast scattered us, thou hast been displeased;</u> O turn thyself to us again.	1. Dumnezeu, <u>lepădatu-ne-ai pe noi și ne-ai doborât; mâniatu-Te-ai</u> și te-ai milostivit spre noi.	<u>O</u> = o (oh) <u>thou hast cast us off, thou hast scattered us</u> = Tu ne-ai aruncat afară, Tu ne-ai împrăștiat pe noi <u>thou hast been displeased</u> = ai fost nemulțumit	<u>lepădatu-ne-ai pe noi și ne-ai doborât</u> = You have rejected us and downed us (brought us down, cast us down) <u>mâniatu-Te-ai</u> = You got angry
2 <u>Thou hast made the earth to tremble; thou hast broken</u>	2. <u>Cutremurat-ai pământul și l-ai tulburat pe el; vindecă</u>	<u>Thou hast made the earth to tremble</u> = Tu ai făcut pământul	<u>Cutremurat-ai pământul</u> = You have shaken the earth

it: heal the breaches thereof; for it shaketh.	sfărâmurile lui , că s-a cutremurat.	să tremure thou hast broken it = Tu l-ai rupt pe el heal the breaches thereof = vindecă rupturile din El	l-ai tulburat pe el = You have troubled it vindecă sfărâmurile lui = heal its debris (wreckage)
3 Thou hast shewed thy people hard things: thou hast made us to drink the wine of astonishment.	3. Arătat-ai poporului Tău asprime, adăpatu-ne-ai pe noi cu vinul umilinței.	hard things = lucruri dure (tari) thou hast made us to drink the wine of astonishment = Tu ne-ai făcut să bem vinul împietririi	asprime = harshness adăpatu-ne-ai pe noi cu vinul umilinței = You have watered us with the wine of the humility
4 Thou hast given a banner to them that fear thee, that it may be displayed because of the truth. Selah.	4. Dat-ai celor ce se tem de Tine semn ca să fugă de la fața arcului;	Thou hast given a banner to them that fear thee = Tu ai dat un stindard (steag) lor ce se tem de Tine that it may be displayed because of the truth = care poate fi afișat din cauza adevărului	Dat-ai celor ce se tem de Tine semn = You have given them who fear You a sign ca să fugă de la fața arcului = to run away from the face of the bow
5 That thy beloved may be delivered; save with thy right hand, and hear me.	5. Ca să se izbăvească cei iubiți ai Tăi. Mântuiește-mă cu dreapta Ta și mă auzi.		
6 God hath spoken in his holiness ; I will rejoice, I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.	6. Dumnezeu a grăit în locul cel sfânt al Său: "Bucura-Mă-voi și voi împărți Sichemul și valea Sucot o voi măsura ."	holiness = sfințenie	locul cel sfânt = the holy (dwelling) place
7 Gilead is mine, and Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of mine head;	7. Al Meu este Galaadul și al Meu este Manase și Efraim , tăria capului Meu,		
Judah is my lawgiver ;	8. Iuda împăratul Meu;	lawgiver = legiuitorul (dăătorul de lege)	împăratul = emperor
8 Moab is my washpot ;	Moab vasul nădejdi Mele.	washpot = vasul spălării (de spălare)	vasul nădejdi = the pot of (My) hope (trust)
over Edom will I cast out my shoe: Philistia, triumph thou because of me.	9. Spre Idumeea voi întinde încălțăminte Mea; Mie cei de alt neam Mi s-au supus ".	Philistia, triumph thou because of me = Filistia, trimfă Tu din cauza mea	Mie cei de alt neam Mi s-au supus = to Me the ones of another nation have

			submitted themselves
9 Who will bring me into the strong city ? who will lead me into Edom?	10. Cine mă va duce la cetatea întărită ? Cine mă va povăţui până la Idumeea?	strong city = cetatea puternică lead = conduce	cetatea întărită = fortified (strengthened) city povăţui = advice
10 Wilt not thou, O God, which hadst cast us off ? and thou, O God, which didst not go out with our armies?	11. Oare, nu Tu, Dumnezeu, Cel ce ne-ai lepădat pe noi ? Oare, nu vei ieşi Dumnezeu , cu oştirile noastre?	cast us off = aruncat pe noi afară	ne-ai lepădat pe noi = have rejected us
11 Give us help from trouble : for vain is the help of man .	12. Dă-ne nouă ajutor, ca să ne scoţi din necaz , că deşartă este izbăvirea de la om .	from trouble = din necaz the help of man = ajutorul de om (omului)	ca să ne scoţi din necaz = to get You us out (pull out) from trouble izbăvirea de la om = deliverance from man
12 Through God we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies .	13. Cu Dumnezeu vom birui şi El va nimici pe cei ce ne necăjesc pe noi .	Through God we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies = prin Dumnezeu noi o vom face vitejeşte: pentru că El este cel ce va călca jos ai noştri vrăjmaşi	Cu Dumnezeu vom birui şi El va nimici pe cei ce ne necăjesc pe noi = with god we will overcome and He will destroy them who trouble us
PSALM 61 To the chief Musician upon Neginah, A Psalm of David.	PSALMUL 60		
HEAR my cry , O God; attend unto my prayer.	1. Auzi, Dumnezeu, cererea mea, ia aminte la rugăciunea mea!	cry = strigătul (plânsul) attend = îngrijeşte (însoţeşte)	cererea = supplication (request) ia aminte = take heed
2 From the end of the earth will I cry unto thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock that is higher than I .	2. De la marginile pământului către Tine am strigat; când s-a mâhnit inima mea, pe piatra m-ai înălţat .	will I cry = voi striga when my heart is overwhelmed = când inima mea este copleşită lead me to the rock that is higher than I = condu-mă la stânca aceea care este mai înaltă decât mine	am strigat = I have cried când s-a mâhnit inima mea = when my heart got sorrow (upset) pe piatră m-ai înălţat = on rock You have elevated (lifted) me
3 For thou hast been a shelter for me , and a strong tower from the enemy.	3. Povăţuitu-m-ai, ca ai fost nădejdea mea , turn de tărie în faţa vrăjmaşului.	For thou hast been a shelter for me = pentru că Tu ai fost un adăpost Mie	Povăţuitu-m-ai, că ai fost nădejdea mea = You have advised me, because You have

4 I will abide in thy tabernacle for ever: I will trust in the covert of thy wings. Selah.	4. Locui-voi în locașul Tău în veci; acoperi-mă-voi cu acoperământul aripilor Tale,	I will trust in the covert of thy wings = mă voi încrede în (acoperământul, refugiul) adăpostul aripilor Tale	been my hope (trust) acoperi-mă-voi cu acoperământul aripilor Tale = I will cover myself with teh covert of Your wings
5 For thou, O God, hast heard my vows: thou hast given me the heritage of those that fear thy name.	5. Că Tu, Dumnezeu, ai auzit rugăciunile mele; dat-ai moștenire celor ce se tem de numele Tău.	O = o (oh) vows = legămintele thou hast given me the heritage = Tu ai dat mie moștenirea	rugăciunile = prayers dat-ai moștenire = You have given heritage
6 Thou wilt prolong the king's life: and his years as many generations.	6. Zile la zilele împăratului adaugă , anii lui din neam în neam.	Thou wilt prolong the king's life = Tu vei prelungi a regelui viață	Zile la zilele împăratului adăuga = dazs to the emperor's days You will add
7 He shall abide before God for ever: O prepare mercy and truth, which may preserve him.	7. Rămâne -va în veac înaintea lui Dumnezeu; mila și adevărul va păzi.	abide = locui (adăsta) O prepare mercy and truth, which may preserve him = o pregătește milă și adevăr, care pot să-l ferească (apere, păstreze)	Rămâne = remain mila și adevărul va păzi = the mercy and the truth he will guard (keep)
8 So will I sing praise unto thy name for ever, that I may daily perform my vows .	8. Așa voi cânta numelui Tău în veacul veacului, ca să împlinesc făgăduințele mele zi de zi.	perform = săvârșesc (împlinesc) vows = legămintele	împlinesc = fulfill făgăduințele = promises
PSALM 62 To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of David.	PSALMUL 61		
TRULY my soul waiteth upon God: from him cometh my salvation.	1. Oare nu lui Dumnezeu se va supune sufletul meu? Că de la El este mântuirea mea;	TRULY my soul waiteth upon God = cu adevărat sufletul meu a așteptat asupra Domnului	Oare nu lui Dumnezeu se va supune sufletul meu = not to God will obey my soul Că = that (for)
2 He only is my rock and my salvation; he is my defence; I shall not be greatly moved.	2. Pentru că El este Dumnezeul meu, Mântuitorul meu și Sprijinitorul meu; nu mă voi clătina mai mult.	He only = doar El is my rock and my salvation = este stânca mea și mântuire mea he is my defence = el este apărarea mea	El = He este Dumnezeul meu, Mântuitorul meu = is my God, my Savior și Sprijinitorul meu = and my Upholder

		<u>I shall not be greatly moved</u> = eu nu voi fi grozav mutat (mișcat)	<u>nu mă voi clătina mai mult</u> = I will no longer be shaken
3 How long <u>will ye imagine mischief against a măn? ye shall be slain all of you: as a bowing wall shall ye be, and as a tottering fence.</u>	3. Până când <u>va ridicați asupra omului? Căutați toți a-l doborî, socotindu-l ca un zid povârnit și ca un gard surpat!</u>	<u>will ye imagine mischief against a măn?</u> = veți imagina voi răutate împotriva omului? <u>ye shall be slain all of you</u> = voi veți fi uciși cu toții <u>as a bowing wall shall ye be, and as a tottering fence</u> = ca un zid aplecându-se veți fi voi, și ca un gard clătinător	<u>va ridicați asupra omului?</u> = will you raise against the man? <u>Căutați toți a-l doborî</u> = you all serch for downing him (bringing him down) <u>socotindu-l ca un zid povârnit și ca un gard surpat!</u> = reckoning him as a crumbled wall and as a collapsed fence
4 <u>They only consult to cast him down from his excellency: they delight in lies: they bless with their mouth, but they curse inwardly.</u> Selah.	4. S-au sfătuit să doboare <u>cinstea mea, alergat-au cu minciuna; cu gura lor mă binecuvântau și cu inima lor mă blestemau.</u>	<u>They only consult to cast him down from his excellency</u> = ei se consultă doar cum să-l arunce jos din excelența sa <u>they delight in lies</u> = ei desfată (se desfată) în minciuni <u>they bless with their mouth</u> = ei binecuvântează cu gura lor <u>but they curse inwardly</u> = dar ei blesteamă pe dinăuntru	<u>S-au sfătuit să doboare cinstea mea</u> = they took council how to down (bring down) my honor <u>alergat-au cu minciuna</u> = they ran with the lie <u>cu gura lor mă binecuvântau</u> = with their mouth blessed me <u>și cu inima lor mă blestemau</u> = and with their mouth they cursed me
5 <u>My soul, wait thou only upon God; for my expectation is from him.</u>	5. Dar lui Dumnezeu supune-te, <u>suflete al meu, că de la El vine răbdarea mea;</u>	<u>My soul, wait thou only upon God</u> = suflete al meu, așteaptă numai asupra lui Dumnezeu <u>for my expectation is from him</u> = pentru că așteptarea mea este de la El	<u>Dar lui Dumnezeu supune-te, suflete al meu</u> = but you obey to God, my soul <u>că de la El vine răbdarea mea</u> = because from Him comes my patience
6 <u>He only is my rock and my salvation: he is my defence; I shall not be moved.</u>	6. Că El este Dumnezeul meu și <u>Mântuitorul meu, Sprijinitorul meu; nu mă voi strămuta.</u>	<u>He only is my rock and my salvation</u> = doar El este stânca mea și mântuirea mea	<u>Că El este Dumnezeul meu și Mântuitorul meu</u> = because He is my God and my Savior

		<p>he is my defence = El este apărarea mea</p> <p>I shall not be moved = eu nu voi fi mutat (mișcat)</p>	<p>Sprijinitorul meu = my Upholder</p> <p>nu mă voi strămuta = I will not be removed (moved away)</p>
7 In God is my salvation and my glory: the rock of my strength, and my refuge , is in God.	7. În Dumnezeu este mântuirea mea și slava mea; Dumnezeu este ajutorul meu și nădejdea mea este în Dumnezeu.	<p>rock of my strength, and my refuge = stânca puterii mele, și al meu refugiu</p>	<p>mântuirea mea și slava mea = my salvation and my glory</p> <p>Dumnezeu este ajutorul meu și nădejdea mea = God is my help and my hope</p>
8 Trust in him at all times; ye people, pour out your heart before him: God is a refuge for us . Selah.	8. Nădăjduiți în El toată adunarea poporului; revărsați înaintea Lui inimile voastre, că El este ajutorul nostru .	<p>Trust in him at all times = încredeți-vă în El în orice moment (la orice timp/vreme)</p> <p>ye people = voi oamenilor</p> <p>pour out = turnați afară</p> <p>God is a refuge for us = Dumnezeu este un refugiu pentru noi</p>	<p>Nădăjduiți în El = hope in Him</p> <p>toată adunarea poporului = all the assembly of the people</p> <p>revărsați = reflow (overflow)</p> <p>El este ajutorul nostru = He is our Help</p>
9 Surely men of low degree are vanity, and men of high degree are a lie: to be laid in the balance, they are altogether lighter than vanity.	9. Dar deșertăciune sunt fiii oamenilor, mincinoși sunt fiii oamenilor; în balanță, toți împreună sunt deșertăciune.	<p>Surely men of low degree are vanity = cu siguranță bărbații de joasă speță sunt deșertăciune</p> <p>and men of high degree are a lie = și oamenii de speță înaltă (de vază) sunt minciună</p> <p>to be laid in the balance = să fie așezat în balans</p> <p>they are altogether lighter than vanity = ei sunt toți împreună mai ușori decât deșertăciunea</p>	<p>Dar deșertăciune sunt fiii oamenilor = but vanity are the sons of the men</p> <p>mincinoși sunt fiii oamenilor = liar are the sons of men</p> <p>în balanță = in scales</p> <p>toți împreună sunt deșertăciune = they all together are vanity (emptiness)</p>
10 Trust not in oppression , and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart upon	10. Nu nădăjduiți spre nedreptate și spre jefuire nu poftiți; bogăția de ar curge nu vă lipiți inima de ea.	<p>Trust = încredeți</p> <p>in oppression = în opresiune (în asuprire)</p>	<p>nădăjduiți = hope</p> <p>spre nedreptate = towards injustice</p>

<u>them.</u>		<u>become not vain in robbery</u> = nu deveniți vani (deșerti) în tâlhărie <u>if riches increase, set not your heart upon them</u> = dacă bogățiile cresc, nu plasați a voastră inimă asupra lor	<u>spre jefuire nu poftiți</u> = do not lust towards plunder <u>bogăția de ar curge nu va lipiți inima de ea</u> = if richness would flow do not stick your heart on (with) it
11 God hath spoken once; <u>twice have I heard this</u> ; that power belongeth unto God.	11. O dată a grăit Dumnezeu, <u>aceste două lucruri am auzit</u> : ca puterea este a lui Dumnezeu	<u>twice have I heard this</u> = de două ori am auzit aceasta belongeth = aparține	<u>aceste două lucruri am auzit</u> = these two things I have heard este = is
12 Also unto thee, O Lord, belongeth mercy: for thou renderest to every man according to his work.	și a Ta, Doamne, este mila; că Tu vei răsplăti fiecăruia după faptele lui.	Also = de asemenea belongeth = aparține renderest = ai dat <u>to every man according to his work</u> = fiecărui om după munca să	și = and este = is vei răsplăti = You will reward <u>fiecăruia după faptele lui</u> = to everyone according to his deeds
PSALM 63 A Psalm of David, when he was in the wilderness of Judah.	PSALMUL 62		
O GOD, <u>thou art my God; early will I seek thee:</u>	1. Dumnezeuule, <u>Dumnezeul meu, pe Tine Te caut dis-de-dimineată.</u>	<u>thou art my God</u> = Tu ești al meu Dumnezeu <u>early will I seek thee</u> = devreme Te voi căuta	<u>Dumnezeul meu</u> = my God <u>pe Tine Te caut dis-de-dimineată</u> = I will seek for You early morning
my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a <u>dry and thirsty</u> land, <u>where no water is;</u>	2. Însetat-a de Tine sufletul meu, suspinaț-a după Tine trupul meu, 3. În pământ <u>pustiu și neumblat</u> și <u>fără de apă.</u>	longeth = dorit <u>dry and thirsty</u> = uscat și însetat <u>where no water is</u> = unde nu este apă	suspinaț-a = groaned <u>pustiu și neumblat</u> = deșert and unwalked <u>fără de apă</u> = without water
<u>2 To see thy power and thy</u>	<u>Așa în locul cel sfânt m-am</u>	<u>To see thy power and thy</u>	<u>ca să văd puterea Ta și slava</u>

<u>glory, so as I have seen thee in the sanctuary.</u>	<u>arătat Tie, ca să văd puterea Ta și slava Ta.</u>	<u>glory</u> = să văd a ta putere și a Ta glorie <u>so as I have seen thee in the sanctuary</u> = așa cum te-am văzut pe Tine în sanctuar	<u>Ta</u> = to see Your power and Your glory <u>Așa în locul cel sfânt m-am arătat Tie</u> = So in the holy place I have shown myself to You
3 Because thy <u>lovingkindness</u> is better than life, my lips shall praise thee.	4. Că mai bună este <u>mila</u> Ta decât viața; buzele mele Te vor lăuda.	<u>lovingkindness</u> = bunătatea iubitoare	<u>mila</u> = mercy
4 Thus will I bless thee <u>while I live</u> : I will lift up my hands in thy name.	5. Așa Te voi binecuvânta <u>în viața mea</u> și în numele Tău voi ridica mâinile mele.	<u>while I live</u> = cât timp trăiesc	<u>în viața mea</u> = during my life
5 My soul shall be satisfied as with <u>marrow</u> and fatness; and my mouth shall praise thee with <u>joyful lips</u> :	6. Ca de <u>seu</u> și de grăsime să se sature sufletul meu și cu <u>buze de bucurie</u> Te va lăuda gura mea.	<u>marrow</u> = măduvă <u>joyful lips</u> = buze bucuroase	<u>seu</u> = tallow <u>buze de bucurie</u> = lips of joy
6 When I remember thee <u>upon</u> my <u>bed</u> , and <u>meditate</u> on thee in the <u>night watches</u> .	7. De mi-am adus aminte de Tine <u>în așternutul</u> meu, în <u>dimineți</u> am <u>cugetat</u> la Tine,	<u>upon</u> = asupra <u>bed</u> = pat <u>night watches</u> = ceasurile nopții (veghe / priveghele nopții)	<u>în</u> = in <u>așternutul</u> = bedding <u>dimineți</u> = mornings
7 Because thou hast been my help, <u>therefore in the shadow</u> of thy wings will I rejoice.	că ai fost ajutorul meu		
8 My soul <u>followeth hard after</u> thee: thy right hand upholdeth me.	8. <u>Și întru acoperământul</u> aripilor Tale mă voi bucura.	<u>therefore in the shadow</u> = pentru aceea în umbra	<u>Și întru acoperământul</u> = and into the cover
9 <u>But those that seek</u> my soul, <u>to destroy it, shall go into the lower parts</u> of the earth.	<u>Lipitu-s-a sufletul meu de</u> Tine <u>și pe</u> mine m-a sprijinit dreapta Ta.	<u>followeth hard after</u> = a urmat tare după <u>to destroy it</u> = să-l distrugă <u>shall go into the lower parts</u> =	<u>Lipitu-s-a sufletul meu de</u> = stuck (my soul) on <u>și</u> = and <u>Iar ei în deșert au căutat</u> = but thy have sought vainly <u>intra-vor în cele mai de jos</u> =

		vor merge în mai joasele părți	will enter in the lowest parts
10 They shall fall by the sword : they shall be a portion for foxes.	da-se-vor în mâinile sabiei , părți vulpilor vor fi.	shall fall by the sword = vor cădea de sabie	da-se-vor în mâinile sabiei = will be given in the hands of teh sword
11 But the king shall rejoice in God; every one that sweareth by him shall glory : but the mouth of them that speak lies shall be stopped .	10. Iar împăratul se va veseli de Dumnezeu; lauda-se-va tot cel ce se jură întru El, că s-a astupat gura celor ce grăiesc nedreptăți .	But = dar shall glory = se va glorifica the mouth of them that speak lies shall be stopped = gura lor care vorbesc minciuni va fi oprită	Iar = and lauda-se-va = will be praised s-a astupat gura celor ce grăiesc nedreptăți = has been covered (closed) the mouth of the ones who speak injustice
PSALM 64 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 63		
HEAR my voice, O God, in my prayer : preserve my life from fear of the enemy.	1. Auzi, Dumnezeule, glasul meu, când mă rog Tie ; de la frica vrăjmașului scoate sufletul meu.	in my prayer = în rugăciunea mea preserve = păstrează	când mă rog Tie = when I pray to You scoate = get (pull) out
2 Hide me from the secret counsel of the wicked ; from the insurrection of the workers of iniquity :	2. Acoperă-mă de adunarea celor ce viclenesc, de mulțimea celor ce lucrează fărădelege ,	secret counsel of the wicked = sfatul secret al păcătoșilor from the insurrection of the workers of iniquity = de la insurecția (răscularea, răsccoală) lucrătorilor inechității (neleguirii)	adunarea celor ce viclenesc = the assembly of the ones who do cunningness de mulțimea celor ce lucrează fărădelege = of the multitude of the ones who work lawlessness
3 Who whet their tongue like a sword , and bend their bows to shoot their arrows, even bitter words :	3. Care și-au ascușit ca sabia limbile lor și ca niște săgeți aruncă vorbele lor veninoase ca să săgeteze din ascunzișuri pe cel nevinovat .	Who whet their tongue like a sword = cine ascut a lor limbă ca o sabie bend their bows to shoot their arrows, even bitter words = îndoaie (încoardă) ale lor arcuri să tragă ale lor săgeți, chiar amare cuvinte	Care și-au ascușit ca sabia limbile lor = Who have sharpened as the sword their tongues ca niște săgeți aruncă vorbele lor veninoase ca să săgeteze din ascunzișuri pe cel nevinovat = as some arrows they throw their

			venomous words to shoot the innocent one
4 That they may shoot in secret at the perfect : suddenly do they shoot at him, and fear not.	4. Fără de veste îl vor săgeta pe el și nu se vor teme.	in secret = în secret (în scuns) perfect = cel perfect (perfectul, desăvârșitul)	Fără de veste = without notice (suddenly) el = him
5 They encourage themselves in an evil matter:	Întăritu-s-au în gânduri rele.	They encourage themselves in an evil matter = ei se încurajează în problemă (cheștiune) rea	Întăritu-s-au în gânduri rele = they have strengthen themselves in evil thoughts
they commune of laying snares privily; they say, Who shall see them?	5. Grăit-au ca să ascundă curse; spus-au: "Cine ne va vedea pe noi?"	they commune of laying snares privily = ei vorbesc se împărtășesc de a așeza (așterne) lațuri în mod privat (pe ascuns) they say, Who shall see them? = ei zic, Cine îi va vedea pe ei?	Grăit-au ca să ascundă curse = they have spoken to hide traps spus-au: "Cine ne va vedea pe noi?" = they have said: „Who will see us?”
6 They search out iniquities; they accomplish a diligent search:	6. Iscodit-au fărădelegi și au pierit când le iscodeau,	they accomplish a diligent search = ei împlinesc o căutare amănunțită	
both the inward thought of every one of them, and the heart, is deep.	7. Ca să pătrundă înlăuntrul omului și în adâncimea inimii lui.	both the inward thought of every one of them, and the heart, is deep = amndouă, gândul lăuntric al fiecăruia dintre ei și inima, este (sunt) adânci	Ca să pătrundă înlăuntrul omului și în adâncimea inimii lui = to penetrate into teh depth of the man's heart
7 But God shall shoot at them with an arrow ; suddenly shall they be wounded.	8. Dar Dumnezeu îi va lovi cu săgeata și fără de veste îi va răni,	shall shoot at them with an arrow = va trage la ei cu săgeată shall they be wounded = vei fi ei răniți	îi va lovi cu săgeata = will strike them with teh arrow îi va răni = He will dound them
8 So they shall make their own tongue to fall upon themselves:	ca ei singuri se vor răni cu limbile lor.	So they shall make their own tongue to fall upon themselves = așa că ei vor face propria lor limbă să cadă asupra lor înșiși	că ei singuri se vor răni cu limbile lor = because thy will injure themselves with their tongues
all that see them shall flee away.	9. Tulburatu-s-au toți cei ce i-au văzut pe ei;	all that see them shall flee away = tot cel ce-i vede pe ei fa	Tulburatu-s-au toți cei ce i-au văzut pe ei = all them (all

		fugi de-acolo	the ones) who have seen them have been troubled
9 <u>And all men shall fear, and shall declare the work of God;</u>	<u>și s-a temut tot omul.</u>	<u>And all men shall fear, and shall declare the work of God</u> = tot omul se va teme și va declara lucrarea lui Dumnezeu	<u>și s-a temut tot omul</u> = and all the man feared
<u>for they shall wisely consider of his doing.</u>	10. <u>Și au vestit lucrurile lui Dumnezeu și faptele Lui le-au înțeles.</u>	<u>for they shall wisely consider of his doing</u> = pentru că ei cu înțelepciune vor considera (respecta) a Sa facere	<u>Și au vestit lucrurile lui Dumnezeu și faptele Lui le-au înțeles</u> = and they have announced His things and His deeds they have understood them
10 <u>The righteous shall be glad in the Lord, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.</u>	11. <u>Veseli-se-va cel drept de Domnul și va nădăjdui în El și se vor lăuda toți cei drepti la inimă.</u>	<u>The righteous shall be glad in the Lord</u> = dreptul va fi vesel în Domnul <u>shall trust in him</u> = se va încrede în El <u>all the upright in heart shall glory</u> = toți cei drepti în inimă vor glorifica	<u>Veseli-se-va cel drept de Domnul</u> = the righteous will rejoice himself of God <u>va nădăjdui în El</u> = he will hope in Him <u>se vor lăuda toți cei drepti la inimă</u> = will be praised all the righteous ones at heart
PSALM 65 To the chief Musician, A Psalm and Song of David.	PSALMUL 64		
<u>PRAISE waiteth for thee, O God, in Sion: and unto thee shall the vow be performed.</u>	1. <u>Ție Ți se cuvine cântare, Dumnezeule, în Sion și Ție Ți se va împlini făgăduința în Ierusalim.</u>	<u>PRAISE waiteth for thee</u> = laudă Te-a așteptat pe Tine <u>and unto thee shall the vow be performed</u> = și Ție va fi jurământul făcut	<u>Ție Ți se cuvine cântare</u> = tu You is ought singing <u>și Ție ți se va împlini făgăduința în Ierusalim</u> = to You will be fulfilled the promise in Jerusalem
2 <u>O thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come.</u>	2. <u>Auzi rugăciunea mea, către Tine tot trupul va veni.</u>	<u>O thou that hearest prayer</u> = Ție Care auzi rugăciunea <u>unto</u> = la	<u>Auzi rugăciunea mea</u> = hear my prayer <u>către</u> = towards
3 <u>Iniquities prevail against me: as for our transgressions, thou shalt purge them away.</u>	3. <u>Cuvintele celor fără de lege ne-au biruit pe noi și nelegiuirile noastre Tu le vei curăți.</u>	<u>Iniquities prevail against me</u> = nedreptățile triumfă împotriva mea <u>as for our transgressions,</u>	<u>Cuvintele celor fără de lege ne-au biruit pe noi</u> = the words of teh lawless ones have defeated us <u>și nelegiuirile noastre Tu le</u>

		thou shalt purge them away = cât despre călcările noastre Tu lei vei curăța (purifica)	vei curăți = an our iniquities You will clean them
4 Blessed is the man whom thou chooseth, <u>and causet to approach unto thee, that he may dwell in thy courts:</u>	4. Fericit este cel pe care l-ai ales <u>și l-ai primit; locui-va în curțile Tale.</u>	and causet to approach unto thee = și l-ai făcut să se apropie la Tine that he may dwell in thy courts = că El să poată locui în curțile Tale	și l-ai primit = and You have received Him locui-va în curțile Tale = he will dwell in Your courts
<u>we shall be satisfied with the goodness of thy house,</u> even of thy holy temple.	5. <u>Umplea-ne-vom de bunătățile casei Tale;</u> sfânt este locașul Tău, minunat în dreptate.	we shall be satisfied with the goodness of thy house = noi vom fi săturați cu bunătatea casei Tale	Umplea-ne-vom de bunătățile casei Tale = we will be filled up with the godness of Your house
5 <u>By terrible things in righteousness wilt thou answer us, O God of our salvation; who art the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off upon the sea:</u>	6. <u>Auzi-ne pe noi, Dumnezeu, Mântuitorul nostru, nădejdea tuturor marginilor pământului și a celor de pe mare departe;</u>	By terrible things in righteousness wilt thou answer us, O God of our salvation = prin (de) lucruri teribile în dreptate (nevinovăție) Tu ne vei răspunde nouă, O Dumnezeu al mântuirii noastre who art the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off upon the sea = Cine are încrederea tuturor capetelor pământului, și a lor care sunt departe asupra mării (pe mare departe)	Auzi-ne pe noi, Dumnezeu, Mântuitorul nostru = hear us, God, our Savior nădejdea tuturor marginilor pământului și a celor de pe mare departe = the hope of all the ends of teh earth and of the ones (of them) who are far away (afar off) on the sea
6 <u>Which by his strength setteth fast the mountains;</u> being girded with power:	7. <u>Cel ce gătești munții cu tăria Ta,</u> încins fiind cu putere;	Which by his strength setteth fast the mountains = Care cu a Sa putere face trainici munții	Cel ce gătești munții cu tăria Ta = the One Who adorns (adorn) the mountains with Your strength
7 <u>Which stilleth the noise of the seas, the noise of their waves, and the tumult of the people.</u>	<u>Cel ce tulburi adâncul mării și vuietul valurilor ei.</u>	Which stilleth the noise of the seas, the noise of their waves = care liniștește zgomotul mărilor, zgomotul valurilor lor and the tumult of the people = și tumultul poporului	Cel ce tulburi adâncul mării și vuietul valurilor ei = the One Who troubles the depth of teh sea and the noise of the waves
8 <u>They also that dwell in the</u>	8. <u>Tulbura-se-vor neamurile și</u>	They also that dwell in the	Tulbura-se-vor neamurile și

<u>uttermost parts are afraid at thy tokens: thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice.</u>	<u>se vor spăimânta cei ce locuiesc marginile, de semnele Lui; ieșirile dimineții și ale serii le vei veseli.</u>	<u>uttermost parts are afraid at thy tokens</u> = ei care de asemenea locuiesc în cele mai de afară părți sunt înfricoșați la ale Tale semne <u>thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice</u> = Tu faci ieșirile dimineții și ale serii să se bucure	<u>se vor spăimânta cei ce locuiesc marginile, de semnele Lui</u> = the poeple will be troubled and will be afraid the ones who dwell the edges, by His signs <u>ieșirile dimineții și ale serii le vei veseli</u> = the outgoings of the morning and of the evenin You will gladden them
9 Thou visitest the earth, and waterest it: for it.	9. Cercetat-ai pământul și l-ai adăpat pe el,		
<u>thou greatly enrichest it</u>	<u>bogațiile lui le-ai înmulțit;</u>	<u>thou greatly enrichest it</u> = Tu grozav l-ai îmbogățit	<u>bogățiile lui le-ai înmulțit</u> = You have multiplied its riches
with the river of God, <u>which is full of water: thou preparest them corn, when thou hast so provided</u>	10. Râul lui Dumnezeu <u>s-a umplut de apă; gătit-ai hrana lor, că așa este gătirea Ta.</u>	<u>which is full of water</u> = care este plin de apă <u>thou preparest them corn</u> = Tu le-ai pregăti lor grâne (porumb, făină de porumb) <u>when thou hast so provided</u> = când Tu ai grijit (îngrijit) așa	<u>s-a umplut de apă</u> = has been filled up of water <u>gătit-ai hrană lor</u> = You have prepared them food <u>că așa este gătirea Ta</u> = because so is Your preparation (preparedness, providing)
10 <u>Thou waterest the ridges thereof abundantly:</u>		<u>Thou waterest the ridges thereof abundantly</u> = Tu ai adăpat (udat) culmile de acolo (ei, din aceasta) abundant	
<u>thou settlest the furrows thereof: thou makest it soft with showers: thou blessest the springing thereof.</u>	11. <u>Adapă brazdele lui, înmulțește roadele lui și se vor bucura de picături de ploaie, răsărind.</u>	<u>thou settlest the furrows thereof</u> = Tu ai așezat brazdele din ea (el, de acolo) <u>thou makest it soft with showers</u> = Tu l-ai făcut moale (înmuiat) cu ploi torențiale <u>thou blessest the springing thereof</u> = Tu ai binecuvântat izvorârea din ea (el, de acolo)	<u>Adapă brazdele lui</u> = water its furrows <u>înmulțește roadele lui</u> = multiply its fruits <u>și se vor bucura de picături de ploaie, răsărind</u> = and they will enjoy the drops of the

			rain, springing up	
11 <u>Thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop fatness.</u>	12. <u>Vei binecuvânta cununa anului bunătății Tale și câmpiile Tale se vor umple de roade grase.</u>	<u>Thou crownest the year with thy goodness</u> = Tu ai încununat anul cu bunătate <u>and thy paths drop fatness</u> = și ale tale căi picură grăsime	<u>Vei binecuvânta cununa anului bunătății Tale</u> = You will bless the crown of the year of Your goodness <u>și câmpiile Tale se vor umple de roade grase</u> = and your planes will be filled up with fat fruits	
12 <u>They drop upon the pastures of the wilderness: and the little hills rejoice on every side.</u>	13. <u>Îngrășa-se-vor pășunile pustiei și cu bucurie dealurile se vor încinge.</u>	<u>They drop upon the pastures of the wilderness</u> = ele picură asupra pășunilor pustiei <u>the little hills rejoice on every side</u> = micile dealuri se vor bucura pe fiecare parte	<u>Îngrășa-se-vor pășunile pustiei</u> = the pastures of the wilderness will be fattened up <u>cu bucurie dealurile se vor încinge</u> = the hill will be girdled with joy	
13 <u>The pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over with corn; they shout for joy, they also sing.</u>	14. <u>Îmbrăcatu-s-au pășunile cu oi și văile vor înmulți grâul; vor striga și vor cânta.</u>	<u>The pastures are clothed with flocks</u> = pășunile sunt îmbrăcate cu turme <u>the valleys also are covered over with corn</u> = văile de asemenea sunt acoperite cu grâne (porumb) <u>they shout for joy, they also sing</u> = ei strigă de bucurie, ei de asemena cântă	<u>Îmbrăcatu-s-au pășunile cu oi</u> = the pastures have bee clothed with sheep <u>și văile vor înmulți grâul</u> = and the valleys weill multiply the wheat <u>vor striga și vor cânta</u> = they will shout and they will sing	
PSALM 66 To the chief Musician, A Song or Psalm.	PSALMUL 65			
<u>MAKE a joyful noise unto God, all ye lands:</u>	1. <u>Strigați lui Dumnezeu tot pământul.</u>	<u>MAKE a joyful noise unto God, all ye lands</u> = faceți larmă de bucurie (bucuroasă) lui Dumnezeu, voi toate ținuturile	<u>Strigați lui Dumnezeu tot pământul</u> = shout to God all the earth	
2 <u>Sing forth the honour of his name: make his praise glorious.</u>	<u>Cântați numele Lui; dați slavă laudei Lui.</u>	<u>Sing forth the honour of his name</u> = cântați pentru onoarea (cinstea) numelui Său <u>make his praise glorious</u> =	<u>Cântați numele Lui</u> = sing His name <u>dați slavă laudei Lui</u> = give	

		faceți lauda Lui glorioasă	glory (glorify) His praise
3 Say unto God, <u>How terrible art thou in thy works! through the greatness of thy power shall thine enemies submit themselves unto thee.</u>	2. Ziceți lui Dumnezeu: <u>Cât sunt de înfricoșătoare lucrurile Tale! Pentru mulțimea puterii Tale, Te vor linguși vrăjmașii Tăi.</u>	<u>How terrible art thou in thy works</u> = cât de teribil ești tu în lucrările Tale <u>through the greatness of thy power</u> = prin grozăvia (măreția) puterii Tale <u>shall thine enemies submit themselves unto thee</u> = ai Tăi inamici se vor supune Ție	<u>Cât sunt de înfricoșătoare lucrurile Tale</u> = how fearsome are Your things <u>Pentru mulțimea puterii Tale</u> = for the multitude of Your power <u>Te vor linguși vrăjmașii Tăi</u> = Your enemies will flatter You
4 <u>All the earth shall worship thee, and shall sing unto thee; they shall sing to thy name.</u> Selah.	3. <u>Tot pământul să se închine Ție și să cânte Ție, să cânte numelui Tău.</u>	<u>All the earth shall worship thee</u> = tot pământul Te va venera (Ți se va închina) <u>shall sing unto thee</u> = va cânta Ție <u>they shall sing to thy name</u> = ei vor cânta numelui Tău	<u>Tot pământul să se închine Ție</u> = let all the earth to worship You <u>să cânte Ție</u> = let it sing to You (to sing to You) <u>să cânte numelui Tău</u> = for singing to Your name (to sing to Your name, let it sing to Your name)
5 Come and see the <u>works of God: he is terrible in his doing toward the children of men.</u>	4. Veniți și vedeți <u>lucrurile</u> lui Dumnezeu, <u>înfricoșător în sfaturi mai mult decât fiii oamenilor.</u>	<u>works</u> = lucrările <u>he is terrible in his doing toward the children of men</u> = El este teribil în facerea (lucrarea) Sa către copiii oamenilor	<u>lucrurile</u> = things <u>înfricoșător în sfaturi mai mult decât fiii oamenilor</u> = fearsom in advises (councils) more than the sons of the men
6 He <u>turned</u> the sea into dry land: <u>they went through the flood on foot: there did we rejoice in him.</u>	5. Cel ce <u>preface</u> marea în uscat, <u>prin râu vor trece cu piciorul.</u> Acolo ne vom veseli de El,	<u>turned</u> = întors (schimbat) <u>they went through the flood on foot</u> = ei s-au dus prin potop (inundație) pe jos <u>there did we rejoice in him</u> = acolo ne-am bucurat noi în El	<u>preface</u> = transforms <u>prin râu vor trece cu piciorul</u> = they will cross (pass through) the river with the foot (on foot) <u>Acolo ne vom veseli de El</u> = there we will rejoice of Him
7 <u>He ruleth by his power for ever; his eyes behold the nations: let not the rebellious exalt themselves.</u>	6. De Cel ce stăpânește cu <u>puterea Sa veacul.</u> Ochii Lui spre neamuri privesc; <u>cei ce se răzvrătesc, să nu se înalțe întru</u>	<u>He ruleth by his power for ever</u> = el domnește (stăpânește) prin puterea Sa în veci (pentru totdeauna)	<u>De Cel ce stăpânește cu puterea Sa veacul</u> = of the One Who masters the age with His power

Selah.	<u>sine.</u>	<u>behold the nations</u> = privesc națiunile <u>let not the rebellious exalt themselves</u> = să nu se înalțe răzvrătiții	<u>spre neamuri privesc</u> = behold towards the nations <u>cei ce se răzvrătesc, să nu se înalțe întru sine</u> = the ones who (they who) rebell, let them not exalt into themselves
8 <u>O bless our God, ye people</u> , and make the voice of his praise to be heard:	7. <u>Binecuvântați neamuri pe Dumnezeul nostru</u> și faceți să se audă glasul laudei Lui,	<u>O bless our God, ye people</u> = o bibecuvântați pe Dumnezeul nostru, voi oameni (tu poporule)	<u>Binecuvântați neamuri pe Dumnezeul nostru</u> = bless our God, you nations
9 <u>Which holdeth our soul in life</u> , and <u>suffereth</u> not our feet to be moved.	8. <u>Care a dat sufletului meu viață</u> și n-a lăsat să se clatine picioarele mele.	<u>Which holdeth our soul in life</u> = care ține sufletul nostru în viață	<u>Care a dat sufletului meu viață</u> = Who has given life to my soul
10 For thou, O God, hast <u>proved</u> us: <u>thou hast tried us, as silver is tried</u> .	9. Că ne-ai <u>cercetat</u> pe noi, Dumnezeule, <u>cu foc ne-ai lămurit pe noi, precum se lămurește argintul</u> .	<u>proved</u> = dovedit <u>thou hast tried us, as silver is tried</u> = Tu ne-ai încercat cum este încercat argintul	<u>cercetat</u> = examined (visited) <u>cu foc ne-ai lămurit pe noi, precum se lămurește argintul</u> = with fire You have cleanned us (purified us), as the silver is cleanned
11 <u>Thou broughtest us into the net; thou laidst affliction upon our loins</u> .	10. <u>Prinsu-ne-ai pe noi în cursă; pus-ai necazuri pe umărul nostru;</u>	<u>Thou broughtest us into the net</u> = Tu ne-ai adus pe noi în plasă <u>thou laidst affliction upon our loins</u> = ai așternut (așezat) năpastă asupra coapselor noastre	<u>Prinsu-ne-ai pe noi în cursă</u> = You have cught us in trap <u>pus-ai necazuri pe umărul nostru</u> = You have put troubles on our shoulder
12 <u>Thou hast caused men to ride over our heads</u> ; we went through fire and through water: <u>but thou broughtest us out into a wealthy place</u> .	11. <u>Ridicat-ai oameni pe capetele noastre, trecut-am prin foc și prin apă și ne-ai scos la odihnă</u> .	<u>Thou hast caused men to ride over our heads</u> = ai cauzat oamei să călărească peste capetele noastre <u>went</u> = dus <u>but thou broughtest us out into a wealthy place</u> = dar Tu ne-ai adus în loc bogat	<u>Ridicat-ai oameni pe capetele noastre</u> = You have raised men upon our heads <u>trecut</u> = passed <u>și ne-ai scos la odihnă</u> = and You have brought us out to resting
13 I will <u>go</u> into thy house	12. <u>Intra-voi în casa Ta cu arderi</u>	<u>go</u> = merge	<u>Intra</u> = enter

with burnt offerings : I will pay thee my vows,	de tot , împlini -voi Ție făgăduințele mele,	pay = plăti	împlini = fulfill
14 Which my lips have uttered, and my mouth hath spoken, when I was in trouble .	13. Pe care le-au rostit buzele mele și le-a grăit gura mea, întru necazul meu .	when I was in trouble = când eram în necaz	întru necazul meu = into my trouble
15 I will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings, with the incense of rams ; I will offer bullocks with goats. Selah.	14. Arderi de tot grase voi aduce Ție, cu tămâie și berbeci ; Îți voi jertfi boi și țapi.	I will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings = Îți voi oferi arderi de tot ale vițelilor îngrășate with the incense of rams = cu tămâia (tămâie) berbecilor (de berbeci)	Arderi de tot grase voi aduce ție = burnt offerings I will bring to You cu tămâie și berbeci = with incense and rams
16 Come and hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul.	15. Veniți de auziti toți cei ce vă temeți de Dumnezeu și va voi povesti câte a făcut El sufletului meu.	declare = declara what = ce	povesti = tell câte = all that (how many)
17 I cried unto him with my mouth, and he was extolled with my tongue .	16. Către Dânsul cu gura mea am strigat și l-am lăudat cu gura mea .	he was extolled with my tongue = El a fost preamărit cu limba mea	L-am lăudat cu gura mea = I have praised Him with my mouth
18 If I regard iniquity in my heart , the Lord will not hear me:	17. Nedreptate de am avut în inima mea să nu mă audă Domnul.	If I regard iniquity in my heart = dacă eu privesc nedreptate în inima mea	Nedreptate de am avut în inima mea = injustice if I have had in my heart
19 But verily God hath heard me; he hath attended to the voice of my prayer.	18. Pentru aceasta m-a auzit Dumnezeu; luat-a aminte glasul rugăciunii mele.	verily = cu adevărat hath attended = El a îngrijit	Pentru aceasta = for this (that's why) luat-a aminte = He has hearken (has taken heed)
20 Blessed be God, which hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.	19. Binecuvântat este Dumnezeu, Care n-a depărtat rugăciunea mea și mila Lui de la mine.	be = fie hath not turned away my prayer = nu a întors rugăciunea mea nor = nici	este = is n-a depărtat rugăciunea mea = hasn't send afar și = and

<p>PSALM 67</p> <p>To the chief Musician on Neginoth, A Psalm or Song.</p>	<p>PSALMUL 66</p>		
<p>GOD be merciful <u>unto us</u>, and bless us; <u>and cause his face to shine upon us</u>; Selah.</p>	<p>1. Dumnezeuule, milostivește-Te <u>spre noi</u> și ne binecuvântează, <u>luminează fața Ta spre noi și ne miluiește!</u></p>	<p><u>unto us</u> = nouă</p> <p><u>and cause his face to shine upon us</u> = să cauzeze (facă) a Sa față să strălucească asupra noastră</p>	<p><u>spre noi</u> = towards us</p> <p><u>luminează fața Ta spre noi și ne miluiește!</u> = elinghten Your face towards us and have mercy on us</p>
<p>2 <u>That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations.</u></p>	<p>2. <u>Ca să cunoaștem pe pământ calea Ta, în toate neamurile mântuirea Ta.</u></p>	<p><u>That thy way may be known upon earth</u> = ca a Ta cale să fie cunoscută asupra (pe) pământ</p> <p><u>thy saving health among all nations</u> = a Ta mântuitoare sănătate între toate națiunile</p>	<p><u>Ca să cunoaștem pe pământ calea Ta</u> = to know us Your way on earth</p> <p><u>în toate neamurile mântuirea Ta</u> = in all the nations Your salvation</p>
<p>3 <u>Let the people praise thee, O God</u>; let all the people praise thee.</p>	<p>3. <u>Lăuda-Te-vor pe Tine popoarele</u>, Dumnezeuule, lăuda-Te-vor pe Tine popoarele toate!</p>	<p><u>Let the people praise thee, O God</u> = să te laude pe Tine poporul (oamenii), O Dumnezeuule</p>	<p><u>Lăuda-Te-vor pe Tine popoarele</u></p>
<p>4 <u>O let the nations be glad and sing for joy</u>: for thou shalt judge the people righteously, and <u>govern</u> the nations upon earth. Selah.</p>	<p>4. <u>Veselească-se și să se bucure neamurile</u>, că vei judeca popoarele <u>cu dreptate</u> și neamurile pe pământ le vei <u>povățui</u>.</p>	<p><u>O let the nations be glad and sing for joy</u> = să fie națiunile vesele și să cânte pentru (de) bucurie</p> <p><u>govern</u> = guverna (conduce)</p> <p><u>Let the people praise thee</u> = să Te laude popoarele</p>	<p><u>Veselească-se și să se bucure neamurile</u> = be the nations glad and rejoice</p> <p><u>povățui</u> = advise</p>
<p>5 <u>Let the people praise thee, O God</u>; let all the people praise thee.</p>	<p>5. <u>Lăuda-Te-vor pe Tine popoarele</u> Dumnezeuule, lăuda-Te-vor pe Tine popoarele toate.</p>	<p><u>Let the people praise thee</u> = să Te laude popoarele</p>	<p><u>Lăuda-Te-vor pe Tine popoarele</u> = the nations will praise You</p>
<p>6 <u>Then shall the earth yield her increase</u>;</p>	<p><u>Pământul și-a dat rodul său.</u></p>	<p><u>Then shall the earth yield her increase</u> = atunci pământul va închina (da) creșterea</p>	<p><u>Pământul și-a dat rodul său</u> = the earth has given its fruit</p>
<p><u>and God, even our own God, shall bless us.</u></p>	<p>6. <u>Binecuvântează-ne pe noi, Dumnezeuule, Dumnezeul nostru.</u></p>	<p><u>and God, even our own God, shall bless us</u> = și Dumnezeu, chiar Dumnezeul nostru, ne va binecuvânta</p>	<p><u>Binecuvântează-ne pe noi, Dumnezeuule, Dumnezeul nostru</u> = bless us God, our God</p>
<p>7 <u>God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.</u></p>	<p><u>Binecuvântează-ne pe noi, Dumnezeuule, și să se teamă de Tine toate marginile pământului.</u></p>	<p><u>God shall bless us</u> = Dumnezeu ne va binecuvânta</p> <p><u>and all the ends of the earth</u></p>	<p><u>Binecuvântează-ne pe noi, Dumnezeuuleb</u> = bless us, God</p> <p><u>și să se teamă de Tine toate marginile pământului</u> = and</p>

		shall fear him = și toate marginile pământului se vor teme de el	let all the ends of the earth to fear of Him
PSALM 68 To the chief Musician, A Psalm or Song of David.	PSALMUL 67		
LET God arise, let his enemies be scattered : let them also that hate him flee before him.	1. Să se scoale Dumnezeu și să se risipeasca vrăjmașii Lui și să fugă de la fața Lui cei ce-L urăsc pe El.		
2 As smoke is driven away, so drive them away : as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of God.	2. Precum se stinge fumul, să se stingă ; cum se topește ceara de fața focului , așa să piară păcătoșii de la fața lui Dumnezeu,	is driven away = este condus (purat) departe so drive them away = așa să-i conducă (poarte) departe at the presence = la prezența	se stinge fumul = the smoke is quenched să se stingă = let them be quenched (be they quenched) de la fața = from the face
3 But let the righteous be glad; let them rejoice before God: yea, let them exceedingly rejoice .	3. Iar dreptii să se bucure și să se veselească înaintea lui Dumnezeu, să se desfăteze în veselie .	But = dar let them exceedingly rejoice = să de bucure peste măsură	Iar = and să se desfăteze în veselie = let them delight into gladness
4 Sing unto God, sing praises to his name: extol him that rideth upon the heavens by his name JAH,	4. Cântați lui Dumnezeu, cântați numelui Lui, gătiți calea Celui ce străbate pustia, Domnul este numele Lui ,	extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, = premăriți (proslăviți) pe El ce călărește pe ceruri cu numele Său JAH	gătiti calea Celui ce străbate pustia, Domnul este numele Lui = prepare the way of the One Who crosses the wilderness, the Lord is His name
and rejoice before him.	5. Și vă bucurați înaintea Lui.		
5 A father of the fatherless, and a judge of the widows , is.	Să se tulbure de fața Lui , a Părintelui orfanilor și a Judecătorului văduvelor .	A father of the fatherless = un Tată al celor fără de tată and a judge of the widows = și un judecător al văduvelor	Să se tulbure de fața Lui = let them be troubled by His face Părintelui orfanilor = the Parent of the orphans și a Judecătorului văduvelor = and of the Judge of the widows
God in his holy habitation	6. Dumnezeu este în locul cel	God in his holy habitation =	Dumnezeu este în locul cel

	<u>sfânt al Lui;</u>	Dumnezeu este în a Sa sfântă locuință (reședință, locuire)	<u>sfânt al Lui</u> = God is in His holy (dwelling) place
6 <u>God setteth the solitary in families:</u>	<u>Dumnezeu așază pe cei singuratici în casă,</u>	<u>God setteth the solitary in families</u> = Dumnezeu îi așează (șade) pe singuratici în familii	<u>Dumnezeu așază pe cei singuratici în casă</u> = God places the lonely in the house
<u>he bringeth out those which are bound with chains: but the rebellious dwell in a dry land.</u>	7. <u>Scoate cu vitejie pe cei legați în obezi, la fel pe cei amărâți, pe cei ce locuiesc în morminte.</u>	<u>he bringeth out those which are bound with chains</u> = El aduce afară (scoate) pe cei care sunt legați cu lanțuri <u>but the rebellious dwell in a dry land</u> = dar răzvrățiții locuiesc într-o țară uscată (secetoasă, aridă)	<u>Scoate cu vitejie pe cei legați în obezi</u> = He brings out with valor the ones who are bond in fetters <u>la fel pe cei amărâți, pe cei ce locuiesc în morminte</u> = in the same way on the deprived ones, on the ones who dwell in the tombs
7 O God, <u>when thou wentest forth before thy people, when thou didst march through the wilderness;</u> Selah:	8. Dumnezeule, <u>când mergeai Tu înaintea poporului Tău, când treceai Tu prin pustiu,</u>	<u>when thou wentest forth before thy people</u> = când Te-ai dus înaintea poporului Tău <u>when thou didst march through the wilderness</u> = când Tu ai mărșăluit prin pustie	<u>când mergeai Tu înaintea poporului Tău</u> = when You were going before Your people <u>când treceai Tu prin pustiu</u> = when You were crossing through the wilderness
8 The earth shook, the heavens <u>also dropped at the presence of God: even Sinai itself was moved at the presence of God,</u> the God of Israel.	9. Pământul s-a cutremurat și <u>cerurile s-au topit și Sinaiul s-a clătinat de la fața Dumnezeului</u> lui Israel.	<u>also dropped at the presence of God</u> = au picurat la prezența lui Dumnezeu <u>even Sinai itself was moved at the presence of God</u> = chiar și Sinaiul însuși a fost mișcat la prezența lui Dumnezeu	<u>cerurile s-au topit</u> = the heavens were melted <u>și Sinaiul s-a clătinat de la fața lui Dumnezeului</u> = and the Sinai was shaken from the face of God
9 <u>Thou, O God, didst send a plentiful rain, whereby thou didst confirm thine inheritance, when it was weary.</u>	10. <u>Ploaie de bunăvoie vei osebi, Dumnezeule, moștenirii Tale. Ea a slăbit, dar Tu ai întărit-o.</u>	<u>Thou, O God, didst send a plentiful rain</u> = Tu, o Dumnezeule, ai trimis o ploaie îmbelșugată <u>whereby thou didst confirm thine inheritance</u> = unde Tu ai confirmat moștenirea Ta <u>when it was weary</u> = când a fost obosită (frântă)	<u>Ploaie de bunăvoie vei osebi, Dumnezeule</u> = <u>uncoacted</u> rain You will order, God <u>moștenirii Tale</u> = to Your inheritance <u>Ea a slăbit, dar Tu ai întărit-o</u> = it weakened itself, but You strengthened it
10 <u>Thy congregation hath</u>	11. <u>Vietățile Tale locuiesc în ea;</u>	<u>Thy congregation hath dwelt</u>	<u>Vietățile Tale locuiesc în ea</u>

<u>dwelt therein: thou, O God, hast prepared of thy goodness for the poor.</u>	<u>întru bunătatea Ta, Dumnezeu, purtat-ai grijă de cel sărac.</u>	<u>therein</u> = adunarea (congregația) Ta a locuit în ea <u>thou, O God, hast prepared of thy goodness for the poor</u> = Tu, o Dumnezeu, ai pregătit din/de bunătatea Ta săracului/săracilor	= Your creatures dwell in it <u>întru bunătatea Ta, Dumnezeu, purtat-ai grijă de cel sărac</u> = into Your goodness You have been taking care (You took care) on the poor one
<u>11 The Lord gave the word: great was the company of those that published it.</u>	<u>12. Domnul va da cuvântul celor ce vestesc cu putere multă.</u>	<u>The Lord gave the word</u> = Domnul a dat cuvântul <u>great was the company of those that published it</u> = grozav (mare) a fost compania (însoțirea) celor ce l-au publicat (vestit)	<u>Domnul va da cuvântul</u> = the Lord will give the word <u>celor ce vestesc cu putere multă</u> = to the ones (to them) who announce (herald) it with much power
<u>12 Kings of armies did flee apace: and she that tarried at home divided the spoil.</u>	<u>13. Împăratul puterilor, poporului iubit va împărți prăzile.</u>	<u>Kings of armies did flee apace</u> = regii armatelor au fugit degrabă <u>and she that tarried at home divided the spoil</u> = și cea care a adăstat (stat) acasă a împărțit prada	<u>Împăratul puterilor</u> = the Emperor of the powers <u>poporului iubit va împărți prăzile</u> = to the beloved people He will share the spoils
<u>13 Though ye have lien among the pots, yet shall ye be as the wings of a dove covered with silver</u> , and her feathers with yellow gold.	<u>14. Dacă veți dormi în mijlocul moștenirilor voastre, aripile voastre argintate vor fi ca ale porumbiței</u> și spatele vostru va străluci ca aurul.	<u>Though ye have lien among the pots</u> = deși voi ați șezut (stat întinși) între oalele voastre <u>yet shall ye be as the wings of a dove covered with silver</u> = însă (totuși, acum) voi veți fi ca aripile unui porumbel acoperite cu argint	<u>Dacă veți dormi în mijlocul moștenirilor voastre</u> = if you will sleep in the middle of your inheritances <u>aripile voastre argintate vor fi ca ale porumbiței</u> = your wings will be covered in silver as the ones of the she dove
<u>14 When the Almighty scattered kings in it, it was white as snow in Salmon.</u>	<u>15. Când Împăratul Cel ceresc va împrăstia pe regi în țara Sa, ei vor fi albi ca zapada pe Selmon.</u>	<u>Almighty</u> = Atotputernicul <u>scattered kings in it</u> = a împrăștiat regi în ea <u>it was white as snow in</u>	<u>Împaratul Cel ceresc</u> = the Heavenly Emperor <u>va împrăstia pe regi în țara Sa</u> = will scatter the kings in His country <u>ei vor fi albi ca zapada pe</u>

		Salmon = a fost alb ca zăpada în Selmon	Selmon = they will be white like the snow on Selmon
15 <u>The hill of God is as the hill of Bashan</u> ; an high hill as the hill of Bashan.	16. <u>Munte al lui Dumnezeu este muntele Vasan</u> , munte de piscuri este muntele Vasan.	<u>The hill of God is as the hill of Bashan</u> = dealul (înălțimea, muntele) lui Dumnezeu este ca dealul lui Vasan	<u>Munte al lui Dumnezeu este muntele Vasan</u> = the mountain of God is the mount Bashan
16 <u>Why leap ye, ye high hills? this is the hill which God desireth to dwell in</u> ; yea, the Lord will dwell in it for ever.	17. <u>Pentru ce, munți cu piscuri, pizmuți muntele în care a binevoit Dumnezeu să locuiască în El</u> , pentru că va locui în El până la sfârșit?	<u>Why leap ye, ye high hills? this is the hill which God desireth to dwell in</u> = cine vă sare (saltă) pe voi, voi înalte înălțimi (dealuri)? aceasta este înălțimea în care Dumnezeu dorește să locuiască	<u>Pentru ce, munți cu piscuri, pizmuți muntele în care a binevoit Dumnezeu să locuiască în El</u> = what for, mountains with peaks, you envy the mountain which God deigned to dwell in
17 The chariots of God are <u>twenty thousand, even thousands of angels</u> ; the Lord is among them, <u>as in Sinai, in the holy place</u> .	18. <u>Carele</u> lui Dumnezeu sunt <u>mii de mii; mii sunt cei ce se bucură de ele</u> . Domnul în mijlocul lor, <u>pe Sinai, în locașul Său cel sfânt</u> .	<u>twenty thousand</u> = douăzeci de mii <u>even thousands of angels</u> = chiar mii de îngeri <u>as in</u> = ca în <u>in the holy place</u> = în locul cel sfânt	<u>mii de mii</u> = thousands of thousands <u>mii sunt cei ce se bucură de ele</u> = thousands are the ones (them who) enjoy them (rejoice of them) <u>pe</u> = on <u>în locașul Său cel sfânt</u> = in His holy dwelling place
18 Thou hast ascended <u>on high, thou hast led captivity captive</u> ; thou hast <u>received gifts</u> for men; yea, <u>for the rebellious also, that the Lord God might dwell among them</u> .	19. Suiu-Te-ai <u>la înălțime, robii-ai mulțime, luat-ai daruri</u> de la oameni, <u>chiar și cu cei răzvrățiți îngăduiți au fost să locuiască</u> .	<u>on</u> = pe <u>high</u> = înalt <u>thou hast led captivity captive</u> = ai condus (făcut) captivitatea captivă <u>received</u> = primit <u>for the rebellious also, that the Lord God might dwell among them</u> = pentru cei răzvrățiți de asemenea,	<u>la</u> = at <u>înălțime</u> = height <u>robi-ai mulțime</u> = You have enslaved multitude <u>luat</u> = took (have taken) <u>chiar și cu cei răzvrățiți îngăduiți au fost să locuiască</u> =
19 <u>Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits, even the God of our salvation</u> . Selah.	20. <u>Domnul Dumnezeu este binecuvântat, binecuvântat este Dumnezeu zi de zi; să sporească între noi, Dumnezeul</u>	<u>Blessed be the Lord</u> = binecuvântat fie Domnul	<u>Domnul Dumnezeu este binecuvântat</u> Lord God is blessed

	<u>mântuirii noastre.</u>	<u>who daily loadeth us with benefits</u> = care zilnic ne încarcă cu beneficii <u>even the God of our salvation</u> = chiar Dumnezeuul mântuirii noastre	<u>binecuvântat este Dumnezeu zi de zi</u> = blessed is God day by day <u>să sporească între noi, Dumnezeuul mântuirii noastre</u> = let God of our salvation increase among us
20 <u>He that is our God is the God of salvation;</u> and <u>unto God the Lord belong the issues from death.</u>	21. <u>Dumnezeul nostru este Dumnezeuul mântuirii și ale Domnului Dumnezeu sunt ieșirile morții.</u>	<u>He that is our God is the God of salvation</u> = El care este Dumnezeuul nostru este Dumnezeuul mântuirii noastre <u>unto God the Lord belong the issues from death</u> = lui Dumnezeu Domnul îi aparțin ieșirile de la moarte	<u>Dumnezeul nostru este Dumnezeuul mântuirii</u> = our God is the God of our Salvation <u>și ale Domnului Dumnezeu sunt ieșirile morții</u> = al of Lord God are the comings out of the death
21 But God <u>shall wound</u> the head of his enemies, and the <u>hairy scalp of such an one as goeth on still in his trespasses.</u>	22. Dar Dumnezeu <u>va sfărâma</u> capetele vrăjmașilor Săi, <u>creștetul părului celor ce umblă întru greșelile lor.</u>	<u>shall wound</u> = va răni <u>of such an one as goeth on still in his trespasses</u> = a unui asemenea unul care merge înainte liniștit în ale sale încălcări	<u>va sfărâma</u> = will crash <u>celor ce umblă întru greșelile lor</u> = to the ones (then who) walk into their mistakes (transgressions)
22 The Lord said, <u>I will bring again from Bashan, I will bring my people again from the depths of the sea:</u>	23. Zis-a Domnul: " <u>Din Vasan îl voi întoarce, întoarce-voi pe vrăjmașii tăi din adâncurile mării,</u>	<u>I will bring again from Bashan, I will bring my people again from the depths of the sea</u> = Eu voi aduce iarăși din Vasan, Eu voi aduce poporul Meu din adâncurile mării	<u>Din Vasan îl voi întoarce, întoarce-voi pe vrăjmașii tăi din adâncurile mării</u> = I will turn it back, I will turn back your enemies from the depths of the sea
23 That thy foot <u>may be dipped in the blood of thine enemies,</u> and <u>the tongue of thy dogs in the same.</u>	24. Pentru <u>ca să se afunde</u> piciorul tău <u>în sângele lor</u> și limba <u>câinilor tăi în sângele vrăjmașilor tăi.</u>	<u>may be dipped</u> = să poată fi afundat <u>in the blood of thine enemies</u> = în sângele vrăjmașilor tăi <u>the tongue of thy dogs in the same</u> = și limba câinilor tăi în același	<u>ca să se afunde</u> = to be dipped <u>în sângele lor</u> = in their blood <u>limba câinilor tăi în sângele vrăjmașilor tăi</u> = the tongue of your dogs in the blood of your enemies
24 <u>They have seen thy goings, O God; even the goings of my God, my King,</u>	25. <u>Văzut-am, Dumnezeule, intrarea Ta, văzut-am intrarea Dumnezeului și Împăratului</u>	<u>They have seen thy goings, O God</u> = ei au văzut mergerile (ieșirile) Tale, o Dumnezeule	<u>Văzut-am, Dumnezeule, intrarea Ta</u> = I have seen, God, Your entrance (entry)

<u>in the sanctuary.</u>	<u>meu în locașul cel sfânt:</u>	<u>even the goings of my God, my King, in the sanctuary</u> = chiar mergerile (ieșirile) Dumnezeului meu, în sanctuar	<u>văzut-am intrarea Dumnezeului și Împăratului meu în locașul cel sfânt</u> = I have seen the entrance of my Emperor in the holy dwelling place
25 <u>The singers went before, the players on instruments followed after; among them were the damsels playing with timbrels.</u>	26. <u>Înainte mergeau căpeteniile, după ei cei ce cântau din strune, în mijloc fecioarele bătând din timpane și zicând:</u>	<u>The singers went before</u> = cântăreții ar mers înaintea mea <u>the players on instruments followed after</u> = cântăreții pe (la) instrumente urmau după <u>among them were the damsels playing with timbrels</u> = între ei erau domnișoare cântând cu timpane	<u>Înainte mergeau căpeteniile</u> = in front were going the chieftains <u>după ei cei ce cântau din strune</u> = after them the ones who were plating at cords <u>în mijloc fecioarele bătând din timpane și zicând</u> = in the middle the virgins beating the timbrels and saying
26 <u>Bless ye God in the congregations, even the Lord, from the fountain of Israel.</u>	27. <u>În adunări binecuvântați pe Dumnezeu, pe Domnul din izvoarele lui Israel!"</u>	<u>Bless ye God in the congregations, even the Lord, from the fountain of Israel</u> = biencuvântați voi pe Dumnezeu în congregații (adunări), chiar Domnul, din fântâna lui Israel	<u>În adunări binecuvântați pe Dumnezeu, pe Domnul din izvoarele lui Israel</u> = in assemblies bless God, the Lord from the water springs of Israel
27 <u>There is little Benjamin with their ruler, the princes of Judah and their council, the princes of Zebulun, and the princes of Naphtali.</u>	28. <u>Acolo era Veniamin cel mai tânăr, în uimire; căpeteniile lui Iuda, povățuitorii lor, căpeteniile Zabulonului, căpeteniile Neftalimului și ziceau:</u>	<u>There is little Benjamin with their ruler</u> = (acolo) este micul Veniamin cu al lor conducător <u>the princes of Judah and their council</u> = prinții lui Iuda și al lor consiliu (sfat) <u>the princes of Zebulun, and the princes of Naphtali</u> = prinții Zabolonului și prinții din Neftali	<u>Acolo era Veniamin cel mai tânăr, în uimire</u> = there was Benjamin the young one, in amazement <u>căpeteniile lui Iuda, povățuitorii lor</u> = the chieftains of Judah, their advisers <u>căpeteniile Zabulonului, căpeteniile Neftalimului și ziceau</u> = the chieftains of the Zebulun, the chieftains of Naphtali and were saying
28 <u>Thy God hath</u>	29. <u>Poruncește, Dumnezeule,</u>	<u>Thy God hath commanded thy</u>	<u>Poruncește, Dumnezeule,</u>

commanded thy strength: strengthen, O God, that which thou hast wrought for us.	puterii Tale; întărește Dumnezeule aceasta lucrare pe care ai făcut-o nouă.	strength = Dumnezeul tău a comandat a ta tărie that which thou hast wrought for us = ceea care Tu ai împodobit (lucrat cu grijă) pentru noi	puterii Tale = command, God, to Your power această lucrare pe care ai făcut-o nouă = this work that You have done to us
29 Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring presents unto thee.	30. Pentru locașul Tău, din Ierusalim, Îți vor aduce împărații daruri.	temple = templu kings = regii	locașul = dwelling place împărații = emperors
30 Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls, with the calves of the people, till every one submit himself with pieces of silver:	31. Ceartă fiarele din trestii, ceartă taurii adunați împotriva junincilor popoarelor, ca să nu fie depărtați cei care au fost încercați ca argintul.	Rebuke the company of spearmen = ceartă compania sulitașilor the multitude of the bulls, with the calves of the people = mulțimea taurilor cu vițeii poporului till every one submit himself with pieces of silver = până când fiecare se supune cu bucăți de argint	Ceartă fiarele din trestii = rebuke the beasts from the reeds cearta taurii adunați împotriva junincilor popoarelor = rebuke the bulls gathered against the heifers of the peoples ca să nu fie depărtați cei care au fost încercați ca argintul = to not be removed the ones who (they who) have been tried as the silver
scatter thou the people that delight in war.	32. Risipește neamurile cele ce voiesc războaie ".	ca să nu fie depărtați cei care au fost încercați ca argintul = risipește Tu oamenii care se desfată în război	Risipește neamurile cele ce voiesc războaie = scatter You the nations that want wars
31 Princes shall come out of Egypt; Ethiopia shall soon stretch out her hands unto God.	Veni-vor soli din Egipt; Etiopia va întinde mai înainte la Dumnezeu mâna ei, zicând:	Princes = prinți shall soon stretch out her hands unto God = va întinde curând mâinile ei la Dumnezeu	soli = messengers va întinde mai înainte la Dumnezeu mâna ei, zicând = will stretch forth first to God her hand
32 Sing unto God, ye kingdoms of the earth; O sing praises unto the Lord; Selah:	33. "Împărățiile pământului cântați lui Dumnezeu, cântați Domnului.	praises = laude	
33 To him that rideth upon the heavens of heavens, which were of old; lo, he	34. Cântați Dumnezeului Celui ce S-a suit peste cerul cerului, spre răsărit; iată va da glasul	rideth upon the heavens of heavens = călărește asupra (pe) cerurile cerurilor	S-a suit peste cerul cerului = has mounted on (climbed over) the heaven of heaven

<u>doth send out his voice, and that a mighty voice.</u>	<u>Său, glas de putere.</u>	<u>which were of old</u> = care erau din vechime <u>he doth send out his voice, and that a mighty voice</u> = El trimite afară vocea Sa, și ca o voce puternică	<u>spre răsărit</u> = eastwards <u>va da glasul Său, glas de putere</u> = will give His voice, a voice of power
34 <u>Ascribe ye strength unto God:</u> his <u>excellency</u> is over Israel, and <u>his strength is in the clouds.</u>	35. <u>Dați slava lui Dumnezeu!</u> Peste Israel <u>măreția</u> Lui și <u>puterea Lui în nori.</u>	<u>Ascribe ye strength unto God</u> = atribuiți voi putere la (lui) Dumnezeu <u>excellency</u> = excelența <u>his strength is in the clouds</u> = tăria Lui este în nori	<u>Dați slavă lui Dumnezeu</u> = give glory to God <u>măreția</u> = greatness <u>puterea Lui în nori</u> = His power in clouds
35 <u>O God, thou art terrible out of thy holy places: the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people. Blessed be God.</u>	36. <u>Minunat este Dumnezeu întru sfinții Lui, Dumnezeul</u> lui Israel; <u>Însuși va da putere și întărire</u> poporului Său. <u>Binecuvântat este Dumnezeu</u> ".	<u>O God, thou art terrible out of thy holy places</u> = O Duimnezeule, Tu ești teribil din locurile Tale sfinte <u>is he that giveth strength and power</u> = este El care dă tărie și putere <u>Blessed be God</u> = binecuvântat fie Dumnezeu	<u>Minunat este Dumnezeu întru sfinții Lui</u> = wonderful is God into His saints <u>Însuși va da putere și întărire</u> = Himself will give power and strengthening <u>Binecuvântat este Dumnezeu</u> = blesses is God
PSALM 69 To the chief Musician upon Shoshannim, A Psalm of David.	PSALMUL 68		
SAVE me, O God; for <u>the waters are come in unto my soul.</u>	1. Mântuiește-mă, Dumnezeule, <u>că au intrat ape până la sufletul meu.</u>	<u>the waters are come in unto my soul</u> = apele sunt venite în al meu suflet	<u>ca au intrat ape până la sufletul meu</u> = have entered waters to my soul
2 <u>I sink in deep mire, where there is no standing:</u>	2. <u>Afundatu-m-am în noroiul adâncului, care nu are fund;</u>	<u>I sink in deep mire</u> = mă scufund în adânc noroi <u>where there is no standing</u> = unde nu este stare (stabilitate)	<u>Afundatu-m-am în noroiul adâncului</u> = I have been sunken in the mire of teh depth <u>care nu are fund</u> = which has no bottom

<u>I am come into deep waters, where the floods overflow me.</u>	3. <u>Intrat-am în adâncurile mării și furtuna m-a potopit.</u>	<u>I am come into deep waters</u> = sunt venit în ape adânci <u>where the floods overflow me</u> = unde potopurile (inundațiile) m-au revărsat	<u>Intrat-am în adâncurile mării</u> = I have entered into the depths of the sea <u>furtuna m-a potopit</u> = and the storm has overflowed me
3 <u>I am weary of my crying: my throat is dried: mine eyes fail while I wait for my God.</u>	4. <u>Ostenit-am strigând, amortit-a gâtulejul meu, slăbit-au ochii mei nădăjduind spre Dumnezeuul meu.</u>	<u>I am weary of my crying</u> = eu sunt obosit de strigarea (plânsul) mea <u>my throat is dried</u> = gâtulejul meu este uscat <u>mine eyes fail while I wait for my God</u> = ochii mei cad cât timp eu aștept pe Dumnezeuul meu	<u>Ostenit-am strigând</u> = I have become (I got) tired bz crying <u>amortit-a gâtulejul meu</u> = my throat has become numbed (benumbed) <u>slăbit-au ochii mei nădăjduind spre Dumnezeuul meu</u> = my eyes have weakened by hoping towards my God
4 They that hate me <u>without a cause are more than the hairs</u> of mine head:	5. <u>Înmulțitu-s-au mai mult decât perii</u> capului meu cei ce mă urăsc pe mine <u>în zadar</u> .	<u>without a cause</u> = fără o cauză <u>are more than the hairs</u> = sunt mai mulți decât perii	<u>în zadar</u> = vainly <u>Înmulțitu-s-au mai mult decât perii</u> = they have multiplied themselves more than the hairs
<u>they that would destroy me, being mine enemies wrongfully, are mighty: then I restored that which I took not away.</u>	6. <u>Întăritu-s-au vrăjmașii mei, cei ce mă prigonesc pe nedrept; cele ce n-am răpit, pe acelea le-am plătit.</u>	<u>they that would destroy me, being mine enemies wrongfully, are mighty</u> = ei care m-ar distruge fiind vrăjmașii mei în mod greșit, sunt puternici <u>then I restored that which I took not away</u> = atunci am refăcut (restaurat) ce eu nu am luat	<u>Întăritu-s-au vrăjmașii mei, cei ce mă prigonesc pe nedrept</u> = have straightened themselves the enemies, the ones who persecute me unjustly <u>cele ce n-am răpit, pe acelea le-am plătit</u> = the ones that I haven't stolen, those ones I have paid
5 O God, thou knowest my <u>foolishness</u> ; and my <u>sins are not hid</u> from thee.	7. Dumnezeuule, Tu ai cunoscut <u>nepriceperea</u> mea și <u>greșelile</u> mele de la Tine <u>nu s-au ascuns</u> .	<u>foolishness</u> = prostia <u>sins</u> = păcatele <u>are not hid</u> = nu sunt ascunse	<u>nepriceperea</u> = lack of understanding <u>greșelile</u> = mistakes <u>nu s-au ascuns</u> = have not been hidden

6 Let not them that wait on thee, <u>O Lord God of hosts</u> , be ashamed for my sake: let not those that seek thee be confounded for my sake, O God of Israel.	8. Să nu fie rușinați, din pricina mea, cei ce Te așteaptă pe Tine, <u>Doamne, Doamne al puterilor</u> , nici înfrunțați pentru mine, cei ce Te caută pe Tine, Dumnezeuul lui Israel.	<u>O Lord God of hosts</u> = O Doamne Dumnezeu al oștirilor confounded = încurcați	<u>Doamne, Doamne al puterilor</u> = Lord, Lord of the powers înfrunțați = affronted
7 Because for thy sake <u>I have borne reproach</u> ; shame hath covered my face.	9. Că pentru Tine <u>am suferit ocară</u> , acoperit-a batjocura obrazul meu.	<u>I have borne reproach</u> = am purtat reproș	<u>am suferit ocară</u> = I have suffered the insult
8 <u>I am become a stranger unto</u> my brethren, and an alien unto my mother's children .	10. <u>Înstrăinat am fost de</u> frații mei și străin fiilor mamei mele,	<u>I am become a stranger unto</u> = sunt devenit un străin la children = copii	<u>Înstrăinat am fost de</u> = I have been estranged of fiilor = sons
9 For the zeal of thine house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee <u>are fallen</u> upon me.	11. Că râvna casei Tale m-a mâncat și ocările celor ce Te ocărăsc pe Tine <u>au căzut</u> asupra mea.	<u>are fallen</u> = sunt căzute	<u>au căzut</u> = have fallen
10 When I wept, and chastened my soul with fasting, that was to my reproach.	12. Ți mi-am smerit cu post sufletul meu și mi-a fost spre ocară mie.	chastened = pedepsit	smerit = humbled
11 <u>I made sackcloth also my garment</u> ; and I became a proverb to them.	13. <u>Și m-am îmbrăcat cu sac</u> și am ajuns pentru ei de batjocură .	<u>I made sackcloth also my garment</u> = eu am făcut de asemenea pânza de sac al meu strai proverb = proverb	<u>Și m-am îmbrăcat cu sac</u> = and I have put sackcloth on batjocură = mockery
12 They that sit in the gate speak against me; and <u>I was the song of the drunkards</u> .	14. Împotriva mea grăiau cei ce ședeau în porți și <u>despre mine cântau cei ce beau vin</u> .	gate = poartă <u>I was the song of the drunkards</u> = eu am fost cântecul bețivilor	porți = gates <u>despre mine cântau cei ce beau vin</u> = about me were singing the ones who drink wine
13 <u>But as for me, my prayer is unto thee</u> , O Lord, <u>in an acceptable time</u> :	15. <u>Iar eu întru rugăciunea mea către Tine</u> , Doamne, am strigat <u>la timp bine-plăcut</u> .	<u>But as for me</u> = dar cât despre mine <u>my prayer is unto thee</u> =	<u>Iar eu</u> = and I <u>întru rugăciunea mea către</u>

		rugăciunea mea este la Tine	Tine = into my prayer towards You la timp bine-plăcut = at a well-pleased time
O God, in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation.	16. Dumnezeuule, întru mulțimea milei Tale auzi-mă, întru adevărul milei Tale.	in an acceptable time = într-un timp acceptabil (într-un moment acceptabil) salvation = mântuire	adevărul = truth
14 Deliver me out of the mire, and let me not sink: let me be delivered from them that hate me, and out of the deep waters.	17. Mântuiește-mă din noroi, ca să nu mă afund; izbăvește-mă de cei ce mă urăsc și din adâncul apelor,	Deliver = izbăvește let me not sink = să nu mă afund (nu mă lăsa să mă scufund) let me be delivered = să fiu izbăvit deep waters = ape adânci	Mântuiește = save să nu mă afund = to not sink myself izbăvește-mă = deliver me adâncul apelor = the depth of the waters
15 Let not the waterflood overflow me, neither let the deep swallow me up, and let not the pit shut her mouth upon me.	18. Ca să nu ma înece vârtoarea apei, nici să mă înghită adâncul, nici să-și închidă peste mine adâncul gura lui.	Let not the waterflood overflow me = nu lăsa potopul să mă potopească neither let the deep swallow me up = nici nu lăsa adâncul să mă înghită pit = groapa	Ca să nu ma înece vârtoarea apei = to not drown me the vortex of the water nici să mă înghită adâncul = neither the deep swallow me adâncul = deep
16 Hear me, O Lord; for thy lovingkindness is good: turn unto me according to the multitude of thy tender mercies.	19. Auzi-mă, Doamne, că bună este mila Ta; după mulțimea îndurărilor Tale caută spre mine.	lovingkindness = bunătatea iubitoare turn unto me according to the multitude of thy tender mercies = întoarce-mie după mulțimea milelor Tale blajine (delicate)	mila = mercy după mulțimea îndurărilor Tale caută spre mine = according to the multitude of Your clemencies
17 And hide not thy face from thy servant; for I am in trouble: hear me speedily.	20. Să nu-ți întorci fața Ta de la credinciosul Tău, când mă necăjesc. Degrabă mă auzi.	hide = ascunzi servant = rob for I am in trouble = pentru că	întorci = turn away credinciosul = faithful când mă necăjesc = when

		sunt în necaz	they upset me
18 <u>Draw nigh unto my soul,</u> and <u>redeem</u> it: <u>deliver me because of mine enemies.</u>	21. <u>Ia aminte la sufletul meu</u> și-l <u>mântuiește</u> pe el; <u>din mâinile vrăjmașilor mei izbăvește-mă,</u>	<u>Draw nigh unto my soul</u> = trage (vino) aproape la sufletul meu <u>redeem</u> = răscumpără <u>deliver me because of mine enemies</u> = mântuiește-mă din cauza vrăjmașilor mei	<u>Ia aminte la sufletul meu</u> = take heed to my soul <u>mântuiește</u> = save <u>din mâinile vrăjmașilor mei izbăvește-mă</u> = from teh hands of my enemies deliver me
19 <u>Thou hast known</u> my reproach, and my shame, and my <u>dishonour</u> :	22. Că Tu <u>cunoști</u> ocară mea și rușinea mea și <u>înfruntarea</u> mea;	<u>Thou hast known</u> = Tu ai cunoscut <u>dishonour</u> = necinstea (dezonoarea)	<u>Tu cunoști</u> = You know <u>înfruntarea</u> = affront (ation)
mine <u>adversaries</u> are all before thee.	23. Înaintea Ta sunt <u>toți cei ce mă necăjesc.</u>	<u>adversaries</u> = adversarii	<u>toți cei ce mă necăjesc</u> = all the ones (all they) who trouble me
20 <u>Reproach hath broken my heart;</u>	<u>Zdrobit a fost sufletul meu de ocări și necaz,</u>	<u>Reproach hath broken my heart</u> = reproșul (ocara) a rupt inima mea	<u>Zdrobit a fost sufletul meu de ocări și necaz</u> = crushed has been my soul by insults and by trouble
<u>and I am full of heaviness:</u>		<u>and I am full of heaviness:</u> = și eu sunt plin de îngreunare (apăsare, greutate)	
and <u>I looked for some to take pity,</u> but there was none; <u>and for comforters,</u> but I found none.	24. <u>Și am așteptat pe cel ce m-ar milui</u> și nu era și pe <u>cei ce m-ar mângâia</u> și nu i-am aflat.	<u>I looked for some to take pity</u> = am privit pentru ceva să iau milă (îndurare) <u>and for comforters</u> = și pentru mângâietori	<u>Și am așteptat pe cel ce m-ar milui</u> = I have been waiting for the one who would have mercy on me <u>pe cei ce m-ar mângâia</u> = the ones who (they who) would confort me
21 They gave me <u>also</u> gall for my meat; and in my thirst <u>they gave me vinegar to drink.</u>	25. Și mi-au dat spre mâncarea mea fieră și în setea mea <u>m-au adăpat cu oțet.</u>	<u>also</u> = de asemenea (și) <u>they gave me vinegar to drink</u> = ei mi-au dat oțet să beau	<u>m-au adăpat cu oțet</u> = they watered me with vinegar
22 <u>Let their table become a snare before them: and that which should have been for their welfare, let it become a</u>	26. <u>Facă-se masa lor înaintea lor cursă, răsplătire și sminteală;</u>	<u>Let their table become a snare before them: and that which should have been for their welfare, let it become a trap</u> =	<u>Facă-se masa lor înaintea lor cursă, răsplătire și sminteală</u> = let their table become before them a trap,

trap.		să devină (să se facă) a lor masă un laț înaintea lor: și aceea ce ar fi trebuit să fie pentru bunăstarea lor, să devină o capcană	rewarding and offence
23 Let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.	27. Să se întunece ochii lor, ca să nu vadă și spinarea lor pururea o gârbovește ;	make their loins continually to shake = fă coapsele lor săi tremure continuu	spinarea lor pururea o gârbovește = bow eternally (for ever) their back
24 Pour out thine indignation upon them, and let thy wrathful anger take hold of them.	28. Varsă peste ei urgia Ta și mânia urgiei Tale să-i cuprindă pe ei ;	thy wrathful anger = mânia Ta furioasă take hold of them = să țină de ei	mânia urgiei Tale = the anger of Your wrath să-i cuprindă pe ei = to encompass them
25 Let their habitation be desolate; and let none dwell in their tents.	29. Facă-se curtea lor pustie și în locașurile lor să nu fie locuitori ;	habitation = locuirea (reședința, casa) let none dwell in their tents = nimeni să nu locuiască în ale lor corturi	curtea = yard în locașurile lor să nu fie locuitori = let not be inhabitants in their dwelling places
26 For they persecute him whom thou hast smitten; and they talk to the grief of those whom thou hast wounded.	30. Că pe care Tu l-ai bătut, ei l-au prigonit și au înmulțit durerea rănilor lui .	they persecute = ei în prigonesc and they talk to the grief of those whom thou hast wounded = și ei vorbesc până la durerea celor pe care Tu i-ai rănit	ei l-au prigonit = they have persecuted him au înmulțit durerea rănilor lui = they have multiplied the pain of his wounds
27 Add iniquity unto their iniquity: and let them not come into thy righteousness.	31. Adaugă fărădelege la fărădelegea lor și să nu între întru dreptatea Ta;	come into = să vină în	între întru = enter into
28 Let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.	32. Sterși să fie din cartea celor vii și cu cei drepti să nu se scrie.		
29 But I am poor and sorrowful: let thy salvation, O God, set me up on high.	33. Sărac și îndurerat sunt eu; mântuirea Ta, Dumnezeuule, să mă sprijinească!	But = dar set me up on high = să mă așeze sus în înălțime	să mă sprijinească = to uphold me
30 I will praise the name of	34. Lăuda-voi numele	with a song = cu un cântec	cu cântare = with singing

God with a song , and will magnify him with thanksgiving .	Dumnezeului meu cu cântare și-L voi preamări pe El cu laudă ;	magnify = mări thanksgiving = dare de mulțumiri	preamari = laudă = praise
31 This also shall please the Lord better than an ox or bullock that hath horns and hoofs .	35. Și-i va plăcea lui Dumnezeu mai mult decât vițelul tânăr, căruia îi cresc coarne și unghii .	better = mai bine an ox or bullock that hath horns and hoofs = un bou sau un taur ce are coarne și copite	mai mult = more vițelul tânăr, căruia îi cresc coarne și unghii = the young calf, to which are growing up horns and hoofs
32 The humble shall see this, and be glad ; and your heart shall live that seek God .	36. Să rădă săracii și să se veselească; cântați lui Dumnezeu și viu va fi sufletul vostru!	The humble shall see this, and be glad = smeritul va vedea asta și va fi vesel your heart shall live that seek God = a ta inimă va trăi că ea caută pe Dumnezeu	Să rădă săracii și să se veselească = let the poor ones laugh and to be glad cântați lui Dumnezeu și viu va fi sufletul vostru = sing to God and alive will be your soul
33 For the Lord heareth the poor, and despiseth not his prisoners .	37. Că a auzit pe cei săraci Domnul și pe cei ferecați în obezi ai Săi nu i-a urgisit .	despiseth not his prisoners = nu a disprețuit ai Săi prizonieri	pe cei ferecați în obezi ai Săi nu i-a urgisit = the locked in fetters ones of Him, He did not despised them
34 Let the heaven and earth praise him, the seas , and every thing that moveth therein.	38. Să-l laude pe El cerurile și pământul, marea și toate câte se tărăsc în ea.	seas = mările moveth = mișcă	marea = sea tărăsc = crawl
35 For God will save Zion, and will build the cities of Judah: that they may dwell there, and have it in possession .	39. Că Dumnezeu va mântui Sionul și se vor zidi cetățile lui Iuda și vor locui acolo și-l vor moșteni pe el ;	will build = va zidi that they may dwell there, and have it in possession = ca ei să poată locui acolo și să le aibă în posesiune	se vor zidi = will be built și vor locui acolo și-l vor moșteni pe el = and they will dwell there and will inherit Him
36 The seed also of his servants shall inherit it: and they that love his name shall dwell therein.	40. Și seminția credincioșilor Lui îl va stăpâni pe el și cei ce iubesc numele Lui vor locui în El.	servants = robilor inherit = moșteni	credincioșilor = faithful ones stăpâni = master

<p>PSALM 70</p> <p>To the chief Musician, A Psalm of David, to bring to remembrance.</p>	<p>PSALMUL 69</p>		
<p>MAKE haste, O God, to deliver me; make haste to help me, O Lord.</p>	<p>1. Dumnezeu, spre ajutorul meu ia aminte! Doamne, să-mi ajuti mie grăbește-Te!</p>	<p>MAKE haste = fă grabă (grăbește)</p> <p>to deliver me = să mă izbăvești</p>	<p>să-mi ajuti mie grăbește-Te = to help me You hurry up</p> <p>spre ajutorul meu ia aminte = take heed towards my help</p>
<p>2 Let them be ashamed and confounded that seek after my soul:</p>	<p>2. Să se rușineze și să se înfrunte cei ce caută sufletul meu;</p>	<p>confounded = încurcați</p>	<p>înfrunte = be affronted</p>
<p>let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt.</p>	<p>3. Să se întoarcă înapoi și să se rușineze cei ce-mi voiesc mie rele;</p>	<p>be turned backward = să fie întorși cu spatele</p> <p>put to confusion = puși la confuzie</p> <p>that desire my hurt = ce doresc rănirea mea</p>	<p>Să se întoarcă înapoi = to be turned back</p> <p>să se rușineze = let them be ashamed</p> <p>cei ce-mi voiesc mie rele = the ones who (they who) wish me evil</p>
<p>3 Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha.</p>	<p>4. Întoarcă-se îndată rușinați cei ce-mi grăiesc mie: "Bine, bine!"</p>	<p>Let them be turned back for a reward of their shame that say = să se întoarcă înapoi pentru o răsplată a rușinii lor ce zic</p> <p>Aha, aha = aha, aha</p>	<p>Întoarcă-se îndată rușinați cei ce-mi grăiesc mie = be turning back immediately they who speak evil to me</p> <p>"Bine, bine!" = good, good! (well, well)</p>
<p>4 Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say continually, Let God be magnified.</p>	<p>5. Să se bucure și să se veselească de Tine toți cei ce Te caută pe Tine, Dumnezeu, și să zică pururea cei ce iubesc mântuirea Ta: "Slăvit să fie Domnul!"</p>	<p>such as = asemenea</p> <p>Let God be magnified = Mărit fie Dumnezeu</p>	<p>Slăvit să fie Domnul = glorified be the Lord</p>
<p>5 But I am poor and needy: make haste unto me, O God:</p>	<p>6. Iar eu sărac sunt și sărman, Dumnezeu, ajută-mă!</p>	<p>make haste unto me = fă grabă (grăbește) la mine</p>	<p>ajută-mă = help me</p>
<p>thou art my help and my</p>	<p>7. Ajutorul meu și Izbăvitorul</p>	<p>make no tarrying = nu fă</p>	<p>nu zăbovi = do not tarry</p>

deliverer ; O Lord, <u>make no tarrying.</u>	meu ești Tu, Doamne, <u>nu zăbovi!</u>	zăbovire	
PSALM 71	PSALMUL 70		
<u>IN thee</u> , O Lord, do I put my trust: let me never be <u>put to confusion.</u>	1. <u>Spre Tine</u> , Doamne, am nădărduit, să nu fiu <u>rușinat</u> în veac.	<u>IN thee</u> = în Tine <u>put to confusion</u> = pus la confuzie (înșelat)	<u>Spre Tine</u> = towards You <u>rușinat</u> = ashamed
2 Deliver me in thy righteousness, and <u>cause me to escape</u> : incline thine ear unto me, and save me.	2. Întru dreptatea Ta, izbăvește-mă și mă <u>scoate</u> , pleacă urechea Ta către mine și mă mântuiește.	<u>cause me to escape</u> = cauzează mie (fă mie) să scap	<u>mă scoate</u> = get me out
3 Be thou <u>my strong habitation</u> ,	3. Fii mie <u>Dumnezeu apărător și loc întărit</u> ,	<u>my strong habitation</u> = locuirea mea puternică	<u>Dumnezeu apărător și loc întărit</u> = defender God and fortified place
<u>whereunto I may continually resort:</u>		<u>whereunto I may continually resort</u> = unde eu să pot continuu să recurg	
<u>thou hast given commandment to save me;</u>	<u>ca să mă mântuiești</u> ,	<u>thou hast given commandment to save me</u> = Tu ai dat poruncă să mă mântuiești	<u>ca să mă mântuiești</u> = to save me
for thou art <u>my rock and my fortress.</u>	4. Ca <u>întărirea și scăparea mea</u> ești Tu.	<u>my rock and my fortress</u> = a mea stâncă și a mea fortăreață	<u>întărirea și scăparea mea</u> = my strenghtening and my escape
4 Deliver me, O my God, out of the hand of the wicked, out of the hand of <u>the unrighteous and cruel man.</u>	5. Dumnezeul meu, izbăvește-mă din mâna păcătosului, din mâna <u>călcătorului de lege și a celui ce face strâmbătate</u> ,	<u>the unrighteous and cruel man</u> = omului nedrept și crud	<u>călcătorului de lege și a celui ce face strâmbătate</u> = the transgressor and the one who makes crookedness
5 For thou art my hope, O <u>Lord God: thou art my trust from my youth.</u>	6. Că Tu ești așteptarea mea, <u>Doamne; Domnul este nădejdea mea din Tinerețile mele.</u>	<u>Lord God</u> = Doamne Dumnezeule <u>thou art my trust from my youth</u> = tu ești încrederea mea din a mea tinerețe	<u>Doamne</u> = Lord <u>Domnul este nădejdea mea din Tinerețile mele</u> = the Lord is my hope from my youth
6 <u>By thee have I been holden up</u> from the womb: thou art <u>he that took me out of my mother's bowels:</u> my	7. <u>Întru Tine m-am întărit</u> din pântec; <u>din pântecel maicii mele Tu ești acoperitorul meu;</u> <u>întru Tine</u> este lauda mea	<u>By thee have I been holden up</u> = de Tine am fost ținut (susținut)	<u>Întru Tine m-am întărit</u> = into You I have been strengthened

praise shall be continually of thee .	pururea.	he that took me out of my mother's bowels = El care m-a scos din rărunchii mamei mele of thee = de (despre) Tine	din pântecel maicii mele Tu ești acoperitorul meu = from the womb of my mother You are my coverer întru Tine = into You
7 I am as a wonder unto many ; but thou art my strong refuge .	8. Ca o minune m-am făcut multora , iar Tu ești ajutorul meu cel tare.	I am = eu sunt refuge = refugiu	m-am făcut = I have become (I have been made) ajutorul = help
8 Let my mouth be filled with thy praise and with thy honour all the day .	9. Să se umple gura mea de lauda Ta, ca să laud slava Ta, toată ziua mare cuviința Ta .	and with thy honour all the day = și cu a Ta cinste toată ziua	ca să laud slava Ta, toată ziua mare cuviința Ta = to praise I Your glory, all the day Your great decency
9 Cast me not off in the time of old age ; forsake me not when my strength faileth.	10. Nu mă lepăda la vremea bătrâneților ; când va lipsi tăria mea, să nu mă lași pe mine .		
10 For mine enemies speak against me ; and they that lay wait for my soul take counsel together,	11. Ca au zis vrăjmașii mei mie și cei ce păzesc sufletul meu s-au sfătuit împreună,	mine enemies speak against me = vrăjmașii mei vorbesc împotriva mea lay wait = aștern așteptare (pândesc) (waylay, waylaid)	au zis vrăjmașii mei mie = my enemies said to me păzesc = waylay (skulk)
11 Saying, God hath forsaken him : persecute and take him; for there is none to deliver him.	12. Zicând: Dumnezeu l-a părăsit pe el , urmăriți-l și-l prindeți pe el, că nu este cel ce izbăvește.	persecute = prigonii take = luați	urmăriți = pursued prindeți = catch (lay hold on him)
12 O God, be not far from me : O my God, make haste for my help.	13. Dumnezeule, nu Te depărta de la mine ; Dumnezeul meu, spre ajutorul meu ia aminte !	be not far from me = nu fi departe de mine make haste = fă grabă (grăbește-te)	nu Te depărta de la mine = do not get far from me ia aminte = take heed
13 Let them be confounded and consumed that are adversaries to my soul ; let them be covered with reproach and dishonour that seek my hurt .	14. Să se rușineze și să piară cei ce defăimează sufletul meu, să se îmbrace cu rușine și înfruntare cei ce caută să-mi facă rău .	confounded = Încurcați consumed = consumați that are adversaries to my soul = că sunt adversari sufletului meu	Să se rușineze rușineze = let them be ashamed piară = perish cei ce defăimează sufletul meu = the ones who defames my soul

		let them be covered with reproach and dishonour that seek my hurt = să fie acoperiți cu reproș și necinste (dezonoare) cei ce caută a mea rănire	să se îmbrace cu rușine și înfruntare cei ce caută sa-mi faca rau = let them be clothed with shame and affront the ones who seek to hurt me
14 But I will hope continually , and will yet praise thee more and more.	15. Iar eu pururea voi nădăjdui spre Tine și voi înmulți lauda Ta.	continually = continuu will yet praise thee more and more = și mă voi ruga acum Ție tot mai mult	pururea = always spre Tine = towards You voi înmulți lauda Ta = I will multiply Your praise
15 My mouth shall shew forth thy righteousness and thy salvation all the day; for I know not the numbers thereof.	16. Gura mea va vesti dreptatea Ta, toată ziua mântuirea Ta, al căror nume nu-l cunosc.	shew forth = arăta înainte for I know not the numbers thereof = pentru că nu știu numerele de acolo (din ea)	vesti = herald (announce) al căror nume nu-l cunosc = of which names I do not know
16 I will go in the strength of the Lord God: I will make mention of thy righteousness, even of thine only.	17. Intra -voi întru puterea Domnului; Doamne, îmi voi aduce aminte numai de dreptatea Ta.	I will make mention of thy righteousness, even of thine only = voi face mențiune de a Ta dreptate (nevinovăție), chiar numai de a Ta	Doamne, îmi voi aduce aminte numai de dreptatea Ta = Lord, I will remember only your justice (righteousness)
17 O God, thou hast taught me from my youth: and hitherto have I declared thy wondrous works.	18. Dumnezeuule, m-ai învățat din Tinerețile mele și eu și astăzi vestesc minunile Tale.	have I declared = am declarat wondrous works = lucrări minunate	vestesc = announce (proclaim, publish) minunile = wonders
18 Now also when I am old and grayheaded,	19. Până la bătrânețe și căruntețe,	Now also when I am old and grayheaded = acum de asemenea (și acum) când sunt bătrân și cărunț	Până la bătrânețe și căruntețe = to the old age and grayheaded
O God, forsake me not;	20. Dumnezeuule, să nu mă părăsești,		
until I have shewed thy strength unto this generation,	21. Ca să vestesc brațul Tău la tot neamul ce va să vină,	until I have shewed thy strength unto this generation = până când am arătat tăria Ta acestei generații	Ca să vestesc brațul Tău la tot neamul ce va să vină = to proclaim Your arm to all the generations to come
and thy power to every one that is to come.	22. Puterea Ta și dreptatea Ta, Dumnezeuule, până la cele înalte,	and thy power to every one that is to come.	Puterea Ta și dreptatea Ta, = Your power and Your

<p>19 Thy righteousness also, O God, is very high, who hast done great things: O God, who is like unto thee!</p>	<p>mărețiile pe care le-ai făcut. Dumnezeu, cine este asemenea Ție?</p>	<p>19 Thy righteousness also = și a Ta putere fiecăruia care este să vină. 19 A ta dreptate de asemenea (și a Ta dreptate)</p> <p>is very high, who hast done great things = este foarte înaltă, cine a făcut grozave lucruri</p>	<p>righteousness</p> <p>până la cele înalte, mărețiile pe care le-ai făcut = to the high ones, the greatness (the great things) that You have made</p>
<p>20 Thou, which hast shewed me great and sore troubles, shalt quicken me again, and shalt bring me up again from the depths of the earth.</p>	<p>23. Multe necazuri și rele ai trimis asupra mea, dar întorcându-Te mi-ai dat viață și din adâncurile pământului iarăși m-ai scos.</p>	<p>Thou, which hast shewed me great and sore troubles = Tu care ai arătat mie grozave și dureroase necazuri</p>	<p>Multe necazuri și rele ai trimis asupra mea = many troubles and evil things You have sent upon me</p>
<p>21 Thou shalt increase my greatness, and comfort me on every side.</p>	<p>24. Înmulțit-ai spre mine mărirea Ta și întorcându-Te m-ai mângâiat</p>	<p>comfort me on every side = m-ai mângâiat pe toate părțile</p>	<p>întorcându-Te m-ai mângâiat = turning Yourself back You have comforted me</p>
	<p>și din adâncurile pământului iarăși m-ai scos.</p>		<p>și din adâncurile pământului iarăși m-ai scos = and from the depths (deep) of the earth You have got me out</p>
<p>22 I will also praise thee with the psaltery, even thy truth, O my God: unto thee will I sing with the harp, O thou Holy One of Israel.</p>	<p>25. Că eu voi lăuda cu instrumente de cântare adevărul Tău, Dumnezeu, cânta-voi Ție din alăută, Sfântul lui Israel.</p>	<p>with the psaltery = cu psaltirea</p> <p>even thy truth = chiar adevărul Tău</p> <p>harp = harpă</p>	<p>cu instrumente de cântare = with instrument of singing</p> <p>adevărul Tău = Your truth</p> <p>alăută = theorbo</p>
<p>23 My lips shall greatly rejoice when I sing unto thee; and my soul, which thou hast redeemed.</p>	<p>26. Bucura-se-vor buzele mele când voi cânta Ție și sufletul meu pe care l-ai mântuit.</p>	<p>when I sing unto thee = când eu cânt Ție</p> <p>redeemed = răscumpărat</p>	<p>când voi cânta ție = when I will sing to You</p> <p>mântuit = saved</p>
<p>24 My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are confounded, for they are brought unto shame, that seek my hurt.</p>	<p>27. Încă și limba mea toată ziua va rosti dreptatea Ta, când vor fi rușinați și înfrunțați cei ce caută să-mi facă rău.</p>	<p>talk of thy = vorbi de a Ta</p> <p>confounded = încurcați</p> <p>brought unto shame = aduși la rușine</p>	<p>va rosti = will utter</p> <p>înfrunțați = affronted</p> <p>rușinați = ashamed</p>

		that seek my hurt = ce caută rănirea mea	ce caută să-mi facă rău = that seek to hurt me
PSALM 72 A Psalm for Solomon.	PSALMUL 71		
GIVE the king thy judgments , O God, and thy righteousness unto the king's son.	1. Dumnezeuule, judecata Ta dă-o împăratului și dreptatea Ta fiului împăratului,	judgments = judecățile	judecata = judgment
2 He shall judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment.	2. Ca să judece pe poporul Tău cu dreptate și pe săracii Tăi cu judecată.	He shall judge = el va judeca	Ca să judece = to judge
3 The mountains shall bring peace to the people, and the little hills , by righteousness.	3. Să aducă munții pace poporului Tău și dealurile dreptate.	The mountains shall bring = munții vor aduce little hills = micile înălțimi (dealuri) by = de (prin)	Să aducă munții = let the mountains bring dealurile = the hills
4 He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy , and shall break in pieces the oppressor .	4. Judeca-va pe săracii poporului și va milui pe fiii săracilor și va umili pe clevetitor .	save = mântui needy = nevoiașului (șilor) shall break in pieces the oppressor = va rupe în bucăți pe asupritor	milui = give mercy (have mercy on) săracilor = poor va umili pe clevetitor = will humiliate the gossip (tattler)
5 They shall fear thee as long as the sun and moon endure , throughout all generations .	5. Și se vor teme de Tine cât va fi soarele și cât va fi luna din neam în neam .	endure = durează throughout all generations = prin toate generațiile	cat va fi = as long as will be din neam în neam = from generation to generation
6 He shall come down like rain upon the mown grass: as showers that water the earth .	6. Pogori-se-va ca ploaia pe lână și ca picăturile ce cad pe pământ .	upon the mown grass = pe (asupra) iarba cosită as showers that water the earth = ca torențele de ploaie (ploile torențiale) ce adapă pământul	pe lână = on wool ca picăturile ce cad pe pământ = as the drops that fall on the ground (on earth)
7 In his days shall the righteous flourish ; and abundance of peace so long	7. Răsări -va în zilele lui dreptatea și mulțimea păcii , cât va fi luna.	flourish = înflori abundance of peace =	Răsări = spring out mulțimea păcii = the

as the moon endureth.		abundența (belșugul) păcii	multitude of the peace
8 He shall have dominion also from sea to sea , and from the river unto the ends of the earth .	8. Și va domni de la o mare până la alta și de la râu până la marginile lumii .	He shall have dominion = va avea stăpânire from sea to sea = de la mare la mare earth = pământ	Și va domni = He will reign de la o mare până la alta = from a sea to another (sea) lumii = world
9 They that dwell in the wilderness shall bow before him ; and his enemies shall lick the dust .	9. Înaintea lui vor îngenunchia etiopienii și vrăjmașii lui țărâna vor linge .	They that dwell in the wilderness shall bow before him = ei care (cei care) locuiesc în pustie se vor închina înaintea lui kings = regii	Înaintea lui vor îngenunchia etiopienii = before him the Ethiopians will bow
10 The kings of Tarshish and of the isles shall bring presents: the kings of Sheba and Seba shall offer gifts .	10. Împărații Tarsisului și insulele daruri vor aduce, împărații arabilor și ai reginei Saba prinoase vor aduce.	kings = regii and of the isles = și ai insulelor the kings of Sheba and Seba shall offer gifts = regii din Saba și Saba	Împărații = the emperors și insulele = and the isles
11 Yea, all kings shall fall down before him: all nations shall serve him.	11. Și se vor închina lui toți împărații pământului, toate neamurile vor sluji lui.	kings = regii fall down = vor cădea (jos)	împărații = emperors închina = bow (worship)
12 For he shall deliver the needy when he crieth; the poor also, and him that hath no helper.	12. Că a izbăvit pe sărac din mâna celui puternic și pe sârmanul care n-avea ajutor.	shall deliver = va izbăvi	a izbăvit = delivered
13 He shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the needy .	13. Va avea milă de sărac și de sârman și sufletele săracilor va mântui;	spare = cruța needy = nevoiașului (nevoiașilor, sârmanului)	Va avea mila = will have mercy săracilor = the poor
14 He shall redeem their soul from deceit and violence : and precious shall their blood be in his sight.	14. De camătă și de asuprire va scăpa sufletele lor și scump va fi numele lor înaintea lui.	He shall redeem their soul from deceit and violence = El va răscumpăra sufletele lor de la înșelare și violență their blood = sângele lor	De camătă și de asuprire va scăpa sufletele lor = of usury and opression Hw will escape their souls numele lor = their name
15 And he shall live , and to	15. Și va fi viu și se va da lui din	he shall live = El va trăi	va fi viu = He will be alive

him shall be given of the gold of Sheba : prayer also shall be made for him continually ; and daily shall he be praised .	aurul Arabiei și se vor ruga pentru el pururea ; toată ziua îl vor binecuvânta pe el .	the gold of Sheba = aurul din Seba prayer also shall be made for him continually = rugăciune va fi făcută pentru El continuu daily shall he be praised = zilnic va fi El lăudat	aurul Arabiei = the gold of Arabia se vor ruga pentru el pururea = they will always pray for Him toată ziua îl vor binecuvânta pe el = they will bless Him all the day
16 There shall be an handful of corn in the earth upon the top of the mountains; the fruit thereof shall shake like Lebanon ; and they of the city shall flourish like grass of the earth.	16. Fi-va belșug de pâine pe pământ până-n vârful munților; pomii roditori se vor înălța ca cedrii Libanului ; și vor înflori cei din cetate ca iarba pământului.	There shall be an handful of corn in the earth upon the top of the mountains = va fi o mână plină de porumb în pământ asupra (pe) vârful munților the fruit thereof shall shake like Lebanon = roadele (fructele) din Ele vor tremura ca Libanul	Fi-va belșug de pâine pe pământ până-n vârful munților = there will be abundance of bread on earth to the top of the mountains pomii roditori se vor înălța ca cedrii Libanului = fruitful trees will raise up as the Lebanon's cedars
17 His name shall endure for ever: his name shall be continued as long as the sun:	17. Numele lui va dăinui pe vecie; cât va fi soarele va fi pomenit numele lui.	continued = continuat	pomenit = remembered
and men shall be blessed in him: all nations shall call him blessed .	18. Se vor binecuvânta întru el toate semînțele pământului , toate neamurile îl vor ferici pe el .	men = bărbații (oamenii) shall call him blessed = în vor chema binecuvântat	semînțele pământului = the seeds (nations) of the earth îl vor ferici pe el = will bless Him
18 Blessed be the Lord God, the God of Israel, who only doeth wondrous things .	19. Binecuvântat este Domnul Dumnezeu, Dumnezeul lui Israel, singurul Care face minuni .	who only doeth wondrous things = care doar El face minunate lucruri	singurul Care face minuni = the onlz One Who does wonders
19 And blessed be his glorious name for ever:	20. Binecuvântat este numele slavei Lui în veac	blessed be his glorious name = binecuvântat fie al Să glorios (slăvit) nume	Binecuvântat este numele slavei Lui = blessed is the name of His glory
	și în veacul veacului .		și în veacul veacului = and forever and ever
and let the whole earth be filled with his glory; Amen,	21. Tot pământul se va umple de slava Lui. Amin. Amin.	and let the whole earth be filled with his glory; Amen,	Tot pământul se va umple de slava Lui. Amin. Amin. =

<u>and Amen.</u>		<u>and Amen</u> = și tot pământul să fie umplut de a Sa glorie (slavă); Amin și Amin	the whole earth will be filled up by His glory. Amen. Amen.
20 <u>The prayers of David the son of Jesse are ended.</u>			<u>The prayers of David the son of Jesse are ended</u> = rugăciunile lui David fiul lui Iesei sunt terminate.
PSALM 73 A Psalm of Asaph.	PSALMUL 72		
<u>TRULY God is good to Israel, even to such as are of a clean heart.</u>	1. <u>Cât de bun este Dumnezeu cu Israel, cu cei drepti la inimă.</u>	<u>TRULY God is good to Israel</u> = cu adevărat Dumnezeu este bun lui Israel <u>even to such as are of a clean heart</u> = chiar unora ca aceia ce sunt de o inimă curată	<u>Cât de bun este Dumnezeu cu Israel</u> = How good is God to Israel <u>cu cei drepti la inimă</u> = with the upright in heart (with the righteous in heart)
2 <u>But as for me, my feet were almost gone; my steps had well nigh slipped.</u>	2. <u>Iar mie, puțin a fost de nu mi-au alunecat picioarele, puțin a fost de nu s-au poticnit pașii mei.</u>	<u>But as for me</u> = dar cât pentru mine, <u>my feet were almost gone</u> = picioarele mele au fost aproape duse <u>my steps had well nigh slipped</u> = pașii mei aproape alunecaseră bine	<u>Iar mie</u> = and to me <u>puțin a fost de nu mi-au alunecat picioarele</u> = there was little that my feet did not slip <u>puțin a fost de nu s-au poticnit pașii mei</u> = little there was that my steps did not stumble
3 For <u>I was envious at the foolish</u> , when I saw the <u>prosperity</u> of the wicked.	3. Că <u>am pizduit pe cei fără de lege</u> , când vedeam <u>pacea</u> păcătoșilor.	<u>I was envious at the foolish</u> = am fost invidio la nebuni <u>prosperity</u> = prosperitatea (bunăstarea)	<u>am pizduit pe cei fără de lege</u> = I envied the lawless ones <u>pacea</u> = the peace
4 For <u>there are no bands in their death: but their strength is firm.</u>	4. Că <u>n-au necazuri până la moartea lor și tari sunt când lovesc ei.</u>	<u>there are no bands in their death</u> = nu sunt legături în a lor moarte <u>but their strength is firm</u> = dar a lor tărie este fermă	<u>n-au necazuri până la moartea lor</u> = they do not have troubles to their death <u>și tari sunt când lovesc ei</u> = and they are strong when they hit (strike, smite)
5 <u>They are not in trouble as</u>	5. <u>De osteneți omenesci n-au</u>	<u>They are not in trouble as</u>	<u>De osteneți omenesci n-au</u>

<u>other men; neither are they plagued like other men.</u>	<u>parte și cu oamenii nu sunt biciuiți.</u>	<u>other men</u> = ei nu sunt în necaz ca alți bărbați (oameni) <u>neither are they plagued like other men</u> = nici nu sunt ei năpăstuiți ca alți bărbați (oameni)	<u>parte</u> = they do not have (part of) human toils <u>și cu oamenii nu sunt biciuiți</u> = and with the people they aren't whipped
6 Therefore <u>pride compasseth them about as a chain; violence covereth them as a garment.</u>	6. Pentru aceea <u>îi stăpânește pe ei mândria</u> și se <u>îmbracă cu nedreptatea și silnicia.</u>	<u>pride compasseth them about as a chain</u> = mândria i-a cuprins ca un lanț <u>violence covereth them as a garment</u> = silnicia (voliența) îi acoperă ca un strai	<u>îi stăpânește pe ei mândria</u> = dominates (masters) <u>se îmbracă cu nedreptatea și silnicia</u> = they put on themselves the injustice and the violence
7 <u>Their eyes stand out with fatness: they have more than heart could wish.</u>	7. <u>Din răutatea lor iese nedreptatea și cugetele inimii lor ies la iveală.</u>	<u>Their eyes stand out with fatness</u> = mâinile lor stau afată cu grăsime <u>they have more than heart could wish</u> = ei au mai mult decât dorințe cu sânge rece	<u>Din răutatea lor iese nedreptatea</u> = out of their evilness comes the injustice <u>și cugetele inimii lor ies la iveală</u> = and the thoughts of their heart emerge
8 <u>They are corrupt, and speak wickedly concerning oppression: they speak loftily.</u>	8. <u>Gândesc și vorbesc cu vicleșug, nedreptate grăiesc de sus.</u>	<u>They are corrupt, and speak wickedly concerning oppression: they speak loftily</u> = ei sunt corupți și vorbesc cu păcătoșenie vizând asupra: ei vorbesc cu îngâmfare (de sus)	<u>Gândesc și vorbesc cu vicleșug, nedreptate grăiesc de sus</u> = they thing and speak with cunningness, injustice they speak loftily
9 <u>They set their mouth against the heavens, and their tongue walketh through the earth.</u>	9. <u>Până la cer ridică gura lor</u> și cu limba lor <u>străbat</u> pământul.	<u>They set their mouth against the heavens</u> = ei așează (pun) gura lor împotriva cerurilor	<u>Până la cer ridică gura lor</u> = they arise their mount to heaven
10 <u>Therefore his people return hither: and waters of a full cup are wrung out to them.</u>	10. <u>Pentru aceasta poporul meu se ia după ei și găsește că ei sunt plini de zile bune</u>	<u>Therefore his people return hither</u> = de aceea poporul lui se întoarce înapoi <u>and waters of a full cup are wrung out to them</u> = și ape de pahar plin sunt stoarse din ei	<u>Pentru aceasta poporul meu se ia după ei</u> = that's why my people turn after (follow) them <u>și găsește că ei sunt plini de zile bune</u> = and they consider that they are full of good days
11 And they say, <u>How doth God know? and is there knowledge in the most</u>	11. Și zice: " <u>Cum? știe aceasta Dumnezeu? Are cunoștință Cel Preaînalt?</u> "	<u>How doth God know</u> = cum știe Dumnezeu	<u>Cum? știe aceasta Dumnezeu</u> = How? does God know this?

<u>High?</u>		<u>and is there knowledge in the most High?</u> = și este cunoștință (cunoaștere) în Cel Preaînalt?	<u>Are cunoștință Cel Preaînalt</u> = does the Most High know?
12 Behold, these are the <u>ungodly, who prosper in the world; they increase in riches.</u>	12. Iată, aceștia sunt <u>păcătoși și sunt îndestulați. Veșnic sunt bogați</u> ".	<u>ungodly</u> = nereligioși (păgâni, ticăloși) <u>who prosper in the world</u> = care prosperă în lume <u>they increase in riches</u> = ei cresc în bogăție (bogății)	<u>păcătoși</u> = sinful ones (sinners) <u>și sunt îndestulați</u> = and they are satisfied <u>Veșnic sunt bogați</u> = always (eternally) they are rich
13 <u>Verily I have cleansed my heart in vain, and washed my hands in innocency.</u>	13. <u>Iar eu am zis: "Deci, în deșert am fost drept la inimă și mi-am spălat întru cele nevinovate mâinile mele,</u>	<u>Verily I have cleansed my heart in vain</u> = cu adevărat mi-am curățat inima în van (în deșert) <u>washed my hands in innocency</u> = spălat ale mele mâini în inocență (nevinovăție)	<u>Iar eu am zis: "Deci, în deșert am fost drept la inimă</u> = and i said: „So, in vain I have been upright in heart <u>mi-am spălat întru cele nevinovate mâinile mele</u> = I washed into the innocent ones my hands
14 For all the day long have I been <u>plagued</u> , and <u>chastened</u> every morning.	14. Că am fost <u>lovit</u> toată ziua și <u>muștrat</u> în fiecare dimineața".	<u>plagued</u> = năpăstuit <u>chastened</u> = aspru pedepsit	<u>lovit</u> = hit (smitten) <u>muștrat</u> = reproached (rebuked)
15 <u>If I say, I will speak thus; behold, I should offend against the generation of thy children.</u>	15. <u>Dacă aș fi grăit așa, iată aș fi călcat legământul neamului fiilor Tăi.</u>	<u>If I say, I will speak thus; behold</u> = dacă spun, voi vorbi astfel <u>behold, I should offend against the generation of thy children</u> = iată, trebuie să greșesc împotriva (ofensez, smintesc) neamului copiilor Tăi	<u>Dacă aș fi grăit așa</u> = if I would speak so <u>aș fi călcat legământul neamului fiilor Tăi</u> = I would have broken the covenant of the nation of Your children
16 <u>When I thought to know this, it was too painful for me;</u>	16. <u>Și mă frământam să pricep aceasta, dar anevoios lucru este înaintea mea.</u>	<u>When I thought to know this</u> = când am gândit că cunosc (știu) aceasta <u>it was too painful for me</u> = a fost (era) prea dureros pentru	<u>Și mă frământam să pricep aceasta</u> = and I was beating my brains to understand this <u>dar anevoios lucru este înaintea mea</u> = but difficult things is this before me

17 Until I went into the sanctuary of God; then understood I their end.	17. Până ce am intrat în locașul cel sfânt al lui Dumnezeu și am înțeles sfârșitul celor răi:	mine went = dus (fost) sanctuary = sanctuarul then understood I their end = atunci înțeles-am eu al lor sfârșit	intrat = entered locașul cel sfânt = the holy dwelling place și am înțeles sfârșitul celor răi = and I have understood (I understood) the end of the evil ones
18 Surely thou didst set them in slippery places: thou castedst them down into destruction.	18. Într-adevăr pe drumuri viclene i-ai pus pe ei și i-ai doborât când se înălțau.	Surely thou didst set them in slippery places = cu siguranță Tu i-ai așezat în locuri lunecoase thou castedst them down into destruction = Tu i-ai aruncat jos întru distrugere (nimicire)	Într-adevăr pe drumuri viclene i-ai pus pe ei = truly on cunning roads You have put them și i-ai doborât când se înălțau = and You downed them while they were arising
19 How are they brought into desolation, as in a moment! they are utterly consumed with terrors.	19. Cât de iute i-ai pustiit pe ei! S-au stins, au pierit din pricina nelegiurii lor.	How are they brought into desolation = cum sunt ei aduși întru pustiire as in a moment! = ca într-un moment (într-o clipă) they are utterly consumed with terrors = ei sunt cu totul consumați cu terori	Cât de iute i-ai pustiit pe ei! = how quickly You desolated them S-au stins, au pierit din pricina nelegiurii lor = they have been (are) quenched, they have perished due to their lawlessness
20 As a dream when one awaketh; so, O Lord, when thou awakest, thou shalt despise their image.	20. Ca visul celui ce se deșteaptă, Doamne, în cetatea Ta chipul lor de nimic l-ai făcut.	As a dream when one awaketh = ca un vis când unul se deșteaptă so, O Lord, when thou awakest = așa, O Doamne, când Tu te trezești thou shalt despise their image = Tu ai disprețuit chipul lor	Ca visul celui ce se deșteaptă = as the dream of the one who awakes Doamne = Lord în cetatea Ta chipul lor de nimic l-ai făcut = în Your city their image as nothing You have made it
21 Thus my heart was	21. De aceea s-a bucurat inima	Thus my heart was grieved =	De aceea s-a bucurat inima

<u>grieved, and I was pricked in my reins.</u>	<u>mea și răunchii mei s-au potolit.</u>	astfel inima mea a era (a fost) mahnită <u>and I was pricked in my reins</u> = și eu amf sot străpuns în ai mei răunchi	<u>mea</u> = that s why my heart rejoiced <u>și răunchii mei s-au potolit</u> = and my reins have been (were) appeased
22 <u>So foolish was I, and ignorant:</u> I was as a beast before thee.	22. <u>Că eram fără de minte și nu știam;</u> ca un dobitoc eram înaintea Ta.	<u>So foolish was I, and ignorant</u> = așa de nebun am fost eu și ignorant	<u>Ca eram fără de minte și nu știam</u> = for I was mindless and I didn't know
23 <u>Nevertheless I am continually with thee:</u>	<u>Dar eu sunt pururea cu Tine.</u>	<u>Nevertheless I am continually with thee</u> = cu toate acestea eu sunt continuu cu Tine	<u>Dar eu sunt pururea cu Tine</u> = but I am always with You
thou hast <u>holden</u> me <u>by my right hand.</u>	23. <u>Apucatu-m-ai de mâna mea cea dreaptă.</u>	<u>holden</u> = ținut	<u>Apucatu</u> = grabbed
24 Thou shalt guide me with thy counsel, <u>and afterward receive me to glory.</u>	Cu sfatul Tău m-ai povățuit și cu <u>slava m-ai primit.</u>	<u>and afterward receive me to glory</u> = și după aceea m-ai primit la slavă (glorie)	<u>cu slavă m-ai primit</u> = with glory You have received me
25 Whom have I in heaven but thee? <u>and there is none upon earth that I desire beside thee.</u>	24. Că pe cine am eu în cer afară de Tine? <u>Și afară de Tine, ce am dorit pe pământ?</u>	<u>and there is none upon earth that I desire beside thee</u> = și nu este nimic pe pământ ce eu am dorit înafară de Tine	<u>Și afară de Tine, ce am dorit pe pământ</u> = and besides You whom I desired on earth
26 My flesh and my heart faileth: <u>but God is the strength of my heart, and my portion for ever.</u>	25. Stinsu-s-a inima mea și trupul meu, <u>Dumnezeul inimii mele și partea mea, Dumnezeule, în veac.</u>	<u>but God is the strength of my heart, and my portion for ever</u> = dar Dumneyeu este tăria inimii mele și pareta mea în veci	<u>Dumnezeul inimii mele și partea mea, Dumnezeule, în veac</u> = God of my heart and my portion, God, for ever
27 For, <u>lo, they that are far</u> from thee shall perish: thou hast destroyed all them that <u>go a whoring from thee.</u>	26. Că iată <u>cei ce se depărtează</u> de Tine vor pieri; nimic-it-ai pe tot cel ce <u>se leapădă de Tine.</u>	<u>they that are far</u> = ei care sunt departe <u>go a whoring from thee</u> = merg o necinstire de la Tine	<u>cei ce se depărtează</u> = the ones (them) who depart from (get far from) <u>se leapădă de Tine</u> = rejects You
28 But it is good for me to <u>draw near</u> to God: <u>I have put my trust in the Lord God, that I may declare all thy works.</u>	27. Iar mie a mă <u>lipi de</u> Dumnezeu bine este, <u>a pune în Domnul nădejdea mea, ca să vestesc toate laudele Tale în porțile fiicei Sionului.</u>	<u>draw near</u> = trag aproape <u>I have put my trust in the Lord God</u> = am pus încrederea mea în Domnul Dumnezeu <u>that I may declare all thy</u>	<u>lipi de</u> = stick to (with) <u>a pune în Domnul nădejdea mea</u> = to put in God my hope <u>ca să vestesc toate laudele Tale în porțile fiicei Sionului</u>

		works = ca să pot vesti (declarea= toate ale Tale lucrări)	= to announce all Your praisings in the gates of the Zion's Daughter
PSALM 74 Maschil of Asaph.	PSALMUL 73		
O GOD, why hast thou <u>cast us off for ever? why doth thine anger smoke against the sheep of thy pasture?</u>	1. Pentru ce <u>m-ai lepădat, Dumnezeuule, până în sfârșit? Aprinsu-s-a inima Ta peste oile pășunii Tale.</u>	<u>cast us off for ever</u> = aruncat pe noi afară pentru totdeauna (în veci) <u>why doth thine anger smoke against the sheep of thy pasture</u> = de ce a Ta mânie fumegă împotriva oilor pășunii Tale	<u>m-ai lepădat, Dumnezeuule, până în sfârșit</u> = You have rejected me, God, to the end <u>Aprinsu-s-a inima Ta peste oile pășunii Tale</u> = Your heart has been lit over the sheep of Your pasture
2 Remember thy <u>congregation,</u> which thou hast <u>purchased of old;</u>	2. Adu-ți aminte de <u>poporul Tău,</u> pe care l-ai <u>câștigat de la început.</u>	<u>congregation</u> = adunare <u>purchased</u> = <u>dobândit</u> (câștigat) <u>of old</u> = din vechime	<u>poporul</u> = people <u>câștigat</u> = <u>gained</u> (purchased) <u>de la început</u> = from the beginning
<u>the rod of thine inheritance, which thou hast redeemed; this mount Zion,</u> wherein thou hast dwelt.	3. <u>Izbăvit-ai toiagul moștenirii Tale, muntele Sionului,</u> acesta în care ai locuit.	<u>the rod of thine inheritance, which thou hast redeemed</u> = toiagul (varga) moștenirii Tale, pe care Tu ai răscumpărat-o <u>this mount Zion</u> = acest munte Sion	<u>Izbăvit-ai toiagul moștenirii Tale</u> = You have delivered the staff of You inheritance <u>muntele Sionului</u> = the mount Zion
3 <u>Lift up thy feet unto the perpetual desolations; even all that the enemy hath done wickedly in the sanctuary.</u>	4. <u>Ridică mâinile Tale împotriva mândriilor lor, până la sfârșit, că rău a făcut vrăjmașul în locul cel sfânt al Tău.</u>	<u>Lift up thy feet</u> = ridică sus picioarelor Tale <u>unto the perpetual desolations</u> = la perpetua pustiire <u>even all that the enemy hath done wickedly in the sanctuary</u> = chiar tot ce vrăjmașul a făcut neleguit în sanctuar	<u>Ridică mâinile Tale</u> Rais Your hands up <u>împotriva mândriilor lor</u> = against their pride(s) <u>pînă la sfârșit, că rău a făcut vrăjmașul în locul cel sfânt al Tău</u> = to the end, because evil has done the enemy in Your holy dwelling place
4 <u>Thine enemies roar in the midst of thy congregations; they set up their ensigns for</u>	5. <u>Și s-au fălit cei ce Te urăsc pe Tine în mijlocul locului de prăznuire al Tău, pus-au</u>	<u>Thine enemies roar in the midst of thy congregations</u> = vrăjmașii Tăi răcnesc în mijlocul	<u>Și s-au fălit cei ce Te urăsc pe Tine în mijlocul locului de prăznuire al Tău</u> = and

<u>signs.</u>	<u>semnele lor drept semne;</u>	congregațiilor Tale <u>they set up their ensigns for signs</u> = și-au aranjat (așezat, pus) steagurile (drapelele, insignele, însemnele) lor ca semne	bosted themselves who hate You in the middle of Your feasting (celebration) place <u>pus-au semnele lor drept semne</u> = they have put their signs as signs
5 <u>A măn was famous according as he had lifted up axes upon the thick trees.</u>		<u>A măn was famous according as he had lifted up axes upon the thick trees</u> = un bărbat (om) a fost (era) faimos conform faptului că el ridicase topoare asupra copacilor groși	
6 <u>But now they break down the carved work thereof at once with axes and hammers.</u>	6. <u>Sfârâmat-au intrarea cea de deasupra.</u>	<u>But now they break down the carved work thereof at once with axes and hammers</u> = dar acum ei dărâmă lucrarea cioplită de acolo imediat (deodată) cu topoare și ciocane	<u>Sfârâmat-au intrarea cea de deasupra</u> = they crumbled that entrance from above
	7. <u>Ca în codru cu topoarele au tăiat ușile locașului Tău, cu topoare și ciocane l-au sfârâmat.</u>		<u>Ca în codru cu topoarele au tăiat ușile locașului Tău, cu topoare și ciocane l-au sfârâmat</u> = as in the forest with the axes they cut the doors of Your dwelling place, with axes and with hammers they crumbled it down
7 <u>They have cast fire into thy sanctuary, they have defiled by casting down the dwelling place of thy name to the ground.</u>	8. <u>Ars-au cu foc locașul cel sfânt al Tău, până la pământ; spurcat-au locul numelui Tău.</u>	<u>They have cast fire into thy sanctuary</u> = ei au aruncat foc în sanctuarul Tău <u>they have defiled by casting down the dwelling place of thy name to the ground</u> = ei au spurcat aruncând jos locașul numelui Tău la pământ	<u>Ars-au cu foc locașul cel sfânt al Tău, până la pământ</u> = They burrrnt Your holy dwelling palce to the ground <u>spurcat-au locul numelui Tău</u> = they have defiled the dwelling place of Your name
8 They said in their hearts, <u>Let us destroy them</u>	9. Zis-au în inima lor <u>împreună cu neamul lor: "Veniți să ardem</u>	<u>Let us destroy them together</u> = să-i distrugem pe ei împreună	<u>împreună cu neamul lor</u> = together with their nation

<u>together: they have burned up all the synagogues of God in the land.</u>	<u>toate locurile de prăznuire ale lui Dumnezeu de pe pământ".</u>	<u>they have burned up all the synagogues of God in the land</u> = ei au ars toate sinagogile lui Dumnezeu în țară	(seed) <u>Veniți să ardem toate locurile de prăznuire ale lui Dumnezeu de pe pământ</u> = come to burn up all the celebration places of God from earth
9 <u>We see not our signs:</u> there is no more any prophet: <u>neither is there among us any that knoweth how long.</u>	10. <u>Semnele noastre nu le-am văzut;</u> nu mai este profet <u>și pe noi nu ne va mai cunoaște.</u>	<u>We see not our signs</u> = noi nu vedem semnele noastre <u>neither is there among us any that knoweth how long</u> = nici nu este între noi vreunul care știe cât timp	<u>Semnele noastre nu le-am văzut</u> = we did not see (have not seen) our signs <u>și pe noi nu ne va mai cunoaște</u> = and won't know us anymore
10 O God, how long shall the adversary reproach? shall the enemy blaspheme thy name for ever?	11. Până când, Dumnezeule, Te va ocări vrăjmașul, până când va huli potrivnicul numele Tău, până în sfârșit?		
11 Why <u>withdrawest</u> thou thy hand, even thy right hand? <u>pluck it out of thy bosom.</u>	12. Pentru ce <u>întorci</u> mâna Ta și dreapta Ta <u>din sânul Tău, până în sfârșit?</u>	<u>withdrawest</u> = retragi <u>pluck it out of thy bosom</u> = amulge-o afară de la sânul Tău	<u>întorci</u> = turn back (take back) <u>din sânul Tău, până în sfârșit</u> = from Your bosom, to the end
12 For <u>God is my King of old, working salvation</u> in the midst of the earth.	13. Dar <u>Dumnezeu, Împăratul nostru înainte de veac, a făcut mântuire</u> în mijlocul pământului.	<u>God is my King of old</u> = Dumnezeu este Regele meu <u>din vechime</u> <u>working salvation</u> = lucrând mântuire	<u>Dumnezeu, Împăratul nostru înainte de veac</u> = God, our Emperor before <u>ages</u> <u>a făcut mântuire</u> = has done salvation
13 Thou didst <u>divide</u> the sea by thy strength: thou brakest the heads of the <u>dragons in the waters.</u>	14. Tu ai <u>despărțit</u> , cu puterea Ta, marea; Tu ai zdrobit capetele balaurilor <u>din apă;</u>	<u>in the waters</u> = în ape	<u>din apă</u> = from the water
14 Thou brakest the <u>heads of leviathan</u> in pieces, and gavest him <u>to be meat to the people inhabiting the</u>	15. Tu ai sfărâmat <u>capul balaurului;</u> datu-l-ai pe el <u>mâncare popoarelor pustiului.</u>	<u>heads</u> = capetele <u>leviathan</u> = leviatan	<u>capul</u> = head <u>balaurului</u> = dragon

wilderness.		to be meat = să fie hrană to the people inhabiting the wilderness = poporului locuind pustia	mâncare = food popoarelor pustiului = to the peoples of teh deșert
15 <u>Thou didst cleave the fountain and the flood: thou driedst up mighty rivers.</u>	16. <u>Tu ai deschis izvoare și pâraie; Tu ai secat râurile Itanului.</u>	<u>Thou didst cleave the fountain and the flood</u> = Tu ai despărțit (despicat) fântâna și potopul (inundația) <u>thou driedst up mighty river</u> = Tu ai secat puternice râuri	<u>Tu ai deschis izvoare și pâraie</u> = You have opened springs and creeks <u>Tu ai secat râurile Itanului</u> = You have died up the rivers of Ithan
16 The day is thine, the night also is thine: thou hast prepared the light and the sun.	17. A Ta este ziua și a Ta este noaptea. Tu ai întocmit lumina și soarele.	prepared = pregătit	întocmit = composed (formed, put together)
17 Thou hast set all the borders of the earth : thou hast made summer and winter.	18. Tu ai făcut toate marginile pământului ; vara și primavara Tu le-ai zidit .	set = așezat made = făcut	făcut = made zidit = built
18 Remember this, that the enemy <u>hath reproached, O Lord</u> , and that the foolish people have blasphemed thy name.	19. Adu-Ți aminte de aceasta: Vrajmașul <u>a ocărât pe Domnul</u> și poporul cel fără de minte a hulit numele Tău.	<u>hath reproached, O Lord</u> = a reproșat (ocărât), O Doamne foolish = nesăbuit	<u>a ocărât pe Domnul</u> = has reproached the Lord fără de minte = mindless
19 <u>O deliver not the soul of thy turtledove unto the multitude of the wicked: forget not the congregation of thy poor for ever.</u>	20. <u>Să nu dai fiarelor sufletul ce Te laudă pe Tine; sufletele săracilor Tăi să nu le uiți până în sfârșit.</u>	<u>O deliver not the soul of thy turtledove unto the multitude of the wicked</u> = nu da sufletul turturicii (turturelei) Tale mulțimii ticăloșilor (păcătoșilor) <u>forget not the congregation of thy poor for ever</u> = nu uita adunarea (congregația) săracilor (săracului) Tău în veci	<u>Să nu dai fiarelor sufletul ce Te laudă pe Tine</u> = do not give to teh beasts the soul that praise You <u>sufletele săracilor Tăi să nu le uiți până în sfârșit</u> = the souls of Your poor ones do not forget them to the end
20 <u>Have respect unto the covenant: for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.</u>	21. <u>Caută spre legământul Tău, că s-au umplut ascunzișurile pământului de locuințele fărădelegilor.</u>	<u>Have respect unto the covenant</u> = ai respect (respectă) legământului (legământul)	<u>Caută spre legământul Tău</u> = look at Your covenant

		<p>for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty = pentru că locurile întunecoase ale pământului sunt pline de locuirile cruzimii</p>	<p>că s-au umplut ascunzișurile pământului de locuințele fărădelegilor = because are filled up the hiddings of teh earth by the habitations of the lawlessness</p>
<p>21 O let not the oppressed return ashamed: let the poor and needy praise thy name.</p>	<p>22. Să nu se întoarcă rușinat cel umilit; săracul și sârmanul să laude numele Tău.</p>	<p>O let not the oppressed return ashamed = O, nu lăsa pe cel oprimat să se întoarcă rușinat</p> <p>let the poor and needy praise thy name = cel sărac și cel nevoiaș (sârman) să laude numele Tău</p>	<p>Să nu se întoarca rușinat cel umilit = Let not turn back ashamed the humiliated one</p>
<p>22 Arise, O God, plead thine own cause: remember how the foolish man reproacheth thee daily.</p>	<p>23. Scoală-Te, Dumnezeuule, apără pricina Ta; adu-Ți aminte de ocara de fiecare zi, cu care Te necinstește cel fără de minte.</p>	<p>plead thine own cause = pledează (susține) propria Ta cauză</p> <p>remember how the foolish man reproacheth thee daily = amintește-Ți cum omul nesăbuit Te-a ocărat pe Tine zilnic</p>	<p>apără pricina Ta = defend Your cause</p> <p>adu-Ți aminte de ocara de fiecare zi, cu care Te necinstește cel fără de minte = remember about the daily reproach, with which the mindless one dishonor You</p>
<p>23 Forget not the voice of thine enemies: the tumult of those that rise up against thee increaseth continually.</p>	<p>24. Nu uita strigătul vrăjmașilor Tăi! Răzvrătirea celor ce Te urăsc pe Tine se urcă pururea spre Tine.</p>	<p>the tumult of those that rise up against thee increaseth continually = tumultul (larma) celor care se scoală împotriva Ta crește continuu</p>	<p>Răzvrătirea celor ce Te urăsc pe Tine se urcă pururea spre Tine = the uzprising (rebellion) of the ones who hate You arises always towards You</p>
<p>PSALM 75 To the chief Musician, Al-taschith, A Psalm or Song of Asaph.</p>	<p>PSALMUL 74</p>		
<p>UNTO thee, O God, do we give thanks, unto thee do we give thanks: for that thy name is near thy wondrous works declare.</p>	<p>1. Lăuda-Te-vom pe Tine, Dumnezeuule, lăuda-Te-vom și vom chema numele Tău.</p>	<p>UNTO thee, O God, do we give thanks = Ție, O Dumnezeuule, noi dăm mulțumiri</p> <p>unto thee do we give thanks = Ție noi dăm mulțumiri</p>	<p>Lăuda-Te-vom pe Tine, Dumnezeuule = we will praise You, God</p> <p>lăuda-Te-vom = we will praise You</p>

		for that thy name is near thy wondrous works declare = pentru a declara (face cunoscut) că numele Tău este aproape minunatelor Tale lucrări (minunilor Tale)	și vom chema numele Tău and we will call Your name
2 When I shall receive the congregation I will judge uprightly.	2. Voi spune toate minunile Tale. "Când va fi vremea, zice Domnul, cu dreptate voi judeca.	When I shall receive the congregation I will judge uprightly = când voi primi congregația (adunarea) Eu voi judecă drept (cu dreptate)	Voi spune toate minunile Tale. "Când va fi vremea, zice Domnul, cu dreptate voi judeca = I will tell all Your wonders. ¶When the time will be, sazs the Lord, with justice (righteousness) I will judge
3 The earth and all the inhabitants thereof are dissolved: I bear up the pillars of it. Selah.	3. Cutremuratu-s-a pământul și toți cei ce locuiesc pe el; Eu am întărit stâlpii lui".	The earth and all the inhabitants thereof are dissolved = pământul și locuitorii de pe el sunt dizolvați I bear up the pillars of it = Eu port stâlpii lui	Cutremuratu-s-a pământul și toți cei ce locuiesc pe el = the earth and all the ones who inhabit on it were shaken Eu am întărit stâlpii lui = I have strengthen its pillars
4 I said unto the fools, Deal not foolishly : and to the wicked, Lift not up the horn :	4. Și am zis celor fără de lege : " Nu faceți fărădelege! " și păcătoșilor: " Nu înălțați fruntea! "	fools = proștilor Deal not foolishly = nu faceți (vă purtați, acționați) prosteste horn = cornul	fără de lege = lawless ones Nu faceți fărădelege = do not commit lawlessness fruntea = forehead
5 Lift not up your horn on high: speak not with a stiff neck .	5. Nu ridicați la înălțime fruntea voastră, să nu grăiți nedreptate împotriva lui Dumnezeu ".	horn = corn speak not with a stiff neck = nu vorbiți cu un gât țeapăn	fruntea = forehead să nu grăiți nedreptate împotriva lui Dumnezeu = do not speak injustice (wickedness) against God
6 For promotion cometh neither from the east, nor from the west, nor from the south .	6. Ca nici de la răsărit, nici de la apus, nici din munții pustiei , nu vine ajutorul ;	promotion = promovarea nor from the south = nici din sud	ajutorul = help nici din munții pustiei = nor from the mountains of the wilderness
7 But God is the judge: he putteth down one , and setteth up another .	7. Ci Dumnezeu este judecătorul; pe unul îl smerește și pe altul îl înalță .	putteth down one = pune jos pe unul setteth up another = îl așează sus pe altul	pe unul îl smerește = He humbles one pe altul îl înalță = he raised on another one

<p>8 For <u>in the hand of the Lord there is a cup, and the wine is red; it is full of mixture;</u> and <u>he poureth out of the same: but the dregs thereof, all the wicked of the earth shall wring them out, and drink them.</u></p>	<p>8. <u>Paharul este în mâna Domnului, plin cu vin curat bine-mirositor, și îl trece de la unul la altul, dar drojdia lui nu s-a vărsat; din ea vor bea toți păcătoșii pământului.</u></p>	<p><u>in the hand of the Lord there is a cup</u> = în mâna Domnului este un pahar</p> <p><u>and the wine is red</u> = și vinul este roșu</p> <p><u>it is full of mixture</u> = este plin de mixtură (amestec)</p> <p><u>he poureth out of the same</u> = El toarnă din același</p> <p><u>but the dregs thereof, all the wicked of the earth shall wring them out</u> = dar drojdiile din El, toți ticăloșii (păcătoșii) pământului le vor stoarce</p> <p><u>and drink them</u> = și o beau</p>	<p><u>Paharul este în mâna Domnului</u> = the cup is in the hand of the Lord</p> <p><u>plin cu vin curat</u> = full of clean wine</p> <p><u>bine-mirositor</u> = good-smelling</p> <p><u>îl trece de la unul la altul</u> = he passes it from one to another</p> <p><u>dar drojdia lui nu s-a vărsat</u> = but the dregs haven't been spilled out</p> <p><u>din ea vor bea toți păcătoșii pământului</u> = from it will drink all teh sinners of teh earth</p>
<p>9 <u>But I will declare for ever;</u> I will sing <u>praises</u> to the God of Jacob.</p>	<p>9. <u>Iar eu mă voi bucura în veac,</u> cânta-voi Dumnezeuului lui Iacob.</p>	<p><u>But I will declare for ever</u> = dar eu voi declara (face cunoscut) în veci</p> <p><u>praises</u> = laude</p>	<p><u>Iar eu mă voi bucura în veac</u> = and I will rejoice for ever</p>
<p>10 All the <u>horns</u> of the wicked also will I <u>cut off</u>; but the <u>horns</u> of the righteous <u>shall be exalted</u>.</p>	<p>10. Și toate <u>frunțile</u> păcătoșilor voi <u>zdrobi</u> și se <u>va înălța fruntea</u> dreptului.</p>	<p><u>horns</u> = coarnele</p> <p><u>cut off</u> = tăia</p> <p><u>horns</u> = coarnele</p>	<p><u>frunțile</u> = foreheads</p> <p><u>zdrobi</u> = crush</p> <p><u>fruntea</u> = forehead</p>
<p>PSALM 76 To the chief Musician on Neginoth, A Psalm or Song of Asaph.</p>	<p>PSALMUL 75</p>		
<p>IN Judah is God known: his name is great in Israel.</p>	<p>1. Cunoscut este în Iudeea Dumnezeu; în Israel mare este numele Lui.</p>		

2 In Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.	2. Că s-a făcut în Ierusalim locul Lui și locașul Lui în Sion.		
3 There brake he the arrows of the bow , the shield , and the sword , and the battle . Selah.	3. Acolo a zdrobit tăria arcurilor , arma și sabia și războiul .	arrows of the bow = săgețile arcului shield, and the sword, and the battle = scutul și sabia și bălălia	tăria arcurilor = the strength of teh bows arma și sabia și războiul = teh weapon and the sword and the war
4 Thou art more glorious and excellent than the mountains of prey.	4. Tu luminezi minunat din munții cei veșnici.	Thou art more glorious and excellent than the mountains of prey) Tu ești mai glorios (slăvit) și mai excelenmt decât munții de pradă	Tu luminezi minunat din munții cei veșnici = You lighten wonderfully from the eternal mountains
5 The stouthearted are spoiled , they have slept their sleep: and none of the men of might have found their hands.	5. Tulburatu-s-au toți cei nepricepuți la inimă , dormit-au somnul lor și toți cei războinici nu și-au mai găsit mâinile.	The stouthearted are spoiled = cei viteji la inimă sunt distruși and none of the men of might = niciunul dintre bărbații de putere (puternici, ai puterii)	Tulburatu-s-au toți cei nepricepuți la inimă = the inapt were troubled in heart // (without understanding in their heart) toți cei războinici = all the warriors
6 At thy rebuke, O God of Jacob, both the chariot and horse are cast into a dead sleep.	6. De certarea Ta, Dumnezeu al lui Iacob, au încremenit călăreții pe cai.	both the chariot and horse are cast into a dead sleep = și carele și călăreții sunt aruncați într-un somn mort (somn de moarte)	au încremenit călăreții pe cai = the raiders froze (were astonished) on the horses
7 Thou, even thou, art to be feared : and who may stand in thy sight when once thou art angry?	7. Tu înfricoșător ești și cine va sta împotriva mâniei Tale?	Thou, even thou, art to be feared = Tu, chiar Tu, ești să fii temut who may stand in thy sight when once thou art angry = cine va sta în văzul Tău odată ce Tu ești mânios	Tu înfricoșător ești = You are fearsome cine va sta împotriva mâniei Tale = who will stand against Your anger
8 Thou didst cause judgment to be heard from heaven ; the earth feared, and was still ,	8. Din cer ai făcut să se audă judecată ; pământul s-a temut și s-a liniștit ,	Thou didst cause judgment to be heard from heaven = Tu ai cauzat judecată să fie auzită din cer was still = era (a fost) liniștit	Din cer ai făcut să se audă judecată = from heaven You made judgment to be heard s-a liniștit = appeased itself
9 When God arose to	9. Când s-a ridicat la judecată		

judgment, to save all the meek of the earth. Selah.	Dumnezeu, ca să mântuiască pe toți blânzii pământului.		
10 Surely the wrath of man shall praise thee: <u>the remainder of wrath shalt thou restrain.</u>	10. Că gândul omului Te va lăuda și amintirea gândului Te va prăznui.	Surely = cu siguranță wrath = iuțimea the remainder of wrath shalt thou restrain = restul (rămășița) iuțimii Tu îl vei înfrâna	gândul = the thought amintirea gândului Te va prăznui = the memory of the thought will celebrate You
11 <u>Vow, and pay unto the Lord your God: let all that be round about him bring presents unto him that ought to be feared.</u>	11. Faceți făgăduințe și le împliniți Domnului Dumnezeului vostru. Toți cei dimprejurul Lui vor aduce daruri	Vow, and pay unto the Lord your God = jurați (faceți legăminte) și plătiți Domnului Dumnezeului vostru let all that be round about him bring presents unto him that ought to be feared = toți cei ce fie în jurul Lui să aducă daruri Lui care trebuie să fie temut	Faceți făgăduințe și le împliniți Domnului Dumnezeului vostru = make promisses and keep (fulfill) them to the Lord your God Toți cei dimprejurul Lui vor aduce daruri = all the ones from around Him they will bring gifts (presents)
12 <u>He shall cut off the spirit of princes: he is terrible to the kings of the earth.</u>	12. Celui înfricoșător și Celui ce ia duhurile căpeteniilor, Celui înfricoșător împăraților pământului.	He shall cut off the spirit of princes = El va tăia spiritul prinților he is terrible to the kings of the earth = El este teribil regilor pământului	Celui înfricoșător și Celui ce ia duhurile căpeteniilor = to the fearsome One and Him Who takes the ghosts of the chieftains Celui înfricoșător împăraților pământului = to the One fearsome to the emperors fo the earth
PSALM 77 To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of Asaph.	PSALMUL 76		
I CRIED unto God with my voice, even unto God with my voice; and he gave ear unto me.	1. Cu glasul meu către Domnul am strigat, cu glasul meu către Dumnezeu și a căutat spre mine.	God = Dumnezeu and he gave ear unto me = și El a dat ureche (a auzit) mie	Domnul = the Lord și a căutat spre mine = and he looked towards me

2 In the day of my trouble I sought the Lord: <u>my sore ran in the night, and ceased not:</u> my soul refused to be comforted.	2. În ziua necazului meu pe Dumnezeu am căutat; <u>chiar și noaptea mâinile mele stau întinse înaintea Lui și n-am slăbit</u> ; sufletul n-a vrut să se mângâie.	Lord = Domnul <u>my sore ran in the night, and ceased not</u> = durerea mea a alergat în noapte și nu a încetat	Dumnezeu = God <u>chiar și noaptea mâinile mele stau întinse înaintea Lui și n-am slăbit</u> = even in the night my hands stay stretched forward in front of Him and i have not weakened
3 I remembered God, and was troubled: <u>I complained, and my spirit was overwhelmed.</u> Selah.	3. Adusu-mi-am aminte de Dumnezeu și m-am cutremurat; <u>gândit-am și a slăbit duhul meu.</u>	troubled = tulburat <u>I complained, and my spirit was overwhelmed</u> = m-am plâns și spiritul meu a fost complexit	cutremurat = shaken <u>gândit-am și a slăbit duhul meu</u> = I have thought and my ghost weakened
4 <u>Thou holdest mine eyes waking: I am so troubled that I cannot speak.</u>	4. <u>Ochii mei au luat-o înainte, treji; tulburatu-m-am și n-am grăit.</u>	<u>Thou holdest mine eyes waking</u> = Tu ai ținut ochii mei veghind <u>I am so troubled that I cannot speak</u> = stun atât de tulburat că nu pot virbi	<u>Ochii mei au luat-o înainte, treji</u> = my eyes went forwards, awakened <u>tulburatu-m-am și n-am grăit</u> = I was troubled and I did nto speak
5 I have considered the days of old, <u>the years of ancient times.</u>	5. <u>Gândit-am la zilele cele de demult și de anii cei veșnici mi-am adus aminte și cugetam;</u>	considered = considerat <u>the years of ancient times</u> = anii timpurilor străvechi	Gândit = thought <u>de anii cei veșnici mi-am adus aminte și cugetam</u> = of the eternal years I remembered and I thought
6 <u>I call to remembrance my song in the night: I commune with mine own heart: and my spirit made diligent search.</u>	6. <u>Noaptea în inima mea gândeam și se frământa duhul meu zicând:</u>	<u>I call to remembrance my song in the night</u> = chem în pomenire cântecul meu in noapte <u>I commune with mine own heart</u> = eu mă împărtășesc cu inima mea <u>and my spirit made diligent search</u> = și spiritul meu diligent (harnic, sârguincios, silitor) caută	<u>Noaptea în inima mea gândeam</u> = in the night in my heart I was thinking <u>și se frământa duhul meu zicând</u> = and my ghsot was upset saying:
7 <u>Will the Lord cast off for ever? and will he be favourable no more?</u>	7. <u>Oare, în veci mă va lepăda Domnul</u> și nu <u>va mă binevoi în mine?</u>	<u>Will the Lord cast off for ever</u> = va aruncă Domnul afară pentru vecie	<u>Oare, în veci mă va lepăda Domnul</u> = I wonder, for ever will reject me the Lord

		<u>will he be favourable no more</u> = și El nu va fi favorabil mai mult (niciodată)	<u>nu va măi binevoi în mine</u> = won't deign Him in me
8 <u>Is his mercy clean gone for ever? doth his promise fail for evermore?</u>	8. <u>Oare, până în sfârșit mă va lipsi de mila Lui, din neam în neam?</u>	<u>Is his mercy clean gone for ever</u> = este mila Sa cu totul dusă pentru vecie (în veci) <u>doth his promise fail for evermore</u> = va da promisiunea Lui greș pentru vecie	<u>Oare, până în sfârșit mă va lipsi de mila Lui</u> = I wonder, to the end will He lack me of His mercy <u>din neam în neam</u> = from generation to generation
9 <u>Hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies?</u> Selah.	9. <u>Oare, va uita să se milostivească Dumnezeu? Sau va închide în mâinile Lui îndurările Sale?</u>	<u>Hath God forgotten to be gracious</u> = a uitat Dumnezeu să fie binevoitor <u>hath he in anger shut up his tender mercies</u> = a închis El în mânie a sa blajină milă	<u>Oare, va uita să Se milostivească Dumnezeu</u> = I wonder, will God forgot to have mercy <u>Sau va închide în mâinile Lui îndurările Sale</u> = or will He close in His hands His mercies
10 And I said, <u>This is my infirmity: but I will remember the years</u> of the right hand of the most High.	10. Și am zis: <u>Acum am început să înțeleg; aceasta este schimbarea</u> dreptei Celui Preaînalt.	<u>This is my infirmity</u> = aceasta este infirmitatea mea <u>but I will remember the years</u> = dar îmi voi aminti anii	<u>Acum am început să înțeleg</u> = now I have started to understand <u>aceasta este schimbarea</u> = this is the changing
11 <u>I will remember the works of the Lord: surely I will remember thy wonders of old.</u>	11. <u>Adusu-mi-am aminte de lucrurile Domnului și-mi voi aduce aminte de minunile Tale, dintru început.</u>	<u>I will remember</u> = îmi voi aminti works = lucrările <u>surely I will remember thy wonders of old</u> = cu siguranță îmi voi aminti (voi pomeni) minunile tale din vechime	<u>Adusu-mi-am aminte</u> = I (have) remembered lucrurile = things <u>și-mi voi aduce aminte de minunile Tale, dintru început</u> = I will remember Your wonders from the beginning
12 I will <u>meditate</u> also <u>of</u> all thy work, and <u>talk of thy doings.</u>	12. Și voi <u>cugeta la</u> toate lucrurile Tale și la <u>faptele Tale mă voi gândi.</u>	<u>meditate</u> = medita <u>of</u> = de (din) <u>talk of thy doings</u> = vorbi de ale Tale faceri	<u>cugeta</u> = cugeta <u>la</u> = to <u>la faptele Tale mă voi gândi</u> = at Your deeds I will think

13 Thy way, O God, is in the sanctuary : who is so great a God as our God?	13. Dumnezeu, în sfîntenie este calea Ta. Cine este Dumnezeu mare ca Dumnezeul nostru?	sanctuary = sanctuar so great a God = așa de grozav un Dumnezeu	sfîntenie = holiness Cine este Dumnezeu mare = who is great God
14 Thou art the God that doest wonders: thou hast declared thy strength among the people.	Tu ești Dumnezeu, Care faci minuni! 14. Cunoscută ai făcut între popoare puterea Ta.	declared = declarat strength = tăria	Cunoscută ai făcut = known have You made puterea = power
15 Thou hast with thine arm redeemed thy people, the sons of Jacob and Joseph. Selah.	Izbăvit -ai cu brațul Tău poporul Tău, pe fiii lui Iacob și ai lui Iosif.	redeemed = răscumpărat	Izbăvit = delivered
16 The waters saw thee, O God, the waters saw thee; they were afraid : the depths also were troubled.	15. Văzutu-Te-au apele, Dumnezeu, văzutu-Te-au apele și s-au spăimântat și s-au tulburat adâncurile.	afraid = înfricoșat	spăimântat = scarred
17 The clouds poured out water :		The clouds poured out water = norii au turnat (afară) apă	
the skies sent out a sound : thine arrows also went abroad .	16. Glas au dat norii că săgețile Tale trec .	skies = cerurile sound = sunet thine arrows also went abroad = săgețile Tale de asemenea s-au dus departe (peste tot)	norii = clouds Glas = voice că săgețile Tale trec = that Your arrows pass by
18 The voice of thy thunder was in the heaven : the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook .	17. Glasul tunetului Tău în vârtej , luminat-au fulgerele Tale lumea, clătinatu-s-a și s-a cutremurat pământul .	was in the heaven = a fost în cer	în vârtej = in swirl
19 Thy way is in the sea, and thy path in the great waters, and thy footsteps are not known .	18. În mare este calea Ta și cărările Tale în ape multe și urmele Tale nu se vor cunoaște .	path = cărarea footsteps = urmele pașilor are not known = nu sunt cunoscute	cărările = paths urmele = footprints (tracks) nu se vor cunoaște = will not be known (will be unknown)
20 Thou leddest thy people	19. Povățuit-ai ca pe niște oi pe	by = de	cu = with

like a flock by the hand of Moses and Aaron.	poporul Tău, cu mâna lui Moise și a lui Aaron.		
PSALM 78 Maschil of Asaph.	PSALMUL 77		
GIVE ear, O my people, to my law: incline your ears to the words of my mouth.	1. Luați aminte, poporul meu, la legea mea, plecați urechile voastre spre graiurile gurii mele.	GIVE ear = dă ureche O = O words = cuvinte	Luați aminte = take heed graiurile = speeches
2 I will open my mouth in a parable: I will utter dark sayings of old:	2. Deschide-voi în pilde gura mea, spune-voi cele ce au fost dintru început,	in a parable = într-o parabolă utter dark sayings of old = rosti ziceri întunecate din vechime	în pilde = in examples (parables) spune-voi cele ce au fost dintru început = I will tell the things (the ones) that have been from the beginning
3 Which we have heard and known, and our fathers have told us.	3. Câte am auzit și am cunoscut și câte părinții noștri ne-au învățat.	Which = care told = spus	Câte = as many învățat = taught
4 We will not hide them from their children, shewing to the generation to come	4. Nu s-au ascuns de la fiii lor, din neam în neam,	We will not hide them = nu le vom ascunde shewing to the generation to come = arătând generație să vină (ce vin)	Nu s-au ascuns = they did not hide din neam în neam = from generation to generation
the praises of the Lord, and his strength, and his wonderful works that he hath done.	5. Vestind laudele Domnului și puterile Lui și minunile pe care le-a făcut.	strength = tăria wonderful works = minunate lucrări	Vestind = declaring (making known) puterile = powers minunile = wonders
5 For he established a testimony in Jacob, and appointed a law in Israel,	6. Și a ridicat marturie în Iacob și lege a pus în Israel.	established = stabilit (pus, statornicit) appointed = instituit (stabilit, hotărât)	ridicat = raised up pus = put
which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:	7. Câte a poruncit părinților noștri ca să le arate pe ele fiilor lor, ca să le cunoască neamul ce va să vină,	should = trebuie make them known = să le facă cunoscute	să le arate = to show them

6 That the generation to come might know them,		That the generation to come might know them = ca generația de venit (ce va veni) să le poată cunoaște	
even the children which should be born; who should arise and declare them to their children:	8. Fiii ce se vor naște și se vor ridica, și le vor vesti fiilor lor,	even the children which should be born = chiar copiii care trebuie să fie născuți who should arise and declare them to their children = care trebuie să se scoale și să le declare copiilor lor	Fiii ce se vor naște = the sons who will be born și se vor ridica, și le vor vesti fiilor lor = and they will arise up, and will announce them to their children
7 That they might set their hope in God, and not forget the works of God, but keep his commandments:	9. Ca să-și pună în Dumnezeu nădejdea lor și să nu uite binefacerile lui Dumnezeu și poruncile Lui să le țină,	might = să fi putut hope = speranța works = lucrările	nădejdea = trust binefacerile = benefactions
8 And might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation;	10. Ca să nu fie ca părinții lor neam îndărătnic și răzvrătit,		
a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not steadfast with God.	11. Neam care nu și-a îndreptat inima sa și nu și-a încredințat lui Dumnezeu duhul său.	their = lor whose spirit was not steadfast with God = al cărui spirit nu a fost credincios (statornic, neclintit, ferm) cu Dumnezeu	sa = its nu și-a încredințat lui Dumnezeu duhul său = didn't entrust (hasn't entrusted) its ghost to God
9 The children of Ephraim, being armed, and carrying bows, turned back in the day of battle.	12. Fiii lui Efraim, arcași înarmați, întors-au spatele, în zi de război.	being armed, and carrying bows = fiind înarmați și cărând (putrând) arcuți in the day of battle = în ziua războiului	arcași înarmați = armed archers în zi de război = in a day of battle
10 They kept not the covenant of God, and refused to walk in his law;	13. N-au păzit legământul lui Dumnezeu și în legea Lui n-au vrut să umble.		
11 And forgat his works, and his wonders that he had shewed them.	14. Și au uitat facerile Lui de bine și minunile Lui, pe care le-a arătat lor,	works = lucrările	facilele Lui de bine = His benefactions

12 Marvellous things did he in the sight of their fathers, in the land of Egypt, in the field of Zoan.	15. Minunile pe care le-a făcut înaintea părinților lor, în pământul Egiptului, în câmpia Taneos.	in the sight = în văzul	înaintea = before
13 He divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.	16. Despicat-a marea și i-a trecut pe ei; stătut-au apele ca un zid;	caused them to pass through = cauzat (făcut) pe ei să treacă prin heap = câpiță	i-a trecut pe ei = He passed them through it zid = wall
14 In the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.	17. Povățuitu-i-a pe ei cu nor ziua și toată noaptea cu lumina de foc;	led = condus	Povățuit = advised
15 He clave the rocks in the wilderness, and gave them drink as out of the great depths.	18. Despicat-a piatra în pustie și i-a adăpat pe ei cu bogăție de apă.	rocks = stâncile (rocile) gave them drink as out of the great depths = le-a dat să eba ca din adâncuri mari	piatra = stone adăpat pe ei cu bogăție de apă = watered them with richness of water
16 He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.	19. Scos-a apă din piatră și au curs apele ca niște râuri.	He brought streams = El a adus pâraie caused waters to run down like rivers = a cauzat apele să alerge jos ca râurile	Scos = brought out au curs apele ca niște râuri = the waters flowed as rivers
17 And they sinned yet more against him by provoking the most High in the wilderness.	20. Dar ei încă au greșit înaintea Lui, amărât-au pe Cel Preaînalt, în loc fără de apă.	sinned = au păcătuit provoking = provocând	greșit = mistook amărât = upsetting
18 And they tempted God in their heart by asking meat for their lust.	21. Și au ispitit pe Dumnezeu în inimile lor, cerând mâncare sufletelor lor.	for their lust = pentru pofta lor	sufletelor lor = for their souls
19 Yea, they spake against God; they said, Can God furnish a table in the wilderness?	22. Și au grăit împotriva lui Dumnezeu și au zis: "Va putea, oare, Dumnezeu să gătească masă în pustiu?"	furnish a table = procure o masă (furniza, da, oferi)	sa gătească masa = to set (to prepare) the table
20 Behold, he smote the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed;	23. Pentru că a lovit piatra și au curs ape și pâraiele s-au umplut de apă.	Behold = iată that the waters gushed out = că apele au izbucnit (țâșnit, izbucnit)	au curs ape = there flowed waters

		the streams overflowed = pâraiele s-au revărsat	pâraiele s-au umplut de apă = the streams were filled up with water
can he give bread also? can he provide flesh for his people?	24. "Oare, va putea da și pâine, sau va putea întinde masă poporului Său?"	provide flesh for his people = asigura carne pentru al Său popor	întinde masa poporului Său = set the table to His people
21 Therefore the Lord heard this, and was wroth: so a fire was kindled against Jacob, and anger also came up against Israel;	25. Pentru aceasta a auzit Domnul și S-a mâniat și foc s-a aprins peste Iacob și mânie s-a suiat peste Israel.	was wroth = a fost înfuriat against = împotriva	S-a mâniat = was angered (He got angry) peste = over (on, upon)
22 Because they believed not in God, and trusted not in his salvation:	26. Căci n-au crezut în Dumnezeu, nici n-au nădăjduit în izbăvirea Lui.	salvation = mântuire	izbăvirea = deliverance
23 Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven,	27. Și a poruncit norilor de deasupra și ușile cerului le-a deschis	Though = totuși the clouds = norii	Și = and norilor = to the clouds
24 And had rained down manna upon them to eat, and had given them of the corn of heaven.	28. Și a plouat peste ei mană de mâncare și pâine cerească le-a dat lor.	had rained = plouase had given them = dăduse lor corn of heaven = grâne (de) din cer	a plouat = rained le-a dat = gave them pâine cerească = heavenly bread
25 Man did eat angels' food: he sent them meat to the full.	29. Pâine îngerească a mâncat omul; bucate le-a trimis lor din destul.	angels' food = a îngerilor mâncare to the full = la plin	Pâine îngerească = angelic bread din destul = of plentiful
26 He caused an east wind to blow in the heaven: and by his power he brought in the south wind.	30. Poruncit-a El, din cer, vânt dinspre răsărit și a adus cu puterea Lui vânt dinspre miazăzi.	caused = cauzat (produs) an east wind to blow in the heaven = un vânt este să sufle în cer	Poruncit = commanded din cer, vânt dinspre răsărit = from heaven, a wind from east
27 He rained flesh also upon them as dust, and feathered fowls like as the sand of the sea:	31. Și a plouat peste ei ca pulberea cărnuri și ca nisipul mării păsări zburătoare.	flesh = carne feathered fowls = păsări cu pene	cărnuri = ??? (are plural?) păsări zburătoare = flying birds

28 And he let it fall in the midst of their camp, round about their habitations.	32. Și au căzut în mijlocul taberei lor, împrejurul corturilor lor.	he let it fall = le-a lăsat să cadă habitations = locuințe	au căzut = they falled down corturilor = tents
29 So they did eat, and were well filled: for he gave them their own desire;	33. Și au mâncat și s-au săturat foarte și pofta lor și-au împlinit-o.	were well filled = au fost bine umpluți he gave them their own desire = El le-a dat propria lor dorință	s-au săturat foarte = thy fed (satiated) themselves very pofta lor și-au împlinit-o = and they accomplished their lust
30 They were not estranged from their lust. But while their meat was yet in their mouths,	34. Nimic nu le lipsea din cele ce pofteau și mâncarea le era încă în gura lor,	They were not estranged from their lust = ei nu erau înstrăinați de la pofta lor mouths = guri	Nimic nu le lipsea din cele ce pofteau = nothing lacked to them from what they lusted (craved) gura = mouth
31 The wrath of God came upon them, and slew the fattest of them, and smote down the chosen men of Israel.	35. Când mânia lui Dumnezeu s-a ridicat peste ei și a ucis pe cei sătui ai lor și pe cei aleși ai lui Israel i-a doborât.	wrath = furia came upon them = a venit asupra lor slew the fattest of them = i-a ucis pe cei mai grași ai lor (dintre ei) smote down the chosen men of Israel = a plesnit jos (lovit) pe bărbații aleși ai lui Israel	mânia = anger s-a ridicat peste ei = raise over (upon) them a ucis pe cei sătui ai lor = killed the fed (satiated) of them pe cei aleși ai lui Israel i-a doborât = the chose ones of Israel He downed them (brought them dow, c ast them down)
32 For all this they sinned still, and believed not for his wondrous works.	36. Cu toate acestea încă au mai păcătuit și n-au crezut în minunile Lui.	For all this they sinned still = pentru că toată aceasta ei încă au păcătuit-o wondrous works = lucrările minunate	Cu toate acestea încă au mai păcătuit = with all these (despite all these) they sinned more minunile = wonders
33 Therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.	37. Și s-au stins în deșertăciune zilele lor și anii lor degrabă.	Therefore their days did he consume in vanity = de aceea zilele lor El le-a consumat în vanitate in trouble = în necaz	Și s-au stins în deșertăciune zilele lor = and were consumed in vanity their days degrabă = hastily

34 When he slew them, then they sought him: and they returned and inquired early after God.	38. Când îi ucidea pe ei, Îl căutau și se întorceau și reveneau la Dumnezeu.	inquired early after God = cercetau devreme după Domnul	reveneau la Dumnezeu = returned themselves to God
35 And they remembered that God was their rock, and the high God their redeemer.	39. Și și-au adus aminte că Dumnezeu este ajutorul lor și Dumnezeul Cel Preaînalt este izbăvitorul lor.	rock = stâncă high God their redeemer = Dumnezeu înaltul al lor răscumpărător	ajutorul = help Dumnezeul Cel Preaînalt este izbăvitorul lor = the Most High God their deliverer
36 Nevertheless they did flatter him with their mouth, and they lied unto him with their tongues.	40. Dar L-au înșelat pe El, cu gura lor și cu limba lor L-au mințit.	Nevertheless = cu toate acestea did flatter him = L-au flatat (lingușit) pe El	Dar = but L-au înșelat pe El = they deceived Him
37 For their heart was not right with him, neither were they stedfast in his covenant.	41. În inima lor n-au fost drepti cu El, nici n-au crezut în legământul Lui.	For their heart was not right with him = inima lor nu a fost dreaptă cu El stedfast = fermi	În inima lor n-au fost drepti cu El = in their heart they weren't upright with Him crezut = believed
38 But he, being full of compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not:	42. Iar El este îndurător, va curăți păcatele și nu-i va nimici.	But he, being full of compassion = dar El fiind plin de compasiune forgave their iniquity = a iertat a lor inechitate (nedreptate, fărădelege)	Iar El este îndurător = but He is merciful va curăți păcatele = will clean their sins
yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath.	43. Își va întoarce de multe ori mânia Lui și nu va aprinde toată urgia Lui.	turned = a întors stir up = stârni	va întoarce = will turn aprinde = ignite (inflamm)
39 For he remembered that they were but flesh; a wind that passeth away, and cometh not again.	44. Și-a adus aminte că trup sunt ei, suflare ce trece și nu se mai întoarce.	they were but flesh = ei erau doar carne a wind that passeth away, and cometh not again = un vânt care trece pe cale și nu mai vine iarăși	trup sunt ei = body they are suflare ce trece și nu se mai întoarce = blowing that passes away and never comes back
40 How oft did they provoke him in the wilderness, and grieve him in the desert!	45. De câte ori L-au amărât în pustiu, L-au mâniat în pământ fără de apă?	How oft did they provoke him in the wilderness = grieve him in the desert = mâhnit pe El în deșert	De câte ori L-au amărât în pustiu = how many times they upset Him in the desert

			L-au mâniat în pământ fără de apă = angered Him in dry land (land without water)
41 Yea, they turned back and tempted God, and limited the Holy One of Israel.	46. Și s-au întors și au ispitit pe Dumnezeu și pe Sfântul lui Israel L-au întărâtat.	Yea = da limited = limitat (mărginit)	Și = and întărâtat = stirred up
42 They remembered not his hand, nor the day when he delivered them from the enemy.	47. Nu și-au adus aminte de brațul Lui, de ziua în care i-a izbăvit pe ei din mâna asupritorului.	hand = mână nor the day = nici ziua enemy = inamicului (vrăjmașului)	brațul = arm de ziua = about (of) the day asupritorului = oppressor
43 How he had wrought his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoan:	48. Că a făcut în Egipt semnele Lui și minunile Lui în câmpia Taneos:	How he had wrought his signs in Egypt = cum împodobise El semnele Sale în Egipt	Ca a făcut în Egipt semnele Lui = that He did in Egypt His signs
44 And had turned their rivers into blood; and their floods, that they could not drink.	49. El a prefăcut în sânge râurile lor și apele lor, ca să nu bea.	floods = șuvoiaele (potopurile, noianele, râurile, lacurile) that they could not drink = că ei nu au putut bea	apele = waters ca să nu bea = to not drink
45 He sent divers sorts of flies among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.	50. El a trimis asupra lor tăuni și i-a mâncat pe ei; și broaște și i-a prăpădit pe ei.	divers sorts of flies = diverse feluri de muște devoured = devorat destroyed = distrus (nimicit)	tăuni = botflies mâncat = ate prăpădit = strafed
46 He gave also their increase unto the caterpillar, and their labour unto the locust.	51. Dat-a stricăciunii rodul lor și ostenele lor, lăcustelor.	He gave also their increase unto the caterpillar = a dat lor creștere la omidă labour = osteneala (munca)	Dat-a stricăciunii rodul lor = Ha gave their fruit to rottenness ostenele = toils (labors)
47 He destroyed their vines with hail, and their sycomore trees with frost.	52. Bătut-a cu grindină via lor și duzii lor cu piatră.	destroyed = distrus frost = îngheț	Bătut = beaten piatră = stone
48 He gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.	53. Dat-a grindinii dobitoacele lor și averea lor focului.	gave up = a predat their flocks to hot thunderbolts = turmele lor fulgerelor fierbinți	Dat = gave dobitoacele lor și averea lor focului = their beasts and their wealth to the fire

49 He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels among them.	54. Trimis-a asupra lor urgia mâniei Lui; mânie, urgie și necaz trimis-a prin îngeri nimicitori.	fierceness of his anger = ferocitatea mâniei Lui wrath, and indignation, and trouble = urgie și indignare și necaz evil angels = îngeri răi among them = între ei	urgia mâniei Lui = the wrath of His anger mânie, urgie și necaz = anger and wrath and trouble îngeri nimicitori = destroyer angels
50 He made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;	55. Făcut-a cale mâniei Lui; n-a cruțat de moarte sufletele lor și dobitoacele lor morții le-a dat.	a way = o cale but gave their life over to the pestilence = ci a dat a lor viață peștilenței (împuțiciunii)	cale = way dobitoacele lor morții le-a dat = He gave their beasts to the death
51 And smote all the firstborn in Egypt; the chief of their strength in the tabernacles of Ham:	56. Lovit-a pe toți cei întâi-născuți din Egipt, pârga ostnelilor lor, în locașurile lui Ham.	chief of their strength in the tabernacles = căpetenia tăriei lor în tabernacole	pârga ostnelilor lor, în locașurile = the first fruit of their labors (toils), in the dwelling places
52 But made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.	57. Ridicat-a ca pe niște oi pe poporul Său și i-a dus pe ei, ca pe o turmă, în pustiu.	But made his own people to go forth like sheep = dar a făcut al Său popor să meargă înainte ca oile guided them in the wilderness like a flock = i-a ghidat (condus) pe ei în pustie ca o turmă	Ridicat-a ca pe niște oi pe poporul Său = He arose up His people like some sheep i-a dus pe ei, ca pe o turmă, în pustiu = brought them as a flock, into deșert
53 And he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.	58. Povățuitu-i-a pe ei cu nădejde și nu s-au înfricoșat și pe vrăjmașii lor i-a acoperit marea.	And he led them on safely = și El i-a condus pe ei înainte în siguranță so that they feared not = așa că (încât) ei nu s-au temut overwhelmed = copleșit	Povățuitu-i-a pe ei cu nădejde = He advised them with hope și nu s-au înfricoșat = and they did not scare (got not scared) themselves acoperit = covered
54 And he brought them to the border of his sanctuary, even to this mountain, which	59. Dusu-i-a pe ei la hotarul sfințeniei Lui, muntele pe care l-a dobândit dreapta Lui.	sanctuary = sanctuar even to this mountain, which	sfințeniei = holiness muntele pe care l-a dobândit

his right hand had purchased.		his right hand had purchased = chiar în muntele acesta, ce a Sa dreaptă îl târguise	dreapta Lui = the mountain that His right hand achieved it
55 He cast out the heathen also before them, and divided them an inheritance by line,	60. Izgonit-a dinaintea lor neamuri și le-a dat lor prin sorți pământul de moștenire;	He cast out the heathen also before them = El a aruncat afară de asemenea pe păgâni înaintea lor and divided them an inheritance by line = și a împărțit lor o moștenire la rând	Izgonit-a dinaintea lor neamuri = He banished nations from before them și le-a dat lor prin sorti pământul de moștenire = and He gave them thought lots the land as heritage
and made the tribes of Israel to dwell in their tents.	61. Și a așezat în corturile lor semințiile lui Israel.	and made the tribes of Israel to dwell in their tents = și a făcut triburile (semințiile) lui Israel să locuiască în ale lor corturi	Și a așezat în corturile lor semințiile lui Israel = and he settles (placed) in their tents the seeds (tribes) of Israel
56 Yet they tempted and provoked the most high God, and kept not his testimonies:	62. Dar ei au ispitit și au amărât pe Dumnezeu Cel Preaînalt și poruncile Lui nu le-au păzit.	provoked = provocat kept not his testimonies = nu au ținut ale Sale mărturii	amărât = bittered (grieved) poruncile Lui nu le-au păzit = His commandments they did not guard
57 But turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.	63. Și s-au întors și au călcat legământul ca și părinții lor, întorsu-s-au ca un arc strâmb.	dealt unfaithfully = s-au purtat (au făcut) cu necredință they were turned aside like a deceitful bow = ei au fost întorși într-o parte ca un arc înșelător	au călcat legământul = broke the covenant întorsu-s-au ca un arc strâmb = they turned themselves as a crooked bow
58 For they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.	64. Și L-au mâniat pe El cu înălțimile lor și cu idolii lor L-au întărâtat pe El.	For they provoked him to anger with their high places = pentru că ei L-au provocat pe El la mânie cu ale lor înalte locuri (înălțimi) moved him to jealousy with their graven images = L-au mișcat la gelozie cu ale lor gravate imagini	Si L-au mâniat pe El cu înălțimile lor = and they angered Him with their heights cu idolii lor L-au întărâtat pe El = with their idols they stirred Him up
59 When God heard this, he was wroth, and greatly abhorred Israel:	65. Auzit-a Dumnezeu și S-a mâniat și a urgisit foarte pe Israel.	When God heard this, he was wroth, and greatly abhorred Israel = când Dumnezeu a auzit aceasta, El a fost furios, și a	Auzit-a Dumnezeu si S-a mâniat si a urgisit foarte pe Israel = God heard it and got angry and inflicted Israel very

		detestat pe Israel	
60 So that he forsook the tabernacle of Shiloh, the tent which he placed among men;	66. A lepădat cortul Său din Șilo, locașul Lui, în care a locuit printre oameni.	forsook = părăsit which he placed among men = pe care l-a așezat între oameni	lepădat = rejected în care a locuit printre oameni = in which He dwelled among men
61 And delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.	67. Și a robît tăria lor și frumusețea lor a dat-o în mâinile vrăjmașului.	And delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand = și a furnizat (dat, dus) a Sa tărie în capîtitivitate și a Sa glorie în a vrăjmașilor mână	Și a robît tăria lor și frumusețea lor a dat-o în mâinile vrăjmașului = and He enslaved their strength and their beauty he gave it in the hands of the enemies
62 He gave his people over also unto the sword; and was wroth with his inheritance.	68. Și a dat sabiei pe poporul Său și de moștenirea Lui n-a ținut seama.	was wroth with his inheritance = a fost furios cu moștenirea Sa	de moștenirea Lui n-a ținut seama = He disregarded His inheritance
63 The fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage.	69. Pe tinerii lor i-a mistuit focul și fecioarele lor n-au fost înconjurate cu cinste.	their maidens were not given to marriage = fecioarele lor nu au fost date în căsătorie	fecioarele lor n-au fost înconjurate cu cinste = their maidens weren't surrounded with honor
64 Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.	70. Preoții lor de sabie au căzut și văduvele lor nu vor plânge.	made no lamentation = nu au făcut plângere	nu vor plange = won't weep (cry)
65 Then the Lord awaked as one out of sleep, and like a mighty man that shouteth by reason of wine.	71. Și S-a deșteptat Domnul ca cel ce doarme, ca un viteaz amețit de vin,	Then the Lord awaked as one out of sleep = atunci Domnul s-a trezit ca unul din somn like a mighty man that shouteth by reason of wine = ca un om puternic ce striga din cauza vinului	Și S-a deșteptat Domnul ca cel ce doarme = and the Lord awakened Himself like the one who sleeps ca un viteaz amețit de vin = as a man of valor dizzy of wine
66 And he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a perpetual reproach.	72. Și a lovit din spate pe vrăjmașii Săi; ocară veșnică le-a dat lor.	And he smote his enemies in the hinder parts = și El a lovit ai săi vrăjmași în părțile din spate he put them to a perpetual reproach = i-a pus pe ei la o perpetuă ocară	Și a lovit din spate pe vrăjmașii Săi = and he hit His enemies from behind ocară veșnică le-a dat lor = eternal reproach he has given them
67 Moreover he refused the tabernacle of Joseph, and	73. Și a lepădat cortul lui Iosif și seminția lui Efraim n-a ales-o;	refused = refuzat	lepădat = rejected

chose not the tribe of Ephraim:			
68 But chose the tribe of Judah, the mount Zion which he loved.	74. Ci a ales seminția lui Iuda, Muntele Sion, pe care l-a iubit.		
69 And he built his sanctuary like high palaces, like the earth which he hath established for ever.	75. Și a zidit locașul Său cel sfânt, ca înălțimea cerului; pe pământ l-a întemeiat pe el în veac.	sanctuary = sanctuarul like high palaces, like the earth which he hath established for ever = ca înalte palate, ca pământul pe care El l-a stabilit în veci	locașul = dwelling place ca înălțimea cerului; pe pământ l-a întemeiat pe el în veac = as the height of the heaven; on earth he established it for ever
70 He chose David also his servant, and took him from the sheepfolds:	76. Și a ales pe David robul Său și l-a luat pe el de la turmele oilor.	sheepfolds = stâni (târle, țarcuri)	turmele oilor = sheep flocks
71 From following the ewes great with young he brought him to feed Jacob his people, and Israel his inheritance.	77. De lângă oile ce nasc l-a luat pe el, ca să pască pe Iacob, poporul Său, și pe Israel, moștenirea Sa.	From following the ewes = de la a urma mielușelele great with young he brought him to feed Jacob his people = grozav de tânăr El l-a adus pe el să hrănească pe Iacob al Său popor	De lângă oile ce nasc = from next to the sheep that give birth l-a luat pe el, ca să pască pe Iacob, poporul Său = He took him, to graze Jacob, His people
72 So he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.	78. Și i-a păscut pe ei întru nerăutatea inimii lui și în priceperea mâinii lui i-a povățuit pe ei.	fed = hrănit according to the integrity of his heart = după integritatea inimii sale guided = ghidat (condus)	păscut = grazed întru nerăutatea inimii lui = into the righteousness (innocence) of his heart povățuit = advised
PSALM 79 A Psalm of Asaph	PSALMUL 78		
O GOD, the heathen are come into thine inheritance; thy holy temple have they defiled; they have laid Jerusalem on heaps.	1. Dumnezeuule, intrat-au neamurile în moștenirea Ta, pângărit-au locașul Tău cel sfânt, făcut-au din Ierusalim ruină.	are come = sunt veniți holy temple = sfântul templu they have laid Jerusalem on heaps = au așternut	intrat-au = entered locașul Tău cel sfânt = Your holy dwelling place făcut-au din Ierusalim ruină = they have made a ruin from

		Ierusalimul în grămezi	Jerusalem
2 The dead bodies of thy servants have they given to be meat unto the fowls of the heaven, the flesh of thy saints unto the beasts of the earth.	2. Pus-au cadavrele robilor Tăi mâncare păsărilor cerului, trupurile celor cuvioși ai Tăi, fiarelor pământului.	dead bodies = trupurile moarte have they = le-au dat flesh of thy saints = carena sfinților Tăi	cadavrele = cadavers Pus-au = put trupurile celor cuvioși ai Tăi = the bodie of Your pious ones
3 Their blood have they shed like water round about Jerusalem; and there was none to bury them.	3. Vărsat-au sângele lor ca apa împrejurul Ierusalimului și nu era cine să-i îngroape.	none = niciunul	cine = who
4 We are become a reproach to our neighbours, a scorn and derision to them that are round about us.	4. Făcutu-ne-am ocară vecinilor noștri, batjocura și răs celor dimprejurul nostru.	derision = derâdere	răs = laugh(ing)
5 How long, Lord? wilt thou be angry for ever? shall thy jealousy burn like fire?	5. Până când, Doamne, Te vei mânia până în sfârșit? Până când se va aprinde ca focul mânia Ta?	burn = arde	aprinde = ignited
6 Pour out thy wrath upon the heathen that have not known thee, and upon the kingdoms that have not called upon thy name.	6. Varsă mânia Ta peste neamurile care nu Te cunosc și peste împărățiile care n-au chemat numele Tău.		
7 For they have devoured Jacob, and laid waste his dwelling place.	7. Că au mâncat pe Iacob și locul lui l-au pustiit.	devoured = devorat laid waste = au așternut risipă	mâncat = ate pustiit = desolated
8 O remember not against us former iniquities: let thy tender mercies speedily prevent us: for we are brought very low.	8. Să nu pomenești fărădelegilor noastre cele de demult; degrabă să ne întâmpine pe noi îndurările Tale, ca am sărăcit foarte.	former = foste tender mercies = milele blajine	de demult = of old îndurările = mercies
9 Help us, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy	9. Ajută-ne nouă, Dumnezeule, Mântuitorul nostru, pentru slava numelui Tău; Doamne, izbăvește-ne pe noi și curățește		

name's sake.	păcatele noastre pentru numele Tău.		
10 Wherefore should the heathen say, Where is their God? let him be known among the heathen in our sight	10. Ca nu cumva să zică neamurile: "Unde este Dumnezeul lor?" Să se cunoască între neamuri, înaintea ochilor noștri,	Wherefore = unde	Ca nu cumva = lest
by the revenging of the blood of thy servants which is shed.	11. Răzbunarea sângelui vărsat, al robilor Tăi;		
11 Let the sighing of the prisoner come before thee;	să intre înaintea Ta suspinul celor ferecați.		
according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to die;	12. După măreția brațului Tău, păzește pe fiii celor omorâți.	that are appointed to die = sunt stabiliți să moară	pe fiii celor omorâți = the sons of the killed ones
12 And render unto our neighbours sevenfold into their bosom their reproach, wherewith they have reproached thee, O Lord.	13. Răsplătește vecinilor noștri de șapte ori, în sânul lor, ocară lor cu care Te-au ocărât pe Tine, Doamne.		
13 So we thy people and sheep of thy pasture will give thee thanks for ever: we will shew forth thy praise to all generations.	14. Iar noi, poporul Tău și oile pășunii Tale, mărturisi-ne-vom ție, în veac, din neam în neam vom vesti lauda Ta.	will give thee thanks for ever = vom da mulțumire în veci	mărturisi-ne-vom ție, în veac = will confess ourselves to You for ever
PSALM 80 To the chief Musician upon Shoshannim-Eduth, A Psalm of Asaph.	PSALMUL 79		
GIVE ear, O Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like a flock;	1. Cel ce paști pe Israel, ia aminte! Cel ce povățuiești ca pe o oaie pe Iosif,	GIVE ear, O Shepherd of Israel = dă ureche (auzi), O Păstorule al lui Israel	Cel ce paști pe Israel, ia aminte! = the One Who shepherd Israel, take heed!
		leadest = conduci	povățuiești = advise
thou that dwellest between the cherubims, shine forth.	2. Cel ce șezi pe heruvimi, arată-Te	thou that dwellest between the cherubims, shine forth = Tu care locuiești între	Cel ce șezi pe heruvimi, arată-Te = the One Who sits on cherubims, show Yourself

		heruvimi, strălucește înainte	
2 Before Ephraim and Benjamin and Manasseh	înaintea lui Efraim și Veniamin și Manase.		
stir up thy strength, and come and save us.	3. Deșteaptă puterea Ta și vino să ne mântuiești pe noi.	stir up thy strength = ațâță tăria Ta	Deșteaptă puterea Ta = awake Your power
3 Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved.	4. Dumnezeuule, întoarce-ne pe noi și arată fața Ta, și ne vom mântui!	cause thy face to shine = cauzează (fă) fața Ta să strălucească	arată fața Ta = show Your face
4 O Lord God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people?	5. Doamne, Dumnezeul puterilor, până când Te vei mânia de ruga robilor Tăi?	hosts = oștiri against = împotriva	puterilor = powers de = by (of)
5 Thou feedest them with the bread of tears; and givest them tears to drink in great measure.	6. Ne vei hrăni pe noi cu pâine de lacrimi și ne vei adăpa cu lacrimi, peste măsură?	Thou feedest them with the bread of tears = Tu i-ai hrănit cu pâinea lacrimilor givest them tears to drink in great measure = le-ai dat să bea lacrimi în mare măsură	Ne vei hrăni pe noi cu pâine de lacrimi = You will feed us with bread of tears ne vei adăpa cu lacrimi, peste măsura? = will You water us with tears, over measure
6 Thou makest us a strife unto our neighbours: and our enemies laugh among themselves.	7. Pusu-ne-ai în cearta cu vecinii noștri și vrăjmașii noștri ne-au batjocorit pe noi.	Thou makest us a strife unto our neighbours = ne-ai făcut o ceartă la vecinii noștri laugh among themselves = au râs între ei	Pusu-ne-ai în ceartă cu vecinii noștri = You have put us in strife with our neighbors ne-au batjocorit pe noi = mocked us
7 Turn us again, O God of hosts, and cause thy face to shine; and we shall be saved.	8. Doamne, Dumnezeul puterilor, întoarce-ne pe noi și arată fața Ta și ne vom mântui.	hosts = oștiri cause thy face to shine = cauzează (fă) fața Ta să strălucească	puterilor = powers întoarce-ne pe noi și arată fața Ta = turn us back and show Your face
8 Thou hast brought a vine out of Egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.	9. Via din Egipt ai mutat-o; izgonit-ai neamuri și ai răsădit-o pe ea.	hast brought = ai adus hast cast out the heathen = Tu ai aruncat afară păgânii	ai mutat-o = You have moved izgonit-ai neamuri = You have banished nations (gentiles)

9 Thou preparedst room before it, and didst cause it to take deep root, and it filled the land.	10. Cale ai făcut înaintea ei și ai răsădit rădăcinile ei și s-a umplut pământul.	preparedst room = ai pregătit spațiu (loc) didst cause it to take deep root = și ai cauzat (făcut) pe ea să ia rădăcini adânci it filled the land = a umplut ținutul (pământul, țara)	Cale ai făcut = You have made way ai răsădit rădăcinile ei = You have planted its roots s-a umplut pământul = the earth (land) has been filled around
10 The hills were covered with the shadow of it, and the boughs thereof were like the goodly cedars.	11. Umbra ei și mlădițele ei au acoperit cedrii lui Dumnezeu.	The hills were covered with the shadow of it = dealurile au fost acoperite cu umbra ei and the boughs thereof were like the goodly cedars = și crengile din ea erau ca cedrii buniceii	Umbra ei = its shadow mlădițele ei au acoperit cedrii lui Dumnezeu = its offshoots covered the cedars of God
11 She sent out her boughs unto the sea, and her branches unto the river.	12. Întins-a vitele ei până la mare și până la râu lăstarele ei.	She sent out = a trimis afară (vița)	Întins-a = it stretched
12 Why hast thou then broken down her hedges, so that all they which pass by the way do pluck her?	13. Pentru ce ai dărâmat gardul ei și o culeg pe ea toți cei ce trec pe cale?	hedges = gardurile pluck = smulg	gardul = the fence culeg = pick
13 The boar out of the wood doth waste it, and the wild beast of the field doth devour it.	14. A stricat-o pe ea mistrețul din pădure și porcul sălbatic a păscut-o pe ea.	waste = risipit wild beast of the field = fiara sălbatică a câmpului devour = devorează	stricat = broke porcul sălbatic = wild hog păscut = grazed
14 Return, we beseech thee, O God of hosts: look down from heaven, and behold, and visit this vine;	15. Dumnezeuul puterilor, întoarce-Te dar, caută din cer și vezi și cerceteaza via aceasta,	Return, we beseech thee, O God of hosts = întoarce, noi the rugăm fierbinte pe Tine, dumnezeule al oștirilor	Dumnezeul puterilor, întoarce-Te dar = God of powers, turn Yourself back therefore
15 And the vineyard which thy right hand hath planted, and the branch that thou madest strong for thyself.	16. Și o desăvârșește pe ea, pe care a sădit-o dreapta Ta, și pe fiul omului pe care l-ai întărit tie.	And the vineyard = și via the branch that thou madest	Și o desăvârșește pe ea = and consummate it (made it perfect) pe fiul omului pe care l-ai

		strong for thyself = ramura ce Tu ai făcut-o puternică pentru Tine Însuți	întărit ție = the son of the man that You have strengthened him to You
16 It is burned with fire, it is cut down: they perish at the rebuke of thy countenance.	17. Arsă a fost în foc și smulsă, dar de cercetarea feței Tale ei vor pieri.	It is burned with fire, it is cut down = este arsă cu foc, este tăiată jos they perish at the rebuke of thy countenance = ei pier la certarea înfățișării Tale	Arsă a fost în foc și smulsă = it has been (it was) burned and plucked off de cercetarea feței Tale ei vor pieri = by the visit of Your face they will perish
17 Let thy hand be upon the man of thy right hand, upon the son of man whom thou madest strong for thyself.	18. Să fie mâna Ta peste bărbatul dreptei Tale și peste fiul omului pe care l-ai întărit ție.	whom thou madest strong for thyself = pe care l-ai făcut puternic pentru Tine Însuți	pe care l-ai întărit ție = whom You strengthened to You
18 So will not we go back from thee: quicken us, and we will call upon thy name.	19. Și nu ne vom depărta de Tine; ne vei da viață și numele Tău vom chema.	go back from thee = merge înapoi de la Tine quicken us = animează-ne call upon = chema asupra (pe)	nu ne vom depărta de Tine = we won't get far (depart) from You quicken us = You will give us life
19 Turn us again, O Lord God of hosts, cause thy face to shine; and we shall be saved.	20. Doamne, Dumnezeuul puterilor, întoarce-ne pe noi și arată fața Ta și ne vom mântui.	Turn us again = întoarce-ne pe noi iară O Lord God of hosts = O Doamne Dumnezeu al oștirilor cause thy face to shine = cauzează (fă) fața ta să strălucească	întoarce-ne pe noi = turn us back Doamne, Dumnezeuul puterilor = Lord, God of powers arată fața Ta = show Your face
PSALM 81 To the chief Musician upon Gittith, A Psalm of Asaph.	PSALMUL 80		
SING aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob.	1. Bucurați-vă de Dumnezeu, ajutorul nostru; strigați Dumnezeului lui Iacob!	SING aloud unto God our strength = cântați tare (cu voce tare) lui Dumnezeu tăria noastră	Bucurați-vă de Dumnezeu, ajutorul nostru = rejoice of God, our Help

		make a joyful noise unto the God of Jacob = faceți un zgomot bucurios (plin de bucurie) Dumnezeului lui Iacob	strigați Dumnezeului lui Iacob! = shout (out) to the God of Jacob!
2 Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.	2. Cântați psalmi și bateți din timpane; cântați dulce din psaltire și din alăută!	Take a psalm, and bring hither the timbrel = luați un psalm și aduceți aproape tamburine (toba mică) the pleasant harp with the psaltery = plăcuta harpă cu psaltirea	Cântați psalmi și bateți din timpane = sing psalms and beat on the timbals cântați dulce din psaltire și din alăută! = sing sweet from psaltery and theorbo
3 Blow up the trumpet in the new moon, in the time appointed, on our solemn feast day.	3. Sunați din trâmbiță, la luna nouă, în ziua cea binevestită a sărbătorii noastre!	in = în in the time appointed, on our solemn feast day = în timpul stabilit, pe al nostru praznic solemn	din = from în ziua cea binevestită a sărbătorii noastre! = in the well declared day of our celebration!
4 For this was a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.	4. Că poruncă pentru Israel este și orânduire a Dumnezeului lui Iacob.	For this was a statute for Israel, and a law = pentru că aceasta era (a fost) un statut pentru Israel, și o lege	Că poruncă pentru Israel este și orânduire = because a commandment for Israel it is and a order
5 This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I understood not.	Mărturie a pus în Iosif, când a ieșit din pământul Egiptului, și a auzit limba pe care n-o știa:	This he ordained in Joseph for a testimony = acesta pe care El l-a hirotonisit în Iacob pentru o mărturie when he went out = când s-a dus afară (a ieșit) where I heard a language that I understood not = unde am auzit o limbă ce eu nu am înțeles-o	Mărturie a pus în Iosif = He put (placed, set) a tertimony in Jacob a auzit limba pe care n-o știa = he heard the language that he didn't know
6 I removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the pots.	5. "Luat-am sarcina de pe umerii lui, că mâinile lui au robii la coșuri.	I removed his shoulder from the burden = Am înlăturat ai săi umeri de la povară his hands were delivered from the pots = mâinile sale au fost izbăvite de la oale	Luat-am sarcina de pe umerii lui = I took the burden from his shoulders că mâinile lui au robii la coșuri = that his hands thrall'd to baskets
7 Thou calledst in trouble,	6. Întru necaz M-ai chemat și	I answered thee in the secret	te-am auzit în mijlocul

and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah.	te-am izbăvit, te-am auzit în mijlocul furtunii și te-am cercat la apa certării.	place of thunder = ți-am răspuns în locul secret al tunetului I proved thee at the waters of Meribah = Eu te-am dovedit la apele Merivei	furtunii = I heard you in the middle of the storm te-am cercat la apa certării = I tried (visited) You at the water of the rebucking
8 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me;	7. Ascultă, poporul Meu, și-ți voi mărturisi ție, Israele: De Mă vei asculta pe Mine,		
9 There shall no stränge god be in thee; neither shalt thou worship any stränge god.	8. Nu vei avea alt Dumnezeu, nici nu te vei închina la dumnezeu străin,		
10 I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it.	9. Că eu sunt Domnul Dumnezeul tău, Cel ce te-am scos din pământul Egiptului. Deschide gura și o voi umple pe ea.		
11 But my people would not hearken to my voice; and Israel would none of me.	10. Dar n-a ascultat poporul Meu glasul Meu și Israel n-a căutat la Mine.	would not hearken = nu ar asculta would none of me = nu ar nimic de Mine	na ascultat = didn't listen
12 So I gave them up unto their own hearts' lust: and they walked in their own counsels.	11. Și i-am lăsat să umble după dorințele inimilor lor și au mers după cugetele lor.	So I gave them up unto their own hearts' lust = așa că i-ai predat pe ei poftelor inimilor lor they walked in their own counsels = ei au umblat în ale lor proprii sfaturi	Și i-am lăsat să umble după dorințele inimilor lor = I have left them to walk accordint to teh desires of their hearts au mers după cugetele lor = they walked according to their thoughts
13 Oh that my people had hearkened unto me, and Israel had walked in my ways!	12. De M-ar fi ascultat poporul Meu, de ar fi umblat Israel în căile Mele,	Oh that my people had hearkened unto me = of că ale meu popor asultase la Mine	De M-ar fi ascultat poporul Meu = if my people had listened (hearkened) to Me
14 I should soon have subdued their enemies, and turned my hand against their	13. I-aș fi supus de tot pe vrăjmașii lor și aș fi pus mâna Mea pe asupritorii lor.	soon = curând turned = întors	de tot = totally pus = put

adversaries.		against their adversaries = împotriva adversarilor lor	pe asupritorii lor = on their opressors
15 The haters of the Lord should have submitted themselves unto him: but their time should have endured for ever.	14. Vrăjmașii Domnului L-au mințit pe El, dar le va veni timpul lor, în veac.	should have submitted themselves unto him = ar fi trebuit să se supună Lui but their time should have endured for ever = dar timpul lor ar fi trebuit să dureze în veci	L-au mințit pe El = lied to Him dar le va veni timpul lor, în veac = but their time will come for ever
16 He should have fed them also with the finest of the wheat: and with honey out of the rock should I have satisfied thee.	15. Că Domnul i-a hrănit pe ei din grâul cel mai ales și cu miere din stâncă i-a săturat pe ei".	He should have fed them also = El ar fi trebuit să-i fi hrănit pe ei de asemenea	Că Domnul i-a hrănit pe ei = beacuse the Lord has fed them
PSALM 82 A Psalm of Asaph.	PSALMUL 81		
GOD standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the gods.	1. Dumnezeu a stat în dumnezeiască adunare și în mijlocul dumnezeilor va judeca.	in the congregation of the mighty = în adunarea (congregația) puternirilor (puternicului) judgeth = judecă	în dumnezeiască adunare = in godlike assembly (congregation) va judeca = will judge
2 How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked? Selah.	2. Până când veți judeca cu nedreptate și la fețele păcătoșilor veți căuta?	accept the persons of the wicked = accepti persoanele ticăloșilor (păcătoșilor)	la fețele păcătoșilor veți căuta = to the faces of the sinner you will look at
3 Defend the poor and fatherless: do justice to the afflicted and needy.	3. Judecați drept pe orfan și pe sărac și faceți dreptate celui smerit, celui sărman.	fatherless = fără tată afflicted = năpăstuit	orfan = orphan smerit = humble
4 Deliver the poor and needy: rid them out of the hand of the wicked.	4. Mântuiți pe cel sărman și pe cel sărac; din mâna păcătosului, izbăviți-i.	Deliver = izbăviți rid them out of the hand of the wicked = scăpați-i pe ei din mâna păcătosului	Mântuiți = save din mâna păcătosului, izbăviți-i = escape you them form the hand of the sinner
5 They know not, neither will they understand; they walk on in darkness: all the foundations of the earth are out of course.	5. Dar ei n-au cunoscut, nici n-au priceput, ci în întuneric umblă; stricase-vor toate rânduilele pământului.	They know not, neither will they understand = ei nu știu, nici nu vor înțelege	Dar ei n-au cunoscut, nici n-au priceput = they have not known, neither have they understood

		all the foundations of the earth are out of course = toate fundațiile pământului sunt în afară cursului	stricase-vor toate rânduilele pământului = all the orders of the earth will be broken
6 I have said, Ye are gods; and all of you are children of the most High.	6. Eu am zis: "Dumnezei sunteți și toți fii ai Celui Preaînalt".	children = copii	fii = sons
7 But ye shall die like men, and fall like one of the princes.	7. Dar voi ca niște oameni muriți și ca unul din căpetenii cădeți.	shall die = veți muri	muriți = die
8 Arise, O God, judge the earth: for thou shalt inherit all nations.	8. Scoală-Te, Dumnezeule, judeca pământul, că toate neamurile sunt ale Tale.	thou shalt inherit all nations = Tu vei moșteni toate națiunile	toate neamurile sunt ale Tale = all the nations are Yours
PSALM 83 A Song or Psalm of Asaph.	PSALMUL 82		
KEEP not thou silence, O God: hold not thy peace, and be not still, O God.	1. Dumnezeule, cine se va asemana Ție? Să nu taci, nici să Te liniștești, Dumnezeule!	KEEP not thou silence = nu ține a Ta tăcere (nu tăcea) hold not thy peace = nu ține a Ta pace be not still = nu fi liniștit	Dumnezeule, cine se va asemana ție? = God, who will be like (liken to) Yo? Să nu taci = do not be silent nici să Te liniștești = neither get Yourself still
2 For, lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee have lifted up the head.	2. Că iată, vrăjmașii Tăi s-au întărit și cei ce Te urăsc au ridicat capul.	make a tumult = fac o larmă (tumult)	s-au întărit = became stirred up
3 They have taken crafty counsel against thy people, and consulted against thy hidden ones.	3. Împotriva poporului Tău au lucrat cu vicleșug și s-au sfătuit împotriva sfinților Tăi.	They have taken crafty counsel = ei au luat sfat (consiliu) viclean thy hidden ones = ai Tăi ascunși	au lucrat cu vicleșug = they have worked craftily (cunningly) împotriva sfinților Tăi = against Your saints
4 They have said, Come, and let us cut them off from being a nation; that the name of	4. Zis-au: "Veniți să-i pierdem pe ei dintre neamuri și să nu se mai pomenească numele lui Israel".	let us cut them off from being a nation = să-i tăiem de la a fi o națiune (neam)	pierdem pe ei dintre neamuri = let us destroy them from among the

Israel may be no more in remembrance.		that the name of Israel may be no more in remembrance = ca numele lui Israel să nu mai poată fi în pomenire	nations să nu se mai pomenească numele lui Israel = the name of Israel do not be remembered anymore
5 For they have consulted together with one consent: they are confederate against thee:	5. Că s-au sfătuit într-un gând împotriva lui. Împotriva Ta legământ au făcut:	are confederate = ei sunt confederați	legământ au făcut = they've made a covenant
6 The tabernacles of Edom, and the Ishmaelites; of Moab, and the Hagarenes;	6. Locașurile Idumeilor și Ismaelitenii, Moabul și Agarenii,		
7 Gebal, and Ammon, and Amalek; the Philistines with the inhabitants of Tyre;	7. Gheval și Amon și Amalec și cei de alt neam, cu cei ce locuiesc în Tir.		
8 Assur also is joined with them: they have holpen the children of Lot. Selah.	8. Că și Asur a venit împreună cu ei, ajutat-au fiilor lui Lot.		
9 Do unto them as unto the Midianites; as to Sisera, as to Jabin, at the brook of Kison:	9. Fă-le lor ca lui Madian și lui Sisara și ca lui Iavin, la râul Chison.		
10 Which perished at En-dor: they became as dung for the earth.	10. Pierit-au în Endor; făcutu-s-au ca gunoiul pe pământ.		
11 Make their nobles like Oreb, and like Zeeb: yea, all their princes as Zebah, and as Zalmunna:	11. Pune pe căpeteniile lor ca pe Oriv și Zev și Zevel și Salmana, pe toate căpeteniile lor, care au zis:		
12 Who said, Let us take to ourselves the houses of God in possession.	"Să moștenim noi jertfelnicul lui Dumnezeu".	Let us take to ourselves the houses of God in possession = să luăm nouă casele lui Dumnezeu în posesie	Să moștenim noi jertfelnicul lui Dumnezeu = let's inherit the altar of God
13 O my God, make them like a wheel; as the stubble before	12. Dumnezeul meu, pune-i pe ei ca o roată, ca trestia în fața	make = fă	pune = put

the wind.	vântului,	stubble = miriște	trestia = reed
14 As the fire burneth a wood, and as the flame setteth the mountains on fire;	13. Ca focul care arde pădurea, ca văpaia care arde munții,	setteth on fire = aprinde (așează în foc)	arde = burns
15 So persecute them with thy tempest, and make them afraid with thy storm.	14. Așa alungă-i pe ei, în viforul Tău și în urgia Ta.	persecute = progonește (persecută) tempest = furtună make them afraid with thy storm = fă-i înfricoșați cu a Ta furtună	alungă = banish (chase away) în urgia Ta = in Your wrath
16 Fill their faces with shame; that they may seek thy name, O Lord.	15. Umple fețele lor de ocară și vor căuta fața Ta, Doamne.	shame = rușine may seek = pot căuta	ocară = reproach vor căuta = will seek
17 Let them be confounded and troubled for ever; yea, let them be put to shame, and perish:	16. Să se rușineze și să se tulbure în veacul veacului și să fie înfrunțați și să piară.	confounded and troubled = confunđați (incurcați) și necăjiți put to shame = puși la rușine	rușineze și să se tulbure = ashamed and vexed (disturbed) înfrunțați = affronted
18 That men may know that thou, whose name alone is JEHOVAH, art the most high over all the earth.	17. Și să cunoască ei că numele Tău este Domnul. Tu singur ești Cel Preaînalt peste tot pământul.	may know = să poată ști whose name alone is JEHOVAH = al cui nume singur este Iehova	să cunoască = to know că numele Tău este Domnul = that Your name is the Lord Tu singur = You alone
PSALM 84 To the chief Musician upon Gittith, A Psalm for the sons of Korah.	PSALMUL 83		
HOW amiable are thy tabernacles, O Lord of hosts!	1. Cât de iubite sunt locașurile Tale, Doamne al puterilor!	amiable = râvnite (de dorit, amiabile, binevoitoare) hosts = oștirilor	iubite = loved puterilor = powers
2 My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the Lord: my heart and my flesh crieth out for the living God.	2. Dorește și se sfârșește sufletul meu după curțile Domnului; inima mea și trupul meu s-au bucurat de Dumnezeu cel viu.	crieth out for = strigă după	s-au bucurat = have rejoiced

3 Yea, the sparrow hath found an house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young,	3. Că pasărea și-a aflat casă și turtureaua cuib, unde-și va pune puii săi:	sparrow = vrabia swallow = rândunica where she may lay her young = unde poate așterne (așeza) ai ei tineri	pasărea = bird turtureaua = turtledove unde-și va pune puii săi = where it will put its brood
even thine altars, O Lord of hosts, my King, and my God.	4. Altarele Tale, Doamne al puterilor, Împăratul meu și Dumnezeuul meu.	even = chiar King = rege	Împăratul = Emperor
4 Blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee. Selah.	5. Fericiți sunt cei ce locuiesc în casa Ta; în vecii vecilor Te vor lăuda.	they will be still praising thee = ei vor fi încă lăudându-te pe Tine	în vecii vecilor Te vor lăuda = fie ever and ever they will praise You
5 Blessed is the man whose strength is in thee; in whose heart are the ways of them.	6. Fericit este bărbatul al cărui ajutor este de la Tine, Doamne; suișuri în inima sa a pus,	strength is in = tărie este în	al cărui ajutor este de la = whose help in from
6 Who passing through the valley of Baca măke it a well; the rain also filleth the pools.	7. În valea plângerii, în locul care i-a fost pus. Că binecuvântare va da Cel ce pune lege,	valley of Baca = valea Baca make it a well = face o fântână the rain also filleth the pools = ploaia de asemenea umple bălțile (iazurile)	valea plângerii = the valley of weeping în locul care i-a fost pus = in the place that has been put to him Că binecuvântare va da Cel ce pune lege = because blessing will give the One Who established law
7 They go from strength to strength, every one of them in Zion appeareth before God.	8. Merge-vor din putere în putere, arăta-Se-va Dumnezeuul dumnezeilor în Sion.	from strength to strength = din tărie în tărie every one of them in Zion appeareth before God = fiecare dintre ei în Sion apare înaintea lui Dumnezeu	din putere în putere = from power to power arăta-Se-va Dumnezeuul dumnezeilor în Sion = God of Gods will show Himself (appear) in Yioin
8 O Lord God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Selah.	9. Doamne, Dumnezeuul puterilor, auzi rugăciunea mea! Ascultă, Dumnezeuul lui Iacob!	hosts = oștiri give ear = dă ureche (dă auz)	puterilor = powers auzi = hear
9 Behold, O God our shield, and look upon the face of	10. Apărătorul nostru, vezi Dumnezeuule și caută spre fața	Behold, O God our shield = iată (privește), O Dumnezeuule	Apărătorul nostru, vezi Dumnezeuule = Our Defendor,

thine anointed.	unsului Tău!	scutul nostru look upon the face of thine anointed = privește asupra feței unsului Tău a thousand = o mie I had rather be a doorkeeper in the house of my God = am avut mai degrabă a fi ușier (portar) în casa Dumnezeului meu in the tents of wickedness = în corturile ticăloșiei (fărădelegii)	see Gog caută spre fața unsului Tău! = look at the face of Your anointed mii = thousands Ales-am a fi lepădat în casa lui Dumnezeu = I have chose to be rejected in the house of God locașurile păcătoșilor = dwelling palces of the sinners
10 For a day in thy courts is better than a thousand. I had rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness.	11. Că mai bună este o zi în curțile Tale decât mii. Ales-am a fi lepădat în casa lui Dumnezeu, mai bine, decât a locui în locașurile păcătoșilor.	For the Lord God is a sun and shield: the Lord will give grace and glory: no good thing will he withhold from them that walk uprightly = pentru că Domnul Dumnezeu este un soare și un scut: Domnul va da har și glorie (slavă): niciun lucru boon (bunătate) va fi oprită de la ei care merg cu dreptate	Doamne al puterilor, fericit este omul cel ce nădăjduiește întru Tine. = God of the powers, blßessed is the man that hopes into You.
PSALM 85 To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.	PSALMUL 84		
LORD, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought back the captivity of Jacob.	1. Bine ai voit , Doamne, pământului Tău, întors-ai robimea lui Iacob.	hast been favourable unto = ai fost favorabil brought back the captivity = adus înapoi captivitatea	Bine ai voit = You (have) wanted well întors-ai robimea = have turned back the slavery
2 Thou hast forgiven the iniquity of thy people, thou hast covered all their sin. Selah.	2. Iertat-ai fărădelegilor poporului Tău, acoperit-ai toate păcatele lor.	iniquity = ticăloșia (inechitatea)	fărădelegile = lawlessness (lawless deeds)
3 Thou hast taken away all thy wrath: thou hast turned	3. Potolit-ai toată mânia Ta; întorsu-Te-ai de către iuțimea	hast taken away = ai luat departe (de aici)	Potolit-ai = You have appeased

thyself from the fierceness of thine anger.	mâniei Tale.	wrath = iuțime (furie) from the fierceness of thine anger = de la ferocitatea (înverșunarea) mâniei Tale	mânia = anger de către iuțimea mâniei Tale = from the wrath of Your anger
4 Turn us, O God of our salvation, and cause thine anger toward us to cease.	4. Întoarce-ne pe noi, Dumnezeuul mântuirii noastre și-ți întoarce mânia Ta de la noi.	cause thine anger toward us to cease = cauzează (fă) ca a ta mânie către noi să înceteze	
5 Wilt thou be angry with us for ever? wilt thou draw out thine anger to all generations?	5. Oare, în veci Te vei mânia pe noi? Sau vei întinde mânia Ta din neam în neam?	be angry = fi mânios draw out = trage afară to all generations = la toate generațiile (neamurile)	mânia = get angry întinde = stretch over din neam în neam = from generation to generation
6 Wilt thou not revive us again: that thy people may rejoice in thee?	6. Dumnezeule, Tu întorcându-Te, ne vei dărui viață și poporul Tău se va veseli de Tine.	Wilt thou not revive us again = nu ne vei reanima (readuce la viață) din nou that thy people may rejoice in thee? = ca poporul Tău să se poată bucura în Tine	Dumnezeule, Tu întorcându-Te, ne vei dărui viață = God, You turning us back, will give us life și poporul Tău se va veseli de Tine = and Your people will rejoice of You
7 Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation.	7. Arată-ne nouă, Doamne, mila Ta și mântuirea Ta dă-ne-o nouă.	grant us thy salvation = acordă-ne salvare	mântuirea Ta dă-ne-o nouă = Your salvation give it to us
8 I will hear what God the Lord will speak: for he will speak peace unto his people,	8. Auzi-voi ce va grăi întru mine Domnul Dumnezeu; că va grăi pace peste poporul Său		întru mine = into (within) me
and to his saints: but let them not turn again to folly.	9. Și peste cuvioșii Săi și peste cei ce își întorc inima spre Dânsul.	saints = sfinți but let them not turn again to folly = dar nu-i lăsa să se întoarcă din nou la proștie (nebunie)	cuvioșii = the pious ones și peste cei ce își întorc inima spre Dânsul = and upon them who turn their heart towards Him
9 Surely his salvation is nigh them that fear him ; that glory may dwell in our land.	10. Dar mântuirea Lui aproape este de cei ce se tem de Dânsul , ca să se sălășluiască slava în pământul nostru.		

10 Mercy and truth are met together ; righteousness and peace have kissed each other.	11. Mila și adevărul s-au întâmpinat , dreptatea și pacea s-au sărutat.	are met together = sunt întâlnite împreună	s-au întâmpinat = welcomed together
11 Truth shall spring out of the earth; and righteousness shall look down from heaven.	12. Adevărul din pământ a răsărit și dreptatea din cer a privit .	shall spring out = va răsări shall look down = va căuta (privi) în jos	a răsărit = has sprung din cer a privit = from heaven looked down
12 Yea, the Lord shall give that which is good ; and our land shall yield her increase .	13. Că Domnul va da bunătate și pământul nostru își va da rodul său ;	that which is good = ceea care este bun our land shall yield her increase = pământul nostru va închina creșterea sa	bunătate = goodness pământul nostru își va da rodul său = our land will give its fruit
13 Righteousness shall go before him; and shall set us in the way of his steps .	14. Dreptatea înaintea Lui va merge și va pune pe cale pașii Săi .	shall set us in the way of his steps = ne va așeza în calea pașilor Săi	va pune pe cale pași Săi = will set on the way His steps
PSALM 86 A Prayer of David.	PSALMUL 85		
BOW down thine ear, O Lord, hear me: for I am poor and needy .	1. Pleacă, Doamne, urechea Ta și mă auzi, că sărac și necăjit sunt eu.	needy = sărman (nevoiaș)	necăjit = troubled
2 Preserve my soul; for I am holy : O thou my God, save thy servant that trusteth in thee.	2. Păzește sufletul meu, căci cuvios sunt; mântuiește, Dumnezeul meu, pe robul Tău, pe cel ce nădăjduiește în Tine.	Preserve = păstrează holy = sfânt trusteth = se încrede	Păzește = guard cuvios = pious nădăjduiește = hopes
3 Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily.	3. Miluiește-mă, Doamne, că spre Tine voi striga toată ziua.	I cry = eu strig	voi striga = I will cry
4 Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul.	4. Veselește sufletul robului Tău, că spre Tine, Doamne, am ridicat sufletul meu.	Rejoice = bucură do I lift up = ridic	Veselește = make glad (gladden) am ridicat = I have lifted
5 For thou, Lord, art good, and ready to forgive ; and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.	4. Că Tu, Doamne, bun și blând ești și mult-milostiv tuturor celor ce Te cheamă pe Tine.	ready to forgive = gata să ierți plenteous in mercy = abundent în milă unto all them = la toți cei care	blând = meek mult-milostiv = much-merciful tuturor celor ce = to

			everybody that
6 Give ear , O Lord, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications .	5. Ascultă , Doamne, rugăciunea mea și ia aminte la glasul cererii mele .	Give ear = dă ureche (auzi) attend to the voice of my supplications = îngrijește de vocea implorării mele	Ascultă = listen to ia aminte la glasul cererii mele = take heed to the voice of my request
7 In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me .	6. În ziua necazului meu am strigat către Tine, că m-ai auzit .	I will call = voi chema thou wilt answer me = Tu vei răspunde mie	am strigat = I have cried că m-ai auzit = for You have heard me
8 Among the gods there is none like unto thee , O Lord; neither are there any works like unto thy works.	7. Nu este asemenea Ție între dumnezei, Doamne și nici fapte nu sunt ca faptele Tale.	works = lucrări	fapte = deeds
9 All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name.	8. Veni-vor toate neamurile pe care le-ai făcut și se vor închina înaintea Ta, Doamne și vor slăvi numele Tău.		
10 For thou art great, and doest wondrous things : thou art God alone .	9. Ca mare ești Tu, Cel ce faci minuni, Tu ești singurul Dumnezeu .	wondrous things = lucruri minunate thou art God alone = tu singur ești Dumnezeu	minuni = wonders Tu ești singurul Dumnezeu = You are the only God
11 Teach me thy way , O Lord; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name.	10. Povățuiește-mă, Doamne, pe calea Ta și voi merge întru adevărul Tău; veselească-se inima mea , ca să se teamă de numele Tău.	Teach me thy way = învață-mă calea Ta unite my heart = unește a mea inimă	Povățuiește-mă, Doamne, pe calea Ta = advise me, Lord, on Your way veselească-se inima mea = be my heart rejoicing
12 I will praise thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify thy name for evermore .	11. Lăuda-Te-voi, Doamne, Dumnezeul meu, cu toată inima mea și voi slăvi numele Tău în veac .	for evermore = pentru vecie (în vecii vecilor)	în veac = for ever
13 For great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell .	12. Ca mare este mila Ta spre mine și ai izbăvit sufletul meu din iadul cel mai de jos .		
14 O God, the proud are risen	13. Dumnezeule, călcătorii de	proud = mândri	călcătorii de lege = the law

against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not set thee before them.	lege s-au sculat asupra mea și adunarea celor tari a căutat sufletul meu și nu Te-au pus pe Tine înaintea lor.	assemblies of violent men = adunările bărbaților violenți	breakers (the transgressors) adunarea celor tari = the assembly of the strong ones
15 But thou, O Lord, art a God full of compassion , and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth .	14. Dar Tu, Doamne, Dumnezeu îndurat și milostiv ești; îndelung-răbdător și mult-milostiv și adevărat .	full of compassion = plin de compasiune gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth = plin de har, îndelung-răbdător și îmbelșugat în milă și adevăr	îndurat și milostiv ești = compassionate and merciful îndelung-răbdător și mult-milostiv și adevărat = longsuffering and much compassionate and true
16 O turn unto me , and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid .	15. Caută spre mine și mă miluiește, dă tăria Ta slugii Tale și mântuiește pe fiul slujnicei Tale.	O turn unto me = O, întoarce-mă	Caută spre mine = look at me
17 Shew me a token for good ; that they which hate me may see it, and be ashamed: because thou, Lord, hast holpen me, and comforted me .	16. Fă cu mine semn spre bine , ca să vadă cei ce mă urăsc și să se rușineze, că Tu, Doamne, m-ai ajutat și m-ai mângâiat .	Shew me a token for good = arată mie un semn pentru bine	Fă cu mine semn spre bine = do with me sign towards good
PSALM 87 A Psalm or Song for the sons of Korah.	PSALMUL 86		
HIS foundation is in the holy mountains.	1. Temelia Sionului pe munții cei sfinți.	HIS foundation is in = fundația Sa este în	Temelia Sionului pe = the foundation of Zion in
2 The Lord loveth the gates of Zion more than all the dwelling s of Jacob.	Domnul iubește porțile Sionului, mai mult decât toate locașurile lui Iacob.		
3 Glorious things are spoken of thee , O city of God. Selah.	2. Lucruri mărite s-au grăit despre tine , cetatea lui Dumnezeu.	are spoken of thee = sunt grăite de (despre) tine	s-au grăit despre tine = have been spoken about you
4 I will make mention of Rahab and Babylon to them	3. Îmi voi aduce aminte de Raav și de Babilon, între cei ce mă	make mention = face mențiune (menționa)	aduce aminte = remember

that know me: behold Philistia , and Tyre , with Ethiopia ; this man was born there.	cunosc pe mine; și iată cei de alt neam și Tirul și poporul etiopienilor , aceștia acolo s-au născut.	to them that = celor care Ethiopia = Etiopia	cei ce = they who (the ones who) poporul etiopienilor = the people of the Ethiopians (the Ethiopian people)
5 <u>And of Zion it shall be said, This and that man was born in her:</u> and the highest himself shall establish her.	4. <u>Mamă va zice Sionului omul și om s-a născut în El</u> și însuși Cel Preaînalt l-a întemeiat pe el.	<u>And of Zion it shall be said</u> = și de Sion va fi zis <u>This and that man was born in her</u> = acesta și acel om s-a născut în ea	<u>Mamă va zice Sionului omul</u> = the man will say „mother” to Zion <u>și om s-a născut în el</u> = and man was born in it
6 The Lord <u>shall count, when he writeth up the people, that this man was born there.</u> Selah.	5. Domnul <u>va povesti în cartea popoarelor și a căpeteniilor acestora, ce s-au născut în El.</u>	<u>shall count</u> = va număra <u>when he writeth up the people</u> = când scrie poporul <u>that this man was born there</u> = că acest om s-a născut acolo	<u>va povesti</u> = will tell about <u>în cartea popoarelor și a căpeteniilor acestora</u> = in the book of the peoples and of their chieftains <u>ce s-au născut în el</u> = who were born in it
7 <u>As well the singers as the players on instruments shall be there: all my springs are in thee.</u>	6. <u>Că în Tine este locașul tuturor celor ce se veselesc.</u>	<u>As well the singers as the players on instruments shall be there: all my springs are in thee</u> = de asemenea cântăreții ca și instrumentiștii vor fi acolo: toate izvoarele mele sunt în tine	<u>Că în Tine este locașul tuturor celor ce se veselesc</u> = because in you is the dwelling palce of all the ones who rejoice themselves
PSALM 88 A Song or Psalm for the sons of Korah, to the chief Musician upon Mahalath Leannoth, Maschil of Heman the Ezrahite.	PSALMUL 87		
O LORD God of my salvation, I have cried day and night before thee:	1. Doamne, Dumnezeuul mântuirii mele, ziua am strigat și noaptea înaintea Ta.		
2 Let my prayer come before thee: incline thine ear unto my cry ;	2. Să ajungă înaintea Ta rugăciunea mea; pleacă urechea Ta spre ruga mea, Doamne,	cry = strigăt	ruga = prayer

3 For my soul is full of troubles: and my life <u>draweth nigh unto the grave.</u>	3. Că s-a umplut de rele sufletul meu și viața mea <u>de iad s-a apropiat.</u>	<u>draweth nigh unto the grave</u> = trage aproape la mormânt	<u>de iad s-a apropiat</u> = has come close to hell
4 I <u>am counted</u> with them that <u>go down</u> into the pit: <u>I am as a mǎn that hath no strength:</u>	4. <u>Socotit am fost</u> cu cei ce se <u>coboară</u> în groapă; <u>ajuns-am ca un om neajutorat,</u>	<u>am counted</u> = sunt numărat <u>go down</u> = merg jos <u>I am as a mǎn that hath no strength</u> = sunt ca un om care nu are tărie	<u>Socotit am fost</u> = I was reckoned <u>coboară</u> = descend <u>ajuns-am ca un om neajutorat</u> = I have reached (ended) as a helpless man
5 <u>Free</u> among the dead,	între cei morți <u>slobod,</u>		
<u>like the slain that lie in the grave,</u> whom thou rememberest no more: and they are <u>cut off</u> from thy hand.	5. <u>Ca niște oameni răniți ce dorm în mormânt,</u> de care nu Ți-ai mai adus aminte și care au fost <u>lepădați</u> de la mâna Ta.	<u>like the slain that lie in the grave</u> = ca ucisul care zace în mormânt <u>cut off</u> = tăiați (afară)	<u>Ca niște oameni răniți ce dorm în mormânt</u> = as some wounded people that sleep in the grave <u>lepădați</u> = rejected
6 Thou hast laid me in the lowest pit, <u>in darkness, in the deeps.</u>	6. Pusu-m-au în groapa cea mai de jos, <u>întru cele întunecate</u> și în <u>umbra morții.</u>	<u>in darkness</u> = în întuneric <u>in the deeps</u> = în adâncuri	<u>întru cele întunecate</u> = into the darkened ones <u>în umbra morții</u> = in the shadow of death
7 <u>Thy wrath lieth hard upon me,</u> and <u>thou hast afflicted me with</u> all thy waves. Selah.	7. <u>Asupra mea s-a întărat mânia Ta</u> și toate valurile Tale <u>le-ai adus spre mine.</u>	<u>Thy wrath lieth hard upon me</u> = furia Ta zace tare asupra mea <u>thou hast afflicted me with</u> = Tu m-i năpăstuit cu	<u>Asupra mea s-a întărat mânia Ta</u> = upon me Your anger has been stirred up <u>le-ai adus spre mine</u> = You have brought them towards me
8 <u>Thou hast put away mine acquaintance far from me; thou hast made me an abomination unto them:</u>	8. <u>Depărtat-ai pe cunoscuții mei de la mine, ajuns-am urâciune lor.</u>	<u>Thou hast put away mine acquaintance far from me</u> = Tu ai pus deoparte ale mele cunoștințe departe de mine <u>thou hast made me an abomination unto them</u> = Tu m-ai făcut o urâciune lor	<u>Depărtat-ai pe cunoscuții mei de la mine</u> = You have removed away my acquaintance from me <u>ajuns-am urâciune lor</u> = I have reached to be (ended to be) an abomination to them
<u>I am</u> shut up, and <u>I cannot come forth.</u>	9. Închis <u>am fost</u> și n-am <u>putut ieși.</u>	<u>I am</u> = sunt <u>I cannot</u> = nu pot	<u>am fost</u> = I was <u>n-am putut</u> = I could not
9 <u>Mine eye mourneth by</u>	<u>Ochii mei au slăbit de</u>	<u>Mine eye mourneth by reason</u>	<u>Ochii mei au slăbit de</u>

<u>reason of affliction:</u>	<u>suferință.</u>	<u>of affliction</u> = ochiul meu a jelit din cauza năpăstuirii	<u>suferință</u> = my eyes weakened bz sufferance
have stretched out my hands unto thee.	întins -am către Tine mâinile mele.		
Lord, I have called daily upon thee, I	10. Strigat-am către Tine, Doamne, toată ziua ,	daily = zilnic	toată ziua = all the day
10 Wilt thou shew wonders to the dead? shall the dead arise and praise thee? Selah.	11. Oare, morților vei face minuni? Sau cei morți se vor scula și te vor lăuda pe Tine?		
11 Shall thy lovingkindness be declared in the grave? or thy faithfulness in destruction?	12. Oare, va spune cineva în mormânt mila Ta și adevărul Tău în locul pierzării?	lovingkindness = bunătatea iubitoare thy faithfulness in destruction = a Ta credicioșie în distrugere	mila = mercy adevărul Tău în locul pierzării = the truth in the place of the perdition
12 Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?	13. Oare, se vor cunoaște întru întuneric minunile Tale și dreptatea Ta în pământ uitat?	the land of forgetfulness = în pământul (ținutul) uitării	în pământ uitat = in forgotten land
13 But unto thee have I cried, O Lord; and in the morning shall my prayer prevent thee.	14. Iar eu către Tine, Doamne, am strigat și dimineața rugăciunea mea Te va întâmpina .		
14 Lord, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me?	15. Pentru ce Doamne, lepezi sufletul meu și întorci fața Ta de la mine?	castest = aruncat hidest = ascuns	lepezi = reject întorci = turn away
15 I am afflicted and ready to die from my youth up: while I suffer thy terrors I am distracted.	16. Sărac sunt eu și în ostenele din Tineretele mele, înălțat am fost, dar m-am smerit și m-am măhnit.	afflicted = năpăstuit while I suffer thy terrors I am distracted = cât timp esufăr terorile tale sunt înnebunit (zăpăcit)	Sărac = poor înălțat am fost, dar m-am smerit și m-am măhnit = I have been exalted, but I humbled myself and grieved
16 Thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off.	17. Peste mine au trecut mâniile Tale și înfricoșările Tale m-au tulburat.	Thy fierce wrath goeth over me = a Ta feroasă furie merge peste mine thy terrors have cut me off =	Peste mine au trecut mâniile Tale = over me have passed Your angers și înfricoșările Tale m-au

		terorile Tale m-au tăiat (afară)	tulburat = and Your terrors troubled me
17 They came round about me daily like water; they compassed me about together .	18. Înconjuratu-m-au ca apa toată ziua și m-au cuprins deodată .	came round about = au venit împrejur (roata) together = împreună	Înconjuratu-m-au = they surrounded me deodată = suddenly
18 Lover and friend hast thou put far from me , and mine acquaintance into darkness .	19. Depărtat-ai de la mine pe prieten și pe vecin , iar pe cunoscuții mei de ticăloșia mea .	Lover and friend hast thou put far from me = iubit și prieten Tu ai pus departe de mine into darkness = în întuneric	Depărtat-ai de la mine pe prieten și pe vecin = You have put far from me friend and neighbor de ticăloșia mea = from my wickedness
PSALM 89 Maschil of Ethan the Ezrahite.	PSALMUL 88		
I WILL sing of the mercies of the Lord for ever:	1. Milele Tale, Doamne, în veac le voi cânta.		
with my mouth will I make known thy faithfulness to all generations .	2. Din neam în neam voi vesti adevărul Tău cu gura mea,	I make known thy faithfulness to all generations = voi face cunoscută credincioșia tuturor generațiilor (neamurilor)	Din neam în neam voi vesti adevărul Tău = from generation to generation I will declare Your truth
2 For I have said , Mercy shall be built up for ever: thy faithfulness shalt thou establish in the very heavens .	3. Că ai zis : "În veac mila se va zidi, în ceruri se va întări adevărul Tău ."	I have said = am zis thy faithfulness shalt thou establish in the very heavens = a ta credincioșie Tu o vei stabili în cerurile cele mai de sus	ai zis = You (have) said în ceruri se va întări adevărul Tău = in heavens Your truth will be strengthened
3 I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant,	4. Făcut-am legământ cu aleșii Mei, juratu-M-am lui David, robul Meu:		
4 Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. Selah.	5. Până în veac voi întări seminția ta și voi zidi din neam în neam scaunul Tău ".	establish = stabili throne = tron	întări = strengthen scaunul = chair
5 And the heavens shall praise thy wonders, O Lord: thy faithfulness also in the congregation of the saints .	6. Lăuda-vor cerurile minunile Tale, Doamne și adevărul Tău, în adunarea sfinților .	faithfulness = credincioșia	adevărul = truth

6 For who <u>in the heaven can be compared unto the Lord?</u> who <u>among the sons of the mighty can be likened unto the Lord?</u>	7. Că cine <u>va fi asemenea Domnului în nori</u> și cine <u>se va asemăna cu Domnul între fiii lui Dumnezeu?</u>	<u>in the heaven</u> = în cer <u>can be compared unto the Lord</u> = poate fi comparat Domnului <u>among the sons of the mighty can be likened unto the Lord</u> = între fii puternicului poate fi asemănat Domnului	<u>în nori</u> = in the clouds <u>va fi asemenea Domnului</u> = will be like the Lord <u>se va asemăna cu Domnul între fiii lui Dumnezeu</u> = will be like (likened) to the Lord among the sons of God
7 <u>God is greatly to be feared in the assembly of the saints, and to be had in reverence of all them that are about him.</u>	8. <u>Dumnezeul Cel Preamărit în sfatul sfinților, mare și înfricoșător este peste cei dimprejurul Lui.</u>	<u>God is greatly to be feared in the assembly of the saints</u> = Dumnezeu este grozav a fi temut în adunarea sfinților <u>and to be had in reverence of all them that are about him</u> = și să fie (a fi) avut în reverență (adoratie, venerare) de la toți cei care sunt lângă El	<u>Dumnezeul Cel Preamărit în sfatul sfinților</u> = God the Extolled One in the council of teh saints <u>mare și înfricoșător este peste cei dimprejurul Lui</u> = great and fearful is over the ones feom around Him
8 O Lord God of <u>hosts, who is a strong Lord like unto thee? or to thy faithfulness round about thee?</u>	9. Doamne, Dumnezeul <u>puterilor, cine este asemenea Tie? Tare ești, Doamne, și adevărul Tău împrejurul Tău.</u>	<u>hosts</u> = oștiri <u>who is a strong Lord like unto thee?</u> = cine este un Domn tare ca Tine? <u>or to thy faithfulness round about thee?</u> = sau ca credincioșia Ta împrejurul Tău	<u>puterilor</u> = powers <u>cine este asemenea Tie? Tare esti, Doamne</u> = who is like You? Strong are You, Lord <u>și adevărul Tău împrejurul Tău</u> = and Your truth round about You
9 Thou <u>rulest</u> the <u>raging</u> of the sea: <u>when the waves thereof arise, thou stillest them.</u>	10. Tu <u>stăpânești</u> <u>puterea</u> mării <u>și mișcarea valurilor ei Tu o potolești.</u>	<u>raging</u> = turbarea (furia, mânia) <u>when the waves thereof arise, thou stillest them</u> = când valurile din ea se scoală, Tu le potolești	<u>puterea</u> = power <u>și mișcarea valurilor ei Tu o potolești</u> = and the movement of its waves You appease (still) it
10 <u>Thou hast broken Rahab in pieces, as one that is slain;</u> thou hast scattered thine enemies with <u>thy strong arm.</u>	11. <u>Tu ai smerit ca pe un rănit pe cel mândru;</u> cu <u>brațul puterii Tale</u> ai risipit pe vrăjmașii Tăi.	<u>Thou hast broken Rahab in pieces, as one that is slain</u> = Tu ai rupt pe Rahab în bucăți, ca unul ce este ucis <u>thy strong arm</u> = brațul Tău puternic	<u>Tu ai smerit ca pe un rănit pe cel mândru</u> = You have humbled the proud as a wounded one <u>brațul puterii Tale</u> = the arm of Your power

11 The heavens are thine, the earth also is thine: as for the world and the fulness thereof, thou hast founded them.	12. Ale Tale sunt cerurile și al Tău este pământul; lumea și plinirea ei Tu le-ai întemeiat.		
12 The north and the south thou hast created them: Tabor and Hermon shall rejoice in thy name.	13. Miazănoapte și miazăzi Tu ai zidit; Taborul și Ermonul în numele Tău se vor bucura.		
13 <u>Thou hast a mighty arm:</u>	<u>Brațul Tău este cu putere.</u>	<u>Thou hast a mighty arm</u> = Tu ai un braț puternic	<u>Brațul Tău este cu putere</u> = Your arm is with power
<u>strong is thy hand, and high is thy right hand.</u>	14. <u>Să se întărească mâna Ta, să se înalțe dreapta Ta.</u>	<u>strong is thy hand, and high is thy right hand</u> = tare este a Ta mână și înaltă este a ta dreaptă mână	<u>Să se întărească mâna Ta, să se înalțe dreapta Ta</u> = let Your hand be strengthened, let Your right hand arise (be arised)
14 Justice and judgment are the habitation of thy throne :	Dreptatea și judecata sunt temelia scaunului Tău.	habitation = locuirea throne = tron	temelia = foundation scaunului = chair
mercy and truth shall go before thy face.	15. Mila și adevărul vor merge înaintea feței Tale.		
15 Blessed is the people that know <u>the joyful sound</u> :	Fericit este poporul care cunoaște <u>strigăt de bucurie</u> ;	<u>the joyful sound</u> = sunet bucurios	<u>strigăt de bucurie</u> = cry of joy
they shall walk, O Lord, in the light of <u>thy countenance</u> .	16. Doamne, în lumina feței Tale vor merge	<u>thy countenance</u> = a ta înfățișare	<u>feței Tale</u> = Your face
16 In thy name shall they rejoice all the day: and in thy righteousness shall they be exalted .	și în numele Tău se vor bucura toată ziua și întru dreptatea Ta se vor înălța .		
17 For thou art the glory of their strength : and in thy favour our horn shall be exalted.	17. Că lauda puterii lor Tu ești și întru buna vrerea Ta se va înălța puterea noastră.	strength = tărie horn = corn	puterii = power puterea = power
18 <u>For the Lord is our defence</u> ; and <u>the Holy One of Israel is our king</u> .	18. <u>Că al Domnului este sprijinul</u> și al <u>Sfântului lui Israel, Împăratului nostru</u> .	<u>For the Lord is our defence</u> = pentru că Domnul este apărarea noastră	<u>Că al Domnului este sprijinul</u> = because the upholding (the help) is of the

		the Holy One of Israel is our king = Sfântul lui Israel este Regele nostru	Lord al Sfântului lui Israel, Împăratului nostru = of the Holy One of IOsrael, our Emperor
19 Then thou spakest in vision to thy holy one, and saidst, I have laid help upon one that is mighty ; I have exalted one chosen out of the people.	19. Atunci ai grăit în vedenii cuvioșilor Tăi și ai zis: Dat-am ajutor celui puternic , înălțat-am pe cel ales din poporul Meu.	I have laid help upon one that is mighty = am așternut ajutor asupra unuia ce este puternic one chosen = unul ales	Dat-am ajutor celui puternic = I gave help to the powerful one cel ales = the chosen one
20 I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him:	20. Aflat-am pe David, robul Meu; cu untdelemnul cel sfânt al Meu l-am uns pe el;		
21 With whom my hand shall be established : mine arm also shall strengthen him.	21. Pentru că mâna Mea îl va ajuta și brațul Meu îl va întări.	With whom my hand shall be established = cu cine a ema mână va fi stabilită (așezată) also = de asemenea	Pentru că mâna Mea îl va ajuta = because My hand will help him și = and
22 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness afflict him.	22. Nici un vrăjmaș nu va izbuti împotriva lui și fiul fărădelegii nu-i va mai face rău .	shall not exact upon him = nu va cere ascultare asupra lui afflict = năpăstui	nu va izbuti împotriva lui = will not succed against him face rău = (do) harm
23 And I will beat down his foes before his face , and plague them that hate him.	23. Și voi tăia pe vrăjmașii săi de la fața lui și pe cei ce-l urăsc pe el îi voi înfrânge .	I will beat down his foes before his face = voi bate jos inamicii lui de moarte înaintea feței sale plague = pedepsi	Și voi tăia pe vrăjmașii săi de la fața lui = I will cut down his enemies from his face înfrânge = defeat
24 But my faithfulness and my mercy shall be with him: and in my name shall his horn be exalted.	24. Și adevărul Meu și mila Mea cu el vor fi și în numele Meu se va înălța puterea lui.	faithfulness = credincioșia horn = corn	adevărul = truth puterea = power
25 I will set his hand also in the sea, and his right hand in the rivers.	25. Și voi pune peste mare mâna lui și peste râuri dreapta lui;	set = așeza in = în	pune = put (lay) peste = over
26 He shall cry unto me , Thou art my father, my God,	26. Acesta mă va chema : Tatăl meu ești Tu, Dumnezeuul meuși	cry unto me = striga la mine	Mă va chema = will call Me

and the rock of my salvation .	sprijinitorul mântuirii mele.	the rock of my salvation = stânca mântuirii mele	sprijinitorul mântuirii mele = the upholder of my salvation
27 Also I will make him my firstborn , higher than the kings of the earth.	27. Și îl voi face pe el întâi-născut , mai înalt decât împărații pământului;		
28 My mercy will I keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.	28. În veac îi voi păstra mila Mea și legământul Meu credincios îi va fi.		
29 His seed also will I make to endure for ever, and his throne as the days of heaven.	29. Și voi pune în veacul veacului seminția lui și scaunul lui ca zilele cerului;	will I make to endure = voi face să dureze throne = tron	voi pune = I will put scaunul = chair
30 If his children forsake my law, and walk not in my judgments ;	30. De vor părăsi fiii lui legea Mea și după rânduielele Mele nu vor umbla ,	children = copiii walk not in my judgments = nu vor umbla în judecățile Mele	fiii = sons după rânduielele Mele nu vor umbla = according to My orders they won't walk
31 If they break my statutes , and keep not my commandments;	31. De vor nesocoti dreptățile Mele și poruncile Mele nu vor păzi ,	break my statutes = rupe statutele mele (legile, regulamentele) keep = ține	nesocoti dreptățile Mele = disregard My righteousnesses păzi = guard
32 Then will I visit their transgression with the rod , and their iniquity with stripes .	32. Cerceta-voi cu toiag fărădelegilor lor și cu bătăi păcatele lor.	transgression = călcarea (incălcarea) rod = vargă iniquity = fărădelegea stripes = lovituri de bici	fărădelegile = iniquities toiag = staff păcatele = sins bătăi = beatings
33 Nevertheless my lovingkindness will I not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.	33. Iar mila Mea nu o voi depărta de la el, nici nu voi face strâmbătate întru adevărul Meu,	Nevertheless my lovingkindness will I not utterly take from him = cu toate acestea a Mea bunătate iubitoare nu o voi lua cu totul de la el nor suffer my faithfulness to fail = nici nu voi răbda ca a mea	Iar mila Mea nu o voi depărta de la el = and my mercy I will not remove it far from him nici nu voi face strâmbătate întru adevărul Meu = neither

		credincioșie să dea greș	I will make injustice into My truth
34 My covenant will I not break, <u>nor alter the thing that is gone out of my lips.</u>	34. Nici nu voi rupe legământul Meu <u>și cele ce ies din buzele Mele nu le voi schimba.</u>	<u>nor alter the thing that is gone out of my lips</u> = nici nu voi altera lucrul care este dus afară de la buzele Mele	<u>și cele ce ies din buzele Mele nu le voi schimba</u> = and the ones that come out from My lips I won't change them
35 Once have I sworn by my holiness <u>that I will not lie unto David.</u>	35. O data m-am jurat pe sfințenia Mea: <u>Oare, voi minți pe David?</u>	<u>that I will not lie unto David</u> = că nu voi minți lui David	<u>Oare, voi minți pe David?</u> = will I lie to David?
36 His seed shall endure for ever,	Seminția lui în veac va rămâne	endure = dura	rămâne = last (remain)
and his throne as the sun before me.	36. Și scaunul lui ca soarele înaintea Mea	throne = tron	scaunul = chair
37 <u>It shall be established</u> for ever as the moon, and as a faithful witness in heaven. Selah.	și ca luna <u>întocmită</u> în veac și martor credincios în cer.	<u>It shall be established</u> = va fi stabilită	<u>întocmită</u> = composed (built)
38 But thou hast cast off and <u>abhorred, thou hast been wroth with thine anointed.</u>	37. Dar Tu ai lepădat, ai <u>defăimat</u> și ai <u>aruncat pe unsul Tău.</u>	abhorred = scârbit <u>thou hast been wroth with thine anointed</u> = ai fost infuriat (furios) cu (pe) unsul Tău	defăimat = defamed <u>ai aruncat pe unsul Tău</u> = You have cast off Your anointed
39 Thou hast made void the covenant of thy servant: <u>thou hast profaned his crown by casting it to the ground.</u>	38. Stricat -ai legământul robului Tau, <u>batjocorit-ai pe pământ sfințenia lui.</u>	void = nul (pustiu, gol, vid,) <u>thou hast profaned his crown by casting it to the ground</u> = ai profanat a sa coroană aruncând-o la pământ	Stricat = broken <u>batjocorit-ai pe pământ sfințenia lui</u> = You mocked on earth his holiness
40 Thou hast broken down all his hedges ; thou <u>hast brought</u> his strong holds to ruin.	39. Doborât -ai toate gardurile lui, <u>făcut-ai</u> întăriturile lui ruină.	<u>hast brought</u> = ai adus	<u>făcut-ai</u> = have done
41 <u>All that pass by the way spoil him</u> : he is a reproach to his neighbours.	40. Jefuitu-l-au pe el toți cei ce treceau pe cale, ajuns-a ocară vecinilor săi.	<u>All that pass by the way spoil him</u> = toți cei ce trec pe cale îl strică (jefuiesc, fură)	<u>Jefuitu-l-au pe el toți cei ce treceau pe cale</u> = he has been plundered bz all them who were apssing on (by) the way <u>ajuns-a</u> = has reached (has

		is = este	ended)
42 Thou hast <u>set up</u> the right hand of his adversaries; thou hast made all his enemies to rejoice.	41. <u>Înălțat-ai</u> dreapta vrăjmașilor lui, veselit-ai pe toți dușmanii lui.	<u>set up</u> = așezat (sus)	<u>Înălțat-ai</u> = have raised (exalted, elevated)
43 Thou hast also <u>turned the edge of his sword</u> , and <u>hast not made him to stand in the battle</u> .	42. <u>Luat-ai puterea sabiei lui</u> și nu <u>l-ai ajutat în vreme de război</u> .	<u>turned the edge of his sword</u> = ai întors tăișul (marginea) sabiei sale <u>hast not made him to stand in the battle</u> = nu l-ai făcut să stea în bătaie	<u>Luat-ai puterea sabiei lui</u> = You have taken the power of his sword <u>nu l-ai ajutat în vreme de război</u> = You have not helped him in time of war
44 <u>Thou hast made his glory to cease</u> , and <u>cast his throne down to the ground</u> .	43. <u>Nimicit-ai curățenia lui</u> și <u>scaunul lui la pământ l-ai doborât</u> .	<u>Thou hast made his glory to cease</u> = ai făcut gloria (slava) lui să înceteze <u>cast his throne down to the ground</u> = ai aruncat tronul lui jos la pământ	<u>Nimicit-ai curățenia lui</u> = You have destroyed his cleanness (purity) <u>scaunul lui la pământ l-ai doborât</u> = his chair You have downed it
45 <u>The days of his youth hast thou shortened</u> : thou hast <u>covered him</u> with shame. Selah.	44. <u>Micșorat-ai zilele vieții lui, umplutu-l-ai</u> de rușine.	<u>The days of his youth hast thou shortened</u> = zilele tinereții lui Tu le-ai scurtat <u>covered him</u> = l-ai acoperit	<u>Micșorat-ai zilele vieții lui</u> = You have shrinken (diminished) the days of his life <u>umplutu-l-ai</u> = You have filled him up
46 How long, Lord? <u>wilt thou hide thyself for ever? shall thy wrath burn like fire?</u>	45. Până când, Doamne, <u>Te vei întoarce? Până când se va aprinde ca focul mânia Ta?</u>	<u>wilt thou hide thyself for ever</u> = te vei ascunde în veci (pentru totdeauna) <u>shall thy wrath burn like fire</u> = va arde furia Ta ca focul	<u>Te vei întoarce</u> = You will turn Yourself away <u>Până când se va aprinde ca focul mânia Ta</u> = how long will be ingnited as the fire Your anger
47 <u>Remember how short my time is: wherefore hast thou made all men in vain?</u>	46. <u>Adu-Ți aminte de mine; oare, în deșert ai zidit pe toți fiii oamenilor?</u>	<u>Remember how short my time is</u> = adu-ți aminte cât de scurt este timpul meu <u>wherefore hast thou made all men in vain</u> = pentru ce ai făcut toți oamenii în van (în deșert)	<u>Adu-Ți aminte de mine</u> = remember You of me <u>oare, în deșert ai zidit pe toți fiii oamenilor</u> = I wonder, vainly (in vain) have You made all the sons of the men

48 <u>What man is he that liveth, and shall not see death? shall he deliver</u> his soul from the hand of the grave? Selah.	47. <u>Cine este omul ca să traiască și să nu vadă moartea</u> și <u>să-și izbăvească</u> sufletul său din mâna iadului?	<u>What man is he that liveth, and shall not see death</u> = ce om este el care trăiește și nu va vedea moarte <u>shall he deliver</u> = își va izbăvi el	<u>Cine este omul ca să trăiască și să nu vadă moartea</u> = who is the man that to live and to not see the death <u>să-și izbăvească</u> = to deliver his own
49 Lord, where are <u>thy former lovingkindnesses</u> , which thou <u>swarest</u> unto David <u>in thy truth</u> ?	48. Unde sunt <u>milele Tale cele de demult</u> , Doamne, pe care le-ai <u>jurat</u> lui David, <u>întru adevărul Tau</u> ?	<u>thy former lovingkindnesses</u> = fostele Tale <u>bunătăți iubitoare</u>	<u>milele Tale cele de demult</u> = Your mercies of old
50 Remember, Lord, the reproach of thy servants; <u>how I do bear in my bosom the reproach of all the mighty people;</u>	49. Adu-Ți aminte, Doamne, de ocara robilor Tăi, <u>pe care o port în sânul meu, de la multe neamuri.</u>	<u>how I do bear in my bosom the reproach of all the mighty people</u> = cum eu port în al meu sân ocara (reproșul) de la toți (al tuturor) puternicilor oameni (puternicului popor)	<u>pe care o port în sânul meu, de la multe neamuri</u> = that I bear it on my bosom, from many nations
51 <u>Wherewith thine enemies have reproached</u> , O Lord; wherewith they have reproached the footsteps of thine anointed.	50. <u>Adu-Ți aminte, Doamne, de ocara cu care m-au ocărat vrăjmașii Tăi</u> , cu care <u>au ocărat pașii</u> unsului Tău.	<u>Wherewith thine enemies have reproached</u> = cum ai Tăi vrăjmași au ocărat	<u>Adu-Ți aminte, Doamne, de ocara cu care m-au ocărat vrăjmașii Tăi</u> = remember, Lord, the reproach with which Your enemies have reproached me
52 <u>Blessed be</u> the Lord for evermore. Amen, and Amen.	51. <u>Binecuvântat este</u> Domnul în veci. Amin. Amin.	<u>Blessed be</u> = binecuvântat fie	<u>Binecuvântat este</u> = blessed is
PSALM 90 A Prayer of Moses the man of God.	PSALMUL 89		
LORD, thou hast been our dwelling place in all generations.	1. Doamne, scăpare Te-ai făcut nouă în neam și în neam.	thou hast been our dwelling place in all generations = Tu ai fost locașul nostru în toate generațiile (neamurile)	scăpare Te-ai făcut nouă în neam și în neam = You have made Yourself getting away to us from generation to generation
2 Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God.	2. Mai înainte de ce s-au făcut munții și s-a zidit pământul și lumea, din veac și până în veac ești Tu.	brought forth = aduși înainte everlasting to everlasting, thou art God = din etern în etern (veșnic în veșnic), Tu ești	s-au făcut = were made (have been made) din veac și până în veac ești Tu = from eon to eon You are

		Dumnezeu	
3 Thou turnest man to destruction; and sayest, Return, ye children of men.	3. Nu întoarce pe om întru smerenie, Tu, care ai zis: "Întoarceți-vă, fii ai oamenilor",	Thou turnest man to destruction = Tu ai întors pe om la distrugere	Nu întoarce pe om întru smerenie = do not turn the man into humbleness
4 For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night.	4. Că o mie de ani înaintea ochilor Tăi sunt ca ziua de ieri, care a trecut și ca straja nopții.	in thy sightb = în văzul Tău are but as yesterday when it is past = sunt doar ca ieri când este trecut as a watch in the night = ca o strajă în noapte	înaintea ochilor Tăi = before Your eyes sunt ca ziua de ieri, care a trecut = are as yesterday, which passed ca straja nopții = as the watch of the night
5 Thou carriest them away as with a flood; they are as a sleep: in the morning they are like grass which groweth up.	5. Nimicnicie vor fi anii lor; dimineața ca iarba va trece.	Thou carriest them away as with a flood = i-au purtat de aici ca și cu un potop (inundație) they are as a sleep = ei sunt ca un somn in the morning they are like grass which groweth up = dimineața ei sunt ca iarba care crește	Nimicnicie vor fi anii lor = nothingness will their years be dimineața ca iarba va trece = the morning will pass as the grass
6 In the morning it flourisheth, and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth.	6. Dimineața va înflori și va trece, seara va cădea, se va întări și se va usca.	it flourisheth = înflorește groweth up = crește in the evening it is cut down = seara este tăiată (jos) and withereth = și se usucă	va înflori = it will flourish va trece = it will pass (away) seara va cădea = in the evening will fall down se va întări și se va usca = it will harden and wither
7 For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled.	7. Că ne-am sfârșit de urgia Ta și de mânia Ta ne-am tulburat.	For we are consumed by thine anger = pentru că noi suntem consumați de a Ta mânie wrath = iuțime (furie)	Ca ne-am sfârșit de urgia Ta = we faded (failed) by Your wrath mânia = anger
8 Thou hast set our iniquities	8. Pus-ai fărâdelegilor noastre	secret sins = păcate secrete	greșelile noastre ascunse =

before thee, our secret sins in the light of thy countenance.	înaintea Ta, greșelile noastre ascunse, la lumina feței Tale.		our hidden mistakes
		countenance = înfățișare	feței = face
9 For all our days are passed away in thy wrath:	9. Că toate zilele noastre s-au împrăștiat și în mânia Ta ne-am stins.	all our days are passed away in thy wrath = toate zilele noastre au trecut în a Ta iuțime (furie)	toate zilele noastre s-au împrăștiat și în mânia Ta ne-am stins = all our days have been diminished and into Your anger we have faded away
we spend our years as a tale that is told.	10. Anii noștri s-au socotit ca pânza unui păianjen;	we spend our years as a tale that is told = noi cheltuim ai noștri ani ca o poveste ce este spusă	Anii noștri s-au socotit ca pânza unui păianjen = our years have been counted (reckoned) as the net of a spider
10 The days of our years are threescore years and ten;	zilele anilor noștri sunt șaptezeci de ani;		
and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their strength labour and sorrow;	11. Iar de vor fi în putere optzeci de ani și ce este mai mult decât aceștia osteneală și durere;	if by reason of strength they be fourscore years = din cauză de tărie ei fie optzeci de ani yet is their strength labour and sorrow = acum (totuși) este a lor tărie muncă și durere	Iar de vor fi în putere optzeci de ani = and if they will be in power eighty years și ce este mai mult decât aceștia osteneala și durere = and what is more than these ones it is labor and pain
for it is soon cut off, and we fly away.	12. Că trece viața noastră și ne vom duce.	for it is soon cut off, and we fly away = pentru că este curând tăiată (afară), și noi zburăm de aici (departe)	Ca trece viața noastră și ne vom duce = because our life passes and we will go away
11 Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, so is thy wrath.	13. Cine cunoaște puterea urgiei Tale și cine măsoară mânia Ta, după temerea de Tine?	even according to thy fear, so is thy wrath = chiar după a Ta frică, așa este a Ta iuțime (furie)	cine măsoară mânia Ta, după temerea de Tine = and who measures Your anger, according to the fear of You
12 So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom.	14. Învăță-ne să socotim bine zilele noastre, ca să ne îndreptăm inimile spre înțelepciune.	apply = consacra	bine = well îndreptăm = direct
13 Return, O Lord, how long? and let it repent thee concerning thy servants.	15. Întoarce-Te, Doamne! Până când vei sta departe? Mângâie pe robii Tăi!	let it repent thee concerning thy servants = căiește-Te în privința robilor Tăi	vei sta departe = will You stay afar Mângâie pe robii Tăi! = comfort Your servants

14 O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days.	16. Umplutu-ne-am dimineața de mila Ta și ne-am bucurat și ne-am veselit în toate zilele vieții noastre.	O satisfy us early with thy mercy = O satură-ne cu mila Ta we may rejoice and be glad all our days = ne putem bucura și fi veseli toate zilele noastre	Umplutu-ne-am dimineața de mila Ta = we have been filled up in the morning with (by) Your mercy ne-am bucurat și ne-am veselit în toate zilele vieții noastre = we have rejoiced and gladden ourselves in all our days
15 Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil.	17. Veselitu-ne-am pentru zilele în care ne-ai smerit, pentru anii în care am văzut rele.	Make us glad according to = fă-ne veseli după hast afflicted us = ne-ai năpăstuit	Veselitu-ne-am pentru = we have been glad for ne-ai smerit = have humbled us
16 Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.	18. Caută spre robii Tăi și spre lucrurile Tale și îndreptează pe fiii lor.	Let thy work appear unto thy servants = să apară a Ta lucrare robilor Tăi thy glory unto their children = gloria (slava) Ta copiilor lor	Caută spre robii Tăi și spre lucrurile Tale = look at Your servants towards Your things îndreptează pe fiii lor = straighten their sons
17 And let the beauty of the Lord our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.	19. Și să fie lumina Domnului Dumnezeului nostru peste noi și lucrurile mâinilor noastre le îndreptează.	beauty = frumusețea establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it = stabilește Tu lucrul mâinilor noastre asupra noastră; da, lucrul mâinilor noastre stabilește-l Tu	lumina = light și lucrurile mâinilor noastre le îndreptează = and the work of our hands straighten it
PSALM 91	PSALMUL 90		
<u>HE that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.</u>	<u>1. Cel ce locuiește în ajutorul Celui Preaînalt, întru acoperământul Dumnezeului cerului se va sălășlui.</u>	<u>HE that dwelleth in the secret place of the most High</u> = El care locuiește în lovul secret al Celui Preaînalt <u>shall abide under the shadow of the Almighty</u> = va adăsta sub umbra celui Atotputernic	<u>Cel ce locuiește în ajutorul Celui Preaînalt</u> = the One Who lives into the help of the Most High <u>Întru acoperământul Dumnezeului cerului se va sălășlui</u> = into the cover of the God of heaven will he dwell
<u>2 I will say of the Lord, He is</u>	<u>2. Va zice Domnului:</u>	<u>I will say of the Lord</u> = (eu) voi	<u>Va zice Domnului</u> = he will

<u>my refuge and my fortress:</u> my God; <u>in him will I trust.</u>	"Sprijinitorul meu ești și scăparea mea; Dumnezeuul meu, voi nădăjdui spre Dânsul".	zice de Domnul <u>He is my refuge and my fortress</u> = este refugiul meu și a mea fortăreață <u>in him will I trust</u> = în El mă voi încrede	say to the Lord <u>Sprijinitorul meu ești și scăparea mea</u> = You are my upholder and my escape <u>voi nădăjdui spre Dânsul</u> = I will hope towards Him
3 Surely he shall deliver thee from <u>the snare of the fowler,</u> and from the <u>noisome pestilence.</u>	3. Că El te va izbăvi din <u>cursa vânătorilor</u> și de <u>cuvântul tulburător.</u>	<u>the snare of the fowler</u> = lațul păsărarului <u>noisome pestilence</u> = peștilența (putoarea) otrăvitoare (vătămătoare, dăunătoare)	<u>cursa vânătorilor</u> = the trap of the hunters <u>cuvântul tulburător</u> = unsettling (disturbing) word
4 <u>He shall cover thee with his feathers,</u> and under his wings shalt thou <u>trust:</u> his truth <u>shall be thy shield and buckler.</u>	4. <u>Cu spatele te va umbri pe tine</u> și sub aripile Lui vei nădăjdui; <u>ca o armă</u> te va înconjura adevărul Lui.	<u>He shall cover thee with his feathers</u> = El te va acoperi cu penele Sale <u>shall be thy shield and buckler</u> = ca fi al tău scut și pavăză	<u>Cu spatele te va umbri pe tine</u> = with His back He will shadow you <u>ca o armă</u> = as a weapon
5 Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;	5. Nu te vei teme de frica de noapte, de săgeata ce zboară ziua,		
6 <u>Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.</u>	6. <u>De lucrul ce umblă în întuneric, de molima ce bântuie întru amiază.</u>	<u>Nor for the pestilence that walketh in darkness</u> = nici de peștilența (molima) ce umblă în întuneric <u>nor for the destruction that wasteth at noonday</u> = nici de distrugerea ce risipește la amiază	<u>De lucrul ce umblă în întuneric</u> = of the thing that walks in darkness <u>de molima ce bântuie întru amiază</u> = by the plague that haunts into noon
7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.	7. Cădea-vor dinspre latura ta o mie și zece mii de-a dreapta ta, dar <u>de tine</u> nu se vor apropia.		
8 <u>Only</u> with thine eyes shalt thou <u>behold</u> and see the <u>reward</u> of the wicked.	8. <u>Însă</u> cu ochii tăi vei <u>privi</u> și <u>răsplătirea</u> păcătoșilor vei vedea.	<u>Only</u> = doar <u>reward</u> = răsplata	<u>Însă</u> = but <u>răsplătirea</u> = rewarding
9 <u>Because thou hast made</u>	9. <u>Pentru că pe Domnul,</u>	<u>Because thou hast made the</u>	<u>Pentru că pe Domnul,</u>

<u>the Lord, which is my refuge, even the most High, thy habitation;</u>	<u>nădejdea mea, pe Cel Preaînalt L-ai pus scăpare ție.</u>	<u>Lord, which is my refuge</u> = pentru că Tu l-ai făcut pe Domnul, care este refugiul meu <u>even the most High, thy habitation</u> = chiar pe Cel Preaînalt, a ta locuire	<u>nădejdea mea</u> = because the Lord, my hope <u>pe Cel Preaînalt L-ai pus scăpare ție</u> = the Most High you have put Him escape to you
<u>10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.</u>	<u>10. Nu vor veni către tine rele și bătaie nu se va apropia de locașul tău.</u>	<u>There shall no evil befall thee</u> = nu se vor întâmpla ție rele <u>neither shall any plague come nigh thy dwelling</u> = nici vreo năpastă (plagă) nu va veni aproape de tine	<u>Nu vor veni către tine rele</u> = no evil things will come towards you <u>bătaie nu se va apropia de locașul tău</u> = beating will not come nigh to you
11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.	11. Că îngerilor Săi va porunci pentru tine ca să te păzească în toate căile tale.		
12 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.	12. Pe mâini te vor înalța ca nu cumva să împiedici de piatră piciorul tău.	dash = izbești	împiedici = stumble
13 Thou shalt tread upon the lion and adder : the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.	13. Peste aspidă și vasilisc vei păși și vei călca peste leu și peste balaur.	lion and adder = leu și viperă young = tânăr	aspidă și vasilisc = asp and basilisk
14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high , because he hath known my name .	14. "Ca spre Mine a nădăjduit și-l voi izbăvi pe el, zice Domnul; îl voi acoperi pe el că a cunoscut numele Meu.	he hath set his love upon me, = el a așezat dragostea lui asupra mea therefore = pentru aceea I will set him on high = îl voi așeza pe el pe înalt	spre Mine a nădăjduit = he has hoped towards Me îl voi acoperi pe el = I will cover him
15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.	15. Striga-va către Mine și-l voi auzi pe el; cu dânsul sunt în necaz și-l voi scoate pe el și-l voi slăvi .	He shall call upon me, and I will answer him = el va chema asupra Mea, și Eu îi voi răspunde lui I will be = voi fi	Striga-va către Mine și-l voi auzi pe el = he will shout towards Me and I will hear him sunt = I am

		deliver = izbăvi honour = cinsti	scoate = get (bring) him out slăvi = glorify
16 With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.	16. Cu lungime de zile îl voi umple pe el, și-i voi arăta lui mântuirea Mea".	satisfy = sătura (satisface)	umple = fill up
PSALM 92 A Psalm or Song for the sabbath day.	PSALMUL 91		
<u>IT is a good thing to give thanks unto the Lord</u> , and to <u>sing praises unto thy name</u> , O most High:	1. <u>Bine este a lăuda pe Domnul și a cânta numele Tău</u> , Preaînalte,	<u>IT is a good thing to give thanks unto the Lord</u> = este un lucru bun să dai (a da) mulțumiri (a mulțumi) Domnului <u>sing praises unto thy name</u> = cânta laude numelui Tău	<u>Bine este a lăuda pe Domnul</u> = it is good to praise the Lord <u>a cânta numele Tău</u> = to sing to Your name
2 <u>To shew forth thy lovingkindness in the morning</u> , and <u>thy faithfulness every night</u> ,	2. <u>A vesti dimineata mila Ta</u> și adevărul Tău <u>în toată noaptea</u> ,	<u>To shew forth thy lovingkindness in the morning</u> = a arăta înainte bunătatea Ta iubitoare dimineata <u>thy faithfulness every night</u> = credincioșia Ta (în) fiecare noapte	<u>A vesti dimineata mila Ta</u> = to declare Your mercy in the morning <u>adevărul Tău în toată noaptea</u> = Your truth (in) every night
3 <u>Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound.</u>	3. <u>În psaltire cu zece strune, cu cântece din alăută.</u>	<u>Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound</u> = pe un instrument de zece coarde, și pe o psaltire; pe o harpă cu un sunet solemn	<u>În psaltire cu zece strune, cu cântece din alăută</u> = in psaltery with ten cords (strings), with songs from theorbo
4 For thou, Lord, hast made me glad <u>through thy work</u> : <u>I will triumph</u> in the works of thy hands.	4. Că m-ai veselit, Doamne, <u>întru făpturile Tale</u> și întru lucrurile mâinilor Tale <u>mă voi bucura</u> .	<u>through thy work</u> = prin lucrarea Ta <u>I will triumph</u> = voi triumfa	<u>întru făpturile Tale</u> = into Your creatures <u>mă voi bucura</u> = I will rejoice
5 O Lord, <u>how great are thy works</u> ! and thy thoughts are	5. <u>Cât s-au mărit lucrurile Tale</u> , Doamne, <u>adânci cu totul</u> sunt	<u>how great are thy works</u> = cât de grozave sunt lucrările	<u>Cât s-au mărit lucrurile</u> = how the things (become)

very deep.	gândurile Tale!		magnified
6 A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this .	6. Bărbatul nepriceput nu va cunoaște și cel neînțelegător nu va înțelege acestea ,	very deep = foarte adânci brutish = dobitoc (animalic) fool = prost this = aceasta	adânci cu totul = totally deep nepriceput = without understanding neînțelegător = uncomprehending acestea = these
7 When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish;	7. Când răsar păcătoșii ca iarba și se ivesc toți cei ce fac fărădelegea,		
it is that they shall be destroyed for ever:	8. Ca să piară în veacul veacului.	destroyed = distruși	piară = perish
8 But thou, Lord, art most high for evermore.	Iar Tu, Preaînalt ești în veac, Doamne.		
9 For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.	9. Că iată vrăjmașii Tăi, Doamne, vor pieri și se vor risipi toți cei ce lucrează fărădelegea.		
10 But my horn shalt thou exalt like the horn of an unicorn: I shall be anointed with fresh oil.	10. Și se va înalța puterea mea ca a inorogului și bătrânețile mele unse din belșug.	horn = corn I shall be anointed with fresh oil = Eu voi fi uns cu ulei proaspăt	puterea = power bătrânețile mele unse din belșug = my old age anointed from abundance (abundantly)
11 Mine eye also shall see my desire on mine enemies , and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me.	11. Și a privit ochiul meu către vrăjmașii mei și pe cei vicleni, ce se ridică împotriva mea, îi va auzi urechea mea.	shall see my desire on mine enemies = vor vedea dorința mea pe ai mei vrăjmași	a privit (...) către vrăjmașii mei = beheld towards my enemies
12 The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon.	12. Dreptul ca finicul va înflori și ca cedrul cel din Liban se va înmulți .	palm tree = palmier grow = crește	finicul = ??? înmulți = multiply (breed)
13 Those that be planted in	13. Răsădiți fiind în casa	Those = aceia	

the house of the Lord shall flourish in the courts of our God.	Domnului, în curțile Dumnezeului nostru vor înflori.	in the house = în casa	
14 They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing;	14. Încă întru bătrânețe unse se vor înmulți și bine viețuind vor fi,	They shall still bring forth fruit in old age = ei încă vor aduce înainte fruct (rod, roadă) în vârstă înaintată (bătrânețe) they shall be fat and flourishing = ei vor fi grași și înfloritori (înflorind)	Încă întru bătrânețe unse se vor înmulți = still into green old age they will multiply themselves bine viețuind vor fi, = well living they will be,
15 To shew that the Lord is upright: he is my rock , and there is no unrighteousness in him.	ca să vestească: 15. Drept este Domnul Dumnezeul nostru și nu este nedreptate întru Dânsul.	To shew that = să arate că he is my rock = el este stânca mea	ca să vestească = to declare
PSALM 93	PSALMUL 92		
THE Lord reigneth , he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself:	1. Domnul a împărățit, întru podoabă S-a îmbrăcat; îmbrăcatu-S-a Domnul întru putere și S-a încins,	reigneth = domnește he is clothed with majesty = El este îmbrăcat cu majestate (maiestate) is clothed = este îmbrăcat wherewith = cu care	a împărățit = reigned întru podoabă S-a îmbrăcat = He has clothed Himself in adornment îmbrăcatu-S-a = has clothed Himself
the world also is stablished, that it cannot be moved.	2. Pentru că a întărit lumea care nu se va clinti.	the world also is stablished = lumea este de asemenea stabilită that it cannot be moved = ce nu poate fi mutată	Pentru ca a întărit lumea = because He has strengthened the world care nu se va clinti = which won't be moved
2 Thy throne is established of old: thou art from everlasting.	3. Gata este scaunul Tău de atunci, din veac ești Tu.	Thy throne is established of old = acest tron este stabilit din vechime everlasting = vecie	Gata este scaunul Tău de atunci = ready is Yopur chair from then veac = (from) ever
3 The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up	4. Ridicat-au râurile , Doamne, ridicat-au râurile glasurile lor,	floods = potopurile	raurile = rivers

their voice ;		voice = glasul (vocea)	glasurile = voices
the floods lift up their waves.	5. Ridicat-au râurile valurile lor;	lift up = ridică	Ridicat-au = have lifted up
4 The Lord on high is mightier than the noise of many waters,	dar mai mult decât glasul apelor clocotitoare,	The Lord on high is mightier than the noise of many waters = Domnul din înalt este mai puternic decât zgomotul de multe ape	dar mai mult decât glasul apelor clocotitoare = but more than the voice of the roaring waters
yea, than the mighty waves of the sea.	6. Mai mult decât zbuciumul neasemuit al mării, minunat este, întru cele înalte, Domnul.	yea, than the mighty waves of the sea = da, decât puternicele valuri ale mării	Mai mult decât zbuciumul neasemuit al mării, minunat este, întru cele înalte, Domnul = more than the incomparable welter of the sea, wonderful is, into the high ones, the Lord
5 Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O Lord, for ever.	7. Mărturiile Tale s-au adeverit foarte. Casei Tale se cuvine sfîntenie, Doamne, întru lungime de zile.	are very sure = sunt foarte sigure holiness becometh thine house, O Lord, for ever = sfîntenia devine casa Ta, O Doamne, pentru totdeauna (în veci)	s-au adeverit foarte = have been (very, keenly) proved to be true Casei Tale se cuvine sfîntenie, Doamne, întru lungime de zile = to Your house it is ought the holiness, Lord, into length of daya
PSALM 94	PSALMUL 93		
O LORD God, to whom vengeance belongeth ; O God, to whom vengeance belongeth, shew thyself.	1. Dumnezeul răzbunărilor, Domnul, Dumnezeul răzbunărilor cu îndrăzneală a grăit.	to whom vengeance belongeth = cui îi aparține răzbunarea shew thyself = arată-Te	Dumnezeul răzbunărilor = God of revenges (vengeances) cu îndrăzneală a grăit = with boldness (daring) He spoke
2 Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.	2. Înaltă-Te Cel ce judeci pământul, răsplătește răsplătirea celor mândri.	Lift up thyself = ridică-Te thou judge = Tu judeci render a reward = dă o răsplată	Înaltă-Te = exalt Yourself Cel ce judeci = the One Who judges răsplătește răsplătirea = reward the rewarding
3 Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph ?	3. Până când păcătoșii, Doamne, până când păcătoșii se vor făli ?	triumph = triumfa	făli = boast themselves

4 How long shall they utter and speak hard things? and all the workers of iniquity boast themselves ?	4. Până când vor spune și vor grăi nedreptate; grăi -vor toți cei ce lucrează fărădelegea?	utter = rosti boast themselves = se vor făli	spune = say grăi = speak out
5 They break in pieces thy people , O Lord, and afflict thine heritage.	5. Pe poporul Tău, Doamne, l-au asuprit și moștenirea Ta au apăsat-o .	They break in pieces thy people = ei rup în bucăți poporul Tău afflict = năpăstuit	Pe poporul Tău, Doamne, l-au asuprit = Your people, Lord, they have oppressed it apăsat-o = pressed it down
6 They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless .	6. Pe văduva și pe sărac au ucis și pe orfani i-au omorât.	slay = ucid fatherless = fără de tată	au ucis = slain orfani = orphans
7 Yet they say , The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob regard it.	7. Și au zis : "Nu va vedea Domnul, nici nu va pricepe Dumnezeu lui Iacob".	Yet they say = totuși ei zic regard = privi	Și au zis = and they (have) said pricepe = understand
8 Understand, ye brutish among the people: and ye fools, when will ye be wise ?	8. Înțelegeți, dar, cei neînțelepți din popor, și cei nebuni, înțelepțiți-vă odată!	brutish = brutalilor (dobitoacelor, animalicilor) when will ye be wise = când veți fi voi înțelepți	neînțelepți = unwise înțelepțiți-vă odată = get wise at once
9 He that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see ?	9. Cel ce a sădit urechea, oare, nu aude? Cel ce a zidit ochiul, oare, nu privește ?	formed = format see = vede	zidit = built privește = regards
10 He that chastiseth the heathen , shall not he correct ? he that teacheth man knowledge,	10. Cel ce pedepsește neamurile , oare, nu va certa ? Cel ce învață pe om cunoștința,	heathen = păgânul (păgânii) correct = corecta	neamurile = the nations (Gentiles) certa = rebuke
shall not he know ?		shall not he know = nu va ști (cunoaște)	
11 The Lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity .	11. Domnul, cunoaște gândurile oamenilor, că sunt deșarte .	are vanity = sunt deșertăciune	sunt deșarte = are vain
12 Blessed is the man whom thou chastenest , O Lord, and teachest him out of thy law;	12. Fericit este omul pe care îl vei certa , Doamne, și din legea Ta îl vei învăța pe el,	chastenest = pedepsit	vei certa = will rebuke him

13 That thou mayest <u>give him rest</u> from the <u>days of adversity</u> , until the pit be digged for the wicked.	13. Ca să-l <u>liniștești pe el</u> în <u>zile rele</u> , până ce se va săpa groapa păcătosului.	<u>give him rest</u> = dai lui odihnă <u>days of adversity</u> = zilele dușmăniei (adversității)	<u>liniștești pe el</u> = appease him <u>zile rele</u> = bad days
14 For the Lord will not <u>cast off</u> his people, neither will he forsake his inheritance.	14. Că nu va <u>lepăda</u> Domnul pe poporul Său și moștenirea Sa nu o va părăsi,	<u>cast off</u> = arunca afară	<u>lepăda</u> = reject
15 But <u>judgment shall return unto righteousness</u> : and all the upright in heart <u>shall follow it</u> .	15. Până ce <u>dreptatea se va întoarce la judecată</u> și toți cei cu inima curată, <u>care se țin de dânsa</u> .	<u>judgment shall return unto righteousness</u> = judecata va întoarce la dreptate <u>shall follow it</u> = o vor urma	<u>dreptatea se va întoarce la judecată</u> = the righteousness will return itself to judgment <u>care se țin de dânsa</u> = who hold themselves on it
16 <u>Who will rise up for me against the evildoers?</u> or who will <u>stand up for me</u> against the workers of iniquity?	16. <u>Cine se va ridica cu mine împotriva celor ce viclenesc</u> și cine va <u>sta împreună cu mine</u> împotriva celor ce lucrează fărădelegea?	<u>Who will rise up for me against the evildoers</u> = cine se va scula pentru mine împotriva făcătorilor de rele	<u>Cine se va ridica cu mine împotriva celor ce viclenesc</u> = who will raise himself up with me against the ones who commit cunningness
17 <u>Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence.</u>	17. <u>Că de nu mi-ar fi ajutat mie Domnul, puțin de nu s-ar fi sălăsluit în iad sufletul meu.</u>	<u>Unless the Lord had been my help</u> = dacă Domnul nu îmi ajutase mie <u>my soul had almost dwelt in silence</u> = sufletul meu aproape locuise în tăcere	<u>Că de nu mi-ar fi ajutat mie Domnul</u> = if the Lord would have not helped me <u>puțin de nu s-ar fi sălăsluit în iad sufletul meu</u> = little missed for my soul to not dwell in hell
18 When I said, My foot <u>slippeth</u> ; thy mercy, O Lord, <u>held</u> me up.	18. Când am zis: " <u>S-a clătinat</u> piciorul meu", mila Ta, Doamne, mi-a <u>ajutat</u> mie.	<u>slippeth</u> = alunecă <u>held</u> = ținut	<u>S-a clătinat</u> = has shaken <u>ajutat</u> = helped
19 <u>In the multitude of my thoughts within me thy comforts delight my soul.</u>	19. <u>Doamne, când s-au înmulțit durerile mele în inima mea, mângâierile Tale au veselit sufletul meu.</u>	<u>In the multitude of my thoughts within me thy comforts delight my soul</u> = în mulțimea gândurilor din mine ale Tale <u>mângâieri</u> delectează al meu suflet	<u>Doamne, când s-au înmulțit durerile mele în inima mea, mângâierile Tale au veselit sufletul meu</u> = Lord, when my pains have multiplied within my heart, Your comforts gladdened my soul
20 <u>Shall the throne of iniquity have fellowship</u>	20. <u>Nu va sta împreună cu Tine scaunul fărădelegii, cel ce face</u>	<u>Shall the throne of iniquity have fellowship with thee,</u>	<u>Nu va sta împreună cu Tine scaunul fărădelegii, cel ce</u>

<u>with thee, which frameth mischief by a law?</u>	<u>asuprire împotriva legii.</u>	<u>which frameth mischief by a law</u> = va avea tovărășie cu Tine tronul nedreptății care cadrează ticăloșie de o lege	<u>face asuprire împotriva legii</u> = won't staz with You the chair of the lawlessness, the one which does oppression agaisnt the law
21 <u>They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.</u>	21. <u>Ei vor prinde în cursă sufletul dreptului și sânge nevinovat vor osândi.</u>	<u>They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood</u> = ei se adună împreună împotriva sufletului dreptului și condamnă (osândesc) sânge nevinovat	<u>Ei vor prinde în cursă sufletul dreptului și sânge nevinovat vor osândi</u> = they will catch the soul of the righteouss in the trap and innocent blood they will condemn
22 <u>But the Lord is my defence; and my God is the rock of my refuge.</u>	22. <u>Dar Domnul mi-a fost mie scăpare și Dumnezeuul meu ajutorul nădejzii mele;</u>	<u>But the Lord is my defence</u> = dar Domnul este apărarea mea <u>my God is the rock of my refuge</u> = Dumnezeuul meu este stânca refugiului meu	<u>Dar Domnul mi-a fost mie scăpare</u> = but the Lord has been escape (deliverance) to me <u>Dumnezeul meu ajutorul nădejzii mele</u> = my God is the help of my hope
23 And he shall <u>bring upon them</u> their own iniquity, and shall <u>cut them off</u> in their own wickedness; yea, the Lord our God shall cut them off.	23. Le va <u>răsplăti lor</u> Domnul după fărâdelegea lor și după răutatea lor îi va <u>pierde pe ei</u> Domnul Dumnezeuul nostru.	<u>bring upon them</u> = aduce asupra lor <u>cut them off</u> = tăia pe ei afară	<u>răsplăti lor</u> = reward to them <u>pierde pe ei</u> = destroy them
PSALM 95	PSALMUL 94		
O COME, <u>let us sing unto the Lord: let us make a joyful noise to the rock of our salvation.</u>	1. Veniți <u>să ne bucurăm de Domnul</u> și să <u>strigam lui Dumnezeu, Mântuitorului nostru.</u>	<u>let us sing unto the Lord</u> = să cântăm Domnului <u>let us make a joyful noise to the rock of our salvation</u> = aă facem un zgomot bucuros (de bucurie) stâncii mântuirii noastre	<u>să ne bucurăm de Domnul</u> = let us rejoice of the Lord <u>să strigăm lui Dumnezeu, Mântuitorului nostru</u> = let us shout out to God, our Savior
2 Let us <u>come before his presence with thanksgiving,</u> and make a joyful noise unto him with psalms.	2. Să <u>întâmpinam fața Lui întru laudă</u> și în psalmi să-i strigam Lui,	<u>come before his presence with thanksgiving</u> = venim înaintea prezenței Lui cu dare de mulțumiri	<u>întâmpinăm fața Lui întru laudă</u> = welcome His face into praising
3 For the Lord is a great God,	3. Că Dumnezeu mare este	<u>King above all gods</u> = Rege	<u>Împărat mare peste tot</u>

and a great King above all gods .	Domnul și Împărat mare peste tot pământul .	deasupra tuturor dumnezeilor	pământul great Emperor over all the earth
4 In his hand are the deep places of the earth: the strength of the hills is his also.	4. Că în mâna lui sunt marginile pământului și înălțimile muntilor ale Lui sunt.	deep places = locurile adânci strength of the hills = trpia dealurilor (înălțimilor)	marginile = the edges înălțimile muntilor = the heights of the mountains
5 The sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land.	5. Că a Lui este marea și El a făcut-o pe ea, și uscatul mâinile Lui l-au zidit .	formed = format	zidit = built
6 O come, let us worship and bow down: let us kneel before the Lord our maker .	6. Veniți să ne închinăm și să cădem înaintea Lui și să plângem înaintea Domnului, Celui ce ne-a făcut pe noi .	bow down = (arcuim, îndoim jos) plecăm let us kneel before the Lord our maker = să îngenunchem înaintea Domnului Făcătorul nostru	cădem = fall down să plângem înaintea Domnului, Celui ce ne-a făcut pe noi = let's weep in front of the Lord, the One Who has made us
7 For he is our God; and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand.	7. Că El este Dumnezeuul nostru și noi poporul pășunii Lui și oile mâinii Lui.		
To day if ye will hear his voice,	8. O, de I-ați auzi glasul care zice:		
8 Harden not your heart ,	"Să nu va învârtosați inimile voastre,		
as in the provocation , and as in the day of temptation in the wilderness:	9. Ca în timpul cercetării , ca în ziua ispitirii în pustiu,		
9 When your fathers tempted me, proved me , and saw my work.	10. Unde M-au ispitit părinții voștri, M-au ispitit și au văzut lucrurile Mele.	When = când proved me = M-au (dovedit) încercat	Unde = where M-au ispitit = tempted Me
10 Forty years long was I grieved with this generation , and said, It is a people that do err in their heart ,	11. Patruzeci de ani am urât neamul acesta și am zis: " Pururea rățăcesc cu inima ".	I grieved with this generation = am fost supărat de această generație	am urât neamul acesta = I hated (I have been hating) this generation

		<u>It is a people that do err in their heart</u> = este un popor care greșește în a lor inimă	<u>Pururea rătăcesc cu inima</u> = they alway err (wander) with the heart
and they have not known my ways:	12. Și ei n-au cunoscut căile Mele,		
11 <u>Unto whom I swear in my wrath that they should not enter into my rest.</u>	<u>că M-am jurat întru mânia Mea: "Nu vor intra întru odihna Mea".</u>	<u>Unto whom I swear in my wrath</u> = cui M-am jurat în a mea iuțime (furie) <u>that they should not enter into my rest</u> = că ei nu trebuie să intre în odihna Mea	<u>că M-am jurat întru mânia Mea:</u> = for I have sworn into my anger <u>"Nu vor intra întru odihna Mea".</u> = thy won't enter into my rest
PSALM 96	PSALMUL 95		
O SING unto the Lord a new song: sing unto the Lord, all the earth.	1. Cântați Domnului cântare nouă, cântați Domnului tot pământul.		
2 Sing unto the Lord, bless his name; <u>shew forth</u> his salvation from day to day.	2. Cântați Domnului, binecuvântați numele Lui, <u>binevestiți</u> din zi în zi mântuirea Lui.	<u>shew forth</u> = arătați înainte	<u>binevestiți</u> = preach
3 <u>Declare</u> his glory among the <u>heathen</u> , his wonders among <u>all people</u> .	3. <u>Vestiți</u> între <u>neamuri</u> slava Lui, între <u>toate popoarele</u> minunile Lui;	<u>heathen</u> = păgân (păgâni) <u>all people</u> = întreg poporul	<u>neamuri</u> = gentiles <u>toate popoarele</u> = all the peoples (nations)
4 For the Lord is <u>great</u> , and <u>greatly to be praised: he is to be feared above all gods.</u>	4. Că <u>mare</u> este Domnul și <u>lăudat foarte, înfricoșător este; mai presus decât toți dumnezeii.</u>	<u>great</u> = grozav <u>greatly to be praised</u> = grozav să fie lăudat <u>he is to be feared above all gods</u> = El este să fie temut mai presus de toți dumnezeii	<u>mare</u> = big <u>lăudat foarte</u> = praised very <u>înfricoșător este; mai presus decât toți dumnezeii</u> = He is fearsome, above all the gods
5 For all the gods of the nations are idols: but the Lord made the heavens.	5. Că toți dumnezeii neamurilor sunt idoli; iar Domnul cerurile a făcut.		
6 <u>Honour and majesty</u> are before him: <u>strength and beauty are in his sanctuary.</u>	6. <u>Laudă și frumusețe</u> este înaintea Lui, <u>sfîntenie și măreție în locașul cel sfânt al Lui.</u>	<u>Honour and majesty</u> = cinste și maiestate <u>strength and beauty are in his</u>	<u>Laudă și frumusețe</u> = praise and beauty <u>sfîntenie și măreție în</u>

		sanctuary = tărie și frumusețe sunt în sanctuar	locașul cel sfânt al Lui = holiness and greatness are in His holy dwelling place
7 Give unto the Lord, <u>O ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength.</u>	7. Aduceți Domnului, <u>semintiile popoarelor, aduceți Domnului slavă și cinste;</u>	<u>O ye kindreds of the people</u> = O voi rudele (neamurile) poporului <u>give unto the Lord glory and strength</u> = dați Domnului glorie (slavă) și tărie	<u>semintiile popoarelor</u> = you seeds of the peoples <u>aduceți Domnului slavă și cinste</u> = bring to the Lord glorz and honor
8 <u>Give unto the Lord the glory due unto his name:</u>	<u>aduceți Domnului slavă numelui Lui.</u>	<u>Give unto the Lord the glory due unto his name</u> = dați Domnului gloria <u>datorată</u> numelui Său	<u>aduceți Domnului slavă numelui Lui</u> = bring to the Lord the glory of His name
<u>bring an offering, and come into his courts.</u>	8. <u>Aduceți jertfe și intrați în curțile Lui.</u>	<u>bring an offering, and come into his courts</u> = aduceți o ofrandă și intrați în curțile Lui	<u>Aduceți jertfe și intrați în curțile Lui</u> = bring sacrifices and enter into His courts
9 O worship the Lord <u>in the beauty of holiness:</u>	Închinati-va Domnului <u>în curtea cea sfântă a Lui.</u>	<u>in the beauty of holiness</u> = în frumusețea sfințeniei	<u>în curtea cea sfântă a Lui</u> = in His holy court
<u>fear before him</u> , all the earth.	9. <u>Sa tremure de fața Lui</u> tot pământul.	<u>fear before him</u> = temeți-vă înaintea Lui	<u>Să tremure de fața Lui</u> = let fear by His face
10 Say among the heathen that the Lord reigneth :	Spuneți între neamuri că Domnul a împărătit ,	heathen = păgâni reigneth = domnește (împărătește)	neamuri = gentiles (nations) împărătit = reigned
<u>the world also shall be established that it shall not be moved:</u> he shall judge the people righteously.	10. <u>Pentru că a întărit lumea care nu se va clinti;</u> judeca-va popoare întru dreptate.	<u>the world also shall be established that it shall not be moved</u> = lumea de asemenea va fi stabilită că nu va fi mutată (clintită) people = poporul roar = mugească	<u>Pentru că a întărit lumea care nu se va clinti</u> = because He has strengthened the world which won't be moived popoare = peoples (să se) zguduie = be shaken
11 Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar , and <u>the fulness thereof.</u>	11. Să se veselească cerurile și să se bucure pământul, să se zguduie marea și toate <u>cele ce sunt întru ea;</u>	<u>the fulness thereof</u> = și plinătatea din ea	<u>toate cele ce sunt întru ea</u> all the ones (the things) that are into it
12 <u>Let the field be joyful,</u> and <u>all that is therein:</u>	<u>să se bucure câmpiile</u> și toate <u>cele ce sunt pe ele.</u>	<u>Let the field be joyful</u> = să fie câmpul bucuos <u>all that is therein</u> = tot ce este	<u>să se bucure câmpiile</u> = let the planes rejoice <u>toate cele ce sunt pe ele</u> = all

		acolo	the ones (the things) that are on them
then shall all the trees of the wood rejoice 13 <u>Before the Lord</u> : for he cometh, for he cometh to judge the earth:	12. Atunci se vor bucura toți copacii pădurii, <u>de fața Domnului</u> , că vine, vine să judece pământul.	<u>Before the Lord</u> = înaintea Domnului	<u>de fața Domnului</u> = by the face of the Lord
he shall judge the world with righteousness, and the people with his truth.	13. Judeca-va lumea întru dreptate și popoarele întru adevărul Său.	with = cu	întru = into
PSALM 97	PSALMUL 96		
THE Lord reigneth; let the earth rejoice; let <u>the multitude of isles</u> be glad thereof.	1. Domnul împărătește ! Să se bucure pământul, să se veselească <u>insule multe</u> .	<u>the multitude of isles</u> = mulțimea insulelor	<u>insule multe</u> = many islands (isles)
2 <u>Clouds and darkness</u> are round about him: righteousness and judgment <u>are the habitation of his throne</u> .	2. <u>Nor și negură</u> împrejurul Lui, dreptatea și judecata <u>este temeliea neamului Lui</u> .	<u>Clouds and darkness</u> = nori și întuneric <u>are the habitation of his throne</u> = sunt locuirea (locuința) tronului Său	<u>Nor și negură</u> = cloud and brume (film, fog) <u>este temeliea neamului Lui</u> = is the foundation of His nation
3 <u>A fire goeth before him</u> , and <u>burneth up</u> his enemies round about.	3. <u>Foc înaintea Lui va merge</u> și va <u>arde</u> împrejur pe vrăjmașii Lui.	<u>A fire goeth before him</u> = un foc merge înaintea Lui <u>burneth up</u> = arde	<u>Foc înaintea Lui va merge</u> = fire will go in front of Him <u>va arde</u> = will burn
4 His <u>lightnings</u> enlightened the world: the earth saw, and <u>trembled</u> .	4. Luminat-au fulgerele Lui lumea; văzut-a și s-a <u>cutremurat</u> pământul.		
5 The <u>hills</u> melted like wax <u>at the presence of the Lord</u> , <u>at the presence of the Lord of the whole earth</u> .	5. <u>Munții</u> ca ceara s-au topit de fața Domnului, <u>de fața Domnului a tot pământul</u> .	<u>hills</u> = dealurile (înălțimile) <u>at the presence of the Lord</u> = la prezența Domnului <u>at the presence of the Lord of the whole earth</u> = la prezența Domnului a tot pământul	<u>Munții</u> = the mountains <u>de fața Domnului</u> = by the face of the Lord <u>a tot pământul</u> = of the whole earth
6 The heavens <u>declare</u> his righteousness, and <u>all the</u>	6. <u>Vestit-au</u> cerurile dreptatea Lui și au <u>văzut toate popoarele</u>	<u>declare</u> = declară (vestesc)	<u>Vestit-au</u> = (have) declared

people see his glory.	slava Lui.	all the people see = tot poporul vede	au văzut toate popoarele = all the peoples have seen
7 Confounded be all they that serve graven images , that boast themselves of idols:	7. Să se rușineze toți cei ce se închină chipurilor cioplite și se laudă cu idolii lor.	Confounded = încurcați (confuzi) that serve graven images = ce slujesc imagini (chipuri) gravate	Să se rușineze = let them be ashamed cei ce se închină chipurilor cioplite = the ones (them) who worship carved images
worship him, all ye gods .	8. Închinați-vă Lui toți îngerii Lui ;	all ye gods = voi toți dumnezeii	toți îngerii Lui = all His angels
8 Zion heard, and was glad;	auzit-a și s-a veselit Sionul		
and the daughters of Judah rejoiced because of thy judgments, O Lord.	9. Și s-au bucurat fiicele Iudeii, pentru judecățile Tale, Doamne.		
9 For thou, Lord, art high above all the earth : thou art exalted far above all gods.	10. Că Tu ești Domnul Cel Preaînalt peste tot pământul ; înălțatu-Te-ai foarte, mai presus decât toți dumnezeii.	For thou, Lord, art high above all the earth = pentru că Tu, Doamne, ești înalt mai presus de pământ	Că Tu ești Domnul Cel Preaînalt peste tot pământul = for You are the Most High Lord upon all the earth
10 Ye that love the Lord , hate evil: he preserveth the souls of his saints; he delivereth them out of the hand of the wicked.	11. Cei ce iubiți pe Domnul , urâți răul; Domnul păzește sufletele cuvioșilor Lui; din mâna păcătosului îi va izbăvi pe ei.	Ye that love the Lord = voi ce iubiți pe Domnul preserveth = păstrează delivereth = izbăvește	Cei ce iubiți pe Domnul = you the ones who love the Lord păzește = guards îi va izbăvi = will deliver them
11 Light is sown for the righteous , and gladness for the upright in heart.	12. Lumina a răsărit dreptului și celor drepti cu inima , veselie.	Light is sown for the righteous = lumină este semănată pentru cel drept	Lumină a răsărit dreptului = light has sprung to the righteous one
12 Rejoice in the Lord, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness .	13. Veseliți-vă , dreptilor, în Domnul și lăudați pomenirea sfințeniei Lui!	Rejoice = bucurați-vă give thanks at the remembrance of his holiness = dați mulțumire la pomenirea sfințeniei Sale	Veseliți-vă = be glad (gladden yourselves) lăudați pomenirea sfințeniei Lui! = praise the remembrance of His holiness
PSALM 98 A Psalm.	PSALMUL 97		
O SING unto the Lord a new	1. Cântați Domnului cântare		

song; for he hath done marvellous things:	nouă, că lucruri minunate a făcut Domnul.		
his right hand, and his holy arm, <u>hath gotten him the victory.</u>	2. <u>Mântuitu-l-a pe el</u> dreapta Lui și brațul cel sfânt al Lui.	<u>hath gotten him the victory</u> = i-a avut lui victoria (i-a adus)	<u>Mântuitu-l-a pe el</u> = have saved him
2 The Lord hath made known his salvation: his righteousness hath he openly shewed <u>in the sight of the heathen.</u>	3. Cunoscută a făcut Domnul mântuirea Sa; <u>înaintea neamurilor</u> a descoperit dreptatea Sa.	<u>in the sight of the heathen</u> = în văzul păgânilor	<u>înaintea neamurilor</u> = before the gentiles (nations)
3 He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel:	4. Pomenit-a mila Sa <u>lui Iacob</u> și adevărul Său casei lui Israel;		<u>lui Iacob</u> = to Jacob
all the ends of the earth have seen the salvation of our God.	5. Văzut-au toate marginile pământului mântuirea Dumnezeului nostru.		
4 <u>Make a joyful noise</u> unto the Lord, all the earth: make a loud noise, and rejoice, and <u>sing praise.</u>	6. <u>Strigați</u> lui Dumnezeu tot pământul; cântați și vă bucurați și <u>cântați.</u>	<u>Make a joyful noise</u> = faceți zgomot plin de bucurie (larmă bucuroasă) <u>sing praise</u> = cântați laudă	<u>Strigați</u> = shout out <u>cântați</u> = sing
5 Sing unto the Lord with the <u>harp</u> ; with the harp, and <u>the voice of a psalm.</u>	7. Cântați Domnului cu <u>alaută</u> , cu alaută și în <u>sunet de psaltire</u> ;	<u>harp</u> = harpă <u>the voice of a psalm</u> = vocea (glasul) unui psalm	<u>alaută</u> = theorbo <u>sunet de psaltire</u> = the sound of a psaltery
6 With trumpets and sound of cornet <u>make a joyful noise</u> before <u>the Lord, the King.</u>	8. Cu trâmbite și în sunet de <u>corn</u> , <u>strigați</u> înaintea <u>Împăratului și Domnului.</u>	<u>make a joyful noise</u> = faceți zgomot plin de bucurie (larmă bucuroasă) <u>the Lord, the King</u> = Domnul, Regele	<u>strigați</u> = shout out <u>Împăratului și Domnului</u> = the Emperor and the Lord
7 Let the sea <u>roar</u> , and the <u>fulness</u> thereof; the world, and they that dwell <u>therein.</u>	9. Să se <u>zguduie</u> marea și <u>plinirea ei</u> , lumea și cei ce locuiesc <u>în</u> ea.	<u>roar</u> = mugească	<u>zguduie</u> = be shaken
8 <u>Let</u> the <u>floods</u> clap their hands: <u>let the hills be joyful together</u>	10. <u>Râurile vor</u> bate din palme, deodată, <u>munții se vor bucura</u>	<u>Let</u> = să <u>floods</u> = potopurile (torente, inundațiile)	<u>vor</u> = will <u>Râurile</u> = rivers

		let the hills be joyful together = să fie dealurile (înălțimile) bucuroase împreună	munții se vor bucura = the mountains will rejoice themselves
9 Before the Lord; for he cometh to judge the earth:	de fața Domnului , că vine, vine să judece pământul.	Before = în fața (înaintea)	de fața = by the face
with righteousness shall he judge the world, and the people with equity .	11. Judeca-va lumea cu dreptate și popoarele cu nepărtinire .		
PSALM 99	PSALMUL 98		
THE Lord reigneth; let the people tremble: he sitteth between the cherubims; let the earth be moved .	1. Domnul împărătește : să tremure popoarele ; șade pe heruvimi: să se cutremure pământul.	people = poporul between = între moved = (mișcat) clătinat	popoarele = peoples pe = on cutremure = trembling (shaking)
2 The Lord is great in Zion; and he is high above all the people .	2. Domnul în Sion este mare și înalt peste toate popoarele .	great = grozav people = popor(ul)	mare = big popoarele = peoples
3 Let them praise thy great and terrible name; for it is holy.	3. Să se laude numele Tău cel mare, ca înfricoșător și sfânt este.	Let them praise thy great and terrible name; for it is holy. = să laude al Tău grozav și teribil nume, că este sfânt	Să se laude numele Tău cel mare, că înfricoșător și sfânt este = let Your great name be praised, for fearsome and holy it is
4 The king's strength also loveth judgment;	Și cinstea împăratului iubește dreptatea.	The king's strength also loveth judgment = a regelui tărie de asemenea iubește judecata	Și cinstea împăratului iubește dreptatea = the honor of the Emperor loves the righteousness
thou dost establish equity , thou executest judgment and righteousness in Jacob.	4. Tu ai intemeiat dreptatea ; judecata și dreptate în Iacob, Tu ai făcut .	equity = echitatea executest = executat	dreptatea = justice (righteousness) ai făcut = <u>have done (did)</u>
5 Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool ; for he is holy.	5. Înălțați pe Domnul Dumnezeul nostru și va închinați așternutului picioarelor Lui , că sfânt este!	footstool = scaunul picioarelor (taburet)	așternutului picioarelor Lui = the bedding (laying) of his feet
6 Moses and Aaron among his priests, and Samuel among them that call upon his name;	6. Moise și Aaron, între preoții Lui și Samuel între cei ce cheamă numele Lui.		

they called upon the Lord, and he answered them.	7. Chemat-au pe Domnul și El i-a auzit pe ei,	he answered them = El le-a răspuns lor	El i-a auzit pe ei = He heard them
7 He spake unto them in the cloudy pillar:	în stâlp de nor grăia către ei;	cloudy pillar = stâlp noros (innorat)	stâlp de nor = pillar of cloud
they kept his testimonies, and the ordinance that he gave them.	8. Căci păzeau mărturiile Lui și poruncile pe care le-a dat lor.	kept = ținut ordinance = rânduiala (porunca, decretul, ordinul)	păzeau = were guarding (guarded) poruncile = the commandments
8 Thou answeredst them, O Lord our God: thou wast a God that forgavest them, though thou tookest vengeance of their inventions.	9. Doamne, Dumnezeuul nostru, Tu i-ai auzit pe ei; Dumnezeuule, Tu Te-ai milostivit de ei și ai răsplătit toate faptele lor.	answeredst = răspuns forgavest = iertat tookest vengeance of their inventions = ai luat răzbunare pe invențiilor lor	i-ai auzit = You heard them milostivit = had mercy ai răsplătit toate faptele lor = You have rewarded all their deeds
9 Exalt the Lord our God, and worship at his holy hill; for the Lord our God is holy.	10. Înălțați pe Domnul Dumnezeuul nostru și vă închinați în Muntele cel sfânt al Lui, ca sfânt este Domnul, Dumnezeuul nostru!	worship at = venerați la	va închinați în = worship in (bow down in)
PSALM 100 A Psalm of praise.	PSALMUL 99		
MAKE a joyful noise unto the Lord, all ye lands.	1. Strigați Domnului tot pământul,	all ye lands = voi toate ținuturile	tot pământul = all the earth
2 Serve the Lord with gladness: come before his presence with singing.	slujiți Domnului cu veselie, intrați înaintea Lui cu bucurie.	come before his presence with singing = veniți înaintea prezenței Sale cu cântare	intrați înaintea Lui cu bucurie = enter (come in) before Him with joy
3 Know ye that the Lord he is God: it is he that hath made us, and not we ourselves;	2. Cunoașteți că Domnul, El este Dumnezeuul nostru ; El ne-a făcut pe noi și nu noi.	not we ourselves = nu noi înșine	nostru = our nu noi = not us
we are his people, and the sheep of his pasture.	3. Iar noi poporul Lui și oile pășunii Lui.		
4 Enter into his gates with thanksgiving , and into his courts with praise:	Intrați pe porțile Lui cu laudă și în curtile Lui cu cântări lăudați-L pe El.	into = întru thanksgiving = dare de	pe (prin) = through laudă = praise (praising)

		mulțumiri	cu cântări lăudați-L pe El = with songs (singing) praise Him
be thankful unto him, and bless his name.	4. Cântați numele Lui!	be thankful unto him, and bless his name = fiți mulțumitori (mulțumind, plini de mulumire, recunoscători) Lui și binecuvântați al Său nume	Cântați numele Lui! = sing His name!
5 For the Lord is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations.	Că bun este Domnul; în veac este mila Lui și din neam în neam adevărul Lui.	endureth = durează (ține)	
PSALM 101 A Psalm of David.	PSALMUL 100		
I WILL sing of mercy and judgment: unto thee,	1. Mila și judecata Ta voi cânta Ție, Doamne.	sing of = cânta de (despre)	voi cânta = I will seek (search for)
O Lord, will I sing.	2. Cânta-voi		
2 I will behave myself wisely in a perfect way. O when wilt thou come unto me?	și voi merge, cu pricepere, în cale fără prihană. Când vei veni la mine?	behave myself wisely in a perfect way = purta însumi cu înțelepciune (înțelept) într-un mod perfect	și voi merge, cu pricepere, în cale fără prihană = I will go (walk), with understanding, in an innocent way
I will walk within my house with a perfect heart.	3. Umblat-am întru nerăutatea inimii mele, în casa mea.	I will walk within my house with a perfect heart = voi merge în interiorul casei mele cu o perfectă (pură) inimă	Umblat-am întru nerăutatea inimii mele, în casa mea = I have walked (been walking) into the righteousness of my heart, in my house
3 I will set no wicked thing before mine eyes: I hate the work of them that turn aside;	4. N-am pus înaintea ochilor mei lucru nelegiuit; pe călcătorii de lege i-am urât.	I will set no = nu voi pune I hate the work of them that turn aside = urâsc lucrarea lor (celor) ce se îndepărtează (se răzgândesc, se abat)	N-am pus = I haven't (didn't) put (set) pe călcătorii de lege i-am urât = I have hated the law breakers
it shall not cleave to me.	5. Nu s-a lipit de mine	it shall not cleave = nu se va lipi	Nu s-a lipit de mine = it hasn't cleaved
4 A froward heart shall depart from me: I will not	inima îndărătnică ; pe cel rău, care se depărta de mine, nu	froward = capricioasă (mofturoasă, refractară)	îndărătnică = hardheaded (obdurate, stubborn)

<u>know</u> a wicked person.	<u>I-am cunoscut.</u>	heart = inimă <u>I will not know</u> = nu voi cunoaște <u>shall depart from me</u> = se va depărta (va pleca) de la mine	cel rău = the evil (wicked) one <u>nu I-am cunoscut</u> = I haven't met him <u>care se depărta de mine</u> = who has been departing from me
5 Whoso privily slandereth his neighbour , him <u>will I cut off</u> :	6. Pe cel ce clevetea în ascuns pe vecinul său, pe acela <u>I-am izgonit</u> .	privily = de-oparte (în privat) <u>will I cut off</u> = îl voi tăia afară	în ascuns = in hidden (hiddenly) <u>I-am izgonit</u> = I have banished him
him that <u>hath an high look and a proud heart</u> will not I suffer.	7. Cu cel mândru cu ochiul și nesățios cu inima , cu acela n-am mâncat.	<u>hath an high look and a proud heart</u> = are o înaltă privire și o mândră inimă	cel mândru cu ochiul și nesățios cu inima = the proud one and insatiable with teh heart
6 Mine eyes shall be upon the faithful of the land , that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he <u>shall serve</u> me.	8. Ochii mei sunt peste credincioșii pământului , ca să șadă ei împreună cu mine. Cel ce umbla pe cale fără prihană, acela <u>îmi slujea</u> .	<u>shall serve</u> = va sluji	<u>îmi slujea</u> = has (been serving) served me
7 <u>He that worketh deceit</u> shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not <u>tarry in my sight</u> .	9. Nu va locui în casa mea cel mândru ; cel ce grăiește nedreptăți nu va <u>sta înaintea ochilor mei</u> .	<u>He that worketh deceit</u> = cel ce lucrază înșelăciune (vicleșug) telleth = spune <u>tarry in my sight</u> = adăsta în vâul meu	cel mândru = the proud one grăiește = speaks <u>sta înaintea ochilor mei</u> = stand (stay) before my eyes
8 <u>I will early destroy all the wicked of the land</u> ; that I may cut off all wicked doers from the city of the Lord.	10. <u>În dimineti voi judeca pe toți păcătoșii pământului</u> , ca să nimicesc din cetatea Domnului pe toți cei ce lucrează fărădelegea.	<u>I will early destroy all the wicked of the land</u> = voi nimici (distruge) devreme tot ticăilosul (păcătosul) ținutului	<u>În dimineti voi judeca pe toți păcătoșii pământului</u> = in the morning I will judge all the sinners of the earth
PSALM 102 <u>A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the Lord.</u>	PSALMUL 101	<u>A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the Lord</u> = o rugăciune a năpăstuitului, când este	

		copleşit şi toarnă (afarp) plângerea sa înaintea Domnului	
HEAR my prayer, O Lord, and <u>let my cry come unto thee.</u>	1. Doamne, auzi rugăciunea mea, şi <u>strigarea mea la Tine să ajungă!</u>	<u>let my cry come unto thee</u> = (lasă) strigătul (plânsul) meu să ajungă la Tine	<u>strigarea mea la Tine să ajungă</u> = my cry to reach at You
2 Hide not thy face from me <u>in the day when I am in trouble</u> ; incline thine ear unto me:	2. Să nu întorci faţa Ta de la mine; <u>în orice zi mă necăjesc</u> , pleaca spre mine urechea Ta!	<u>in the day when I am in trouble</u> = în ziua când sunt în necaz	<u>în orice zi mă necăjesc</u> = each day I am in trouble (I trouble myself)
in the day when I call answer me speedily.	3. În orice zi Te voi chema, degrabă auzi-mă!		
3 For my days are consumed like smoke, and <u>my bones are burned as an hearth.</u>	4. Că s-au stins ca fumul zilele mele şi <u>oasele mele ca uscăciunea s-au făcut.</u>	consumed = consumate <u>my bones are burned as an hearth</u> = oasele mele sunt arse ca o vatră	stins = quenched <u>oasele mele ca uscăciunea s-au făcut</u> = my bones have become as the drought (dryness)
4 My heart is smitten , and withered like grass; so that I forget to eat my bread.	5. Rănită este inima mea şi s-a uscat ca iarba; că am uitat să-mi mănânc pâinea mea.	smitten = lovită	Rănită = wounded
5 By reason of the voice of my groaning my bones cleave to my skin.	6. De glasul suspînului meu, osul meu s-a lipit de carnea mea.	groaning = gemerii bones = oase <u>cleave to my skin</u> = se lipeşte la a mea piele	suspînului = sigh osul = bone <u>s-a lipit de carnea mea</u> = has cleaved itself to my flesh
6 <u>I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the desert.</u>	7. Asemănatu-m-am cu pelicanul din pustiu; ajuns-am ca bufniţa din dărâmături.	<u>I am like a pelican of the wilderness</u> = sunt ca pelicanul pustiei <u>I am like an owl of the desert</u> = sunt ca o bufniţă a deşertului	<u>Asemănatu-m-am cu pelicanul din pustiu</u> = I have liken myself to the pelican from the wilderness (desert) <u>ajuns-am ca bufniţa din dărâmături</u> = I have ended as the owl from the ruins
7 <u>I watch</u> , and <u>am as a sparrow alone upon the house top.</u>	8. Privegheat-am şi am <u>ajuns ca o pasăre singuratică pe acoperiş.</u>	<u>I watch</u> = priveghez (privesc)	<u>Privegheat-am</u> = I have watched (I took (have taken) vigil)

		<u>am as a sparrow alone upon the house top</u> = sutn ca o pasăre singură pe vârful casei	<u>am ajuns ca o pasăre singuratică pe acoperiş</u> = I have ended as a single bird on the roof
8 Mine enemies <u>reproach</u> me all the day; and <u>they that are mad against me are sworn against me.</u>	9. Toată ziua <u>m-au ocărat vrăjmaşii mei şi cei ce mă laudau, împotriva mea se jurau.</u>	<u>reproach</u> = reproşează (ocărăsc) <u>they that are mad against me are sworn against me</u> = cei care sunt turbaţi împotriva mea sunt juraţi împotriva mea	<u>m-au ocărat</u> = have reproached me <u>vrăjmaşii mei şi cei ce mă laudau, împotriva mea se jurau</u> = my enemies and the ones who were praising me (have been praising me), against me they swore (have been swearing) themselves
9 For I have eaten ashes <u>like bread</u> , and mingled my drink with weeping,	10. Că cenuşă am mâncat, <u>în loc de pâine</u> , şi băutura mea cu plângere am amestecat-o,	<u>like bread</u> = ca pâine	<u>în loc de pâine</u> = instead of bread
10 Because of <u>thine indignation and thy wrath: for thou hast lifted me up, and cast me down.</u>	11. Din pricina <u>urgiei Tale şi a mâniei Tale; că ridicându-mă eu, m-ai surpat.</u>	<u>thine indignation and thy wrath</u> = indignarea Ta şi iuţimea (furia) Ta <u>for thou hast lifted me up, and cast me down</u> = pentru că Tu m-ai ridicat (sus), şi m-ai m-ai aruncat (jos)	<u>urgiei Tale şi a mâniei Tale</u> = of Your wrath and of Your anger <u>că ridicându-mă eu, m-ai surpat</u> = for raising myself up, You have brought me down (have downed me) (have overthrown me)
11 My days are like <u>a shadow that declineth</u> ; and I am withered like grass.	12. Zilele mele <u>ca umbra s-au plecat</u> şi eu ca iarba m-am uscat.	<u>a shadow that declineth</u> = ca o umbră în declin (ce decade)	<u>ca umbra s-au plecat</u> = inclined (bowed down) as the shadow
12 But thou, O Lord, <u>shalt endure for ever</u> ; and thy remembrance <u>unto all generations.</u>	13. Iar Tu, Doamne, <u>în veac rămâi</u> şi pomenirea Ta <u>din neam în neam.</u>	<u>shalt endure for ever</u> = vei rămâne în veac <u>unto all generations</u> = la toate generaţiile (neamurile)	<u>în veac rămâi</u> = You endure (last) for ever <u>din neam în neam</u> = from generation to generation
13 <u>Thou shalt arise</u> , and <u>have mercy upon Zion</u> : for the time to <u>favour her</u> , yea, <u>the set time, is come.</u>	14. <u>Sculându-Te, vei milui Sionul</u> , că vremea este <u>să-l miluieşti</u> pe el, că <u>a venit vremea.</u>	<u>Thou shalt arise</u> = Tu te-ai ridicat <u>have mercy upon Zion</u> = ai milă asupra (pe) Sion <u>favour</u> = favorizează (ai	<u>Sculându-Te</u> = rising Yourself up <u>vei milui Sionul</u> = You will give mercy to Yion <u>să-l miluieşti</u> = have (give)

		bunăvoință)	mercy to (on) it
		the set time, is come = timpul stabilit , este venit	a venit vremea = the time has come
14 For thy servants take pleasure in her stones, and favour the dust thereof .	15. Că au iubit robii Tăi pietrele lui și de țărână lui le va fi milă .	take pleasure = iau plăcere (le fac plăcere) favour the dust thereof = favorizează praful (țărâna) ei	au iubit = loved de țărâna lui le va fi milă = They will have mercy on its dust
15 So the heathen shall fear the name of the Lord, and all the kings of the earth thy glory.	16. Și se vor teme neamurile de numele Domnului și toți împărații pământului de slava Ta.	heathen = păgânii	neamurile = Gentiles
16 When the Lord shall build up Zion, he shall appear in his glory.	17. Că va zidi Domnul Sionul și se va arăta întru slava Sa.	When = când appear = apărea	Că = for (because) arăta = show Himself
17 He will regard the prayer of the destitute , and not despise their prayer .	18. Căutat-a spre rugăciunea celor smeriți și n-a disprețuit cererea lor .	destitute = lipsit (nevoiaș) not despise their prayer = nu disprețuiește rugăciunea lor	smeriți = humble n-a disprețuit cererea lor = hasn't despised (didn't depise) their request
8 This shall be written for the generation to come: and the people which shall be created shall praise the Lord.	19. Să se scrie acestea pentru neamul ce va să vină și poporul ce se zidește va lăuda pe Domnul;	shall be written = vor fi scrise shall be created = va fi creat	Să se scrie = to be written ce se zidește = that is built up
19 For he hath looked down from the height of his sanctuary ; from heaven did the Lord behold the earth;	20. Că a privit din înălțimea cea sfântă a Lui, Domnul din cer pe pământ a privit,	sanctuary = sanctuar	sfânta = the holly
20 To hear the groaning of the prisoner ; to loose those that are appointed to death ;	21. Ca să audă suspînul celor ferecați , să dezlege pe fiii celor omorâți ,	groaning of the prisoner = geamătul (gemetele) prizonierului those that are appointed to death = aceia ce sunt hotărâți la moarte	suspînul celor ferecați = the sigh of the locked ones fiii celor omorâți = de sons of the killed ones

21 To declare the name of the Lord in Zion, and his praise in Jerusalem;	22. Să vestească în Sion numele Domnului și lauda Lui în Ierusalim,		
22 When the people are gathered together, and the kingdoms , to serve the Lord.	23. Când se vor aduna popoarele împreună și împărățiile ca să slujească Domnului.	are gathered = sunt adunate	se vor aduna = will be gathered (will gather themselves)
23 He weakened my strength in the way; he shortened my days.	24. Zis-am către Dumnezeu în calea tăriei Lui: Vesteste-mi puținătatea zilelor mele.	He weakened my strength in the way = El a slăbit tăria mea în (pe) cale he shortened my days = el a scurtat ale mele zile	Zis-am către Dumnezeu în calea tăriei Lui = I have said towards the Lord in the way of His strength Vesteste-mi puținătatea zilelor mele = announce me (declare to me) the scarcity of my days
24 I said, O my God, take me not away in the midst of my days: thy years are throughout all generations.	25. Nu mă lua la jumătatea zilelor mele, că anii Tai, Doamne, sunt din neam în neam.	throughout all generations = prin toate generațiile	din neam în neam = from generation to generation
25 Of old hast thou laid the foundation of the earth : and the heavens are the work of thy hands.	26. Dintru început Tu, Doamne, pământul l-ai întemeiat și lucrul mâinilor Tale, sunt cerurile.	Of old = din vechime laid the foundation of the earth = așternut (așezat) fundația pământului	Dintru început = from the beginning pământul l-ai întemeiat = You have founded
26 They shall perish, but thou shalt endure: yea, all of them shall wax old like a garment ; as a vesture shalt thou change them, and they shall be changed:	27. Acelea vor pieri, iar Tu vei rămâne și toți ca o haină se vor învechi și ca un veșmânt îi vei schimba și se vor schimba.	They = ele shall wax old like a garment = vor deveni ca un strai vechi vesture = îmbrăcămintă	Acelea = those ones ca o haină se vor învechi = as a coat they will become old (will become worn) veșmânt = vestment
27 But thou art the same, and thy years shall have no end.	28. Dar Tu acelasi ești și anii Tăi nu se vor împutina.	shall have no end = nu vor avea sfârșit	nu se vor împutina = won't be shortened
28 The children of thy servants shall continue , and their seed shall be established before thee.	29. Fiii robilor Tăi vor locui pământul lor și seminția lor în veac va propăși.	shall continue = vor continua their seed shall be established	vor locui pământul lor = will inhabit (dwell) their land seminția lor în veac va propăși = their seed will

		before thee = sămânța lor va fi stabilită înaintea Ta	prosper for ever
PSALM 103 <u>A Psalm of David.</u>	PSALMUL 102	A Psalm of David = un psalm al lui David	
BLESS the Lord, O my soul: and all that is within me, bless his holy name.	1. Binecuvântează, suflete al meu, pe Domnul și toate cele dinlăuntrul meu, numele cel sfânt al Lui.	all that is = tot ce este	toate cele = all the ones
2 Bless the Lord, O my soul, and forget not all his benefits :	2. Binecuvântează, suflete al meu, pe Domnul și nu uita toate răsplătirile Lui.	benefits = (beneficiile) binefacerile	răsplătirile = rewards
3 Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases ;	3. Pe Cel ce curățește toate fărâdelegilor tale, pe Cel ce vindecă toate bolile tale;	forgiveth = iartă	curățește = cleans
4 Who redeemeth thy life from destruction ; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies ;	4. Pe Cel ce izbăvește din stricăciune viața ta, pe Cel ce te încununează cu mila și cu îndurări ;	redeemeth = răscumpără destruction = distrugere (nimicire) lovingkindness = bunătate iubitoare tender mercies = mile blajine	izbăvește = delivers stricăciune = corruption mila = mercy îndurări = clemencies
5 Who satisfieth thy mouth with good things ; so that thy youth is renewed like the eagle's .	5. Pe Cel ce umple de bunătăți pofta ta ; înnoi-se-vor ca ale vulturului tinerețile tale .	satisfieth thy mouth with good things = satură gura ta cu lucruri bune (bunătăți) so that thy youth is renewed like the eagle's = așa că (încât) a ta tinerețe este reînnoită ca a vulturului	umple de bunătăți pofta ta = fills up with good things your lust înnoi-se-vor ca ale vulturului tinerețile tale = will be renewed like the ones of the eagle your youth
6 The Lord executeth righteousness and judgment for all that are oppressed .	6. Cel ce face milostenie, Domnul , și judecată tuturor celor ce li se face strâmbătate .	The Lord executeth righteousness = Domnul execută (face) dreptate are oppressed = sunt oprimați (prigoniți)	Cel ce face milostenie, Domnul = the One Who does mercifulness, the Lord li se face strâmbătate = whom crookedness (injustice) is (being) done
7 He made known his ways unto Moses, his acts unto the	7. Cunoscute a făcut căile Sale lui Moise, fiilor lui Israel voile	acts = actele (faptele)	voile = will(s)

children of Israel.	Sale.		
8 The Lord is merciful and gracious, slow to anger, and plenteous in mercy.	8. Îndurat și milostiv este Domnul, îndelung-răbdător și mult-milostiv.	merciful and gracious = milos și grațios (plin de har) slow to anger, and plenteous in mercy = încet la mânie, îmbelșugat în milă	Îndurat și milostiv = clement and merciful îndelung-răbdător și mult-milostiv = long-suffering and much-merciful
9 He will not always chide: neither will he keep his anger for ever.	9. Nu până în sfârșit se va iuți, nici în veac se va mânia.	He will not always chide = nu se va sfădi totdeauna neither will he keep his anger for ever = nici nu va ține mânia sa în veci (pentru totdeauna)	Nu până în sfârșit se va iuți = not to the end will Him be wrathful nici în veac se va mânia = neither will He be angry for ever
10 He hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities.	10. Nu după păcatele noastre a făcut nouă, nici după fărădelegile noastre a răsplătit nouă,	He hath not dealt with us after our sins = nu a făcut cu noi după ale noastre păcate	Nu după păcatele noastre a făcut nouă = not according to ous sins He has done to us
11 For as the heaven is high above the earth, so great is his mercy toward them that fear him.	11. Ci cât este departe cerul de pământ, atât este de mare mila Lui, spre cei ce se tem de El.	as the heaven is high above the earth = cât este de sus cerul deasupra pământului	Ci cât este departe cerul de pământ = but as far is the heaven from earth
12 As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us.	12. Pe cât sunt de departe răsăriturile de la apusuri, depărtat-a de la noi fărădelegile noastre.	east is from the west = estul este de vest transgressions = călcările	răsăriturile de la apusuri = sunrises from sunsets fărădelegile = lawless deeds (lawlessness)
13 Like as a father pitieth his children, so the Lord pitieth them that fear him.	13. În ce chip miluiește tatăl pe fii, așa a miluit Domnul pe cei ce se tem de El;	pitieth = are milă (compătimește)	miluiește = has mercy a miluit = (has) had mercy on
14 For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust.	14. Că El a cunoscut zidirea noastră, adusu-și-a aminte ca țărână suntem.	frame = cadrul (alcătuirea de principiu, scheletul) remembereth = își amintește (aduce aminte)	zidirea = composition (building, creation) adusu-și-a aminte = he has remembered
15 As for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.	15. Omul ca iarba, zilele lui ca floarea câmpului; așa va înflori.	As for man, his days are as grass = cât despre om, ale sale zile sunt ca iarba as a flower of the field = ca o	Omul ca iarba = the man as the grass zilele lui ca floarea câmpului

		<u>floare a câmpului</u>	= his days as the flower of the field
		flourisheth = înflorește	va înflori = will flourish
16 For the wind passeth over it , and it is gone ; and the place thereof shall know it no more.	16. Că vânt a trecut peste el și nu va mai fi și nu se va mai cunoaște încă locul sau.	passeth over it = trece peste ea	a trecut peste el = has passed over him
		it is gone = este dusă	nu va mai fi = will be no more (won't be anymore)
17 But the mercy of the Lord is from everlasting to everlasting upon them that fear him,	17. Iar mila Domnului din veac în veac spre cei ce se tem de Dânsul,	from everlasting to everlasting = de la veșnic la veșnic	din veac în veac = from ever to ever
		upon = spre	spre = towards
and his righteousness unto <u>children's children</u> ;	18. Și dreptatea Lui spre <u>fiii fiilor</u> ,		
18 To such as keep his covenant ,	spre cei ce păzesc legământul Lui	To such as keep his covenant = unora ca aecia ce țin legământul	spre cei ce păzesc legământul Lui = towards the ones who guard His covenant
and to those that remember his commandments to do them .	19. Și își aduc aminte de poruncile Lui, <u>ca să le facă pe ele</u> .	to those that = și celor ce	
19 The Lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom <u>ruleth over all</u> .	Domnul <u>în cer</u> a gătit scaunul Său și împărația Lui <u>peste toți stăpânește</u> .	throne = tronul	scaunul = the chair
20 Bless the Lord, ye his angels , that excel in strength , that do his commandments , hearkening unto the voice of his word.	20. Binecuvântați pe Domnul toți îngerii Lui , cei tari la vârtute , care faceți cuvântul Lui și auziți glasul cuvintelor Lui.	ye his angels = voi îngerii Lui	toți îngerii Lui = all His angels
		excel in strength = excelează în tărie	tari la vârtute = stong at strength
		commandments = poruncile	vârtute (strength) ≠ virtute (virtue)
21 Bless ye the Lord, all ye his hosts ; ye ministers of his , that do his pleasure .	21. Binecuvântați pe Domnul toate puterile Lui , slugile Lui , care faceți voia Lui.	all ye his hosts = voi toate oștirile lui	toate puterile Lui = all His powers
		ye ministers of his = voi slujitori ai Lui	slugile Lui = His servants

22 Bless the Lord, <u>all his works in all places of his dominion</u> : bless the Lord, O my soul.	22. Binecuvântați pe Domnul <u>toate lucrurile Lui; în tot locul stăpânirii Lui</u> , binecuvântează suflete al meu pe Domnul.	pleasure = pleasure <u>all his works in all places of his dominion</u> = toate ale Sale lucrări în toate locurile stăpânirii Sale	voia = will <u>toate lucrurile Lui; în tot locul stăpânirii Lui</u> = all His things; in every place (all the places) of His mastery
PSALM 104	PSALMUL 103		
BLESS the Lord, O my soul. O Lord my God, <u>thou art very great</u> ;	1. Binecuvântează, suflete al meu, pe Domnul! Doamne, Dumnezeul meu, <u>măritu-Te-ai foarte</u> .	<u>thou art very great</u> = ești foarte grozav	<u>măritu-Te-ai foarte</u> = You have magnified Yourself very
thou <u>art clothed</u> with honour and majesty	2. Întru strălucire și în mare podoabă <u>Te-ai îmbrăcat</u> ;	<u>art clothed</u> = Ești îmbrăcat	<u>Te-ai îmbrăcat</u> = have clothed Yourself
2 Who <u>coverest</u> thyself with light as with a garment:	Cel ce Te <u>îmbraci</u> cu lumina ca și cu o haina;	<u>coverest</u> = acoperit	<u>îmbraci</u> = put on (clothe Yourself)
<u>who stretchest out</u> the heavens like a <u>curtain</u> :	3. <u>Cel ce întinzi</u> cerul ca un <u>cort</u> ;	<u>who stretchest out</u> = Cine (Cel care) întinde (afară) <u>curtain</u> = cortină (perdea)	<u>Cel ce întinzi</u> = the One Who stretches <u>cort</u> = tent
3 Who <u>layeth the beams of his chambers in the waters</u> :	<u>Cel ce acoperi cu ape cele mai de deasupra ale lui</u> ;	<u>layeth the beams of his chambers in the waters</u> = așterne (așează) <u>grinzile</u> cămnărilor Sale în ape	<u>Cel ce acoperi cu ape cele mai de deasupra ale lui</u> = the Onw Who covers with waters the highers ones from above it
<u>who maketh the clouds his chariot</u> : who walketh upon the wings of the wind:	4. <u>Cel ce pui norii suirea Ta</u> ; Cel ce <u>umbli</u> peste aripile vânturilor;	<u>who maketh the clouds his chariot</u> = Cine (Care) face norii al Său car	<u>Cel ce pui norii suirea Ta</u> the One Who puts the clouds Your ascension
4 Who maketh his angels <u>spirits</u> ; his ministers a <u>flaming fire</u> :	5. Cel ce faci pe îngerii Tăi <u>duhuri</u> și pe slugile Tale <u>pară de foc</u> ;	<u>spirits</u> = spirite <u>flaming fire</u> = foc înflăcărat	<u>duhuri</u> = ghosts <u>pară de foc</u> = flaming fire
5 Who <u>laid</u> the foundations of the earth, <u>that it should not be removed for ever</u> .	6. Cel ce ai <u>întemeiat</u> pământul <u>pe întărirea lui și nu se va clătina în veacul veacului</u> .	<u>laid</u> = așternut (așezat) <u>that it should not be removed for ever</u> = ce nu vor trebui înlătuarte în veci	<u>întemeiat</u> = established (founded) <u>pe întărirea lui și nu se va clătina în veacul veacului</u> = on its foudnation (strengthening) and won't be moved (shakne) for ever
6 Thou <u>coveredst it with the</u>	7. <u>Adâncul ca o haina este</u>	<u>coveredst it with the deep as</u>	<u>Adâncul ca o haina este</u>

deep as with a garment: the waters stood above the mountains.	îmbrăcămintea lui; peste munți vor sta ape.	with a garment = acoperit cu adâncul ca un strai stood = au stat	îmbrăcămintea lui = the truth as a coat it's its clothing vor sta = will stand (stay)
7 At thy rebuke they fled ; at the voice of thy thunder they hasted away .	8. De certarea Ta vor fugi , de glasul tunetului Tău se vor înfricoșa .	At = la fled = au figit hasted away = s-au grăbit departe (aiurea)	De = by (of, from) vor fugi = will flee se vor înfricoșa = they will get scarred (will fear themselves)
8 They go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them.	9. Se suie munți și se coboară văi, în locul în care le-ai întemeiat pe ele.	They go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them = ei merg sus lângă munți; ei merg jos lângă văi la locul care Tu l-ai întemeiat pentru ei	Se suie munți și se coboară văi, în locul în care le-ai întemeiat pe ele. = mountains are climbed and valleys are descended, in the place in which You have founded (established) them
9 Thou hast set a bound that they may not pass over ; that they turn not again to cover the earth.	10. Hotar ai pus , pe care nu-l vor trece și nici nu se vor întoarce să acopere pământul.	hast set a bound = ai așezat o piatră de hotar they may not pass over = ei nu pot să o treacă turn not = nu se întorc	Hotar ai pus = You have put a border care nu-l vor trece = which thy won't pass over nu se vor întoarce = they won't turn
10 He sendeth the springs into the valleys, which run among the hills.	11. Cel ce trimiți izvoare în văi, prin mijlocul munților vor trece ape ;	He sendeth = El trimite which run among the hills = care aleargă (curg) între înălțimi (dealuri)	Cel ce trimiți = the One Who sends prin mijlocul munților vor trece ape = through the middle of the mountains will pass waters
11 They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst.	12. Adăpa-se-vor toate fiarele câmpului , asinii salbatici setea își vor potoli .	They give drink to every beast of the field = ele dau băutură fiecărui animal sălbatic (fiecărei sălbăticiuni) a câmpului quench = stinge	Adăpa-se-vor toate fiarele câmpului = all the beasts of the field will drink (will be watered) potoli = appease
12 By them shall the fowls of the heaven have their habitation , which sing among the branches.	13. Peste acelea păsările cerului vor locui ; din mijlocul stâncilor vor da glas.	By them = lângă ele have their habitation = au a	Peste acelea = over those ones vor locui = will inhabit (dwell)

		lor locuire	
13 <u>He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works.</u>	14. <u>Cel ce adapi munții din cele mai de deasupra ale Tale, din rodul lucrurilor Tale se va sătura pământul.</u>	<u>He watereth the hills from his chambers</u> = El adapă înălțimile (dealurile) din cămările Sale <u>the earth is satisfied with the fruit of thy works</u> = pământul este săturat cu fructul lucrărilor Tale	<u>Cel ce adapi munții din cele mai de deasupra ale Tale</u> = the One Who waters the mountains from the higher ones of Yours <u>din rodul lucrurilor Tale se va sătura pământul</u> = from the fruit of Your works will be satisfied the earth
14 <u>He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man:</u>	15. <u>Cel ce răsări iarbă dobitoacelor și verdeață</u> spre slujba oamenilor;	<u>He causeth the grass to grow for the cattle</u> = El cauzează (face) iarba să crească pentru vite <u>herb</u> = iarbă	<u>Cel ce răsări iarba dobitoacelor</u> = the One Who springs out the grass for the beasts <u>verdeață</u> = greenery
that he may <u>bring forth food out of</u> the earth;	16. Ca să <u>scoată pâine din</u> pământ	<u>bring forth food out of</u> = aduce înainte hrană din	<u>să scoată pâine din</u> = to bring out bread from
15 And wine that <u>maketh glad</u> the heart of man,	și vinul <u>veselește</u> inima omului;	<u>maketh glad</u> = face voioasă	<u>veselește</u> = gladdens
<u>and oil to make his face to shine</u> , and bread <u>which</u> strengtheneth man's heart.	17. <u>Ca să veselească fața cu untdelemn</u> și pâinea inima omului o întărește.	<u>and oil to make his face to shine</u> = și ulei ca să facă fața sa să strălucească <u>which</u> = care	<u>Ca să veselească fața cu untdelemn</u> = to gladden the face with oil
16 <u>The trees of the Lord are full of sap</u> ; the cedars of Lebanon, which <u>he hath planted</u> ;	18. <u>Sătura-se-vor copacii câmpului</u> , cedrii Libanului <u>pe care i-ai sădit</u> ;	<u>The trees of the Lord are full of sap</u> = copacii Domnului sunt plini de sevă <u>he hath planted</u> = El i-a plantat (sădit)	<u>Sătura-se-vor copacii câmpului</u> = the trees of the Lord will be satisfied <u>pe care i-ai sădit</u> = which Yopu have planted
17 <u>Where the birds make their nests: as for the stork, the fir trees are her house.</u>	19. <u>Locașul cocostârcului în chiparoși.</u>	<u>Where the birds make their nests</u> = acolo păsările își fac ale lor cuiburi <u>as for the stork, the fir trees are her house</u> = cât despre barză, brazii sunt a ei casă	<u>acolo păsările își vor face cuib</u> = there the birds will make their nest <u>Locașul cocostârcului în chiparoși</u> = the dwelling place of the stork in cypresses
18 <u>The high hills are a refuge for the wild goats</u> ; and the rocks for the <u>conies</u> .	<u>Munții cei înalți adăpost cerbilor</u> stâncile <u>scăpare iepurilor</u> .	<u>The high hills are a refuge for the wild goats</u> = dealurile înalte sunt un refugiu pentru capra sălbatică	<u>Munții cei înalți adăpost cerbilor</u> = the high mountains shelter for the stags

			scăpare = refuge (getting away, escaping)
19 He appointed the moon for seasons ; the sun knoweth his going down .	20. Făcut-ai luna spre vremi , soarele și-a cunoscut apusul său .	He appointed = El a desemnat for seasons = pentru anotimpuri knoweth his going down = știe a sa mergere jos (apus)	Făcut-ai = You have made spre vremi = towards times soarele și-a cunoscut apusul său = the sun has known its (sun)set
20 Thou makest darkness, and it is night ; wherein all the beasts of the forest do creep forth .	21. Pus-ai întuneric și s-a făcut noapte, când vor ieși toate fiarele pădurii ;	Thou makest darkness, and it is night = Tu faci întuneric și este noapte wherein all the beasts of the forest do creep forth = în care toate sălbăticiunile pădurii se târăsc înainte	Pus-ai întuneric și s-a făcut noapte = You have set (laid) darkness and the night has come când vor ieși toate fiarele pădurii = when all the beasts of the forest will come forth
21 The young lions roar after their prey, and seek their meat from God .	22. Puii leilor mugesc ca să apuce și să ceară de la Dumnezeu mâncarea lor .	after their prey, and seek their meat from God = după prada lor și caută a lor hrană de la Dumnezeu	ca să apuce și să ceară de la Dumnezeu mâncarea lor = to grab and to ask their food from God
22 The sun ariseth , they gather themselves together, and lay them down in their dens .	23. Răsărit-a soarele și s-au adunat și în culcușurile lor se vor culca .	ariseth = se scoală lay them down in their dens = se întins jos în ale lor vizuini	Răsărit-a = has arised up în culcușurile lor se vor culca = in their dwellings they will lay down (go to sleep)
23 Man goeth forth unto his work and to his labour until the evening.	24. Ieși-va omul la lucrul său și la lucrarea sa până seara.	goeth forth = merge înainte his work and to his labour = a sa muncă și a sa osteneală	Ieși-va = will come out (come forth) lucrul său și la lucrarea = his thing and to his work
24 O Lord, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches .	25. Cât s-au mărit lucrurile Tale , Doamne, toate cu înțelepciune le-ai făcut! Umplutu-s-a pământul de zidirea Ta .	how manifold are thy works! = cât de numeroare (multiple, felurite) sunt ale Tale lucrări in wisdom = în înțelepciune the earth is full of thy riches = pământul este plin de bogăția	Cât s-au mărit lucrurile Tale , = how much Your things have been magnified (have become magnified) cu înțelepciune = with wisdom (wisely) Umplutu-s-a pământul de zidirea Ta = the earth has

		Ta	been filled over by (of) Your creation (building)
25 So is this great and wide sea, wherein are things creeping innumerable, both small and great beasts.	26. Marea aceasta este mare și largă; acolo se găsesc târătoare, cărora nu este număr, vietăți mici și mari.	So is this = așa este această are things creeping innumerable, both small and great beasts = sunt lucruri târându-se nenumărate, și mici și mari sălbăticiuni	se găsesc târătoare, cărora nu este număr, vietăți mici și mari = there are creeping animals, to whom there is no number, small and big creatures
26 There go the ships: there is that leviathan , whom thou hast made to play therein .	27. Acolo corăbiile umblă ; balaurul acesta pe care l-ai zidit , ca să se joace în ea .	leviathan = leviatan (balenă)	balaurul = dragon
27 These wait all upon thee; that thou mayest give them their meat in due season .	28. Toate către Tine așteaptă ca să le dai lor hrană la bună vreme .	upon = asupra	către = towards
28 That thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good .	29. Dându-le Tu lor, vor aduna, deschizând Tu mâna Ta, toate se vor umple de bunătăți ;	givest = dat good = bun	Dându-le = (by) giving them bunătăți = good things
29 Thou hidest thy face, they are troubled : thou takest away their breath, they die , and return to their dust .	30. Dar întorcându-Ți Tu fața Ta, se vor tulbura ; lua-vei duhul lor și se vor sfârși și în țărână se vor întoarce .	hidest = ascuns are troubled = sunt tulburați takest away their breath = ai luat suflarea lor they die = ei mor return to their dust = întoarce la țărâna (praf) lor	întorcându = turning se vor tulbura = will be troubled lua-vei duhul lor = You will take their ghosts away și se vor sfârși = and they will perish (end their lives) în țărână se vor întoarce = into dust they will return
30 Thou sendest forth thy spirit, they are created : and thou renewest the face of the earth.	31. Trimite-vei duhul Tău și se vor zidi și vei înnoi fața pământului.	sendest forth thy spirit = trimis înainte al Tău spirit they are created = ei sunt creați	Trimite-vei duhul Tău = You will send forth Your Ghost și se vor zidi = and they will be built

		renewest = ai reînnoit (înnoit)	vei înnoi = You will renew
31 <u>The glory of the Lord shall endure for ever:</u> the Lord <u>shall rejoice in</u> his works.	32. <u>Fie slava Domnului în veac! Veseli-se-va Domnul de lucrurile Sale.</u>	<u>The glory of the Lord shall endure for ever</u> = gloria Domnului va dure (fi) în veri (pentru totdeauna) <u>shall rejoice in</u> = se va bucura în works = lucrări	<u>Fie slava Domnului în veac!</u> = let the glory of the Lord be for ever <u>Veseli-se-va Domnul de</u> = the Lord will be glad of lucrurile = things
32 <u>He looketh on the earth, and it trembleth:</u> he toucheth the hills , and they smoke.	33. <u>Cel ce caută spre pământ și-l face pe el de se cutremură;</u> Cel ce se atinge de munți și fumează.	<u>He looketh on the earth, and it trembleth</u> = El caută spre pământ și el tremură hills = înălțimi	<u>Cel ce caută spre pământ și-l face pe el de se cutremură</u> = the One Who look towards the earth and makes it trembling (to tremble) munți = mountains
33 I will sing unto the Lord <u>as long as I live:</u> I will sing praise to my God <u>while I have my being.</u>	34. Cânta-voi Domnului <u>în viața mea,</u> cânta-voi Dumnezeului meu <u>cât voi fi.</u>	<u>as long as I live</u> = cât timp eu trăiesc praise = laudă <u>while I have my being</u> = cât timp eu am ființă	<u>în viața mea</u> = in (during) my life <u>cât voi fi</u> = as long as I will be
34 <u>My meditation of him shall be sweet:</u> I will <u>be glad in the Lord.</u>	35. <u>Plăcute să-i fie Lui cuvintele mele,</u> iar eu <u>mă voi veseli de Domnul.</u>	<u>My meditation of him shall be sweet</u> = meditația mea de (despre) El va fi dulce <u>be glad</u> = fi vesel <u>in the Lord</u> = în Domnul	<u>Plăcute să-I fie Lui cuvintele mele</u> = let my words be pleasant to Him <u>mă voi veseli</u> = I will gladden myself <u>de Domnul</u> = of the Lord
35 Let the sinners <u>be consumed out of the earth,</u> and let the wicked be no more. <u>Bless thou the Lord, O my soul. Praise ye the Lord.</u>	36. <u>Piară</u> păcătoșii <u>de pe pământ</u> și cei <u>fără de lege,</u> ca să nu mai fie. <u>Binecuvântează, suflete al meu, pe Domnul.</u>	<u>be consumed</u> = fie consumați <u>out of the earth</u> = (afară) din pământ wicked = păcătoșii (ticăloșii) <u>Bless thou the Lord, O my</u>	<u>Piară</u> = perish <u>de pe pământ</u> = from the earth <u>cei fără de lege</u> = the lawless ones <u>Binecuvântează, suflete al</u>

		soul. Praise ye the Lord = binecuvinteză pe Domnul, O al meu suflet. Laudă tu pe Domnul	meu, pe Domnul = bless, you my soul, the Lord
PSALM 105	PSALMUL 104		
O GIVE thanks unto the Lord; call upon his name: make known his deeds among the people .	1. Lăudați pe Domnul și chemați numele Lui; vestiți între neamuri lucrurile Lui .	GIVE thanks = dați mulțumiri make known his deeds among the people = faceți cunoscute ale Sale fapte în (între) popor	Lăudați = praise vestiți între neamuri lucrurile Lui = make known (declare) amonf nations His things
2 Sing unto him, sing psalms unto him ; talk ye of all his wondrous works .	2. Cântați-I și-L lăudați pe El ; spuneți toate minunile Lui.	sing psalms unto him = cântați psalmi Lui talk = vorbiți (discutați) wondrous works = lucrări minunate	și-L lăudați pe El = and praise Him minunile = wonders
3 Glory ye in his holy name : let the heart of them rejoice that seek the Lord.	3. Lăudați-vă cu numele cel sfânt al Lui ; veselească-se inima celor ce caută pe Domnul .	Glory ye in his holy name = vlăviți-vă în al Său sfânt nume	Lăudați-vă cu numele cel sfânt al Lui = praise yourself with His holy name
4 Seek the Lord, and his strength : seek his face evermore.	4. Căutați pe Domnul și vă întăriți ; căutați fața Lui, pururea .	and his strength = și a Sa tărie evermore = mereu mai mult	vă întăriți = strengthen yourself
5 Remember his marvellous works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth;	5. Aduceți-vă aminte de minunile Lui, pe care le-a făcut ; de minunile Lui și de judecățile gurii Lui .	marvellous works = lucrări minunate	minunile = wonders
6 O ye seed of Abraham his servant, ye children of Jacob his chosen .	6. Seminția lui Avraam, robii Lui , fiii lui Iacob, aleșii Lui .	O ye = o voi his servant = robul Lui ye = voi his chosen = alesul Lui	robii Lui = His servants aleșii Lui = His chosen ones
7 He is the Lord our God: his judgments are in all the earth.	7. Acesta este Domnul Dumnezeuul nostru, în tot pământul judecățile Lui.	He = El	Acesta = this One

8 He hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations .	8. Adusu-și-a aminte în veac de legământul Lui, de cuvântul pe care l-a poruncit într-o mie de neamuri ,		
9 Which covenant he made with Abraham, and his oath unto Isaac;	9. Pe care l-a încheiat cu Avraam și de jurământul Său lui Isaac.	Which covenant = care legământ made = făcut	Pe care = which încheiat = concluded
10 And confirmed the same unto Jacob for a law , and to Israel for an everlasting covenant :	10. Și l-a pus pe el lui Iacob, spre poruncă , și lui Israel legătură veșnică,	confirmed = confirmat for a law = pentru o lege (drept lege) covenant = legământ	pus = put spre poruncă = towards commandment legătură = bond (tie)
11 Saying, Unto thee will I give the land of Canaan , the lot of your inheritance:	11. Zicând: "Ție îți voi da pământul Canaan , partea moștenirii tale".	lot = lotul	partea = the part (the share)
12 When they were but a few men in number; yea, very few , and strangers in it .	12. Atunci când erau și puțini la număr și străini în pământul lor	When they were but a few men in number = când ei erau doar câțiva bărbați (oameni) în (la) număr yea, very few = da, foarte puțini strangers in it = străini în el	Atunci când erau ei puțini la număr = when they were few (a few) in number străini în pământul lor = stranger in their (own) land
13 When they went from one nation to another, from one kingdom to another people;	13. Și au trecut de la un neam la altul, de la o împărăție la un alt popor,	went = s-au dus	au trecut = passed
14 He suffered no man to do them wrong: yea , he reproveth kings for their sakes;	14. N-a lăsat om să le facă strâmbătate și a certat pentru ei pe împărați ,	suffered = îngăduit (suferit) wrong = rău yea , = da kings = regi	N-a lăsat = did not allowed strâmbătate = crookedness (injustice) și = and împărați = emperors
15 Saying ,	zicându-le :	Saying = zicând	zicându-le = saying to them

Touch not mine anointed, and <u>do my prophets no harm.</u>	15. "Nu vă atingeți de unșii Mei și nu <u>vicleniți împotriva profetilor Mei</u> ".	<u>do my prophets no harm</u> = nu faceți nici un rău profetilor Mei	<u>nu vicleniți împotriva profetilor Mei</u> = do not do cunningness against My prophets
16 Moreover he called for a famine upon the land: he brake the whole <u>staff of bread.</u>	16. Și a chemat foamete pe pământ și a sfărâmat <u>paiul de grâu.</u>	Moreover = mai mult decât atât (mai mult) <u>staff of bread</u> = toiagul de pâine	Și = and <u>paiul de grâu</u> = the straw of wheat
17 He sent a măn before them, <u>even Joseph, who was sold for a servant:</u>	17. Trimis-a înaintea lor om; <u>rob a fost rânduit Iosif.</u>	<u>even Joseph, who was sold for a servant</u> = chiar pe Iosif, care a fost vândut (pentru un) ca rob	<u>rob a fost rânduit Iosif</u> = servant was Iosif ordered
18 <u>Whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron:</u>	18. <u>Smeritu-l-au, punând în obezi picioarele lui; prin fier a trecut sufletul lui,</u>	<u>Whose feet they hurt with fetters</u> = ale cărui picioare ei le-au rănit cu obezi <u>he was laid in iron</u> = el a fost așezat în fier	<u>Smeritu-l-au, punând în obezi picioarele lui</u> = they humbled him, putting in fetters his feet <u>prin fier a trecut sufletul lui</u> = through iron his soul passed
19 Until the time that his word came:	până ce a venit cuvântul Lui.		
the word of the Lord tried him.	19. Cuvântul Domnului l-a <u>aprins</u> pe el;	tried = cercat (încercat)	<u>aprins</u> = lit (lightened)
20 The king sent and loosed him; <u>even</u> the ruler of the people, and <u>let him go free.</u>	trimis-a <u>împăratul</u> și l-a slobozit, <u>căpetenia poporului</u> și <u>l-a liberat pe el.</u>	king = regele even = chiar <u>let him go free</u> = l-a lăsat să meargă liber	<u>împăratul</u> = emperor <u>l-a liberat pe el</u> = liberated him (freed him, set him free)
21 He made him lord of his house, and ruler of all his substance:	20. <u>Pusu-l-a</u> pe el domn casei lui și <u>căpetenie</u> peste toată avuția lui,	made = făcut ruler = conducător	<u>Pusu-l-a</u> = put (laid) him <u>căpetenie</u> = chieftain
22 <u>To bind his princes at his pleasure; and teach his senators wisdom.</u>	21. <u>Ca să învețe pe căpeteniile lui, ca pe sine însuși și pe bătrânii lui să-i înțelească.</u>	<u>To bind his princes at his pleasure; and teach his senators wisdom</u> = să lege (oblige) ai săi prinți după a sa plăcere; și să învețe pe ai săi senatori înțelepciune	<u>Ca să învețe pe căpeteniile lui, ca pe sine însuși și pe bătrânii lui să-i înțelească</u> = to teach his chieftains, as on himself and to make wise his elders

23 Israel also came into Egypt; and Jacob sojourned in the land of Ham.	22. Și a intrat Israel în Egipt și Iacob a locuit ca străin , în pământul lui Ham.	came into = a venit în Jacob sojourned = Iacob a călătorit	a intrat = entered Iacob a locuit ca străin = Jacob dwelled as a stranger
24 And he increased his people greatly; and made them stronger than their enemies.	23. Și a înmulțit pe poporul lui foarte și l-a întărit pe el mai mult decât pe vrăjmașii lui.	increased = crescut made them stronger = i-a făcut mai puternici (tari)	înmulțit = multiplied și l-a întărit pe el = he straightened it
25 He turned their heart to hate his people, to deal subtilly with his servants.	24. Întors-a inima lor, ca să urască pe poporul Său, ca să viclenească împotriva robilor Săi.		
26 He sent Moses his servant; and Aaron whom he had chosen.	25. Trimis-a pe Moise robul Său, pe Aaron, pe care l-a ales.		
27 They shewed his signs among them, and wonders in the land of Ham.	26. Pus-a în ei cuvintele semnelor și minunilor Lui în pământul lui Ham.	They shewed his signs among them = El a arătat ale Sale semne între ei and wonders in the land of Ham = și minuni în ținutul lui Ham	Pus-a în ei cuvintele semnelor = He put in them the words of the signs și minunilor Lui în pământul lui Ham = and of His wonders in the land of Ham
28 He sent darkness, and made it dark; and they rebelled not against his word.	27. Trimis-a întuneric și i-a întunecat, căci au amărat cuvintele Lui;	they rebelled not against his word = ei nu s-au răsculat împotriva cuvântului Său	căci au amărat cuvintele Lui = for they grieved His words
29 He turned their waters into blood, and slew their fish.	28. Prefăcut-a apele lor în sânge și a omorât peștii lor;		
30 Their land brought forth frogs in abundance, in the chambers of their kings.	29. Scos-a pământul lor broaște în cămarile împăraților lor.	kings = regi	împăraților = emperors
31 He spake, and there came divers sorts of flies, and lice in all their coasts.	30. Zis-a și a venit muscă câinească și multime de muște în toate hotarele lor.	divers sorts of flies, and lice = diferite feluri de muște și păduchi	muscă câinească și multime de muște = doggy fly and multitude of flies
32 He gave them hail for rain , and flaming fire in their	31. Pus-a în ploile lor grindină , foc arzător în pământul lor;	gave them hail for rain = le-a dat grindină în loc (pentru) de	Pus-a în ploile lor grindină = He put hail in theirs rains

land.		ploaie	
33 He smote their vines also and their fig trees; and brake the trees of their coasts .	32. Și a bătut viile lor și smochinii lor și a sfărâmat pomii hotarelor lor.		
34 He spake , and the locusts came, and caterpillars , and that without number,	33. Zis-a și a venit lăcustă și omidă fără număr.	spake = vorbit locusts = lăcustele caterpillars = omide	Zis-a = said lacustă = the locust omidă = caterpillar
35 And did eat up all the herbs in their land, and devoured the fruit of their ground .	34. Și a mâncat toată iarba în pământul lor și a mâncat rodul pământului lor,		
36 He smote also all the firstborn in their land, the chief of all their strength .	35. Și a bătut pe toți întâi-născuții din pământul lor, pârğa întregii lor osteneli .	the chief of all their strength = căpetenia întregii lor puteri	pârğa întregii lor osteneli = the first fruit of their entire toil
37 He brought them forth also with silver and gold: and there was not one feeble person among their tribes .	36. Și i-a scos pe ei cu argint și cu aur și nu era în semințiile lor bolnav .	brought them forth = i-a scos înainte feeble = slab (slăbănog)	i-a scos pe ei = He brought them out bolnav = sick
38 Egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon them .	37. Veselitu-s-a Egiptul la ieșirea lor, că frica de ei îi cuprinsese .	was glad = a fost vesel fell upon them = a căzut asupra lor	Veselitu-s-a = gladdened itself frica de ei îi cuprinsese The fear of them (those) encompassed them (they were encompassed by the fear of them)
39 He spread a cloud for a covering ; and fire to give light in the night .	38. Întins-a nor spre acoperirea lor și foc ca să le lumineze noaptea .	spread a cloud for a covering = a împrăștiat un nor pentru (o) acoperire to give light in the night = să dea lumină în noapte	Întins-a nor spre acoperirea lor = He stretched (laid) could towards their covering să le lumineze noaptea = to enlighten their night
40 The people asked , and he brought quails , and satisfied them with the bread of heaven .	39. Cerut-au și au venit prepelite și cu pâine cereasca i-a săturat pe ei.	The people asked = poporul a cerut he brought quails = El a adus	Cerut-au = they asked au venit prepelițe = there

		<p>prepelețe</p> <p>bread of heaven = pâine de cer</p>	<p>came quails</p> <p>pâine cerească = heavenly bread</p>
<p>41 He opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places like a river.</p>	<p>40. Despicat-a piatră și au curs ape și au curs râuri în pământ fără de apă.</p>	<p>opened = deschis</p> <p>gushed out = izbucnit (afară)</p> <p>ran in the dry places like a river = au alergat în locuri uscate ca un râu</p>	<p>Despicat-a = cleaved</p> <p>curs = flowed</p> <p>au curs râuri în pământ fără de apă = there flowed rivers in dry land (land without water)</p>
<p>42 For he remembered his holy promise, and Abraham his servant.</p>	<p>41. Că și-a adus aminte de cuvântul cel sfânt al Lui, spus lui Avraam, robul Lui.</p>	<p>holy promise = promisiunea sfântă</p> <p>and Abraham his servant = și Avraam al Său rob</p>	<p>cuvântul cel sfânt = the holy word</p> <p>spus lui Avraam, robul Lui = told to Abraham, His servant</p>
<p>43 And he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness:</p>	<p>42. Și a scos pe poporul Său, întru bucurie și pe cei aleși ai Săi, întru veselie.</p>	<p>with = cu</p>	<p>întru = into</p>
<p>44 And gave them the lands of the heathen: and they inherited the labour of the people;</p>	<p>43. Și le-a dat lor țările neamurilor și ostenelile popoarelor au moștenit,</p>	<p>lands = pământurile (ținuturile, țările)</p> <p>heathen = păgân(i)</p> <p>inherited the labour of the people = moștenit osteneala poporului</p>	<p>țările = the countries</p> <p>neamurilor = Gentiles</p> <p>ostenelile popoarelor au moștenit = the labors (toils) of the peoples they (have) inherited</p>
<p>45 That they might observe his statutes, and keep his laws. Praise ye the Lord.</p>	<p>44. Ca să păzească dreptățile Lui și legea Lui s-o țină.</p>	<p>observe = aibă în vedere (observe, respecte)</p> <p>his statutes = statutele (decretele) Sale</p> <p>keep his laws = țină legile Lui</p> <p>Praise ye the Lord = lăudați voi pe Domnul</p>	<p>păzească = guard</p> <p>dreptățile Lui = His righteousness</p> <p>legea Lui s-o țină = keep His law</p>

PSALM 106	PSALMUL 105		
PRAISE ye the Lord. <u>O give thanks unto the Lord</u> ; for he is good : for his mercy endureth for ever.	1. Lăudați pe Domnul ca este bun , că în veac este mila Lui.	ye = voi <u>O give thanks unto the Lord</u> = O dați mulțumiri Domnului endureth = durează	este = is
2 Who can utter the <u>mighty acts of the Lord</u> ? who can <u>shew forth</u> all his praise ?	2. Cine va grăi puterile Domnului și cine va face auzite toate laudele Lui?	utter = rosti <u>mighty acts of the Lord</u> = puternicile acte (fapte) ale Domnului <u>shew forth</u> = arăta înainte praise = laudă	grăi = speak puterile Domnului = the powers of the Lord va face auzite = will make heard laudele = praises
3 Blessed are they that keep judgment , and he that doeth righteousness at all times.	3. Fericiți cei ce păzesc judecata și fac dreptate în toată vremea.	keep judgment = țin judecată he that doeth = el care (cel care) face	păzesc judecata = guard the judgment fac = (they, the ones) (who) do
4 Remember me, O Lord, with the favour that thou bearest unto thy people : O visit me with thy salvation;	4. Adu-Ți aminte de noi, Doamne, întru bunăvoința Ta față de poporul Tău ; cercetează-ne pe noi cu mântuirea Ta,	favour = favoare that thou bearest unto thy people = ce Tu ai purtat-o poporului Tău visit me = cercetează-mă (vizitează-mă)	bunăvoința = benevolence față de poporul Tău = towards Your people cercetează-ne pe noi = visit (try) us
5 <u>That I may see the good of thy chosen, that I may rejoice in the gladness of thy nation, that I may glory with thine inheritance.</u>	5. <u>Ca să vedem întru bunătăți pe aleșii Tăi, să ne bucurăm de veselia poporului Tău și să ne lăudăm cu moștenirea Ta.</u>	<u>That I may see the good of thy chosen</u> = ca să pot vedea binele alesului (aleșilor) Tăi <u>that I may rejoice in the gladness of thy nation</u> = că eu să pot să mă bucur în veselia națiunii (poporului) Tău <u>that I may glory with thine inheritance</u> = că eu să pot	<u>Ca să vedem întru bunătăți pe aleșii Tăi</u> = to see Your chosen ones into good things <u>să ne bucurăm de veselia poporului Tău</u> = to rejoice of teh gladness of Your people <u>să ne lăudăm cu moștenirea Ta</u> = to praise ourselves with Your inheritance

		glorifica (slăvi)	
6 We have sinned with our fathers, we have committed iniquity , we have done wickedly .	6. Păcătuit-am ca și părinții noștri, nelegiuit-am , făcut-am strâmbătate .	with = cu we have done wickedly = am făcut ticăloșește	ca și = as also făcut-am strâmbătate = we have done crookedness (injustice)
7 Our fathers understood not thy wonders in Egypt; they remembered not the multitude of thy mercies ; but provoked him at the sea, even at the Red sea .	7. Părinții noștri în Egipt n-au înțeles minunile Tale, nu și-au adus aminte de mulțimea milei Tale și Te-au amărât când s-au suit la marea Roșie .	mercies = milelor but provoked him at the sea, even at the Red sea = dar ei L-au provocat la mare, chiar la marea Roșie	milei = milei Te-au amărât când s-au suit la marea Roșie = they grieved (bittered) You when they went up at the Red Sea
8 Nevertheless he saved them for his name's sake, that he might make his mighty power to be known.	8. Dar i-a mântuit pe ei pentru numele Său, ca să facă cunoscută puterea Lui.	mighty = mareașă (grandioasă, puternică)	
9 He rebuked the Red sea also , and it was dried up : so he led them through the depths , as through the wilderness.	9. El a certat Marea Roșie și a secat-o și i-a condus pe ei prin adâncul mării ca prin pustiu;	also = de asemenea it was dried up = a fost secată through the depths = prin adâncimi (adâncuri = deeps)	a secat-o = He dried it up adâncul mării = the deep of teh sea
10 And he saved them from the hand of him that hated them , and redeemed them from the hand of the enemy.	10. El i-a scos pe ei din mâna celor ce-i urau și i-a izbăvit pe ei din mâna vrăjmașului;	him that hated them = cel ce îi (i-a) urât pe ei redeemed = răscumpărat	celor ce-i urau = the ones who hated them izbăvit = delivered
11 And the waters covered their enemies : there was not one of them left.	11. Și a acoperit apa pe cei ce-i asupreau pe ei , nici unul din ei n-a rămas.	their enemies = ai lor vrăjmași (inamici)	cei ce-i asupreau pe ei = the ones who oppressed them
12 Then believed they his words ; they sang his praise.	12. Și au crezut în cuvintele Lui și au cântat lauda Lui;	Then believed they his words = atunci au crezut ei ale Sale cuvinte	Și au crezut în cuvintele Lui = and they believed in His words
13 They soon forgot his works; they waited not for his counsel :	13. Dar degrab au uitat lucrurile Lui și n-au suferit sfatul Lui ;	they waited not for his counsel = ei nu au așteptat sfatul Său	n-au suferit sfatul Lui = they did not suffered His counsel
14 But lusted exceedingly in the wilderness , and tempted	14. Ci au fost cuprinși de mare poftă, în pustiu , și au ispitit pe	lusted exceedingly in the wilderness = au postit excesiv	au fost cuprinși de mare poftă, în pustiu = they were

God in the desert .	Dumnezeu, în loc fără de apă .	(peste măsură) în pustie in the desert = în deșert	engulfed by a great lust, in the desert în loc fără de apă = in place without water
15 And he gave them their request ; but sent leanness into their soul .	15. Și le-a împlinit cererea lor și a săturat sufletele lor .	he gave them their request = El le-a dat cererea lor sent leanness into their soul = a trimis slăbiciune în sufletul lor	le-a împlinit cererea lor = he fulfilled their request a săturat sufletele lor = He satisfied (fed) their souls
16 They envied Moses also in the câmp , and Aaron the saint of the Lord.	16. Și au mâniat pe Moise în tabără și pe Aaron, sfântul Domnului.	envied = invidiat	mâniat = angered
17 The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiram .	17. S-a deschis pământul și a înghițit pe Datan și a acoperit adunarea lui Abiron .	company = compania	adunarea = assembly
18 And a fire was kindled in their company ; the flame burned up the wicked.	18. Și s-a aprins foc în adunarea lor, văpaie a ars pe păcătoși.	company = compania the flame = flacăra	adunarea = assembly văpaie = flame
19 They made a calf in Horeb, and worshipped the molten image .	19. Și au făcut viței în Horeb și s-au închinat idolului .	calf = vițel the molten image = chipul topit	viței = calves idolului = idol
20 Thus they changed their glory into the similitude of an ox that eateth grass.	20. Și au schimbat slava Lui întru asemănare de vițel , care mănâncă iarbă.	their = a lor similitudt = similitudine ox = bou	Lui = His asemănare = resemblance (likeness) vițel = calf
21 They forgot God their saviour , which had done great things in Egypt;	21. Au uitat pe Dumnezeu, Care i-a izbăvit pe ei , Care a făcut lucruri mari în Egipt,	their saviour = al lor Mântuitor had done = făcuse great = grozave	Care i-a izbăvit pe ei = Who delivered them a făcut = did mari = big
22 Wondrous works in the land of Ham, and terrible things by the Red sea .	22. Lucruri minunate în pământul lui Ham și înfricosatoare în Marea Roșie .	works = lucrări by the Red sea = lângă Marea	Lucruri = things în Marea Roșie = in the Red

23 Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his chosen stood before him in the breach , to turn away his wrath , lest he should destroy them.	23. Atunci a zis să-i piardă pe dânșii, și i-ar fi pierdut, dacă Moise, alesul Lui, n-ar fi stat înaintea feței lui ca să întoarcă mânia Lui și să nu-i piarda.	Roșie he said that he would destroy them = a zis că i-ar (fi va) distruge pe ei had not Moses his chosen stood before him in the breach = nu stătuse Moise al Său ales în fața Lui în încălcare (breach = încălcare a legii, breach of trust = abuz de încredere) wrath = furia	sea a zis să-i piardă pe dânșii = He said to destroy them dacă Moise, alesul Lui, n-ar fi stat înaintea feței Lui = if Moses, His chosen one, would not have stood in before His face mânia = anger
24 Yea, they despised the pleasant land, they believed not his word:	24. Apoi ei au disprețuit pământul cel dorit și n-au crezut în cuvântul Lui,	pleasant = plăcut	dorit = desired
25 But murmured in their tents, and hearkened not unto the voice of the Lord.	25. Ci au cârtit în corturile lor și n-au ascultat glasul Domnului.	murmured = murmurât hearkened not = nu au luat seama	cârtit = niggled n-au ascultat = did not listen
26 Therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness :	26. Atunci El a ridicat mâna Sa asupra lor, ca să-i doboare pe ei în pustiu	against = împotriva overthrow = răstoarne wilderness = pustie	asupra = upon doboare = cast down (bring down) pustiu = deșert
27 To overthrow their seed also among the nations , and to scatter them in the lands .	27. Și să doboare sămânța lor întru neamuri și să-i risipească pe ei în toate părțile .	overthrow = răstoarne in the lands = în ținuturi (pământuri)	doboare = cast down (bring down) în toate părțile = in all parts
28 They joined themselves also unto Baal-peor , and ate the sacrifices of the dead .	28. Au jertfit lui Baal-Peor și au mâncat jertfele mortilor	They joined themselves also unto Baal-peor = ei s-au alăturat lui Baal-Peor	Au jertfit lui Baal-Peor = they sacrificed to Baal-peor
29 Thus they provoked him to anger with their inventions : and the plague brake in upon them .	29. Și L-au întărâtat pe El cu faptele lor și au murit mulți dintre ei .	Thus they provoked him to anger with their inventions = astfel L-au provocat la mânie cu invențiile lor the plague brake in upon	Și L-au întărâtat pe El cu faptele lor = and they stirred Him up with their deeds au murit mulți dintre ei = died many of (from among)

		them = și năpasta s-a năpustit asupra lor (brake ar trebui să fie break!)	them
30 Then stood up Phinehas, and executed judgment : and so the plague was stayed .	30. Dar a stat Finees și L-a îmblânzit și a încetat bătaia	executed judgment = a executat (făcut) judecată so the plague was stayed = așa încât năpasta a încetat	L-a îmblânzit = propitiated (appeased) Him a încetat bătaia = the beating ceased (stopped)
31 And that was counted unto him for righteousness unto all generations for evermore.	31. Și i s-a socotit lui întru dreptate, din neam în neam până în veac.	for = pentru unto all generations = la toate (tuturor) generațiilor (neamurilor)	întru = into din neam în neam = from generation to generation
32 They angered him also at the waters of strife, so that it went ill with Moses for their sakes :	32. Apoi L-au mâniat pe El la apa certării și Moise a suferit pentru ei ,	waters = apele so that it went ill with Moses for their sakes = așa încât s-a dus (a căzut) bolnav Moise din cauza lor (de dragul lor)	apa = water Moise a suferit pentru ei = Moses suffered for them
33 Because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with his lips .	33. Că au amărât duhul lui și a grăit nesocotit cu buzele lui .	provoked = provocat so that he spake unadvisedly with his lips = așa încât el a vorbit nesăbuit (necugetat, imprudent, nechibzuit) cu ale sale buze	amărât = grieved (bittered) a grăit nesocotit cu buzele lui = he spoke recklessly with his lips
34 They did not destroy the nations, concerning whom the Lord commanded them :	34. N-au nimicit neamurile de care le-a pomenit Domnul ;	concerning whom the Lord commanded them = privind cui (pe cine) Domnul le poruncise	de care le-a pomenit Domnul = about whom the Lord commanded them
35 But were mingled among the heathen, and learned their works.	35. Ci s-au amestecat cu neamurile și au deprins lucrurile lor	were mingled = erau amestecați learned = învățat	s-au amestecat = they mingled themselves deprins = used themselves to (with)
36 And they served their idols: which were a snare unto them .	36. Și au slujit idolilor lor și s-au smintit .	which were a snare unto them = care erau un laț lor	și s-au smintit = and they got offended
37 Yea , they sacrificed their sons and their daughters unto devils ,	37. Și-au jertfit pe fiii lor și pe fetele lor idolilor ,	Yea = da devils = diavoli	idolilor = idols

38 And shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of Canaan: and the land was polluted with blood.	38. Au vărsat sânge nevinovat, sângele fiilor lor și al fetelor lor, pe care i-au jertfit idolilor din Canaan și s-a spurcat pământul de sânge.	even = chiar polluted = poluat	spurcat = soiled
39 Thus were they defiled with their own works , and went a whoring with their own inventions .	39. S-au pângărit de lucrurile lor și s-au desfrânat cu faptele lor .	with their own works = cu propriile lor lucrări went a whoring with their own inventions = și s-au dus o desfrânare cu propriile lor invenții	de lucrurile lor = by their works s-au desfrânat cu faptele lor = they fornicated with their (own) deeds
40 Therefore was the wrath of the Lord kindled against his people, insomuch that he abhorred his own inheritance .	40. Atunci S-a aprins de mânie Domnul împotriva poporului Său și a urât moștenirea Sa	Therefore = pentru aceea wrath = furia insomuch that he abhorred his own inheritance = într-atât că El a urât propria Sa moștenire	Atunci = then mânie = anger a urât moștenirea Sa = hated His inheritance
41 And he gave them into the hand of the heathen ; and they that hated them ruled over them.	41. Și i-a dat pe ei în mâinile neamurilor și i-au stăpânit pe ei cei ce-i urau pe ei.	heathen = păgânilor	neamurilor = nations (Gentiles)
42 Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.	42. Vrajmașii lor i-au asuprit pe ei și au fost nefericiți sub mâinile lor.	brought into subjection = aduși la supunere (în sclavie, în înrobire, în robie)	au fost nefericiți = they were unhappy
43 Many times did he deliver them; but they provoked him with their counsel, and were brought low for their iniquity.	43. De multe ori Domnul i-a izbăvit pe ei, dar ei L-au amărat pe El cu sfatul lor și i-a umilit pentru fărădelegilor lor.	provoked = provocat were brought low = au fost aduși jos	amărat = grieved (bittered) i-a umilit = humiliated them
44 Nevertheless he regarded their affliction , when he heard their cry :	44. Dar Domnul i-a văzut când se necăjeau ei , a auzit rugăciunea lor ,	Nevertheless = cu toate acestea (totuși) regarded their affliction = a privit năpasta lor	i-a văzut când se necăjeau ei = saw them when they were troubled

		when he heard their cry = când El auzit (plânsul) strigătul lor	a auzit rugăciunea lor = He heard their supplication (prayer)
45 And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies .	45. Și și-a adus aminte de legământul Lui și S-a căit după mulțimea milei Sale;	for them = pentru ei mercies = mile	milei = milă
46 He made them also to be pitied of all those that carried them captives .	46. Și le-a dat să găsească milă înaintea celor ce i-au robii pe ei .	to be pitied = să fie căinați (compătimiți) carried them captives = purtat (cărat) captivi	să găsească milă = to find mercy i-au robii pe ei = enslaved them
47 Save us , O Lord our God, and gather us from among the heathen , to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise .	47. Izbăvește-ne , Doamne Dumnezeul nostru, și ne adună din neamuri , ca să lăudăm numele cel sfânt al Tău și să ne fălim cu lauda Ta .	Save us = mântuiește-ne from among the heathen = dintre păgâni to give thanks = să dăm mulțumiri to triumph in thy praise = să triumfăm în a Ta laudă	Izbăvește-ne = deliver us din neamuri = from nations (gentiles) să lăudăm = to praise să ne fălim cu lauda Ta = to boast ourselves with Your praise
48 Blessed be the Lord God of Israel from everlasting to everlasting : and let all the people say, Amen. Praise ye the Lord.	48. Binecuvântat este Domnul Dumnezeul lui Israel, din veac și până în veac . Tot poporul să zică: Amin. Amin.	from everlasting to everlasting = din eternitate în eternitate (din vecie în vecie) Praise ye the Lord = lăudați voi pe Domnul	din veac și până în veac = from ever and until ever
PSALM 107	PSALMUL 106		
O GIVE thanks unto the Lord , for he is good : for his mercy endureth for ever.	1. Lăudați pe Domnul că este bun , că în veac este mila Lui.	O GIVE thanks unto the Lord = O dați mulțumiri (mulțumiți) Domnului endureth = durează	Lăudați pe Domnul = praise the Lord este = is
2 Let the redeemed of the Lord say so, whom he hath redeemed from the hand of the enemy;	2. Să spună cei izbăviți de Domnul , pe care i-a izbăvit din mâna vrăjmașului.	redeemed of the Lord = răscumpărații Domnului	cei izbăviți de Domnul = the ones delivered by the Lord

3 And gathered them out of the lands , from the east, and from the west, from the north, and from the south.	3. Din țări i-a adunat pe ei, de la răsărit și de la apus, de la miazănoapte și de la miazăzi.		
4 They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.	4. Rătăcit-au în pustie, în pământ fără de apă și cale spre cetatea de locuit n-au găsit.	in a solitary way = într-o cale singuratică (solitară) they found no city to dwell in = ei nu au găsit cetate (oraș) să locuiască în el	în pământ fără de apă = in dry land (in land without water) și cale spre cetatea de locuit n-au găsit = and they didn't find way towards inhabitable city (city for dwelling)
5 Hungry and thirsty, their soul fainted in them.	5. Erau flămânzi și însetați; sufletul lor într-înșii se sfârșea ;		
6 Then they cried unto the Lord in their trouble , and he delivered them out of their distresses.	6. Dar au strigat către Domnul în necazurile lor și din nevoile lor i-a izbăvit pe ei	trouble = necaz distresses = suferințe (nevoi)	necazurile = troubles nevoile = needs
7 And he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.	7. Și i-a povățuit pe cale dreaptă, ca să mearga spre cetatea de locuit.	led them forth = i-a condus înainte that they might go = că ar fi putut merge	i-a povățuit = advised them ca să meargă = to go
8 Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!	8. Lăudat să fie Domnul pentru milele Lui , pentru minunile Lui, pe care le-a făcut fiilor oamenilor.	Oh that men would praise the Lord for his goodness = oh că oamenii L-ar (îl vor) lăuda pe Domnul pentru a Sa bunătatea wonderful works = lucrări minunate	Lăudat să fie Domnul pentru milele Lui = praised be the Lord for His mercies minunile = minunile pe care le-a făcut = which He did
9 For he satisfieth the longing soul, and filleth the hungry soul with goodness.	9. Că a săturat suflet însetat și suflet flămând a umplut de bunătăți.	goodness = bunătate	bunătăți = good things
10 Such as sit in darkness and in the shadow of death, being bound in affliction and	10. Ședeau în întuneric și în umbra morții ; erau ferecați de sărăcie și de fier,	Such as = unii care (ca) being bound in affliction =	erau ferecați de sărăcie =

iron;		fiind legați în năpastă	were locked by poverty
11 Because they rebelled against the words of God, and contemned the counsel of the most High:	11. Pentru că au amărât cuvintele Domnului și sfatul Celui Preaînalt au întărâtat .	against the words = s-au răsculat împotriva cuvintelor contemned = disprețuit	au amărât cuvintele = they bittered the words întărâtat = stirred up
12 Therefore he brought down their heart with labour; they fell down , and there was none to help .	12. El a umilit întru osteneli inima lor; slăbit-au și nu era cine să le ajute ;	brought down their heart with labour = adus jos (coborât) a lor inimă cu osteneală they fell down = au căzut (jos) was none to help = nu a fost niciunul să ajute	a umilit întru osteneli inima lor = humiliated their heart into labors slăbit-au = they weakened (became weak) nu era cine să le ajute = wasn't who (anybody) to help them
13 Then they cried unto the Lord in their trouble , and he saved them out of their distresses.	13. Dar au strigat către Domnul în necazurile lor și din nevoile lor i-a izbăvit pe ei.	trouble = necaz saved them out = i-a mântuit din	necazurile = troubles i-a izbăvit = delivered them
14 He brought them out of darkness and the shadow of death, and broke their bands in sunder .	14. Și i-a scos pe ei din întuneric și din umbra morții și legăturile lor le-a rupt.	in sunder = în jumătate	
15 Oh that men would praise the Lord for his goodness , and for his wonderful works to the children of men!	15. Lăudat să fie Domnul pentru milele Lui , pentru minunile Lui , pe care le-a făcut fiilor oamenilor!	Oh that men would praise the Lord for his goodness = oh că oamenii ar lăuda (vor lăuda) pe Domnul pentru a Sa bunătate	Lăudat să fie Domnul pentru milele Lui = praised be the Lord for His mercies
16 For he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder .	16. Că a sfărâmat porți de aramă și zăvoare de fier a frânt	broken = rupt cut the bars of iron in sunder = tăiat bare de fier în (jumătate) bucăți	sfărâmat = crushed (shattered) zăvoare de fier a frânt = locks (lockers) of iron he broke
17 Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted .	17. Și i-a ajutat să iasă din calea fărădelegii lor, căci pentru fărădelegilor lor au fost umiliți .	Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted = nebunii din cauza călcării (păcatului) lor și din cauza	Și i-a ajutat să iasă din calea fărădelegii lor, căci pentru fărădelegile lor au fost umiliți = and He helped them to get out (come out) from teh

		fărădelegii lor sunt năpăstuiți	way of their lawlessness, because for their lawlessness were they humiliated
18 Their soul abhorreth all manner of meat ; and they draw near unto the gates of death.	18. Urât-a sufletul lor orice mâncare și s-au apropiat de porțile morții.		
19 Then they cry unto the Lord in their trouble , and he saveth them out of their distresses.	19. Dar au strigat către Domnul în necazurile lor și din nevoile lor i-a izbăvit.	trouble = necaz saveth = mântuiește	necazurile = troubles izbăvit = delivered
20 He sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions .	20. Trimis-a cuvântul Său și i-a vindecat pe ei și i-a izbăvit pe ei din stricăciunile lor.	destructions = distrugeri	stricăciunile = damages
21 <u>Oh that men would praise the Lord for his goodness</u> , and for his wonderful works to the children of men!	21. <u>Lăudat să fie Domnul pentru milele Lui</u> , pentru minunile Lui, pe care le-a făcut fiilor oamenilor!	vezi vers 15	see verse 15
22 And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving , and declare his works with rejoicing .	22. Și să-i jertfească Lui jertfă de laudă și să vestească lucrurile Lui, în bucurie .	sacrifices of thanksgiving = jertfe de dare de mulțumiri works = lucrările with rejoicing = cu bucurare	jertfă de laudă = sacrifice of praise lucrurile = things în bucurie = in joy
23 They that go down to the sea in ships, that do business in great waters ;	23. Cei ce se coboară la mare în corăbii, cei ce-și fac lucrarea lor în ape multe ,	do business in great waters = fac afaceri în grozave ape	ce-și fac lucrarea lor în ape multe = do their work in many waters
24 These see the works of the Lord, and his wonders in the deep.	24. Aceia au văzut lucrurile Domnului și minunile Lui întru adânc.	see = văd	au văzut = saw
25 For he commandeth, and raiseth the stormy wind , which lifteth up the waves thereof .	25. El a zis și s-a pornit vânt furtunos și s-au înălțat valurile mării .	raiseth = a ridicat thereof = ei	s-a pornit = (was) started mării = of the sea
26 They mount up to the	26. Se urcau până la ceruri și se	mount up = suit (sus) (urcat)	urcau = mounted

heaven, they go down again to the depths : their soul is melted because of trouble.	coborau până în adâncuri , iar sufletul lor întru primejdii încremenea .	depths = adâncimi is melted = este topit	adâncuri = deep(s) încremenea = astonished
27 They reel to and fro , and stagger like a drunken man, and are at their wits' end .	27. Se tulburau și se clătinau ca un om beat și toată priceperea lor a pierit .	reel to and fro = se clatină încoace și încolo stagger = bălăbănește (clatină) are at their wits' end = sunt la sfârșitul discernămintelor (înțelepciunilor, istețimilor) lor	Se tulburau și se clătinau = troubled and reeled toată priceperea lor a pierit = all their understanding perished (vanished)
28 Then they cry unto the Lord in their trouble , and he bringeth them out of their distresses.	28. Dar au strigat către Domnul în necazurile lor și din nevoile lor i-a izbăvit	Then they cry = atunci ei strigă bringeth them out = îi scoate trouble = necaz	Dar au strigat = but their cried i-a izbăvit = delivered them necazurile = troubles
29 He maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still .	29. Și i-a poruncit furtunii și s-a liniștit și au tăcut valurile mării .	He maketh the storm a calm = El face furtuna un calm so that the waves thereof are still = așa că valurile ei sunt nemișcate	Și i-a poruncit furtunii și s-a liniștit = and He commanded to the storm and it appeased itself au tăcut valurile mării = and the waves of the sea went silent
30 Then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven .	30. Și s-au veselit ei, că s-au liniștit valurile și Domnul i-a povățuit pe ei la limanul dorit de ei .	Then are they glad because they be quiet = atunci ei subț veseli deoarece ele fie liniștite so he bringeth them unto their desired haven = așa (încât) El îi aduce pe ei la al lor dorit port (loc adăpostit, liman, refugiu)	Și s-au veselit ei, că s-au liniștit valurile = and they were glad because the waves were quiet Domnul i-a povățuit pe ei la limanul dorit de ei = the Lord advised (led) them to the desired haven
31 Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!	31. Lăudat să fie Domnul pentru milele Lui, pentru minunile Lui, pe care le-a făcut fiilor oamenilor!	vezi versetele 15, 21	see the verses 15, 21
32 Let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the	32. Înălțați-L pe El în adunarea poporului și în scaunul bătrânilor lăudați-L pe El,	Let them exalt him = să-L înalțe pe El	Înălțați-L pe El = exalt Him

assembly of the elders.		assembly = adunarea	scaunul = chair
33 He turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground;	33. Prefăcut-a râurile în pământ pustiu, izvoarele de apă în pământ însetat	wilderness = pustie dry ground = pământ uscat	pământ pustiu = desert land pământ însetat = thirsty land
34 A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.	34. Și pământul cel roditor în pământ sărat, din pricina celor ce locuiesc pe el.	barrenness = (sterpăciune) sterilitate for the wickedness of them that = pentru păcătoșenia lor (celor) care	pământ sărat = salty land din pricina celor = because of the ones who
35 He turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into watersprings.	35. Prefăcut-a pustiul în iezer de ape, iar pământul cel fără de apă în izvoare de ape,	standing water = apă stătătoare dry ground = pământ uscat	iezer de ape = pool (lake) of waters pământul cel fără de apă = the land without water
36 And there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation;	36. Și a așezat acolo pe cei flămânzi și au zidit cetate de locuit	And there he maketh the hungry to dwell = El face flămândul (flămânzii) să locuiască that they may prepare a city for habitation = ca ei să poată pregăti o etate pentru locuire	Și a așezat acolo pe cei flămânzi = and He place there the hungry ones au zidit cetate de locuit = they built a city of dwelling
37 And sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.	37. Și au semănat țarine și au sădit vii și au strâns belșug de roade	sow = seamănă plant = plantează which may yield fruits of increase = care pot să dea fructe de creștere	au semănat = sown au sădit = planted au strâns belșug de roade = they gathered abundance of fruits
38 He blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.	38. Și i-a binecuvântat pe ei și s-au înmulțit foarte și vitele lor nu le-a îpuținat.	also = de asemenea and suffereth not their cattle to decrease = și nu a suferit ca vitele lor să descrească	Și = and vitele lor nu le-a îpuținat = their cattle He
39 Again, they are minished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.	39. Și iarași au fost îpuținați și chinuiți de apăsarea necazurilor și a durerii.	are minished = sunt îpuținați brought low through oppression, affliction, and sorrow = aduși jos prin	au fost imputinați = were diminished chinuiți de apăsarea necazurilor și a durerii = tormented by the troubles and

40 <u>He poureth contempt upon princes</u> , and <u>causeth them to wander in the wilderness, where there is no way.</u>	40. <u>Aruncat-a dispreț asupra căpeteniilor lor și i-a rătăcit pe ei în loc neumblat și fără de cale.</u>	prigoană, năpastă și supărare <u>He poureth contempt upon princes</u> = El toarnă dispreț asupra prinților <u>causeth them to wander in the wilderness</u> = îi cauzează (face) pe ei să rătăcească în pustie <u>where there is no way</u> = unde nu este cale	pain <u>Aruncat-a dispreț asupra căpeteniilor lor</u> = He cast contempt upon their chieftains <u>și i-a rătăcit pe ei în loc neumblat</u> = He led them astray in unwalked place <u>și fără de cale</u> = and without way
41 <u>Yet setteth he the poor on high from affliction</u> , and <u>maketh him families like a flock.</u>	41. <u>Dar pe sărac l-a izbăvit de sărăcie și i-a pus pe ei ca pe niște oi de moștenire.</u>	<u>Yet setteth he the poor on high from affliction</u> = însă în șade (așează) El pe sărac pe înalt de la năpastă <u>maketh him families like a flock</u> = face lui familii ca o turmă	<u>Dar pe sărac l-a izbăvit de sărăcie</u> = but He delivered the poor from poverty <u>i-a pus pe ei ca pe niște oi de moștenire</u> = put them as some sheep of inheritance
42 The righteous <u>shall see it</u> , and <u>rejoice</u> ; and all iniquity shall stop her mouth.	42. <u>Vedea-vor</u> dreptii și se vor <u>veseli</u> și toată fărădelegea își va astupa gura ei.	<u>shall see it</u> = o vor vedea <u>rejoice</u> = bucura	<u>Vedea-vor</u> = will see <u>veseli</u> = gladden (be glad)
43 <u>Whoso is wise, and will observe these things, even they shall understand the lovingkindness of the Lord.</u>	43. <u>Cine este înțelept va păzi acestea și va pricepe milele Domnului.</u>	<u>and will observe these things</u> = va observa (respecta) aceste lucruri <u>even they shall understand the lovingkindness of the Lord</u> = chiar ei vor înțelege bunătatea iubitoare a Domnului	<u>va păzi acestea</u> = will guard (keep) these (things) <u>și va pricepe milele Domnului</u> = and will understand the mercies of the Lord
PSALM 108 A Song or Psalm of David.	PSALMUL 107		
<u>O GOD, my heart is fixed; I will sing and give praise,</u>	1. <u>Gata este inima mea, Dumnezeu, gata este inima mea; cânta-voi și voi lăuda întru inima mea.</u>	<u>O GOD, my heart is fixed</u> = O Doamne, inima mea este fixată	<u>Gata este inima mea, Dumnezeu</u> = ready is my heart, God <u>gata este inima mea</u> = ready is my heart

		I will sing and give praise = voi cânta și voi da laudă	cânta-voi și voi lăuda întru inima mea = I will sing and I will pray into my heart
even with my glory.	2. Deșteaptă-te slava mea!	even with my glory = chiar cu a mea slavă (glorie)	Deșteaptă-te slava mea! = awake you my glory!
2 Awake, psalter and harp: I myself will awake early.	Deșteaptă-te psaltire și alaută! Deștepta-mă-voi dimineata.	I myself will awake early = eu însumi mă voi deștepta devreme	Deștepta-mă-voi dimineata = I will awake myself in the morning
3 I will praise thee, O Lord, among the people : and I will sing praises unto thee among the nations.	3. Lăuda-Te-voi între popoare, Doamne, cânta-voi Ție între neamuri,	people = popor (oameni) praises = laude	popoare = peoples
4 For thy mercy is great above the heavens : and thy truth reacheth unto the clouds.	4. Ca mai mare decât cerurile este mila Ta și până la nori adevărul Tău.	mercy is great above the heavens = mila este grozavă deasupra cerurilor reacheth = ajunge	mai mare decât cerurile este mila = greater than the heaven is the mercy
5 Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth;	5. Înaltă-Te peste ceruri, Dumnezeu, și peste tot pământul slava Ta,	Be thou exalted, O God, above the heavens = fii înălțat, O Dumnezeu, deasupra cerurilor and thy glory above all the earth = și slava (gloria) Ta deasupra a tot pământul	Înaltă-Te peste ceruri, Dumnezeu = exalt Yourself above heavens, God și peste tot pământul slava Ta = and over all earth Your glory
6 That thy beloved may be delivered:	ca să se izbăvească cei plăcuți ai Tai.	beloved = iubiți	plăcuți = pleasant
save with thy right hand, and answer me.	6. Mântuiește-mă cu dreapta Ta și mă auzi.		
7 God hath spoken in his holiness ;	Dumnezeu a grăit în locul cel sfânt al Lui :	in his holiness = în sfințenia Sa	în locul cel sfânt al Lui = in His holy place
I will rejoice , I will divide Shechem , and mete out the valley of Succoth .	7. Înălța-Mă-voi și voi împărți Sichemul și valea Sucot o voi măsura.	I will rejoice = mă voi bucura	Înălța-Mă-voi = I will rise Myself up (raise up)
8 Gilead is mine; Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of mine head;	8. Al Meu este Galaad și al Meu este Manase și Efraim sprijinul capului Meu,	the strength = tăria	sprijinul = the support

Judah is my lawgiver; 9 Moab is my washpot ; over	9. Iuda, legiuitorul Meu; Moab, vas al spălării Mele;		
Edom will I cast out my shoe; over Philistia will I triumph .	10. Spre Idumeea voi arunca încălțăminte Mea. Mie cei de alt neam Mi s-au supus ".	will I triumph = voi triumfa	Mi s-au supus = obeyed to Me
10 Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?	11. Cine mă va duce la cetatea întărită? Cine mă va povățui până în Idumeea?	bring = aduce strong city = cetate puternică lead = conduce	duce = carry cetatea întărită = strengthened (fortified) city povățui = advise
11 Wilt not thou, O God, who hast cast us off ? and wilt not thou, O God, go forth with our hosts?	12. Oare, nu Tu, Dumnezeu, Cel ce ne-ai lepădat pe noi ? Oare, nu vei ieși , Dumnezeu, cu oștirile noastre?	go forth = merge înainte	ieși = go out (come out)
12 Give us help from trouble : for vain is the help of man .	13. Dă-ne nouă ajutor, ca să ieșim din necaz , că deșartă este izbăvirea cea de la oameni .	from trouble = din necaz the help of man = ajutorul omului	ca să ieșim din necaz = to get out of (from) trouble izbăvirea cea de la oameni = deliverance from men
13 Through God we shall do valiantly : for he it is that shall tread down our enemies.	14. Cu Dumnezeu vom birui și El va nimici pe vrăjmașii noștri.	we shall do valiantly = vom face vitejește tread down = va călca (jos) în picioare	vom birui = will us overcome (will us be victorious) nimici = destroy
PSALM 109 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 108		
HOLD not thy peace, O God of my praise ;	1. Dumnezeule, lauda mea n-o ține sub tăcere .	HOLD not thy peace, O God of my praise = nu ține pacea Ta (nu rămâne liniștit), O Dumnezeule, de a mea laudă	Dumnezeule, lauda mea n-o ține sub tăcere = God, my praier do not keep silence about it
2 For the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me :	Că gura păcătosului și gura vicleanului asupra mea s-au deschis .	deceitful = înșelător (plin de înșelare) are opened against me = sunt deschise asupra mea	vicleanului = cunning (sly) asupra mea s-au deschis = upon me they have been

they have spoken against me with a lying tongue .	2. Grăit-au împotriva mea cu limba vicleană	a lying tongue = o limbă mințind	opened limbă vicleană = cunning (sly) tongue
3 They compassed me about also with words of hatred; and fought against me without a cause .	și cu cuvinte de ură m-au înconjurat și s-au luptat cu mine în zadar .	without a cause = fără o cauză	în zadar = vainly (for nothing)
4 For my love they are my adversaries: but I give myself unto prayer.	3. În loc să mă iubeasca, mă cleveteau, iar eu mă rugam.	For my love they are my adversaries = pentru dragostea mea ei sunt adversarii mei but I give myself unto prayer = dar eu mă dau (mă dăruiesc) rugăciunii	În loc să mă iubească, mă cleveteau = instead of loving me, they slandered me iar eu mă rugam = and I have been praying (was praying) myself
5 And they have rewarded me evil for good , and hatred for my love.	4. Pus-au împotriva mea rele în loc de bune și ură în locul iubirii mele.	they have rewarded me evil for good = ei au răsplătit mie rău pentru bine for = pentru	Pus-au împotriva mea rele în loc de bune they have put against me evil things instead of good things în locul = instead (in the place of)
6 Set thou a wicked man over him: and let Satan stand at his right hand.	5. Pune peste dânsul pe cel păcătos și diavolul să stea de-a dreapta lui.	Set = așează (rânduiește)	Pune = put (place)
7 When he shall be judged, let him be condemned: and let his prayer become sin.	6. Când se va judeca să iasă osândit, iar rugăciunea lui să se prefacă în păcat.	be = fie become = devină	iasă = come out (end up, turn out) prefacă = transform
8 Let his days be few; and let another take his office .	7. Să fie zilele lui puține și dregătoria lui să o ia altul;		
9 Let his children be fatherless , and his wife a widow.	8. Să ajunga copiii lui orfani și femeia lui văduva;		
10 Let his children be continually vagabonds , and beg: let them seek their	9. Să fie strămutați copiii lui și să cerșească; să fie scoși din curțile caselor lor ;	continually vagabonds = continuu vagabonzi	strămutați = moved away

<u>bread also out of their desolate places.</u>		<u>let them seek their bread also out of their desolate places</u> = să-și caute pâinea lor de asemenea afară din pustiitele lor locuri	<u>să fie scoși din curțile caselor lor</u> = let them be moved out from the courts of their homes
11 Let the <u>extortioner catch all that he hath</u> ; and let the strangers spoil his <u>labour</u> .	10. <u>Să smulgă cămătarul toată averea lui</u> ; să răpească străinii <u>ostenelile</u> lui;	<u>extortioner</u> = jecmănitorul (cămătarul, speculantul) <u>catch all that he hath</u> = prindă tot ce el are <u>labour</u> = osteneala	<u>cămătarul</u> = money lender (usurer) <u>Să smulgă (cămătarul) toată averea lui</u> = let the usurer pluck away all his wealth <u>ostenelile</u> = labors
12 <u>Let there be none to extend mercy unto him</u> :	11. <u>Să nu aibă sprijinitor</u>	<u>Let there be none to extend mercy unto him</u> = să nu fie nimeni să extindă (întindă) milă la el	<u>Să nu aibă sprijinitor</u> = let him (them) not have any upholder
<u>neither let there be any to favour his fatherless children.</u>	<u>și nici orfanii lui miluitor</u> ;	<u>neither let there be any to favour his fatherless children</u> = nici să nu fie nicio favoare copiilor lui fără de tată	<u>și nici orfanii lui miluitor</u> = neither his orphans mercy giver
13 <u>Let his posterity be cut off</u> ; and <u>in the generation following let their name be blotted out.</u>	12. <u>Să piară copiii lui și într-un neam să se stingă numele lui</u> ;	<u>Let his posterity be cut off</u> = să fie posteriotitatea sa tăiată <u>in the generation following let their name be blotted out</u> = în generația (neamul) următor să fie al lui nume șters (afară)	<u>Să piară copiii lui</u> = let his children perish <u>într-un neam să se stingă numele lui</u> = in a generation let his name to be extinguished
14 Let the iniquity of his fathers be remembered with the Lord; and let not the sin of his mother be blotted out.	13. Să se pomenească fărădelegea părinților lui înaintea Domnului și păcatul maicii lui să nu se șteargă;		
15 Let them be before the Lord continually, <u>that he may cut off the memory of them</u> from the earth.	14. Să fie înaintea Domnului pururea <u>și să piară de pe pământ pomenirea lui</u> ,	<u>that he may cut off the memory of them</u> = că El să poată tăia memoria lui	<u>și să piară de pe pământ pomenirea lui</u> = and let his remembrance perish from the earth
16 Because that he remembered not to <u>shew</u> mercy,	pentru că nu și-a adus aminte să <u>facă</u> mila.	<u>shew</u> = arate	<u>facă</u> = do
but <u>persecuted</u> the <u>poor</u> and	15. Și a <u>prigonit</u> pe cel <u>sărman</u> ,	<u>poor</u> = sărac	<u>sărman</u> = needy

needy man, <u>that he might even slay the broken in heart.</u>	pe cel sărac <u>și pe cel smerit cu inima, ca să-l omoare.</u>	<u>that he might even slay the broken in heart</u> = că El să fi putut chiar uide inima frântă	<u>și pe cel smerit cu inima, ca să-l omoare</u> = and the one with humble heart, to kill him
17 <u>As he loved cursing, so let it come unto him: as he delighted not in blessing, so let it be far from him.</u>	16. <u>Și a iubit blestemul și va veni asupra lui; și n-a voit binecuvântarea și se va îndepărta de la el.</u>	<u>As he loved cursing, so let it come unto him</u> = cum a iubit blestemarea, așa să vină la el <u>as he delighted not in blessing, so let it be far from him</u> = așa cum el nu s-a desfătat în binecuvântare, așa să fie departe de la el	<u>Și a iubit blestemul și va veni asupra lui</u> = and he love the curse and it will come upon him <u>n-a voit binecuvântarea și se va îndepărta de la el</u> = he didn't want the blessing and it will depart (go far, depart) from him
18 As he clothed himself with <u>cursing</u> like as with <u>his garment, so let it come into his bowels like water</u> , and like oil into his bones.	17. Și s-a îmbrăcat cu <u>blestemul</u> ca și cu o <u>haină</u> și <u>a intrat ca apa înlăuntrul lui</u> și ca untdelemnul în oasele lui.	<u>cursing</u> = blestemarea <u>his garment</u> = straiul său <u>so let it come into his bowels like water</u> = așa să intre în măruntaiele (mațele, intestinele) sale ca apa	<u>blestemul</u> = blestemul <u>haină</u> = coat <u>a intrat ca apa înlăuntrul lui</u> = entered like the water inside him
19 Let it be unto him as the <u>garment which covereth him, and for a girdle wherewith he is girded continually.</u>	18. Să-i fie lui ca o <u>haina cu care se îmbracă</u> și ca <u>un brâu cu care pururea se încinge.</u>	<u>garment</u> = strai <u>which covereth him</u> = care-l acoperă <u>and for a girdle wherewith he is girded continually</u> = și ca un brâu cu care este continuu încins	<u>haină</u> = coat <u>cu care se îmbracă</u> = with which he clothes himself (which he puts on) <u>ca un brâu cu care pururea se încinge</u> = as a girdle with which he always girdles himself
20 Let this be the reward <u>of mine adversaries</u> from the Lord, and of them that speak evil against my soul.	19. Aceasta să fie răsplata <u>celor ce mă clevetesc pe mine</u> înaintea Domnului și grăiesc rele împotriva sufletului meu.	<u>of mine adversaries</u> = adversarilor mei	<u>celor ce mă clevetesc pe mine</u> = of the ones who (of them who) slander me
21 But <u>do thou for me</u> , O God the Lord, for thy name's sake: because thy mercy is good,	20. Dar Tu, Doamne, <u>fă cu mine milă</u> , pentru numele Tău, că bună este mila Ta.	<u>do thou for me</u> = fă Tu pentru mine	<u>fă cu mine milă</u> = do mercy with me
deliver thou me	21. Izbăvește-mă,		

22 For I am poor and needy, and my heart is wounded within me.	că sărac și sărman sunt eu și inima mea s-a tulburat înlăuntrul meu.	wounded = rănită	tulburat = troubled
23 <u>I am gone</u> like the shadow when <u>it declineth</u> : <u>I am tossed up and down as the locust.</u>	22. Ca umbra ce <u>se înclină m-am trecut</u> ; <u>ca bătaia de aripi a lăcustelor tremur.</u>	<u>it declineth</u> = declină (este în declin) <u>I am tossed up and down as the locust</u> = sunt aruncat (izbit) în sus și în jos ca lăcusta	<u>se înclină</u> = inclines itself <u>ca bătaia de aripi a lăcustelor tremur</u> = as the beating of wings of teh locusts I am shaking
24 My knees are weak <u>through fasting</u> ; and <u>my flesh faileth of fatness.</u>	23. Genunchii mei au slăbit <u>de post</u> și <u>trupul meu s-a istovit de lipsa untdelemnului</u>	<u>through fasting</u> = prin postire <u>my flesh faileth of fatness</u> = carnea mea lipsește (este lipsită) de grăsime	<u>de post</u> = by fast (of fast) <u>trupul meu s-a istovit de lipsa untdelemnului</u> = my body has been exhausted because of the lack of oil
25 I became also a reproach unto them: when they looked upon me they shaked their heads.	24. Și eu am ajuns lor ocară. M-au văzut și au clătinat cu capetele lor.		
26 Help me, O Lord my God: O save me according to thy mercy :	25. Ajută-mă, Doamne Dumnezeul meu, mântuiește-mă, după mila Ta,		
27 That they may know that this is thy hand; that thou, Lord, hast done it.	26. Și să cunoască ei că mâna Ta este aceasta și Tu, Doamne, ai făcut-o pe ea.		
28 <u>Let them curse, but bless thou</u> : when they arise, let them be ashamed; but let thy servant rejoice.	27. <u>Ei vor blestema și Tu vei binecuvânta.</u> Cei ce se scoală împotriva mea să se rușineze, iar robul Tău să se veselească.	<u>Let them curse, but bless thou</u> = să blesteme ei (lasă-i pe ei să blesteme), dar binecuvântează Tu	<u>Ei vor blestema și Tu vei binecuvânta</u> = they will curse and You will bless
29 Let <u>mine adversaries</u> be clothed with shame, and <u>let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle.</u>	28. Să se îmbrace <u>cei ce mă clevetesc pe mine</u> cu <u>ocară și cu rușinea lor ca și cu un veșmânt să se învelească.</u>	<u>mine adversaries</u> = adversarii mei <u>let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle</u> = să se acopere ei înșiși cu propria lor confuzie,	<u>cei ce mă clevetesc pe mine</u> = the ones who (them who) <u>ocara și cu rușinea lor ca și cu un veșmânt să se învelească</u> = with their reproach and with their shame as with a vestment let

30 I will greatly praise the Lord with my mouth; yea, I will praise him among the multitude .	29. Lăuda-voi pe Domnul foarte cu gura mea și în mijlocul multora Il voi preaslăvi pe El,	ca și cu o manta multitude = mulțime	them enwrap themselves multora = of many
31 For he shall stand at the right hand of the poor, to save him from those that condemn his soul .	30. Că a stat de-a dreapta săracului, ca să izbăvească sufletul lui de cei ce-l prigonesc .	shall stand = va sta to save him from those that condemn his soul = să-l mântuiască de la aceia care condamnă sufletul lui	a stat = stood ca să izbăvească sufletul lui de cei ce-l prigonesc = to deliver his soul from the ones (from them) who persecute him
PSALM 110 A Psalm of David.	PSALMUL 109		
THE Lord said unto my Lord, Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool .	1. Zis-a Domnul Domnului Meu: " Șezi de-a dreapta Mea, până ce voi pune pe vrăjmașii Tăi așternut picioarelor Tale".	footstool = taburet (pentru picioare)	așternut = bedding (pallet)
2 The Lord shall send the rod of thy strength out of Zion: rule thou in the midst of thine enemies.	2. Toiagul puterii Tale ți-l va trimite Domnul din Sion , zicând: "Stăpânește în mijlocul vrăjmașilor Tăi.	The Lord shall send the rod of thy strength out of Zion = Domnul va trimite varga tăriei Tale din Sion rule thou = stăpânește Tu	Toiagul puterii Tale ți-l va trimite Domnul din Sion = the staff of your power will the Lord send it to you out of Zion
3 Thy people shall be willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth .	3. Cu Tine este poporul Tău în ziua puterii Tale, întru strălucirile sfinților Tăi. Din pânțece mai înainte de luceafăr Te-am născut ".	willing = doritori in the beauties of holiness from the womb of the morning = în frumusețile sfințeniei din pânțele dimineții thou hast the dew of thy youth = Tu ai roua tinereții Tale	Cu Tine este = with You is întru strălucirile sfinților Tăi = into the shininess(es) of Your saints Din pânțece mai înainte de luceafăr Te-am născut = from the womb before the morning star I born You
4 The Lord hath sworn, and will not repent , Thou art a	4. Juratu-S-a Domnul și nu-I va părea rău: "Tu ești preot în veac,	repent = căi (pocăi)	

priest for ever after the order of Melchizedek.	după rânduiala lui Melchisedec".		
5 The Lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath.	5. Domnul este de-a dreapta Ta; sfârâmat-a în ziua mâniei Sale împărați.	shall strike through kings in the day of his wrath = va lovi prin regi în ziua furiei Sale	sfârâmat-a în ziua mâniei Sale împărați = he crushed in emperors in the day of His anger
6 He shall judge among the heathen, he shall fill the places with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries.	6. Judeca-va între neamuri; va umple totul de ruini; va zdrobi capetele multora pe pământ.	heathen = păgâni he shall fill the places with the dead bodies = El va umple locurile cu corpuri moarte (cadavre) he shall wound the heads over many countries = El va răni capetele peste multe țări	neamuri = nations (gentiles) va umple totul de ruini = he will fill everything with ruins va zdrobi capetele multora pe pământ = He will crush the heads of many on earth
7 He shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.	7. Din pârâu pe cale va bea; pentru aceasta va înălța capul.		
PSALM 111	PSALMUL 110		
PRAISE ye the Lord. I will praise the Lord with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.	1. Lăuda-Te-voi, Doamne, cu toată inima mea, în sfatul celor drepti și în adunare.		
2 The works of the Lord are great, sought out of all them that have pleasure therein.	2. Mari sunt lucrurile Domnului și potrivite tuturor voilor Lui.	works = lucrările sought out of all them that have pleasure therein = căutate de toți cei care au plăcere în ele	lucrurile = things potrivite tuturor voilor Lui = appropriate to all His wills
3 His work is honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever.	3. Laudă și măreție este lucrul Lui și dreptatea Lui rămâne în veacul veacului.	His work is honourable and glorious = lucrarea Sa este onorabilă și glorioasă endureth = durează	Laudă și măreție este lucrul Lui = praise and greatness is His thing rămâne = remains
4 He hath made his wonderful works to be remembered: the Lord is	4. Pomenire a făcut de minunile Sale. Milostiv și îndurat este Domnul.	wonderful works = lucrările minunate	minunile = wonders

<u>gracious and full of compassion.</u>		<u>gracious and full of compassion</u> = plin de har și compasiune	<u>Milostiv și îndurat</u> = merciful and <u>clement</u>
5 He hath given meat unto them that fear him: <u>he will ever be mindful</u> of his covenant.	5. Hrana a dat celor ce se tem de Dânsul; <u>aduceți-vă aminte în veac</u> de legământul Lui.	<u>he will ever be mindful</u> = el va fi în veci atent	<u>aduceți-vă aminte în veac</u> = you remember forever
6 He hath shewed his people the power of his works, that he may give them the heritage of the heathen .	6. Tăria lucrurilor Sale a vestit-o poporului Său, ca să le dea lor moștenirea neamurilor .	shewed = arătat heathen = păgân	vestit = declared (announced) neamurilor = nations (gentiles)
7 The works of his hands are verity and judgment; all his commandments are sure .	7. Lucrurile mâinilor Lui adevăr și judecată. Adevărate sunt toate poruncile Lui,	works = lucrările sure = sigure	Lucrurile = the things Adevărate = true
8 They <u>stand fast</u> for ever and ever, and are done in truth and uprightness.	8. Întărite în veacul veacului, făcute în adevăr și dreptate.	<u>stand fast</u> = stau are = sunt	Întărite = strengthened
9 He sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend is his name.	9. Izbăvire a trimis poporului Său; poruncit-a în veac legământul Său; sfânt și înfricoșător este numele Lui.	redemption = răscumpărare reverend = cucernic (pios)	Izbăvire = deliverance înfricoșător = fearsome
10 The fear of the Lord is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do his commandments: his praise endureth for ever.	10. Începutul înțelepciunii este frica de Domnul; înțelegere bună este tuturor celor ce o fac pe ea. Lauda Lui rămâne în veacul veacului.	have = au endureth = durează	este = is rămâne = remains (lasts)
PSALM 112	PSALMUL 111		
<u>PRAISE ye the Lord.</u>		<u>PRAISE ye the Lord</u> = lăudați voi pe Domnul	
Blessed is the man that feareth the Lord, <u>that delighteth greatly in his commandments.</u>	1. Fericit bărbatul care se teme de Domnul; <u>întru poruncile Lui va voi foarte.</u>	Blessed = binecuvântat <u>that delighteth greatly in his commandments</u> = ce se desfată grozav în ale Sale porunci	Fericit = happy <u>întru poruncile Lui va voi foarte</u> = into His commandments he will want

			greatly
2 His seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall be blessed.	2. Puternică va fi pe pământ seminția Lui; neamul dreptilor se va binecuvânta.		
3 Wealth and riches shall be in his house: and his righteousness endureth for ever.	3. Slavă și bogăție în casa lui și dreptatea lui rămâne în veacul veacului.		
4 Unto the upright there ariseth light in the darkness: he is gracious , and full of compassion , and righteous .	4. Răsărit-a în întuneric lumina dreptilor, Cel milostiv , îndurat și drept .	ariseth light = se ridică lumină	Răsărit-a în întuneric lumină = has sprung light into teh darkness
5 A good man sheweth favour, and lendeth: he will guide his affairs with discretion.	5. Bun este bărbatul care se îndură și împrumută; își rânduiește vorbele sale cu judecată,	A good man sheweth favour, and lendeth = un om bun arată favoare și împrumută he will guide his affairs with discretion = el va ghida afacerile sale cu discreție	Bun este bărbatul care se îndură și împrumută = good is the man who is clement and lends își rânduiește vorbele sale cu judecată = he organizes his words with judgment
6 Surely he shall not be moved for ever:	că în veac nu se va clinti.	Surely = cu siguranță	
the righteous shall be in everlasting remembrance.	6. Întru pomenire veșnică va fi dreptul;		
7 He shall not be afraid of evil tidings :	de vorbire de rău nu se va teme.	tidings = vești (știri)	de vorbire de rău = evil speaking
his heart is fixed , trusting in the Lord.	7. Gata este inima lui a nădăjdui în Domnul;	fixed = fixată (fixă, fermă, nestrămutată, stabilă, neschimbată)	Gata = ready
8 His heart is established , he shall not be afraid, until he see his desire upon his enemies .	întărită este inima lui, nu se va teme, până ce va ajunge să disprețuiască pe vrăjmașii săi.	established = stabilită until he see his desire upon his enemies = până ce el vede a sa dorință asupra vrăjmașilor săi	întărită = strengthened până ce va ajunge să disprețuiască pe vrăjmașii săi = until he reaches to despise his enemies
9 He hath dispersed , he hath given to the poor; his righteousness endureth for	8. Risipit -a, dat-a săracilor; dreptatea lui rămâne în veacul veacului.	dispersed = dispersat	Risipit = wasted (scattered)

ever;			
his horn shall be exalted with honour .	9. Puterea lui se va înălța întru slavă .	horn = corn honour = cinste	Puterea = power slavă = glory
10 The wicked shall see it, and be grieved ; he shall gnash with his teeth, and melt away: the desire of the wicked shall perish.	10. Păcătosul va vedea și se va mânia , va scrâșni din dinți și se va topi. Pofta păcătoșilor va pieri.	grieved = mâhnit (întristat, necăjit) desire = dorința	mânia = anger (get angry) Pofta = lust
PSALM 113	PSALMUL 112		
<u>PRAISE ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord,</u> praise the name of the Lord.	1. <u>Lăudați, tineri, pe Domnul,</u> lăudați numele Domnului.	<u>PRAISE ye the Lord</u> = lăudați voi pe Domnul <u>Praise, O ye servants of the Lord</u> = lăudați, O voi robi ai Domnului	<u>Laudați, tineri, pe Domnul</u> = praise, you young people, the Lord
2 Blessed be the name of the Lord <u>from this time forth and for evermore</u> .	2. Fie numele Domnului binecuvântat <u>de acum și până în veac</u> .	<u>from this time forth and for evermore</u> = de la acest timp înainte și pentru tot timpul (veșnic)	<u>de acum și până în veac</u> = from now and for ever
3 From the rising of the sun unto the going down <u>of the same the Lord's name is to be praised</u> .	3. De la răsăritul soarelui până la apus, <u>lădat este numele Domnului</u> .	<u>of the same the Lord's name is to be praised</u> = al aceluiași Domn nume fie lădat	<u>lădat este numele Domnului</u> = praise is the name of the Lord
4 The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens.	4. Înalt este peste toate neamurile Domnului, peste ceruri este slava Lui.	above = deasupra	peste = over
5 Who is like unto the Lord our God, who dwelleth <u>on high</u> ,	5. Cine este ca Domnul Dumnezeuul nostru, Cel ce locuiește <u>întru cele înalte</u>	<u>on high</u> = pe înalt	<u>întru cele înalte</u> = into the high ones
6 <u>Who humbleth himself to behold the things that are in heaven</u> , and in the earth!	6. <u>Și spre cele smerite privește</u> , În cer și pe pământ?	<u>Who humbleth himself to behold the things that are in heaven</u> = Care se smerește să privească la lucrurile care sunt în cer	<u>Și spre cele smerite privește</u> = and towards the humbles ones He beholds
7 He <u>raiseth up</u> the poor out	7. Cel ce <u>scoate</u> din pulbere pe	<u>raiseth up</u> = ridică	<u>scoate</u> = brings (pulls, gets)

of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill ;	cel sărac și ridică din gunoi pe cel sărman,	dunghill = grămada de bălegar	out gunoi = tresh (garbage)
8 <u>That he may set him with princes</u> , even with the princes of his people.	8. <u>Ca să-l așeze cu cei mari</u> , cu cei mari ai poporului Său.	<u>That he may set him with princes</u> = că el poate să-l așeze cu prinții	<u>Ca să-l așeze cu cei mari</u> = to set (sit) him with the great ones
9 He maketh the barren woman <u>to keep house</u> , and <u>to be a joyful mother of children</u> . Praise ye the Lord.	9. Cel ce face <u>să locuiască</u> cea stearpă <u>în casă</u> , <u>ca o mama ce se bucură de fii</u> .	<u>to keep house</u> = să țină casă <u>to be a joyful mother of children</u> = să fie o bucuroasă mamă de copii	<u>să locuiască</u> (...) <u>în casă</u> = to dwell (inhabit) in (the) house <u>ca o mamă ce se bucură de fii</u> = as a mother who rejoice of sons
PSALM 114	PSALMUL 113		
<u>WHEN Israel went out</u> of Egypt, the house of Jacob from <u>a people of strange language</u> ;	1. <u>La ieșirea lui Israel</u> din Egipt, a casei lui Iacob dintr-un <u>popor barbar</u> ,	<u>WHEN Israel went out</u> = când Israel s-a dus afară (a ieșit) <u>a people of strange language</u> = un popor de limbă străină	<u>La ieșirea lui Israel</u> = at the getting out (going out) of Israel <u>popor barbar</u> = barbarian people
2 Judah <u>was his sanctuary</u> , and Israel his <u>dominion</u> .	2. <u>Ajuns-a</u> Iuda <u>sfintirea Lui</u> , Israel <u>stăpânirea</u> Lui.	<u>was his sanctuary</u> = a fost sanctuarul	<u>Ajuns-a</u> (...) <u>sfintirea Lui</u> = has ended to be (reached to be)
3 The sea saw it, and fled: Jordan <u>was driven back</u> .	3. Marea a văzut și a fugit, Iordanul <u>s-a întors înapoi</u> .	<u>was driven back</u> = a fost condus înapoi	<u>s-a întors înapoi</u> = turned itself back
4 The mountains <u>skipped</u> like rams, and the <u>little</u> hills like lambs.	4. Munții au <u>săltat</u> ca berbecii și dealurile ca mieii <u>oilor</u> .	<u>little</u> = micile	<u>oilor</u> = of the sheep
5 <u>What ailed thee</u> , O thou sea, that thou fleddest? thou Jordan, that thou wast driven back?	5. <u>Ce-ți este ție</u> , mare, că ai fugit? Și ție Iordane, că te-ai întors înapoi?	<u>What ailed thee</u> = ce te-a slăbit	<u>Ce-ți este ție</u> = what is with you
6 Ye mountains, that ye skipped like rams; and ye little hills, like lambs?	6. Munților, că ați săltat ca berbecii și dealurilor, ca mieii oilor?		

7 <u>Tremble, thou earth, at the presence of the Lord</u> , at the presence of the God of Jacob;	7. <u>De fața Domnului s-a cutremurat pământul</u> , de fața Dumnezeului lui Iacob,	<u>Tremble, thou earth, at the presence of the Lord</u> = tremură, tu pământule, la prezența domnului	<u>De fața Domnului s-a cutremurat pământul</u> = from the face of the Lord the earth trembled
8 Which turned the rock into a standing water , the flint into a fountain of waters.	8. Care a prefăcut stânca în iezer , iar piatra în izvoare de apă.	flint = cremenea	piatra = stone
PSALM 115			
NOT unto us, O Lord, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, and for thy truth's sake.	9. <u>Nu nouă, Doamne, nu nouă, ci numelui Tău se cuvine slavă, pentru mila Ta și pentru adevărul Tău,</u>		<u>Nu nouă, Doamne, nu nouă, ci numelui Tău se cuvine slavă, pentru mila Ta și pentru adevărul Tău,</u> = not to us, Lord, not to us, but to Your name is lawful the glory, for Your mercy and for Your truth
2 <u>Wherefore should the heathen say</u> , Where is now their God?	10. <u>Ca nu cumva să zică neamurile: "Unde este Dumnezeul lor?"</u>	<u>Wherefore should the heathen say</u> = pentru ce trebuie să zică păgânii	<u>Ca nu cumva să zică neamurile: "Unde este Dumnezeul lor?"</u> = lest the nations say: „Where is their God?”
3 But our God is in the heavens: <u>he hath done whatsoever he hath pleased</u> .	11. <u>Dar Dumnezeul nostru e în cer; în cer și pe pământ toate câte a voit a făcut.</u>	<u>he hath done whatsoever he hath pleased</u> = El a făcut orice El a avut plăcere	<u>Dar Dumnezeul nostru e în cer; în cer și pe pământ toate câte a voit a făcut.</u> = But our God is in heaven; in heaven and on earth everything that He wanted he has done
4 Their idols are silver and gold, the work of men's hands.	12. <u>Idolii neamurilor sunt argint și aur, lucruri de mâini omenești:</u>		<u>Idolii neamurilor sunt argint și aur, lucruri de mâini omenești:</u> = The idols of the nations (gentiles) are gold and silver,
5 They have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:	13. <u>Gura au și nu vor grăi; ochi au și nu vor vedea;</u>	speak = vorbesc see = văd	<u>Gura au și nu vor grăi; ochi au și nu vor vedea;</u> = they have mouth and they won't speak; eyes they have and they won't see
6 They have ears, but they	14. <u>Urechii au și nu vor auzi;</u>	hear = aud	<u>Urechii au și nu vor auzi;</u>

hear not: noses have they, but they smell not:	<u>nări au și nu vor mirosi;</u>	smell = miros	<u>nări au și nu vor mirosi;</u> = they have ears and they won't hear; nostrils they have and they won't smell
7 They have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.	15. <u>Mâini au și nu vor pipăi; picioare au și nu vor umbla, nu vor glăsui cu gâtul lor.</u>	handle = mănuiesc walk = merg	<u>Mâini au și nu vor pipăi; picioare au și nu vor umbla, nu vor glăsui cu gâtul lor</u> = hands they have and they won't touch; legs they have and they won't walk, they won't speak with their throat
8 They that make them are like unto them; so is every one that trusteth in them.	16. <u>Asemenea lor să fie cei ce-i fac pe ei și toți cei ce se încred în ei.</u>	are = sunt	<u>Asemenea lor să fie cei ce-i fac pe ei și toți cei ce se încred în ei.</u> = like to them to be the ones who make them and all the ones who trust in them
9 <u>O Israel, trust thou in the Lord: he is their help and their shield.</u>	17. <u>Casa lui Israel a nădăjduit în Domnul; ajutorul lor și apărătorul lor este.</u>	<u>O Israel, trust thou in the Lord: he is their help and their shield</u> = O Israele, încrede-te tu în Domnul: El este al lor ajutor și al lor scut	<u>Casa lui Israel a nădăjduit în Domnul; ajutorul lor și apărătorul lor este</u> = the house of Israel hoped in the Lord; their help and their defender He is
10 <u>O house of Aaron, trust in the Lord: he is their help and their shield.</u>	18. <u>Casa lui Aaron a nădăjduit în Domnul; ajutorul lor și apărătorul lor este.</u>	<u>O house of Aaron</u> = O casă a lui Aaron	<u>Casa lui Aaron a nădăjduit în Domnul; ajutorul lor și apărătorul lor este</u> = the house of Aaron hoped in the Lord; their help and their defender He is
11 <u>Ye that fear the Lord, trust in the Lord: he is their help and their shield.</u>	19. <u>Cei ce se tem de Domnul au nădăjduit în Domnul; ajutorul lor și apărătorul lor este.</u>	<u>Ye that fear the Lord</u> = voi care vă temeți de Domnul	<u>Cei ce se tem de Domnul au nădăjduit în Domnul; ajutorul lor și apărătorul lor este</u> = the ones who fear the Lord hoped in the Lord; their help and their defender He is
12 <u>The Lord hath been mindful of us: he will bless us; he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.</u>	20. <u>Domnul și-a adus aminte de noi și ne-a binecuvântat pe noi; a binecuvântat casa lui Israel, a binecuvântat casa lui Aaron,</u>	<u>The Lord hath been mindful of us</u> = Domnul a fost (atent) conștient de noi <u>will bless</u> = va binecuvânta	<u>Domnul și-a adus aminte de noi și ne-a binecuvântat pe noi; a binecuvântat casa lui Israel, a binecuvântat casa lui Aaron</u> = the Lord remembered us and blessed us; He blessed the house of

			Israel, He blessed the house of Aaron
13 He will bless them that fear the Lord, both small and great.	21. <u>A binecuvântat pe cei ce se tem de Domnul, pe cei mici împreună cu cei mari.</u>	will bless = va binecuvânta both = amândoi (ambii)	<u>A binecuvântat pe cei ce se tem de Domnul, pe cei mici împreună cu cei mari</u> = He blessed the ones who (them who) fear the Lord, the small ones together with the great ones
14 The Lord shall increase you more and more , you and your children.	22. <u>Sporească-vă Domnul pe voi, pe voi și pe copiii voștri!</u>	more and more = (mai mult și mai mult) tot mai mult	<u>Sporească-vă Domnul pe voi, pe voi și pe copiii voștri!</u> = let the Lord increasing you, you and your children!
15 <u>Ye are blessed of the Lord</u> which made heaven and earth.	23. <u>Binecuvântați să fiți de Domnul, Cel ce a făcut cerul și pământul.</u>	<u>Ye are blessed of the Lord</u> = voi sunteți binecuvântați ai Domnului	<u>Binecuvântați să fiți de Domnul, Cel ce a făcut cerul și pământul</u> = let you be blessed by he Lord, the One Who (Him Who)
16 <u>The heaven, even the heavens</u> , are the Lord's: but the earth hath he given to the children of men.	24. <u>Cerul cerului este al Domnului, iar pământul l-a dat fiilor oamenilor.</u>	<u>The heaven, even the heavens</u> = cerul, chiar și cerurile	<u>Cerul cerului este al Domnului, iar pământul l-a dat fiilor oamenilor</u> = the heaven is of the Lord, and the earth He has given it to the sons of the men
17 The dead <u>praise not</u> the Lord, <u>neither any that go down into silence.</u>	25. <u>Nu morții Te vor lăuda pe Tine, Doamne, nici toți cei ce se coboară în iad,</u>	<u>praise not</u> = nu laudă <u>neither any that go down into silence</u> = nici oricine ce merge jos (coboară) în liniște	<u>Nu morții Te vor lăuda pe Tine, Doamne, nici toți cei ce se coboară în iad</u> = not the dead ones will praise You, Lord, neither all the ones who descend (go down) to hell
18 But we will bless the Lord <u>from this time forth</u> and for evermore. <u>Praise the Lord.</u>	26. <u>Ci noi, cei vii, vom binecuvânta pe Domnul de acum și până în veac.</u>	<u>from this time forth</u> = de la acest moment (timp) înainte (încolo) <u>Praise the Lord</u> = lăudați pe Domnul	<u>Ci noi, cei vii, vom binecuvânta pe Domnul de acum și până în veac</u> = but we, the living ones, will bless the Lord (are going to) from now one and for ever
DALETH.			
25 My soul cleaveth unto the dust : quicken thou me	25. Lipitu-s-a de pământ sufletul meu; viază-mă , după cuvântul	dust = țărână (praf)	pământ = ground (earth)

according to thy word.	Tău.		
26 I have declared my ways, and thou heardest me: teach me thy statutes.	26. Vestit -am căile mele și m-ai auzit; învață-mă îndreptările Tale.		
27 Make me to understand the way of thy precepts: so shall I talk of thy wondrous works.	27. Fă să înțeleg calea îndreptărilor Tale și voi cugeta la minunile Tale.	so shall I talk of thy wondrous works = așa eu voi vorbi despre ale Tale minunate lucrări	și voi cugeta la minunile Tale = an I will cogitate to Your wonders
28 My soul melteth for heaviness: strengthen thou me according unto thy word.	28. Istovitu-s-a sufletul meu de supărare; întărește-mă întru cuvintele Tale.	melteth = se topește for heaviness = pentru îngreunare according = după	Istovitu-s-a = has become exhausted (was exhausted) întru = into
29 Remove from me the way of lying: and grant me thy law graciously.	29. Depărteaza de la mine calea nedreptății și cu legea Ta mă miluiește.	of lying = mințirii (minciunii) grant me thy law graciously = acordă mie a Ta lege cu har	nedreptății = of the injustice (iniquity) cu legea Ta mă miluiește = with Your law give me marcy (have mercy on me)
30 I have chosen the way of truth: thy judgments have I laid before me.	30. Calea adevărului am ales și judecățile Tale nu le-am uitat.	have I laid before me = le-am așternut înaintea Ta	nu le-am uitat = I haven't forgotten them
31 I have stuck unto thy testimonies: O Lord, put me not to shame.	31. Lipitu-m-am de mărturiile Tale, Doamne, să nu mă rușinezi.	put me not to shame = nu mă pune la rușine	să nu mă rușinezi = do not ashame me
32 I will run the way of thy commandments , when thou shalt enlarge my heart.	32. Pe calea poruncilor Tale am alergat când ai lărgit inima mea.	I will run the way of thy commandments = voi alerga calea poruncilor Tale	Pe calea poruncilor Tale am alergat = on the way of Your commandments I have run
HE.			
33 Teach me, O Lord, the way of thy statutes; and I shall keep it unto the end.	33. Lege pune mie, Doamne, calea îndreptărilor Tale și o voi păzi pururea.	Teach me, O Lord, the way of thy statutes = învață-mă, O Doamne, calea îndreptărilor Tale	Lege pune mie, Doamne, calea îndreptărilor Tale = put (set) me law, Lord, the way of Your statutes

		<u>I shall keep it unto the</u> = o voi ține până la sfârșit	<u>o voi păzi pururea</u> = I will always guard (keep) it
34 <u>Give me understanding</u> , and I shall keep thy law; yea, I shall observe it with my whole heart.	34. <u>Înțelepțește-mă</u> și voi căuta legea Ta și o voi păzi cu toată inima mea.	<u>Give me understanding</u> = dă-mi înțelegere keep = ține observe = observa (respecta)	<u>Înțelepțește-mă</u> = make me wise (give me wisdom) căuta = seek (search for) păzi = guard
35 <u>Make me to go in the path</u> of thy commandments; for therein do I delight.	35. <u>Povățuiește-mă pe cărarea</u> poruncilor Tale, că aceasta am voit.	<u>Make me to go in the path</u> = fă-mă să merg în cărarea	<u>Povățuiește-mă pe cărarea</u> = advise me on the path
36 <u>Incline my heart</u> unto thy testimonies, and not to <u>covetousness</u> .	36. <u>Pleacă inima mea</u> la mărturiile Tale și nu la <u>lăcomie</u> .		
37 Turn away mine eyes <u>from beholding vanity</u> ; and quicken thou me in thy way.	37. <u>Întoarce</u> ochii mei <u>ca să nu vadă deșertăciunea</u> ; în calea Ta viază-mă.	<u>from beholding vanity</u> = de la a privi deșertăciune	<u>ca să nu vadă deșertăciunea</u> = to not see the vanity
38 <u>Stablish</u> thy word unto thy servant, <u>who is devoted to thy fear</u> .	38. <u>Împlinește</u> robului Tău cuvântul Tău, <u>care este pentru cei ce se tem de Tine</u> .	<u>Stablish</u> = stabilește <u>who is devoted to thy fear</u> = care este devotat fricii Tale	<u>Stablish</u> = fulfill <u>care este pentru cei ce se tem de Tine</u> = which is for the ones (them) who fear You
39 Turn away my reproach <u>which I fear</u> : for thy judgments are good.	39. <u>Îndepartează</u> ocara, <u>de care mă tem</u> , căci judecățile Tale sunt bune.		
40 Behold, I have longed after thy <u>precepts</u> : <u>quicken</u> me in thy righteousness.	40. Iată, am dorit <u>poruncile</u> Tale; întru dreptatea Ta <u>viază-mă</u> .	<u>precepts</u> = precepte (îndreptări)	<u>poruncile</u> = commandments
VAU.			
41 Let thy mercies come <u>also unto me</u> , O Lord, even thy salvation, according to thy word.	41. Să vină <u>peste mine</u> mila Ta, Doamne, mântuirea Ta, după cuvântul Tău,	<u>also unto me</u> = de asemenea la mine even = chiar	<u>peste mine</u> = over (upon) me

42 So shall I have wherewith to answer him that reproacheth me: for I trust in thy word .	42. Și voi răspunde cuvânt celor ce mă ocărăsc, că am nădăjduit în cuvintele Tale.	have wherewith = avea cu ce trust = încred word = cuvânt	cuvânt nădăjduit = hoped cuvintele = words
43 And take not the word of truth utterly out of my mouth; for I have hoped in thy judgments.	43. Să nu îndepărtezi din gura mea cuvântul adevărului, până în sfârșit , că întru judecățile Tale am nădăjduit .	utterly = cu totul	până în sfârșit = to the end
44 So shall I keep thy law continually for ever and ever.	44. Și voi păzi legea Ta pururea, în veac și în veacul veacului.	keep = ține	păzi = guard
45 And I will walk at liberty : for I seek thy precepts .	45. Am umblat întru largime , că poruncile Tale am căutat .	walk at liberty = merg la libertate I seek thy precepts = eu caut preceptele Tale	umblat întru largime = walked into width poruncile Tale am căutat = Your commandments a sought
46 I will speak of thy testimonies also before kings, and will not be ashamed .	46. Am vorbit despre mărturiile Tale, înaintea împăraților, și nu m-am rușinat .	I will speak = voi vorbi will not be ashamed = nu voi fi rușinat	Am vorbit = I spoke nu m-am rușinat = I was (have been) not ashamed
47 And I will delight myself in thy commandments, which I have loved.	47. Am cugetat la poruncile Tale pe care le-am iubit foarte .	And I will delight myself = și mă voi desfăta	Am cugetat = I thought foarte = very
48 My hands also will I lift up unto thy commandments, which I have loved; and I will meditate in thy statutes.	48. Am ridicat mâinile mele la poruncile Tale, pe care le-am iubit și am cugetat la îndreptările Tale.	will I lift up = le voi ridica	Am ridicat = I have lifted up
ZAIN.			
49 Remember the word unto thy servant, upon which thou hast caused me to hope .	49. Adu-Ți aminte de cuvântul Tău, către robul Tău, întru care mi-ai dat nădejde .	upon which thou hast caused me to hope = asupra căruia Tu m-ai cauzat (făcut) să sper	întru care mi-ai dat nădejde = into which You have given me hope (gave me)
50 This is my comfort in my affliction : for thy word hath quickened me.	50. Aceasta m-a mângâiat întru smerenia mea , că cuvântul Tău m-a viat .	This is my comfort in my affliction = acesta (aceasta) este mângâierea mea în a mea năpastă (năpăstuire)	Aceasta m-a mângâiat întru smerenia mea = this (has) comforted me in my humbleness
51 The proud have had me	51. Cei mândri m-au batjocorit	have had me greatly in	m-au batjocorit peste

greatly in derision : yet have I not declined from thy law.	peste măsură , dar de la legea Ta nu m-am abătut .	derision = mă avuseseră groza în derâdere declined = (declinat) decăzut of old = din vechime	măsură = mocked me over measure (above measure) abătut = deviated din veac = from ever (eternity)
52 I remembered thy judgments of old , O Lord; and have comforted myself.	52. Adusu-mi-am aminte de judecățile Tale cele din veac , Doamne, și m-am mângâiat.		
53 Horror hath taken hold upon me because of the wicked that forsake thy law.	53. Măhnire m-a cuprins din pricina păcătoșilor, care părăsesc legea Ta.	Horror = groază	Măhnire = grief
54 Thy statutes have been my songs in the house of my pilgrimage.	54. Cântate erau de mine îndreptările Tale, în locul pribegiei mele.	have been my songs = au fost cântecele mele house = casa pilgrimage = pelerinaj kept = ținut	Cântate erau de mine = sung by locul = place pribegiei = wandering păzit = guarded
55 I have remembered thy name, O Lord, in the night, and have kept thy law.	55. Adusu-mi-am aminte de numele Tău, Doamne, și am păzit legea Ta.		
56 This I had , because I kept thy precepts.	56. Aceasta s-a făcut mie , că îndreptările Tale am căutat.	I had = am avut	s-a făcut mie = it was (has been done) to me
CHETH.			
57 Thou art my portion, O Lord: I have said that I would keep thy words.	57. Partea mea ești , Doamne, zis-am să păzesc legea Ta.		
58 I intreated thy favour with my whole heart: be merciful unto me according to thy word.	58. Rugatu-m-am feței Tale, din toată inima mea , miluiește-mă după cuvântul Tau.	intreated = rugat fierbinte thy favour = favoarea Ta with = cu	Rugatu = pray feței Tale = to Your face din = from
59 I thought on my ways , and turned my feet unto thy testimonies.	59. Cugetat-am la căile Tale și am întors picioarele mele la mărturiile Tale.	I thought on my ways = am gândit pe căile mele	Cugetat-am la căile Tale = I have thought to Your ways
60 I made haste , and delayed not to keep thy	60. Gata am fost și nu m-am tulburat să păzesc poruncile	I made haste = am făcut grăbire	Gata am fost = I was ready

commandments.	Tale.	<u>delayed not</u> = nu am întârziat	<u>nu m-am tulburat</u> = I was not troubled
		<u>keep</u> = țin	<u>păzesc</u> = guard
61 <u>The bands of the wicked have robbed me</u> : but I have not forgotten thy law.	61. <u>Funiile păcătoșilor s-au înfășurat împrejurul meu</u> , dar legea Ta n-am uitat.	<u>The bands of the wicked have robbed me</u> = bandele păcătoșilor m-au jefuit	<u>Funiile păcătoșilor s-au înfășurat împrejurul meu</u> = the ropes of the sinners have furled around me
62 At midnight <u>I will rise to give thanks unto thee</u> because of <u>thy righteous judgments</u> .	62. La miezul nopții <u>m-am sculat ca să Te laud pe Tine</u> , pentru <u>judcățile dreptății Tale</u> .	<u>I will rise to give thanks unto thee</u> = mă voi scula să dau mulțumiri Ție <u>thy righteous judgments</u> = ale Tale judecăți drepte	<u>m-am sculat ca să Te laud pe Tine</u> = I rose to praise You <u>judecățile dreptății Tale</u> = the judgments of You righteousness
63 I am a <u>companion</u> of all them that fear thee, and of them that keep thy <u>precepts</u> .	63. <u>Părtaș</u> sunt cu toți cei ce se tem de Tine și păzesc <u>poruncile</u> Tale.	<u>companion</u> = companion (tovarăș, însoțitor) <u>precepts</u> = precepte	<u>Părtaș</u> = partaker <u>poruncile</u> = commandments
64 The earth, O Lord, is full of thy mercy: teach me thy <u>statutes</u> .	64. De mila Ta, Doamne, este plin pământul; <u>îndreptările</u> Tale mă învață.	<u>statutes</u> = statutele	<u>îndreptările</u> = recommendations
TETH.			
65 Thou hast <u>dealt well</u> with thy servant, O Lord, according unto thy word.	65. <u>Bunătate ai făcut</u> cu robul Tău, Doamne, după cuvântul Tău.	<u>dealt well</u> = ai făcut bine	<u>Bunătate ai făcut</u> = goodness You have done
66 Teach me <u>good judgment and knowledge</u> : for I have believed thy commandments.	66. Învăță-mă <u>bunătatea, învățătura și cunoștința</u> , că în poruncile Tale am crezut.	<u>good judgment and knowledge</u> = judecată bună și cunoaștere	<u>bunătatea, învățătura și cunoștința</u> = goodness (kindness), teaching and knowledge
67 Before I was <u>afflicted</u> I <u>went astray</u> : <u>but now have I kept thy word</u> .	67. Mai înainte de a fi <u>umilit</u> , am <u>greșit</u> ; <u>pentru aceasta cuvântul Tău am păzit</u> .	<u>afflicted</u> = năpăstuit <u>went astray</u> = (dus) rătăcit <u>but now have I kept thy word</u> = dar acum am ținut al Tău cuvânt	<u>umilit</u> = humiliated <u>greșit</u> = did wrong (did mistake) <u>pentru aceasta cuvântul Tău am păzit</u> = for this thing I have guarded (kept) Your word
68 Thou art good, and <u>doest</u>	68. Bun ești Tu, Doamne, și întru	<u>doest good</u> = făcut bine (forma	<u>întru bunătatea Ta</u> = into

good ; teach me thy statutes .	bunătatea Ta , învață-mă îndreptările Tale.	arhaică a lui do) statutes = statutele	Your goodness (kindness) îndreptările = recommandations
69 The proud have forged a lie against me : but I will keep thy precepts with my whole heart.	69. Înmulțitu-s-a asupra mea nedreptatea celor mândri , iar eu cu toată inima mea voi cerceta poruncile Tale.	The proud have forged a lie against me = (mândrul, mândrii) cel mândru (cei mândri) a născocit o minciună împotriva mea keep = ține precepts = precepte	Înmulțitu-s-a asupra mea nedreptatea celor mândri = the injustice of the proud ones has multiplied upon me cerceta = examine poruncile = commandments
70 Their heart is as fat as grease ; but I delight in thy law.	70. Închegatu-s-a ca grăsimea inima lor , iar eu cu legea Ta m-am desfătat .	Their heart is as fat as grease = inima lor este grasă ca untura (grăsimea) I delight = mă desfăt	Închegatu-s-a ca grăsimea inima lor = their heart coagulated (congeal, curdled) as the fat m-am desfătat = I (have) delighted myself
71 It is good for me that I have been afflicted ; that I might learn thy statutes .	71. Bine este mie că m-ai smerit , ca să învăț îndreptările Tale.	It is good for me = este bine pentru mine I have been afflicted = am fost năpăstuit that I might learn thy statutes = ca să fi putut învăța statutele Tale	Bine este mie = it is good to me m-ai smerit = You have humbled me ca să învăț îndreptările Tale = to learn Your preceptes
72 The law of thy mouth is better unto me than thousands of gold and silver .	72. Bună-mi este mie legea gurii Tale, mai mult decât mii de comori de aur și argint .	better = mai bună thousands of gold and silver = mii de aur și argint	Bună = good mii de comori de aur și argint = Thousands of treasures of gold and silver
JOD.			
73 Thy hands have made me and fashioned me: give me understanding , that I may learn thy commandments.	73. Măinile Tale m-au făcut și m-au zidit , înțelepțește-mă și voi învăța poruncile Tale.	fashioned = format give me understanding = dă-mi înțelegere that I may learn = ca să pot învăța	zidit = built înțelepțește-mă = make me wise (fă-mă înțelept) și voi învăța = and I will learn

74 They that fear thee will be glad when they see me; because I have hoped in thy word .	74. Cei ce se tem de Tine mă vor vedea și se vor veseli, că în cuvintele Tale am nădăjduit.	word = cuvânt	cuvintele = (the) words
75 I know , O Lord, that thy judgments are right, and that thou in faithfulness hast afflicted me .	75. Cunoscut -am, Doamne, că drepte sunt judecățile Tale și întru adevăr m-ai smerit .	know = știu thou in faithfulness hast afflicted me = Tu în credincioșie m-ai năpăstuit	Cunoscut = I knew (have known) întru adevăr m-ai smerit = into truth You (have) humbled me
76 Let, I pray thee, thy merciful kindness be for my comfort , according to thy word unto thy servant.	76. Facă-se dar, mila Ta, ca să mă mângâie , după cuvântul Tău, către robul Tău.	Let, I pray thee, thy merciful kindness be for my comfort = lasă, mă rog Ție, a Ta bunătate milostivă să fie pentru al meu confort (mângâiere) // să fie, mă rog Ție, bunătatea Ta milostivă pentru a mea mângâiere unto = la	Facă-se dar, mila Ta, ca să mă mângâie = be therefore, Your mercy, to comfort me // let be a gift (let be made a gift) , Your mercy, to comfort me către = towards
77 Let thy tender mercies come unto me, that I may live : for thy law is my delight .	77. Să vină peste mine îndurările Tale și voi trăi , că legea Ta cugetarea mea este.	tender mercies = mile blajine that I may live = ca să pot trăi delight = desfătare	îndurările = clemencies și voi trăi = and I will live cugetarea = cogitation
78 Let the proud be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause ; but I will meditate in thy precepts .	78. Să se rușineze cei mândri, că pe nedrept m-au nedreptățit ; iar eu voi cugeta la poruncile Tale.	dealt perversely = au făcut pervers (îndărătnic, încăpățânat, rău, stricat, corupt, mofturos, capricios) without a cause = fără o cauză precepts = îndreptările (preceptele)	m-au nedreptățit = they wronged me (did me injustice) pe nedrept = iniquitously poruncile = commandments
79 Let those that fear thee turn unto me, and those that have known thy testimonies.	79. Să se întoarcă spre mine cei ce se tem de Tine și cei ce cunosc mărturiile Tale.	unto = la have known = au cunoscut	spre = towards cunosc = know
80 Let my heart be sound in thy statutes; that I be not ashamed.	80. Să fie inima mea fără prihană întru îndreptările Tale, ca să nu mă rușinez.	sound = fără cusur (sănătoasă)	fără prihană = without blemish (blameless)

CAPH.			
81 My soul fainteth for thy salvation: but I hope in thy word.	81. Se topește sufletul meu după mântuirea Ta; în cuvântul Tău am nădăjduit .	fainteth = se stinge I hope = (sper) nădăjduiesc	topește = melts am nădăjduit = I (have) hoped
82 Mine eyes fail for thy word , saying, When wilt thou comfort me?	82. Sfârșitu-s-au ochii mei după cuvântul Tău , zicând: "Când mă vei mângâia?"	fail for thy word = cad pentru al Tău cuvânt	Sfârșitu-s-au (...) după cuvântul Tău = fainted after Your word
83 For I am become like a bottle in the smoke ; yet do I not forget thy statutes .	83. Că m-am făcut ca un foale la fum , dar îndreptările Tale nu le-am uitat .	I am become like a bottle in the smoke = sunt devenit ca un burduf în fum yet = totuși do I not forget thy statutes eu nu uit ale Tale statute	m-am făcut ca un foale la fum = I have become like a bellows at smoke dar = but îndreptările Tale nu le-am uitat = I have not forgotten Your precepts
84 How many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me?	84. Câte sunt zilele robului Tău? Când vei judeca pe cei ce mă prigonesc?	execute judgment = executa (face) judecată	judeca = judge
85 The proud have digged pits for me, which are not after thy law .	85. Spusu-mi-au călcătorii de lege deșertăciuni, dar nu sunt ca legea Ta, Doamne .	The proud have digged pits for me = mândrul (mândri) au săpat gropi pentru mine which are not after thy law = care nu sunt după a Ta lege	Spusu-mi-au călcătorii de lege deșertăciuni = the transgressor of law told me vanities dar nu sunt ca legea Ta, Doamne = but thez aren't like Your law, Lord
86 All thy commandments are faithful : they persecute me wrongfully ; help thou me.	86. Toate poruncile Tale sunt adevăr ; pe nedrept m-au prigonit . Ajută-mă!	faithful = credincioase	adevăr = truth
87 They had almost consumed me upon earth ; but I forsook not thy precepts .	87. Puțin a fost de nu m-am sfârșit pe pământ , dar eu n-am părăsit poruncile Tale.	They had almost consumed me upon earth = ei aproape m-au consumat (sfârșit) pe pământ precepts = preceptele	Puțin a fost de nu m-am sfârșit pe pământ = a little lacked to be I consumed on earth poruncile = commandments
88 Quicken me after thy	88. După mila Ta viază-mă și voi	lovingkindness = bunătatea	mila = mercy

lovingkindness; so shall I keep the testimony of thy mouth.	păzi mărturiile gurii mele.	iubitoare so shall I keep the testimony of thy mouth = așa eu voi ține (păzi) mărturia gurii Tale	și voi păzi mărturiile gurii mele = and I will guard (keep) the testimonies of my mouth
LAMED.			
89 For ever, O Lord, thy word is settled in heaven.	89. În veac, Doamne, cuvântul Tau rămâne în cer;	is settled = este așezat	rămâne = remains
90 Thy faithfulness is unto all generations: thou hast established the earth, and it abideth.	90. În neam și în neam adevărul Tău. Întemeiat-ai pământul și rămâne .	Thy faithfulness is unto all generations = credincioșia Ta este la toate (tuturor) generațiilor	În neam și în neam adevărul Tău = in generation and in generation Your truth
91 They continue this day according to thine ordinances: for all are thy servants.	91. După rânduiala Ta rămâne ziua, ca toate sunt slujitoare ție.	They continue this day according to thine ordinances = ei continuă până în ziua de azi (această zi) după rânduielele Tale servants = robi	După rânduiala Ta rămâne ziua = according to Your ordinance remains the day slujitoare = minișters (miniștering)
92 Unless thy law had been my delights, I should then have perished in mine affliction.	92. De n-ar fi fost legea Ta gândirea mea, atunci aș fi pierit întru necazul meu.	had been = fusese my delights = ale mele desfătări I should then have perished in mine affliction = ar fi trebuit atunci să fi pierit în a mea năpăstuire	n-ar fi fost legea = wouldn't have been (would have not been) gândirea mea = my thinking atunci aș fi pierit întru necazul meu = then I would have perished in my trouble
93 I will never forget thy precepts: for with them thou hast quickened me.	93. În veac nu voi uita îndreptările Tale, că într-însele m-ai viat, Doamne.	I will never forget = eu nu voi uita niciodată with them = cu ele	În veac nu voi uita = I will not forget for ever într-însele = into them
94 I am thine, save me; for I have sought thy precepts.	94. Al Tău sunt eu, mântuiește-mă, că îndreptările Tale am căutat.		
95 The wicked have waited for me to destroy me: but I will	95. Pe mine m-au așteptat păcătoșii ca să mă piardă.	I will consider = voi respecta (voi lua în considerare)	am priceput = I have understood

consider thy testimonies.	Mărturiile Tale am priceput .		
96 I have seen an end of all perfection: but thy commandment is exceeding broad .	96. La tot lucrul desăvârșit am văzut sfârșit , dar porunca Ta este fără de sfârșit .	I have seen an end of all perfection = am văzut un sfârșit la toată perfecțiunea is exceeding broad = este grozav (teribil, foarte, estraodrinar, extrem de) cuprinzătoare (largă, extinsă, întinsă)	La tot lucrul desăvârșit am văzut sfârșit = to all consummated (perfect) thing I have seen an end fără de sfârșit = endless (without an end)
MEM.			
97 O how love I thy law! it is my meditation all the day.	97. Că am iubit legea Ta , Doamne, ea toată ziua cugetarea mea este.	O how love I thy law! = O cum iubesc eu a Ta lege! meditation = meditația	Că am iubit legea Ta = because I have loved Your cugetarea = cogitation
98 Thou through thy commandments hast made me wiser than mine enemies: for they are ever with me.	98. Mai mult decât pe vrăjmașii mei mai înțeleptit cu porunca Ta , că în veac a mea este.	Thou through thy commandments hast made me wiser than mine enemies = Tu prin ale Tale porunci m-ai făcut pe mine mai înțelept decât ai mei vrăjmași they are ever = ele sunt în veci	Mai mult decât pe vrăjmașii mei mai înțeleptit cu porunca Ta = more than my emenies You have made me wise with Your commandment
99 I have more understanding than all my teachers: for thy testimonies are my meditation .	99. Mai mult decât învățătorii mei am priceput, că la mărturiile Tale gândirea mea este .	I have more understanding = am mai multă înțelegere for thy testimonies are my meditation = mărturiile Tale sunt meditația mea	Mai mult (...) am priceput = I have understood more că la mărturiile Tale gândirea mea este = because my thinking is to Your testimonies
100 I understand more than the ancients , because I keep thy precepts .	100. Mai mult decât bătrânii am înțeles, că poruncile Tale am căutat .	ancients = anticii (vechii) I keep thy precepts = eu țin ale Tale (precepte) îndreptări	bătrânii = elders (old ones) poruncile Tale am căutat = Your commandments I have saught
101 I have refrained my feet from every evil way , that I might keep thy word .	101. De la toată calea cea rea mi-am oprit picioarele mele, ca să păzesc cuvintele Tale .	refrained = înfrânat every = fiecare	oprit = stopped toată = all

		<u>that I might keep thy word</u> = ca să fi putut ține al Tău cuvânt <u>departed</u> = depărtat (plecat) <u>for thou hast taught me</u> = pentru că Tu m-ai învățat	<u>ca să păzesc cuvintele Tale</u> = to guard Your words <u>abătut</u> = deviated <u>că Tu ai pus mie lege</u> = (that) because You have put law to me
102 I have not departed from thy judgments: <u>for thou hast taught me.</u>	102. De la judecățile Tale nu m-am abătut , <u>că Tu ai pus mie lege.</u>		
103 How sweet are thy words <u>unto my taste! yea, sweeter than honey to my mouth!</u>	103. Cât sunt de dulci <u>limbii mele</u> , cuvintele Tale, mai mult decât mierea, <u>în gura mea!</u>	<u>unto my taste</u> = gustului meu <u>yea</u> = da <u>to my mouth</u> = gurii mele	<u>limbii mele</u> = to my tongue <u>în gura mea</u> = in my mouth
104 Through thy precepts I get understanding ; therefore I hate every false way.	104. Din poruncile Tale m-am făcut priceput ; pentru aceasta am urât toată calea nedreptății.	precepts = (precepte) îndreptări <u>I get understanding</u> = eu iau înțelegere	poruncile = commandments <u>m-am făcut priceput</u> = I have become knowing (knowingly)
NUN.			
105 Thy word is a lamp unto my feet, and a light unto my path .	105. Făclie picioarelor mele este legea Ta și lumina cărarilor mele.	path = cărare	cărarilor = paths
106 I have sworn, and <u>I will perform it, that I will keep thy righteous judgments.</u>	106. Juratu-m-am și m-am hotărât să păzesc judecățile dreptății Tale.	<u>I will perform it</u> = o voi (performa) face <u>that I will keep thy righteous judgments</u> = că eu voi ține ale Tale drepte judecăți	<u>m-am hotărât</u> = I have decided (I have made my mind) <u>să păzesc judecățile dreptății Tale</u> = to (guard) keep the judgments of Your righteousness
107 <u>I am afflicted very much</u> : quicken me, O Lord, according unto thy word.	107. Umilit am fost până în sfârșit : Doamne, viază-mă , după cuvântul Tău.	<u>I am afflicted very much</u> = sunt năpăstuit foarte mult	<u>Umilit am fost până în sfârșit</u> = I have been humiliated to (until) the end
108 Accept, I beseech thee, the freewill offerings of my mouth, O Lord , and teach me thy judgments.	108. Cele de bunăvoie ale gurii mele binevoiește-le Doamne , și judecățile Tale mă învață.	Accept, I beseech thee, the freewill offerings of my mouth, O Lord = acceptă (primește), te rog fierbinte, ofrandele liberei voi (de bună voie) ale gurii mele, O Doamne	Cele de bunăvoie ale gurii mele binevoiește-le Doamne = the willing ones of my mouth deign them Lord
109 My soul <u>is continually in</u>	109. Sufletul meu <u>în mâinile</u>	<u>is continually in my hand</u> =	<u>în mâinile Tale</u> = in Your

my hand: yet do I not forget thy law.	Tale este pururea și legea Ta n-am uitat.	este continuu în a mea mână yet = totuși (cu toate acestea)	hands
110 The wicked have laid a snare for me : yet I erred not from thy precepts.	110. Pusu-mi-au păcătoșii cursa mie , dar de la poruncile Tale n-am rătăcit .	have laid a snare for me = au așternut un laț pentru mine	Pusu-mi-au (...) curșă mie = have set (a) trap to me
111 Thy testimonies have I taken as an heritage for ever: for they are the rejoicing of my heart.	111. Moștenit-am mărturiile Tale în veac, că bucurie inimii mele sunt ele.	have I taken as an heritage = le-am luat ca o moștenire the rejoicing = bucurarea (bucuria)	Moștenit-am = I have inherited bucurie = joy
112 I have inclined mine heart to perform thy statutes always, even unto the end .	112. Plecat-am inima mea ca să fac îndreptările Tale în veac spre răsplătire .	always, even unto the end = pe toată calea (totdeauna), chiar până la sfârșit	în veac spre răsplătire = for ever towards rewarding
SAMECH.			
113 I hate vain thoughts: but thy law do I love .	113. Pe călcătorii de lege am urât și legea Ta am iubit .	I hate vain thoughts: but thy law do I love = urăsc gândurile deșarte: dare legea Ta eu o iubesc	Pe călcătorii de lege am urât și legea Ta am iubit = I (have) hated the law transgressors and I (have) loved Your law
114 Thou art my hiding place and my shield: I hope in thy word.	114. Ajutorul meu și sprijinitorul meu ești Tu, în cuvântul Tău am nădăjduit .	hiding place = ascunzișul shield = scut I hope = sper	Ajutorul meu = my helper sprijinitorul = upholder am nădăjduit = I (have) hoped
115 Depart from me, ye evildoers: for I will keep the commandments of my God.	115. Depărtați-vă de la mine cei ce vicleniți și voi cerceta poruncile Dumnezeului meu.	ye evildoers = voi făcători de rău for I will keep = pentru că eu vi țin	cei ce vicleniți = the ones who do cunningness și voi cerceta = and I will (study) observ
116 Uphold me according unto thy word, that I may live : and let me not be ashamed of my hope .	116. Apără-mă , după cuvântul Tau, și mă viază și să nu-mi dai de rușine așteptarea mea .	Uphold = sprijină that I may live = ca să pot trăi let me not be ashamed of my hope = să nu fiu rușinat de speranța mea	Apără = defend și mă viază = and quicken me să nu-mi dai de rușine așteptarea mea = do not give to shame my expectation
117 Hold thou me up , and I shall be safe: and I will have	117. Ajută-mă și mă voi mântui și voi cugeta la îndreptările	Hold thou me up = țin-mă Tu (sus)	Ajută-mă = help me

<u>respect unto thy statutes continually.</u>	<u>Tale, pururea.</u>	<u>I will have respect unto thy statutes continually</u> = voi avea respect pentru statutele tale continuu	<u>voi cugeta la îndreptările Tale, pururea</u> = I will cogitate to Your statutes, always
118 Thou hast <u>trodden down</u> all them that <u>err from thy statutes</u> : for their deceit is falsehood.	118. <u>Defăimat</u> -ai pe toți cei ce <u>se depărtează de la îndreptările Tale</u> , pentru că nedrept este gândul lor.	<u>trodden down</u> = călcat în picioare <u>err from thy statutes</u> = greșesc de la statutele Tale	<u>Defăimat</u> = defamed <u>se depărtează de la îndreptările Tale</u> = get far (depart from, forsaken Your) from Your statutes
119 Thou <u>puttest away</u> all the wicked of the earth <u>like dross</u> : therefore <u>I love</u> thy testimonies.	119. <u>Socotit-am călcători de lege</u> pe toți păcătoșii pământului; pentru aceasta <u>am iubit</u> mărturiile Tale, pururea.	<u>puttest away</u> = ai pus departe (deoparte) <u>like dross</u> = ca zgura <u>I love</u> = iubesc	<u>Socotit-am călcători de lege</u> = I (have) reckoned transgressor of law <u>am iubit</u> = I (have) loved
120 <u>My flesh trembleth for fear of thee</u> ; and I am afraid of thy judgments.	120. <u>Străpunge cu frica Ta trupul meu</u> , că de judecățile Tale m-am temut.	<u>My flesh trembleth for fear of thee</u> = carnea mea tremură de a Ta frică	<u>Străpunge cu frica Ta trupul meu</u> = Prick my body with Your fear
AIN.			
121 I have done judgment and justice: <u>leave me not to mine oppressors</u> .	121. Făcut-am judecata și dreptate; <u>nu mă da pe mâna celor ce-mi fac strâmbătate</u> .	<u>leave me not to mine oppressors</u> = nu mă lăsa prigonitorilor mei	<u>nu mă da pe mâna celor ce-mi fac strâmbătate</u> = do not give me on the hand of teh ones who do me wrong
122 <u>Be surety for thy servant for good</u> : let not the proud oppress me.	122. <u>Primește pe robul Tău în bunătate</u> , ca să nu mă clevetească cei mândri.	<u>Be surety for thy servant for good</u> = fie siguranță pentru al Tău rob pentru bine (pe bune)	<u>Primește pe robul Tău în bunătate</u> = receive (welcome) Your servant in goodness
123 Mine eyes <u>fail for</u> thy salvation, and for the word of thy righteousness.	123. <u>Sfârșitu</u> -sau ochii mei <u>după</u> mântuirea Ta și după cuvântul dreptății Tale.	<u>fail</u> = cad	<u>Sfârșitu</u> = perished
124 <u>Deal with</u> thy servant according unto thy mercy, and teach me thy statutes.	124. <u>Fă cu</u> robul Tău, după mila Ta, și îndreptările Tale mă învață.		
125 I am thy servant; <u>give me</u>	125. Robul Tău sunt eu;	<u>give me understanding</u> =	<u>înțelepțește-mă</u> = make me

<u>understanding, that I may know</u> thy testimonies.	<u>înțelepțește-mă și voi cunoaște mărturiile</u> Tale.	dă-mi înțelegere <u>that I may know</u> = ca să pot cunoaște	wise (give me wisdom) <u>și voi cunoaște mărturiile</u> = and I will know
126 <u>It is time for thee, Lord, to work</u> : for they have made void thy law.	126. <u>Vremea este să lucreze Domnul</u> , ca oamenii au stricat legea Ta.	<u>It is time for thee, Lord, to work</u> = este timp (timpul) pentru Tine, Doamne, să lucrezi	<u>Vremea este să lucreze Domnul</u> = the time is for thge Lord to work
127 Therefore I love thy commandments <u>above gold; yea, above fine gold</u> .	127. Pentru aceasta am iubit poruncile Tale, <u>mai mult decât aurul și topazul</u> .	<u>above gold; yea, above fine gold</u> = deasupra (mai presus) de aur, da, mai presus de aurul fin	<u>mai mult decât aurul și topazul</u>
128 Therefore <u>I esteem all thy precepts concerning all things to be right</u> ; and <u>I hate every false way</u> .	128. Pentru aceasta <u>spre toate poruncile Tale m-am îndreptat, toată calea nedreaptă am urât</u> .	<u>I esteem all thy precepts concerning all things to be right</u> = eu stimez toate ale Tale precepte privind toate lucrurile să fie drepte <u>I hate every false way</u> = urăsc fiecare falsă cale (cale falsă)	<u>spre toate poruncile Tale m-am îndreptat</u> = towards all Your commasndments I have directed myself <u>toată calea nedreaptă am urât</u> = I (have) hated all the injust (iniquitous) way
PE.			
129 Thy testimonies are wonderful: therefore <u>doth my soul keep them</u> .	129. Minunate sunt mărturiile Tale, pentru aceasta <u>le-a cercetat pe ele sufletul meu</u> .	<u>doth my soul keep them</u> = le ține sufletul meu	<u>le-a cercetat pe ele sufletul meu</u> = my soul (has) observed (studied) them
130 The <u>entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple</u> .	130. <u>Arătarea cuvintelor Tale luminează și înțelepțește pe prunci</u> .	<u>entrance of thy words giveth light</u> = intrarea cuvintelor Tale dă lumină <u>it giveth understanding unto the simple</u> = ea dă înțelegere celui simplu	<u>Arătarea cuvintelor Tale luminează</u> = the showing (the appearance) of Your words illuminates <u>și înțelepțește pe prunci</u> = and makes the little children wise
131 I opened my mouth, and <u>panted</u> : for <u>I longed for</u> thy commandments.	131. Gura mea am deschis și am <u>aflat</u> , că de poruncile Tale <u>am dorit</u> .	<u>panted</u> = găfâit (pufăit)	<u>aflat</u> = (have) found (out)
132 Look thou <u>upon</u> me, and <u>be merciful unto me, as thou usest to do unto those that love thy name</u> .	132. Caută <u>spre</u> mine și mă <u>miluiește, după judecata Ta, față de cei ce iubesc numele Tău</u> .	<u>upon</u> = asupra <u>be merciful unto me</u> = fii milostiv mie	<u>spre</u> = towards <u>mă miluiește</u> = have mercy on me

		as thou usest to do unto those that love thy name = cum obișnuiai să faci celor care iubesc numele Tău	după judecata Ta, față de cei ce iubesc numele Tău = according to Your judgment, towards the ones who
133 Order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me.	133. Pașii mei îndreptează-i după cuvântul Tau , și să nu mă stăpânească nici o fărădelege .	Order my steps in thy word = rânduiește (ordonează, ordonă) ai mei pași în cuvântul Tău	Pașii mei îndreptează-i după cuvântul Tău = guide (direct) my steps according to Your word
134 Deliver me from the oppression of man: so will I keep thy precepts .	134. Izbăvește-mă de clevetirea oamenilor și voi păzi poruncile Tale.	oppression = opresiune (persecuție) precepts = (preceptele) îndreptările	clevetirea = slander poruncile = commandments
135 Make thy face to shine upon thy servant; and teach me thy statutes .	135. Fața Ta arat-o robului Tău și mă învață poruncile Tale.	Make thy face to shine upon thy servant = fă a ta față să străculească asupra robului Tău statutes = statutele (îndreptările)	Fața Ta arat-o robului Tău = show Your face to Your servant poruncile = commandments
136 Rivers of waters run down mine eyes, because they keep not thy law.	136. Izvoare de apă s-au coborât din ochii mei , pentru că n-am păzit legea Ta.	Rivers of waters run down mine eyes = râuri de apă aleargă jos ai mei ochi (curg din ai mei ochi)	Izvoare de apă s-au coborât din ochii mei = springs of water descended (went down) from my eyes
TZADDI.			
137 Righteous art thou, O Lord, and upright are thy judgments.	137. Drept ești, Doamne, și drepte sunt judecățile Tale.		
138 Thy testimonies that thou hast commanded are righteous and very faithful.	138. Poruncit-ai cu dreptate mărturiile Tale și cu tot adevărul .	Thy testimonies that thou hast commanded are righteous and very faithful = mărturiile Tale pe care Tu le-ai poruncit sunt drepte și foarte credincioase	Poruncit-ai cu dreptate mărturiile Tale și cu tot adevărul = You (have) commanded with righteousness (justice, equity) and with the whole truth (with
139 My zeal hath consumed me, because mine enemies have forgotten thy words.	139. Topitu-m-a râvna casei Tale , că au uitat cuvintele Tale vrăjmașii mei.	My zeal hath consumed me = zelul meu m-a consumat	Topitu-m-a râvna casei Tale = the zeal of (for) Your house (has) melted (consumed) me
140 Thy word is very pure:	140. Lămurit cu foc este	Thy word is very pure =	Lămurit cu foc este cuvântul

therefore thy servant loveth it.	cuvântul Tău foarte și robul Tău l-a iubit pe el.	vubântul Tău este foarete pur	Tău foarte = calrifed (clenned, purified) with fire is Your word, very
141 I am small and despised : yet do not I forget thy precepts.	141. Tânăr sunt eu și defăimat , dar îndreptările Tale nu le-am uitat.	loveth = (il) iubește small and despised = mic și disprețuit	iubit = (has) loved Tânăr (...) și defăimat = young and defamed
142 Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy law is the truth .	142. Dreptatea Ta este dreptate în veac și legea Ta adevărul .		
143 Trouble and anguish have taken hold on me : yet thy commandments are my delights .	143. Necazuri și nevoi au dat peste mine , dar poruncile Tale sunt gândirea mea.	have taken hold on me = au luat ținere pe mine delights = desfătări	au dat peste mine = have come over me (have stricken me) gândirea = thinking (cogitation)
144 The righteousness of thy testimonies is everlasting: give me understanding , and I shall live.	144. Drepte sunt mărturiile Tale, în veac; înțelepțește-mă și voi fi viu.	The righteousness of thy testimonies is everlasting = dreptatea mărturiilor Tale este eternă (pentru totdeauna) give me understanding = dă-mi înțelegere	Drepte sunt mărturiile Tale, în veac = true are Your testimonies for ever înțelepțește-mă = make me wise (give me wisdom)
KOPH.			
145 I cried with my whole heart; hear me, O Lord: I will keep thy statutes .	145. Strigat-am cu toată inima mea: Auzi-mă, Doamne! Îndreptările Tale voi căuta.		
146 I cried unto thee; save me, and I shall keep thy testimonies.	146. Strigat-am către Tine, mântuiește-mă, și voi păzi mărturiile Tale.		
147 I prevented the dawning of the morning, and cried : I hoped in thy word.	147. Din zori m-am sculat și am strigat ; întru cuvintele Tale am nădăjduit.	I prevented the dawning of the morning, and cried = am întâmpinat zoria dimineții, și am strigat	Din zori m-am sculat și am strigat = I have awaken myself from dawn and I have cried
148 Mine eyes prevent the night watches , that I might	148. Deschis-am ochii mei dis-de-dimineată , ca să cuget la	Mine eyes prevent the night watches = ochii mei întâmpină	Deschis-am ochii mei dis-de-dimineată = I (have)

meditate in thy word.	cuvintele Tale.	strajele nopții	opened my eyes early morning
149 Hear my voice according unto thy lovingkindness : O Lord, quicken me according to thy judgment.	149. Glasul meu auzi-l, Doamne, după mila Ta; după judecata Ta mă viază .	lovingkindness = bunătatea iubitoare	mila = mercy
150 They draw nigh that follow after mischief : they are far from thy law.	150. Apropiatu-s-au cei ce mă prigonesc cu fărădelege , dar de la legea Ta s-au îndepărtat .	draw nigh = se apropie that follow after mischief = ce urmează (după) răul(ui) are far = sunt departe	Apropiatu-s-au = have drown (came) night cei ce mă prigonesc cu fărădelege = the ones (they) who persecute me with lawlessness s-au îndepărtat = got far (departed (away) from, left)
151 Thou art near, O Lord; and all thy commandments are truth .	151. Aproape ești Tu, Doamne, și toate poruncile Tale sunt adevărul .	are truth = sunt adevăr	sunt adevărul = are the truth
152 Concerning thy testimonies, I have known of old that thou hast founded them for ever.	152. Din început am cunoscut, din mărturiile Tale , că în veac le-ai întemeiat pe ele.	Concerning thy testimonies, I have known of old = privitor la (în ceea ce privește) mărturiile Tale, am știut din vechime	Din început am cunoscut, din mărturiile Tale = From the beginning I have known, from Your testimonies
RESH.			
153 Consider mine affliction , and deliver me: for I do not forget thy law.	153. Vezi smerenia mea și mă scoate, că legea Ta n-am uitat .	Consider = ia în considerare affliction = năpăstuire I do not forget = eu nu uit	Vezi = see smerenia = humbleness n-am uitat = I have not forgotten
154 Plead my cause , and deliver me: quicken me according to thy word.	154. Judecă pricina mea și mă izbăvește; după cuvântul Tău, fă-mă viu .	Plead = pledează (susține)	Judecă = judge
155 Salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes.	155. Depart de păcătoși este mântuirea, că îndreptările Tale n-au căutat .	seek not = nu caută	n-au căutat = sought not

156 <u>Great are thy tender mercies</u> , O Lord: quicken me according to thy judgments.	156. <u>Îndurările Tale multe sunt Doamne</u> ; după judecata Ta mă viază.	<u>Great are thy tender mercies</u> = grozave sunt ale Tale blajine mile	<u>Îndurările Tale multe sunt Doamne</u> = Your clemencies are many, Lord
157 <u>Many are my persecutors and mine enemies</u> ; yet do I not decline from thy testimonies.	157. <u>Mulți sunt cei ce mă prigonesc și mă necăjesc</u> , dar de la mărturiile Tale nu m-am abătut.	<u>Many are my persecutors and mine enemies</u> = mulți sunt ai mei prigonitori și ai mei vrăjmași	<u>Mulți sunt cei ce mă prigonesc și mă necăjesc</u> = many are the ones who persecute me and trouble me
158 I beheld the <u>transgressors</u> , and <u>was grieved</u> ; because they kept not thy word.	158. Văzut-am pe cei <u>nepricepuți</u> și mă <u>sfârșeam</u> , că n-au păzit cuvintele Tale.	<u>transgressors</u> = călcătorii (de lege) <u>was grieved</u> = am fost îndurerat	<u>nepricepuți</u> = without understanding <u>mă sfârșeam</u> = I was fainting
159 <u>Consider how I love thy precepts: quicken me, O Lord, according to thy lovingkindness.</u>	159: <u>Vezi că poruncile Tale am iubit, Doamne; întru mila Ta mă viază.</u>	<u>Consider how I love thy precepts</u> = ia în considerare cum iubesc ale Tale precepte (îndreptări) <u>quicken me, O Lord, according to thy lovingkindness</u> = viază-mă, Doamne, după a Ta bunătate iubitoare	<u>Vezi că poruncile Tale am iubit</u> = see that I have loved Your commandments <u>Doamne; întru mila Ta mă viază</u> = Lord; into Your mercy quicken me
160 <u>Thy word is true from the beginning: and every one of thy righteous judgments endureth for ever.</u>	160. <u>Începutul cuvintelor Tale este adevărul și veșnice toate judecățile dreptății Tale.</u>	<u>Thy word is true from the beginning</u> = al Tău cuvânt este adevărat de la început <u>every one of thy righteous judgments endureth for ever</u> = fiecare din ale Tale drepte judecăți durează (rămâne) în veci (pentru totdeauna)	<u>Începutul cuvintelor Tale este adevărul</u> = the beginning of Your words is the truth <u>veșnice toate judecățile dreptății Tale</u> = eternal are all the judgments of Your righteousness
SCHIN.			
161 <u>Princes</u> have persecuted me <u>without a cause</u> ; <u>but my heart standeth in awe of thy word.</u>	161. <u>Căpeteniile</u> m-au prigonit <u>în zadar</u> ; iar <u>de cuvintele Tale s-a înfricoșat inima mea.</u>	<u>Princes</u> = prinții <u>without a cause</u> = fără o cauză (motiv) <u>but my heart standeth in awe of thy word</u> = dar a mea inimă	<u>Căpeteniile</u> = chieftains <u>în zadar</u> = vainly <u>de cuvintele Tale s-a înfricoșat inima mea</u> = of

		stă în evlavie de (evlavie) cuvintele (cuvintelor) Tale	Your words my heart has been frightened
162 I rejoice at thy word , as one that findeth great spoil .	162. Bucura-mă-voi de cuvintele Tale , ca cel ce a aflat comoara mare .	I rejoice at thy word = mă bucur la cuvintele Tale findeth great spoil = găsește grozavă pradă	Bucura-mă-voi de cuvintele Tale = I will rejoice myself of Your words a aflat comoara mare = has found the great treasure
163 I hate and abhor lying; but thy law do I love .	163. Nedreptatea am urât și am disprețuit , iar legea Ta am iubit .	abhor = dezgustat love = iubesc	disprețuit = despised am iubit = I have loved
164 Seven times a day do I praise thee because of thy righteous judgments .	164. De șapte ori pe zi Te-am lăudat pentru judcățile dreptății Tale .	thy righteous judgments = ale Tale drepte judecăți	judcățile dreptății Tale = the judgments of Your righteousness
165 Great peace have they which love thy law: and nothing shall offend them .	165. Pace multă au cei ce iubesc legea Ta și nu se smintesc .	Great = grozavă nothing shall offend them = nimic nu-i va sminti	multă = much nu se smintesc = are not offended
166 Lord, I have hoped for thy salvation, and done thy commandments.	166. Așteptat-am mântuirea Ta, Doamne, și poruncile Tale am iubit .	I have hoped = am nădăjduit (sperat) done = făcut	Așteptat-am = I have waited for (expected) iubit = loved
167 My soul hath kept thy testimonies ; and I love them exceedingly.	167. Păzit -a sufletul meu mărturiile Tale și le-a iubit foarte.	kept = ținut	Păzit = guarded
168 I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways are before thee.	168. Păzit-am poruncile Tale și mărturiile Tale, că toate căile mele înaintea Ta sunt, Doamne .	precepts = îndreptările (preceptele)	poruncile = commandments Doamne = Lord
TAU.			
169 Let my cry come near before thee, O Lord: give me understanding according to thy word.	169. Să se apropie rugăciunea mea înaintea Ta, Doamne; după cuvântul Tău mă înțelepțește .	cry = plâns (strigăt) give me understanding = dă- mi înțelegere	rugăciunea = prayer mă înțelepțește = make me wise
170 Let my supplication come before thee: deliver me according to thy word.	170. Să ajungă cererea mea înaintea Ta, Doamne; după cuvântul Tău mă izbăvește.	supplication = rugăciunea mea fierbinte	cererea = request

171 My lips shall utter praise , when thou hast taught me thy statutes.	171. Să răspândească buzele mele laudă , că m-ai învățat îndreptările Tale.	shall utter praise = vor rosti rugăciuni when = când	Să răspândească (...) laudă = let spread out praise că = that
172 My tongue shall speak of thy word : for all thy commandments are righteousness .	172. Rosti-va limba mea cuvintele Tale , că toate poruncile Tale sunt drepte .	speak of thy word = va vorbi (de) din al Tău cuvânt righteousness = dreptate	Rosti-va limba mea cuvintele Tale = my drepte = right
173 Let thine hand help me; for I have chosen thy precepts .	173. Mâna Ta să mă izbăvească , că poruncile Tale am ales.	help = ajute precepts = preceptele (îndreptările)	izbăveasca = deliver poruncile = commandments
174 I have longed for thy salvation, O Lord; and thy law is my delight .	174. Dorit-am mântuirea Ta, Doamne, și legea Ta cugetarea mea este.	delight = desfătarea	cugetarea = thinking
175 Let my soul live , and it shall praise thee; and let thy judgments help me .	175. Viu va fi sufletul meu și te va lăuda și judecățile Tale îmi vor ajuta mie .	Let my soul live = să trăiască sufletul meu let thy judgments help me = judecățile Tale să mă ajute	Viu va fi sufletul meu = alive (living) will be my soul și judecățile Tale îmi vor ajuta mie = Your judgments will help me
176 I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant; for I do not forget thy commandments.	176. Rătăcit-am ca o oaie pierdută; caută pe robul Tău, că poruncile Tale nu le- am uitat .	I have gone astray = m-am rătăcit forget = uit	Rătăcit-am = I was going astray am uitat = have forgotten
PSALM 120 A Song of degrees.	PSALMUL 119	A Song of degrees = un cântec a gradelor	
IN my distress I cried unto the Lord, and he heard me.	1. Către Domnul am strigat când m-am necăjit și m-a auzit.	IN my distress = în suferinață (necazul) meu	când m-am necăjit = when I was troubled
2 Deliver my soul, O Lord, from lying lips , and from a deceitful tongue.	2. Doamne, izbăvește sufletul meu de buzele nedrepte și de limba vicleană .	lying lips = mincinoase buze deceitful = înșelătoare	buzele nedrepte = unjust, unfair, wicked) lips vicleană = cunning
3 What shall be given unto thee? or what shall be done unto thee , thou false	3. Ce se va da ție și ce vei câștiga de la limba vicleană ?	shall be done unto thee = va fi făcut ție	vei câștiga = will You gain (profit)

tongue?		thou false tongue = tu, limbă falsă	de la limba vicleană = from the cunning tongue
4 Sharp arrows of the mighty, with coals of juniper.	4. Săgeți ascuțite cu cărbuni aprinși trase de Cel puternic.	of the mighty, with coals of juniper = ale puternicului cu cărbuni de ienupăr	cu cărbuni aprinși trase de Cel puternic = with lit coals shout by the powerful (mighty) one
5 Woe is me, that I sojourn in Mesech , that I dwell in the tents of Kedar!	5. Vai mie, că pribegia mea s-a prelungit , că locuiesc în corturile lui Chedar!	Woe is me = vai îmi este (este mie) that I sojourn in Mesech = că eu călătoresc în Meseh	Vai mie = Woe me că pribegia mea s-a prelungit = that my wandering has been prolonged
6 My soul hath long dwelt with him that hateth peace.	6. Mult a pribegit sufletul meu.	My soul hath long dwelt with him that hateth peace = sufletul meu a locuit mult timp cu el (cel care) urăște pacea	Mult a pribegit sufletul meu = my soul (has) wandered (much) for long time
7 I am for peace : but when I speak, they are for war.	7. Cu cei ce urau pacea, făcător de pace eram ; când grăiam lor, se luptau cu mine în zadar.	I am for peace = eu sunt pentru pace	Cu cei ce urau pacea, făcător de pace eram = with the ones (them) who hated the peace, I was (have been) a peace maker
PSALM 121 A Song of degrees.	PSALMUL 120	A Song of degrees. = un cântec a gradelor	
I WILL lift up mine eyes unto the hills , from whence cometh my help.	1. Ridicat-am ochii mei la munți , de unde va veni ajutorul meu.	I WILL lift up mine eyes = voi ridica ochii mei hills = înălțimi (dealuri)	Ridicat-am ochii mei = I (have) lifted up my eyes munți = mountains
2 My help cometh from the Lord, which made heaven and earth.	2. Ajutorul meu de la Domnul, Cel ce a făcut cerul și pământul.	cometh = vine	
3 He will not suffer thy foot to be moved : he that keepeth thee will not slumber .	3. Nu va lăsa să se clatine piciorul tău, nici nu va dormita Cel ce păzește .	suffer = îngădui (suferi) to be moved = să fie mișcat keepeth = ține	lăsa = allowed (let, permit) să se clatine = to totter (shake, wobble) dormita = snooze (take a nap) păzește = guards

4 Behold, he that keepeth Israel shall <u>neither slumber nor sleep.</u>	4. Iată, <u>nu va dormita, nici nu va adormi</u> Cel ce păzește pe Israel.	slumber = dormita (dormi) keepeth = ține <u>neither slumber nor sleep</u> = nici nu dormitează nici nu doarme	<u>nu va dormita, nici nu va adormi</u> = neither will snooze, nor will sleep păzește = guards
5 The Lord <u>is thy keeper</u> : the Lord is thy shade upon thy right hand.	5. Domnul <u>te va păzi pe tine</u> , Domnul este acoperământul Tău, de-a dreapta ta.	<u>is thy keeper</u> = este al tău păzitor shade = umbră (răcoare)	<u>te va păzi pe tine</u> = will guard You acoperământul = cover
6 The sun shall not smite thee by day , nor the moon by night .	6. Ziua soarele nu te va arde , nici luna noaptea .	smite = plesni	arde = burn
7 The Lord shall preserve thee from all evil : he shall preserve thy soul.	7. Domnul te va păzi pe tine de tot răul ; păzi -va sufletul tău.	preserve = păstra	păzi = guard
8 The Lord shall preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore.	8. Domnul va păzi intrarea ta și ieșirea ta de acum și până în veac.	preserve = păstra <u>thy going out and thy coming in</u> = a ta ieșirea și a ta intrare	păzi = guard <u>intrarea ta și ieșirea ta</u> = your entry and your exit
PSALM 122 <u>A Song of degrees of David.</u>	PSALMUL 121	<u>A Song of degrees of David.</u> = un cântec al gradelor (treptelor, măsurilor, rangurilor) lui David	
I WAS glad when they said unto me, <u>Let us go</u> into the house of the Lord.	1. Veselitu-m-am de cei ce mi-au zis mie: "În casa Domnului <u>vom merge</u> !"	<u>Let us go</u> = să mergem	<u>vom merge</u> = we will go
2 Our feet shall stand <u>within thy gates</u> , O Jerusalem.	2. Stăteau picioarele noastre <u>în curțile tale</u> , Ierusalime!	<u>within thy gates</u> = înăuntrul porților Tale	<u>în curțile tale</u> = in Your courts
3 Jerusalem <u>is builded as a city that is compact together</u> :	3. Ierusalimul, <u>cel ce este zidit ca o cetate, ale cărei porți sunt strâns-unite.</u>	<u>is builded as a city that is compact together</u> = este construit (zidit) ca o cetate (oraș) care este compact împreună	<u>cel ce este zidit ca o cetate, ale cărei porți sunt strâns-unite</u> = the one built as a city of which gates are tightly united
4 Whither the tribes go up,	4. Că acolo s-au suit semințiile,	Whither = încotro (către care,	acolo = there

the tribes of the Lord , unto the testimony of Israel, to give thanks unto the name of the Lord.	semințiile Domnului , după legea lui Israel, ca să laude numele Domnului.	unde) tribes of the Lord = triburile Domnului, aici nu poate fi folosit nicidecum “the seeds”, cum ar fi în cazul și în sensul lui “the seed of Abraham” = seminția lui David	to give thanks = să dea mulțumiri (să mulțumească)
5 For there are set thrones of judgment , the thrones of the house of David.	5. Că acolo s-au așezat scaunele la judecată , scaunele pentru casa lui David.	are set thrones of judgment = sunt așezate tronurile de judecată of = ale (de)	s-au așezat scaunele la judecată = have been placed the chairs for judgment pentru = for
6 Pray for the peace of Jerusalem: they shall prosper that love thee.	6. Rugați-vă pentru pacea Ierusalimului și pentru îndestularea celor ce te iubesc pe tine.	they shall prosper that love thee = ei vor prospera ce te iubesc pe Tine	și pentru îndestularea celor ce te iubesc pe tine = and for the satiation (wealth) of the ones (them) who love You
7 Peace be within thy walls , and prosperity within thy palaces.	7. Să fie pace în întăriturile tale și indestulare în turnurile tale.	walls = ziduri palaces = palate	întăriturile = fortifications turnurile = towers
8 For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace be within thee.	8. Pentru frații mei și pentru vecinii mei grăiam despre tine pace.	I will now say = voi zice acum Peace be within thee = pacea fie cu tine	grăiam = I have been speaking despre tine pace = peace about you
9 Because of the house of the Lord our God I will seek thy good.	9. Pentru casa Domnului Dumnezeului nostru am dorit cele bune ție.	I will seek thy good = voi căuta binele tău	am dorit cele bune ție = I wanted the good ones (the good things, the good) to you
PSALM 123 A Song of degrees.	PSALMUL 122	A Song of degrees. = un cântec a gradelor	
UNTO thee lift I up mine eyes, O thou that dwellest in the heavens.	1. Către Tine, Cel ce locuiești în cer, am ridicat ochii mei.	lift = ridic dwellest = locuit (?)	am ridicat = I have lifted up locuiești = dwell (dwells)
2 Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters , and as the	2. Iată, precum sunt ochii robilor la mâinile stăpânilor lor, precum sunt ochii slujnicei la mâinile	look unto = privesc (se uită) la wait upon = așteaptă asupra	sunt (...) la = are at sunt (...) către = are towards

eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord our God, until that he have mercy upon us .	<u>stăpânei</u> sale, așa sunt ochii noștri către Domnul Dumnezeuul nostru, până ce Se va milostivi spre noi .	he have mercy upon us = El are milă de noi (mai corect He has)	Se va milostivi spre noi = He will have mercy towards us
3 Have mercy upon us, O Lord, have mercy upon us: for we are exceedingly filled with contempt .	3. Miluiește-ne pe noi, Doamne, miluiește-ne pe noi, ca mult ne-am săturat de defăimare ,	we are exceedingly filled with contempt = noi suntem excesiv (peste măsură) umpluți cu dispreț	mult ne-am săturat de defăimare = we had enough of defamation, very (we are much satiated with defamation)
4 Our soul is exceedingly filled with the scorning of those that are at ease , and with the contempt of the proud.	4. Că prea mult s-a săturat sufletul nostru de ocara celor indestulați și de defăimarea celor mândri.	scorning = batjocură are at ease = sunt la (lărgime) ușurătate contempt = disprețul	ocară = reproach indestulați = prosper (satiated) defăimarea = defamation
PSALM 124 A Song of degrees of David.	PSALMUL 123	A Song of degrees of David. = un cântec al gradelor lui David	
IF it had not been the Lord who was on our side, now may Israel say ;	1. De n-ar fi fost Domnul cu noi, să spună Israel!	who was on our side, now may Israel say = Cine a fost, acum poate să zică Israel	să spună Israel = let Israel say
2 If it had not been the Lord who was on our side, when men rose up against us:	2. De n-ar fi fost Domnul cu noi, când s-au ridicat oamenii împotriva noastră,	condițional de gradul II cu două clauze « if » și trei consecințe în versetele 1-5	second conditional with two « if » clauses and three consequences in the verses 1-5
3 Then they had swallowed us up quick , when their wrath was kindled against us:	3. De vii ne-ar fi înghițit pe noi, când s-a aprins mânia lor împotriva noastră.	quick = repede	
4 Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul:	4. Apa ne-ar fi înecat pe noi, șuvoi ar fi trecut peste sufletul nostru.	overwhelmed = copleșit gone = dus	înecat = drowned trecut = passed
5 Then the proud waters had gone over our soul.	5. Atunci ar fi trecut peste sufletul nostru valuri înspăimântătoare .	proud waters had gone over = mândre ape seduseseră peste	ar fi trecut (...) valuri înspăimântătoare = would have passed over (...) dreadful (scary) waves
6 Blessed be the Lord, who hath not given us as a prey to	6. Binecuvântat este Domnul, Care nu ne-a dat pe noi spre	be = fie	este = is

their teeth.	vânare dinților lor.	as a prey = ca o pradă	spre vânare = towards hunting
7 Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers : the snare is broken, and we are escaped .	7. Sufletul nostru a scăpat ca o pasăre din cursa vânătorilor ; cursa s-a sfărâmat și noi ne-am izbăvit .	is escaped = este scăpat the snare of the fowlers = lațul păsărarilor is = este are escaped = suntem scăpați	a scăpat = has escaped cursa vânătorilor = the trap of the hunters s-a = has been (was) ne-am izbăvit = have been delivered
8 Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.	8. Ajutorul nostru este în numele Domnului, Cel ce a făcut cerul și pământul.		
PSALM 125 A Song of degrees.	PSALMUL 124		
THEY that trust in the Lord shall be as mount Zion, which cannot be removed, but abideth for ever .	1. Cei ce se încred în Domnul sunt ca muntele Sionului; nu se va clătina în veac cel ce locuiește în Ierusalim .	shall be = vor fi which cannot be removed, but abideth for ever = care nu poate fi înlăturat (îndepărtat), ci adastă (locuiește, rămâne) pentru totdeauna (în veac)	sunt = are nu se va clătina în veac cel ce locuiește în Ierusalim = will not be shaken for ever the one who dwells in Jerusalem
2 As the mountains are round about Jerusalem , so the Lord is round about his people from henceforth even for ever .	2. Munți sunt împrejurul lui și Domnul împrejurul poporului Său, de acum și până în veac .	As = precum (așa cum, cum) Jerusalem = Ierusalim în engleză Ierusalim este de genul feminin și este chemat cu pronumele personal la persoana a doua feminin " ea ", ceea ce în română nu corespunde, fiind vorba de genul neutru de la "un oraș două orașe." is = este from henceforth even for ever = de acum înainte chiar pentru	lui = it in English Jerusalem is of feminine gender, therefore called with she , in Romanian, Israel is of neuter gender de acum și până în veac = from now on and for ever

3 For the rod of the wicked shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands unto iniquity.	3. Că nu va lăsa Domnul toiagul păcătoșilor peste soarta dreptilor, ca să nu -și întindă dreptii întru fărădelegi mâinile lor.	totdeauna (în veci) rod = varga rest = odihni lot = soarta (destinul, partea) lest = ca nu cumva	toiagul = staff lăsa = allow ca să nu = for not
4 Do good , O Lord, unto those that be good , and to them that are upright in their hearts .	4. Fă bine , Doamne, celor buni și celor drepti cu inima ;	those that be good = celor care sunt buni in their hearts = în inimile lor	celor buni = to the good ones (them who are good) cu inima = with the heart
5 As for such as turn aside unto their crooked ways , the Lord shall lead them forth with the workers of iniquity : but peace shall be upon Israel.	5. Iar pe cei ce se abat pe căi nedrepte , Domnul îi va duce cu cei ce lucrează fărădelegea . Pace peste Israel!	As for such as turn aside unto their crooked ways = cum pentru asemenea care se întorc de-oparte la ale lor strâmbe căi lead them forth = conduce înainte the workers of iniquity = lucrătorii nedreptății shall be = va fi	Iar pe cei ce se abat pe căi nedrepte = and for the ones who (they who) deviate onm unjust ways îi va duce = will bring them cei ce lucrează fărădelegea = the ones (them) who
PSALM 126 A Song of degrees.	PSALMUL 125	A Song of degrees. = un cântec a gradelor	
WHEN the Lord turned again the captivity of Zion, we were like them that dream .	1. Când a întors Domnul robia Sionului ne-am umplut de mângâiere .	again = din nou (iarăși) we were like them that dream = am fost ca ei (cei) care visează	ne-am umplut de mângâiere = we were filed up with comfort
2 Then was our mouth filled with laughter , and our tongue with singing : then said they among the heathen , The Lord hath done great things for them.	2. Atunci s-a umplut de bucurie gura noastră și limba noastră de veselie ; atunci se zicea între neamuri : "Mari lucruri a făcut Domnul cu ei!"	laughter = râs singing = cântare said they = au zis ei heathen = păgâni	bucurie = joy (joyfulness) veselie = gladness se zicea = was being said (past simple continuous) neamuri = nations (gentiles)
3 The Lord hath done great things for us ; whereof we are	3. Mari lucruri a făcut Domnul cu noi : ne-a umplut de bucurie .	for us = pentru noi	cu noi = with us

glad.		whereof we are glad = pentru care (din care) noi suntem veseli	ne-a umplut de bucurie = he filled us up with joy
4 Turn again our captivity, O Lord, as the streams in the south.	4. Întoarce, Doamne, robia noastră, cum întorci pâraiele spre miazăzi.		
5 They that sow in tears shall reap in joy.	5. Cei ce seamănă cu lacrimi, cu bucurie vor secera.		
6 <u>He that goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves with him.</u>	6. <u>Mergând mergeau și plângeau, aruncând semințele lor, dar venind vor veni cu bucurie, ridicând snopii lor.</u>	<u>He that goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves with him</u> = el (cel care) merge înainte și jalește, purtând perțioase semințe, va veni fără îndoială din nou cu bucurare, aducând ai săi snopi cu el sheaf, sheaves: snop, snopi	<u>Mergând mergeau și plangeau, aruncând semințele lor, dar venind vor veni cu bucurie, ridicând snopii lor</u> = going they walked and cried, throwing their seeds, but coming they will come with joy, picking (lifting, taking) their sheaves
PSALM 127 <u>A Song of degrees for Solomon.</u>	PSALMUL 126	<u>A Song of degrees for Solomon.</u> = un cântec pentru grăde al lui Solomon	
<u>EXCEPT the Lord build the house, they labour in vain that build it:</u> except the Lord keep the city, the watchman waketh but in vain.	1. <u>De n-ar zidi Domnul casa, în zadar s-ar osteni cei ce o zidesc;</u> de n-ar păzi Domnul cetatea, în zadar ar priveghea cel ce o păzește.	<u>EXCEPT the Lord build the house</u> = (cu excepția) doar dacă Domnul construiește (zidește) <u>they labour in vain that build it</u> = ei se ostenesc în van cei ce o construiesc (zidesc)	<u>De n-ar zidi Domnul casa</u> = if the Lord would not have be building the house <u>în zadar s-ar osteni cei ce o zidesc</u> = vainly would have been laboring the ones who build it
2 <u>It is vain</u> for you to rise up early, <u>to sit up late, to eat the bread of sorrows: for so he giveth his beloved sleep.</u>	2. <u>în zadar</u> va sculați dis-de-diminează, în zadar <u>vă culcați târziu, voi care mâncați pâinea durerii, dacă nu v-ar da Domnul somn, iubiți ai Săi.</u>	<u>It is vain</u> = este van (deșert) <u>to sit up late</u> = stați sus până târziu <u>to eat</u> = să mâncați <u>sorrows</u> = durerilor	<u>în zadar</u> = vainly <u>va culcați târziu</u> = go in bad (go to sleep) late <u>voi care mâncați</u> = you who eat <u>durerii</u> = pain (sorrow)

		for so he giveth his beloved sleep = pentru că așa El dă iubitul Său somn (iubiților Săi, somn)	dacă nu v-ar da Domnul somn, iubiți ai Săi = if the Lord would nto give you sleep, you the beloved ones of Him
3 Lo, children are an heritage of the Lord: and the fruit of the womb is his reward.	3. Iată, fiii sunt moștenirea Domnului, răsplata rodului pântecelui.	an heritage = o moștenire and the fruit of the womb is his reward = fcuntul pântecelui este răsplata (de la El) Sa	moștenirea = the inheritance răsplata rodului pântecelui = the reward of teh fruit of teh womb
4 As arrows are in the hand of a mighty man ; so are children of the youth.	4. Precum sunt săgețile în mana celui viteaz , asa sunt copiii părinților tineri.	a mighty man = unui om puternic	viteaz = valiant
5 Happy is the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, but they shall speak with the enemies in the gate.	5. Fericit este omul care-și va umple cașa de copii ; nu se va rușina când va grăi cu vrăjmașii săi în poartă.	quiver = tolba but they shall speak = dar ei vor vorbi	casa = house când va grăi = when he will speak
PSALM 116	PSALMUL 114		
I LOVE the Lord, because he hath heard my voice and my supplications.	1. Iubit-am pe Domnul, că a auzit glasul rugăciunii mele,	I LOVE = iubesc my voice and my supplications = al meu glas and ale mele implorări (suplicații, rugăminți)	Iubit-am = I have loved glasul rugăciunii mele = the voice of my prayer
2 Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live.	2. Că a plecat urechea Lui spre mine și în zilele mele Îl voi chema.	inclined = înclinat as long as I live = cât timp voi trăi	plecat (aplecat) = leanned în zilele mele = in my days
3 The sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me : I found trouble and sorrow.	3. Cuprinsu-m-au durerile morții, primejdiile iadului m-au găsit ; necaz și durere am aflat	the pains of hell gat hold upon me = durerile iadului au avut (get, got, totten, dar atunci gat) ținere asupra mea	primejdiile iadului m-au găsit = the dangers of teh hell have found (found) me
4 Then called I upon the name of the Lord; O Lord, I beseech thee , deliver my soul.	4. Și numele Domnului am chemat: "O, Doamne, izbăvește sufletul meu!"	Then called I = atunci chemat-am eu I beseech thee = eu Te rog fierbinte	

5 Gracious is the Lord, and righteous; yea, our God is merciful.	5. Milostiv este Domnul și drept și Dumnezeuul nostru miluiește.	Gracious = plin de har yea, our God is merciful = da, al nostru Dumnezeu este milostiv	Milostiv = merciful Dumnezeul nostru miluiește = our God gives (makes) mercy
6 The Lord preserveth the simple: I was brought low , and he helped me.	6. Cel ce păzește pe prunci este Domnul; umilit am fost și m-am izbăvit.	The Lord preserveth the simple = Domnul păstrează pe cel simplu brought low = adus jos (coborât) helped = ajutat	Cel ce păzește pe prunci este Domnul = the One Who guards the little babies is the Lord umilit = humiliated izbăvit = delivered
7 Return unto thy rest, O my soul; for the Lord hath dealt bountifully with thee.	7. Întoarce-Te, suflete al meu, la odihna ta, că Domnul ți-a făcut ție bine;	hath dealt bountifully with thee = a făcut din belșug (îmbelșugat) ție	Domnul ți-a făcut ție bine = the Lord has done good to You
8 For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling.	8. Că a scos sufletul meu din moarte, ochii mei din lacrimi și picioarele mele de la cădere.	delivered = izbăvit	scos = brought out
9 I will walk before the Lord in the land of the living.	9. Bine voi plăcea înaintea Domnului, în pământul celor vii.	I will walk before the Lord in the land of the living = voi merge înaintea Domnului în pământul celor vii	Bine voi plăcea înaintea Domnului, în pământul celor vii = I will be well-pleasant in front of the Lord, in the land of the living ones
	PSALMUL 115		
10 I believed, therefore have I spoken: I was greatly afflicted:	1. Crezut-am, pentru aceea am grăit, iar eu m-am smerit foarte.	I was greatly afflicted = am fost grozav năpăstuit	iar eu m-am smerit foarte = and I humbled myself very
11 I said in my haste, All men are liars.	2. Eu am zis întru uimirea mea: " Tot omul este mincinos! "	haste = grabă (agitație) All men are liars = toția oamenii sunt mincinoși	uimirea = amazement Tot omul este mincinos = all man is liar
12 What shall I render unto the Lord for all his benefits toward me?	3. Ce voi răsplăti Domnului pentru toate câte mi-a dat mie?	render = da all his benefits toward me = toate beneficiile către mine	răsplăti = reward toate câte mi-a dat mie = as many as He has given me (all that He has given me)

13 I will take the cup of salvation , and call upon the name of the Lord.	4. Paharul mântuirii voi lua și numele Domnului voi chema.	the cup of salvation = paharul de mântuire	Paharul mântuirii = the cup of the salvation
14 I will pay my vows unto the Lord now in the presence of all his people.	5. Făgăduințele mele le voi plini Domnului, înaintea a tot poporului Său.	pay my vows = plăți ale mele jurăminte	Făgăduințele mele le voi plini = my promises I will fulfill
15 Precious in the sight of the Lord is the death of his saints .	6. Scumpă este înaintea Domnului moartea cuvioșilor Lui.	saints = sfinților	cuvioșilor = the pios ones
16 O Lord, truly I am thy servant; I am thy servant, and the son of thine handmaid: thou hast loosed my bonds.	7. O, Doamne, eu sunt robul Tău, eu sunt robul Tău și fiul roabei Tale; rupt -ai legăturile mele.	truly = cu adevărat loosed = dezlegat	rupt = have broken
17 I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving , and will call upon the name of the Lord.	8. Ție-ți voi aduce jertfă de laudă și numele Domnului voi chema.	thanksgiving = dare de mulțumiri	laudă = praise
18 I will pay my vows unto the Lord now in the presence of all his people,	9. Făgăduințele mele le voi plini Domnului, înaintea a tot poporului Lui,	vezi versetele 14 / 5 in the presence of = în prezența	see the verses 14 / 5 înaintea = before
19 In the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the Lord .	10. În curțile casei Domnului, în mijlocul tău, Ierusalime.	Praise ye the Lord = lăudați voi pe Domnul	
PSALM 117	PSALMUL 116		
O PRAISE the Lord, all ye nations: praise him, all ye people .	Lăudați pe Domnul toate neamurile; lăudați-L pe El toate popoarele ;	ye = voi people = poporul	popoarele = peoples
2 For his merciful kindness is great toward us ; and the truth of the Lord endureth for ever. Praise ye the Lord.	12. Că s-a întărit mila Lui peste noi și adevărul Domnului rămâne în veac.	his merciful kindness is great toward us = a sa milostivă bunătate este grăzavă către noi	s-a întărit mila Lui peste noi = His mercy strengthened over us

PSALM 118	PSALMUL 117		
O GIVE thanks unto the Lord; for he is good: because his mercy endureth for ever.	1. Lăudați pe Domnul că este bun, că în veac este mila Lui.	O GIVE thanks = o, dați mulțumiri endureth = durează	Lăudați = praise este = is
2 Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.	2. Să zică, dar , casa lui Israel, că este bun, că în veac este mila Lui.	now = acum vezi versetul 1	dar = yet see the verse no. 1
3 Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.	3. Să zică, dar , casa lui Aaron, că este bun, că în veac este mila Lui.	vezi versetele 1, 2	see the verses no. 1, 2
4 Let them now that fear the Lord say, that his mercy endureth for ever.	4. Să zică, dar , toți cei ce se tem de Domnul, că este bun, că în veac este mila Lui.	vezi mai sus	see above
5 I called upon the Lord in distress : the Lord answered me, and set me in a large place .	5. În necaz am chemat pe Domnul și m-a auzit și m-a scos întru desfătare .	distress = durere (suferință, nenorocire, pericol, primejdie, neputință) set me in a large place = m-a așezat într-un loc mare (larg)	necaz = trouble m-a scos întru desfătare = (has) brought me out into delight (delectation)
6 The Lord is on my side ; I will not fear: what can man do unto me ?	6. Domnul este ajutorul meu , nu mă voi teme de ce-mi va face mie omul .	on my side = de (pe) partea mea what can man do unto me = ce poate omul să-mi facă mie	ajutorul meu = my help de ce-mi va face mie omul = of what de man will do to me
7 The Lord taketh my part with them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me .	7. Domnul este ajutorul meu și eu voi privi cu bucurie pe vrăjmașii mei .	The Lord taketh my part with them that help me = Domnul ia partea mea (îmi ia partea) cu ei (cei) care mă ajută therefore shall I see my desire upon them that hate me = pentru aceea voi vedea dorința mea asupra celor ce mă urăsc	Domnul este ajutorul meu = the Lord is my help și eu voi privi cu bucurie pe vrăjmașii mei = an I will watch my enemies with joy
8 It is better to trust in the Lord than to put confidence in man.	8. Mai bine este a Te încrede în Domnul, decât a Te încrede în om.	put confidence = pune încredință (avea, pune încredere)	încrede = trust

9 It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes .	9. Mai bine este a nădăjdui în Domnul, decât a nădăjdui în căpetenii .	trust = încrede put confidence = (avea) pune încredere princes = prinți	nădăjdui = hope nădăjdui = hope căpetenii = chieftains (leaders)
10 All nations compassed me about : but in the name of the Lord will I destroy them.	10. Toate neamurile m-au înconjurat și în numele Domnului i-am înfrânt pe ei.	will I destroy = îi voi distruge	i-am înfrânt = I (have) defeated
11 They compassed me about; yea, they compassed me about : but in the name of the Lord I will destroy them.	11. Înconjurând m-au înconjurat și în numele Domnului i-am înfrânt pe ei.	They compassed me about; yea, they compassed me about = ei m-au înconjurat, da, ei m-ai înconjurat	Înconjurând m-au înconjurat = encompassing they (have) encompassed me
12 They compassed me about like bees; they are quenched as the fire of thorns : for in the name of the Lord I will destroy them.	12. Înconjuratu-m-au ca albinele fagurele , dar s-au stins ca focul de spini și în numele Domnului i-am înfrânt pe ei.	are quenched = sunt stinși I will destroy = îi voi distruge	fagurele = honeycomb s-au stins = (have) quenched themselves Domnului i-am înfrânt = I (have) defeated
13 Thou hast thrust sore at me that I might fall : but the Lord helped me.	13. Împingându-mă m-au împins să cad , dar Domnul m-a sprijinit .	Thou hast thrust sore at me that I might fall = Tu ai împins rană la mine că eu să fi putut cădea helped = ajutat	Împingându-mă m-au împins să cad = pushing me they (have) pushed me to fall sprijinit = supported
14 The Lord is my strength and song , and is become my salvation .	14. Tăria mea și lauda mea este Domnul și mi-a fost mie spre izbăvire .	song = cântec is become my salvation = este devenit a mea mântuire	lauda = (the) praise mi-a fost mie spre izbăvire = He was (has been) to me towards deliverance
15 The voice of rejoicing and salvation is in the tabernacles of the righteous: the right hand of the Lord doeth valiantly .	15. Glas de bucurie și de izbăvire în corturile dreptilor: "Dreapta Domnului a făcut putere ,	salvation = mântuire doeth valiantly = face vitejește	izbăvire = deliverance a făcut putere = (has) made power
16 The right hand of the Lord is exalted: the right hand of the Lord doeth valiantly .	16. Dreapta Domnului m-a înălțat, dreapta Domnului a făcut putere! "	vezi versetul anterior	see the previous verse

17 I shall not die, but live , and declare the works of the Lord.	17. Nu voi muri, ci voi fi viu și voi povesti lucrurile Domnului.	but live = cu (voi) trăi declare = declara (anunța, face cunoscute) works = lucrările	ci voi fi viu = I will be (alive) living povesti = tell lucrurile = (the) things
18 The Lord hath chastened me sore ; but he hath not given me over unto death .	18. Certând m-a certat Domnul, dar morții nu m-a dat .	chastened me sore = m-a pedepsit dureros not given me over unto death = nu m-a predat (give over) morții	Certând m-a certat = rebuking He (has) rebuket me morții nu m-a dat = He has not given me to the death (to death = morții)
19 Open to me the gates of righteousness: I will go into them , and I will praise the Lord:	19. Deschideți-mi mie porțile dreptății, intrând în Ele voi lăuda pe Domnul.	I will go into them = eu voi merge în ele	intrând în ele = entering in them
20 This gate of the Lord, into which the righteous shall enter .	20. Aceasta este poarta Domnului; dreptii vor intra prin ea .	into which the righteous shall enter = întru care dreptul (dreptii) vor intra	dreptii vor intra prin ea = the righteous ones (they who are righteous) wil enter through it
21 I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation .	21. Te voi lăuda, că m-ai auzit și ai fost mie spre izbăvire .	art become my salvation = ai devenit mântuire mea	ai fost mie spre izbăvire = You (have been) was to me towards deliverance
22 The stone which the builders refused is become the head stone of the corner .	22. Piatra pe care n-au băgat-o în seamă ziditorii, aceasta s-a făcut în capul unghiului .	refused = refuzat is become the head stone of the corner = este devenit piatra de cap a unghiului	n-au băgat-o în seamă = didn't take in in account (didn't pay attention to it, overlooked it) aceasta s-a făcut în capul unghiului = this one has become (has been made) in the head of the angle
23 This is the Lord's doing ; it is marvellous in our eyes.	23. De la Domnul s-a făcut aceasta și minunată este în ochii noștri.	This is the Lord's doing = aceasta este a Domnului facere	De la Domnul s-a făcut aceasta = from the Lord it has this one been made
24 This is the day which the Lord hath made; we will rejoice and be glad in it .	24. Aceasta este ziua pe care a făcut-o Domnul, să ne bucurăm și să ne veselim întru ea .	we will rejoice and be glad in it = noi ne vom bucura și vom fi veseli în ea	să ne bucurăm și să ne veselim întru ea = let's rejoice and gladden ourselves into it

25 Save now, I beseech thee, O Lord: O Lord, I beseech thee, send now prosperity.	25. O, Doamne, mântuiește! O, Doamne, sporește!	Save now, I beseech thee, O Lord = mântuiește acum, mă rog fierbinte Ție, O Doamne	O, Doamne, mântuiește! = O, Lord, (You) save!
26 Blessed be he that cometh in the name of the Lord: we have blessed you out of the house of the Lord.	26. Binecuvântat este cel ce vine întru numele Domnului; binecuvântatu-v-am pe voi, din casa Domnului.	be = fie	este = este
27 God is the Lord, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar.	27. Dumnezeu este Domnul și S-a arătat nouă. Tocmiți sărbătoare cu ramuri umbroase, până la coarnele altarului.	which hath shewed us light = care ne-a arătat nouă lumină bind the sacrifice with cords = legați jertfa cu corzi	și S-a arătat nouă = and He (has shown) showed Himself to us Tocmiți sărbătoare cu ramuri umbroase = organize (set up) celebration (feast) with shadowy branches
28 Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, I will exalt thee.	28. Dumnezeul meu ești Tu și te voi lăuda; Dumnezeul meu ești Tu și te voi înălța. Te voi lăuda că m-ai auzit și ai fost mie spre mântuire.		Te voi lăuda că m-ai auzit și ai fost mie spre mântuire = I will praise You that You (have) heard me and You (have been) were to me towards salvation
29 O give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.	29. Lăudați pe Domnul că este bun, că în veac este mila Lui.	O give thanks = dați mulțumiri endureth = durează	Lăudați = praise (you) este = is
PSALM 119	PSALMUL 118		
ALEPH.			
BLESSED are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord.	1. Fericiți cei fără prihană în cale, care umblă în legea Domnului.		
2 Blessed are they that keep his testimonies , and that seek him with the whole heart.	2. Fericiți cei ce păzesc poruncile Lui și-L caută cu toată inima lor,	testimonies = mărturii	poruncile = commandments
3 They also do no iniquity: they walk in his ways.	3. Că n-au umblat în căile Lui cei ce lucrează fărădelegea.	They also do no iniquity: they walk in his ways = ei de	Că n-au umblat în căile Lui cei ce lucrează fărădelegea =

		asemenea no fac fărădelege: ei umblă în căile Lui	because did not (haven't walked) walk in His ways the ones (them who) who work the lawlessness (iniquity)
4 Thou hast commanded us to keep thy precepts diligently.	4. Tu ai poruncit ca poruncile Tale să fie păzite foarte.	to keep thy precepts diligently = să ținem preceptele tale cu sârguință (silitor)	ca poruncile Tale să fie păzite foarte = that Yopur commandments to be guarded very
5 O that my ways were directed to keep thy statutes!	5. O, de s-ar îndrepta căile mele, ca să păzesc poruncile Tale!	O that my ways were directed to keep thy statutes = o dacă ale mele căi ar fi direcționate (îndrumate, conduse= să țin ale Tale statute	O, de s-ar îndrepta căile mele, ca să păzesc poruncile Tale = O, if my ways would be straightened, to guard (keep) Your commandments
6 Then shall I not be ashamed, when I have respect unto all thy commandments.	6. Atunci nu mă voi rușina când voi căuta spre toate poruncile Tale.	when I have respect unto all thy commandments = când Eu am respect la toate ale Tale porunci	când voi căuta spre toate poruncile Tale = when I will look (at) towards all Your commandments
7 I will praise thee with uprightness of heart , when I shall have learned thy righteous judgments.	7. Lăuda-Te-voi întru îndreptarea inimii , ca să învăț judecățile dreptății Tale.	with uprightness of heart = cu integritatea (dreptatea, îndreptarea) inimii	îndreptarea inimii = uprightness (betterment) of the heart (betterment = îmbunătățirea)
8 I will keep thy statutes : O forsake me not utterly.	8. Îndreptările Tale voi păzi; nu mă părăsi până în sfârșit.	statutes = statutele utterly = cu totul	Îndreptările = recommendations până în sfârșit = cu totul
BETH.			
9 Wherewithal shall a young man cleanse his way? by taking heed thereto according to thy word.	9. Prin ce își va îndrepta tânărul calea sa? Prin păzirea cuvintelor Tale.	cleanse = curăți by taking heed thereto according to thy word = luând aminte la ele după al Tău cuvânt	îndrepta = correct (straighten) Prin păzirea cuvintelor Tale = through (by) guarding (keeping) (of) Your words
10 With my whole heart have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.	10. Cu toată inima Te-am căutat pe Tine; să nu mă lepezi de la poruncile Tale.	O let me not wander = sp nu rătăces (nu mă lăsa să rătăcesc)	să nu mă lepezi = do not reject (do not cast me down, away, do not cut me off)
11 Thy word have I hid in	11. În inima mea am ascuns	word = cuvânt	cuvintele = (the) words

mine heart, <u>that I might not sin against thee.</u>	cuvintele Tale, <u>ca să nu greșesc Tie.</u>	<u>that I might not sin against thee</u> = ca să fi putut să nu păcătoiesc împotriva Ta	<u>ca să nu greșesc ție</u> = to not mistake to (wrong) You
12 Blessed art thou, O Lord: teach me thy statutes.	12. Binecuvântat ești, Doamne, învață-mă îndreptările Tale.	statutes = statutele	îndreptările = recommendations
13 With my lips have I declared all the judgments of thy mouth.	13. Cu buzele am rostit toate judecățile gurii Tale.	declared = declarat (făcut cunoscute)	rostit = uttered
14 I have rejoiced in the way of thy testimonies, <u>as much as in all riches.</u>	14. În calea mărturiilor Tale m-am desfătat <u>ca de toată bogăția.</u>	rejoiced = bucurat <u>as much as in all riches</u> = atât de mult ca în toate băgățile	desfătat = delighted <u>ca de toată bogăția</u> = as of all the richness
15 I will meditate in thy precepts, and <u>have respect unto thy ways.</u>	15. La poruncile Tale voi cugeta și voi <u>cunoaște căile Tale.</u>	meditate = medita <u>have respect unto thy ways</u> = avea respect la ale Tale căi	cugeta = cogitate (think) <u>voi cunoaște căile Tale</u> = I will know Your ways
16 <u>I will delight myself in thy statutes:</u> I will not forget thy word.	16. <u>La îndreptările Tale voi cugeta</u> și nu voi uita cuvintele Tale.	<u>I will delight myself in thy statutes</u> = mă voi desfăta în statutele Tale	<u>La îndreptările Tale voi cugeta</u> = at Your recommendations I will cogitate
GIMEL.			
17 <u>Deal bountifully with thy servant,</u> that I may live, and keep thy word.	17. <u>Răsplătește robului Tău!</u> Voi trăi și voi păzi poruncile Tale.	<u>Deal bountifully with thy servant</u> = fă îmbelșugat cu al Tău rob	<u>Răsplătește robului Tău</u> = reward to Your servant
18 Open thou mine eyes, <u>that I may behold wondrous things</u> out of thy law.	18. Deschide ochii mei <u>și voi cunoaște minunile</u> din legea Ta.	<u>that I may behold wondrous things</u> = că eu să pot vedea minunate lucruri	<u>și voi cunoaște minunile</u> = an I will know the wonders
19 I am a stranger <u>in the earth:</u> hide not thy commandments <u>from me.</u>	19. Străin sunt eu <u>pe pământ,</u> să nu ascunzi <u>de la mine</u> poruncile Tale.	<u>in the earth</u> = în pământ	<u>pe pământ</u> = on the earth
20 <u>My soul breaketh for the longing that it hath unto thy judgments at all times.</u>	20. <u>Aprins e sufletul meu de dorirea judecăților Tale, în toată vremea.</u>	<u>My soul breaketh for the longing that it hath unto thy judgments at all times</u> = sufletul meu se rupe (frânge) de dorul ce îl are la ale Tale	<u>Aprins e sufletul meu de dorirea judecăților Tale, în toată vremea</u> = lit is my soul in me by desiring (by the desire of) Your judgments, all

		judecăți la orice timp (în aorice vreme)	the time
21 Thou hast rebuked the proud that are cursed , which do err from thy commandments .	21. Certat-ai pe cei mândri; blestemați sunt cei ce se abat de la poruncile Tale.	that are cursed = (ce) că sunt blestemați do err from thy commandments =	blestemați sunt cei = cursed are the ones (them who)
22 Remove from me reproach and contempt ; for I have kept thy testimonies.	22. Ia de la mine ocara și defăimarea , că mărturiile Tale am păzit .	Remove from me reproach and contempt = îndepărtează-mă de la mine ocara și disprețul kept = ținut	Ia de la mine ocara și defăimarea = take from me the reproach and the defamation păzit = guarded
23 Princes also did sit and speak against me: but thy servant did meditate in thy statutes .	23. Pentru că au șezut căpeteniile și pe mine mă cleveteau , iar robul Tău cugeta la îndreptările Tale.	Princes = prinții speak against = vorbit împotriva did meditate in thy statutes = medita în statutele Tale	căpeteniile = chieftains cleveteau = slandered
24 Thy testimonies also are my delight and my counsellors .	24. Că mărturiile Tale sunt cugetarea mea, iar îndreptările Tale, sfatul meu .	Thy testimonies also are my delight and my counsellors = aceste mărturii de asemenea sunt desfătarea mea și ai mei sfătuitori (consilieri)	mărturiile Tale sunt cugetarea mea, iar îndreptările Tale, sfatul meu = Your testimonies are my cogitation, and Your recommendations (statutes), my advice
PSALM 128 A Song of degrees.	PSALMUL 127		
BLESSED is every one that feareth the Lord; that walketh in his ways.	1. Fericiți toți cei ce se tem de Domnul, care umblă în căile Lui.	every one = fiecare	toți cei = all the ones
2 For thou shalt eat the labour of thine hands: happy shalt thou be, and it shall be well with thee .	2. Rodul muncii mâinilor tale vei mânca. Fericit ești; bine-ți va fi!	labour = osteneala (munca)	Rodul = fruit
3 Thy wife shall be as a fruitful vine by the sides of thine house: thy children like	3. Femeia ta ca o vie roditoare , în laturile casei tale; fiii tăi ca niște vlastare tinere de măslin ,	children = copiii olive plants = plante de măslin	fiii = sons vlastare tinere de măslin =

olive plants round about thy table.	împrejurul mesei tale.		young strains of olive tree
4 Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the Lord.	4. Iată, asa se va binecuvânta omul , cel ce se teme de Domnul.	thus = astfel	asa = so
5 The Lord shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life.	5. "Te va binecuvânta Domnul din Sion și vei vedea bunătățile Ierusalimului în toate zilele vieții tale.	the good = binele	bunătățile = the good things
6 Yea, thou shalt see thy children's children , and peace upon Israel.	6. Și vei vedea pe fiii fiilor tăi. Pace peste Israel!	children's children = ai copiilor copii (copiii copiilor)	fiii fiilor = sons' sons (the sons of the sons)
PSALM 129 A Song of degrees.	PSALMUL 128	A Song of degrees. = un cântec al gradelor	
MANY a time have they afflicted me from my youth , may Israel now say:	1. De multe ori s-au luptat cu mine din Tinerețile mele , să spună Israel!	MANY a time = mult (un) timp afflicted = năpăstuit	De multe ori = for many times luptat = have been fighting with me (fought)
2 Many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me.	2. De multe ori s-au luptat cu mine, din tinerețile mele și nu m-au biruit.	yet they have not prevailed against me = totuși ei nu au prevalat împotriva mea	și nu m-au biruit = and they have not defeated me (yet)
3 The plowers plowed upon my back: they made long their furrows.	3. Spatele mi-au lovit păcătoșii, întins-au nelegiuirea lor;	The plowers plowed upon my back = plugarii au arat asupra spatelui meu they made long their furrows = eu au făcut lungi ale lor brazde	Spatele mi-au lovit păcătoșii = the sinners hit my back întins-au nelegiuirea lor = they stretched (wide) their iniquity (lawlessness)
4 The Lord is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked.	4. Dar Domnul Cel drept a tăiat grumajii păcătoșilor.	The Lord is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked = Domnul este drept: el a tăiat în două coardele tocăloșilor (păcătoșilor)	Dar Domnul Cel drept a tăiat grumajii păcătoșilor = but the righteous Lord has cut the throat of the sinners
5 Let them all be confounded and turned back that hate	5. Să se rușineze și să se întoarcă înapoi toți cei ce urăsc	confounded = încurcați	rușineze = be ashamed

Zion.	Sionul.		toți = all (the ones)
6 Let them be as the grass upon the housetops , which withereth afore it groweth up :	6. Facă-se ca iarba de pe acoperișuri , care, mai înainte de a fi smulsă, s-a uscat ,	which withereth afore it groweth up = care se usucă înainte să crească	care, mai înainte de a fi smulsă, s-a uscat = which, before being plucked out, withered
7 Wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom.	7. Din care nu și-a umplut mâna lui secerătorul și sânul său, cel ce adună snopii ,	Wherewith = cu care the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom = cosașul (secerătorul) nu și-a umplu a sa mână; nici el care (cel care) leagă snopi al său sân	Din care = from with nu și-a umplut mâna lui secerătorul și sânul său, cel ce adună snopii = did not fill his hadn the mower and his bosom, the ones (him who) gathers the sheaves
8 Neither do they which go by say , The blessing of the Lord be upon you: we bless you in the name of the Lord.	8. Și trecătorii nu vor zice : "Binecuvântarea Domnului fie peste voi!" sau: "Va binecuvântăm în numele Domnului!"	Neither do they which go by say = nici nu zice vor ei care merg (trec) pe lângă	Și trecătorii nu vor zice = and the bypassers won't say
PSALM 130 A Song of degrees.	PSALMUL 129		
OUT of the depths have I cried unto thee, O Lord.	1. Dintru adâncuri am strigat către Tine; Doamne!		
2 Lord, hear my voice:	Doamne, auzi glasul meu!		
let thine ears be attentive to the voice of my supplications .	2. Fie urechile Tale cu luare-aminte la glasul rugăciunii mele.	supplications = rugăciunii mele fierbinți (implorării)	rugăciunii = prayer
3 If thou, Lord, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand?	3. De Te vei uita la fărădelegi, Doamne, Doamne, cine va suferi?	If thou, Lord, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand = dacă Tu, Doamne, a trebui să însemnezi (marchezi) inechitățiu (nedreptăți), O Doamne, cine sa sta (rezista)	De Te vei uita la fărădelegi, Doamne, Doamne, cine va suferi = If You will look at the lawlessness (iniquities), who will suffer (endure)
4 But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared.	4. Că la Tine este milostivirea.	But there is forgiveness with thee = dar este iertare cu Tine	Că la Tine este milostivirea = because (for) at You is the mercifulness

		<u>that thou mayest be feared</u> = că Tu să fi putut fi temut	
5 <u>I wait for the Lord, my soul doth wait, and in his word do I hope.</u>	5. <u>Pentru numele Tău, Te-am așteptat, Doamne; așteptat-a sufletul meu spre cuvântul Tău,</u>	<u>I wait for the Lord, my soul doth wait, and in his word do I hope</u> = aștept pe Domnul, sufletul meu așteaptă, și în al Său cuvânt eu sper	<u>Pentru numele Tău, Te-am așteptat, Doamne; așteptat-a sufletul meu spre cuvântul Tău</u> = for Your name, I have been waiting for You, Lord; my soul it has been waiting towards Your word
6 My soul waiteth for the Lord <u>more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch for the morning.</u>	6. Nădărduit-a sufletul meu în Domnul, <u>din straja dimineții până în noapte.</u>	<u>more than they that watch for the morning</u> = mai mult decât ei veghează (așteaptă) pentru (venirea) dimineții	<u>din straja dimineții până în noapte</u> = from the watch of the morning to the night
7 Let Israel hope in the Lord:	<u>Din straja dimineții să nădărduiască Israel spre Domnul.</u>	<u>I say, more than they that watch for the morning</u> = eu zic,	<u>Din straja dimineții să nădărduiască Israel spre Domnul</u> = from the watch of the morning let Israel hope towards God
<u>for with the Lord there is mercy, and with him is plenteous redemption.</u>	7. <u>Că la Domnul este mila și multă mântuire la El</u>	<u>for with the Lord there is mercy, and with him is plenteous redemption</u> = pentru că cu Domnul este milă, și cu el bogată răscumpărare	<u>Ca la Domnul este milă și multă mântuire la El</u> = for at the Lord there is much mercy and much salvation at Him
8 And he shall redeem Israel from all his iniquities .	8. Și El va izbăvi pe Israel din toate farădelegilor lui.	redeem = răscumpăra	izbăvi = deliver
PSALM 131 <u>A Song of degrees of David.</u>	PSALMUL 130	<u>A Song of degrees of David.</u> = un cântec al gradelor lui David	
LORD, my heart <u>is not haughty</u> , nor mine eyes <u>lofty</u> : neither do I <u>exercise myself in great matters</u> , or <u>in things too high for me.</u>	1. Doamne, <u>nu s-a mândrit</u> inima mea, nici nu s-au <u>înălțat</u> ochii mei, nici n-am <u>umblat după lucruri mari</u> , nici <u>după lucruri mai presus de mine.</u>	<u>is not haughty</u> = nu este trufașă lofty = semeț (semețit) <u>exercise myself in great matters</u> = exercitat (exersa) în probleme grozave <u>in things too high for me</u> = în lucruri prea înalte pentru mine	<u>nu s-a mândrit</u> = did not boasted itself (wasn't proud) înălțat = lifted up (got lofty) <u>umblat după lucruri mari</u> = went (searched) for big things <u>după lucruri mai presus de mine</u> = after things above me
2 <u>Surely I have behaved and</u>	2. <u>Dimpotrivă, mi-am smerit și</u>	<u>Surely</u> = cu siguranță	<u>Dimpotrivă</u> = on the opposite

quieted myself , as a child that is weaned of his mother: my soul is even as a weaned child .	mi-am domolit sufletul meu , ca un prunc întărcat de mama lui, ca rasplată a sufletului meu .	I have behaved and quieted myself = m-am purtat bine și m-am liniștit my soul is even as a weaned child = sufletul meu este chiar (egal) ca un copil întărcat	mi-am smerit și mi-am domolit sufletul meu = I have humbled and apeased my soul ca răsplată a sufletului meu = as reward to my soul
3 Let Israel hope in the Lord from henceforth and for ever.	3. Să nădăjduiască Israel în Domnul, de acum și până în veac!		
PSALM 132 A Song of degrees.	PSALMUL 131	A Song of degrees. = un cântec al gradelor	
LORD, remember David, and all his afflictions :	1. Adu-ți aminte, Doamne, de David și de toate blândețile lui.	afflictions = năpăstuirile	blândețile = gentleness, meekness (ia seama că nu au singular în engleză - take heed that the Romanian word is at plural)
2 How he swore unto the Lord, and vowed unto the mighty God of Jacob;	2. Cum s-a jurat Domnului și a făgăduit Dumnezeului lui Iacob:	mighty = puternic	
3 Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;	3. Nu voi intra în locașul casei mele, nu mă voi sui pe patul meu de odihnă,	Surely = cu siguranță	
4 I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids ,	4. Nu voi da somn ochilor mei și genelor mele dormitare și odihnă tamplelor mele,	eyelids = pleoape	odihnă = rest tamplelor = temples
5 Until I find out a place for the Lord, an habitation for the mighty God of Jacob.	5. Până ce nu voi afla loc Domnului, locaș Dumnezeului lui Iacob.	mighty = puternic	
6 Lo, we heard of it at Ephratah : we found it in the fields of the wood .	6. Iată am auzit de chivotul legii ; în Efrata l-am găsit, în țarina lui Iaar .	of it = de acel lucru the fields of the wood =	chivotul legii = ark of the law în țarina lui Iaar = in the field of Yaar

		pământurile (ținuturile) pădurii	
7 We will go into his tabernacles : we will worship at his footstool .	7. Intra-vom în locașurile Lui, închina-ne-vom la locul unde au stat picioarele Lui .	footstool = scaunul pirioarelui (taburet)	locul unde au stat picioarele Lui = the place where stood His feet
8 Arise, O Lord, into thy rest; thou, and the ark of thy strength .	8. Scoală-Te, Doamne, întru odihna Ta, Tu și chivotul sfintirii Tale.	strength = putere	sfintirii = sanctification
9 Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.	9. Preotii Tăi se vor îmbrăca cu dreptate și cuvioșii Tăi se vor bucura.	textul în engleză este la cazul conjunctiv (să...) iar cel în română la timpul viitor	here we have an English text at subjonctif case and a Romanian text at past tense
10 For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed .	10. Din pricina lui David, robul Tau, să nu întorci fața unsului Tău .		
11 The Lord hath sworn in truth unto David; he will not turn from it ; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.	11. Juratu-S-a Domnul lui David adevărul și nu-l va lepăda : "Din rodul pântecelui tău voi pune pe scaunul Tău,	in truth = în adevăr he will not turn from it = El nu se va întoarce de la el body = trup	adevărul = the truth nu-l va lepăda = He won't reject it pântecelui = womb
12 If thy children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon thy throne for evermore.	12. De vor păzi fiii tăi legământul Meu și mărturiile acestea ale Mele, în care îi voi învăța pe ei și fiii lor vor sedea până în veac pe scaunul Tău ".	that = ce (care)	în care = into which
13 For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation .	13. Că a ales Domnul Sionul și l-a ales ca locuință Lui.	desired = dorit	ales = chose (has chosen)
14 This is my rest for ever: here will I dwell; for I have desired it.	14. "Aceasta este odihna Mea în veacul veacului. Aici voi locui, că l-am ales pe el.	vezi versetul 13	see the verse 13
15 I will abundantly bless her provision : I will satisfy her poor with bread.	15. Roadele lui le voi binecuvânta foarte ; pe săracii lui îi voi sătura cu pâine.	I will abundantly bless her provision = voi binecuvânta al ei rezultat din abundență	Roadele lui le voi binecuvânta foarte = its fruits I will bless very
16 I will also clothe her priests	16. Pe preoții lui îi voi îmbrăca cu	salvation = mântuire	izbăvire = deliverance

with salvation : and her saints shall shout aloud for joy .	izbăvire și cuvioșii lui cu bucurie se vor bucura .	shout aloud for joy = striga tare pentru bucurie	cu bucurie se vor bucura = they will rejoice with joy
17 There will I make the horn of David to bud : I have ordained a lamp for mine anointed.	17. Acolo voi face să răsară puterea lui David, gătit -am făclie unsului Meu.	the horn of David to bud = cronul lui David să înmugurească ordained = rânduit	să răsară puterea lui David = to spring out (to arise) the power of David gătit = prepared
18 His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish.	18. Pe vrăjmașii lui îi voi îmbrăca cu rușine, iar pe dânsul va înflori sfîntenia Mea ".	his crown = a sa coroană	sfîntenia Mea = My holiness
PSALM 133 A Song of degrees of David.	PSALMUL 132	A Song of degrees of David. = un cântec al gradelor lui David.	
BEHOLD, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity !	1. Iată acum ce este bun și ce este frumos, decât numai a locui frații împreună !	to dwell together in unity = să locuiască împreună în unitate	decât numai a locui frații împreună = but only to live the brothers together
2 It is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even Aaron's beard: that went down to the skirts of his garments;	2. Aceasta este ca mirul pe cap, care se coboară pe barbă, pe barba lui Aaron, care se coboară pe marginea veșmintelor lui.	precious ointment = unguent prețios ran down = a alergat jos (a curs jos) even = chiar skirts = fustele	mirul = myrrh se coboară = descends (goes down) marginea = edge
3 As the dew of Hermon, and as the dew that descended upon the mountains of Zion: for there the Lord commanded the blessing, even life for evermore.	3. Aceasta este ca roua Ermonului, ce se coboară pe munții Sionului, că unde este unire acolo a poruncit Domnul binecuvântarea și viața până în veac.	for there the Lord commanded the blessing, even life for evermore = de acolo Domnul a poruncit binecuvântarea, chir viață pentru veci	că unde este unire acolo a poruncit Domnul binecuvântarea și viața până în veac = because where there is union there the Lord Commanded the blessing and the life for ever
PSALM 134 A Song of degrees.	PSALMUL 133	A Song of degrees. = un cântec al gradelor	
BEHOLD, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, which by night stand in the house of the Lord.	1. Iată acum binecuvântați pe Domnul toate slugile Domnului, care stați în casa Domnului, în curțile casei Dumnezeului	ye = voi	acum = now

	<u>nostru.</u>	<u>by night stand in the house of the Lord</u> = noaptea stați în casa Domnului	<u>care stați în casa Domnului, în curțile casei Dumnezeului nostru</u> = who stay in the house of the Lord, in the courts of our God
2 Lift up your hands <u>in the sanctuary</u> , and bless the Lord.	2. Noaptea ridicați mâinile voastre spre cele sfinte și binecuvântați pe Domnul.	<u>in the sanctuary</u> = în sanctuar	Noaptea = by (in the) night spre cele sfinte = towards the holy ones
3 The Lord that made heaven and earth bless thee out of Zion.	3. Te va binecuvânta Domnul din Sion, Cel ce a făcut cerul și pământul.		
PSALM 135	PSALMUL 134		
<u>PRAISE ye the Lord.</u> Praise ye the name of the Lord; praise him, O ye servants of the Lord.	1. Lăudați numele Domnului, lăudați slugi pe Domnul,	<u>PRAISE ye the Lord</u> = lăudați voi pe Domnul	
2 Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God,	2. Cei ce stați în casa Domnului, în curțile Dumnezeului nostru.		
3 Praise the Lord; for the Lord is good: sing praises unto his name; for it is pleasant .	3. Lăudați pe Domnul, că este bun Domnul; cântați numele Lui, că este bun .	pleasant = plăcut	bun = good
4 For the Lord hath <u>chosen Jacob unto himself</u> , and Israel for <u>his peculiar treasure</u> .	4. Că pe Iacob și l-a ales Domnul, pe Israel spre moștenire Lui .	<u>chosen (...) unto himself</u> = ales Lui Însuși (lui-Și) <u>his peculiar treasure</u> = a Sa exclusivă (particulară, distinctă, individuală, proprie) comoară	<u>și l-a ales</u> = chosen Him to Himself <u>spre moștenire Lui</u> = towards His inheritance
5 For <u>I know</u> that the Lord is great, and that our Lord is above all gods.	5. Că eu am cunoscut că este mare Domnul și Domnul nostru peste toți dumnezeii.	<u>I know</u> = știu above = deasupra	<u>am cunoscut</u> = I have known (I knew) peste = over
6 Whatsoever the Lord pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places.	6. Toate câte a vrut Domnul a făcut în cer și pe pământ, în mări și în toate adâncurile.		

7 He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasuries .	7. A ridicat nori de la marginea pământului; fulgerele spre ploaie le-a făcut; El scoate vânturile din visteriile Sale.	vapours = vapori wind = vânt	nori = clouds vânturile = (the) winds
8 Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast.	8. El a bătut pe cei întâi-născuți ai Egiptului, de la om până la dobitoc.	both = amândouă (ambele, ambii)	de la = from
9 Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.	9. Trimis-a semne și minuni în mijlocul tău, Egipte, lui Faraon și Tuturor robilor lui.	upon = asupra	lui = to
10 Who smote great nations, and slew mighty kings;	10. El a bătut neamuri multe și a ucis împărați puternici:		
11 Sihon king of the Amorites , and Og king of Bashan , and all the kingdoms of Canaan:	11. Pe Sihon împăratul Amoreilor și pe Og împăratul Vasanului și toate stăpânirile Canaanului.	kingdoms = regatele (împărățiile)	stăpânirile = dominions (masteries)
12 And gave their land for an heritage , an heritage unto Israel his people.	12. Și a dat pământul lor moștenire , moștenire lui Israel, poporului Său.	for an heritage = pentru o moștenire	moștenire = heritage
13 Thy name, O Lord, endureth for ever; and thy memorial , O Lord, throughout all generations.	13. Doamne, numele Tău este în veac și, pomenirea Ta în neam și în neam.	endureth = îndură (durează)	este = is
14 For the Lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants.	14. Că va judeca Domnul pe poporul Său și de slugile Sale se va milostivi .	repent = căi	milostivi = have mercy
15 The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands .	15. Idolii neamurilor sunt argint și aur, lucruri făcute de mâini omenești .	the work of men's hands = lucrarea (munca) mâinilor oamenilor	lucruri făcute de mâini omenești = things made by human hands
16 They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not;	16. Gura au și nu vor grăi , ochi au și nu vor vedea .	speak = vorbes see = văd	vor grăi = will speak vor vedea = will see

17 They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths.	17. Urechi au și nu vor auzi, că nu este duh în gura lor.	aceeași diferență de timpi ca mai sus	the same difference of tenses as above
18 They that make them are like unto them: so is every one that trusteth in them.	18. Asemenea lor să fie toți cei care îi fac pe ei și toți cei ce se încred în ei.	are = sunt	să fie = to be (let them be)
19 Bless the Lord, O house of Israel: bless the Lord, O house of Aaron:	19. Casa lui Israel, binecuvântați pe Domnul; casa lui Aaron, binecuvântați pe Domnul;		
20 Bless the Lord, O house of Levi: ye that fear the Lord, bless the Lord.	20. Casa lui Levi, binecuvântați pe Domnul; cei ce vă temeți de Domnul, binecuvântați pe Domnul.		
21 Blessed be the Lord out of Zion , which dwelleth at Jerusalem.	21. Binecuvântat este Domnul din Sion , Cel ce locuiește în Ierusalim.		
Praise ye the Lord.		Praise ye the Lord = lăudați voi pe Domnul	
PSALM 136	PSALMUL 135		
O GIVE thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.	1. Lăudați pe Domnul că este bun, că în veac este mila Lui.	O GIVE thanks = dați mulțumiri endureth = îndură (durează)	Lăudați = praise este = is
2 O give thanks unto the God of gods: for his mercy endureth for ever.	2. Lăudați pe Dumnezeul dumnezeilor , că în veac este mila Lui.	O give thanks = dați mulțumiri endureth = îndură (durează)	Lăudați = praise este = is
3 O give thanks to the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.	3. Lăudați pe Domnul domnilor, că în veac este mila Lui.	vezi deasupra	see above
4 To him who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever.	4. Singurul Care face minuni mari, că în veac este mila Lui.	To him = lui	
5 To him that by wisdom	5. Cel ce a făcut cerul cu	vezi versetele 2 și 3	see the verses 2 and 3

made the heavens: for his mercy endureth for ever.	pricepere, că în veac este mila Lui.		
6 To him that <u>stretched out the earth above the waters:</u> for his mercy endureth for ever.	6. Cel ce a întărit pământul pe ape , că în veac este mila Lui.	<u>stretched out the earth above the waters</u> = a întins (afară) pământul deasupra apelor	a întărit pământul pe ape = strengthened the earth ofn the waters
7 To him that <u>made great lights:</u> for his mercy endureth for ever:	7. Cel ce a făcut luminătorii cei mari , că în veac este mila Lui.	<u>made great lights</u> = a făcut grozave lumini	a făcut luminătorii cei mari = made the big lighteners
8 The sun <u>to rule by day:</u> for his mercy endureth for ever:	8. Soarele, spre stăpânirea zilei , că în veac este mila Lui.	<u>to rule by day</u> = să stăpânească de zi	spre stăpânirea zilei = towards the mastery of the day
9 The moon and stars to rule by night: for his mercy endureth for ever.	9. Luna și stelele spre stăpânirea nopții, că în veac este mila Lui.	vezi deasupra	see above
10 To him that smote Egypt in their firstborn: for his mercy endureth for ever:	10. Cel ce a bătut Egiptul cu cei întâi-născuți ai lor, că în veac este mila Lui.	in = în	cu = with
11 And brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever:	11. Și a scos pe Israel din mijlocul lor, că în veac este mila Lui.		
12 With a strong hand, and with a <u>stretched out</u> arm: for his mercy endureth for ever.	12. Cu mâna Tare și cu braț înalt , că în veac este mila Lui.	<u>stretched out</u> = întins (afară)	înalt = tall (high)
13 To him which divided the Red sea into parts: for his mercy endureth for ever:	13. Cel ce a despărțit Marea Roșie în două; că în veac este mila Lui.	divided = (divizat) împărțit parts = părți	despărțit = parted
14 And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy endureth for ever:	14. Și a trecut pe Israel prin mijlocul ei, că în veac este mila Lui.		
15 But overthrew Pharaoh and his host in the Red sea: for his mercy endureth for	15. Și a răsturnat pe Faraon și oștirea lui în Marea Roșie, că în veac este mila Lui.	host = oaste	oștirea = army

ever.			
16 To him which led his people through the wilderness: for his mercy endureth for ever.	16. Cel ce a trecut pe poporul Lui prin pustiu, ca în veac este mila Lui.	led = condus	trecut = passed
17 To him which smote great kings: for his mercy endureth for ever:	17. Cel ce a bătut împărați mari, că în veac este mila Lui.		
18 And slew famous kings : for his mercy endureth for ever:	18. Cel ce a omorât împărați tari , că în veac este mila Lui.	famous kings = regi faimoși	împărați tari = strong emperors
19 Sihon king of the Amorites: for his mercy endureth for ever:	19. Pe Sihon împăratul Amoreilor, că în veac este mila Lui.		
20 And Og the king of Bashan: for his mercy endureth for ever:	20. Și pe Og împăratul Vasanului, că în veac este mila Lui.		
21 And gave their land for an heritage : for his mercy endureth for ever:	21. Și le-a dat pământul lor moștenire , că în veac este mila Lui.	And gave their land for an heritage = și le-a dat pământul pentru o moștenire	Și le-a dat pământul lor moștenire = and He gave the land as inheritance to them (to Israel)
22 Even an heritage unto Israel his servant: for his mercy endureth for ever.	22. Moștenire lui Israel, robul Lui, că în veac este mila Lui.	Even = chiar	
23 Who remembered us in our low estate : for his mercy endureth for ever:	23. Că în smerenia noastră și-a adus aminte de noi Domnul, că în veac este mila Lui.	low estate = starea joasă	smerenia = humbleness
24 And hath redeemed us from our enemies: for his mercy endureth for ever.	24. Și ne-a izbăvit pe noi de vrăjmașii noștri, ca în veac este mila Lui.	redeemed = răscumpărat	izbăvit = delivered
25 Who giveth food to all flesh : for his mercy endureth for ever.	25. Cel ce dă hrana la tot trupul , că în veac este mila Lui.		

26 <u>O give thanks</u> unto the God of heaven: for his mercy endureth for ever.	26. <u>Lăudați</u> pe Dumnezeuul cerului, că în veac este mila Lui.	<u>O give thanks</u> = dați mulțumiri	<u>Lăudați</u> = praise
PSALM 137	PSALMUL 136		
BY the rivers of Babylon, there we <u>sat down</u> , yea, we <u>wept</u> , when we remembered Zion.	1. La râul Babilonului, acolo am <u>șezut</u> și am <u>plâns</u> , când ne-am adus aminte de Sion.	BY = lângă	La = at
2 We hanged our harps upon the willows in the midst thereof.	2. În sălcii, în mijlocul lor, am atârnat harpele noastre.		
3 For there they that <u>carried us away captive</u> <u>required of us a song</u> ; <u>and they that wasted us required of us mirth, saying</u> , Sing us <u>one of the songs</u> of Zion.	3. Ca acolo cei ce <u>ne-au robii pe noi</u> ne-au <u>cerut</u> nouă cântare, zicând: "Cântați-ne nouă <u>din cântările</u> Sionului!"	<u>carried us away captive</u> = ne-au dus (cărat) captiviu <u>and they that wasted us required of us mirth, saying</u> = și cvei care ne-au risipit (pierdut) pe noi au cerut nouă smirnă, zicând <u>one of the songs</u> = unul dintre cântecelke (una dintre cântările)	<u>ne-au robii pe noi</u> = enslaved us <u>din cântările</u> = from the songs (singings)
4 How <u>shall we sing</u> the Lord's song in a <u>strange land</u> ?	4. <u>Cum să cântăm</u> cântarea Domnului în <u>pământ străin</u> ?	<u>shall we sing</u> = cum vom cânta	<u>Cum să cântăm</u> = how to sing
5 If I <u>forget</u> thee, O Jerusalem, <u>let my right hand forget her cunning</u> .	5. De te <u>voi uita</u> , Ierusalime, <u>uitată să fie dreapta mea!</u>	<u>forget</u> = uit <u>let my right hand forget her cunning</u> = a mea mână dreaptă să uite a ei <u>pricepere</u>	<u>voi uita</u> = (I) will forget <u>uitată să fie dreapta mea</u> = let my right hand be forgotten
6 If <u>I do not remember</u> thee, let my tongue <u>cleave</u> to the <u>roof of my mouth</u> ; if <u>I prefer not Jerusalem above my chief joy</u> .	6. Să se <u>lipească</u> limba mea de <u>grumazul meu</u> , de nu-mi <u>voi aduce aminte</u> de tine, de <u>nu voi pune înainte Ierusalimul, ca început al bucuriei mele</u> .	<u>I do not remember</u> = nu-mi aduc aminte <u>roof of my mouth</u> = acoperișul gurii mele (<u>cerul</u> gurii) <u>I prefer not Jerusalem above my chief joy</u> = nu prefer Ierusalimul mai presus de a	<u>voi aduce aminte</u> = will remember <u>grumazul meu</u> = my throat <u>nu voi pune înainte Ierusalimul, ca început al bucuriei mele</u> = won't I put

		mea <u>bucurie de căpetenie</u>	Jerusalem before, as beginning of my joy
7 Remember, O Lord, the children of Edom in the day of Jerusalem ; who said, Rase it , rase it, even to the <u>foundation</u> thereof.	7. Adu-ți aminte, Doamne, de fiii lui Edom, în ziua <u>dărâmării Ierusalimului</u> , când ziceau: " Stricați-l , stricați-l <u>până la temeliile</u> lui!"	children = copiii the day of Jerusalem = ziua Ierusalimului Rase it = râdeți-l even = chiar	fiii = sons ziua dărâmării Ierusalimului = the day of the downing of the Jerusalem Stricați-l = break it
8 O daughter of Babylon, who art to be destroyed ; happy shall he be , that rewardeth thee as thou hast served us .	8. Fiica Babilonului, ticăloasa ! Fericit este cel ce -ți va răsplăti Ție fapta ta pe care ai făcut-o nouă .	O daughter = oh fiica who art to be destroyed = care ești să fii distrusă shall he be = va fi el rewardeth = răsplătește as thou hast served us = cum ne-ai servit (slujit) pe noi	Fiica = the daughter ticăloasa = the wicked (one) este cel ce = is the one who (him who) va răsplăti = will reward fapta ta pe care ai făcut-o nouă = your deed that you (have) done it to us
9 Happy shall he be, that taketh and dasheth thy little ones against the stones .	9. Fericit este cel ce va apuca și va lovi pruncii tăi de piatră .	Happy shall he be, that taketh = fericit va fi el, care ia dasheth thy little ones against the stone = izbește (nimicește) ai tăi micuți împotriva (de) piatră	Fericit este cel ce va apuca = blessed is the one who (him who) will grab va lovi pruncii tăi de piatră = will dash your little childrens agaisnt the stone
PSALM 138 A Psalm of David.	PSALMUL 137	A Psalm of David. = un psalm al lui David	
I WILL praise thee with my whole heart: before the gods will I sing praise unto thee .	1. Lăuda-Te-voi, Doamne, cu toată inima mea, că ai auzit cuvintele gurii mele și înaintea îngerilor Îți voi cânta .	before the gods will I sing praise unto thee = înaintea dumnezeilor voi cânta laudă ție	că ai auzit cuvintele gurii mele și înaintea îngerilor Îți voi cânta = for You (have) heard the words of my mouth and before Your angels I will sing to You
2 I will worship toward thy	2. Închina-mă-voi în locașul Tău	toward thy holy temple = către	în locașul Tău cel sfânt = in

<u>holy temple</u> , and praise thy name for thy <u>lovingkindness</u> and for thy truth: for <u>thou hast magnified thy word above all thy name</u> .	<u>cel sfânt</u> și voi lăuda numele Tău, pentru <u>mila</u> Ta și adevărul Tău; <u>că ai mărit peste tot numele cel sfânt al Tău</u> .	al Tău sfânt templu <u>lovingkindness</u> = bunătatea iubitoare <u>thou hast magnified thy word above all thy name</u> = Tu ai mărit al Tău cuvânt mai presus de tot numele Tău	Your holly dwelling place <u>mila</u> = mercy <u>că ai mărit peste tot numele cel sfânt al Tău</u> = You have magnified everywhere (above all) the holy name of Yours
3 <u>In the day when I cried thou answeredst me, and strengthenedst me with strength in my soul</u> .	3. <u>În orice zi Te voi chema, degrabă mă auzi! Sporește în sufletul meu puterea</u> .	<u>In the day when I cried thou answeredst me</u> = în ziua când am strigat (plâns) Tu ai răspuns mie <u>and strengthenedst me with strength in my soul</u> = și întărește-mă cu tărie în al meu suflet	<u>În orice zi Te voi chema, degrabă mă auzi</u> = in any day I will call You, hear me quickly <u>Sporește în sufletul meu puterea</u> = increase in my soul the powere
4 <u>All the kings of the earth shall praise thee</u> , O Lord, when they hear the <u>words</u> of thy mouth.	4. <u>Să Te laude pe Tine, Doamne, toți împărații pământului</u> , când vor auzi toate <u>graiurile</u> gurii Tale,	<u>All the kings of the earth shall praise thee</u> = toți regii pământului te vor lăuda <u>words</u> = cuvintele	<u>Să Te laude pe Tine, Doamne, toți împărații pământului</u> = let praise You, Lord, all the emperors of the earth <u>graiurile</u> = speeches
5 Yea, <u>they shall sing in the ways of the Lord</u> : for great is the glory of the Lord.	5. <u>Și să cânte în căile Domnului</u> , că mare este slava Domnului.	<u>they shall sing in the ways of the Lord</u> = ei vor cânta în căile Domnului	<u>Și să cânte în căile Domnului</u> = and let them sing in the ways of the Lord
6 <u>Though the Lord be high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off</u> .	6. <u>Că înalt este Domnul și spre cele smerite privește</u> și pe <u>cele înalte de departe le cunoaște</u> .	<u>Though the Lord be high, yet hath he respect unto the lowly</u> = deși Domnul fie înalt, totuși (încă) El are respect pentru cel de jos (modest, umil) <u>but the proud he knoweth afar off</u> = dar mândrul El îl cunoaște de departe	<u>Ca înalt este Domnul și spre cele smerite privește</u> = because (tall) high is the Lord and towards the humble ones He looks <u>pe cele înalte de departe le cunoaște</u> = the high ones He knows them from far (afar off)
7 <u>Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me</u> : thou <u>shalt stretch forth</u> thine hand against the	7. <u>De ajung la necaz, viază-mă!</u> Împotriva vrăjmașilor mei <u>ai întins</u> mâna Ta și m-a <u>izbăvit</u> dreapta Ta.	<u>Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me</u> = deși eu merg în mijlocul necazului, Tu mă vei reînsufleți	<u>De ajung la necaz, viază-mă!</u> = If I reach to trouble, quicken me!

wrath of mine enemies, and thy right hand <u>shall save</u> me.		(reînvia) <u>shalt stretch forth</u> = vei întinde <u>shall save</u> = mă va mântui	<u>ai întins</u> = (have) stretched forth <u>m-a izbăvit</u>) (has) saved me
8 The Lord <u>will perfect that which concerneth me</u> : thy mercy, O Lord, endureth for ever: <u>forsake not the works</u> of thine own hands.	8. Domnul <u>le va plăti lor pentru mine</u> . Doamne, mila Ta este în veac; <u>lucrurile mâinilor Tale nu le trece cu vederea</u> .	<u>will perfect that which concerneth me</u> = va perfecta ce mă privește pe mine <u>forsake not the works</u> = nu uita lucrările	<u>le va plăti lor pentru mine</u> = will pay (to) them for me <u>lucrurile mâinilor Tale nu le trece cu vederea</u> = the things of Your hands do not overlook them
PSALM 139 <u>To the chief Musician, A Psalm of David.</u>	PSALMUL 138	<u>To the chief Musician, A Psalm of David.</u> muzicianului șef, un psalm al lui David	
O LORD, thou hast searched me, and <u>known</u> me.	1. Doamne, cercetatu-m-ai și m-ai <u>cunoscut</u> .		
2 Thou knowest my <u>downsitting</u> and mine <u>uprising</u> , thou <u>understandest</u> my thought <u>afar off</u> .	2. Tu ai cunoscut <u>șederea</u> mea și <u>scularea</u> mea; Tu ai priceput gândurile mele <u>de departe</u> .		
3 Thou <u>compassest</u> my path and <u>my lying down</u> , and <u>art acquainted with all my ways</u> .	3. Cărarea mea și <u>firul vieții mele</u> Tu le-ai <u>cercetat</u> și <u>toate căile mele mai dinainte le-ai văzut</u> .	<u>compassest</u> = cuprins <u>my lying down</u> = așternerea (culcarea) mea (jos) <u>art acquainted with all my ways</u> = ești în cunoștință cu toate ale mele căi	<u>cercetat</u> = observed (studied) <u>firul vieții mele</u> = the thread of my life <u>toate căile mele mai dinainte le-ai văzut</u> = all my ways You have foreseen them
4 For there is not a word in my tongue,	4. Că <u>încă</u> nu este cuvânt pe limba mea	<u>încă</u> = yet (still)	
<u>but</u> , lo, O Lord, thou knowest it altogether.	5. <u>Și</u> iată, Doamne, Tu le-ai cunoscut pe toate	<u>but</u> = dar	<u>Și</u> = and
5 <u>Thou hast beset me</u>	<u>și pe cele din urmă și pe cele</u>	<u>Thou hast beset me behind</u>	<u>și pe cele din urmă și pe</u>

<u>behind and before, and laid thine hand upon me.</u>	<u>de demult; Tu m-ai zidit și ai pus peste mine mâna Ta.</u>	<u>and before</u> = Tu m-ai așezat înapoi și înainte <u>and laid thine hand upon me</u> = și ai așezat mâna Ta asupra mea	<u>cele de demult</u> = both the last ones and the ones from old <u>Tu m-ai zidit și ai pus peste mine mâna Ta</u> = You have built me and laid Your hand over (on) me
6 <u>Such knowledge is too wonderful for me</u> ; it is high, I cannot <u>attain</u> unto it.	6. <u>Minunată este știința Ta, mai presus de mine</u> ; este înaltă și n-o pot <u>ajunge</u> .	<u>Such knowledge is too wonderful for me</u> = asemenea știință este prea minunată pentru mine	<u>Minunată este știința Ta, mai presus de mine</u> = wonderful is Your science, above me
7 <u>Whither</u> shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy <u>presence</u> ?	7. <u>Unde</u> mă voi duce de la Duhul Tău și de la fața Ta unde voi fugi?	<u>presence</u> = prezență	<u>fața</u> = face
8 If I <u>ascend</u> up into heaven, thou art there: <u>if I make my bed in hell, behold, thou art there.</u>	8. De mă <u>voi sui</u> în cer, Tu acolo ești. <u>De mă voi cobori în iad, de față ești.</u>	<u>ascend</u> = urc <u>if I make my bed in hell, behold, thou art there</u> = dacă îmi fac patul în iad, iată, Tu ești acolo	<u>voi sui</u> = will ascend <u>De mă voi cobori în iad, de față ești</u> = If I aill descend to hell, present You are
9 If I take the <u>wings of the morning</u> , and <u> dwell in the uttermost parts of the sea</u> ;	9. De voi lua <u>aripile mele de dimineată</u> și de <u>mă voi așeza la marginile mării</u>	<u>wings of the morning</u> = aripăile dimineții <u> dwell in the uttermost parts of the sea</u> = lucuiesc în cele mai de afară părți ale mării	<u>aripile mele de dimineată</u> = my wings in the morning <u>de mă voi așeza la marginile mării</u> = If I will settle myself at the edges of teh sea
10 <u>Even there</u> shall thy hand <u>lead</u> me, and thy right hand shall hold me.	10. <u>Și acolo</u> mâna Ta mă va <u>povățui</u> și mă va ține dreapta Ta.	<u>Even there</u> = chiar și acolo <u>lead</u> = conduce	<u>Și acolo</u> = also there <u>povățui</u> = advise
11 <u>If I say, Surely</u> the darkness shall cover me; <u>even the night shall be light about me.</u>	11. <u>Și am zis: "Poate întunericul mă va acoperi și se va face noapte lumina dimprejurul meu".</u>	<u>If I say, Surely</u> = dacă zic, cu siguranță <u>even the night shall be light about me</u> = chiar și noaptea va fi lumină în jurul meu	<u>Și am zis: "Poate</u> = and I (have) said, maybe <u>și se va face noapte lumina dimprejurul meu</u> = and the light from aournd me will become night
12 <u>Yea, the darkness hideth not from thee; but the night shineth as the day: the darkness and the light are both alike to thee.</u>	12. <u>Dar întunericul nu este întuneric la Tine și noaptea ca ziua va lumina. Cum este întunericul ei, așa este și lumina ei.</u>	<u>Yea, the darkness hideth not from thee</u> = da, întuniericul nu (se) ascunde de la Tine	<u>Dar întunericul nu este întuneric la Tine</u> = but the darkness is not darkness to You

		<p><u>but the night shineth as the day</u> = dar noaptea strălucește ca ziua</p> <p><u>the darkness and the light are both alike to thee</u> = întinericul și lumina sunt amândouă la fel Ție</p>	<p><u>și noaptea ca ziua va lumina</u> = and the night as teh day</p> <p><u>Cum este întinericul ei, așa este și lumina ei</u> = as its darkness is, so is also its light</p>
13 For thou hast possessed my reins: <u>thou hast covered me in my mother's womb.</u>	13. Că Tu ai zidit rărunchii mei, Doamne, <u>Tu m-ai alcătuit în pântecel maicii mele.</u>	<p>possessed = avut (posedat)</p> <p><u>thou hast covered me in my mother's womb</u> = Tu m-ai acoperit în al mamei mele pântece</p>	<p>zidit = built</p> <p><u>Tu m-ai alcătuit în pântecel maicii mele</u> = You have composed me în the womb of my mother</p>
14 I will praise thee; <u>for I am fearfully and wonderfully made:</u> marvellous are thy works ; and that my soul knoweth right well.	14. Te voi lăuda, <u>că sunt o făptura așa de minunată.</u> Minunate sunt lucrurile Tale și sufletul meu le cunoaște foarte.	<p><u>for I am fearfully and wonderfully made</u> = pentru că sunt înfricoșător și minunat făcut</p> <p>works = lucrările</p>	<p><u>că sunt o făptură așa de minunată</u> = because I am such a wonderful creature</p> <p>lucrurile = things</p>
15 My substance was not hid from thee, <u>when I was made in secret,</u> and <u>curiously wrought</u> in the lowest parts of the earth.	15. Nu sunt ascunse de Tine oasele mele, pe care le-ai făcut întru ascuns, <u>nici ființa mea pe care ai urzit-o ca</u> în cele mai de jos ale pământului.	<p><u>substance was not hid</u> = substanța (materia) nu a fost ascunsă</p> <p><u>when I was made</u> = când am fost făcut</p> <p><u>curiously wrought</u> = curios lucrat (împodobit)</p>	<p><u>Nu sunt ascunse (...) oasele mele</u> = aren't hidden my bones</p> <p><u>pe care le-ai făcut</u> = which You have made</p> <p><u>nici ființa mea pe care ai urzit-o ca</u> = neither my being that You have weaved</p>
16 Thine eyes <u>did see my substance,</u> <u>yet being unperfect;</u> and <u>in thy book all my members were written,</u> <u>which in continuance were fashioned,</u> <u>when as yet there was none of them.</u>	16. Cele nelucrate ale mele le-au cunoscut ochii Tăi și în cartea Ta toate se vor scrie; și de zi se vor săvârși și nici una din Ele nu va fi nescrisă.	<p><u>did see my substance</u> = au văzut substanța mea</p> <p><u>yet being unperfect</u> = încă fiind imperfecte</p> <p><u>in thy book all my members were written</u> = în cartea Ta toate membrele mele sunt scrise</p> <p><u>which in continuance were</u></p>	<p><u>Cele nelucrate ale mele le-au cunoscut</u> = the unworked ones of mine did they know</p> <p><u>în cartea Ta toate se vor scrie</u> = in Your book all things will be written</p> <p><u>zi de zi se vor săvârși</u> = day by day will they be done</p>

		fashioned = care în continuare sunt formate when as yet there was none of them = când încă acolo nu era niciuna dintre ele	și nici una din Ele nu va fi nescrisă = and none of them will be unwritten
17 How precious also are thy thoughts unto me, O God! how great is the sum of them!	17. Iar eu am cinstit foarte pe prietenii Tăi, Dumnezeu, și foarte s-a întărit stăpânirea lor.	How precious also are thy thoughts unto me, O God = cât de prețioase de asemenea sunt ale Tale gânduri mie, O Dumnezeu how great is the sum of them = cât de grozavă este suma lor	Iar eu am cinstit foarte pe prietenii Tăi, Dumnezeu = and I (have) honored very Your friends, God foarte s-a întărit stăpânirea lor = their dominion strengthened very
18 If I should count them, they are more in number than the sand; when I awake, I am still with thee.	18. Și-i voi număra pe ei, și mai mult decât nisipul se vor înmulți. M-am sculat și încă sunt cu Tine.	If I should count them = dacă eu trebuie să le număr they are more in number than the sand = ele sunt mai multe decât nisipul	Și-i voi număra pe ei = and I will count them și mai mult decât nisipul se vor înmulți = and more than the sand they will multiply (themselves)
19 Surely thou wilt slay the wicked, O God: depart from me therefore, ye bloody men.	19. O, de ai ucide pe păcătoși, Dumnezeu! Bărbați vărsători de sânge, depărtați-vă de la mine!	Surely thou wilt slay = cu siguranță Tu vei ucide	O, de ai ucide = O, if You would kill
20 For they speak against thee wickedly, and thine enemies take thy name in vain.	20. Aceștia Te grăiesc de rău, Doamne, și vrăjmașii Îți hulesc numele.	For they speak against thee wickedly = pentru că ei vorbesc împotriva Ta ticăloșește take thy name in vain = iau numele Tău în deșert	Aceștia Te grăiesc de rău = these ones speak evil about You Îți hulesc numele = blaspheme Your name
21 Do not I hate them, O Lord, that hate thee? and am not I grieved with those that rise up against thee?	21. Oare, nu pe cei ce Te urăsc pe Tine, Doamne, am urât și asupra vrăjmașilor Tăi m-am mâhnit?	I hate = urăsc grieved with those that rise up against thee = supărat pe aceia ce se ridică (sus) împotriva Ta	am urât = I (have) hated asupra vrăjmașilor Tăi m-am mâhnit = upon Your enemies I am and grieved
22 I hate them with perfect hatred: I count them mine enemies.	22. Cu ură desăvârșită i-am urât pe ei și mi s-au făcut dușmani.	hate = urăsc I count them mine enemies = îi socotesc vrăjmașii mei	i-am urât = I (have) hated și mi s-au făcut dușmani = they have become my enemies
23 Search me, O God, and	23. Cercetează-mă, Doamne, și	thoughts = gândurile	cărrile = ways

know my heart: try me, and know my thoughts :	cunoaște inima mea; încearcă -mă și cunoaște cărările mele		
24 And see if there be any wicked way in me, and lead me in the way everlasting.	24. Și vezi de este calea fărădelegii în mine și mă îndreptează pe calea cea veșnică.	any wicked way = vreo cale ticăloasă (păcătoasă) lead = condu	calea fărădelegii = the way of the lawlessness îndreptează = direct
PSALM 140 To the chief Musician, A Psalm of David.	PSALMUL 139	To the chief Musician, A Psalm of David. = muzicianului șef, un psalm al lui David	
DELIVER me, O Lord, from the evil man: preserve me from the violent man;	1. Scoate -mă, Doamne, de la omul viclean și de omul nedrept mă izbăvește ,	DELIVER = izbăvește evil = rău preserve = păstrează violent = violent	Scoate = get (me) out viclean = cunning izbăvește = deliver nedrept = unjust
2 Which imagine mischiefs in their heart; continually are they gathered together for war .	2. Care gândeau nedreptate în inimă, toată ziua îmi duceau război .	imagine mischiefs = închipuiau (imaginau) răutăți continually are they gathered together for war = continuu sunt ei adunați împreună pentru război	gândeau nedreptate = have been thinking (were thinking) toată ziua îmi duceau război = all day they have been bringing (were bring)
3 They have sharpened their tongues like a serpent ; adders' poison is under their lips. Selah.	3. Ascuțit-au limba lor ca a șarpelui ; venin de aspidă sub buzele lor.	tongues = limbile like a serpent = ca un șarpe adders' poison = a viperei otravă	limba = tongue ca a șarpelui = as the one of the serpent venin de aspidă = asp venom
4 Keep me, O Lord, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man; who have purposed to overthrow my goings .	4. Păzește -mă, Doamne, de mâna păcătosului; scoate -mă de la oamenii nedrepți , care au gândit să împiedice pașii mei .	Keep = ține-mă hands = mâinile preserve = păstrează violent = violent have purposed to overthrow	Păzește = guard mâna = hand scoate = ge (me) out nedrepți = unjust au gândit să împiedice pașii

		my goings = au ținut să răstoarne mergerile mele hid a snare = aua scuns un laț cords = coarde have spread a net by the wayside = ai au împrăștiat (intins) plasă lângă masrginea căii have set gins = au așezat capcane (curse, lațuri)	mei = have thought to impede my steps Pusu-mi-au (...) cursă mieb = put (laid) trap to (for) me funii = ropes curse au întins picioarelor mele = have set traps to my feet au pus pietre de poticneală = have put (laid) sumbling stones
5 The proud have hid a snare for me, and cords ; they have spread a net by the wayside ; they have set gins for me. Selah.	5. Pusu-mi-au cei mândri cursa mie și funii; curse au întins picioarelor mele ; pe cărare mi- au pus pietre de poticneală .		
6 I said unto the Lord, Thou art my God: hear the voice of my supplications , O Lord.	6. Zis-am Domnului: "Dumnezeul meu ești Tu, ascultă, Doamne, glasul rugăciunii mele".	supplications = rugăminții fierbinți	rugăciunii = prayer
7 O God the Lord , the strength of my salvation, thou hast covered my head in the day of battle.	7. Doamne, Doamne , puterea mântuirii mele, umbrit -ai capul meu în zi de război.	O God the Lord = O Dumnezeu Doamne covered = acoperit	Doamne, Doamne = Lord, Lord umbrit = shadowed
8 Grant not, O Lord, the desires of the wicked: further not his wicked device ; lest they exalt themselves. Selah.	8. Să nu mă dai pe mine, Doamne, din pricina poftei mele, pe mâna păcătosului; viclenit-au împotriva mea; să nu mă părăsești , ca să nu se trufească.	Grant not, O Lord, the desires of the wicked = nu (da) acorda, O Doamne, dorința păcătosului further not his wicked device = nu înainta a sa ticăloasă născocire exalt = înalțe	Să nu mă dai pe mine, Doamne, din pricina poftei mele, pe mâna păcătosului = do not give me, Lord, due to my lust, on the hand of the sinner viclenit-au împotriva mea; să nu mă părăsești = they have done cunningness agaisnt me; You do not forsake me trufească = get lofty
9 As for the head of those that compass me about, let the mischief of their own lips cover them .	9. Vârful lațului lor, osteneala buzelor lor să-i acopere pe ei!	As for the head of those that compass me about, let the mischief of their own lips cover them = cât pentru capul celor ce mă cuprind împrejur,	Vârful lațului lor, osteneala buzelor lor să-i acopere pe ei = the tip of their snare, the toil of their lips, let it cover them

		să fie răutatea propriilor lor limbi să-i acopere	
10 Let burning coals fall upon them: <u>let them be cast</u> into the fire; <u>into deep pits, that they rise not up again.</u>	10. Să cadă peste ei cărbuni aprinși; în foc <u>aruncă-i</u> pe ei, <u>în necazuri, pe care să nu le poată răbda.</u>	<u>let them be cast</u> = să fie aruncați <u>into deep pits, that they rise not up again</u> = în adânci gropi, ca ei să nu se mai scoale	<u>aruncă-i</u> = cast (You) them <u>în necazuri, pe care să nu le poată răbda</u> = in troubles, which they won't be able to suffer (endure)
11 <u>Let not an evil speaker be established in the earth: evil shall hunt the violent man to overthrow him.</u>	11. <u>Bărbatul limbut nu se va îndrepta pe pământ; pe omul nedrept răutatea îl va duce la pieire.</u>	<u>Let not an evil speaker be established in the earth</u> = să nu fie stabilit pe pământ un vorbitor de rău <u>evil shall hunt the violent man to overthrow him</u> = răul îl va vâna pe omul violent ca să-l răstoarne	<u>Bărbatul limbut nu se va îndrepta pe pământ</u> = the verbose man will not be bettered on earth <u>pe omul nedrept răutatea îl va duce la pieire</u> = on the unjust man the evilness will bring him to perdition
12 I know that the Lord <u>will maintain the cause of the afflicted</u> , and <u>the right of the poor.</u>	12. Știu că Domnul <u>va face judecată celui sărac</u> și <u>dreptate celor sărmani</u> ;	<u>will maintain the cause of the afflicted</u> = va menține cauza năpăstuitului <u>the right of the poor</u> = dreptul săracului	<u>va face judecată celui sărac</u> = will do the judgment of the poor one <u>dreptate celor sărmani</u> = justice to the needy ones
13 <u>Surely</u> the righteous shall <u>give thanks</u> unto thy name: the upright shall dwell in thy <u>presence.</u>	13. Iar dreptii <u>vor lăuda</u> numele Tău și vor locui cei dreپți <u>în fața</u> Ta.	<u>Surely</u> = cu siguranță <u>give thanks</u> <u>presence</u> = prezența	<u>vor lăuda</u> = will praise <u>în fața</u> = in front of
PSALM 141 A Psalm of David.	PSALMUL 140		
LORD, <u>I cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice</u> , when I cry unto thee.	1. Doamne, <u>strigat-am către Tine, auzi-mă; ia aminte la glasul rugăciunii mele</u> , când strig către Tine.	<u>I cry unto thee</u> = strig (plâng) la Tine <u>make haste unto me</u> = fă grabire mie <u>give ear unto my voice</u> = dă ureche (auzi) glasului meu	<u>strigat-am către Tine</u> = I have shouted towards You <u>auzi-mă</u> = hear me <u>ia aminte la glasul rugăciunii mele</u> = take heed to the voice of my prayer
2 Let my prayer <u>be set forth</u> before thee as incense; and	2. Să se <u>îndrepteze</u> rugăciunea mea ca tămâia înaintea Ta;	<u>be set forth</u> = fie așezată înainte	<u>îndrepteze</u> = be directed (direct itself)

<u>the lifting up</u> of my hands as <u>the evening sacrifice</u> .	<u>ridicarea</u> mâinilor mele, <u>jertfa de seară</u> .		
3 <u>Set a watch, O Lord, before my mouth; keep the door of my lips.</u>	3. <u>Pune Doamne, straja gurii mele și ușă de îngrădire, împrejurul buzelor mele.</u>	<u>Set a watch, O Lord, before my mouth</u> = așează o veghe, O Doamne, înaintea gurii mele <u>keep the door of my lips</u> = ține ușa buzelor mele	<u>Pune Doamne, strajă gurii mele</u> = set Lord, guard to my mouth <u>ușă de îngrădire, împrejurul buzelor mele</u> = fencing door, around my lips
4 <u>Incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity; and let me not eat of their dainties.</u>	4. Să nu <u>abați</u> inima mea <u>spre cuvinte de vicleșug, ca să-mi dezvinovățesc păcatele mele; iar cu oamenii cei care fac fărădelege nu mă voi însoți cu aleșii lor.</u>	<u>Incline</u> = înclina <u>to any evil thing</u> = la vreun lucru rău <u>to practise wicked works with men that work iniquity</u> = să practic (fac) lurări ticăloase cu oameni care lucrează inechitatea <u>and let me not eat of their dainties</u> = și să nu mănânc din <u>mofturile</u> lor (dainty = (adj.) mofturos la mâncare)	<u>abați</u> = deviațe <u>spre cuvinte de vicleșug</u> = towards word of cunning <u>ca să-mi dezvinovățesc păcatele mele</u> = to justify my sins <u>iar cu oamenii cei care fac fărădelege nu mă voi însoți cu aleșii lor</u> = and with the men who do laslessness I won't join their chosen ones (leaders)
5 <u>Let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities.</u>	5. <u>Certa-mă-va dreptul cu milă și mă va muștra, iar untdelemnul păcătoșilor să nu ungă capul meu; că încă și rugăciunea mea este împotriva vrerilor lor.</u>	<u>Let the righteous smite me</u> = să mă plesnească (lovească) cel drept <u>it shall be a kindness</u> = va fi o bunătată <u>and let him reprove me</u> = și să mă certe <u>it shall be an excellent oil, which shall not break my head</u> = va fi un ulei (untdelemn) excelent, care nu va strica (rupe) al meu cap	<u>Certa-mă-va dreptul</u> = the righteous will rebuke me <u>cu milă</u> = with mercy <u>și mă va muștra</u> = and he will reprove me <u>iar untdelemnul păcătoșilor să nu ungă capul meu</u> = and the oil of the sinnet let it not anoint my head <u>că încă și rugăciunea mea</u>

		for yet my prayer also shall be in their calamities = pentru că încă a mea rugăciune de asemenea va fi în ale lor dezastre	este împotriva vrierilor lor = for yet even my prayer is against their will
6 <u>When their judges are overthrown in stony places,</u> they shall hear my words ; for they are sweet .	6. <u>Prăbușească-se de pe stâncă judecătorii lor.</u> Auzi-se-vor graiurile mele că s-au îndulcit ,	<u>When their judges are overthrown in stony places</u> = când judecătorii lor sunt răsturnați în pietroase locuri words = cuvinte are sweet = sunt dulci	<u>Prăbușească-se de pe stâncă judecătorii lor</u> = let them judges fall down from the rock graiurile = speeches s-au îndulcit = have become sweet (have been sweetened)
7 <u>Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth.</u>	7. <u>Ca o brazdă de pământ s-au rupt pe pământ, risipitu-s-au oasele lor lângă iad.</u>	<u>Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth</u> = ale noastre oase sunt împrăștiate la a mormântului gură, ca atunci când se taie și se despică lemn pe pământ	<u>Ca o brazdă de pământ s-au rupt pe pământ, risipitu-s-au oasele lor lângă iad</u> = as a furrow of lan they were broken of earth, their bones were scattered nigh to hell
8 But mine eyes are unto thee, <u>O God the Lord</u> : in thee is my trust ; leave not my soul destitute .	8. Căci către Tine, <u>Doamne, Doamne</u> , ochii mei, <u>spre Tine am nădăjduit, să nu iei sufletul meu.</u>	<u>O God the Lord</u> = O Dumnezeuule Doamne is my trust = este încrederea mea leave not my soul destitute = nu lăsa sufletul meu lipsit	<u>Doamne, Doamne</u> = Lord, Lord spre Tine am nădăjduit = towards You I have hoped să nu iei sufletul meu = do not take my soul
9 <u>Keep me from the snares which they have laid for me,</u> and the gins of the workers of iniquity.	9. <u>Păzește-mă de cursa care mi-au pus mie</u> și de smintelile celor ce fac fărădelege.	<u>Keep me from the snares which they have laid for me</u> = țin-mă de la lațurile pe care ei le-au așezat (întins) pentru mine gins = capcanele	<u>Păzește-mă de cursa care mi-au pus mie</u> = guard me from the trap that they have (put) laid to me smintelile = offences
10 <u>Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape.</u>	10. <u>Cădea-vor în mreaja lor păcătoșii, ferit sunt eu până ce voi trece.</u>	<u>Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape</u> = să cadă păcătoșii în ale lor proprii plase, în timp ce eu dina cestea scap	<u>Cădea-vor în mreaja lor păcătoșii, ferit sunt eu până ce voi trece</u> = they will fall in their own net the sinners, shielded I am until I will pass

<p>PSALM 142</p> <p><u>Maschil of David; A Prayer when he was in the cave.</u></p>	<p>PSALMUL 141</p>	<p><u>Maschil of David; A Prayer when he was in the cave.</u></p> <p>= Maschil al lui David; o rugăciune când el a fost în peșteră</p>	
<p>I CRIED unto the Lord with my voice; with my voice unto the Lord did <u>I make my supplication.</u></p>	<p>1. Cu glasul meu către Domnul am strigat, cu glasul meu către Domnul <u>m-am rugat.</u></p>	<p><u>I make my supplication</u> = îmi fac implorarea</p>	<p><u>m-am rugat</u> = I have prayed</p>
<p>2 I <u>poured out my complaint</u> before him; I <u>shewed</u> before him my trouble.</p>	<p>2. <u>Vărsa-voi înaintea Lui rugăciunea mea</u>, necazul meu înaintea Lui <u>voi spune.</u></p>	<p><u>poured out my complaint</u> = am vărsat (turnat afară) a mea plângere</p> <p><u>shewed</u> = arătat</p>	<p><u>Vărsa-voi înaintea Lui rugăciunea mea</u> = I will pour out my prayer in front of Him</p> <p><u>voi spune</u> = I will tell</p>
<p>3 When my spirit <u>was overwhelmed within me</u>, <u>then</u> thou knewest my path. In the way wherein I walked <u>have they privily laid a snare for me.</u></p>	<p>3. Când <u>lipsea dintru mine duhul meu</u>, Tu ai cunoscut cărările mele. În calea aceasta în care am umblat, <u>ascuns-au cursă mie.</u></p>	<p><u>was overwhelmed within me</u> = a fost copleșit în mine</p> <p><u>then</u> = atunci</p> <p><u>have they privily laid a snare for me</u> = ei au așezat (așternut) un laț pentru mine</p>	<p><u>lipsea dintru mine duhul meu</u> = my ghost was absent within me</p> <p><u>ascuns-au cursă mie</u> = have hidden trap to me</p>
<p>4 I looked on my right hand, and beheld, but there was no man <u>that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul.</u></p>	<p>4. Luat-am seama de-a dreapta și am privit și nu <u>era cine să mă cunoască. Pierit-a fuga de la mine și nu este cel ce caută sufletul meu.</u></p>	<p><u>that would know me</u> = care m-ar cunoaște</p> <p><u>refuge failed me</u> = refugiul m-a lăsat baltă (trădat)</p> <p><u>no man cared for my soul</u> = niciunui om nu i-a păsat de al meu suflet</p>	<p><u>nu era cine să mă cunoască</u> = there was nobody to know me</p> <p><u>Pierit-a fuga de la mine</u> = the fleeying has perished from me</p> <p><u>și nu este cel ce caută sufletul meu</u> = and there is nobody to search for my soul</p>
<p>5 I cried unto thee, O Lord: I said, Thou art my <u>refuge</u> and my <u>portion</u> in <u>the land of the living.</u></p>	<p>5. Strigat-am către Tine, Doamne, zis-am: "Tu ești <u>nădejdea</u> mea, <u>partea</u> mea ești în <u>pământul celor vii.</u>"</p>	<p><u>refuge</u> = refugiul</p>	<p><u>nădejdea</u> = hope</p>
<p>6 <u>Attend</u> unto my cry; for <u>I am brought very low</u>: deliver</p>	<p>6. <u>Ia aminte</u> la rugăciunea mea, că <u>m-am smerit foarte.</u></p>	<p><u>Attend</u> = fi de față (grijește, dă ajutor)</p>	<p><u>Ia aminte</u> = take heed</p>

me from my persecutors; for they are stronger than I.	Izbăvește-mă de cei ce mă prigonesc, că s-au întărit mai mult decât mine.	I am brought very low = sunt adus foarte jos are stronger = sunt mai tari	m-am smerit foarte = a humbled myself very s-au întărit = have strengthened themselves
7 Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the righteous shall compass me about; for thou shalt deal bountifully with me.	7. Scoate din temniță sufletul meu, ca să laude numele Tău, Doamne. Pe mine mă așteaptă dreptii, până ce-mi vei răsplăti mie.	that I may praise = că eu să pot lauda the righteous shall compass me about = dreptii mă vor înconjura for thou shalt deal bountifully with me = tu ai făcut din belșug cu mine	ca să laude = to praise Pe mine mă așteaptă dreptii = the righteous ones wait (are waiting) for me până ce-mi vei răsplăti mie = until You will reward me
PSALM 143 A Psalm of David.	PSALMUL 142	A Psalm of David = un psalm al lui David	
HEAR my prayer, O Lord, give ear to my supplications : in thy faithfulness answer me , and in thy righteousness.	1. Doamne, auzi rugăciunea mea, ascultă cererea mea , întru credințioșia Ta, auzi-mă , întru dreptatea Ta.	give ear to my supplications = dă ureche (auzi) suplicației (împlorării) mele answer me = răspunde-mi	ascultă cererea mea = listen to my request auzi-mă = hear me
2 And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified.	2. Să nu intri la judecată cu robul Tău, că nimeni din cei vii nu-i drept înaintea Ta.	into = întru in thy sight shall no man living be justified = în văzul Tău nu va fi om viu justificat (îndreptățit)	la = at ca nimeni din cei vii nu-i drept înaintea Ta = nobody from the living ones
3 For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground ; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.	3. Vrajmașul prigonește sufletul meu și viața mea o calcă în picioare ; făcutu-m-a să locuiesc în întuneric ca morții cei din veacuri.	hath persecuted = a prigonit hath smitten my life down to the ground = a lovit a mea viață (jos) la pământ as those that have been long dead = ca aceia ce au fost mult timp morți	prigonește = persecutes viața mea o calcă în picioare = he tramples my life ca morții cei din veacuri = as the dead ones from old (ever)
4 Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate.	4. Măhnit e duhul în mine și inima mea încremenită înlăuntrul meu.	my spirit overwhelmed = spiritul meu copleșit desolate = pustiiță	Măhnit e duhul = grieved is the ghost încremenită = astonished

5 I remember the days of old; I meditate on all thy works ; I muse on the work of thy hands.	5. Adusu-mi-am aminte de zilele cele de demult; cugetat-am la toate lucrurile Tale, la faptele mâinilor Tale m-am gândit .	remember = amintesc (aduc aminte) works = lucrări muse = meditez (mă uit gânditor) work = lucrarea	Adusu-mi-am = I've remembered lucrurile = things m-am gândit = I have thought faptele = deeds
6 I stretch forth my hands unto thee: my soul thirsteth after thee , as a thirsty land. Selah.	6. Întins-am către Tine mâinile mele, sufletul meu ca un pământ insetoșat.	stretch = întind my soul thirsteth after thee = sufletul meu însetează după Tine	Întins-am = I (have) stretched
7 Hear me speedily , O Lord: my spirit faileth : hide not thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit.	7. Degrad auzi-mă, Doamne, că a slăbit duhul meu. Nu-ți întoarce fața Ta de la mine, ca să nu mă asemăn celor ce se coboară în mormânt.	faileth = slăbește hide = ascunde lest I be like unto them = ca nu cumva eu să fiu asemenea lor	slăbit = failed (fainted, faded, weakened) întoarce = turn away ca să nu mă asemăn celor = to not be alike them)to not resemble I to them)
8 Cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do I trust : cause me to know the way wherein I should walk ; for I lift up my soul unto thee.	8. Fă să aud dimineața mila Ta, că la Tine îmi este nădejdea . Arată-mi calea pe care voi merge , că la Tine am ridicat sufletul meu.	lovingkindness = bunătatea iubitoare I trust = mă încred (am încredere) the way wherein I should walk = calea în care eu trebuie să merg I lift up = eu ridic	mila = mercy îmi este nădejdea = is my hope calea pe care voi merge = the way on which I will walk am ridicat = I (have) lifted up
9 Deliver me, O Lord, from mine enemies: I flee unto thee to hide me .	9. Scapă -mă de vrăjmașii mei, că la Tine alerg, Doamne .	Deliver = izbăvește I flee unto thee to hide me = fug la Tine să mă ascunzi	Scapă = escape la Tine alerg, Doamne = I am running (I run) to You
10 Teach me to do thy will; for thou art my God: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.	10. Învăță-mă să fac voia Ta, că Tu ești Dumnezeuul meu. Duhul Tău cel bun să mă povățuiască la pământul dreptății.	thy spirit is good; lead me into = al Tău spirit este bun; condu-mă în	Duhul Tău cel bun să mă povățuiască la = let Your good Ghost to advise me at

11 Quicken me , O Lord, for thy name's sake: for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble.	11. Pentru numele Tău, Doamne, dăruiește-mi viața. Întru dreptatea Ta scoate din necaz sufletul meu.	Quicken me = viază-mă for thy righteousness' sake = pentru dreptatea Ta (de dragul dreptății tale)	dăruiește-mi viață = give me life Întru dreptatea Ta = into Your righteousness
12 And of thy mercy cut off mine enemies , and destroy all them that afflict my soul: for I am thy servant.	12. Fă bunătate de stârpește pe vrăjmașii mei și pierde pe toți cei ce necăjesc sufletul meu, că eu sunt robul Tău.	And of thy mercy cut off mine enemies = și de a Ta milă taie afară (stârpește) ai mei vrăjmași afflict = năpăstuiesc	Fă bunătate de stârpește pe vrăjmașii mei = make You goodness and destroy (cut off) my enemies necăjesc = trouble (grieve)
PSALM 144 A Psalm of David.	PSALMUL 143		
BLESSED be the Lord my strength , which teacheth my hands to war , and my fingers to fight :	1. Binecuvântat este Domnul Dumnezeul meu , Cel ce învață mâinile mele la luptă și degetele mele la război .	be = fie my strength = tăria mea to war = la război to fight = la luptă	este = is Dumnezeul meu = my God la luptă = to (fight) battle la război = to war
2 My goodness , and my fortress ; my high tower , and my deliverer; my shield , and he in whom I trust ; who subdueth my people under me.	2. Mila mea și Scăparea mea, Sprijinitorul meu și Izbăvitorul meu, Apărătorul meu, și în El am nădăjduit , Cel ce supune pe poporul meu sub mine.	goodness = bunătate fortress = fortăreață high tower = turnul înalt shield = scut in whom I trust = în Cine mă încred	Mila = mercy Scăparea = escape Sprijinitorul = Upholder Apărătorul = defender în El am nădăjduit = in Him I (have) hoped
3 Lord, what is man, that thou takest knowledge of him ! or the son of man, that thou makest account of him!	3. Doamne, ce este omul că Te-ai făcut cunoscut lui , sau fiul omului că-l socotești pe el?	thou takest knowledge of him = Tu ei cunoaștere de el (îl iei în seamă)	Te-ai făcut cunoscut lui = You have made Yourself known to him
4 Man is like to vanity: his days are as a shadow that passeth away.	4. Omul cu deșertăciunea se aseamănă ; zilele lui ca umbra trec.	a shadow = o umbră	umbra = the shadow
5 Bow thy heavens, O Lord, and come down : touch the	5. Doamne, pleacă cerurile și te pogoară , atinge-Te de munți și	thy = tale	

mountains, and <u>they shall smoke.</u>	<u>fă-i să fumege.</u>	<u>come down</u> = vino jos <u>they shall smoke</u> = ei vor fumege	<u>pogoară</u> = descend <u>fă-i să fumege</u> = make them to smoke (smoking)
6 <u>Cast forth lightning</u> , and scatter them: <u>shoot out</u> thine arrows, and <u>destroy</u> them.	6. <u>Cu fulger fulgeră-i</u> și-i risipește! <u>Trimite</u> săgețile Tale și <u>Tulbură-i!</u>	<u>Cast forth lightning</u> = aruncă înainte fulger <u>shoot out</u> = trage <u>destroy</u> = distruge	<u>Cu fulger fulgeră-i</u> = with lightning strike them <u>Trimite</u> = send <u>tulbură</u> = trouble (disturb)
7 Send thine hand from above; <u>rid me</u> , and deliver me out of <u>great</u> waters, from the hand of <u>strange children</u> ;	7. Trimite mâna Ta dintru înălțime; <u>scoate-mă</u> și mă izbăvește de ape <u>multe</u> , din mâna <u>străinilor</u> ,	<u>rid me</u> = salvează-mă <u>great</u> = grozave <u>strange children</u> = copii străini	<u>scoate-mă</u> = get me out (take me out) <u>multe</u> = many <u>străinilor</u> = strangers
8 Whose mouth <u>speaketh</u> vanity, and their right hand is <u>a right hand of falsehood.</u>	8. A căror gură <u>a grăit</u> deșertăciune și dreapta lor e <u>dreapta nedreptății.</u>	<u>speaketh</u> = vorbește (grăiește) <u>a right hand of falsehood</u> = o dreaptă a falsității	<u>a grăit</u> = spoke <u>dreapta nedreptății</u> = the right hand of the iniquity
9 I will sing a new song unto thee, O God: <u>upon a psaltery and an instrument of ten strings</u> will I sing praises unto thee.	9. Dumnezeuule, cântare nouă Îți voi cânta Ție; <u>în psaltire cu zece strune</u> Îți voi cânta Ție,	<u>upon a psaltery and an instrument of ten strings</u> = asupra (pe) psaltire și un instrument cu zece corzi	<u>în psaltire cu zece strune</u> = in psaltery with ten strings (cords)
10 <u>It is he that giveth salvation unto kings:</u> who delivereth David his servant from the <u>hurtful sword.</u>	10. <u>Celui ce dai mântuire împăraților,</u> Celui ce izbăvești pe David, robul Tău, din <u>robia cea cumplită.</u>	<u>It is he that giveth salvation unto kings</u> = este El care dă mântuire regilor <u>hurtful sword</u> = sabia dureroasă	<u>Celui ce dai mântuire împăraților</u> = to You, the one who gives salvation to the emperors <u>robia cea cumplită</u> = dreadful slavery
11 <u>Rid me, and deliver me</u> from the hand of <u>strange children</u> , whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of <u>falsehood:</u>	11. <u>Izbăvește-mă și mă scoate</u> din mâna <u>străinilor</u> , a căror gură a grăit deșertăciune și dreapta lor e dreapta <u>nedreptății</u> ,	<u>Rid me, and deliver me</u> = scapă-mă și izbăvește-mă <u>strange children</u> = copii străini	<u>Izbăvește-mă și mă scoate</u> = deliver me and get me out (take me out)

		falsehood = falsitate (minciună)	nedreptății = inequity (injustice)
12 <u>That our sons</u> may be as <u>plants</u> grown up in their youth; that <u>our daughters</u> <u>may be as corner stones,</u> <u>polished after the similitude of a palace:</u>	12. <u>Ai căror fii</u> sunt ca niște <u>odrasle</u> tinere, crescute în Tinerețile lor; <u>fiicele lor</u> <u>înfrumusețate și împodobite ca chipurile templului.</u>	<u>That our sons</u> = ca fii noștri plants = plante <u>our daughters may be as corner stones, polished after the similitude of a palace</u> = fiicele noastre să poată fi ca pietrele din capul unghiului, lustruite după asemănarea unui palat	<u>Ai căror fii</u> = of whose sons odrasle = baltings (offsprings) <u>fiicele lor înfrumusețate și împodobite ca chipurile templului</u> = their daughters made beautiful and adorned as the images of the temple
13 That our <u>garnerers</u> <u>may be full,</u> <u>affording all manner of store:</u> that <u>our sheep</u> <u>may bring forth thousands and ten thousands</u> <u>in our streets:</u>	13. Cămarile lor <u>pline,</u> <u>vărsându-se din una în alta.</u> <u>Oile lor cu mulți miei, umplând drumurile când ies;</u>	garnerers = cămarile (garner este și a aduna, a depozita, etc.) <u>may be full</u> = pot fi pline <u>affording all manner of store</u> = permițând tot felul de bunuri (marfă) <u>our sheep may bring forth thousands and ten thousands in our streets</u> = oile noastre să poată aduce înainte mii și zeci de mii în ale noastre străzi	pline = full <u>vărsându-se din una în alta</u> = shading (flowing) from one to another <u>Oile lor cu mulți miei, umplând drumurile când ies</u> = their sheep with many lambs filling up the roads when they come out
14 That <u>our oxen</u> <u>may be strong to labour;</u> that there <u>be no breaking in, nor going out;</u> that there <u>be no complaining</u> <u>in our streets.</u>	14. <u>Boii lor sunt grași. Nu este gard căzut, nici spărtură, nici strigare în ulițele lor.</u>	<u>our oxen may be strong to labour</u> = boii noștri să poată fi tari la muncă <u>that there be no breaking in, nor going out; that there be no complaining in our streets</u> = ca acolo să nu fie spargere, nici ieșire; ca să nu fie plângere (reclamație) în străzile noastre	<u>Boii lor sunt grași</u> = their oxen are fat <u>Nu este gard căzut, nici spărtura, nici strigare în ulițele lor</u> = there is no fallen fence, neither breach, nor shouting in their streets
15 <u>Happy is that people,</u> <u>that is in such a case:</u> yea, happy is that people, whose God is the Lord.	15. <u>Au fericit pe poporul care are aceste bunătăți.</u> Dar fericit este poporul acela care are pe Domnul ca Dumnezeu al său.	<u>Happy is that people, that is in such a case</u> = fericit este acel popor care este într-un asemenea caz	<u>Au fericit pe poporul care are aceste bunătăți</u> = they blessed the people which has these good things

		yea = da	Dar = but
PSALM 145 David's Psalm of praise.	PSALMUL 144	David's Psalm of praise = al lui David psalm de laudă	
I WILL extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever.	1. Înălță-Te -voi Dumnezeuul meu, Împăratul meu și voi binecuvânta numele Tău în veac și în veacul veacului.	extol = preainălța	Înălța = exalt
2 Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever.	2. În toate zilele Te voi binecuvânta și voi lăuda numele Tău în veac și în veacul veacului.		
3 Great is the Lord, and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable .	3. Mare este Domnul și lădat foarte și măreția Lui nu are sfârșit .	greatly to be praised = grozav de a fi lădat is unsearchable = este de necercetat	lădat foarte = very praised (praised very) nu are sfârșit = has no end
4 One generation shall praise thy works to another , and shall declare thy mighty acts .	4. Neam și neam vor lăuda lucrurile Tale și puterea Ta o vor vesti.	One generation shall praise thy works to another = o generație (neam) va lăuda ale Tale lucrări alteia (la alta) mighty acts = acte (fapte) puternice	Neam și neam vor lăuda lucrurile Tale = generation and generation will praise Your things puterea = power (mightiness) = putere, măreție, majestate)
5 I will speak of the glorious honour of thy majesty , and of thy wondrous works .	5. Măreția slavei sfinteniei Tale vor grăi și minunile Tale vor istorisi	I will speak of the glorious honour of thy majesty = voi vorbi de glorioasa cinste a măiestății tale of thy wondrous works = de ale Tale minunate lucrări	Măreția slavei sfinteniei Tale vor grăi = the majesty of the glory of Your holiness I will speak minunile Tale vor istorisi = Your wonders I will tell
6 And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness .	6. Și puterea lucrurilor Tale înfricoșătoare vor spune și slava Ta vor povesti .	I will declare thy greatness = eu voi anunța (declara) a Ta măreție	slava Ta vor povesti = Your glories they will tell it
7 They shall abundantly utter the memory of thy great goodness , and shall sing of thy righteousness.	7. Pomenirea mulțimii bunătății Tale vor vesti și de dreptatea Ta se vor bucura .	They shall abundantly utter the memory of thy great goodness = ei vor rosti din abundență (din belșug) amintirea grozavei Tale bunătăți	Pomenirea mulțimii bunătății Tale vor vesti = the remembrance of the multitude of Your goodness they will tell (it)

		shall sing = vor cânta	se vor bucura = they will rejoice
8 The Lord is gracious , and full of compassion ; slow to anger , and of great mercy .	8. Îndurat și milostiv este Domnul, îndelung-răbdător și mult-milostiv .	gracious = (grațios) plin de har full of compassion = plin de compasiune slow to anger = încet la mânie of great mercy = de mare milă	Îndurat = clement milostiv = merciful îndelung-răbdător = long-suffering mult-milostiv = much-merciful
9 The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works .	9. Bun este Domnul cu toți și îndurările Lui peste toate lucrurile Lui.	to all = tuturor tender mercies = milele Sale blajine works = lucrări	cu toți = with everybody îndurările Lui = His clemencies lucrurile = things
10 All thy works shall praise thee, O Lord ; and thy saints shall bless thee.	10. Să Te laude pe Tine, Doamne, toate lucrurile Tale și cuvioșii Tăi să Te binecuvânteze.	All thy works shall praise thee, O Lord = toate lucrările Tale te vor lăuda pe Tine, O Doamne shall = vor	Sa Te laude pe Tine, Doamne, toate lucrurile Tale = let praise You, Lord, all Your things să = let
11 They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;	11. Slava împărăției Tale vor spune și de puterea Ta vor grăi.		de = of (despre = about)
12 To make known to the sons of men his mighty acts , and the glorious majesty of his kingdom .	12. Ca să se facă fiilor oamenilor cunoscută puterea Ta și slava măreției împărăției Tale .	his mighty acts = ale Sale puternice fapte (acte) glorious majesty of his kingdom = glorioasă măiestate a împărăției sale	puterea Ta = Your power slava măreției împărăției Tale = the glory of the greatness of Your kingdom
13 Thy kingdom is an everlasting kingdom , and thy dominion endureth throughout all generations .	13. Împărăția Ta este împărăția tuturor veacurilor , iar stăpânirea Ta din neam în neam . Credincios este Domnul întru cuvintele Sale și cuvios întru toate lucrurile Sale .	an everlasting kingdom = o împărăție eternă endureth throughout all generations = durează prin toate generațiile (neamurile)	împărăția tuturor veacurilor = the kingdom of all ages din neam în neam = from generation to generation (from generation to another) Credincios este Domnul întru cuvintele Sale și

			cuvios întru toate lucrurile Sale = faithful is the Lord into His words and pious into all His things
14 The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down .	14. Domnul sprijină pe toți cei ce cad și îndreaptă pe toți cei gârboviți .	raiseth up = ridică (sus)	îndreaptă = straightens
15 The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season .	15. Ochii tuturor spre Tine nădăjduiesc și Tu le dai lor hrană la bună vreme .		
16 Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing .	16. Deschizi Tu mâna Ta și de bunăvoință saturezi pe toți cei vii .	satisfiest the desire of every living thing = saturezi (satisfaci) dorința oricărui lucru viu	de bunăvoință saturezi pe toți cei vii = willingly satisfy all the living ones
17 The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works .	17. Drept este Domnul în toate căile Lui și cuvios în toate lucrurile Lui.	holy = sfânt works = lucrări	cuvios = pious lucrurile = things
18 The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth .	18. Aproape este Domnul de toți cei ce-L cheamă pe El, de toți cei ce-L cheamă pe El întru adevăr .		
19 He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry , and will save them.	19. Voia celor ce se tem de El o va face și rugăciunea lor o va auzi și-i va mântui pe dânșii.	will fulfil the desire = va împlini dorința cry = strigarea (plânsul)	Voia (...) o va face = will do the will rugăciunea = prayer
20 The Lord preserveth all them that love him: but all the wicked will he destroy .	20. Domnul păzește pe toți cei ce-L iubesc pe El și pe toți păcătoșii îi va pierde .	preserveth = păstrează	păzește = guards
21 My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever.	21. Lauda Domnului va grăi gura mea și să binecuvinteze tot trupul numele cel sfânt al Lui, în veac și în veacul veacului.		
PSALM 146	PSALMUL 145		
PRAISE ye the Lord. Praise the Lord, O my soul.	1. Laudă, suflete al meu, pe Domnul.		

2 While I live will I praise the Lord: I will sing praises unto my God while I have any being .	2. Lăuda-voi pe Domnul în viața mea , cânta-voi Dumnezeului meu cât voi trăi .	While I live = cât (timp) trăiesc while I have any being = cât (timp) am orice ființă	în viața mea = in my life cât voi trăi = while I will life (as long as I will live)
3 Put not your trust in princes , nor in the son of man, in whom there is no help .	3. Nu va încredeți în cei puternici , în fiii oamenilor, în care nu este îzbăvire .	princes = prinți son = fiul help = ajutor	puternici = mighty (powerful) fiii = sons îzbăvire = deliverance
4 His breath goeth forth, he returneth to his earth ; in that very day his thoughts perish.	4. Ieși-va duhul lor și se vor întoarce în pământ . În ziua aceea vor pieri toate gândurile lor.	His breath goeth forth = suflarea sa merge înainte he returneth to his earth = el se întoarce în pământul său his = ale lui	Ieși-va duhul lor = their ghost will go out se vor întoarce în pământ = they will return into earth lor = their
5 Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God :	5. Fericit cel ce are ajutor pe Dumnezeul lui Iacob, nădejdea lui, în Domnul Dumnezeul lui ,		
6 Which made heaven, and earth, the sea, and all that therein is: which keepeth truth for ever:	6. Cel ce a făcut cerul și pământul, marea și toate cele din Ele; Cel ce păzește adevărul în veac;		
7 Which executeth judgment for the oppressed : which giveth food to the hungry. The Lord looseth the prisoners :	7. Cel ce face judecată celor năpăstuiți , Cel ce dă hrană celor flămânzi. Domnul dezleagă pe cei ferecați în obezi ;	executeth = execută	face = does
8 The Lord openeth the eyes of the blind : the Lord raiseth them that are bowed down: the Lord loveth the righteous:	8. Domnul îndreaptă pe cei gărboviti, Domnul întețește orbii , Domnul iubește pe cei dreți;	the prisoners = prizonierii openeth the eyes of the blind = deschide ochii orbului (orbilor) raiseth = ridică	cei ferecați în obezi = the ones locked in fetters întețește orbii = makes the blind ones wise îndreaptă = straightens
9 The Lord preserveth the strangers; he relieveth the	9. Domnul păzește pe cei străini; pe orfani și pe văduvă va sprijini	preserveth = păstrează	păzește = guards

fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down .	și calea păcătoșilor o va pierde .	relieveth = ușurează turneth upside down = cu susul în jos	o va pierde = will destroy it
10 The Lord shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.	10. Împărăți -va Domnul în veac, Dumnezeuul tău, Sioane, în neam și în neam.		
Praise ye the Lord.		Praise ye the Lord = lăudați voi pe Domnul	
PSALM 147	PSALMUL 146		
PRAISE ye the Lord: for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant; and praise is comely .	1. Lăudați pe Domnul, că bine este a cânta; Dumnezeuului nostru plăcută Ți este cântarea .	ye = voi praises = laude praise is comely = lauda este atrăgătoare (plăcută)	plăcută Ți este cântarea = pleasant it is the singing to Him
2 The Lord doth build up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel.	2. Când va zidi Ierusalimul, Domnul va aduna și pe cei risipiți ai lui Israel;	doth build up = zidește gathereth = adună outcasts = aruncați afară	Când va zidi = when He will build up va aduna = will gather risipiți = scattered
3 He healeth the broken in heart , and bindeth up their wounds.	3. Cel ce vindecă pe cei zdrobiți cu inima și leagă rănilor lor		
4 He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names.	4. Cel ce numără mulțimea stelelor și dă tuturor numele lor.	He telleth = El spune calleth = cheamă	Cel ce numără = the One Who counts dă = gives
5 Great is our Lord, and of great power : his understanding is infinite .	5. Mare este Domnul nostru și mare este tăria Lui și priceperea Lui nu are hotar .	of great power = de grozavă putere infinite = infinită	mare este tăria Lui = great is His strength nu are hotar = borderless
6 The Lord lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground.	6. Domnul înalță pe cei blânzi și smerește pe cei păcătoși până la pământ .	casteth = aruncă down = jos	smerește = humbles

7 Sing unto the Lord with thanksgiving ; sing praise upon the harp unto our God:	7. Cântați Domnului cu cântare de laudă ; cântați Dumnezeului nostru în alăută;	thanksgiving = dare de mulțumiri harp = harpă	cântare de laudă = singing of praise alăută = theorbo
8 Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains.	8. Celui ce îmbracă cerul cu nori, Celui ce gătește pământului ploaie, Celui ce răsare în munți iarbă și verdeată spre slujba oamenilor ;	covereth = acoperă to grow = să crească	îmbracă = clothes (dresses) răsare = springs up și verdeată spre slujba oamenilor = anf greenery for the service (use) of thge men
9 He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry .	9. Celui ce dă animalelor hrana lor și puilor de corb, care Îl cheamă pe El.	his = a Sa cry = strigă (plâng)	lor = their Îl cheamă = call Him
10 He delighteth not in the strength of the horse: he taketh not pleasure in the legs of a măn .	10. Nu în puterea calului este voia Lui, nici în cel iute la picior bunăvoința Lui .	delighteth = desfată he taketh not pleasure in the legs of a măn = El nu ia plăcere în picioarele oamenilor	voia = will nici în cel iute la picior bunăvoință Lui = neither in the quick legged one is His pleasure
11 The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.	11. Bunăvoința Domnului este în cei ce se tem de El și în cei ce nădăjduiesc în mila Lui.	taketh pleasure = ia plăcere	Bunăvoința = the benevolence
	PSALMUL 147		
12 Praise the Lord, O Jerusalem; praise thy God, O Zion.	1. Laudă, Ierusalime, pe Domnul, laudă pe Dumnezeul tău, Sioane,		
13 For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee.	2. Că a întărit stâlpii porților tale, a binecuvântat pe fiii tăi, în Tine.	bars = bările	stâlpii = pillars
14 He maketh peace in thy borders, and filleteth thee with the finest of the wheat.	3. Cel ce pune la hotarele tale pace și cu fruntea grâului te-a săturat ,	in = în filleteth = te umple	la = at săturat = satisfied
15 He sendeth forth his commandment upon earth: his word runneth very swiftly .	4. Cel ce trimite cuvântul Său pământului; repede aleargă cuvântul Lui;	commandment = porunca	cuvântul = word

16 He giveth snow like wool: he scattereth the hoarfrost like ashes.	5. Cel ce dă zăpada ca lâna, Cel ce presară negura ca cenușa,		
17 He casteth forth his ice like morsels : who can stand before his cold?	6. Cel ce aruncă gheața Lui, ca bucățelele de pâine ; gerul Lui cine-l va suferi ?	stand before = sta înainte	de pâine = of bread suferi = endure (suffer)
18 He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow .	7. Va trimite cuvântul Lui și le va topi; va sufla Duhul Lui și vor curge apele .	causeth his wind to blow, and the waters flow = El cauzează (face) al Său vânt să sufle, și apele curg (să curgă)	va sufla Duhul Lui și vor curge apele = He will blow His Ghost and the water will flow
19 He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel.	8. Cel ce vestește cuvântul Său lui Iacob, îndreptările și judecățile Sale lui Israel.	sheweth = arată	vestește = declares
20 He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them . Praise ye the Lord .	9. N-a făcut așa oricărui neam și judecățile Sale nu le-a arătat lor .	as for = cât pentru (despre) (cât privește) they have not known them = eu nu le-au cunoscut Praise ye the Lord = lăudați voi pe Domnul	nu le-a arătat lor = He did not show them
PSALM 148	PSALMUL 148		
PRAISE ye the Lord . Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights .	1. Lăudați pe Domnul din ceruri, lăudați-L pe El întru cele înalte .	PRAISE ye the Lord = lăudați voi pe Domnul	
2 Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts .	2. Lăudați-L pe El toți îngerii Lui, lăudați-L pe El toate puterile Lui.	hosts = oști (cete)	puterile = powers
3 Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light .	3. Lăudați-L pe El soarele și luna, lăudați-L pe El toate stelele și lumina .	stars of light = stele (de) ale lumini (lumină)	stelele și lumina = stars and the light
4 Praise him, ye heavens of heavens , and ye waters that be above the heavens .	4. Lăudați-L pe El cerurile cerurilor și apa cea mai presus de ceruri ,		

5 Let them praise the name of the Lord: for he commanded, and they were created .	5. Să laude numele Domnului, că El a zis și s-au făcut, El a poruncit și s-au zidit .		
6 He hath also stablished them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass.	6. Pusu-le-ai pe ele în veac și în veacul veacului; lege le-a pus și nu o vor trece.	He hath also stablished = El de asemenea le-a (stabilit) întemeiat	Pusu-le-ai pe ele = You have put (set, palced) them
7 Praise the Lord from the earth, ye dragons , and all deeps :	7. Lăudați pe Domnul toți cei de pe pământ, balaurii și toate adâncurile ;		
8 Fire, and hail; snow, and vapour ; stormy wind fulfilling his word:	8. Focul, grindina, zăpada, gheața , viforul , toate îndepliniți cuvântul Lui;	vapour = abur (vapor) stormy wind = vânt furtunos	gheață = ice viforul = blizzard
9 Mountains, and all hills ; fruitful trees , and all cedars:	9. Munții și toate dealurile , pomii cei roditori și toți cedrii;		
10 Beasts, and all cattle ; creeping things , and flying fowl :	10. Fiarele și toate animalele , târătoarele și păsările cele zburătoare ;	cattle = vitele creeping things = lucruri târătoare flying fowl = păsările zburătoare	animalele = animals târătoarele = crreping ones păsările cele zburătoare = flying birds
11 Kings of the earth, and all people; princes , and all judges of the earth:	11. Împărații pământului și toate popoarele, căpeteniile și toți judecătorii pământului;	Kings = regii princes = prinți	Împărații = emperors căpeteniile = chieftains
12 Both young men , and maidens ; old men, and children :	12. Tinerii și fecioarele , bătrânii cu tinerii ,	children = copii	tinerii = youngsters
13 Let them praise the name of the Lord: for his name alone is excellent ; his glory is above the earth and heaven.	13. Să laude numele Domnului, că numai numele Lui s-a înălțat . Lauda Lui pe pământ și în cer.	is excellent = este excelent is above = este mai presus (deasupra)	s-a înălțat = was (has been) exalted pe = on
14 He also exalteth the horn of his people, the praise of all	14. Și va înalta puterea poporului Lui. Cântare tuturor	exalteth the horn = a înălțat cornul	va înalta puterea

his saints; even of the children of Israel, a people near unto him . Praise ye the Lord.	cuvioșilor Lui , fiilor lui Israel, poporului ce se apropie de El .	the praise of all his saints = lauda tuturor sfinților Săi even = chiar a people near unto him = un popor aproape Lui	Cântare tuturor cuvioșilor Lui = singing to ell His pious poporului ce se apropie de El = to the people which comes near to Him
PSALM 149	PSALMUL 149		
PRAISE ye the Lord . Sing unto the Lord a new song , and his praise in the congregation of saints.	1. Cântați Domnului cântare nouă , lauda Lui în adunarea celor cuvioși.	PRAISE ye the Lord = lăudați voi pe Domnul	
2 Let Israel rejoice in him that made him : let the children of Zion be joyful in their King .	2. Să se veselească Israel de Cel ce l-a făcut pe el și fiii Sionului să se bucure de Împăratul lor.	King = Rege	Împăratul = împărat
3 Let them praise his name in the dance : let them sing praises unto him with the timbrel and harp .	3. Să laude numele Lui în horă ; în timpane și în psaltire să-i cânte Lui.	harp = harpă	psaltire = psaltery
4 For the Lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation .	4. Că iubește Domnul poporul Său și va învăța pe cei blânzi și-i va izbăvi .	taketh pleasure = ia plăcere he will beautify the meek with salvation = în va înfrumuseța pe cei blând cu mântuire	iubește = loves va învăța pe cei blânzi și-i va izbăvi = He will teach the meek ones and will deliver them
5 Let the saints be joyful in glory : let them sing aloud upon their beds .	5. Se vor lăuda cuvioșii întru slavă și se vor bucura în așternuturile lor.	Let the saints be joyful in glory = să fie sfinții bucuroși în mărire beds = paturi high praises = laude înalte of God = lui Dumnezeu	Se vor lauda cuvioșii întru slava = will be praised the pious ones into glory așternuturile = beddings Laudele = praises Domnului = of the Lord
6 Let the high praises of God be in their mouth, and a twoedged sword in their hand;	6. Laudele Domnului în gura lor și săbii cu două tăișuri în mâinile lor,		

7 To <u>execute vengeance</u> upon the heathen , and <u>punishments upon the people</u> ;	7. Ca să se răzbune pe neamuri și să pedepsească pe popoare ,	<u>execute vengeance</u> = execute răzbunare heathen = păgâni <u>punishments upon the people</u> = pedepse arupa poporului	<u>să se răzbune</u> = avenge Himself neamuri = gentiles <u>să pedepsească pe popoare</u> = to punish on peoples
8 To bind their kings with chains, and <u>their nobles with fetters of iron</u> ;	8. Ca să lege pe împărații lor în obezi și pe cei slăviți ai lor în cătușe de fier ,	kings = regi <u>their nobles with fetters of iron</u> = ai lor nobili cu obezi de fier	împărații = emperors <u>în obezi și pe cei slăviți ai lor în cătușe de fier</u> = in fetters the glorified of them and in iron shakles
9 To execute upon them the judgment written: this honour have all his saints. <u>Praise ye the Lord.</u>	9. Ca să facă între dânșii judecată scrisă. Slava aceasta este a tuturor cuvioșilor Săi.	upon = asupra have = o au <u>Praise ye the Lord</u> = lăudați voi pe Domnul	între = among <u>este a</u> = is of
PSALM 150	PSALMUL 150		
<u>PRAISE ye the Lord. Praise God in his sanctuary</u> : praise him <u>in the firmament of his power</u> .	1. Lăudați pe Domnul întru sfintii Lui ; lăudați-L pe El întru tăria puterii Lui .	<u>PRAISE ye the Lord. Praise God in his sanctuary</u> = lăudați voi pe Domnul. Lăudați pe Dumnezeu în al Său sanctuar <u>in the firmament of his power</u> = în firmamentul puterii Sale	Lăudați pe Domnul întru sfintii Lui = praise the Lord into His saints <u>întru tăria puterii Lui</u> = nto the strength of His power
2 Praise him <u>for his mighty acts</u> : praise him according to <u>his excellent greatness</u> .	2. Lăudați-L pe El întru puterile Lui ; lăudați-L pe El după mulțimea slavei Lui .	<u>for his mighty acts</u> = pentru actele (faptele) lui puternice <u>his excellent greatness</u> = a sa excelentă măreție	<u>întru puterile Lui</u> = into His powers <u>după mulțimea slavei Lui</u> = according to teh multitude of His glory
3 Praise him with the sound of the trumpet : praise him with the psaltery and harp .	3. Lăudați-L pe El în glas de trâmbiță ; lăudați-L pe El în psaltire și în alăută.	<u>sound of the trumpet</u> = sunetul trompetei with = cu harp = harpă	<u>în glas de trâmbiță</u> = in voice of trumpet în = in alăuta = theorbo
4 Praise him with the timbrel and dance : praise him with	4. Lăudați-L pe El în timpane și în horă ; lăudați-L pe El în strune		

stringed instruments and organs.	și organe.		
5 Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the high sounding cymbals .	5. Lăudați-L pe El în chimvale bine răsunătoare; lăudați-L pe El în chimvale de strigare .	high sounding cymbals = țimbale înalt răsunătoare	chimvale de strigare = shouting cymbals
6 Let every thing that hath breath praise the Lord. Praise ye the Lord .	6. Toată suflarea să laude pe Domnul!	Praise ye the Lord = lăudați voi pe Domnul	
	PSALMUL NECANONIC 151		
	1. Mic eram între frații mei și tânăr în casa tatălui meu; pășteam oile tatălui meu.		Small I was among my brother sand Young in the house of my father, I was grazing (pasturing, shepherding) the sheep of my father.
	2. Măinile mele au făcut harpa și degetele mele au întocmit psaltirea.		My hands have made the harp and my fingers (put together) build the psaltery.
	3. Și cine va vesti Domnului meu? Însuși Domnul, Însuși va auzi.		And who will declare (announce) it to my Lord? Even the Lord (the Lord Himself), he Himself will hear me.
	4. El a trimis pe îngerul Lui și m-a luat de la oile tatălui meu și m-a uns cu untdelemnul ungerii Lui.		He sent His angel and took me from the sheep of my father and anointed me with the oil of His anointing.
	5. Frații mei erau buni și mari și nu a binevoit întru dânsii Domnul.		My brothers were good and big and He did not deigned into them.
	6. Ieșit-am în întâmpinarea celui de alt neam și m-a blestemat cu idolii lui.		I went fort before the one of another nation and he cursed me with his idols.
	7. Iar eu, smulgându-i sabia, i-am tăiat capul și am ridicat ocară de pe fiii lui Israel.		And I, snatching his sword, I cut off his head and I lifted off the reproach from the sons of

			Israel.
--	--	--	---------